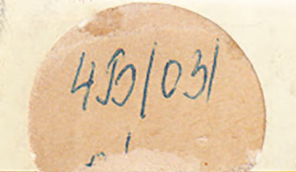


ТЕХНИЧЕСКИ РЕЧНИК

английско-
немско-
руско-
български

Хидравлика · Пневматика

ТЕХНИЧЕСКИЯТ

английско-
немско-
руско-
български

речник по хидравлика и пневматика съдържа във всеки от посочените езици около 3500 термина от следните области: статика на течности и газове, хидро- и аеродинамика, термодинамика, техника на управлението и регулирането, източници на захранване с течности и газове, подготовка на течности и газове, предаване на енергия, уплътняване, управление на задвижването, уреди за контрол, акумулатори и резервоари, преобразуватели и консуматори на енергията на флуидите.

Речникът е съставен по регистровата система, като за основния четириезичен раздел водещ език е английският. Във втория раздел са дадени указатели на термините, подредени в азбучен ред за останалите три езика.

Настоящият ТЕХНИЧЕСКИ РЕЧНИК е съставен от международен авторски колектив под ръководството на д-р инж. Гунтер Нойберт, Дрезден.

ТЕХНИЧЕСКИ РЕЧНИК

Хидравлика · Пневматика

английско-
немско-
руско-
български

Печатни грешки и поправки

Стр.	Колона	Ред отгоре	Напечатано	Да се чете	По вина на
3	II	28	незàнятой	незàнятый	автора
20	II	26	нещàстный	несчàстный	редактора
27	II	9	*см.* **бèленица**	*см.* **белàнка**	автора
35	I	9	комлèкс	кóмплекс	„
42	II	36	зàнавеска	занавèска	„
58	I	36	вельзевỳль	вельзевỳл	„
62	I	25	**брат**	**2. ваш; брат**	редактора
65	I	6	высòкого благорòдства	высóким благорòдством	автора
74	II	19	войнский	вòинский	„
81	I	33	всеуслишàние	всеуслы̀шание	„
81	II	15	**вслỳшвам се**	**вслỳшам се**	„
87	II	17	возглавѝть	возглàвить	„
88	II	42	взлесть	взлезть	„
95	I	37	хотьбà	ходьбà	„
100	I,II	14,20,3	лàскавость, лàскаво	лàсковость, лàсково	„
101	I	50	оффициàнт	официàнт	„
105	I	43	убѝец	убѝйца	„
107	I	6	на кòфе	на кофèйной гỳще	„
109	II	8	гоблèн	гобелèн	„
127	I	8	дàбы;	дабы̀;	редактора
134	I	7	крадỳчись	крàдучись	автора
138	II	38	першѝть	першѝт	коректора
140	II	2	детерòдный	деторóдный	автора
140	I,II	15	нè был	ни был	„
155	II	36	досты̀ривать	достѝрывать	„
170	I	36	*с.*	*ж.*	„
170	II	45	от расстоя̀нии	на расстоя̀нии	„
181	I	22,24,	кàменьщик	кàменщик	„
200	I	6	застрявàть	застревàть	„
207	II	22,25	обкружèние, обкружѝть	окружèние, окружѝть	„
209	I	24	гòрькнуть	гòркнуть	„
223	I	15,21	по кòм-либо	кèм-либо	„
231	II	39	кипятàться	кипятѝться	„
239	I	6	и тòже	и то же	„
239	II	22	закабàливать	закабаля̀ть	„
241	I	33	усѝлване	усилèние	„
241	I	39	укрèпнуть	окрèпнуть	„
252	I	25	пàдать	впадàть	„
259	I	10	шỳтник	шутнѝк	коректора
262	I	2,4,6	дрàкон	дракòн	автора
272	II	6,10	вы̀рости, выростàть	вы̀расти, вырастàть	„
280	II	29	нѝско	нѝзко	„
281	I	36, 42	искàнья	искáния	„
281	II	18	*несов.*	*сов.*	„
299	I	7, 12	нѝчениц	нѝтченок	„
303	II	22	вы̀плить	вы̀плыть	„

Печатни грешки и поправки

Стр.	Колона	Ред отгоре	Напечатано	Да се чете	По вина на
338	II	25	(для прибѝвки)	(для привѝвки)	коректора
342	II	26	кантòра	контòра	„
354	II	47	кист	кисть	автора
360	II	11	лàрец	ларéц	„
364	I	38	вест	весть	„
374	I	9,10,11	корàл, корàловый	корàлл, корàлловый	„
400	I	31	глѐдчер	глѐтчер	„
406	I	27	лирѝк	лѝрик	коректора
413	II	29	вылю̀пливание	вылу̀пливание	„
416	I	8	магнетофòн	магнитофòн	автора
428	I	42	енструàльный	менструáльный	коректора
429	I	34	прѝцел	прицéл	автора
432	II	10	колбаснѝе	колбáсные	„
449	II	30,33	собачёнка	собачòнка	„
459	II	20	вó-время	вóвремя	„
476	II	12	засалѝть	засàлить	„
478	I	10	наискось	нáискось	„
482	II	41	вдòволь	вдòволь, намечтàться	„
493	I	22	рàнение	ранѐние	„
493	II	22	нарезàть	нарѐзать	„
521	II	27	некрòректный	некоррѐктный	печатницата
549	I	23	(когò)	(за кем)	автора
550	II	32	окружѝть	окружàть	печатницата
558	I	25, 28	жàльба	жàлоба	автора
577	I	16, 18	олисѐть, лисѐть	облысѐть, лысѐть	„
601	I	29	дорòги	дорóгу	коректора
642	I	17	спрѝскивать	опрѝскивать	автора
644	II	29	перенесёшье	перенесёшь	печатницата
655	II	39	побòй	побòи	автора
669	I	40	повиновѐния	повиновѐние	„
671	II	35	обѐщания	обещàния	„
675	I	30	пожу̀рить, побрàнить	пожурѝть, побранѝть	„
744	II	47	вспомогòтельный	вспомогáтельный	печатницата
841	I	2	переступѝть	переуступѝть	коректора
908	II	*4*	*м.*	*м.* пух	„
919	II	27	разменя̀ть	хочу̀ разменя̀ть	„
927	I	29	раздѝгам	раздѝгвам	„
932	II	31	разкрепостя̀вам	разкрепостя̀вам се	„
949	II	47	расѝпнически	разсѝпнически	„
961	II	19,20	рейский, рейсовѐт	рàйский, райсовѐт	печатницата
987	II	10	сбѝрам	събѝрам	коректора
1092	I	25	награмождàть	нагромождàть	печатницата
1184	II	15	бестолкòвштина	бестолкòвщина	коректора

Думите от „**пипонче**“ до „**пирей**“ включително (стр. 653), всичко 19 реда, следва да бъдат на стр. 654 между думите „**пипон**“ и „**пиринч**“.

Технически
английско-немско-руско-български
речник по хидравлика и пневматика

ТЕХНИЧЕСКИ РЕЧНИК

Хидравлика · Пневматика

английско-
немско-
руско-
български

Под общата редакция на
д-р инж. Гунтер Нойберт

Съдържа около 3500 термина



ДЪРЖАВНО ИЗДАТЕЛСТВО
„ТЕХНИКА“ СОФИЯ

VEB VERLAG TECHNIK BERLIN

УДК 621.22 + 621.5 (038) = 00
Авторски колектив
д-р инж. Гунтер Нойберт — за английски и немски език
проф. д. т. н. В. А. Хохлов — за руски език
доц. инж. В. Бунджулов и к. т. н. инж. Й. Беязов — за български език.

Рецензенти
Хелмут Грос
инж. Лучиан Олару

Научен редактор за българската част
проф. к. т. н. инж. Димитър Вълков

Първо издание · Литературна група III-9 · Тематичен № 2902030000 ·
Издателски № 9555
Художник на облолжката Курт Бекерт · Стилов редактор Готхолд Тримолт
Формат 70×100/16 · Печатни коли 13,5 · Издателски коли 17,4
Тираж 1000 · Цена 7,44 лв.

Печатница: „Фьолкерфройндшафт", ГДР — Дрезден

8:621.22 + 621.5

ПРЕДГОВОР

През последните десетилетия хидравличните и пневматичните елементи и системи станаха необходими средства за автоматизация. Те се използуват в многобройни клонове на машиностроенето и уредостроенето. При съставянето на техническия речник „Хидравлика · Пневматика" целта на авторите е да се предостави на специалистите речник, който да подпомага изясняването на все по-често срещаните специални текстове от областта на хидравликата и пневматиката.

Хидравликата и пневматиката се развиват бързо, поради което и тяхното словно богатство бързо се попълва и уточнява. За пример могат да се посочат струйните елементи, които достигнаха особено високо развитие в Съветския съюз и САЩ и за които често в другите езици все още няма достатъчно подходящи съответни термини. В такива случаи се наложи да се направят отклонения от последователно спазвания принцип — употребата на стандартизирани или широко разпространени и утвърдили се термини.

За английската дума „fluid" в някои езици липсва точно съответствуваща дума. Поради това английското „fluid power" („флуидна мощност") е дадено на български „хидравлична мощност; пневматична мощност", от които ползуващият трябва да избере съответния израз. Ако текстът не съдържа достатъчно определяща информация, необходимо е съответно описание.

При използуването на английски текстове относно разпределителите трябва да се вземе пред вид, че докато във всички останали разглеждани езици разпределителите се означават според броя на външните работни присъединителни места, то в английския език те се означават според случая по броя на вътрешните пътища на флуида. Един „трипътен разпределител" например може да бъде означен на английски като „three-way valve" но също и като „two way valve".

Речникът е съставен по регистровата система, като за основния четириезичен раздел водещ език е английският. Във втория раздел са дадени указатели на термините, подредени в азбучен ред за останалите три езика.

Всички бележки и препоръки, свързани с този първи по рода си речник, молим да бъдат изпращани до издателството.

УПЪТВАНЕ ЗА ПОЛЗУВАНЕ НА РЕЧНИКА

1. Пример за подреждане по азбучен ред

air inclusion	Drossellänge
air in solution	Drossel mit Druckwaage
air leakage	Drossel mit Umfangskerbe
airless	drosseln
air line	Drosselplatte
блок	въздушна възглавница
блокировать	въздушна дюза
блокирующий клапан	въздушна емулсия
блокирующий цилиндр	въздушна каверна
блок клапанов	въздушна кухина

2. Значение на знаците и съкращенията

( ) източник (генератор) на постоянен дебит = източник на постоянен дебит *или* генератор на постоянен дебит

[ ] бутален ротационен аксиален [хидро-]двигател = бутален ротационен аксиален двигател *или* бутален ротационен аксиален хидро-двигател

/ внутренней подачей/с = с внутренней подачей

< > в тези скоби са дадени пояснения

s. = вижте

s. a. = вижте също

US = американски английски

АНГЛИЙСКО - НЕМСКО - РУСКО - БЪЛГАРСКИ РЕЧНИК

Съдържание

Основни закони

статика на течности и газове, хидро- и аеродинамика, термодинамика, техника на управлението и регулирането.

ХИДРАВЛИЧНА И ПНЕВМАТИЧНА МОЩНОСТ И УПРАВЛЕНИЕ

Източници за захранване с течности и газове

помпи с въртеливо и възвратно-постъпателно движение, компресори.

Подготовка на течности и газове

филтри, масленки, изсушители, топлообменници, вентили за изпускане на течности и газове.

Предаване на енергия

предаващи среди, тръбопроводи, гъвкави тръбопроводи, съединения.

Уплътняване

уплътнители и набивки, гребени, четки и пробки.

Управление на задвижването

разпределители, клапани за налягане, за разход и контрол, струйни елементи, задвижващи и изпълнителни механизми.

Уреди за контрол

манометри, разходомери, термометри.

Акумулатори и резервоари

акумулатори, резервоари под налягане и без налягане.

Преобразуватели на енергията на течностите

усилватели, хидропневматични и пневмохидравлични преобразуватели на налягане.

Консуматори на енергията на течностите

хидродвигатели, двигатели с въртеливо и възвратно-постъпателно движение, обемни хидро предаватели.

A

A 1	**abrasion resistance**	Abriebfestigkeit *f*	прочность на истирание, износостойкость, сопротивление износу	износоустойчивост
	abrupt contraction, sudden contraction	plötzliche Verengung *f*	внезапное сужение (сжатие)	внезапно стеснение
	abrupt enlargement, sudden enlargement	plötzliche Erweiterung *f*	внезапное расширение	внезапно разширение
A 2	**absolute filter fineness, absolute filter rating, absolute filtration fineness, absolute filtration value**	absolute Absperrgröße *f*	абсолютное значение фильтрации, абсолютная величина фильтрации	абсолютна едрина на задържаните от филтъра частици, абсолютна финост на филтриране
A 3	**absolute temperature**	absolute Temperatur *f*	абсолютная температура	абсолютна температура
	absolute viscosity, dynamic viscosity	dynamische Viskosität *f*, absolute Viskosität, dynamische Zähigkeit *f*, absolute Zähigkeit	динамическая вязкость, абсолютная вязкость	абсолютна (динамична) вискозност
A 4	**absorb**	aufzehren, absorbieren	поглощать, абсорбировать	абсорбирам, поглъщам
	absorb <motor>, displace	schlucken <Motor>	поглощать <мотор>	поглъщам, поемам, консумирам <за хидродвигател или пневмодвигател>
A 5	**absorber**	Fänger *m*, Dämpfer *m*, Tilger *m*	поглотитель, демпфер, амортизатор	демпфер, амортисьор, смекчител, поглъщател
	absorber	*s. a.* damper		
	absorption capacity <filter>, dirt capacity, dirt-storage capacity, dirt-holding capacity, contaminant-holding capacity	Schmutztragevermögen *n* <Filter>	допустимое скопление грязи <в фильтре>	допустимо замърсяване на филтър
A 6	**abutment motor,** rotary abutment motor	Sperrtrommelmotor *m*	осевой мотор	бутален ротационен аксиален [хидро-] двигател
A 7	**abutment pump,** rotary abutment pump	Sperrtrommelpumpe *f*	осевой насос	бутална ротационна аксиална помпа
A 8	**acceleration control**	Beschleunigungsregelung *f*	управление по ускорению, регулирование по ускорению	управление (регулиране) по ускорение
	acceleration of gravity, gravitational acceleration	Erdbeschleunigung *f*	ускорение земного притяжения, ускорение силы тяжести	земно ускорение
A 9	**acceleration proof, acceleration resistant**	beschleunigungsfest	устойчивый к ускорению	устойчивост на ускорение
A 10	**accessibility**	Zugängigkeit *f*, Zugänglichkeit *f*	доступность	достъпност
A 11	**accessories**	Zubehör *n*	принадлежности, вспомогательные приборы, арматура, оснастка	принадлежности
	accordian boot, bellows boot, boot, corrugated cover, bellow, gaiter	Faltenbalg *m*	сильфон	мех, мехообразен (вълнообразен) цилиндър, силфон
	accumulate, store	speichern	накапливать, запасать, аккумулировать	акумулирам, натрупвам, запасявам се
A 12	**accumulation,** storage	Speicherung *f*	накопление, аккумулирование	акумулиране, натрупване
A 13	**accumulator**	Druckspeicher *m*, Druckflüssigkeitsspeicher *m*, Druckölspeicher *m*, Speicher *m*, Akkumulator *m*, Akku *m*	аккумулятор	акумулатор
	accumulator bag, separator bag, bladder	Speicherblase *f*	разделительный мешок, мешок <аккумулятора>	разделящ балон (мехур) на акумулатор
A 14	**accumulator charging,** accumulator inflation, accumulator loading	Speicheraufladung *f*, Speicherfüllung *f*	зарядка аккумулятора, заполнение аккумулятора	зареждане (степен на напълване) на акумулатор
A 15	**accumulator circuit**	Speicherkreislauf *m*, Speicherkreis *m*	цепь аккумулятора, аккумуляторная цепь	кръг [верига] на акумулатор
	accumulator inflation, accumulator loading, accumulator charging	Speicheraufladung *f*, Speicherfüllung *f*	зарядка аккумулятора, заполнение аккумулятора	зареждане (степен на напълване) на акумулатор
A 16	**accumulator unloading valve**	Druckschaltventil *n* <Speicher>	разрядный клапан <аккумулятора>	клапан, прекратяващ зареждането на акумулатор, разтоварващ клапан
A 17	**acidity**	Säuregehalt *m*, Säurehaltigkeit *f*, Azidität *f*	кислотность, содержание кислоты	киселинност, киселинно съдържание
A 18	**acidity index,** acid number	Säurezahl *f*, Säureindex *m*, positive Neutralisationszahl *f*	кислотное число, кислотный индекс	киселинно число

A 19	**acidless**	säurefrei	бескислотный	несъдържащ киселини
	acid number, acidity index	Säurezahl *f*, Säureindex *m*, positive Neutralisationszahl *f*	кислотное число, кислотный индекс	киселинно число
A 20	**acoustic**	akustisch	акустический	звуков, акустичен
A 21	**acoustic isolation**	akustische Trennung *f*, akustische Isolierung *f*	звукоизоляция	звукоизолация
A 22	**A.C. solenoid,** alternating current solenoid	Wechselstrommagnet *m*	электромагнит переменного тока	променливотоков електромагнит
A 23	**activated carbon**	Aktivkohle *f*	активированный уголь	активен въглен
A 24	**activated clay, activated fuller's earth**	aktivierte Bleicherde *f*, aktivierte Fullererde *f*, aktivierte Walkerde *f*	активированная отбеливающая земля, активированная земля Фуллера	активирана пръст
A 25	**active element**	aktives Element *n*	активный элемент	активен елемент
A 26	**active leg**	aktiver Kanal *m*	активный канал, действующий канал	активен (действуващ) канал
A 27	**actual position,** real position	Istposition *f*	фактическое положение, действительное положение	действително (фактическо, налично) положение (позиция)
A 28	**actual value,** real value	Istwert *m*	истинное значение, фактическое значение, действительная величина	действителна (фактическа, налична) стойност
A 29	**actuate,** operate, control	betätigen, stellen	приводить в действие, управлять	задействувам, управлявам
	actuating solenoid, operating solenoid	Betätigungsmagnet *m*	исполнительный электромагнит	задействуващ (управляващ) електромагнит
A 30	**actuator**	Verbraucher *m*, Druckstromverbraucher *m*, Motor *m* <im allg. Sinn>	привод, исполнительный механизм	консуматор (потребител) <на флуиден поток>, изпълнителен механизъм, двигател <в най-общ смисъл>
A 31	**actuator,** operating device, operator <valve>	Betätigungseinrichtung *f*, Stelleinrichtung *f* <Ventil>	привод, исполнительный механизм	устройство за задействуване, изпълнителен механизъм
A 32	**actuator port,** working port	Verbraucheranschluß *m*	окно для соединения с нагрузкой, соединение с нагрузкой	присъединително място за свързване на консуматора (потребителя)
A 33	**adaptor**	Anpaßstück *n*	переходная деталь, ниппель	преходна част, нипел
A 34	**adder**	Addierer *m*	сумматор, суммирующий блок	суматор
A 35	**adding** <accumulator>	Nachschaltung *f* <Druckspeicher>	присоединение <гидроаккумулятора>	присъединяване, включване <на акумулатор>
A 36	**additive,** agent	Additiv *n*, Zusatz *m*, Wirkstoff *m*	присадка <к маслу>	прибавка, присадка <към масло>
A 37	**additive response**	Additivverhalten *n*, Ansprechen *n* auf Additives	аддитивная характеристика	поведение (реакция) спрямо прибавки (присадки) <на масло>
A 38	**adhere**	anhaften, haften	прилипать, приставать	прилепвам
A 39	**adiabatic,** isentropic	adiabatisch, isentropisch	адиабатический, изоэнтропический	адиабатен, изоентропиен
A 40	**adiabatic compressibility**	adiabatische Kompressibilität *f*, adiabatische Zusammendrückbarkeit *f*	адиабатическая сжимаемость	адиабатна свиваемост
A 41	**adjustable angle cam plate**	Schwenkscheibe *f*	поворотная наклонная шайба	наклоняваща се шайба
A 42	**adjustable cushion**	einstellbare Hubendebremse *f*, einstellbarer Endlagendämpfer *m*	регулировочный амортизатор, устанавливаемый конечный амортизатор	устройство за намаляване на скоростта в края на хода с възможност за настройка, краен амортисьор с настройка
A 43	**adjustable elbow,** single banjo	richtungseinstellbare Winkelverschraubung	поворотное колено	ъглово резбово тръбно съединение (коляно) с възможност за установяване в различни положения
A 44	**adjustable fitting,** banjo	richtungseinstellbare Verschraubung *f*	регулируемое поворотное резьбовое соединение	резбово тръбно съединение с възможност за установяване в различни положения
	adjustable orifice, variable orifice, settable orifice	Verstelldrossel *f*, verstellbare Drossel *f*, einstellbare Drossel	окно переменного сечения, регулируемое окно, регулируемый дроссель	дросел с възможност за настройка, настройващ се дросел

A 45	**adjusting screw, adjustment screw**	Einstellschraube *f*, Verstellschraube *f*	установочный винт, регулировочный винт	винт за настройка (довеждане, захранване)
	admission, supply	Zufuhr *f*, Speisung *f*	подвод, питание	захранване
A 46	**admittance**	Scheinleitwert *m*, Admittanz *f*, Wechselstromleitwert *m*	турбулентная проводимость, адмитанц, полная проводимость	пълна проводимост, турбулентна проводимост
A 47	**adsorption filter**	Adsorptionsfilter *n*	адсорбционный фильтр	адсорбционен филтър
A 48	**adsorptive dehumidifier, adsorptive dehydrator, adsorptive dryer**	Adsorptionstrockner *m*, Adsorptions-Wasserabscheider *m*	адсорбирующий поглотитель, адсорбирующий осушитель	адсорбционен осушител (влагоотделител)
A 49	**aerated**	lufthaltig	аэрированный, насыщенный воздухом	въздухосъдържащ, аериран
A 50	**aeration**	Luftaufnahme *f*	аэрация, насыщение газом	поглъщане на въздух, аериране
A 51	**aerospace system,** space system	Raumfahrtsystem *n*	космическая система	система за космически полети
A 52	**A.F. hydraulics,** alternating fluid hydraulics, wave transmission hydraulics, pulsed flow hydraulics	Wechselstromhydraulik *f*	гидравлика пульсирующего потока	променливотокова хидравлика
A 53	**after-cooler**	Nachkühler *m*	дополнительный радиатор, вторичный охладитель	допълнителен охладител
A 54	**age**	altern	стареть	старея
	agent, additive	Additiv *n*, Zusatz *m*, Wirkstoff *m*	присадка <к маслу>	прибавка, присадка <към масло>
A 55	**aging**	Altern *n*, Alterung *f*	старение	стареене
	air-actuated direction valve, air-controlled direction valve, air-operated direction valve, pneumatically operated direction valve	pneumatisch betätigtes Wegeventil *n*, Wegeventil mit pneumatischer Verstellung	распределитель с воздушным управлением	пневматично задействуван разпределител, разпределител с пневматично управление
A 56	**air bearing,** pneumatic bearing	Luftlager *n*	воздушный подшипник	въздушен лагер
	air bleeder, bleeder hole, bleeder port, bleeder, vent, vent port	Entlüftungsbohrung *f*, Entlüftungsöffnung *f*, Entlüftung *f*, Entlüfter *m*	отверстие для удаления воздуха	обезвъздушителен отвор, обезвъздушител
A 57	**airborne**	aus der Luft stammend, in der Luft enthalten	полученный из воздуха	получен от въздух
A 58	**airborne system**	Bordsystem *n*	бортовая система, самолетная система	бордова система
A 59	**air bottle,** air cylinder	Luftflasche *f*	воздушный баллон	бутилка за въздух
A 60	**air breather,** breather	Entlüftungsorgan *n*, Lüftungsorgan *n*	воздушный штуцер, сапун	обезвъздушително (вентилационно, проветрително) устройство, устройство за връзка с атмосферата
A 61	**air breather filter**	Luftfilter *n* am Behälter, Entlüftungsfilter *n*	воздушный фильтр на баке, фильтр сапуна	филтър за въздух на резервоар, филтър за въздух на вентилационно устройство
A 62	**air bubble**	Luftblase *f*	воздушный пузырек	въздушен мехур
	air-charged accumulator, air-loaded accumulator, pneumatic accumulator, hydropneumatic accumulator, airdraulic accumulator	luftbelasteter Speicher *m*, Speicher mit Luftpolster	пневмогидравлический аккумулятор, аккумулятор с воздушной подушкой	пневмохидравличен акумулатор
	air cleaner, air filter	Luftfilter *n*	воздушный фильтр	филтър за въздух
	air clutch, pneumatic clutch	Druckluftkupplung *f*, pneumatische Kupplung *f*	пневматическое сцепление, пневматическая муфта	пневматичен съединител
A 63	**air compressor**	Luftverdichter *m*, Luftkompressor *m*	воздушный компрессор	компресор за въздух
	air conditioner, air-conditioning unit, conditioner	Luftaufbereitungseinheit *f*, Druckluftaufbereiter *m*, Luftaufbereiter *m*	установка для кондиционирования воздуха, установка для подготовки воздуха, воздушный кондиционер	устройство за подготовка на въздух, устройство за подготовка на сгъстен въздух <за захранване на пневмосистема>
A 64	**air conditioning**	Luftaufbereitung *f*	подготовка воздуха, кондиционирование воздуха	подготовка на въздух за захранване на пневмосистема
A 65	**air-conditioning unit,** air conditioner, conditioner	Luftaufbereitungseinheit *f*, Druckluftaufbereiter *m*, Luftaufbereiter *m*	установка для кондиционирования воздуха, установка для подготовки воздуха, воздушный кондиционер	уредба за подготовка на въздух <за захранване на пневмосистема>
A 66	**air consumption**	Luftverbrauch *m*	потребление воздуха, расход воздуха	консумация (разход) на въздух

	air control, pneumatic control, compressed-air control	pneumatische Steuerung *f*, Druckluftsteuerung *f*	пневматическое управление	пневматично управление
A 67	**air-controlled direction valve,** air-actuated direction valve, air-operated direction valve, pneumatically operated direction valve	pneumatisch betätigtes Wegeventil *n*, Wegeventil mit pneumatischer Verstellung	распределитель с воздушным управлением	разпределител с пневматично управление, пневматично задействуван разпределител
A 68	**air cooling**	Luftkühlung *f*	воздушное охлаждение	въздушно охлаждане
A 69	**aircraft fluid**	Flugzeug-Hydraulikflüssigkeit *f*, Hydraulikflüssigkeit für die Luftfahrt	жидкость для авиационных гидросистем	работна течност за самолетни хидросистеми
A 70	**air cushion**	Luftpolster *n*	воздушная подушка	въздушна възглавница
	air cylinder, air bottle	Luftflasche *f*	воздушный баллон	бутилка за въздух
	air cylinder, pneumatic linear actuator, pneumatic cylinder	Pneumatikzylinder *m*, Druckluftzylinder *m*, Arbeitszylinder *m* für Druckluft, Luftzylinder *m*	пневматический цилиндр, пневматический силовой цилиндр	пневматичен силов цилиндър
	airdraulic, hydro-pneumatic, oleo-pneumatic, air-hydraulic	hydropneumatisch, pneumohydraulisch	гидропневматический, пневмогидравлический	пневмохидравличен, хидропневматичен
	airdraulic accumulator, air-loaded accumulator, air-charged accumulator, pneumatic accumulator, hydro-pneumatic accumulator	luftbelasteter Speicher *m*, Speicher mit Luftpolster	пневмогидравлический аккумулятор, аккумулятор с воздушной подушкой	пневмохидравличен акумулатор
	airdraulic actuator, air-oil actuator	pneumohydraulischer Zylinder *m*	пневмогидравлический цилиндр, пневмогидравлический привод	пневмохидравличен цилиндър
A 71	**airdraulics**	Pneumohydraulik *f*	пневмогидравлика	пневмохидравлика
A 72	**air emulsion**	Aeroemulsion *f*	воздушная эмульсия, аэрированная жидкость	въздушна емулсия, аерирана течност
A 73	**air filter,** air cleaner	Luftfilter *n*	воздушный фильтр	филтър за въздух
A 74	**air flow**	Luftstrom *m*	поток воздуха	въздушен поток
A 75	**air flow** <rate>, **air flow rate**	Luftdurchsatz *m*, Luftstrom *m*	воздушный поток, расход воздуха	дебит на въздух
A 76	**air foil element,** foil element	Leitflächenelement *n*	элемент, работа которого основана на прилипании струи к стенке	струен [пневмо-] елемент с направляваща повърхност, струен елемент с пристенно действие
A 77	**air gap**	Luftspalt *m*	воздушный зазор, воздушный промежуток	въздушна хлабина
A 78	**air gap solenoid**	trockener Elektromagnet *m*, Trockenmagnet *m*	соленоид с воздушным зазором, электромагнит с воздушным зазором, сухой электромагнит	електромагнит с въздушна хлабина, сух електромагнит
A 79	**air gap torque motor**	trockener Stellmotor *m*	сухой моментный мотор, сухой электромеханический преобразователь	двигател изпълнителен за възвратно-завъртащо движение с въздушна хлабина
	air-hydraulic, hydro-pneumatic, oleo-pneumatic, airdraulic	hydropneumatisch, pneumohydraulisch	гидропневматический, пневмогидравлический	пневмохидравличен, хидропневматичен
	air-hydraulic booster, air-hydraulic intensifier, air-oil booster, air-oil intensifier	hydropneumatischer Druckübersetzer *m*, pneumohydraulischer Druckübersetzer	гидропневматический преобразователь давления, пневмогидравлический преобразователь давления, пневмогидравлический усилитель	пневмохидравличен (хидропневматичен) преобразувател (трансформатор, мултипликатор) на налягане
A 80	**air inclusion,** air trap	Lufteinschluß *m*, Luftsack *m*	воздушное включение, воздушная каверна	въздушно включване, въздушна кухина (каверна)
A 81	**air in solution,** dissolved air	gelöste Luft *f*	растворенный воздух	разтворен въздух
A 82	**air leakage**	Luftleckage *f*, Luftleckverlust *m*, Luftleckverluste *mpl*	потеря воздуха при утечке, утечка воздуха	обемни загуби на въздух, въздушни пропуски
A 83	**airless,** free of air	luftfrei	безвоздушный, свободный от воздуха	обезвъздушен

	air line, compressed air line	Druckluftleitung *f*, Luftleitung *f*	пневматическая линия, пневматическая магистраль	въздухопровод, тръбопровод за сгъстен въздух
A 84	**air-loaded accumulator,** air-charged accumulator, pneumatic accumulator, hydropneumatic accumulator, airdraulic accumulator	luftbelasteter Speicher *m*, Speicher mit Luftpolster	пневмогидравлический аккумулятор, аккумулятор с воздушной подушкой	пневмохидравличен акумулятор
A 85	**air loading** <accumulator>	Luftfüllung *f* <Speicher>	зарядка воздухом <аккумулятора>	зареждане с въздух <на акумулатор>
	air mains, compressed air mains	Druckluftnetz *n*, Preßluftnetz *n*, Luftnetz *n*	пневматическая сеть, воздушная сеть	пневматична (въздухопроводна) мрежа
A 86	**air motor,** compressed air motor	Druckluftmotor *m*, Luftmotor *m*	пневматический мотор	пневмодвигател
A 87	**air nozzle**	Luftdüse *f*	воздушное сопло	въздушна дюза
A 88	**air-oil actuator,** airdraulic actuator	pneumohydraulischer Zylinder *m*	пневмогидравлический цилиндр, пневмогидравлический привод	пневмохидравличен цилиндър
A 89	**air-oil booster,** air-oil intensifier, air-hydraulic booster, air-hydraulic intensifier	hydropneumatischer Druckübersetzer *m*, pneumohydraulischer Druckübersetzer	гидропневматический преобразователь давления, пневмогидравлический преобразователь давления, пневмогидравлический усилитель	пневмохидравличен (хидропневматичен) преобразувател (трансформатор, мултипликатор) на налягане
A 90	**air-oil heat exchanger,** oil-to-air heat exchanger	Öl-Luft-Wärmetauscher *m*	масляно-воздушный теплообменник	масловъздушен топлообменник
	air-oil intensifier, air-oil booster, air-hydraulic booster, air-hydraulic intensifier	hydropneumatischer Druckübersetzer *m*, pneumohydraulischer Druckübersetzer	гидропневматический преобразователь давления, пневмогидравлический преобразователь давления, пневмогидравлический усилитель	пневмохидравличен (хидропневматичен) преобразувател (трансформатор, мултипликатор) на налягане
A 91	**air-oil tank**	Druckbehälter *m* <Kreislauf mit Druckübersetzer>	пневмо-гидравлический бак	пневмохидравличен резервоар под налягане
A 92	**air-oil tank power unit**	Druckbehälter-Antriebseinheit *f*	силовой агрегат с пневмогидравлическим аккумулятором	задвижваща уредба (агрегат) с пневмохидравличен акумулатор
	air-operated direction valve, air-controlled direction valve, air-actuated direction valve, pneumatically operated direction valve	pneumatisch betätigtes Wegeventil *n*, Wegeventil mit pneumatischer Verstellung	распределитель с воздушным управлением	разпределител с пневматично управление, пневматично задействуван разпределител
A 93	**air particle**	Luftteilchen *n*	частица воздуха	въздушна частица
A 94	**air-powered pump**	Drucklufthydraulikpumpe *f*	пневмогидравлический насос; насос, приводимый в действие воздухом	пневмохидравлична помпа, пневматично задвижвана помпа
A 95	**air pressure regulator valve**	Luftdruckregelventil *n*	пневматический регулирующий клапан	клапан за регулиране налягането на въздуха
	air receiver, pressure vessel, air tank, receiver, compressed air receiver	Druckwindkessel *m*, Windkessel *m*, Druckluftspeicher *m*, Druckluftbehälter *m*	пневматическая емкость, пневматический сосуд, резервуар для воздуха	резервоар за сгъстен въздух, пневмоакумулатор
A 96	**air sampling**	Luftprobenahme *f*	отбор воздуха, отбор пробы воздуха	вземане на проба от въздуха
A 97	**air solubility**	Luftlösungsvermögen *n*	растворимость воздуха	разтворимост на въздуха
A 98	**air spring**	Luftfeder *f*	воздушная пружина	въздушна (пневматична) пружина
A 99	**air stream detector**	Luftstromfühler *m*, Luftstromindikator *m*	щуп для измерения потока воздуха, индикатор для измерения потока воздуха	възприемател на <скоростта на> въздушен поток, анемометър
	air tank, pressure vessel, air receiver, receiver, compressed air receiver	Druckwindkessel *m*, Windkessel *m*, Druckluftspeicher *m*, Druckluftbehälter *m*	пневматическая емкость, пневматический сосуд, резервуар для воздуха	резервоар за сгъстен въздух, пневмоакумулатор
A 100	**airtight**	luftdicht	непроницаемый для воздуха	плътен (непроницаем) за въздух

	air trap, air inclusion	Lufteinschluß *m*, Luftsack *m*	воздушное включение, воздушная каверна	въздушно включване, въздушна кухина (каверна)
A 101	**air valve,** pneumatic valve	Druckluftventil *n*	пневматический клапан	пневматичен клапан, клапан за сгъстен въздух
	alignment	s. cylinder alignment		
A 102	**alkalinity,** basicity	Alkalität *f*, Basizität *f*	щелочность, основность	алкалност, основност
A 103	**alligator fitting**	Klauenverbindung *f*	зубцовое соединение, зажим типа «крокодил»	челюстно (зъбно) съединение
	all-port closed centre valve, closed centre valve, blocked centre valve <directional>	Ventil *n* mit gesperrtem Durchfluß, Ventil mit Sperrstellung <Wegeventil>	распределитель с закрытым центром: золотник, запирающий в среднем положении	разпределител със затваряне на проточните канали в средно положение на затвора
	alternating current solenoid, A.C. solenoid	Wechselstrommagnet *m*	магнит переменного тока	променливотоков електромагнит
	alternating fluid hydraulics, A.F. hydraulics, wave transmission hydraulics, pulsed flow hydraulics	Wechselstromhydraulik *f*	гидравлика пульсирующего потока	променливотокова хидравлика
A 104	**ambient pressure**	Umgebungsdruck *m*	окружающее давление	налягане на околната среда, външно налягане
A 105	**ambient temperature**	Umgebungstemperatur *f*	окружающая температура	температура на околната среда, външна температура
A 106	**amino salt**	Aminosalz *n*	аминосоль, соль амина и кислоты	аминова сол
A 107	**amplification**	Verstärkung *f* <Vorgang>	усиление <процесс>	усилване
A 108	**amplifier**	Verstärker *m*	усилитель	усилвател
A 109	**amplify**	verstärken	усиливать	усилвам
	amplify <pressure>, boost, intensify	verstärken <Druck>	усиливать <давление>	усилвам налягане
	analog amplifier, proportional amplifier, proportioner	Proportionalverstärker *m*, Analogverstärker *m*	аналоговый усилитель, пропорциональный усилитель, усилитель непрерывного сигнала	пропорционален усилвател, аналогов усилвател
A 110	**analog computer**	Analogrechner *m*	аналоговое вычислительное устройство	аналогово изчислително устройство
A 111	**analog-to-digital converter**	Analog/Digital-Umsetzer *m*, A/D-Umsetzer *m*, Analog/Digital-Wandler *m*	аналогово-дискретный преобразователь, A/D-преобразователь	аналогово-дискретен преобразувател
A 112	**AND-function**	UND-Funktion *f*, Konjunktion *f*, logisches Produkt *n*	конъюнкция, функция «И»	конюнкция, функция И
	anemometer, flowmeter <gas>	Strommesser *m*, Durchflußmengenmesser *m* <Gas>, Anemometer *n*	газовый счетчик, измеритель расхода <газ>	дебитомер за газ, анемометър
A 113	**angle-check valve**	Eck-Rückschlagventil *n*	угловой обратный клапан	ъглов обратен клапан
	angle coupling, angle fitting, elbow fitting, elbow, elbow coupling, ell	Winkelverschraubung *f*, Winkelverbindung *f*	коленное соединение, колено, трубное колено, угловое резьбовое соединение	коляно, ъглово резбово тръбно съединение
A 114	**angle of incidence**	Auftreffwinkel *m*, Einfallwinkel *m*	угол наклона, угол скоса	ъгъл на наклон (скосяване)
A 115	**angle of tilt,** tilt angle, swashplate angle	Schwenkwinkel *m*	угол наклона	ъгъл на накланяне
	angle plate, cam plate	Steuerscheibe *f*, Hubscheibe *f*	управляющий диск, наклонная шайба	разпределителна (управляваща, наклонена) шайба
	angle-type axial piston motor, bent axis axial piston motor	Axialkolbenmotor *m* mit geneigtem Zylinderblock, Axialkolbenmotor mit Schwenkgehäuse, Axialkolbenmotor mit Schrägtrommel	аксиально-поршневой мотор с наклонным блоком цилиндров	бутален ротационен аксиален хидродвигател с наклонен цилиндров блок
	angle-type axial piston pump, bent axis axial piston pump	Axialkolbenpumpe *f* mit geneigtem Zylinderblock, Axialkolbenpumpe mit Schwenkgehäuse, Axialkolbenpumpe mit Schrägtrommel	аксиально-поршневой насос с наклонным блоком цилиндров	бутална ротационна аксиална помпа с наклонен цилиндров блок
A 116	**angle valve**	Eckventil *n*	угловой клапан	ъглов клапан
A 117	**angular frequency**	Kreisfrequenz *f*	угловая частота	ъглова честота

A 118	**angular momentum,** moment of momentum	Impulsmoment *n*	момент количества движения	момент на количеството на движението, импулсен момент
A 119	**aniline point**	Anilinpunkt *m*	анилиновая точка	анилинова точка
A 120	**annular orifice**	Ringblende *f*, ringförmige Drosselöffnung *f*	кольцевая диафрагма	кръгова бленда, кръгъл дроселен отвор
A 121	**annular piston**	Ringkolben *m*	кольцеобразный поршень	пръстеновидно бутало
A 122	**annular space, annulus**	Ringraum *m*, Raum *m* mit Kreisringquerschnitt	кольцевая камера	пръстеновидно пространство
A 123	**annulus**	Ringspalt *m*	кольцевая щель	пръстеновидна хлабина
	anti-corrosion agent corrosion inhibitor	korrosionshemmender Zusatz *m*, Korrosionsinhibitor *m*, Korrosionshemmer *m*, Korrosionsschutzmittel *n*	коррозийный замедлитель, антикоррозийный агент, антикоррозийная присадка	противокорозионна прибавка
A 124	**anti-extrusion ring,** back-up ring, backing ring	Stützring *m* <Rundring>, back-up-Ring *m*	упорное кольцо <для круглого кольца>	опорен пръстен <за кръгъл пръстен>
	anti-foaming, anti-frothing, defoaming	entschäumend, schaumverhindernd, schaummindernd, schaumhemmend	антипенный, препятствующий пенообразованию, уменьшающий количество пены	отпенващ, възпрепятстващ образуването на пяна
	anti-foaming agent, anti-frothing agent, defoaming agent, defoamer, foam inhibitor, foam depressant	Anti-Schaum-Additiv *n*, Entschäumwirkstoff *m*, Antischaummittel *n*	антипенная присадка	противопенна прибавка
A 125	**anti-freeze, anti-freeze additive**	Frostschutzzusatz *m*, Frostschutzmittel *n*, Gefrierschutzzusatz *m*, Gefrierschutzmittel *n*, Frostschutz *m*, Gefrierschutz *m*	антифризная присадка, антифриз, присадка против замерзания	противозамръзваща (антифризна) прибавка
A 126	**anti-frothing,** anti-foaming, defoaming	entschäumend, schaumverhindernd, schaummindernd, schaumhemmend	антипенный, препятствующий пенообразованию, уменьшающий количество пены	отпенващ, възпрепятстващ пенообразуването
A 127	**anti-frothing agent,** anti-foaming agent, defoaming agent, defoamer, foam inhibitor, foam depressant	Anti-Schaum-Additiv *n*, Entschäumwirkstoff *m*, Antischaummittel *n*	антипенная присадка	противопенна прибавка
	antioxidant, oxidation inhibitor, oxygen inhibitor	Oxydationsinhibitor *m*, Oxydationshemmer *m*, Stabilitätsverbesserer *m* <Oxydationsstabilität>	агент, препятствующий окислению, замедлитель окисления	вещество с антикорозионно действие
A 128	**anti-rusting**	rosthemmend	антикоррозийный, противокоррозийный	противокорозионен, антикорозионен
	anti-void valve, vacuum relief valve	Unterdruck-Begrenzungsventil *n*	вакуумный предохранительный клапан	вакуумен предпазен клапан, предпазен клапан за подналягане
A 129	**anti-wear additive, anti-wear agent**	verschleißmindernder Zusatz *m*	антифрикционная присадка; присадка, уменьшающая износ	антифрикационна прибавка, прибавка, намаляваща износването
A 130	**API degree,** degree API <degrees API = 141.5 / specific gravity at 60 °F − 131.5>	API-Grad *m*, Grad *m* API <Dichtemaß in den USA>	градус API <условные градусы для измерения плотности в США>	API-градуси <условни градуси за измерване на плътност в САЩ>
A 131	**aqueous,** water-base <hydraulic fluids>	wasserhaltig, auf Wasserbasis <Hydraulikflüssigkeiten>	водяной, на водяной основе <жидкости для гидросистем>	водосъдържаща, на водна основа <работна течност за хидросистема>
	aqueous fluid, aqueous liquid, water-base fluid, water-base liquid	wasserhaltige Flüssigkeit *f*, Flüssigkeit auf Wasserbasis	жидкость на водяной основе	водосъдържаща течност, течност на водна основа
	area characteristics, restriction characteristics, throttle characteristics, metering characteristics, flow characteristics	Drosselcharakteristik *f*, Drosselverhalten *n*, Öffnungscharakteristik *f*, Öffnungsverhalten *n*	характеристика дросселя, расходная характеристика <дросселя>	характеристика на дросел, характеристика на отвор (проходно сечение), дебитна характеристика
	area element, element of area	Flächenelement *n*	элементарная площадь	елементарна площ
A 132	**area ratio**	Flächenverhältnis *n*	отношение площадей	отношение на площи
A 133	**aromatic oil**	aromatisches Öl *n*	ароматическое масло	ароматно масло

A 134	**articulated vane pump**	Gelenkflügelpumpe *f*	насос с шарнирно-укрепленными лопастями	помпа с шарнирно закрепени пластинки
A 135	**asbestos filter**	Asbestfilter *n*	асбестовый фильтр	азбестов филтър
A 136	**ash content**	Aschegehalt *m*	содержание золы, зольность	пепелно съдържание
	Askania valve	*s.* jet pipe valve		
A 137	**asphalt-base, asphaltic**	asphaltisch, asphaltbasisch	асфальтовый	асфалтов
A 138	**aspirator** <pressure regulator>	Kompensationsdüse *f*, Saugrohr *n* <Druckminderventil>	компенсационное сопло, всасывающая трубка <предохранительного клапана>	компенсационна дюза, смукателна тръба <на редукционен клапан>
A 139	**A.S.T.M. chart** <viscosity-temperature characteristics>	ASTM-Diagramm *n* <Viskositäts-Temperaturverhalten>	A.S.T.M.-диаграмма <зависимость вязкости от температуры>	ASTM-диаграма за зависимост на вискозността от температурата
A 140	**A.S.T.M. slope** <viscosity-temperature characteristics>	ASTM-Richtungskonstante *f*	кривая зависимости вязкости от температуры, кривая изменения вязкости	ASTM-коефициент на наклон <на характеристика вискозност-температура>
A 141	**atmospheric air,** free air	atmosphärische Luft *f*, Luft im Ansaugzustand, Außenluft *f*	атмосферный воздух, свободный воздух	атмосферен въздух, въздух при състоянието на засмукване, външен въздух, свободен бъздух
A 142	**atmospheric pressure**	atmosphärischer Druck *m*, Druck der Atmosphäre	атмосферное давление	атмосферно налягане
	attached jet, wall-attached jet	Wandstrahl *m*	пристеночное течение, пограничный поток	пристенен поток, пристенно течение
	autogenous ignition, spontaneous ignition, autoignition	Selbstentzündung *f*	самовоспламенение, самовозгорание	самозапалване
	autogenous ignition temperature, spontaneous ignition temperature, autoignition temperature	Selbstentzündungstemperatur *f*	температура самовоспламенения, точка самовоспламенения	температура на самозапалване
	autoignition, spontaneous ignition, autogenous ignition	Selbstentzündung *f*	самовоспламенение, самовозгорание	самозапалване
	autoignition temperature, spontaneous ignition temperature, autogenous ignition temperature	Selbstentzündungstemperatur *f*	температура самовоспламенения, точка самовоспламенения	температура на самозапалване
	automatic control, control, regulation	Regelung *f*, Regeln *n*	регулирование, контроль	автоматимно регулиране, регулиране
A 143	**automatic drain separator**	Abscheider *m* mit selbsttätigem Ablaß	очиститель с автоматическим дренажем, отстойник с автоматическим спуском	отделител (сепаратор) с автоматично изпускане (изпразване)
A 144	**automatic seal,** pressure-energized seal, pressure seal, self-tightening seal, self-adjusting seal, self-acting seal, self-sealing packing	selbstwirkende Dichtung *f*, selbstdichtende Packung *f*, druckgespannte Dichtung	самодействующее уплотнение, самоуплотняющая прокладка	самодействуващо уплътнение, уплътнителен пръстен, притискан от налягането, маншетно уплътнение
A 145	**auxiliary pump**	Hilfspumpe *f*	вспомогательный насос, дополнительный насос	спомагателна помпа
A 146	**auxiliary valve**	Hilfsventil *n*	вспомогательный клапан, дополнительный клапан	спомагателен клапан
	average bulk modulus, secant bulk modulus, mean bulk modulus $\left(B = -\frac{\Delta P}{\Delta V/V_1}\right)$	mittlerer Elastizitätsmodul *m*	средний модуль упругости, среднее значение модуля упругости	усреднен модул на еластичност
A 147	**axial clearance**	Axialspiel *n*, Axialluft <Wälzlager>	осевой зазор, осевой люфт	осова хлабина
A 148	**axial compressor, axial flow compressor**	Axial-Kreiselverdichter *m*, Axialverdichter *m*, Axialkompressor *m*	аксиальный компрессор, осевой компрессор	осов (аксиален) турбокомпресор, осов компресор
	axial flow motor, screw motor	Schraubenmotor *m*	винтовой гидромотор, аксиальный гидромотор	винтов (осов) хидродвигател
	axial flow pump, screw pump	Schraubenpumpe *f*	винтовой насос, аксиальный насос	винтова (осова) помпа
A 149	**axial force**	Axialkraft *f*, Längskraft *f*	осевая сила; сила, действующая вдоль <оси>	осова (надлъжна) сила
A 150	**axial notch,** notch <flow-control valve>	Axialkerbe *f*	прорезь, аксиальная прорезь, аксиальный желобок	осов жлеб, осов (аксиален) прорез
A 151	**axial piston motor,** axial plunger motor	Axialkolbenmotor *m*, Axkomotor *m*	аксиально-поршневой мотор	бутален осов (аксиален) двигател
A 152	**axial piston pump,** axial plunger pump	Axialkolbenpumpe *f*, Axkopumpe *f*	аксиально-плунжерный насос, аксиально-поршневой насос	бутална осова (аксиална) помпа

A 153	**axial piston transmission**	Axialkolbengetriebe *n*, Axkogetriebe *n*	аксиально-поршневой привод, аксиально-поршневая трансмиссия	бутален осов (аксиален) предавател
	axial plunger motor, axial piston motor	Axialkolbenmotor *m*, Axkomotor *m*	аксиально-поршневой мотор	бутален осов (аксиален) двигател
	axial plunger pump, axial piston pump	Axialkolbenpumpe *f*, Axkopumpe *f*	аксиально-плунжерный насос, аксиально-поршневой насос	бутална осова (аксиална) помпа
A 154	**axial seal,** end face seal	Gleitringdichtung *f*, axiale Dichtung *f*	уплотнение в виде гладкого кольца, кольцевое уплотнение, осевое уплотнение	уплътнение с триещ се пръстен, осово уплътнение

B

	back, back-up, support	stützen	подпирать, поддерживать, опираться	подпирам, поддържам, опирам
	back cover	*s.* cylinder bottom		
	back-flush, backwash	rückspülen, säubern durch Stromumkehr	промывать при помощи обратного потока	промиване чрез промяна посоката на потока
	backing ring, anti-extrusion ring, back-up ring	Stützring *m* <Rundring>, back-up-Ring *m*	упорное кольцо <для круглого кольца>	опорен пръстен <за О-пръстен>
B 1	**backlash**	Spiel *n*, Lose *f*, toter Gang *m*	мертвый ход, зазор, люфт	хлабина, свободен (мъртъв) ход
B 2	**backlash valve**	Spielausgleichventil *n*	безлюфтовый клапан	клапан за отстраняване на хлабина (мъртъв ход)
B 3	**back pressure**	Gegendruck *m*	обратное давление, противодавление	противоналягане
B 4	**back pressure valve,** counterbalance valve, foot valve, balancing valve	Gegendruckventil *n*, Vorspannventil *n*	клапан обратного давления, опорный клапан, разгружающий клапан	подпорен клапан, клапан за противоналягане
	back support ring, female support ring, female adaptor ring, female adaptor	Druckring *m*, Sattelring *m*	упорное кольцо	опорен (притискащ) пръстен
B 5	**back-up,** back, support	stützen	подпирать, поддерживать, опираться	подпирам, поддържам, опирам
	back-up ring, anti-extrusion ring, backing ring	Stützring *m* <Rundring>, back-up-Ring *m*	упорное кольцо <для круглого кольца>	опорен пръстен <за О-пръстен>
B 6	**backwash,** back-flush	rückspülen, säubern durch Stromumkehr	промывать при помощи обратного потока	промиване чрез промяна посоката на потока
B 7	**baffle**	mit Trennwänden versehen, unterteilen <Behälter>	преграждать, отражать, направлять, отводить	преграден, снабден с разделителни прегради <резервоар>
B 8	**baffle, baffle plate**	Umlenkblech *n*, Leitblech *n*, Lenkblech *n*, Leitplatte *f*, Lenkplatte *f*, Umlenkplatte *f*, Umlenkfläche *f*, Leitfläche *f*, Lenkfläche *f*	направляющий щиток, направляющий лоток, направляющая поверхность	отклоняваща стена, направляваща планка (повърхност)
	bag	*s.* separator bag		
B 9	**bag-type accumulator,** bladder-type accumulator	Blasenspeicher *m*	аккумулятор с эластичной камерой, аккумулятор с разделительным мешком	акумулатор с еластичен балон (мехур)
B 10	**bag-type strainer**	Filterkorb *m*	фильтрующая оболочка, фильтр в виде мешка	филтриращ кош, филтриращо „чорапче“
B 11	**balance,** compensate <pressure>	ausgleichen, entlasten, druckentlasten	балансировать, выравнивать, разгружать <давление>	изравнявам, разтоварвам <за налягане>
B 12	**balance,** equilibrium	Gleichgewicht *n*	баланс, равновесие	равновесие, баланс
	balance connection, balance line, compensation line	Entlastungsleitung *f*, Ausgleichsleitung *f*	компенсационная линия, компенсационный трубопровод, разгрузочная линия	разтоварващ (изравнителен, компенсационен) тръбопровод
B 13	**balanced relief valve,** compensated relief valve	druckentlastetes Druckbegrenzungsventil *n*	разгруженный предохранительный клапан, разгруженный клапан с настройкой на заданное давление	разтоварен от налягане предпазен клапан
B 14	**balanced rotor vane pump**	Flügelzellenpumpe *f* mit druckentlastetem Rotor	лопастный насос с разгруженным ротором	пластинкова помпа с разтоварен от налягане ротор

B 15	**balanced self-sealing coupling** <hose>	druckentlastete Schlauchkupplung *f*	разгруженный самоуплотняющийся разъем, разгруженный шланговый разъем	разтоварено от налягане тръбно съединение за гъвкави тръбопроводи (маркучи)
B 16	**balanced valve,** pressure-balanced valve, pressure-compensated valve	druckentlastetes Ventil *n*, ausgeglichenes Ventil	уравновешенный клапан, разгруженный клапан	разтоварен от налягане (уравновесен) клапан
B 17	**balance line,** compensation line, balance connection	Entlastungsleitung *f*, Ausgleichsleitung *f*	компенсационная линия, компенсационный трубопровод, разгрузочная линия	разтоварващ (изравнителен, компенсационен) тръбопровод
	balance piston, balancing piston, compensating piston	Ausgleichkolben *m*, Entlastungskolben *m*	уравновешенный поршень	уравновесено (разтоварено) бутало
	balance spring, valve spring	Ventilfeder *f*	пружина клапана	пружина на клапан
B 18	**balancing,** compensating, compensation	Ausgleich *m*, Entlastung *f*	уравновешивание, компенсация, разгрузка	изравняване, уравновесяване, разтоварване, компенсация
B 19	**balancing cylinder**	Ausgleichzylinder *m*	компенсирующий цилиндр, уравнительный резервуар	изравнителен (компенсационен) цилиндър, изравнителен резервоар
B 20	**balancing groove,** compensating groove	Zentriernut *f*, Druckausgleichnut *f*, Entlastungsnut *f*	разгрузочная канавка, разгрузочный паз, канавка, служащая для выравнивания давлений	разтоварващ жлеб, прорез за изравняване на налягания
B 21	**balancing piston,** balance piston, compensating piston	Ausgleichkolben *m*, Entlastungskolben *m*	уравновешенный поршень	изравняващо (разтоварващо) бутало
	balancing valve, flow equalizer, equalizer, equalizing valve	Stromteilventil *n* <gleiche Teilströme>, Gleichlaufventil *n*, Synchronisierventil *n*	гидравлический компенсатор, клапан для деления потока <одинаковые части потока>	стабилизатор за отношение на дебит, синхронизатор, делител на дебит
	balancing valve	*s. a.* back pressure valve		
B 22	**ball check valve**	Kugelrückschlagventil *n*	шариковый обратный клапан, шариковый запорный клапан	обратен клапан със сферичен затвор (сачма)
	ball element, moving sphere element, moving ball element	Kugelelement *n*	шариковый элемент	сферичен елемент
B 23	**ball joint**	Kugelgelenk *n*	шаровое соединение, шаровой шарнир	сферична става, сферичен шарнир
B 24	**ball piston motor**	Kugelkolbenmotor *m*	шариково-поршневой мотор	двигател със сферични бутала
B 25	**ball piston pump**	Kugelkolbenpumpe *f*	шариково-поршневой насос	помпа със сферични бутала
	ball sleeve, olive	Doppelkegelklemmring *m*	двойное коническое соединительное кольцо	двойноконусен затягащ съединителен пръстен
B 26	**ball-type direction control valve**	Kugelwegeventil *n*	шариковый распределительный клапан, шариковый распределитель	сферичен разпределител
B 27	**ball valve**	Kugelventil *n*	шариковый клапан	сферичен клапан
B 28	**band pass filter,** wave band filter	Bandfilter *n*	полосовой фильтр	ивичен филтър
B 29	**band seal**	Liniendichtung *f*	линейное уплотнение	линейно уплътнение
B 30	**bandwidth**	Bandbreite *f*, Bandweite *f*	ширина полосы частот, ширина полосы пропускания	широчина на обхвата на честотите
	banjo, adjustable fitting	richtungseinstellbare Verschraubung *f*	регулируемое поворотное резьбовое соединение	регулируемо завъртащо се резбово тръбно съединение
	bank	*s.* valve bank		
	bank / in, sectional, in tandem, in stack, stack-mounted, gang-mounted	batterieverkettet, im Block	соединенный в блок, сборный, составной, разъемный	батерийно свързан, в блок
	barrel	*s.* cylinder barrel		
	barrel wall, cylinder wall	Zylinderwand *f*, Zylinderwandung *f*	стенка цилиндра, стенка гильзы	стена на цилиндър
	barrier-less accumulator, non-separated accumulator, non-separator accumulator	Akkumulator *m* ohne Trennwand, Druckspeicher *m* ohne Trennwand, Speicher *m* ohne Trennwand	аккумулятор без разделительной перегородки	акумулатор без разделителна преграда <между течност и газ>
	base mounted, foot mounted, gasket mounted, sub-base mounted	flächenmontiert	соединенный посредством платного монтажа	съединен (монтиран) на основна плоча

	baseplate, subplate, manifold, subbase	Unterplatte *f*, Grundplatte *f*	основная плата, главная плата	подложна (основна) плоча
B 31	**baseplate,** subplate, sub-base <for a single valve>	Einzelunterplatte *f*, Einzelgrundplatte *f*, Anschlußplatte *f*	отдельная основная плата	единична подложна (основна, присъединителна) плоча
B 32	**basic circuit**	Grundschaltung *f*, Grundkreislauf *m*	основная цепь, основной контур	основна схема на включване, основен кръг, основен контур
	basicity, alkalinity	Alkalität *f*, Basizität *f*	щелочность, основность	основност, алкалност
B 33	**basic neutralization number**	alkalische Neutralisationszahl *f*, negative Neutralisationszahl, Alkalitätszahl *f*	числовой эквивалент, нейтрализующей щелочи	числен еквивалент на неутрализиращата основа, алкално число
B 34	**basic symbol**	Grundsymbol *n*, Grundzeichen *n*, Grundschaltzeichen *n*	основное обозначение, основной символ	основен символ, основно символично означение
B 35	**batch purification**	turnusmäßige Reinigung *f*, Reinigung im Turnus	циклическая очистка	циклично очистване
	beam deflection element	*s.* interacting jet element		
B 36	**bearing length**	Führungslänge *f*	направляющая длина	направляваща дължина
	bearing ring, bush, rider, wear ring	Führungsring *m*	направляющее кольцо	направляващ (водещ) пръстен
B 37	**bellow, bellows boot,** boot, accordian boot, corrugated cover, gaiter	Faltenbalg *m*	сильфон	мех, вълнообразен цилиндър, силфон
B 38	**bellows pressure switch**	Balgdruckschalter *m*	сильфонный переключатель (коммутатор) давления	мехообразен (силфонен) превключвател на налягане
B 39	**bellows-type actuator**	Balgzylinder *m*	сильфонный гидроцилиндр	мехообразен (силфонен) цилиндър
B 40	**bellows-type pressure gauge**	Balgfedermanometer *n*	сильфонный манометр	манометър с мехообразен цилиндър, силфонен манометър
	bend	*s.* pipe bend		
B 41	**bender**	Biegevorrichtung *f*	гибочное приспособление, гибочный механизм	приспособление за огъване
B 42	**bend factor, bend friction factor**	Widerstandsbeiwert *m* einer Krümmung	коэффициент сопротивления изгибу	коефициент на съпротивление на огъване
B 43	**bend loss**	Krümmungsverlust *m*	потери в колене, потери на поворот <потока>, потери на закруглении	загуби в колена, загуби от промяна на посоката на потока
B 44	**bend radius**	Biegeradius *m*	радиус изгиба (закругления)	радиус на огъване (закръгление)
B 45	**bent axis axial piston motor,** angle-type axial piston motor	Axialkolbenmotor *m* mit geneigtem Zylinderblock, Axialkolbenmotor mit Schwenkgehäuse, Axialkolbenmotor mit Schrägtrommel	аксиально-поршневой мотор с наклонным блоком цилиндров	бутален осов (аксиален) двигател с наклонен цилиндров блок
B 46	**bent axis axial piston pump,** angle-type axial piston pump	Axialkolbenpumpe *f* mit geneigtem Zylinderblock, Axialkolbenpumpe mit Schwenkgehäuse, Axialkolbenpumpe mit Schrägtrommel	аксиально-поршневой насос с наклонным блоком цилиндров	бутална осова (аксиална) помпа с наклонен цилиндров блок
B 47	**Bernoulli's equation**	Bernoulli-Gleichung *f*	уравнение Бернулли	уравнение на Бернули
B 48	**Bernoulli's law**	Gesetz *n* von Bernoulli, Bernoullisches Gesetz, Satz *m* von Bernoulli	закон Бернулли	закон на Бернули
B 49	**between input and output**	zwischen Eingang und Ausgang	между входом и выходом	между входа и изхода
B 50	**biased valve,** loaded valve	belastetes Ventil *n*	нагруженный клапан	натоварен клапан
B 51	**bi-metallic thermometer**	Metall-Ausdehnungsthermometer *n*	термометр расширения, дилатометрический (биметаллический) термометр	биметален термометър
B 52	**binary counter**	Binärzähler *m*	двоичный счетчик	двоичен брояч
	binding, hydraulic lock, lock, pressure freeze, gumming <valve spool>	hydraulisches Verklemmen *n*, Verklemmen, Kleben *n* <Ventilschieber>	гидравлический замок, залипание <золотника>	хидравлична ключалка, прилепване на затвор
	bi-rotational, reversible	umsteuerbar, reversibel	реверсивный	двупосочен, реверсивен
	bi-rotational pump, reversible pump	umsteuerbare Pumpe *f*, Pumpe für umkehrbare Drehrichtung	реверсивный насос	реверсивна помпа, помпа с двупосочно въртене на ротора

B 53	**bistable**	bistabil	с двумя устойчивыми состояниями, бистабильный	с две устойчиви състояния, бистабилен
B 54	**bistable amplifier,** flip-flop	bistabiler Verstärker *m*, Flip-Flop *n*, Kippstufe *f*	усилитель с двумя устойчивыми положениями, двухстабильный усилитель	усилвател с две устойчиви състояния, бистабилен усилвател
	bistable directional valve, shuttle valve	bistabiles Wegeventil *n*	двухстабильный распределительный клапан, золотник с двумя устойчивыми состояниями	разпределител с две устойчиви положения, бистабилен разпределител
B 55	**bit**	Bit *n*	бит	бит
	bite fitting, ferrule fitting	Schneidringverschraubung *f*	фиттинг с зажимным кольцом, кольцевой фиттинг, резьбовое соединение с зажимным кольцом	тръбно съединение с врязващ се пръстен
	bladder, separator bag, accumulator bag	Speicherblase *f*	разделительный мешок, мешок <аккумулятора>	балон, мехур <на акумулатор>
	bladder-type accumulator, bag-type accumulator	Blasenspeicher *m*	аккумулятор с эластичной камерой, аккумулятор с разделительным мешком	акумулатор с еластичен балон (мехур)
	blade, vane	Flügel *m*, Lamelle *f*	лопатка, лопасть	пластина
	blank end, head end, blind end, cap end	Kolbenseite *f*, Bodenseite *f*	сторона поршня, сторона дна, головной конец	страна откъм дъното, страна откъм буталото
B 56	**Blasius law**	Blasiussches Gesetz *n*	закон Блазиуса	закон на Блазиус
B 57	**bleed,** vent <pneumatics>	entlüften <Pneumatik>	выпускать воздух, вентилировать, удалять воздух	изпускам въздух <в пневматиката>
B 58	**bleed air,** vent, deaerate	entlüften	выпускать воздух, удалять воздух	изпускам въздух, обезвъздушавам
B 59	**bleeder [hole],** bleeder port, vent, air bleeder, vent port	Entlüftungsbohrung *f*, Entlüftungsöffnung *f*, Entlüftung *f*, Entlüfter *m*	отверстие для удаления воздуха	обезвъздушителен отвор, отвор за изпускане на въздух
	bleeder plug, venting screw	Entlüftungsschraube *f*	винт для выпуска воздуха	обезвъздушителен винт (пробка)
	bleeder port, bleeder hole, bleeder, vent, air bleeder, vent port	Entlüftungsbohrung *f*, Entlüftungsöffnung *f*, Entlüftung *f*, Entlüfter *m*	отверстие для удаления воздуха	обезвъздушителен отвор
B 60	**bleeding,** venting, deaeration	Entlüftung *f*	выпуск воздуха, удаление воздуха	изпускане на въздух, обезвъздушаване
B 61	**bleeding valve,** venting valve	Entlüftungsventil *n*	выпускной клапан	изпускателен (обезвъздушителен) клапан
B 62	**bleed line,** venting line	Entlüftungsleitung *f*	вентиляционная труба, вентиляционная линия	обезвъздушителна (вентилационна) тръба
	bleed-off	*s.* bleed-off fluid		
B 63	**bleed-off circuit,** bypass circuit	Nebenschlußkreislauf *m*, Nebenstromkreislauf *m*	вспомогательная цепь, параллельная цепь	спомагателен циркулационен кръг, спомагателна верига, паралелна верига
B 64	**bleed-off flow,** bypass flow	abgeblasener Strom *m*, Nebenstrom *m*	поток во вспомогательной цепи, поток в параллельной цепи	дебит в спомагателна (паралелна) верига
B 65	**bleed-off flow control,** bypass flow control	Nebenstromsteuerung *f*, Bypass-Stromsteuerung *f*, Abzweigstromsteuerung *f*	управление потоком в ответвлении, управление потоком в параллельной цепи	управление с поток в паралелна верига, байпасно управление
B 66	**bleed-off flow regulator,** bypass flow regulator	Bypass-Stromregler *m*, Bypass-Stromregelventil *n*, Nebenstromregler *m*, Stromregler *m* im Abzweig	регулятор шунтирующего потока, регулятор опорожнения	регулатор в паралелна верига, байпасен регулатор
B 67	**bleed-off fluid,** bleed-off, bypassed fluid	im Nebenschluß abgeleitetes Druckmittel *n*	жидкость, отведенная в параллельную ветвь; жидкость в параллельной цепи	работен флуид, отведен в паралелна верига
	bleed-off valve, relief valve, relief, bypass valve, over-flow valve	Überströmventil *n*, Ablaßventil *n*	перепускной клапан, сливной клапан, переливной клапан	преливен (изпускателен) клапан

B 68	**bleed-operated valve, bleed-piloted valve,** bleed-type valve, vented valve	entlüftungsgesteuertes Ventil *n*	управляемый клапан для выпуска воздуха	управляем обезвъздушителен клапан
B 69	**bleed throttle,** exhaust throttle	Entlüftungsdrossel *f*	дроссель для выпуска воздуха	обезвъздушителен дросел, дросел за изпускане на въздух
	bleed-type valve, bleed-operated valve, bleed-piloted valve, vented valve	entlüftungsgesteuertes Ventil *n*	управляемый клапан для выпуска воздуха	управляем обезвъздушителен клапан
	blend, mixture	Gemisch *n*, Mischung *f*	смесь	смес
	blind end, head end, cap end	kolbenseitiges Zylinderende *n*, bodenseitiges Zylinderende	торец цилиндра со стороны головки	страна (чело) на цилиндър откъм буталото, страна (чело) на цилиндър откъм дъното
	blind end, head end, cap end, blank end	Kolbenseite *f*, Bodenseite *f*	сторона поршня, сторона дна, головной конец	страна откъм буталото, страна откъм дъното
	blind end, head end, cap end	kolbenseitig, bodenseitig	со стороны дна, со стороны головки поршня	откъм дъното, откъм буталото
	blind end pressure, head end pressure, cap end pressure	kolbenseitiger Druck *m*, bodenseitiger Druck	давление со стороны головки поршня	налягане откъм буталото (дъното)
B 70	**block,** block off	versperren, blockieren, sperren, absperren	запирать, блокировать, перекрывать, отсекать	затварям, блокирам, разделям
B 71	**block diagram**	Blockschaltbild *n*	блоксхема	блокова схема на включване
	blocked centre valve <directional>, closed centre valve, all-port closed centre valve	Ventil *n* mit gesperrtem Durchfluß, Ventil mit Sperrstellung <Wegeventil>	распределитель с закрытым центром; золотник, запирающий в среднем положении	разпределител със затваряне на присъединителните места в средна позиция
	block off, block	versperren, blockieren, sperren, absperren	запирать, блокировать, перекрывать, отсекать	затварям, блокирам, разделям
	blower, fan	Ventilator *m*, Lüfter *m*, Gebläse *n*	вентилятор	вентилатор
	blow-out disk, rupture disk	Berstscheibe *f*, Berstmembran *f*, Platzscheibe *f*, Reißscheibe	разрывная мембрана, разорванная мембрана, мембрана с разрывом	разкъсваща се шайба, разкъсваща се мембрана, спукваща се шайба
B 72	**Bode diagram**	Bode-Diagramm *n*, Frequenzkennlinie *f*	диаграмма Боде, логарифмическая амплитудно-частотная характеристика	диаграма на Боде, логаритмична амплитудно-честотна характеристика
	body	*s.* 1. cylinder barrel 2. valve body		
B 73	**boiling point**	Siedepunkt *m*	точка кипения, точка газообразования	точка на кипене
B 74	**Boolean algebra, Boole's algebra**	Boolesche Algebra *f*	Булиева алгебра	Булева алгебра
B 75	**boost,** intensify, amplify <pressure>	verstärken <Druck>	усиливать <давление>	усилвам налягане
	boost, prefill, supercharge, prime <pump>	vorfüllen <Pumpe>	предварительно наполнять, подкачивать <насос>	предварително запълвам <помпа>
	boost	*s. a.* pressure amplification		
	booster, intensifier, pressure intensifier	Druckübersetzer *m*, Verstärker *m*, Druckumsetzer *m*, Druckumformer *m*	усилитель, бустер	преобразувател (усилвател, мултипликатор) на налягане
B 76	**booster-operated**	vom Druckübersetzer gespeist	приводимый в действие бустером, питаемый от преобразователя давления	захранван от преобразувател (мултипликатор) на налягане
B 77	**booster pump,** supercharger, charging pump	Füllpumpe *f*, Vorfüllpumpe *f*, Speisepumpe *f*, Zuförderpumpe *f*, Ladepumpe *f*	насос для подпитки, вспомогательный насос	помпа за подхранване, напълваща (спомагателна) помпа
B 78	**booster ram,** kicker ram	Hilfskolben *m* <Pressenstößelantrieb>	ударный плунжер, вспомогательный поршень <ударного действия>, боек	спомагателно бутало с ударно действие
B 79	**boost pressure ratio**	Druckverstärkungsverhältnis *n*	коэффициент усиления по давлению	коефициент на усилване на налягането
	boot, bellows boot, accordian boot, corrugated cover, bellow, gaiter	Faltenbalg *m*	сильфон	мех, вълнообразен цилиндър, силфон
	bore area, cylinder area	Zylinderfläche *f*	площадь цилиндра	лице на цилиндър
B 80	**bottle,** vessel, pressure vessel, shell <accumulator>	Flasche *f*, Druckflasche *f* <Speicher>	баллон, корпус, баллон высокого давления <аккумулятора>	бутилка [за високо налягане], тяло

	bottom	*s.* cylinder bottom		
B 81	**boundary friction**	Grenzreibung *f*	пограничное трение	гранично триене
B 82	**boundary layer**	Grenzschicht *f*	пограничный слой, пограничная пленка	граничен слой
B 83	**boundary lubrication**	Grenzschmierung *f*	пограничная смазка, смазка на поверхности раздела	гранично (междинно) смазване
	Bourdon gauge, Bourdon-tube pressure gauge	Rohrfedermanometer *n*	манометр с трубчатой пружиной	манометър с тръбна пружина (Бурдонова тръба)
B 84	**Bourdon spring, Bourdon tube**	Rohrfeder *f*, Bourdonrohr *n*	трубчатая пружина, трубка Бурдона	тръбна пружина, Бурдонова тръба
B 85	**Bourdon-tube pressure gauge,** Bourdon gauge	Rohrfedermanometer *n*	манометр с трубчатой пружиной	манометър с тръбна пружина (Бурдонова тръба)
B 86	**Bourdon tube pressure switch**	Rohrfeder-Druckschalter *m*	переключатель (коммутатор) давления с трубкой Бурдона	превключвател на налягане с Бурдонова тръба
	bowl	*s.* filter bowl		
B 87	**Boyle's law**	Boyle-Mariottesches Gesetz *n*, Gesetz von Boyle-Mariotte	закон Бойля-Мариотта	закон на Бойл-Мариот
B 88	**braid**	Geflecht *n*	оплетка, плетение, жгут	оплетка
B 89	**brake cylinder,** frame cylinder	Bremszylinder *m*, Radzylinder *m*	тормозной цилиндр	спирачен цилиндър
	braking valve, deceleration valve	Bremsventil *n*, Verzögerungsventil *n*	тормозной клапан	спирачен (закъснителен) клапан
	branch, tee	abzweigen	ответвлять	разклонявам
B 90	**branch flow, branch flow rate**	Zweigstrom *m*	поток в ответвлении, отведенный поток	разклонен поток
B 91	**brazed fitting,** soldered fitting	Lötverbindung *f*, Lötverschraubung *f*	спаянное соединение, спаянное трубчатое соединение	запоено тръбно съединение
	breakaway, start, getaway, breakout	Anlauf *m*, Anfahren *n*, Start *m*	пуск, пуск в ход, разгон	пускане в ход, старт
B 92	**breakaway force,** breakout force	Losbrechkraft *f*, Haftreibkraft *f*, Startkraft *f*	разрушающая сила	сила при потегляне, сила за преодоляване триенето при покой, стартова сила
B 93	**breakaway torque,** breakout torque	Losbrechmoment *n*, Startmoment *n*	разрушающий момент	въртящ момент при потегляне, стартов момент
	break frequency, resonant frequency	Resonanzfrequenz *f*	резонансная частота	резонансна честота
	breakout, start, getaway, breakaway	Anlauf *m*, Anfahren *n*, Start *m*	пуск, пуск в ход, разгон	пускане в ход, старт
	breakout force, breakaway force	Losbrechkraft *f*, Haftreibkraft *f*, Startkraft *f*	разрушающая сила	сила при потегляне, сила за преодоляване на триенето при покой, стартова сила
	breakout friction, stiction, static friction	Ruhereibung *f*, statische Reibung *f*, Haftreibung *f*	трение покоя	триене при покой, статично триене
	breakout torque, breakaway torque	Losbrechmoment *n*, Startmoment *n*	разрушающий момент	въртящ момент при потегляне, стартов момент
B 94	**breathe,** ventilate	belüften, entlüften	вентилировать	вентилирам, проветрявам
	breather, air breather	Entlüftungsorgan *n*, Lüftungsorgan *n*	воздушный штуцер, сапун	отдушник, обезвъздушителен елемент, вентилиращ елемент
B 95	**breather hole,** ventilator, ventilating eyelet	Lüftungsöffnung *f*, Belüftungsöffnung *f*, Entlüftungsöffnung *f*	вентиляционный проем, вентиляционное отверстие	отдушник, вентилационен отвор
B 96	**breathing,** ventilation	Entlüftung *f*, Belüftung *f*, Lüftung *f*	вентиляция, проветривание	проветряване, вентилация
B 97	**bridge arm, bridge branch**	Brückenzweig *m*	ветвь моста, плечо моста	рамо на мост, клон на мост
	Briggs thread, NPT-pipe thread	NPT-Rohrgewinde *n* <mit Dichtelement in den Gewindegängen, außen und innen keglig>	NPT-трубная резьба, резьба Бриггса <с уплотняющим элементом по шагу резьбы, выполненной по внешнему и внутреннему контуру конической>	NPT-тръбна резба <с уплътнителен елемент във витките, изработена по външния и вътрешния контур на конуса>

B 98	**bubble**	Blase *f*	пузырек, пузырь	мехур, мехурче
B 99	**bubble test**	Blasentest *m*, Blasendruckprüfung *f*	испытание на герметичность с помощью пузырей	изпитване на херметичност с помощта на мехури
	bubble-tight, fluid-tight	flüssigkeitsdicht; gasdicht	непроницаемый для жидкости; непроницаемый для газа	уплътнен за течности (газове), непропусклив
B 100	**buckling resistance**	Knickfestigkeit *f*	сопротивление продольному изгибу, прочность при продольном изгибе	якост на изкълчване
B 101	**buffer, buffer memory**	Pufferspeicher *m*, Puffer *m*	буфферная (демпфирующая) емкость	буферен акумулатор, буферен (демпфериращ) обем
	building block valve, modular construction valve, modular valve	Baukastenventil *n*	клапан в блочном исполнении	клапан с блоково изпълнение, клапан с модулен монтаж
B 102	**built-in,** integral, incorporated	eingebaut	встроенный, вмонтированный, выполненный за одно целое	вграден
	built-in check valve, integral check valve	eingebautes Rückschlagventil *n*	встроенный обратный клапан, установленный обратный клапан	вграден обратен клапан
B 103	**built-up manifold,** sandwich manifold	Sandwich-Unterplatte *f*	основная плата из пакета <собранного по типу слоеного пирога>	подложна плоча, подложна плоча при монтаж на пластове
	bulk filtration, external filtration	Außenfilterung *f*	внешняя фильтрация	външно филтриране
B 104	**bulkhead**	Schott *n*	перегородка	преграда
B 105	**bulkhead branch tee,** bulkhead side tee	T-Verschraubung *f* mit Schottzapfen, T-Schottverschraubung *f*	Т-образное резьбовое соединение с цапфовым отсеком для пересечения перегородки	Т-образно резбово тръбно съединение с шийка за преминаване през преграда
B 106	**bulkhead connector, bulkhead fitting**	Schottverschraubung *f*	резьбовое соединение для пересечения перегородки	резбово тръбно съединение за преминаване през преграда
	bulkhead side tee, bulkhead branch tee	T-Verschraubung *f* mit Schottzapfen, T-Schottverschraubung *f*	Т-образное резьбовое соединение с цапфовым отсеком для пересечения перегородки	Т-образно резбово тръбно съединение с шийка за преминаване през преграда
B 107	**bulk liquid**	Flüssigkeitskörper *m*	жидкое тело	течно тяло
B 108	**bulk modulus, bulk modulus of elasticity** <fluids>	Kompressionsmodul *m*, Elastizitätsmodul *m* <Flüssigkeiten und Gase>	модуль упругости <жидкости и газа>	модул на еластичност <на течност или газ>
B 109	**bulk modulus of elasticity**	Elastizitätsmodul *m*, Volumenelastizitätsmodul *m* <feste Stoffe>	модуль упругости <объемный>	модул на еластичност, модул на обемна еластичност <на твърди тела>
	bumper, shock absorber, shock suppressor	Stoßdämpfer *m*, Stoßfänger *m*	поглотитель толчков, поглотитель ударов	ударосмекчител, амортисьор, демпфер
B 110	**bursting pressure, burst pressure**	Berstdruck *m*	ударное давление, разрывное давление, разрушающее давление	разрушаващо налягане
B 111	**bush**	Führungsbüchse *f*	втулка, гильза, букса, направляющая втулка	направляваща (водеща) втулка
B 112	**bush,** rider, wear ring, bearing ring	Führungsring *m*	направляющее кольцо	направляващ (водещ) пръстен
	butterfly valve, flap valve	Klappenventil *n*, Drosselklappe *f*	заслоночный вентиль, дроссельная заслонка	дроселна клапа
B 113	**butt joint fitting**	Stoßverschraubung *f*	стыковое соединение	челно резбово съединение
B 114	**button,** push button	Druckknopf *m*	нажимная кнопка	бутон
B 115	**button-actuated,** push-button-actuated	druckknopfbetätigt	приводимый в действие с помощью нажимной кнопки	задействуван <от бутон>
B 116	**bypass**	umgehen	обходить	заобикалям, обхождам
B 117	**bypass**	im Nebenschluß ableiten	отводить в параллельную линию, шунтировать, перепускать	отвеждам в паралслен клон

B 118	**by-pass**	Nebenschluß *m*, Umgehung *f*	параллельное соединение, шунтирование, обвод, байпас	паралелно съединяване, байпас
	bypass circuit, bleed-off circuit	Nebenschlußkreislauf *m*, Nebenstromkreislauf *m*	вспомогательная цепь, параллельная цепь	паралелен кръг на циркулация на потока, байпасна верига
	bypassed fluid, bleed-off fluid, bleed-off	im Nebenschluß abgeleitetes Druckmittel *n*	жидкость, отведенная в параллельную ветвь; жидкость в параллельной цепи	работен флуид, отведен в паралелна (байпасна) верига
B 119	**bypass filter**	Nebenstromfilter *n*, Bypass-Filter *n*	вспомогательный фильтр, фильтр, стоящий в перепускном канале	паралелно включен (байпасен) филтър
B 120	**bypass filtration**	Nebenstromfilterung *f*, Bypass-Filterung *f*	фильтрация в перепускном канале	филтриране в паралелна верига, байпасно филтриране
	bypass flow, bleed-off flow	abgeblasener Strom *m*, Nebenstrom *m*	поток во вспомогательной цепи, поток в параллельной цепи	дебит в спомагателна верига, дебит в паралелна (байпасна) верига
	bypass flow control, bleed-off flow control	Nebenstromsteuerung *f*, Bypass-Stromsteuerung *f*, Abzweigstromsteuerung *f*	управление потоком в ответвлении, управление потоком в параллельной цепи	управление с поток в паралелна верига, байпасно управление
	bypass flow regulator, bleed-off flow regulator	Bypass-Stromregler *m*, Bypass-Stromregelventil *n*, Nebenstromregler *m*, Stromregler *m* im Abzweig	регулятор шунтирующего потока, регулятор опорожнения	регулатор на дебит, включен паралелно (на отклонение)
	bypass valve, relief valve, relief, bleed-off valve, over-flow valve	Überströmventil *n*, Ablaßventil *n*	перепускной клапан, сливной клапан, переливной клапан	преливен (изпускателен) клапан

C

C 1	**cable cylinder**	Zugseilzylinder *m*, Kabelzylinder *m*	тяговый канатный цилиндр, кабельный цилиндр	кабелен цилиндър
	calculator	*s.* computer		
C 2	**calibrate**	eichen	тарировать, калибровать, проверять	проверявам, сверявам, калибрирам, тарирам
C 3	**cam-actuated valve, cam operated valve,** cam valve <directional>	nockenbetätigtes Wegeventil *n*, Nockenventil *n*	клапан, работающий от кулачка; эксцентриковый клапан; распределительный клапан, приводимый в действие от кулачка	механично (гърбично) задействуван разпределител (клапан)
C 4	**cam plate,** angle plate	Steuerscheibe *f*, Hubscheibe *f*	управляющий диск, наклонная шайба	управляващ (опорен, наклонен) диск
	cam plate, sloping cam plate, swash plate, stationary swash plate	Schiefscheibe *f*, feste Schiefscheibe, Schrägscheibe *f*	наклонный кулачковый диск, кулачок	наклонена [профилирана] гърбица, наклонен [гърбичен] диск
C 5	**cam ring,** track ring, contour ring <vane pump>	Leitring *m*, Gehäusering *m*, Führungsring *m* <Flügelzellenpumpe>	кольцо статора, направляющее кольцо <лопастной насос>	направляващ (статорен) пръстен <на пластинкова помпа>
C 6	**cam-type axial piston motor**	Axialkolbenmotor *m* mit Schwenkscheibe, Axialkolbenmotor mit Schiefscheibe	аксиально-поршневой мотор с наклонной шайбой	бутален осов (аксиален) двигател с наклонен диск
C 7	**cam-type axial piston pump**	Axialkolbenpumpe *f* mit Schwenkscheibe, Axialkolbenpumpe mit Schiefscheibe	аксиально-поршневой насос с наклонной шайбой	бутална осова (аксиална) помпа с наклонен диск
	cam valve, cam-operated valve, cam-actuated valve <directional>	nockenbetätigtes Wegeventil *n*, Nockenventil *n*	клапан, работающий от кулачка; эксцентриковый клапан; распределительный клапан, приводимый в действие от кулачка	механично (гърбично) задействуван разпределител (клапан)
C 8	**canonical form**	kanonische Form *f*	каноническая форма	канонична форма
C 9	**capacitance**	kapazitiver Widerstand *m*, Kapazitanz *f*	емкостное сопротивление	обемно (капацитивно) съпротивление
C 10	**capacitor**	kapazitiver Widerstand *m*, Kondensator *m*	емкость, конденсатор	обемно (капацитивно) съпротивление, кондензатор

C 11	**capacity**	Kapazität *f*	емкость <физическая величина>	обем, капацитет, капацитивност <физична величина>
	capacity	*s. a.* flow capacity		
C 12	**capacity of accumulator,** volume of accumulator	Speichervolumen *n*	объем аккумулятора, емкость аккумулятора	обем (капацитет) на акумулатор
	cap end, head end, blind end	kolbenseitiges Zylinderende *n*, bodenseitiges Zylinderende	торец цилиндра со стороны головки	край (чело) на цилиндър откъм дъното, край (чело) на цилиндър откъм буталото
	cap end, head end, blind end, blank end	Kolbenseite *f*, Bodenseite *f*	сторона поршня, сторона дна, головной конец	страна откъм буталото (дъното)
	cap end, head end, blind end	kolbenseitig, bodenseitig	со стороны дна, со стороны головки поршня	откъм буталото, откъм дъното
	cap end pressure, head end pressure, blind end pressure	kolbenseitiger Druck *m*, bodenseitiger Druck	давление со стороны головки поршня	налягане откъм буталото (дъното)
C 13	**capillary,** capillary tube	Kapillarrohr *n*, Kapillare *f*	капилляр, капиллярная трубка	капилярна тръба, капилярка
C 14	**carbon residue**	Kohlerückstand *m*	углеродистый осадок	въглероден остатък, въгленово наслояване
C 15	**cartridge**	Einsatz *m*, Patrone *f*	наконечник, патрон, гильза	вложка, патрон, накрайник
	cartridge insert valve, cartridge valve, plug-in valve	Einsatzventil *n*, Einsteckventil *n*, Steckerventil *n*, Einbauventil *n*, Einschraubventil *n*	притычной клапан, вставной клапан	клапан-вложка, встроен клапан, навиваем вентил
C 16	**cartridge-type pump,** plug-in pump	Steckpumpe *f*, Einbaupumpe *f*, Einschraubpumpe *f*	притычной насос, привинчивающийся насос, вставной насос	вградена помпа, помпа, присъединявана с резба, помпа-вложка
C 17	**cartridge valve,** cartridge insert valve, plug-in valve	Einsatzventil *n*, Einsteckventil *n*, Steckerventil *n*, Einbauventil *n*, Einschraubventil *n*	притычной клапан, вставной клапан	клапан-вложка, вграден клапан, навиваем вентил
	cascade, install in series, connect in series	hintereinanderschalten, in Kaskade schalten, in Reihe schalten	включать последовательно, соединять последовательно	включвам последователно, съединявам последователно
	cascaded, series-connected	in Serie geschaltet, seriengeschaltet, hintereinandergeschaltet, reihengeschaltet, in Reihe geschaltet	последовательно соединенный	включен последователно
C 18	**cased seal**	gefaßte Dichtung *f*, eingefaßte Dichtung	усиленное уплотнение	усилено уплътнение
C 19	**cast iron cylinder**	Graugußzylinder *m*, Gußzylinder *m*	цилиндр из серого чугуна, чугунный цилиндр	цилиндър, отлят от сив чугун
C 20	**cast iron for hydraulic equipment**	Hydraulikguß *m*	литье для гидравлического оборудования	отливки за хидроелементи
C 21	**cast iron piston, cast iron ram**	Graugußkolben *m*, Gußkolben *m*	поршень из серого чугуна, чугунный поршень	бутало, отлято от сив чугун
C 22	**cast iron reservoir,** cast reservoir	Gußbehälter *m* <Grauguß>	литой резервуар <серый литейный чугун>	резервоар, отлят от сив чугун
C 23	**castor-base fluid**	Flüssigkeit *f* auf Rizinusbasis	жидкость на касторовой основе, жидкость на основе касторового масла	работна течност, получена на основа на рициново масло
C 24	**castor oil**	Rizinusöl *n*	касторовое масло	рициново масло
	cast reservoir, cast iron reservoir	Gußbehälter *m* <Grauguß>	литой резервуар <серый литейный чугун>	лят резервоар <от сив чугун>
C 25	**catalyst**	Katalysator *m*	катализатор	катализатор
C 26	**cavitate**	kavitieren	кавитировать	кавитирам
C 27	**cavitation**	Kavitation *f*, Hohlsog *m*	кавитация, разрыв жидкости	кавитация
C 28	**cavitation loss**	Kavitationsverlust *m*	потери от кавитации, кавитационные потери	загуби от кавитация
C 29	**cellulose filter**	Zellulosefilter *n*	целлюлозный фильтр	целулозен филтър
C 30	**center-deadhead position** <pump>	Druckhaltestellung *f*; Nullstellung *f*, bei der nur innere Leckverluste ausgeglichen werden <Pumpe>	положение <насоса>, соответствующее компенсации внутренних утечек	положение <на ротора на регулируема помпа>, при което дебитът на помпата компенсира вътрешните обемни загуби
C 31	**centering spring**	Rückzugfeder *f* <in die Mittellage>, Zentrierfeder *f*	центрирующая пружина	връщаща пружина в средно положение, центрираща пружина
C 32	**centerline mount** <cylinder>	radiale Befestigung *f* <Befestigung in einer Ebene mit der Zylinderachse>	центральное крепление <цилиндра>, крепление по оси <цилиндра>	радиално закрепване <закрепване на цилиндър в равнината на оста му>

C 33	**centrally ported,** with interior admission	innenbeaufschlagt	с внутренней подачей	с вътрешно подаване и отвеждане на работна течност <за бутална радиална помпа>
C 34	**centrally ported radial piston pump,** radial piston pump with interior admission	innenbeaufschlagte Radialkolbenpumpe *f*	радиально-поршневой насос с внутренней подачей	радиална бутална помпа с вътрешно довеждане и отвеждане на работната течност
	centre bypass valve <directional, cylinder ports blocked>, tandem centre valve	Ventil *n* mit freiem Durchfluß <Wegeventil>	проточный распределитель, золотник со свободной циркуляцией масла в среднем положении	разпределител със свободно протичане в средното му положение от помпата към резервоара
	centre position, neutral position, crossover position, mid-position	Mittelstellung *f*, Neutralstellung *f*, neutrale Stellung *f*, Nullstellung *f*, Ruhestellung *f*	среднее положение, нейтральное положение, нулевое положение	средно (неутрално, нулево, равновесно) положение
C 35	**centrifugal compressor**	Radial-Kreiselverdichter *m*, Radialverdichter *m*, Radialkompressor *m*	центробежный компрессор, радиально-центробежный компрессор	центробежен компресор, радиален центробежен турбокомпресор
C 36	**centrifugal force**	Zentrifugalkraft *f*	центробежная сила	центробежна сила
C 37	**centrifugal pump**	Kreiselpumpe *f*, Zentrifugalpumpe *f*, Schleuderpumpe *f*	центробежный насос, центробежная помпа	центробежна турбопомпа
C 38	**centrifuge dehumidifier, centrifuge dehydrator**	Zentrifugalabscheider *m*	центробежный отделитель, центробежный осушитель	центробежен отделител (осушител)
C 39	**ceramic filter**	Keramikfilter *n*	керамический фильтр	керамичен филтър
C 40	**ceramic magnet**	keramischer Magnet *m*, Keramikmagnet *m*	керамический магнит	керамичен магнит
C 41	**chain return cylinder**	Kettenrückzugzylinder *m*	цилиндр, перемещаемый в обратном направлении с помощью цепной передачи; гидроцилиндр с цепной передачей	цилиндър с връщане в обратна посока от верижна предавка
C 42	**chamber**	Kammer *f*, Raum *m*	камера, полость, пространство, объем	пространство, камера, обем
C 43	**chamber** <vane pump>	Zelle *f* <Flügelzellenpumpe>	камера <лопастный насос>	камера, клетка <на пластинкова помпа>
C 44	**change of delivery direction, change of output direction**	Förderrichtungswechsel *m*	изменение направления подачи	промяна на посоката на нагнетяване
C 45	**change of sectional area**	Querschnittsänderung *f*	изменение площади поперечного сечения	промяна на лицето на напречно сечение
	channel, duct, passageway	Kanal *m*	линия, канал, трубопровод	канал, линия, тръбопровод
C 46	**channel** <punched tape>	Spur *f* <Lochband>	дорожка <перфолента>	пътека, писта <на перфолента>
C 47	**characteristic equation**	charakteristische Gleichung *f*	характеристическое уравнение	характеристично уравнение
	characteristic radius, hydraulic radius	hydraulischer Radius *m*	гидравлический радиус	хидравличен радиус
C 48	**characteristic time,** CT, time constant	Zeitkonstante *f*	постоянная времени	времеконстанта
C 49	**charge,** load <accumulator>	aufladen, füllen mit Gas <Speicher>	заряжать, заполнять газом <аккумулятор>	зареждам, напълвам с газ <акумулатор>
	charge <with pressure>, pressurize, pressure load, expose to pressure	druckbeaufschlagen, beaufschlagen <mit Druck>	заряжать <давлением>	зареждам, натоварвам <с налягане>
	charging, inflation, loading, filling	Füllung *f*, Aufladung *f*	наполнение, заполнение	запълване, зареждане
	charging line, filling line, loading line	Fülleitung *f*, Vorfülleitung *f*	зарядная линия, линия наполнения, наполняющий трубопровод	линия за запълване, напълващ тръбопровод
C 50	**charging pressure,** precharge pressure, inflation pressure, preload pressure	Fülldruck *m*, Aufladedruck *m*	давление зарядки, давление наполнения <аккумулятора>	налягане на зареждане (запълване) <на акумулатор>

	charging pump, booster pump, supercharger	Füllpumpe *f*, Vorfüllpumpe *f*, Speisepumpe *f*, Zuförderpumpe *f*, Ladepumpe *f*	насос для подпитки, вспомогательный насос	помпа за подхранване, спомагателна помпа
C 51	**chatter,** flutter, oscillate, squeal <valve>	flattern, schnattern, schnarren, schwingen <Ventil>	трещать, дребезжать, дрожать, вибрировать <клапан>	трептя, вибрирам <за клапан>
	check	*s.* check valve		
C 52	**checking cylinder,** hydraulic checking cylinder, hydro-check	Bremszylinder *m*, Ölbremszylinder *m*, Ölbremse *f*	тормозной цилиндр, гидравлический тормозной цилиндр	[хидравличен] спирачен цилиндър, хидравлична спирачка
C 53	**check valve,** non-return valve, check	Rückschlagventil *n*	обратный клапан, невозвратный клапан, запорный клапан, обратный клапан ударного действия	обратен клапан
C 54	**check valve pump,** seated valve pump	sitzventilgesteuerte Pumpe *f*, druckgesteuerte Pumpe	насос с дроссельным управлением	помпа, регулируема по налягане с дроселно регулиране
C 55	**chemical stability**	chemische Beständigkeit *f*, chemische Stabilität *f*	химическая стабильность, химическая стойкость	химическа устойчивост
	chevron ring, V-ring, V-cup	Dachmanschette *f*, V-Ring *m*	V-образное кольцевое уплотнение, V-образная манжета, шевронная манжета, кольцевое уплотнение с V-образным сечением	стреловиден уплътнител, V-образен (шевронен) маншет
C 56	**chlorinated**	chloriert	хлорированный	хлориран
C 57	**chlorinated hydrocarbon, chloro-carbon**	chlorierter Kohlenwasserstoff *m*	хлорированный углеводород, хлороуглерод	хлоровъглерод
C 58	**choke,** orifice, throttle, restrict	drosseln	дросселировать, сужать	дроселирам
C 59	**choke,** restriction choke, viscous restriction	Drossel *f*, Laminarwiderstand *m*	дроссель, ламинарное сопротивление	дросел, ламинарно съпротивление
	choke, orifice, throttle, restrictor, restriction	Drossel *f*, Drosselwiderstand *m*, Widerstand *m* <Strömung>	окно, кромка, заслонка, дроссель, ограничитель, сопротивление <течению>	дросел, дроселно съпротивление при протичане
C 60	**choke block**	Drosselplatte *f*	дроссельный блок	дроселен блок
	choke length, throttling lenght, restrictive length	Drossellänge *f*	длина дросселирования	дължина на дросела
C 61	**chrome leather**	Chromleder *n*	хромовая кожа	хромова кожа
C 62	**churning oil**	Schwallöl *n*	слитое масло, вспененное масло	разпенено масло
C 63	**circuit**	Kreislauf *m*, Schaltung *f*	цепь, контур, схема	циркулационен кръг, верига, контур, схема на включване
C 64	**circuit-base plate,** circuit manifold	Mehrfachunterplatte *f*	универсальная основная плата для большого количества клапанов, панель для установки клапанов	многоместна основна плоча за няколко елемента, панел
C 65	**circuit block**	Umlenkplatte *f*, Zwischenplatte *f*	промежуточная плата	междинна плоча
C 66	**circuit diagram,** circuitry	Schaltplan *m*, Kreislauf *m*	схема включения (цепи)	схема на включване, кръг на циркулация, верига
	circuit manifold, circuit-base plate	Mehrfachunterplatte *f*	универсальная основная плата для большого количества клапанов, панель для установки клапанов	многоместна основна плоча за няколко елемента, панел
	circuitry, circuit diagram	Schaltplan *m*, Kreislauf *m*	схема включения (цепи)	схема на включване, кръг на циркулация, верига
C 67	**circumferential groove**	Ringnut *f*	кольцевая канавка	пръстеновиден жлеб, канавка
C 68	**clamping cylinder**	Spannzylinder *m*	зажимный цилиндр, фиксирующий цилиндр	затягащ (фиксиращ) цилиндър
C 69	**clamp-type end fitting**	Klemmnippel *m*	зажимный соединительный наконечник <рукава, шланга>	затягащ накрайник, закрепващ нипел <на ъглов тръбопровод, маркуч>
	clean, purify, cleanse	reinigen, säubern	чистить, очищать	очиствам, чистя
	cleaning, purification, cleansing	Reinigung *f*, Säuberung *f*	очистка	очистване, пречистване
C 70	**cleanliness**	Reinheit *f*, Sauberkeit *f*	чистота	чистота

C 71	**cleanout opening**	Reinigungsöffnung *f*	отверстие для промывки и очистки	отвор за почистване
	cleanse, purify, clean	reinigen, säubern	чистить, очищать	чистя, пречиствам
	cleansing, purification, cleaning	Reinigung *f*, Säuberung *f*	очистка	пречистване, очистване
C 72	**clearance**	Spiel *n*	зазор, люфт	хлабина
C 73	**clearance compensation**	Spielausgleich *m*	компенсация люфта, компенсация зазора	отстраняване на хлабина, компенсация на хлабина
C 74	**clearance loss, clearance slippage**	Spaltverlust *m*, Spaltverluste *mpl*	потери в щели	загуби в хлабина
C 75	**clearance volume**	schädlicher Raum *m*, Totraum *m*, toter Raum	объем вредного пространства, вредный объем	вредно пространство, обем на вредно пространство
	clearance width, gap width	Spaltweite *f*, Spaltbreite *f*	ширина щели, ширина зазора	широчина на хлабина
C 76	**clevis mount**	Gabelkopfbefestigung *f*, Gabelaugenbefestigung *f*	крепление с помощью серьги	вилкообразно закрепване
C 77	**clog,** plug	zusetzen, verstopfen, verlegen	прокладывать, укладывать, свертывать	нанасям, отсядам, задръствам, наслоявам
C 78	**clogging,** plugging	Verstopfung *f*, Zusetzen *n*, Verlegung *f* <Oberflächenfilter>	закупорка, засорение	замърсяване, задръстване <за повърхността на филтър>
C 79	**closed centre valve,** all-port closed centre valve, blocked centre valve <directional>	Ventil *n* mit gesperrtem Durchfluß, Ventil mit Sperrstellung <Wegeventil>	распределитель с закрытым центром; золотник, запирающий в среднем положении	разпределител със затваряне на присъединителните места в средна позиция
C 80	**closed circuit,** closed loop	geschlossener Kreislauf *m*, geschlossener Kreis *m*	замкнутая цепь, замкнутый контур	затворена циркулация (верига), затворен кръг
	closed circuit system, closed loop system	System *n* mit geschlossenem Kreislauf	замкнутая система; система, работающая по замкнутому циклу	система със затворена циркулация на потока
C 81	**closed crossover valve** <directional>	Ventil *n* mit positiver Schaltüberdeckung <Wegeventil>	золотниковый распределитель с положительным перекрытием	разпределител с положително припокриване
	closed end, closed termination, stiff end, dead end	festes Leitungsende *n*	жестко укрепленный конец трубы, закрепленный конец	неподвижно закрепен край на тръбопровод
C 82	**closed load of a solenoid**	Dauerlast *f* eines Elektromagneten	включенная нагрузка электромагнита, постоянная нагрузка электромагнита	продължително натоварване на електромагнит
	closed loop, closed circuit	geschlossener Kreislauf *m*, geschlossener Kreis *m*	замкнутая цепь, замкнутый контур	затворен кръг на циркулация, затворена верига
C 83	**closed loop system,** closed circuit system	System *n* mit geschlossenem Kreislauf	замкнутая система; система, работающая по замкнутому циклу	система със затворена циркулация на потока
C 84	**closed termination,** closed end, stiff end	festes Leitungsende *n*	жестко укрепленный конец трубы, закрепленный конец	неподвижно закрепен край на тръбопровод
C 85	**closing,** closure	Schließen *n*	закрытие, запирание, отсечка, перекрытие	затваряне, припокриване
C 86	**closing characteristics**	Schließverhalten *n*	характеристика включения	характеристика на затваряне
C 87	**closing force**	Schließkraft *f*	включающая сила, закрывающая сила, запирающая сила	сила на затваряне
C 88	**closing pressure,** shutoff pressure	Schließdruck *m*	давление включения, запирающее давление	налягане на затваряне
C 89	**closing pressure surge, closing shock**	Schließdruckstoß *m*, Schließschlag *m*	гидравлический удар при закрытии, волна давления при закрытии	хидравличен удар при затваряне
C 90	**closing stroke,** shutoff stroke	Schließweg *m*	путь остановки, путь выключения, путь закрытия	път на затваряне
C 91	**closing time**	Schließzeit *f*	время закрытия	време на затваряне
	closure, closing	Schließen *n*	закрытие, запирание, отсечка, перекрытие	затваряне, припокриване
C 92	**cloud point**	Trübungspunkt *m*	точка росы, точка замутнения	точка на оросяване, точка на потъмняване
C 93	**cluster coupling, cluster fitting**	Rohrgruppenverbindung *f*	соединение нескольких труб, групповое соединение труб	групово тръбно съединение
C 94	**Coanda effect,** wall-attachment effect	Coanda-Effekt *m*, Wandhafteffekt *m*, Wandeffekt *m*	эффект Коанда, эффект прилипания струи к стенке	ефект на Коанда, ефект на прилепване на струя към стена
	Coanda-effect amplifier	*s.* wall attachment amplifier		
C 95	**coarse mesh, coarse-meshed**	grobmaschig	крупноячеистый	с едри (големи) отвори, едроплетен, едротъкан <за мрежа>

	coating, cover, covering	Mantel *m*, Hülle *f*, Umhüllung *f*, Ummantelung *f*	кожух, оболочка	обвивка, кожух, мантия
	cock, plug valve, plug cock	Hahn *m*, Hahnventil *n*	кран, пробковый кран	кран
	coder, coding device, encoder	Kodierer *m*, Codierer *m*, Kodiereinrichtung *f*, Codiereinrichtung *f*	кодирующее устройство, шифратор	кодиращо устройство, шифратор
	coefficient of volumetric expansion, thermal expansion coefficient, cubical expansion coefficient	Wärmeausdehnungszahl *f*, kubische Ausdehnungszahl *f*, Wärmeausdehnungskoeffizient *m*, räumlicher Ausdehnungskoeffizient *m*	коэффициент теплового расширения, пространственный коэффициент расширения	коефициент на топлинно (обемно) разширение
C 96	**coiled tube**	Spiralrohr *n*	спиральная трубка	спирална тръба
C 97	**collection chamber**	Fangraum *m*	приемная камера	приемна камера, приемно (събирателно) пространство
C 98	**collection pressure**	Fangdruck *m*	давление в приемном канале	налягане в събирателно (приемно) пространство
C 99	**collection tube**, collector tube, receiver tube, output tube	Fangrohr *n*	приемная трубка, выходная трубка	приемна (събирателна) тръба
C 100	**collector groove**	Sammelnut *f*, Druckringkanal *m*	коллекторный канал, кольцевой коллекторный канал	събирателен жлеб, колекторен канал
	collector tube, collection tube, receiver tube, output tube	Fangrohr *n*	приемная трубка, выходная трубка	приемна (събирателна) тръба
	collet, wedging ring, compression sleeve, gripping ring	Klemmring *m*	заклинивающее кольцо, напорная муфта, уплотнительное кольцо	захващащ (затягащ, клемен) пръстен
C 101	**column length**	Knicklänge *f*	свободная длина продольного изгиба	свободна дължина при изкълчване
C 102	**combination dial pressure gauge**	Manometer *n* mit mehreren Skalen	манометр с несколькими шкалами	многоскален манометър
C 103	**combination flow regulator, combination restrictive and bypass flow regulator**	Hauptnebenstromregler *m*, kombinierter Haupt- und Nebenstromregler *m*	комбинированный регулятор расхода, состоящий из главного и вспомогательного регулятора	комбиниран регулатор на дебит за основен и спомагателен (паралелен) поток
C 104	**combination sliding and rotary spool valve**	Längsdrehschieber *m*, Drehlängsschieber *m*	комбинированный поступательно движущийся и вращающийся золотниковый клапан	комбиниран кранововплунжерен разпределител с осово и въртеливо изместване на затвора
	combined air, free air, undissolved air	freie Luft *f*, ungelöste Luft, gemischte Luft	нерастворенный воздух, свободный воздух	неразтворен (свободен) въздух
C 105	**combined seal**	Metall-Weichstoff-Dichtung *f*	уплотнение из металла и мягкого материала, комбинированное уплотнение	комбиниран уплътнител от метал и мек материал
	combiner valve, flow combiner valve	Stromvereinigungsventil *n*, Stromteilventil *n* <speziell für Stromvereinigung>	клапан для смешивания двух потоков	стабилизатор за отношение на събиращи се дебити
	command, control, govern	steuern	управлять	управлявам, контролирам, регулирам
C 106	**commercial pressure gauge**	Betriebsmanometer *n* geringerer Genauigkeit	промышленный манометр низкой точности	промишлен манометър с ниска точност
C 107	**compartment**	Abteil *n*	отделение, камера	отделение, камера
C 108	**compatibility**	Verträglichkeit *f*	совместимость	поносимост, съвместимост
C 109	**compensate** <leakage>	ausgleichen, kompensieren <Leckverluste>	компенсировать <утечка>	компенсирам <обемни загуби>
	compensate, balance <pressure>	ausgleichen, entlasten, druckentlasten	балансировать, выравнивать <давление>, разгружать <от давления>	разтоварвам <от налягане>
C 110	**compensated flow control valve**, pressure-compensated flow control valve, flow regulator	Stromregelventil *n*, Stromregler *m*	уравновешенный регулирующий клапан, клапан потока, скомпенсированный по давлению, регулятор расхода, регулятор количества	регулатор на дебит
	compensated relief valve, balanced relief valve	druckentlastetes Druckbegrenzungsventil *n*	разгруженный предохранительный клапан, разгруженный клапан с настройкой на заданное давление	разтоварен от налягане (уравновесен) предпазен клапан

	compensating, balancing, compensation	Ausgleich *m*, Entlastung *f*	уравновешивание, компенсация, разгрузка	изравняване, уравновесяване, разтоварване, компенсиране
	compensating groove, balancing groove	Zentriernut *f*, Druckausgleichnut *f*, Entlastungsnut *f*	разгрузочная канавка, разгрузочный паз; канавка, служащая для выравнивания давлений	разтоварващ жлеб, разтоварваща канавка
	compensating of load, force compensating	Kraftausgleich *m*	сравнение (компенсация) сил	сравняване на сили, силова компенсация
	compensating piston, balancing piston, balance piston	Ausgleichskolben *m*, Entlastungskolben *m*	уравновешенный поршень	разтоварено (уравновесено) бутало
	compensation, balancing, compensating	Ausgleich *m*, Entlastung *f*	уравновешивание, компенсация, разгрузка	уравновесяване, изравняване, разтоварване, компенсация
	compensation line, balance line, balance connection	Entlastungsleitung *f*, Ausgleichsleitung *f*	компенсационная линия, компенсационный трубопровод, разгрузочная линия	разтоварваща линия, разтоварващ тръбопровод, компенсационен тръбопровод
C 111	**compensation network**	Korrekturnetzwerk *n*	компенсационная цепь, корректирующая цепь	корекционна (компенсационна) верига
C 112	**compensator** <flow control valve>, pressure compensator	Druckkompensator *m*, Druckwaage *f*, Regeldrossel *f* <im Stromregelventil>	компенсатор давления	стабилизатор на разлика на налягане <в регулатор на дебит>
	compensator control, pressure-compensation control	Nullhubregelung *f*	управление компенсацией давления	регулиране на нулев ход, управление с компенсация на налягането
C 113	**compliance**	Nachgiebigkeit *f*	податливость, эластичность, упругость	податливост, еластичност
C 114	**composite tubing**	Mehrfachrohr *n* <mehrere Rohre ineinandergesteckt>, Mehrschichtrohr *n*	составной трубопровод <трубки вставлены друг в друга>	съставен (многослоен) тръбопровод <от тръби, поставени една в друга>
C 115	**compress**	verdichten, komprimieren	сгущать, сжимать, уплотнять	сгъстявам, свивам, компримирам
C 116	**compressed air**	Druckluft *f*, Preßluft *f*	сжатый воздух, воздух под давлением	сгъстен (компримиран) въздух, въздух под налягане
	compressed air control, pneumatic control, air control	pneumatische Steuerung *f*, Druckluftsteuerung *f*	пневматическое управление	пневматично управление, управление със сгъстен въздух
C 117	**compressed air line,** air line	Druckluftleitung *f*, Luftleitung *f*	пневматическая линия, пневматическая магистраль	пневматичен тръбопровод, въздухопровод
C 118	**compressed air mains,** air mains	Druckluftnetz *n*, Preßluftnetz *n*, Luftnetz *n*	пневматическая сеть, воздушная сеть	пневматична (въздухопроводна) мрежа
	compressed air motor, air motor	Druckluftmotor *m*, Luftmotor *m*	пневматический мотор	пневмодвигател
	compressed air receiver, pressure vessel, air tank, air receiver, receiver	Druckwindkessel *m*, Windkessel *m*, Druckluftspeicher *m*, Druckluftbehälter *m*	пневматическая емкость, пневматический сосуд, резервуар для воздуха	резервоар за сгъстен въздух, пневмоакумулатор
C 119	**compressed water,** pressurized water, water under pressure	Preßwasser *n*, Druckwasser *n*	вода под давлением, сжатая вода	вода под налягане
C 120	**compressed water pump,** water pump	Preßwasserpumpe *f*, Druckwasserpumpe *f*, Preßpumpe *f*	водяной насос	водонагнетателна помпа
C 121	**compressibility**	Kompressibilität *f*, Zusammendrückbarkeit *f*	сжимаемость	свиваемост
C 122	**compressibility, compressibility figure**	Kompressibilitätszahl *f*, Preßzahl *f*	коэффициент сжатия	коефициент на свиване
C 123	**compressible**	kompressibel, zusammendrückbar	сжимаемый	свиваем
C 124	**compressional viscosity**	Kompressionsviskosität *f*, Kompressionszähigkeit *f*, Verdichtungsviskosität *f*, Verdichtungszähigkeit *f*	вязкость при сжатии	вискозност при свиване
C 125	**compression fitting,** compression joint	Klemmringverbindung *f*, Klemmringverschraubung *f*	кольцевое зажимное соединение, кольцевое зажимное резьбовое соединение	затягащо пръстеновидно съединение, клемно пръстеновидно резбово съединение
C 126	**compression fitting with rubber wedging ring**	Klemmverbindung *f* mit Gummiklemmring	соединение с резиновым заклинивающим кольцом	съединение с гумен затягащ пръстен
C 127	**compression heat**	Kompressionswärme *f*, Verdichtungswärme *f*	теплота, выделяемая при сжатии	топлина, отделена при свиване (сгъстяване)

	compression joint, compression fitting	Klemmringverbindung *f*, Klemmringverschraubung *f*	кольцевое зажимное соединение, кольцевое зажимное резьбовое соединение	резбово съединение със затягащ пръстен
C 128	**compression packing, compression seal,** compressive seal	Weichdichtung *f*	мягкое уплотнение	меко уплътнение
	compression sleeve, wedging ring, gripping ring, collet	Klemmring *m*	заклинивающее кольцо, напорная муфта, уплотнительное кольцо	затягащ (уплътнителен) пръстен, клемен пръстен
C 129	**compression work**	Kompressionsarbeit	работа сжатия	работа за свиване
	compressive seal, compression seal, compression packing	Weichdichtung *f*	мягкое уплотнение	меко уплътнение
C 130	**compressor**	Verdichter *m*, Kompressor *m*	компрессор	компресор
C 131	**computer**	Rechner *m*, Rechenmaschine *f*	вычислительная машина	изчислителна (сметачна) машина
C 132	**concurrent flow,** parallel flow	Parallelstrom *m*, Gleichstrom *m*	параллельно-струйное течение, параллельный поток	паралелен (постоянен) поток
C 133	**condensate drain, condensate outlet,** condensed water drain, condensed water outlet	Kondensatablaß *m*, Kondenswasserablaß *m*	дренаж конденсата, сток конденсированной воды	отвеждане (изпускане) на кондензирани води
C 134	**condensation**	Kondensation *f*	конденсация	кондензация
C 135	**condense**	kondensieren	конденсировать	кондензирам
C 136	**condensed water,** water of condensation	Schwitzwasser *n*, Kondenswasser *n*	конденсат, конденсированная вода	кондензат, кондензирана вода
	condensed water drain, condensate drain, condensate outlet, condensed water outlet	Kondensatablaß *m*, Kondenswasserablaß *m*	дренаж конденсата, сток конденсированной воды	отвеждане (изпускане) на кондензирана вода
	condensed water outlet, condensate drain, condensate outlet, condensed water drain	Kondensatablaß *m*, Kondenswasserablaß *m*	дренаж конденсата, сток конденсированной воды	отвеждане (изпускане) на кондензирана вода
	conditioner, air-conditioning unit, air conditioner	Luftaufbereitungseinheit *f*, Druckluftaufbereiter *m*, Luftaufbereiter *m*	установка для кондиционирования воздуха, установка для подготовки воздуха, воздушный кондиционер	уредба за подготовка на въздух <за въвеждане в пневмосистема>, кондиционер
C 137	**condition of stability**	Stabilitätsbedingung *f*	условие устойчивости, условие стабилизации	условие за устойчивост (стабилизиране)
C 138	**conductance**	Leitwert *m*	проводимость	проводимост, кондуктивност <стойност>
	conduction, line, conduit	Leitung *f*	линия, магистраль, трубопровод	тръбопровод, провод, линия
C 139	**conduction of heat,** heat conduction	Wärmeleitung *f*	тепловая проводимость	топлопроводимост
C 140	**conductivity**	Leitfähigkeit *f*	проводимость	проводимост
	conduit, line, conduction	Leitung *f*	линия, магистраль, трубопровод	тръбопровод, провод, линия
	cone	*s.* valve cone		
C 141	**confinement-controlled seal**	Dichtung *f* mit Anzugsbegrenzung	уплотнение с ограниченным натягом	уплътнител с ограничаване на натягането
C 142	**congealing, congelation,** freezing	Verstockung *f*	упрочнение, замораживание	втвърдяване, замръзване
	connect, interconnect	verketten, verbinden	соединять, связывать, присоединять	свързвам, съединявам, присъединявам
	connect, port	anschließen	присоединять	присъединявам
	connected in parallel, paralleled	parallelgeschaltet, nebeneinandergeschaltet	включенный параллельно	паралелно (успоредно) включен
	connecting line, junction, connection	Verbindung *f*, Verbindungsleitung *f*, Anschlußleitung *f*	соединение, соединительная линия	съединение, съединителен (свързващ) тръбопровод
	connect in parallel, install in parallel, parallel	parallelschalten	включать параллельно, соединять параллельно	включвам паралелно, свързвам успоредно

	connect in series, install in series, cascade	hintereinanderschalten, in Kaskade schalten, in Reihe schalten	включать последовательно, соединять последовательно	включвам последователно, свързвам серийно
	connection, junction, connecting line	Verbindung *f*, Verbindungsleitung *f*, Anschlußleitung *f*	соединение, соединительная линия	съединение, свързващ тръбопровод, свързваща линия
	connector, fitting, coupling, joint	Verbindungsstück *n*, Verbindung *f*, Verschraubung *f*	фиттинг, соединение, муфта, свинчивание	съединение, резбово съединение
C 143	**conservation of mass,** mass conservation	Massenerhaltung *f*	сохранение массы	съхранение (запазване) на маса
C 144	**conservation of momentum**	Erhaltung *f* der Bewegungsgröße	сохранение количества движения	запазване на количеството на движение
C 145	**constant delivery pump,** fixed displacement pump	Konstantförderpumpe *f*, Konstantpumpe *f*	насос постоянной производительности, нерегулируемый насос, насос постоянного расхода	помпа с постоянен дебит, нерегулируема помпа
C 146	**constant displacement motor,** fixed displacement motor	Konstantmotor *m*, Hydromotor *m* mit unveränderlichem Schluckvolumen	мотор постоянного объема, гидромотор с постоянным объемом, нерегулируемый мотор	двигател с постоянен работен обем, нерегулируем хидродвигател
C 147	**constant extension speed telescopic cylinder**	Gleichlauf-Teleskopzylinder *m*	телескопический цилиндр с синхронной скоростью хода	телескопичен цилиндър с постоянна скорост
C 148	**constant flow source**	Konstantstromquelle *f*	источник постоянного потока, источник постоянного расхода	източник (генератор) на постоянен дебит
C 149	**constant force liquid spring**	Gleichkraft-Flüssigkeitsfeder *f*	гидравлическая пружина постоянной силы	хидравлична пружина с постоянна сила
C 150	**constant output pump** <power output>	Konstantleistungspumpe *f*	насос постоянной мощности	помпа с постоянна мощност
C 151	**constant pressure source**	Konstantdruckquelle *f*	источник постоянного давления	източник с постоянно налягане
C 152	**contactor servomechanism**	Kontaktservo *m*, Kontaktregler *m*	контактный регулятор, контактный исполнительный механизм	контактен изпълнителен механизъм, контактен регулатор
C 153	**contact pressure gauge**	Kontaktmanometer *n*	контактный манометр	контактен манометър
C 154	**contact-type seal**	Berührungsdichtung *f*	контактное уплотнение	допиращ се (контактен) уплътнител
C 155	**contaminant**	Verschmutzung *f* <verschmutzendes Medium>	загрязнение, загрязняющее вещество	замърсяване, онечистване, замърсяващо вещество
	contaminant-holding capacity, dirt capacity, absorption capacity <filter>, dirt-storage capacity, dirt-holding capacity	Schmutztragevermögen *n* <Filter>	допустимое скопление грязи <в фильтре>	допустимо замърсяване <на филтър>
C 156	**contaminant particle**	Schmutzteilchen *n*, Schmutzpartikel *f*	частица грязи	замърсяваща частица
C 157	**contaminant release, contaminant separation**	Schmutzabscheidung *f*, Schmutzablagerung *f*	отделение загрязняющего вещества	отделяне на замърсяващо вещество
C 158	**contaminate**	verunreinigen, verschmutzen	загрязнять	замърсявам, онечиствам
C 159	**contamination**	Verschmutzung *f*, Verschmutzungsvorgang *m*	загрязнение <процесс загрязнения>	замърсяване, онечистване
C 160	**contamination,** impurities	Verunreinigungen *fpl*, Verschmutzung *f*, Schmutz *m*	загрязнение, загрязненность, грязь	замърсител, нечистотни
C 161	**contamination resistant**	schmutzunempfindlich	нечувствительный к загрязнению	нечувствителен към замърсяване
C 162	**continuity equation**	Kontinuitätsgleichung *f*	уравнение неразрывности <потока>	уравнение за непрекъснатост <на потока>
C 163	**continuous booster, continuous intensifier**	Dauerstrom-Druckverstärker *m*	бустер непрерывного действия	усилвател (мултипликатор) на налягане с непрекъснато действие
	contour follower, copying device, copier	Kopiergerät *n*, Kopiereinrichtung *f*	копировальное устройство, копир, копировальный следящий механизм	копирно устройство

	contour ring, cam ring, track ring <vane pump>	Leitring *m*, Gehäusering *m*, Führungsring *m* <Flügelzellenpumpe>	кольцо статора, направляющее кольцо <лопастный насос>	направляващ (статорен) пръстен <на пластинкова помпа>
C 164	**contraction coefficient**	Kontraktionszahl *f*, Kontraktionskoeffizient *m*	коэффициент сжатия	коефициент на свиване (контракция) <на струя>
C 165	**contraction of size,** size contraction	Querschnittsverengung *f*	уменьшение поперечного сечения	намаляване на напречно сечение, стесняване
C 166	**control,** command, govern	steuern	управлять	управлявам, контролирам, регулирам
	control, actuate, operate	betätigen, stellen	приводить в действие, управлять	привеждам в действие, задействувам, въздействувам, управлявам
C 167	**control**	Steuerung *f*	управление	управление
C 168	**control,** regulation, automatic control	Regelung *f*, Regeln *n*	регулирование, контроль	регулиране, контрол
C 169	**control** <pump>	Stelleinrichtung *f*, Stellkopf *m*, Steuerkopf *m* <Pumpe>	управляющий блок, люлка <насоса>	управляващо устройство <на помпа>
C 170	**control accuracy**	Regelgenauigkeit *f*	точность регулирования, точность управления	точност на регулирането
C 171	**control characteristic**	Regelkennlinie *f*, Regelkurve *f*	характеристика регулирования	характеристика на регулирането
C 172	**control characteristics**	Regelverhalten *n*, Regelcharakteristik *f*	характеристика процесса регулирования	характеристика на регулирането, поведение при регулирането
C 173	**control circuit**	Steuerkreislauf *m*, Steuerkreis *m*, Steuerschaltung *f*	цепь управления	верига за управление, циркулационен кръг за управление
C 174	**control duct**	Steuerleitung *f*, Steuerkanal *m*	управляющий канал	управляващ канал
C 175	**control element,** final control element	Stellglied *n*	регулирующий орган, исполнительный орган	регулиращ (изпълнителен) орган
	control force, operating force	Betätigungskraft *f*, Stellkraft *f*, Verstellkraft *f*	устанавливающая сила, управляющая сила	сила на задействуване, управляваща сила
C 176	**control input**	Steuereingang *m*, Signaleingang *m*	вход управляющего сигнала, вход сигнала	вход на управляващия сигнал, вход на сигнала
C 177	**control jet**	Steuerstrahl *m*	управляющая струя	управляваща струя
	controlled quantity, regulated quantity	Regelgröße *f*	регулируемый параметр	регулируема величина
C 178	**controlled system**	Regelstrecke *f*	объект регулирования	обект на регулирането
C 179	**controller**	Regler *m* <Festwert>	регулятор	регулатор
C 180	**control lever,** operating lever	Steuerhebel *m*, Betätigungshebel *m*	управляющий рычаг рабочий рычаг	управляващ (задействуващ) лост
C 181	**control loop**	Regelkreis *m*	цепь регулирования, цепь управления	контур (верига) на регулиране (управление)
	control nozzle, control tube	Steuerdüse *f*, Steuerrohr *n*	управляющее сопло, управляющая трубка	управляваща дюза (тръба)
C 182	**control oil**	Steueröl *n*	управляющее масло	управляващо масло <в управляваща верига>
C 183	**control opening, control orifice**	Steueröffnung *f*	управляющее отверстие	управляващ отвор
	control panel, valve unit, valve block	Ventilblock *m*, Ventileinheit *f*, Steuerblock *m*, Block *m*	блок клапанов, управляющая панель	управляващ (клапанен) блок
C 184	**control part,** control unit	Steuerteil *m*, Steuereinheit *f*	управляющая часть	управляваща част (уредба)
C 185	**control piston**	Reglerkolben *m*	управляющий золотник	управляващ плунжер, управляващо бутало
	control piston, operating piston	Stellkolben *m*, Betätigungskolben *m*	регулирующий поршень, управляющий поршень	управляващо (задействуващо) бутало
C 186	**control plane**	Steuerebene *f*, Schaltebene *f*	плоскость управления	равнина на управление

C 187	**control point**	Steuerort *m*, Stellort *m*	точка приложения управляющего воздействия	приложна точка на управляващото въздействие
C 188	**control port**	Steueranschluß *m*	управляющее окно, управляющий канал	управляващ отвор, управляващо присъединително място
	control position, spool position	Schieberstellung *f*, Schaltstellung *f*	положение золотника	позиция на разпределителя, положение на затвора на разпределителя, положение на включване
	control position, operating position	Arbeitsstellung *f*, Einschaltstellung *f*	рабочее положение, включенное состояние	работно (включено) положение
C 189	**control pressure**	Steuerdruck *m*	управляющее давление	управляващо налягане
C 190	**control quantity,** manipulated quantity	Stellgröße *f*	величина перемещения исполнительного органа	стойност на преместването на изпълнителен орган
C 191	**control signal**	Steuersignal *n*	управляющий сигнал	управляващ сигнал
C 192	**control surface** <fluid dynamics>	Bezugsfläche *f* <Hydro- und Aerodynamik>, Kontrollfläche *f*	плоскость сравнения; площадь, к которой относены коэффициенты или показатели <гидро- и аэродинамика>	повърхнина на сравняване
C 193	**control system**	Regelsystem *n*, geregeltes System *n*, Regelung *f*, Regelkreis *m*	система регулирования, система управления	система за регулиране (управление)
C 194	**control tube,** control nozzle	Steuerdüse *f*, Steuerrohr *n*	управляющее сопло, управляющая трубка	управляваща дюза (тръба)
	control unit, control part	Steuerteil *m*, Steuereinheit *f*	управляющая часть	управляваща част
	control valve	*s.* directional control valve		
	control valve of a copying device, copying valve, tracing valve, tracer valve	Kopierventil *n*, Kopierschieber *m*	управляющий золотник <копировального механизма>	следящ разпределител, управляващ разпределител на копирна система
C 195	**control volume** <fluid dynamics>	Bezugsvolumen *n* <Hydro- und Aerodynamik>, Kontrollvolumen *n*	приведенный объем <гидро- и аэродинамика>	приведен обем
C 196	**convection**	Konvektion *f*	конвекция	конвекция
C 197	**convection current**	Konvektionsstrom *m*	конвекционный поток	конвекционен поток
C 198	**converging nozzle**	konvergierende Düse *f*	сходящееся сопло	стесняваща се (конвергентна) дюза
	converter, transducer	Wandler *m*, Meßwandler *m*, Meßgrößenumformer *m*	преобразователь, датчик, преобразователь измеряемой величины	преобразувател, измерителен преобразувател
C 199	**convoluted diaphragm**	Wellmembran *f*	гофрированная мембрана	вълнообразна мембрана
C 200	**cool**	kühlen	охлаждать	охлаждам
C 201	**coolant,** cooling medium	Kühlmittel *n*	охладитель, охлаждающий агент	охладител, охлаждащо средство
	cooler	*s.* radiator		
C 202	**cooling**	Kühlung *f*	охлаждение	охлаждане
C 203	**cooling fan**	Kühlventilator *m*	охлаждающий вентилятор, вентилятор для охлаждения	охлаждащ вентилатор
C 204	**cooling jacket**	Kühlmantel *m*	охлаждающий кожух, охлаждающая рубашка	охлаждащ кожух, охлаждаща риза
	cooling medium, coolant	Kühlmittel *n*	охладитель, охлаждающий агент	охладител, охлаждащо средство
	copier, copying device, contour follower	Kopiergerät *n*, Kopiereinrichtung *f*	копировальное устройство, копир, копировальный следящий механизм	копирно устройство, копирна уредба
C 205	**copper pipe,** copper tube	Kupferrohr *n*	медная труба	медна тръба
C 206	**copper strip test**	Kupferstreifentest *m* <Test auf korrodierende Wirkung>	тест на медную ленту <тест на действие коррозии>	изпитване с медна лента <на корозионно действие>
	copper tube, copper pipe	Kupferrohr *n*	медная труба	медна тръба
C 207	**copy**	kopieren, nachformen	копировать	копирам
C 208	**copying**	Kopieren *n*, Nachformen *n*	копирование, обработка по копиру	копиране
C 209	**copying control,** tracer control	Kopiersteuerung *f*	управление копиром	копирно управление, управление с копирно устройство

C 210	**copying device,** copier, contour follower	Kopiergerät *n*, Kopiereinrichtung *f*	копировальное устройство, копир, копировальный следящий механизм	копирно устройство, копирна уредба, следящ механизъм
C 211	**copying error**	Kopierfehler *m*	ошибка копирования	грешка при копиране
C 212	**copying feed,** tracing feed	Kopiervorschub *m*	копирующая подача	подаване при копиране
C 213	**copying lathe**	Kopierdrehmaschine *f*	копировально-токарный станок	копирен струг
C 214	**copying machine**	Kopiermaschine *f*	копировальная машина	копирна машина
C 215	**copying roller,** tracer roller	Kopierrolle *f*	копирующий ролик	копирна ролка
C 216	**copying system**	Kopiersystem *n*	копировальная система	копирна система
C 217	**copying unit,** tracer unit	Kopiereinheit *f*	копировальный агрегат, копировальный прибор	копирен агрегат (уред)
C 218	**copying valve,** control valve of a copying device, tracing valve, tracer valve	Kopierventil *n*, Kopierschieber *m*	управляющий золотник <копировального механизма>	копирен (следящ) разпределител <на копирна уредба>
C 219	**corrode**	korrodieren	подвергаться коррозии, ржаветь	кородира
C 220	**corrodibility**	korrodierende Wirkung *f*	корродирующая способность	корозионно действие
C 221	**corrosion inhibitor,** anti-corrosion agent	korrosionshemmender Zusatz *m*, Korrosionsinhibitor *m*, Korrosionshemmer *m*, Korrosionsschutzmittel *n*	коррозийный замедлитель, антикоррозийный агент, антикоррозийная присадка	противокорозионна прибавка, антикорозионно вещество
C 222	**corrosion stability**	Korrosionsbeständigkeit *f*, Korrosionsfestigkeit *f*	коррозионная устойчивость, коррозионная стойкость, стойкость к коррозии	корозионна устойчивост, устойчивост на корозия
	corrugated cover, bellows boot, boot, accordian boot, bellow, gaiter	Faltenbalg *m*	сильфон	мехообразен (вълнообразен) цилиндър, силфон
C 223	**corrugated tube**	Wellrohr *n*	гофрированная труба	вълнообразна тръба
C 224	**cotton braid**	Baumwollgeflecht *n*	хлопчатобумажная тесьма, хлопчатобумажная оплетка, хлопчатобумажный жгут	памучна оплетка
C 225	**Coulomb friction,** dry friction	Coulombsche Reibung *f*, trockene Reibung	сухое трение, кулоново трение	сухо (кулоново) триене
C 226	**counter**	Zähler *m*	счетчик	брояч
	counterbalance valve, back pressure valve, foot valve, balancing valve	Gegendruckventil *n*, Vorspannventil *n*	клапан обратного давления, опорный клапан, разгружающий клапан	клапан за противоналягане, подпорен клапан
C 227	**counter-current, counter-flow**	Gegenstrom *m*	обратный ток, противоток	противоток, обратен поток
C 228	**coupler** <female coupling half>	Überwurf-Kupplungshälfte *f*	накидная муфта <половина накидного соединения>	обхващаща половина на съединител
	coupler, hose coupling, coupling self-sealing coupling, disconnect coupling <hose>	Schlauchkupplung *f*	разъединительная муфта, самоуплотняющаяся муфта <для шлангов>	тръбно съединение за гъвкав тръбопровод (маркуч)
	coupling, fitting, joint, connector	Verbindungsstück *n*, Verbindung *f*, Verschraubung *f*	фиттинг, соединение, муфта, свинчивание	[резбово] тръбно съединение
	coupling <hose>	*s. a.* coupler		
C 229	**coupling flange**	Verbindungsflansch *m*	соединительный фланец	съединителен фланец
C 230	**coupling half**	Kupplungshälfte *f*	половина соединения, половина соединительного разъема	половина от съединител
C 231	**cover,** covering, coating	Mantel *m*, Hülle *f*, Umhüllung *f*, Ummantelung *f*	кожух, оболочка	кожух, риза, мантия
	cover, cover plate	Deckplatte *f*, Abdeckplatte *f*, Deckel *m*	прикрывающая плата, крышка	покривна плоча, капак
	cover	*s. a.* cylinder cover		
	covering, cover, coating	Mantel *m*, Hülle *f*, Umhüllung *f*, Ummantelung *f*	кожух, оболочка	кожух, риза, мантия
C 232	**cover plate,** cover	Deckplatte *f*, Abdeckplatte *f*, Deckel *m*	прикрывающая плата, крышка	покривна плоча, капак
C 233	**crack,** respond <pressure-control valve>	ansprechen <Druckventil>	срабатывать <клапан давления>	задействувам се <клапан за налягане>

	cracking pressure <pressure valve>, response pressure	Ansprechdruck *m* <Druckventil>	предельное давление <регулирующего клапана>	налягане на задействуване <клапан за налягане>
C 234	**crescent gear motor,** crescent seal gear motor	Innenzahnradmotor *m* mit sichelförmigem Füllstück	шестеренный мотор с внутренним зацеплением и с серповидным разделителем	зъбен двигател с вътрешно сцепване и сърпообразен разделител
C 235	**crescent gear pump,** crescent seal gear pump	Innenzahnradpumpe *f* mit sichelförmigem Füllstück	шестеренный насос с внутренним зацеплением и с серповидным разделителем	зъбна помпа с вътрешно сцепване и сърпообразен разделител
	crescent seal gear motor, crescent gear motor	Innenzahnradmotor *m* mit sichelförmigem Füllstück	шестеренный мотор с внутренним зацеплением и с серповидным разделителем	зъбен двигател с вътрешно сцепване и сърпообразен разделител
	crescent seal gear pump, crescent gear pump	Innenzahnradpumpe *f* mit sichelförmigem Füllstück	шестеренный насос с внутренним зацеплением и с серповидным разделителем	зъбна помпа с вътрешно сцепване и сърпообразен разделител
C 236	**crescent-shaped separator, crescent-shaped spacer**	Sichel *f*, sichelförmiger Trennkörper *m*, sichelförmiges Füllstück *m*	серповидный разделитель	сърпообразен разделител
C 237	**criterion of stability**	Stabilitätskriterium *n*	критерий устойчивости	критерий за устойчивост
C 238	**critical pressure**	kritischer Druck *m*	критическое давление	критично налягане
C 239	**critical Reynolds number**	kritische Reynoldszahl *f*	критическое число Рейнольдса	критична стойност на Рейнолдсовото число
C 240	**critical temperature**	kritische Temperatur *f*	критическая температура	критична температура
C 241	**cross bleed,** crossover bleed	Überschneidungsentlüftung *f*	перекрестное вентилирование	кръстосано вентилиране
	cross drilled manifold, solid manifold, drilled manifold	gebohrte Unterplatte *f*	просверленная основная плата	пробита подложна плоча
	crossover bleed, cross bleed	Überschneidungsentlüftung *f*	перекрестное вентилирование	кръстосано вентилиране
	crossover position, neutral position, centre position, mid-position	Mittelstellung *f*, Neutralstellung *f*, neutrale Stellung *f*, Nullstellung *f*, Ruhestellung *f*	среднее положение, нейтральное положение, нулевое положение	средно (неутрално, нулево) положение, средна позиция
	CT, characteristic time, time constant	Zeitkonstante *f*	постоянная времени	времеконстанта
C 242	**C-type Bourdon tube**	C-förmiges Bourdonrohr *n*, C-förmige Rohrfeder *f*	С-образная трубка Бурдона, С-образная трубчатая пружина	С-образна Бурдонова тръба, С-образна тръбна пружина
	cubical expansion coefficient, thermal expansion coefficient, coefficient of volumetric expansion	Wärmeausdehnungszahl *f*, kubische Ausdehnungszahl *f*, Wärmeausdehnungskoeffizient *m*, räumlicher Ausdehnungskoeffizient *m*	коэффициент теплового расширения, пространственный коэффициент расширения	коефициент на топлинно разширение, коефициент на обемно разширение
C 243	**cup ring, cup seal, cup washer**	Topfmanschette *f*, Napfmanschette *f*	чашечная манжета, чашечное уплотнение	чашовиден маншет, чашообразен уплътнителен пръстен
	current, flow	Strömung *f*	течение	течение, поток
C 244	**cushion** <cylinder>	dämpfen <Endlage>, bremsen <Hubende>	демпфировать <в конечном положении>, тормозить <в конце хода>	демпферирам <при крайно положение>, намалявам скоростта <в края на хода>
	cushion	*s. a.* cylinder cushion		
C 245	**cushion area** <stroke end>	Bremsfläche *f*, Dämpfungsfläche *f* <Hubende>	тормозная поверхность, тормозной участок <конец хода>	спирачна (демпферираща) повърхност <в края на хода>
C 246	**cushion chamber,** cushion cylinder, cushion dashpot	Bremszylinder *m*, Dämpfungsraum *m*	амортизационная камера, амортизационный цилиндр, тормозной цилиндр	спирачен цилиндър, амортисьорно пространство

	cushion collar, cushion plunger	Bremskolben *m*, Bremszapfen *m*, Dämpfungskolben *m*	амортизационная втулка, амортизационный плунжер, тормозная втулка, тормозной поршень, демпфирующий поршень	спирачно бутало, демпферно стебло, спирачен плунжер
	cushion cylinder, cushion dashpot, cushion chamber	Bremszylinder *m*, Dämpfungsraum *m*	амортизационная камера, амортизационный цилиндр, тормозной цилиндр	спирачен цилиндър, амортисьорно пространство
C 247	**cushioning** <of a piston>	Hubendebremsung *f*, Endlagenbremsung *f*, Endlagendämpfung *f*	торможение <в конце хода>, амортизация <в конечном положении>	спиране (намаляване на скоростта) в края на хода
	cushioning device, cylinder cushion	Hubendebremse *f*, Endlagendämpfer *m*	амортизатор <цилиндровый>, цилиндровый амортизатор, амортизационный механизм, демпфер конечного положения, амортизатор конечного положения	амортисьор <за края на хода>, устройство за намаляване на скоростта <в края на хода>
	cushioning stroke <end of stroke>, cushion stroke	Bremsweg *m*, Dämpfungsweg *m* <Hubende>	тормозной путь <в конце хода>	спирачен път <при намаляване на скоростта в края на хода>
C 248	**cushion plunger,** cushion collar	Bremskolben *m*, Bremszapfen *m*, Dämpfungskolben *m*	амортизационная втулка, амортизационный плунжер, тормозная втулка, тормозной поршень, демпфирующий поршень	спирачно бутало, спирачно (демпферно) стебло, демпферно бутало
C 249	**cushion seal**	Dämpfungsdichtung *f* <zur Hubendebremsung>, Bremsdichtung *f*	амортизационное уплотнение <для торможения в конце хода>	демпферен уплътнител <за намаляване на скоростта в края на хода>
C 250	**cushion stroke,** cushioning stroke <end of stroke>	Bremsweg *m*, Dämpfungsweg *m* <Hubende>	тормозной путь <в конце хода>	спирачен път <при намаляване на скоростта в края на хода>
C 251	**cutaway diagram**	Schnittschaltplan *m*, Schnittbild *n*	схема сечения, сечение, разрез	схема на сечение, сечение, разрез
C 252	**cutting edge**	Schneidlippe *f*, Schneidkante *f*	отсечная кромка <манжетного соединения>, кромка среза	врязващ ръб
C 253	**cutting ferrule, cutting sleeve**	Schneidring *m*	отсечная втулка, отсечное кольцо	врязващ пръстен
C 254	**cylinder**	Zylinder *m*	цилиндр	цилиндър
C 255	**cylinder,** jack, ram	Arbeitszylinder *m*, Zylinder *m*	рабочий цилиндр, силовой гидроцилиндр, цилиндр	работен (силов) цилиндър, цилиндър
C 256	**cylinder alignment**	Zylinderausrichtung *f*	выравнивание цилиндра	изравняване (изправяне) на цилиндър
C 257	**cylinder area,** bore area	Zylinderfläche *f*	площадь цилиндра	лице на цилиндър
	cylinder back cover, cylinder bottom	Zylinderboden *m*	дно цилиндра основание цилиндра, крышка цилиндра	дъно на цилиндър
C 258	**cylinder barrel,** cylinder block	Zylinderblock *m*, Kolbenträger *m*, Zylinderstern *m* <Radialkolbenpumpe>, Zylinderkörper *m*, Zylindertrommel *f*	блок цилиндров	цилиндров блок (барабан), цилиндрова звезда <на радиална бутална помпа>
C 259	**cylinder barrel,** cylinder body	Zylindermantel *m*	цилиндровая втулка, корпус цилиндра, втулка <цилиндровая>, гильза <цилиндровая>, рубашка цилиндра	цилиндрова втулка, тяло на цилиндър
	cylinder block	*s.* cylinder barrel, C 258		
	cylinder body	*s.* cylinder barrel, C 259		
C 260	**cylinder bore,** inside wall of cylinder	Zylinderinnenwand *f*, Zylinderbohrung *f*	внутренняя стенка цилиндра	вътрешна стена на цилиндъра, цилиндров отвор
C 261	**cylinder bore,** cylinder inside diameter, cylinder inner diameter	Zylinderinnendurchmesser *m*, Zylinderbohrung *f*, Zylinderdurchmesser *m*, Zylinderbohrungsdurchmesser *m*	[внутренний] диаметр цилиндра	вътрешен диаметър на цилиндър
C 262	**cylinder bottom,** cylinder back cover	Zylinderboden *m*	дно цилиндра, основание цилиндра, крышка цилиндра	дъно на цилиндър

C 263	**cylinder chamber**	Zylinderraum *m*	камера цилиндра	пространство на цилиндър, камера на цилиндър
C 264	**cylinder cover,** cylinder end cover, cylinder end cap	Zylinderdeckel *m*	крышка цилиндра, торцевая крышка, торцевая пробка	капак на цилиндър
C 265	**cylinder cushion,** cushioning device	Hubendebremse *f*, Endlagendämpfer *m*	амортизатор <цилиндровый>, цилиндровый амортизатор, амортизационный механизм, демпфер конечного положения, амортизатор конечного положения	устройство за намаляване скоростта в края на хода <на цилиндър>, амортисьор, амортисьор за края на хода, демпфер за края на хода
C 266	**cylinder end,** cylinder head	Zylinderende *n*	торец цилиндра, головка цилиндра	край (чело) на цилиндър
	cylinder end cap, cylinder end cover, cylinder cover	Zylinderdeckel *m*	крышка цилиндра торцевая крышка <цилиндра>, торцевая пробка	капак на цилиндър
C 267	**cylinder end seal**	Zylinderenddichtung *f*	торцевое уплотнение, уплотнение торца цилиндра	челно уплътнение на цилиндър
C 268	**cylinder flange**	Zylinderflansch *m*	фланец цилиндра	фланец на цилиндър
	cylinder front cover cylinder head cap, cylinder head cover	Zylinderkopfdeckel *m*	основная головка, головка цилиндра	капак на главата на цилиндър
C 269	**cylinder head**	Zylinderkopf *m*	головка цилиндра	глава на цилиндър
	cylinder head, cylinder end	Zylinderende *n*	торец цилиндра, головка цилиндра	край (глава) на цилиндър
C 270	**cylinder head cap, cylinder head cover** cylinder front cover	Zylinderkopfdeckel *m*	основная гноловка, головка цилиндра	капак на главата на цилиндър
	cylinder inner diameter, cylinder inside diameter, cylinder bore	Zylinderinnendurchmesser *m*, Zylinderbohrung *f*, Zylinderdurchmesser *m*, Zylinderbohrungsdurchmesser *m*	[внутренний] диаметр цилиндра	вътрешен диаметър на цилиндър
C 271	**cylinder wall,** barrel wall	Zylinderwand *f*, Zylinderwandung *f*	стенка цилиндра, стенка гильзы	стена на цилиндър
C 272	**cylinder with differential effect** <double-acting>	Differentialzylinder *m*, Differentialkolbenzylinder *m*	дифференциальный цилиндр	диференциален цилиндър

D

D 1	**damp, dampen**	dämpfen	смягчать, амортизировать, демпфировать	смекчавам, демпферирам
D 2	**dampener, damper** absorber	Dämpfer *m*	демпфер, амортизатор	смекчител, демпфер, амортисьор
D 3	**damping**	Dämpfung *f*	демпфирование	смекчаване, демпфериране
	damping coefficient, damping constant, damping ratio	Dämpfungszahl *f*, Dämpfung *f*, Dämpfungsmaß *n*	коэффициент демпфирования	коефициент на демпфериране
D 4	**damping constant, damping factor**	Dämpfungskonstante *f*, Dämpfungsfaktor *m*, Dämpfungswiderstand *m*	постоянная демпфирования, демпфирующее сопротивление	константа на демпфериране, демпферно съпротивление
D 5	**damping hole**	Dämpfungsbohrung *f*	демпфирующее отверстие	демпферен отвор
D 6	**damping ratio,** damping coefficient, damping constant	Dämpfungszahl *f*, Dämpfung *f*, Dämpfungsmaß *n*	коэффициент демпфирования	коефициент на демпфериране
D 7	**dashpot, dashpot damper**	Dämpfer *m* mit Dämpfungstopf, Topfdämpfer *m*	демпфер, катаракт, амортизатор	демпфер, амортисьор, катаракт
D 8	**dash size** <hose: number of 1/16-in. increments in the inside diameter>	<Maß für Schlauchweite>	<мера ширины шланга>	мярка за отвора на гъвкав тръбопровод (маркуч)
D 9/10	**dash size** <tubing: number of 1/16-in. increments in the outside diameter>	<Maß für Rohraußendurchmesser>	<мера диаметра трубы>	мярка за външния диаметър на тръба
D 11	**D.C. solenoid,** direct current solenoid	Gleichstrommagnet *m*	электромагнит постоянного тока	електромагнит за постоянен ток
	deadband, deadzone	Totzone *f*, inaktive Zone *f*, Totbereich *m*	зона нечувствительности	зона на нечувствителност

D 12	**deadband current**	Umkehrstrom *m*	обратный ток	обратен поток
	dead end	*s.* closed termination		
D 13	**deadhead pressure** <pump>	Druck *m*, bei dem gerade innere Leckverluste ausgeglichen werden	давление, компенсирующее внутренние утечки	налягане, компенсиращо вътрешните обемни загуби
D 14	**dead point**	Totpunkt *m*	мертвая точка	крайна (възвратна, мъртва) точка
	dead-tight, leakproof, leaktight	dicht, lecksicher	непроницаемый для масла, непроницаемый для жидкости, герметичный	плътен, уплътнен, непропусклив, херметичен
D 15	**dead time**	Totzeit *f*	время преодоления зоны нечувствительности	закъсняване, време за изминаване зоната на нечувствителност, мъртво време
D 16	**dead water**	Totwasser *n*	отключенная <от сети> вода	неактивна (изключена от мрежата) вода
D 17	**dead weight pressure gauge tester**	Manometerprüfvorrichtung *f* mit Druckwaage, Manometerprüfvorrichtung mit Gewichten	пресс для испытания манометров, устройство для испытания манометров с весовым нагружением, пресс Рухгольца	устройство за изпитване на манометри с натоварване, преса за манометри
D 18	**deadzone**, deadband	Totzone *f*, inaktive Zone Totbereich *m*	зона нечувствительности	неактивна зона, зона на нечувствителност
	deaerate, bleed air, vent	entlüften	выпускать воздух, удалять воздух	изпускам въздух, обезвъздушавам
	deaeration, bleeding, venting	Entlüftung *f*	выпуск воздуха, удаление воздуха	изпускане на въздух, обезвъздушаване
	Dean and Davis viscosity index, viscosity index, VI	Viskositätsindex *m*, Zähigkeitsindex *m*	индекс вязкости <число, указывающее изменение вязкости в зависимости от температуры>	вискозностен индекс <число, показващо изменението на вискозността в зависимост от температурата>
D 19	**deceleration valve**, braking valve	Bremsventil *n*, Verzögerungsventil *n*	тормозной клапан	спирачен клапан, закъснителен вентил
D 20	**decentered**	außermittig, aus der Mittellage ausgelenkt	эксцентричный, отклоненный из среднего положения	ексцентричен, отклонен от средно положение
D 21	**decentering force**	auslenkende Kraft *f*	отклоняющая сила	отклоняваща сила
D 22	**decoder, decoding device**	Decodierer *m*, Dekodiereinrichtung *f*, Dekoder *m*	устройство для декодирования, дешифратор, декодирующее устройство	устройство за декодиране, дешифратор
	decomposition product, degradation product	Alterungsprodukt *n*, Zersetzungsprodukt *n*	отработанный продукт, продукт распада	продукт от разпадане (стареене)
D 23	**decompression**, relief	Entspannung *f*, Druckabbau *m*	декомпрессия, снижение давления, разряжение	понижаване на налягането, разширение, декомпресия
D 24	**decompression check valve, decompression valve**	Rückschlagventil *n* mit Vorentlastung	разгрузочный контрольный клапан, разгрузочный клапан, декомпрессионный клапан	обратен клапан с предварително разтоварване, декомпресионен клапан
D 25	**de-energized** <solenoid>	stromlos, entregt <Elektromagnet>	обесточенный <электромагнит>	изключен <от тока> електромагнит
D 26	**defining equation**	Definitionsgleichung *f*	характеристическое уравнение	характеристично уравнение
D 27	**defoam**	entschäumen	удалять пену	отпенвам
	defoamer, anti-frothing agent, anti-foaming agent, defoaming agent, foam inhibitor, foam depressant	Anti-Schaum-Additiv *n*, Entschäumwirkstoff *m*, Antischaummittel *n*	антипенная присадка	противопенна прибавка, отпенваща прибавка
	defoaming, anti-frothing, anti-foaming	entschäumend, schaumverhindernd, schaummindernd, schaumhemmend	антипенный, препятствующий пенообразованию, уменьшающий количество пены	противопенен, отпенващ
	defoaming agent, anti-frothing agent, anti-foaming agent, defoamer, foam inhibitor, foam depressant	Anti-Schaum-Additiv *n*, Entschäumwirkstoff *m*, Antischaummittel *n*	антипенная присадка	противопенна прибавка, отпенваща прибавка
D 28	**degradation product**, decomposition product	Alterungsprodukt *n*, Zersetzungsprodukt *n*	отработанный продукт, продукт распада	продукт от разпадане (стареене)

	degree API, API degree <degrees API = 141.5 / specific gravity at 60 °F −131.5>	API-Grad *m*, Grad *m* API <Dichtemaß in den USA>	градус API <условные градусы для измерения плотности в США>	градуси-API <условни градуси за измерване на плътност в САЩ>
D 29	**degree Barbey** <conventional unit of fluidity in France>	Barbey-Grad *m* <ältere Einheit der Flüssigkeit, des Kehrwertes der Zähigkeit, in Frankreich>	градус Барбье <старая единица для измерения вязкости во Франции>	градус Барби <стара единица за измерване на вискозност във Франция>
D 30	**degree Engler** <conventional unit of kinematic viscosity in Germany and France>	Engler-Grad *m*	градус Энглера, условный градус кинематической вязкости	градус Енглер <условна единица за измерване на кинематична вискозност>
D 31	**degree of contamination**	Verschmutzungsgrad *m*	степень загрязнения	степен на замърсяване (онечистване)
D 32	**degree of filtration**	Filtergrad *m*	степень фильтрации	степен на филтриране
D 33	**degree of freedom**	Freiheitsgrad *m*	степень свободы	степен на свобода
D 34	**degree of stability**	Stabilitätsgrad *m*	степень устойчивости	степен на устойчивост
D 35	**dehumidifier,** dehydrator, dryer, demoster, desiccator	Trockner *m*, Abscheider *m* <Wasser>	осушитель, дегидратор	изсушител, влагоотделител, дехидратор
	dehumidifying, dewatering	Entwässerung *f*	обезвоживание, удаление воды	обезводняване, влагоотделяне, дехидриране
	dehydrator, dehumidifier, dryer, demoster, desiccator	Trockner *m*, Abscheider *m* <Wasser>	осушитель, дегидратор	изсушител, влагоотделител, дехидратор
D 36	**delay,** lag	Verzögerung *f*	задержка, запаздывание, выдержка времени	закъсняване, задържане по време
D 37	**delay line**	Verzögerungsstrecke *f*, Verzögerungsleitung *f*, Delay-Line *f*	линия задержки, линия запаздывания	линия на закъсняване (задържане по време)
D 38	**delay line filter**	Interferenzfilter *n*	интерференционный фильтр	интерференционен филтър
D 39	**deliver**	fördern, liefern, abgeben	поставлять, доставлять, подавать, нагнетать	нагнетявам, подавам, доставям
D 40	**delivering stroke,** discharge stroke, pumping stroke	Förderhub *m*	ход подачи, ход нагнетания	нагнетателен (подавателен) ход
D 41	**delivery**	Förderung *f*	подача, производительность	нагнетяване, подаване
	delivery, flow rate, flow, delivery rate, discharge rate, discharge, discharge flow <pump>, output <delivery rate>	Förderstrom *m* <Pumpe>, Lieferstrom *m*	подаваемый расход, расход подачи, величина производительности	нагнетяван дебит, подаван поток <за помпа>
	delivery chamber, discharge chamber, pressure chamber, outlet chamber, output chamber <pump>	Förderraum *m*, Druckraum *m*, Auslaßraum *m*, Austrittsraum *m* <Pumpe>	рабочая камера, рабочий объем, камера давления, выходная камера, выходная полость <насоса>	нагнетателно пространство, нагнетателна камера, изходно пространство <на помпа>
	delivery channel, discharge duct, discharge channel, delivery duct, pressure duct, pressure channel <pump>	Druckkanal *m*, Förderkanal *m*, Austrittskanal *m* <Pumpe>	напорный канал, выпускной канал <насос>	нагнетателен канал <на помпа>
	delivery connection, discharge connection, pressure connection, outlet connection, output connection <pump>	Förderstutzen *m*, Druckstutzen *m*, Förderanschluß *m*, Druckanschluß *m* <Pumpe>	подающий патрубок, напорный патрубок, напорный штуцер <насоса>	нагнетателно присъединително място, изход <на помпа>
D 42	**delivery control**	Förderstromverstellung *f*	управление производительностью, объемное управление	обемно управление, обемна настройка, обемно регулиране <на дебита на помпа>
	delivery duct, discharge duct, discharge channel, delivery channel, pressure duct, pressure channel <pump>	Druckkanal *m*, Förderkanal *m*, Austrittskanal *m* <Pumpe>	напорный канал, выпускной канал <насос>	нагнетателен (изходен) канал <на помпа>
	delivery line, delivery pipe, discharge line, discharge pipe, pressure line <pump>	Druckleitung *f*, Förderleitung *f*, Austrittsleitung *f* <Pumpe>	напорный трубопровод, подающий трубопровод, выходной трубопровод, напорная линия, подающая линия, выходная линия <насоса>	нагнетателен (изходен) тръбопровод <на помпа>

	delivery port, discharge port, pressure port, outlet port, output port, exit port <pump>	Förderöffnung *f*, Auslaßöffnung *f*, Austrittsöffnung *f*, Drucköffnung *f* <Pumpe>	рабочее отверстие, выпускное отверстие, напорное отверстие <насоса>	нагнетателен (изходен) отвор <на помпа>
	delivery pressure, discharge pressure, outlet pressure, output pressure <pump>	Förderdruck *m*, Lieferdruck *m*, Arbeitsdruck *m*, Ausgangsdruck *m*, Austrittsdruck *m* <Pumpe>	давление подачи, рабочее давление <насоса>	налягане на нагнетяване, работно налягане <на помпа>
D 43	**delivery range,** discharge range, output flow range	Förderstrombereich *m*	диапазон изменения расхода, диапазон изменения производительности	обхват на изменение на дебита
	delivery rate, flow rate, flow, delivery, discharge rate, discharge, discharge flow <pump>, output <delivery rate>	Förderstrom *m* <Pumpe>, Lieferstrom *m*	подаваемый расход, расход подачи, величина производительности	нагнетяван дебит, нагнетяван поток <на помпа>
D 44	**delta ring**	Deltaring *m*, Dreieckring *m*	треугольное кольцо, дельта кольцо	пръстен с триъгълно сечение, △-пръстен
	demoster, dehumidifier, dehydrator, dryer, desiccator	Trockner *m*, Abscheider *m* <Wasser>	осушитель, дегидратор	изсушител, влагоотделител, дехидратор
D 45	**demulsibility**	Demulgierbarkeit *f*, Dismulgierbarkeit *f*	способность уничтожать эмульсию	способност за унищожаване на емулсия, деемулсионност
	demulsification, demulsifying	Demulgierung *f*, Dismulgierung *f*	избавление от эмульсии, уничтожение эмульсии	отстраняване на емулсия, деемулсиране
D 46	**demulsify**	demulgieren, dismulgieren	избавляться от эмульсии, уничтожать эмульсию	отстранявам емулсия, деемулсирам
D 47	**demulsifying,** demulsification	Demulgierung *f*, Dismulgierung *f*	избавление от эмульсии, уничтожение эмульсии	отстраняване на емулсия, деемулсиране
D 48	**depression**	Drucksenkung *f*, Druckverminderung *f* <auf Unterdruck>	понижение давления	понижаване на налягането, депресия
D 49	**depth filter**	Tieffilter *n*, Tiefenfilter *n*	глубинный фильтр	дълбочинен филтър
D 50	**desiccant**	Trockenmittel *n*	осушитель	изсушител
	desiccator, dehumidifier, dehydrator, dryer, demoster	Trockner *m*, Abscheider *m* <Wasser>	осушитель, дегидратор	изсушител, влагоотделител, дехидратор
D 51	**desired value,** required value	Sollwert *m*	заданное значение, требуемая величина	зададена стойност
	desurger, water hammer absorber, shock pressure absorber, surge absorber, pressure snubber	Stoßdämpfer *m* <gegen hydraulischen Stoß>, Druckstoßdämpfer *m*	поглотитель гидравлического удара	демпфер срещу хидравличен удар
D 52	**detachable fitting**	lösbare Verbindung *f*	разъемное соединение, разъем	разглобяемо съединение
D 53	**detector**	Aufnehmer *m*, Meßwertaufnehmer *m*, Meßfühler *m*	приемник, чувствительный элемент, измерительный щуп	възприемател, чувствителен елемент
D 54	**detent-controlled valve, detent-positioned valve**	rastgesichertes Ventil *n*	клапан, управляемый по упору	клапан с фиксатор (със задържащо устройство)
D 55	**develop** <flow>	sich ausbilden <Strömung>	развивать, образовывать, создавать <поток>	образува се, създава се, възниква <поток>
D 56	**development of flow**	Strömungsausbildung *f*	развитие потока, образование потока	образуване, възникване, развитие <на поток>
D 57	**dewatering,** dehumidifying	Entwässerung *f*	обезвоживание, удаление воды	обезводняване, отстраняване на вода
D 58	**dewpoint**	Taupunkt *m*	точка росы, точка насыщения, точка таяния, точка плавления	точка на оросяване (насищане)
D 59	**dial gauge, dial instrument**	Zeigerinstrument *n*, Anzeigeinstrument *n*	стрелочный прибор	показващ уред, инструмент със стрелка
D 60	**dialkyl orthophosphate**	Dialkylorthophosphat *n*	диалкил ортофосфат	диалкилортофосфат
D 61	**diaphragm** <accumulator>	Trennmembran *f*, Membran *f* <Speicher>, Trennwand *f*	диафрагма, разделительная мембрана, мембрана <аккумулятора>, разделительная диафрагма	разделителна мембрана (диафрагма)
D 62	**diaphragm accumulator,** diaphragm-type accumulator	Membranspeicher *m*	диафрагмовый аккумулятор	мембранен акумулатор

D 63	**diaphragm actuator**	Membranzylinder *m*	диафрагмовый силовой цилиндр	мембранен цилиндър
D 64	**diaphragm ball element,** diaphragm sphere element	Membran-Kugel-Element *n*	мембранно-шариковый элемент	мембранно-сачмен елемент
D 65	**diaphragm element**	Membranelement *n*	мембранный элемент	мембранен елемент
D 66	**diaphragm motor-operated valve, diaphragm-operated valve,** diaphragm valve	membranbetätigtes Ventil *n*	диафрагмовый клапан, мембранный вентиль, мембранный исполнительный механизм	клапан с мембранно задействуване
D 67	**diaphragm-piercing poppet valve coupling**	Membran-Schlauch-kupplung *f*	диафрагмовое тарельчатое клапанное соединение, мембранно-соединение шланговое	мембранно съединение за гъвкав тръбопровод (маркуч)
D 68	**diaphragm pressure switch**	Membrandruckschalter *m*	мембранный переключатель (коммутатор) давления	мембранен превключвател на налягане
	diaphragm sphere element, diaphragm ball element	Membran-Kugel-Element *n*	мембранно-шариковый элемент	мембранно-сачмен елемент
D 69	**diaphragm stack**	Membranenpaket *n*, Membranensatz *m*	мембранный блок	мембранен пакет (блок)
	diaphragm-type accumulator, diaphragm accumulator	Membranspeicher *m*	диафрагмовый аккумулятор	мембранен акумулатор
D 70	**diaphragm-type compressor**	Membranverdichter *m*	мембранный компрессор	мембранен компресор
D 71	**diaphragm-type piston**	Membrankolben *m*	поршень мембранного типа	мембранно бутало
D 72	**diaphragm-type pressure gauge**	Plattenfedermanometer *n*	щитовой пружинный манометр	мембранен манометър, манометър с плоска пружина
	diaphragm valve, diaphragm-operated valve, diaphragm motor-operated valve	membranbetätigtes Ventil *n*	диафрагмовый клапан, мембранный вентиль, мембранный исполнительный механизм	клапан с мембранно задействуване
D 73	**dielectric constant**	Dielektrizitätskonstante *f*	диэлектрическая постоянная	диелектрична константа
D 74	**diester**	Diester *m*	двойной сложный эфир	диестер
D 75	**difference equation**	Differenzgleichung *f*	разностное уравнение	диференциално уравнение
D 76	**differential area piston**	Differentialkolben *m*	дифференциальный поршень	диференциално бутало
D 77	**differential equation**	Differentialgleichung *f*	дифференциальное уравнение	диференциално уравнение
	differential manometer, differential pressure gauge	Differenzdruck-manometer *n*	дифференциальный манометр	диференциален манометър
D 78	**differential piston booster, differential piston intensifier**	Differentialkolben-Druckverstärker *m*	дифференциальный поршневой усилитель, дифференциальный поршневой мультипликатор	усилвател на налягане (мултипликатор) с диференциално бутало
D 79	**differential pressure gauge,** differential manometer	Differenzdruckmano-meter *n*	дифференциальный манометр	диференциален манометър
D 80	**differential pressure regulator,** fixed-pressure-reduction valve, uniform-pressure-drop valve	Druckgefälleventil *n*, Druckdifferenzventil *n*	клапан постоянного перепада давлений, вентиль перепада давлений	стабилизатор на разлика на налягане, клапан за постоянна разлика на налягане
D 81	**differential relief valve**	Stufenkolben-Druck-begrenzungsventil *n*	предохранительный клапан со ступенчатым плунжером, дифференциальный разгрузочный клапан	предпазен клапан със стъпаловидно бутало, диференциален предпазен клапан
D 82	**differential transformer**	Differentialtransformator *m*, Differentialtrafo *m*	дифференциальный трансформатор	диференциален трансформатор
D 83	**digital**	digital	цифровой	цифров
D 84	**digital amplifier**	digitaler Verstärker *m*	цифровой усилитель	цифров усилвател
D 85	**digital computer**	Digitalrechner *m*	цифровая вычислительная машина	цифрова изчислителна машина
D 86	**digital to-analog converter**	Digital/Analog-Wandler *m*, D/A-Wandler *m*, Digital/Analog-Umsetzer *m*	цифроаналоговый преобразователь, Ц-А преобразователь	цифрово-аналогов преобразувател

D 87	**dilatational viscosity,** second viscosity	Dilatationsviskosität *f*, Dilatationszähigkeit *f*, Sekundärviskosität *f*, Sekundärzähigkeit *f*	вязкость при объемной деформации, вторичная вязкость, объемная вязкость	вискозност при обемна деформация, вторична (обемна) вискозност
	dimensionless, nondimensional	dimensionslos	безразмерный	безразмерен
D 88	**dimethyl silicone**	Dimethylsilikon *n*	диметиловый силикон	диметилов силикон
D 89	**dipstick**	Pegelstab *m*, Maßstab *m*	линейка с делениями, мерная линейка	измерителна линийка, линийка с деления
	direct current solenoid, D.C. solenoid	Gleichstrommagnet *m*	электромагнит постоянного тока	електромагнит за постоянен ток
	direct impact modulator, summing impact modulator	Parallelstrahlelement *n*	элемент с продольными струями	елемент с паралелни (надлъжни) струи
	directional control	*s.* directional control valve		
D 90	**directional control block, directional control unit**	Wegeventilblock *m*, Verteilerblock *m*	блок распределительного клапана, распределительный блок	разпределителен блок
D 91	**directional control valve,** direction valve, directional valve, control valve	Wegeventil *n*	направляющий клапан, управляющий клапан, распределитель, распределительный клапан, управляющий золотник	разпределител
D 92	**directional control valve with four throttling orifices**	Vierkantenschieber *m*	четырехкромочный золотник	четириръбов разпределител <с четири управляващи ръба, проходни сечения>
D 93	**directional control valve with multiple throttling orifices**	Mehrkantenschieber *m*	путевой клапан с многократным дросселированием, путевой клапан с пакетом шайб	многоръбов разпределител <с много управляващи ръбове, проходни сечения>
D 94	**directional control valve with one throttling orifice**	Einkantenschieber *m*	однокромочный золотник	едноръбов разпределител <с един управляващ ръб, проходно сечение>
D 95	**directional control valve with two throttling orifices**	Zweikantenschieber *m*	двухкромочный золотник	двуръбов разпределител <с два управляващи ръба, проходни сечения>
	directional valve, directional control valve, direction valve, control valve	Wegeventil *n*	направляющий клапан, управляющий клапан, распределитель, распределительный клапан, управляющий золотник	разпределител
	direction of delivery, direction of output flow	Förderrichtung	направление подачи <жидкости>	посока на нагнетяване <течност>
D 96	**direction of flow**	Strömungsrichtung *f*	направление потока	посока на поток
D 97	**direction of output flow,** direction of delivery	Förderrichtung *f*	направление подачи <жидкости>	посока на нагнетяване <течност>
D 98	**direction of rotation**	Drehrichtung *f*	направление вращения	посока на въртене
	direction valve, directional control valve, directional valve, control valve	Wegeventil *n*	направляющий клапан, управляющий клапан, распределитель, распределительный клапан, управляющий золотник	разпределител
D 99	**directly actuated, directly controlled**	direktgesteuert, direktbetätigt	прямо управляемый	непосредствено задействуван, директно управляем
D 100	**directly controlled solenoid-operated valve,** one-stage solenoid-operated valve	direkt gesteuertes Magnetventil *n*	электромагнитный клапан с прямым управлением	клапан с непосредствено задействуване от електромагнит
	direct-mounted valve, line-mounted valve	Rohrventil *n*, Leitungsventil *n*	клапан, вмонтированный в линию	клапан за тръбен монтаж, монтиран в тръбопровод
D 101	**direct pressure control valve**	nicht vorgesteuertes Druckventil *n*, direkt gesteuertes Druckventil	напорный клапан прямого управления, напорный клапан без усиления управляющего сигнала	предпазен клапан с непосредствено (директно) управление
	direct valve, one-stage valve	einstufiges Ventil *n*, nicht vorgesteuertes Ventil, direkt gesteuertes Ventil	однокаскадный клапан, клапан прямого действия	единичен клапан, клапан с директно управление

D 102	**dirt capacity, dirt-holding capacity,** absorption capacity <filter>, dirt-storage capacity, contaminant-holding capacity	Schmutztragevermögen *n* <Filter>	допустимое скопление грязи <в фильтре>	допустимо замърсяване (онечистване), филтриращ капацитет
	dirt indicator, filter servicing indicator	Filterwartungsanzeiger *m*, Verstopfungsanzeiger *m*, Verlegungsanzeiger *m*	указатель засорения фильтра	указател за онечистване, индикатор за замърсяване
	dirt seal, wiper, dirt wiper	Schmutzabstreifer *m*, Abstreifer *m*, Abstreifmanschette *f*	отделитель грязи, отделитель	чистач (пръстен), остъргващ замърсяванията
D 103	**dirt sensitivity**	Empfindlichkeit *f* gegen Verschmutzung, Schmutzempfindlichkeit *f*	чувствительность к загрязнению, чувствительность к засорению	чувствителност към замърсяване
	dirt-storage capacity, dirt capacity, absorption capacity <filter>, dirt-holding capacity, contaminant-holding capacity	Schmutztragevermögen *n* <Filter>	допустимое скопление грязи <в фильтре>	допустимо замърсяване (онечистване), филтриращ капацитет
	dirt wiper, wiper, dirt seal	Schmutzabstreifer *m*, Abstreifer *m*, Abstreifmanschette *f*	отделитель грязи, отделитель	чистач (пръстен), остъргващ замърсяванията <на бутало, бутален прът>
D 104	**discharge** <accumulator>	Entleerung *f* <Speicher>	разрядка, опорожнение <аккумулятора>	изпразване, разреждане <на акумулатор>
	discharge, flow rate, flow, delivery rate, delivery, discharge rate, discharge flow <pump>, output <delivery rate>	Förderstrom *m* <Pumpe>, Lieferstrom *m*	подаваемый расход, расход подачи, величина производительности	нагнетяван дебит (поток) <на помпа>
D 105	**discharge chamber,** pressure chamber, delivery chamber, outlet chamber, output chamber <pump>	Förderraum *m*, Druckraum *m*, Auslaßraum *m*, Austrittsraum *m* <Pumpe>	рабочая камера, рабочий объем, камера давления, выходная камера, выходная полость <насоса>	нагнетателно (изходно) пространство <на помпа>
	discharge channel, discharge duct, delivery duct, delivery channel, pressure duct, pressure channel <pump>	Druckkanal *m*, Förderkanal *m*, Austrittskanal *m* <Pumpe>	напорный канал, выпускной канал <насос>	нагнетателен (изходен) канал <на помпа>
D 106	**discharge coefficient,** flow resistance value, resistance value, loss coefficient	Durchflußkoeffizient *m*, Durchflußbeiwert *m*, Widerstandsbeiwert *m*, Verlustbeiwert *m*	коэффициент расхода, коэффициент сопротивления, коэффициент потерь	коефициент на дебит (съпротивление)
D 107	**discharge connection,** delivery connection, pressure connection, outlet connection, output connection <pump>	Förderstutzen *m*, Druckstutzen *m*, Förderanschluß *m*, Druckanschluß *m* <Pumpe>	подающий патрубок, напорный патрубок, напорный штуцер <насоса>	нагнетателно гърло, присъединително място <на помпа>
D 108	**discharge duct,** discharge channel, delivery duct, delivery channel, pressure duct, pressure channel <pump>	Druckkanal *m*, Förderkanal *m*, Austrittskanal *m* <Pumpe>	напорный канал, выпускной канал <насос>	нагнетателен (изходен) канал
	discharge flow <pump>, flow rate, flow, delivery rate, delivery, discharge rate, discharge, output <delivery rate>	Förderstrom *m* <Pumpe>, Lieferstrom *m*	подаваемый расход, расход подачи, величина производительности	нагнетяван дебит (поток) <на помпа>
D 109	**discharge line, discharge pipe,** pressure line, delivery line, delivery pipe <pump>	Druckleitung *f*, Förderleitung *f*, Austrittsleitung *f* <Pumpe>	напорный трубопровод, подающий трубопровод, выходной трубопровод, напорная линия, подающая линия, выходная линия <насоса>	нагнетателен (изходен) тръбопровод <на помпа>
D 110	**discharge port,** delivery port, pressure port, outlet port, output port, exit port <pump>	Förderöffnung *f*, Auslaßöffnung *f*, Austrittsöffnung *f*, Drucköffnung *f* <Pumpe>	рабочее отверстие, выпускное отверстие, напорное отверстие <насоса>	нагнетателен (изходен) отвор <на помпа>
D 111	**discharge pressure,** delivery pressure, outlet pressure, output pressure <pump>	Förderdruck *m*, Lieferdruck *m*, Arbeitsdruck *m*, Ausgangsdruck *m*, Austrittsdruck *m* <Pumpe>	давление подачи, рабочее давление <насоса>	налягане на нагнетяване, работно налягане <на помпа>

	discharge range, delivery range, output flow range	Förderstrombereich *m*	диапазон изменения расхода, диапазон изменения производительности	обхват на изменение на дебит
	discharge rate, flow rate, flow, delivery rate, delivery, discharge, discharge flow <pump>, output <delivery rate>	Förderstrom *m* <Pumpe>, Lieferstrom *m*	подаваемый расход, расход подачи, величина производительности	нагнетяван дебит (поток) <на помпа>
D 112	**discharge side,** pressure side, outlet side, output side <pump>	Förderseite *f*, Lieferseite *f*, Druckseite *f*, Austrittsseite *f*, Auslaßseite *f* <Pumpe>	сторона напора, напорная сторона <насос>	нагнетателна (изходна) страна <на помпа>
	discharge stroke, delivering stroke, pumping stroke	Förderhub *m*	ход подачи, ход нагнетания	нагнетателен ход
D 113	**disconnect**	entkuppeln, trennen, lösen	разъединять, разобщать	отделям, разединявам, освобождавам
	disconnect coupling <hose>, hose coupling, coupler, self-sealing coupling	Schlauchkupplung *f*	разъединительная муфта, самоуплотняющаяся муфта <для шлангов>	тръбно съединение за гъвкав тръбопровод (маркуч)
D 114	**disconnection**	Entkuppeln *n*	разъем	отделяне, разединяване
D 115	**disk-type reducing valve**	Kreisschieber-Druckminderventil *n*	редукционный клапан с круглой шиберной заслонкой	клапан за постоянно изходно налягане с дисков затвор, редукционен клапан с дисков затвор
D 116	**displace,** squeeze out, expel	verdrängen	выдавливать, выжимать, вытеснять	нагнетявам, изтласквам
D 117	**displace,** absorb <motor>	schlucken <Motor>	поглощать <мотор>	поглъщам, поемам <за двигател>
D 118	**displacement**	Verdrängung *f*	вытеснение	нагнетяване, изтласкване
D 119	**displacement,** output volume <pump>, output <volume, pump>	Fördermenge *f* je Umdrehung, Fördervolumen *n*, Förderraum *m*	производительность за один оборот, объемная производительность, подача <насоса>	нагнетен обем за едно завъртане, работен обем <на помпа>
	displacement	*s.a.* motor displacement		
D 120	**displacement configuration**	Verdrängersystem *n*	вытеснительная система	нагнетяваща (изтласкваща) система
D 121	**displacement ram,** plunger	Tauchkolben *m*, Plunger *m*	плунжер, скальчатый поршень	плунжер
D 122	**displacement-type cylinder,** plunger-type cylinder, ram	Tauchkolbenzylinder *m*, Plungerzylinder *m*	плунжерный цилиндр	плунжерен цилиндър
D 123	**displacing chamber**	Verdrängerraum *m*	вытесняемый объем	нагнетяван обем, нагнетателно пространство
D 124	**dissolve**	lösen <Chemie>	растворять <химия>	разтварям <химия>
	dissolved air, air in solution	gelöste Luft *f*	растворенный воздух	разтворен въздух
D 125	**distance thermometer,** remote thermometer	Fernthermometer *n*	термометр для телеизмерений, дистанционный термометр	дистанционен термометър
D 126	**distributor** <hydrodynamic machine>	Leitrad *n*, Leitapparat *m*	направляющий аппарат <гидродинамическая машина>	направляващ апарат <на хидродинамична [турбо-]машина>
	distributor	*s. a.* rotating distributor		
D 127	**disturbance, disturbance quantity**	Störgröße *f*	величина возмущающего воздействия, величина возмущения	величина на смущаващото въздействие, смущаваща величина
D 128	**dither**	oszillieren <mit geringer Amplitude>	колебаться, вибрировать <с небольшой амплитудой>	трептя <с малка амплитуда>
D 129	**diverter valve,** flow diverter	Verzweigungselement *n*	элемент, отклоняющий поток	елемент, отклоняващ поток
	dividing valve <flow>, flow-dividing valve, flow divider	Stromteilventil *n*, Stromteiler *m*	гидравлический делитель <потока>, делительный клапан, клапан для деления потока	стабилизатор за отношение на дебити при разделяне на поток, делител на дебит
D 130	**dope** <oil>	legieren <Öl>	легировать, добавлять присадки <масло>	легирам, слагам прибавки <за масло>
D 131	**doped oil,** inhibited oil	legiertes Öl *n*	масло с присадкой	легирано масло <с прибавки>
D 132	**double-acting cylinder**	doppeltwirkender Arbeitszylinder *m*	цилиндр двойного действия, цилиндр двухстороннего действия	двойнодействуващ цилиндър

D 133	**double-acting hand pump**	doppeltwirkende Handpumpe *f*	ручной насос двойного действия	двойнодействуваща ръчна помпа
D 134	**double-base fluid, double-base liquid**	Zweistoff-Flüssigkeit *f*, Flüssigkeit *f* mit zwei Hauptbestandteilen, zweibasische Flüssigkeit	жидкость на двух основах, жидкость с двумя составными частями, жидкость, составленная из двух компонентов	двукомпонентна течност <с две съставни части>
D 135	**double check valve,** dual check valve	Doppelrückschlagventil *n*, wechselseitig entsperrbares Rückschlagventil *n*, entsperrbares Zwillingsrückschlagventil *n*	двойной запорный клапан, сдвоенный запорный клапан, двойной обратный клапан	сдвоен обратен клапан
D 136	**double-compression fitting**	Doppelkegelklemmring-Verschraubung *f*	резьбовое соединение с двойным коническим уплотнительным кольцом	резбово тръбно съединение с двойноконусен уплътнителен пръстен
	double cup, U-ring, U-cup, U-packer	Nutringmanschette *f*, Nutring *m*, Doppellippenring *m*	U-образное уплотнение, U-образное кольцо, U-образное кольцевое уплотнение, U-образная манжета, кольцевая манжета, кольцевая канавка, двойной кольцевой буртик	U-образен уплътнителен пръстен
D 137	**double-diaphragm element**	Doppelmembranelement *n*, Doppelmembranrelais *n*	двухмембранное реле, двухмембранный элемент	двумембранен елемент, двумембранно реле
	double-end rod, through rod, double rod	durchgehende Kolbenstange *f*, beidseitige Kolbenstange	двусторонний поршневой шток	двустранен бутален прът
D 138	**double-end rod cylinder,** double-rod piston cylinder, through-rod piston cylinder	Arbeitszylinder *m* mit beidseitiger Kolbenstange, Arbeitszylinder mit durchgehender Kolbenstange	цилиндр с двумя штоками, цилиндр двухстороннего действия	работен цилиндър с двустранен бутален прът
D 139	**double-flapper valve,** two-jet flapper valve, twin flapper-and-nozzle valve	zweidüsiges Prallplattenventil *n*	сдвоенный дроссель, сопло-заслонка	двудюзов вентил от вида дюза-пластина
D 140	**double-leg elbow amplifier,** elbow amplifier	Zwillingskrümmerverstärker *m*	двухступенчатый усилитель	двустъпален усилвател
D 141	**double-lip wiper**	Doppellippenabstreifer *m*	кулачок с двумя выступами	чистач с двойна устна
D 142	**double-plane swivel joint**	in zwei Ebenen drehbares Rohrgelenk *n*	шарнирное сочленение труб, поворачивающееся в двух плоскостях: двухплоскостное шарнирное соединение труб	въртящо се в две равнини тръбно съединение
D 143	**double poppet self-sealing coupling**	Doppelsitzkupplung *f* <Schlauch>	двойное тарельчатое самоуплотняющееся соединение, двойное тарельчатое соединение	двуседлово тръбно съединение <за гъвкав тръбопровод>
D 144	**double-pressure booster, double-pressure intensifier**	Eilgang-Druckübersetzer *m*	сдвоенный усилитель давления	преобразувател на налягане за бърз ход, двоен усилвател
	double pump, dual pump, tandem pump, split flow pump, two-way flow pump	Zweistrompumpe *f*, Zweikreispumpe *f*, Zwillingspumpe *f*, Doppelstrompumpe *f*, zweiströmige Pumpe *f*	сдвоенный насос <с двойной производительностью>	сдвоена помпа, помпа с два потока
	double rod, through rod, double-end rod	durchgehende Kolbenstange *f*, beidseitige Kolbenstange	двусторонний поршневой шток	двустранен бутален прът
D 145	**double-rod piston,** two-rod piston, through-rod piston	Kolben *m* mit beidseitiger Kolbenstange, Kolben mit durchgehender Kolbenstange	поршень с двумя штоками	бутало с двустранен бутален прът
	double-rod piston cylinder, double-end rod cylinder, through-rod piston cylinder	Arbeitszylinder *m* mit beidseitiger Kolbenstange, Arbeitszylinder mit durchgehender Kolbenstange	цилиндр с двумя штоками, цилиндр двухстороннего действия	цилиндър с двустранен бутален прът

D 146	**double-seating valve**	Doppelsitzventil *n*	двухседельный клапан	двуседален клапан
	double shut-off hose coupling, two-way seal hose coupling	Schlauchkupplung *f* mit beidseitiger Abdichtung, Zweiwege-Absperrkupplung *f*	шланговое соединение с двойным уплотнением, шланговое соединение с двусторонним уплотнением	тръбно съединение с двустранно уплътнение
D 147	**double-solenoid valve** <directional>	Wegeventil *n* mit zwei Elektromagneten	клапан с двумя электромагнитами, распределитель с двумя электромагнитами, золотник с двумя электромагнитами	клапан (разпределител) с два електромагнита
D 148	**double-vane actuator** <rotary>	Zweiflügeldrehkolben *m*, Zweiflügeldrehzylinder *m*, Zweiflügel-Drehwinkelmotor *m*, Doppelflügeldrehkolben *m*, Doppelflügeldrehzylinder *m*, Doppelflügel-Drehwinkelmotor *m*	гидродвигатель с двумя лопастями, двухлопастной моментный гидроцилиндр	хидродвигател с две лопатки, двулопатъчен завъртащ хидродвигател
D 149	**double-wire-braided hose**	Schlauch *m* mit zwei Stahlgeflechteinlagen	дважды армированный шланг, шланг с двойной стальной оплеткой	двойноармиран маркуч (шланг), маркуч (шланг) с двойна стоманена армировка (оплетка)
D 150	**downstream**	unterhalb <in Stromrichtung>, nachgeschaltet	ниже по направлению течения	надолу по посока на течението
D 151	**downstream pressure**	Druck *m* hinter einem Element, Nachdruck *m*	давление после элемента	налягане след елемента, остатъчно налягане
D 152	**drag coefficient**	Widerstandskoeffizient *m*, Widerstandsbeiwert *m* <aerodynamischer Widerstand>	коэффициент сопротивления	коефициент на съпротивление
D 153	**drain** <tank>	ablassen, entleeren <Behälter>	опустошать <сосуд>	изпразване <на резервоар>
	drain, drain opening	Entleerungsöffnung *f*, Ablaßöffnung *f*	отверстие для опорожнения, отверстие для стока	изпускателен отвор
	drain, drain line, drain pipe, leakage line	Leckflüssigkeitsleitung *f*, Leckölleitung *f*	канал утечки, дренажная трубка	канал (тръбопровод) за отвеждане на обемни загуби
D 154	**drainage**	Entleerung *f*, Ablaß *m*	дренаж, опорожнение, сток	дренаж, изпразване <на течности и газове>
D 155	**drainage**	Leckflüssigkeitsabführung *f*, Leckflüssigkeitsableitung *f*	дренаж, сток	изпускане на течности и газове, дренаж
D 156	**drainage port,** drain port	Leckflüssigkeitsanschluß *m*	дренажное окно, дренажный канал, сливной канал	изпускателен отвор (канал) на течности и газове, отпадъчен дренажен отвор (канал)
D 157	**drainback,** drain return	Leckflüssigkeitsrücklauf *m*, Leckölrücklauf *m*	возвращение утечки жидкости, дренаж	обратно връщане на обемни загуби
D 158	**drain line,** drain pipe, drain, leakage line	Leckflüssigkeitsleitung *f*, Leckölleitung *f*	канал утечки, дренажная трубка	канал, дренажна тръба
D 159	**drain line** <externally drained valve>	Entlastungsleitung *f* <ablaufdruckentlastetes Ventil>	сливная линия <клапана для сброса давления>	линия за отвеждане на обемни загуби <клапан за спадане на налягането>
D 160	**drain opening,** drain	Entleerungsöffnung *f*, Ablaßöffnung *f*	отверстие для опорожнения, отверстие для стока	отвор за изпускане (изпразване)
D 161	**drain passage,** leakage passage	Leckflüssigkeitskanal *m*, Leckölkanal *m*	дренажный канал, канал стока	дренажен канал, канал за изтичане
	drain pipe, drain line, drain, leakage line	Leckflüssigkeitsleitung *f*, Leckölleitung *f*	канал утечки, дренажная трубка	дренажна тръба, тръба за обемни загуби (пропуски, протечки)
D 162	**drain plug**	Ablaßschraube	сливная пробка, сливная заглушка	изпускателна пробка (тапа), изпускателен винт
	drain port, drainage port	Leckflüssigkeitsanschluß *m*	дренажное окно, дренажный канал, сливной канал	изпускателен отвор, отвор за изтичане

	drain return, drainback	Leckflüssigkeitsrücklauf *m*, Leckölrücklauf *m*	возвращение утечки жидкости, дренаж	връщане на обемни загуби
D 163	**drain valve**	Ablaßventil *n*, Entleerungsventil *n*	спускной клапан, сливной клапан, дренажный клапан	изпускателен вентил (клапан)
	draw back cylinder, return cylinder, kicker cylinder	Rückzugszylinder *m*, Rückhubzylinder *m*	возвратный цилиндр, цилиндр обратного хода	възвратен цилиндър, цилиндър за обратен ход
D 164	**draw in,** suck in, suck	ansaugen	всасывать	всмукване, засмукване
D 165	**drawn piping, drawn tubing**	gezogenes Rohr *n*	цельнотянутая труба	безшевна (валцована) тръба
	drilled manifold, solid manifold, cross drilled manifold	gebohrte Unterplatte *f*	просверленная основная плата	пробита основна плоча
D 166	**D-ring**	D-Ring *m*	Д-кольцо, Д-образное кольцо	D-пръстен, D-образен пръстен
	drive shaft, driving shaft, input shaft	Antriebswelle *f*, Eingangswelle *f*	ведущий вал, входной вал	задвижващ (входящ) вал
D 167	**drop lubricator**	Tropföler *m*	капельная масленка	капкова масленка
	dryer, dehumidifier, dehydrator, demoster, desiccator	Trockner *m*, Abscheider *m* <Wasser>	осушитель, дегидратор	изсушител на вода
	dry friction, Coulomb friction	Coulombsche Reibung *f*, trockene Reibung	сухое трение, кулоново трение	сухо (кулоново) триене
	Dryseal-pipe thread, NPTF-pipe thread	NPTF-Rohrgewinde *n* <selbstdichtend, außen und innen keglig>	NPTF-трубная резьба <самоуплотняющаяся, выполненная конической по внешнему и внутреннему контуру>	NPTF-тръбна резба <самоуплътняваща се резба, изработена конусно по външния и вътрешния контур>
	dual check valve, double check valve	Doppelrückschlagventil *n*, wechselseitig entsperrbares Rückschlagventil *n*, entsperrbares Zwillingsrückschlagventil *n*	двойной запорный клапан, сдвоенный запорный клапан, двойной обратный клапан	двоен обратен клапан
D 168	**dual feed valve**	Zweigeschwindigkeitsventil *n*	двухскоростной клапан, клапан с двумя подачами	двускоростен клапан, клапан с две подавания (скорости)
D 169	**dual-pressure circuit,** high-low circuit, hi-lo circuit	Zweidruckkreislauf *m*	цепь с двумя давлениями, цепь с низким и высоким давлениями	линия с две налягания, линия с ниско и високо налягане
D 170	**dual-pressure pump,** high-low pump	Schaltpumpe *f*	сдвоенный насос, насо высокого и низкого давлений	сдвоена помпа <за ниско и високо налягане>
D 171	**dual pump,** double pump, tandem pump, split flow pump, two-way flow pump	Zweistrompumpe *f*, Zweikreispumpe *f*, Zwillingspumpe *f*, Doppelstrompumpe *f*, zweiströmige Pumpe *f*	сдвоенный насос <с двойной производительностью>	сдвоена помпа <с единично и двойно подаване на дебит>
D 172	**dual sequence valve**	Zweirichtungsfolgeventil *n*	клапан двойного последовательного действия	клапан с двойно последователно действие
D 173	**duct,** passageway, channel	Kanal *m*	линия, канал, трубопровод	линия, канал, тръбопровод
	duct <valve>, passage, passageway <valve>	Durchflußkanal *m*, Ölweg *m* <im Ventil>	перепускной канал <клапан>	изпускателен канал <клапан>
D 174	**ducting system**	Kanalsystem *n*	система каналов, система коммуникационных каналов	система от канали
D 175	**dump,** relax	entspannen	расширять, разряжать, ослаблять, смягчать	разширявам, разреждам, понижавам налягане
D 176	**duplex pressure gauge**	Zweidruck-Manometer *n* Doppelmanometer *n*	манометр для измерения двух давлений, сдвоенный манометр	манометър за измерване на две налягания <ниско и високо>
D 177	**dust cap,** protector cap	Staubkappe *f*, Schmutzkappe *f*, Schutzkappe *f*	защитный колпак от пыли, защитный колпак от грязи	защитен капак от прах и замърсявания
D 178	**dust excluder**	Staubfänger *m*	пылеуловитель	прахоуловител
	duty cycle, working cycle, operating cycle	Arbeitsspiel *n*	рабочий цикл	работен цикъл
D 179	**dwell time**	Verweilzeit *f*	время задержки	време на задържане (закъснение), пауза
D 180	**dynamic characteristics**	dynamisches Verhalten *n*	динамическая характеристика	динамична характеристика

D 181	**dynamic compliance**	dynamische Nachgiebigkeit *f*	динамическая упругость	динамична устойчивост (еластичност)
D 182	**dynamic compressor,** nonpositive displacement compressor, turbo-compressor	dynamischer Verdichter *m*	динамический компрессор, откачивающий компрессор	динамичен [турбо-] компресор
D 183	**dynamic pressure**	dynamischer Druck *m*	динамическое давление, динамический напор	динамично налягане, динамичен напор
	dynamic regidity, dynamic stiffness	dynamische Steife *f*	динамическая жесткость, динамическая устойчивость	динамична коравина (устойчивост)
D 184	**dynamic seal,** moving seal	Bewegungsdichtung *f*, dynamische Dichtung *f*	подвижное уплотнение	подвижно уплътнение
D 185	**dynamic stiffness,** dynamic rigidity	dynamische Steife *f*	динамическая жесткость, динамическая устойчивость	динамична устойчивост (коравина)
D 186	**dynamic viscosity,** absolute viscosity	dynamische Viskosität *f*, absolute Viskosität, dynamische Zähigkeit *f*, absolute Zähigkeit	динамическая вязкость, абсолютная вязкость	динамична (абсолютна) вискозност

E

E 1	**eccentricity**	Exzentrizität *f*	эксцентриситет	ексцентрицитет
E 2	**eccentric shaft**	Exzenterwelle *f*	эксцентриковый вал	ексцентриков вал
E 3	**eccentric slot,** groove <flow control valve>	Umfangskerbe *f*	эксцентричная щель, эксцентричная канавка, эксцентричный паз	ексцентричен прорез (канал)
E 4	**edge**	Kante *f*	кромка, край, ребро, грань	ръб, край, ребро, страна
E 5	**edgetone amplifier**	Kantenwirbelverstärker *m*	вихревой усилитель	вихров усилвател
E 6	**edgetone effect**	Kantenwirbeleffekt *m*	вихревой эффект	вихров ефект
E 7	**edge-type disk filter**	Plattenspaltfilter *n*	пластинчато-щелевой фильтр	пластинков филтър
E 8	**edge-type filter**	Kantenfilter *n*, Spaltfilter *n*	щелевой фильтр	филтър с междинни процепи
	effective area, net area, exposed area	wirksame Fläche *f*	рабочая площадь, эффективная площадь	работна (ефективна) площ
E 9	**efficiency**	Wirkungsgrad *m*	коэффициент полезного действия, КПД	коефициент на полезно действие, к. п. д.
E 10	**efflux edge,** outlet edge	Abströmkante *f*, Ausflußkante *f*, Abflußkante *f*	кромка стока	обтекаем ръб <на сливане>
E 11	**efflux viscometer**	Ausfluß-Viskosimeter *n*, Ausfluß-Zähigkeitsmesser *m*	вискозиметр, действие которого основано на истечении жидкости из отверстия	вискозиметър с изтичане на течност от отвор
	eigen frequency, natural frequency	Eigenfrequenz *f*	собственная частота	собствена честота
	elastance, stiffness, rigidity	Steife *f*	жесткость	коравина, недеформируемост
E 12	**elastomer**	Elastomer *m*, Elastwerkstoff *m*	эластомер	еластомер
	elbow, elbow fitting, elbow coupling, angle fitting, angle coupling, ell	Winkelverschraubung *f*, Winkelverbindung *f*	коленное соединение, колено, трубное колено, угловое резьбовое соединение	ъглово съединение, коляно, тръбно коляно, ъглово резбово съединение
	elbow amplifier	*s.* double-leg elbow amplifier		
E 13	**elbow coupling, elbow fitting,** elbow, angle fitting, angle coupling, ell	Winkelverschraubung *f*, Winkelverbindung *f*	коленное соединение, колено, трубное колено, угловое резьбовое соединение	ъглово съединение, коляно, тръбно коляно, ъглово резбово съединение
	electrically-controlled valve	*s.* solenoid-controlled valve		
E 14	**electrical thermometer**	elektrisches Thermometer *n*	электрический термометр	електрически термометър
E 15	**electrical-to-fluid transducer**	elektrohydraulischer Wandler *m*, elektrohydraulischer Übersetzer *m*; elektropneumatischer Wandler, elektropneumatischer Übersetzer	электрогидравлический преобразователь; электропневматический преобразователь	електрохидравличен (електропневматичен) преобразувател
E 16	**electric control**	elektrische Verstellung *f*, elektrische Steuerung *f*	электрическое управление	електрическо управление

E 17	**electrohydraulic**	elektrohydraulisch	электрогидравлический	електрохидравличен
E 18	**electrohydraulic servovalve**	elektrohydraulisches Servoventil *n*	электрогидравлический исполнительный клапан	електрохидравличен изпълнителен клапан
E 19	**electrohydraulic transducer**	elektrohydraulischer Wandler *m*, elektrohydraulischer Übersetzer *m*	электрогидравлический преобразователь	електрохидравличен преобразувател
E 20	**electromagnetic flowmeter,** induction flowmeter	induktiver Durchflußmesser *m*	индукционный электромагнитный расходомер	индуктивен електромагнитен дебитомер
E 21	**electromechanical transducer**	elektromechanischer Wandler *m*, elektromechanischer Übersetzer *m*	электромеханический преобразователь	електромеханичен преобразувател
	electromotive force, E.M.F., emf	elektromotorische Kraft *f*, EMK *f*	электродвижущая сила, ЭДС	електродвижещо напрежение, е. д. н.
E 22	**electrophoresis-switched**	elektrophoretisch geschaltet	включенный электрофорезически	включен чрез електрофореза
E 23	**electropneumatic transducer**	elektropneumatischer Wandler *m*, elektropneumatischer Übersetzer *m*	электропневматический преобразователь, электропневмопреобразователь	електропневматичен преобразувател
E 24	**electrosonic transducer**	elektroakustischer Wandler *m*, elektroakustischer Übersetzer *m*	электроакустический преобразователь	електроакустичен преобразувател
E 25	**electrostatic filtration**	elektrostatische Filterung *f*	электростатическая фильтрация	електростатична филтрация
E 26	**element of area,** area element	Flächenelement *n*	элементарная площадь	елементарна повърхност
	element of volume, volume element	Volumenelement *n*	элементарный объем	елементарен обем
	ell	*s.* elbow fitting		
E 27	**elliptical rotor motor**	Ovalradmotor *m*	мотор с элипсоидальным ротором	двигател с елипсовиден ротор
	emergency control <solenoid>, override	Notbetätigung *f*, Hilfsbetätigung *f* <Elektromagnet>	аварийное управление, вспомогательное управление <электромагнитом>	аварийно (спомагателно) управление <електромагнит>
	emergency pump, stand-by pump	Notpumpe *f*	аварийный насос, резервный насос	резервна (аварийна) помпа
	emergency system, stand-by system	Notsystem *n*	аварийная система	аварийна система
E 28	**emergency valve**	Notventil *n*	аварийный клапан, резервный клапан	резервен (авариен) клапан
E 29	**E.M.F., emf,** electromotive force	elektromotorische Kraft *f*, EMK *f*	электродвижущая сила, ЭДС	електродвижещо напрежение, е. д. н.
E 30	**emulsibility**	Emulgierbarkeit *f*	способность к образованию эмульсии	способност за образуване на емулсия
E 31	**emulsification**	Emulgierung *f*	эмульсирование, приготовление эмульсии, создание эмульсии	образуване на емулсия
E 32	**emulsify**	emulgieren	превращать в эмульсию, делать эмульсию	превръщам в емулсия
E 33	**emulsifyer**	Emulgator *m*	эмульгатор	уред за образуване на емулсия (емулгатор)
E 34	**enclosed hydraulic panel,** hydraulic cabinet	Hydraulikschrank *m*	закрытый гидравлический пульт, закрытая гидравлическая панель	хидравлично табло, хидравличен пулт
E 35	**encoder,** coder, coding device	Kodierer *m*, Codierer *m*, Kodiereinrichtung *f*, Codiereinrichtung *f*	кодирующее устройство, шифратор	кодиращо устройство, шифратор
	end cap	*s.* cylinder cover		
	end cover	*s.* 1. cylinder cover 2. wear plate		
	end face seal, axial seal	Gleitringdichtung *f*, axiale Dichtung *f*	уплотнение в виде гладкого кольца, кольцевое уплотнение, осевое уплотнение	уплътнение с О-пръстен, аксиално уплътнение
E 36	**end fitting**	Endstück *n*	концевой фиттинг наконечник	накрайник
	end of stroke, stroke end	Hubende *n*	конец хода	край на ход
	end plate	*s.* wear plate		
	end seal	*s.* cylinder end seal		
E 37	**energize** <solenoid>	erregen <Magnet>	возбуждать, включать <электромагнит>	възбуждам, включвам <електромагнит>
E 38	**energized** <solenoid>	erregt <Elektromagnet>	включенный, находящийся под нагрузкой <электромагнит>	включен, намиращ се под товар <електромагнит>

	energy equation, law of conservation of energy	Energiesatz *m*	закон сохранения энергии	закон за запазване на енергията
E 39	**Engler's viscosimeter**	Engler-Viskosimeter *n*, Engler-Zähigkeitsmesser *m*	вискозиметр Энглера, прибор Энглера для измерения вязкости	Енглеров вискозиметър
E 40	**enlargement of size,** size enlargement	Querschnittserweiterung *f*	увеличение поперечного сечения	увеличаване на напречно сечение
E 41	**enthalpy**	Enthalpie *f*, Wärmeinhalt *m*	энтальпия, теплосодержание	енталпия, топлосъдържание
E 42	**entrained air**	enthaltene Luft *f*	включенный воздух, содержащий воздух	съдържащ въздух
E 43	**entrainment compressor**	Strahlverdichter *m*	струйный насос	струен компресор
E 44	**entrance friction**	Anlaufreibung *f*	трение на входе	триене на вход
E 45	**entrance length** <required to attain fully developped flow>	Anlaufstrecke *f* <bis zur vollständigen Ausbildung der Strömung>	начальный участок <участок формирования потока>	начален участък, участък на пълното формиране на поток
	entrap, trap, pen-up, pocket	einschließen	заключать, задерживать	заключавам, задържам
E 46	**entrapped oil,** trapped oil, pocketed oil <gear pump>	Quetschöl *n*	защемленное масло <в шестеренном насосе>	„захапано“ масло в междузъбията на зъбна помпа
	E-packer, E-ring	E-Ring *m*	E-кольцо, E-образное кольцо	E-образен пръстен
E 47	**EP additive,** extra-pressure additive, extreme pressure additive	Hochdruckzusatz *m*, EP-Additiv *n*, HD-Zusatz *m*	присадка для сверхвысокого давления, EP-присадка	прибавка за свръхвисоко налягане, EP-прибавка
	equalizer, equalizing valve, flow equalizer, balancing valve	Stromteilventil *n* <gleiche Teilströme>, Gleichlaufventil *n*, Synchronisierventil *n*	гидравлический компенсатор, клапан для деления потока <одинаковые части потока>	делител на поток, делителен клапан
E 48	**equation of state**	Zustandsgleichung *f*	уравнение состояния	уравнение на състоянието
	equilibrium, balance	Gleichgewicht *n*	баланс, равновесие	равновесие, баланс
E 49	**erase signal**	Löschsignal *n*	сигнал на стирание	сигнал за изчистване <на скала>
E 50	**E-ring,** E-packer	E-Ring *m*	E-кольцо, E-образное кольцо	E-пръстен
	Ermeto-type fitting	*s.* ferrule fitting		
E 51	**error** <control system>	Regelabweichung *f*	ошибка регулирования, сигнал рассогласования	отклонение (разсъгласуване) при регулиране
	error in indication, indication error	Anzeigefehler *m*	погрешность показания	погрешност на показанията
E 52	**error signal**	Stellsignal *n*	сигнал ошибки	сигнал на грешка
E 53	**escape**	entweichen, ausströmen, abfließen	вытекать, утекать, просачиваться	изтичам, оттичам, просмуквам се
E 54	**escape passage,** pressure relief groove <trapped oil>	Quetschölnut *f*	канал утечек	канал на обемни загуби (протечките)
E 55	**ester-base fluid**	Flüssigkeit *f* auf Esterbasis	жидкость на основе сложного эфира	течност на основата на етер
E 56	**Euler's equation**	Eulersche Gleichung *f*	уравнение Эйлера	уравнение на Ойлер
E 57	**evacuate**	evakuieren, auspumpen	откачивать, выкачивать	изпомпване, евакуиране
E 58	**evaporative cooler**	Verdunstungskühler *m*	холодильник с испарителем	хладилник с изпарител
E 59	**excess flow,** surplus flow, overflow	Überstrom *m*	избыточный поток, перелив, водослив, избыточный расход	преливащ поток, преливник, излишен дебит
E 60	**excess flow loss,** surplus flow loss	Überströmverlust *m*	избыточные потери потока, потери за счет избыточного расхода	загуби от преливния поток
	excess flow valve, flow-limiting valve	Strombegrenzungsventil *n*	клапан, ограничивающий расход	клапан, ограничаващ дебита
	exchange part of oil, scavenge <closed circuit hydrostatic transmission>	spülen <hydrostatisches Getriebe>	промывать <гидравлическую передачу>	промивам хидравлична предавка
	exchanger	*s.* heat exchanger		
E 61	**excitation**	Erregung *f*	возбуждение	възбуждане
E 62	**exciter**	Erreger *m*	возбудитель	възбудител

E 63	**exciting force**	Erregerkraft *f*	возбуждающая сила	възбудителна сила
E 64	**exclusion seal,** protective seal	Schutzdichtung *f*	предохранительное уплотнение, защитное уплотнение	защитно уплътнение
E 65	**exclusive OR-function**	ausschließende ODER-Funktion *f*, Antivalenz *f*	функция исключенное ИЛИ	логическа функция ИЛИ
	exhaust, outlet, outflow	Auslaß *m*, Austritt *m*, Abfluß *m*, Ausfluß *m*, Ablauf *m*	выпуск, слив, истечение	изпускане, отпадане, изтичане, сливане
	exhaust line, exhaust pipe, outlet line, outlet pipe	Auslaßleitung *f*, Austrittsleitung *f*, Ablaufleitung *f*	сливная линия, сливная труба	отвеждаща (изпускателна) линия, отвеждаща тръба
E 66	**exhaust pressure** <pneumatics>	Druck *m* in der Entlüftungsleitung <Pneumatik>	давление в линии опорожнивания, выпускное давление <пневматика>	налягане в линията на изпускане <пневматика>
	exhaust pressure, output pressure	Ausgangsdruck *m*, Austrittsdruck *m*, Ablaufdruck *m*	выходное давление	изходно налягане
	exhaust side <actuator>, outlet side	Austrittsseite *f*, Auslaßseite *f*, Ablaufseite *f* <Verbraucher>	сторона выпуска, выходная сторона <гидродвигателя>	изходна страна, отвеждане, изпускане <на хидродвигател>
	exhaust speed controller, speed control muffler	Entlüftungsdrossel *f*	выпускной дроссель	изходен дросел
	exhaust throttle, bleed throttle	Entlüftungsdrossel *f*	дроссель для выпуска воздуха	дросел за изпускане на въздух
E 67	**exhaust water,** return water	Abwasser *n*, rückfließendes Wasser, rückströmendes Wasser, Rückwasser *n*	вода, текущая в обратном направлении	вода, протичаща в обратна посока
E 68	**exit angle**	Austrittswinkel *m*	угол отвода <потока>	ъгъл на отвеждане <на поток>
	exit port <pump>, discharge port, delivery port, pressure port, outlet port, output port	Förderöffnung *f*, Auslaßöffnung *f*, Austrittsöffnung *f*, Drucköffnung *f* <Pumpe>	рабочее отверстие, выпускное овтерстие, напорное отверстие <насоса>	работен (изпускателен) отвор, напорен отвор <на помпа>
E 69	**expanding mandrel**	Dehndorn *m*	удлиняющийся стержень, растягивающийся стержень	телескопичен прът
E 70	**expansional viscosity**	Ausdehnungsviskosität *f*, Expansionsviskosität *f*, Ausdehnungszähigkeit *f*, Expansionszähigkeit *f*	вязкость при расширении	вискозност при разширение
E 71	**expansion fitting, expansion joint,** expansive joint	Rohrverbindung *f* mit Rohraufweitung, Rohrverschraubung *f* mit Rohraufweitung	развальцовочное соединение	тръбно развалцовано съединение
E 72	**expansion thermometer**	Ausdehnungsthermometer *n*, Expansionsthermometer *n*	термометр с удлиняющимся стержнем. дилатометрический термометр	термометър с удължаващ се прът, дилатометричен термометър
	expansive joint	*s.* expansion fitting		
	expel, displace, squeeze out	verdrängen	выдавливать, выжимать, вытеснять	изтласквам, нагнетявам
E 73	**explosion proof**	explosionsgeschützt	взрывобезопасный, защищенный от взрыва	взривобезопасен
	exposed area, net area, effective area	wirksame Fläche *f*	рабочая площадь, эффективная площадь	работна (ефективна) площ
	expose to pressure, pressurize, pressure load, charge <with pressure>	druckbeaufschlagen, beaufschlagen <mit Druck>	заряжать <давлением>	повишаване на налягане, зареждам с налягане
E 74	**extend**	ausfahren	выпускать	изпускане
E 75	**extended position**	Ausfahrstellung *f*	выдвинутое положение <штока поршня>	изтеглено положение <на бутален прът>
E 76	**extension fitting,** extension unit, telescopic line	Teleskoprohr *n* <in einer Rohrleitung>	телескопическая труба <в трубопроводе>	телескопична тръба <в тръбопровод>
E 77	**extension speed**	Ausfahrgeschwindigkeit *f*	выходная скорость	изходна скорост
	extension stroke, out stroke, outward stroke	Ausfahrhub *m*	ход вперед	ход напред
	extension unit, extension fitting, telescopic line	Teleskoprohr *n* <in einer Rohrleitung>	телескопическая труба <в трубопроводе>	телескопична тръба <в тръбопровод>
E 78	**external distributor seal** <U-cup>	Außenlippenring *m*	кольцо с внешней уплотняющей поверхностью, U-образная манжета	U-образен маншет

E 79	**external drainage**	Leckölabfuhr *f* in eine gesonderte Leckölleitung, Ablaufdruckentlastung *f*	внешний дренаж, отвод масла в сливную линию <падение давления>	отвеждане на масло в неработната (отвеждащата) линия
E 80	**external filtration,** bulk filtration	Außenfilterung *f*	внешняя фильтрация	външна филтрация
	external gear motor, gear-on-gear motor	Zahnradmotor *m* mit außenverzahnten Rädern, außenverzahnter Zahnradmotor	шестеренный мотор с внешним зацеплением	зъбен хидродвигател с външно зацепване
	external gear pump, gear-on-gear pump	Zahnradpumpe *f* mit außenverzahnten Rädern, außenverzahnte Zahnradpumpe	шестеренный насос с внешним зацеплением	зъбна помпа с външно зацепване
E 81	**external ignition**	Fremdzündung *f*	внешнее зажигание, зажигание от постороннего источника	външно запалване
	external-internal gear motor, internal gear motor, gear-within-gear motor	Innenzahnradmotor *m*, innenverzahnter Zahnradmotor *m*	шестеренный мотор с внутренним зацеплением	зъбен хидродвигател с вътрешно зацепване
	external-internal gear pump, internal gear pump, gear-within-gear pump	Innenzahnradpumpe *f*, innenverzahnte Zahnradpumpe *f*	шестеренный насос с внутренним зацеплением	зъбна помпа с вътрешно зацепване
E 82	**external leakage**	äußere Leckverluste *mpl*, äußerer Leckverlust *m*	внешняя утечка	външни обемни загуби (протечки)
E 83	**externally drained**	ablaufdruckentlastet	внешнедренированный	външнодрениран, съединен с отвеждащата линия
E 84	**externally guided weight-loaded accumulator**	Gewichtsspeicher *m* mit äußerer Führung	грузовой аккумулятор с внешним управлением	акумулатор с тежести и външно управление
E 85	**externally piloted valve**	fremdgesteuertes Ventil *n*	клапан с внешним управлением	клапан с външно управление
E 86	**external piloting**	Fremdsteuerung *f*	внешнее управление	външно управление
E 87	**extra-fine fog lubricator,** micro-fog lubricator	Mikronebelöler *m*	масленка, образующая тонкораспыленный туман	фин маслоразпръсквател
	extra-pressure additive, extreme pressure additive, EP additive	Hochdruckzusatz *m*, EP-Additiv *n*, HD-Zusatz *m*	присадка для сверхвысокого давления, EP-присадка	прибавка за много високо (свръхвисоко) налягане
E 88	**extreme pressure hose**	Höchstdruckschlauch *m*	шланг высокого давления	тръба (маркуч) за високо налягане
E 89	**extreme pressure lubricant**	Hochdruck-Schmiermittel *n*, Hochdruck-Schmierstoff *m*	смазка для высокого давления	смазка за високо налягане
E 90	**extrusion** <seal>	Einklemmen *n* <Dichtung>	выталкивание, вытеснение, защемление <уплотнения>	защипване <на уплътнителен пръстен>
	eye mount, tongue mount	Schwenkaugenbefestigung *f*	крепление с помощью поворотной шаровой опоры	закрепване със сферична шарнирна опора

F

	fabricated packing, fabric-reinforced seal	textilarmierte Dichtung *f*, textilversteifte Dichtung	уплотнение, армированное тканью	уплътнение, армирано с текстилна тъкан
F 1	**fabric cover**	Textilumflechtung *f*, Textilmantel *m*	оплетка из текстиля	текстилна обвивка
F 2	**fabric filter, fabric membrane filter**	Tuchfilter *n*, Gewebefilter *n* <Textil->	суконный фильтр, полотняный фильтр, матерчатый фильтр <текстиль>	филтър от текстил
F 3	**fabric-reinforced seal,** fabricated packing	textilarmierte Dichtung *f*, textilversteifte Dichtung	уплотнение, армированное тканью	уплътнение, армирано с текстилна тъкан

	face valve, seated valve, seating valve, seat valve	Sitzventil *n*	седельный клапан	клапан със седло
F 4	**failure**	Ausfall *m*, Versagen *n*	выход из строя, отказ	повреда, отказ
F 5	**fan,** blower	Ventilator *m*, Lüfter *m*, Gebläse *n*	вентилятор	вентилатор
F 6	**fan-in**	Eingangszahl *f*, Zahl *f* der möglichen Eingänge	число входов	брой на входовете
F 7	**fan-out**	Belastungszahl *f*	число выходов, нагрузочное число	брой на изходите
F 8	**fast closure-type valve,** quick closure-type valve	schnell schließendes Ventil *n*	быстро закрываемый клапан	бързодействуващ клапан (вентил)
F 9	**fastening torque**	Anzugsmoment *n*, Anzugsdrehmoment *n*, Befestigungsmoment *n*, Befestigungsdrehmoment *n*	закрепляющий момент	момент на закрепване
	fast feed, rapid feed, quick feed	Eilvorlauf *m*, Eilvorschub *m*	быстрая подача	бързо подаване
	fast feed piston, rapid traverse piston, rapid feed piston, fast traverse piston, quick traverse piston, quick feed piston	Eilgangkolben *m*	бытроходный поршень	бързоходно бутало
	fast return, rapid return, quick return	Eilrückzug *m*, Eilrückgang *m*, Eilrücklauf *m*	быстрый отвод	бързо отвеждане
	fast return stroke, rapid return stroke, quick return stroke	Eilrückhub *m*	быстрый обратный ход	бърз обратен ход
	fast travel, rapid traverse, rapid travel, quick travel	Eilbewegung *f*	быстрое движение	бързо движение
	fast traverse piston, rapid traverse piston, rapid feed piston, fast feed piston, quick traverse piston, quick feed piston	Eilgangkolben *m*	быстроходный поршень	бързоходно бутало
F 10	**fatty acid**	Fettsäure *f*	жирная кислота	мастна киселина
F 11	**feedback**	Rückführung *f*, Feedback *m*, Rückkopplung *f*	обратная связь	обратна връзка
	feedback, negative feedback	Rückführung *f*, negative Rückführung	отрицательная обратная связь, обратная связь	отрицателна обратна връзка
F 12	**feedback loop**	Rückführzweig *m*	цепь обратной связи	верига на обратната връзка
F 13	**feedback system**	System *n* mit Rückführung, System mit Rückkopplung	система с обратной связью	система с обратна връзка
F 14	**feed control**	Vorschubsteuerung *f*	управление подачей, регулирование подачи	управление на подаването
	feel cylinder, reaction cylinder	Rückwirkungszylinder *m*	цилиндр обратного воздействия	цилиндър с обратно действие
	feel servo-mechanism, reaction servo-mechanism	Servoregler *m* mit fühlbarer Rückwirkung, Folgeregler *m* mit fühlbarer Rückwirkung	сервомеханизм с обратным воздействием	сервомеханизъм с обратно действие
F 15	**felt filter**	Filzfilter *n*	войлочный фильтр, фетровый фильтр, суконный фильтр	филцов филтър
	female adaptor, female adaptor ring, female support ring, back support ring	Druckring *m*, Sattelring *m*	упорное кольцо	опорен пръстен
F 16	**female branch tee,** female side tee	T-Verschraubung *f* mit Aufschraubkappe im Abzweig	резьбовой тройник	тройник с резба, Т-разклонител
F 17	**female connector,** female end fitting, socket end fitting	Nippel *m* mit Überwurfmutter, Stutzen *m* mit Überwurfmutter	штуцер с внутренней резьбой	нипел

	female connector, female end fitting	Aufschraubverschraubung *f*	наружная соединительная муфта, стыковое соединение, стыковой фиттинг, резьбовое соединение с накидной гайкой	външна съединителна муфа
F 18	**female elbow**	Winkelverschraubung *f* mit Überwurfkappe, Aufschraubwinkel *m* <Rohrverschraubung>	наружное колено, колено с накидной гайкой, колено с резьбовым соединением <резьбовое соединение труб>	тръбно коляно с резба
F 19	**female end fitting,** female connector	Aufschraubverschraubung *f*	наружная соединительная муфта, стыковое соединение, стыковой фиттинг, резьбовое соединение с накидной гайкой	външна съединителна муфа
	female end fitting, female connector, socket end fitting	Nippel *m* mit Überwurfmutter, Stutzen *m* mit Überwurfmutter	штуцер с внутренней резьбой	нипел
F 20	**female run tee**	T-Verschraubung *f* mit Aufschraubkappe im durchgehenden Teil	тройник с накидными гайками в прямой части	тройник с носеща гайка в дясната страна
	female side tee, female branch tee	T-Verschraubung *f* mit Aufschraubkappe im Abzweig	резьбовой тройник	тройник с резба
F 21	**female support ring,** female adaptor ring, female adaptor, back support ring	Druckring *m*, Sattelring *m*	упорное кольцо	опорен пръстен
	ferrule, socket	Hülse *f*, Tülle *f*	соединительная муфта, обойма, манжета, втулка, наконечник, гильза	съединителна муфа, маншет, втулка, накрайник
F 22	**ferrule fitting,** bite fitting	Schneidringverschraubung *f*	фиттинг с зажимным кольцом, кольцевой фиттинг, резьбовое соединение с зажимным кольцом	фитинг (резбово съединение) със затягащ пръстен
F 23	**ferrule fitting with guided ferrule**	Schneidringverschraubung *f* mit Führung	кольцевой фиттинг с направляющим кольцом, резьбовое соединение с уплотняющим кольцом и направляющим участком	резбово съединение с уплътнителен пръстен и направляващ участък, фитинг с направляващ пръстен
F 24	**fibre filter**	Faserstoffilter *n*	фильтр из волокнистого материала	филтър от влакнест материал
F 25	**filler, filler hole, filler opening,** refill opening	Einfüllöffnung *f*, Füllöffnung *f*	отверстие для заливки, отверстие для заполнения	отвор за напълване
	filling, inflation, loading, charging	Füllung *f*, Aufladung *f*	наполнение, заполнение	напълване, запълване
F 26	**filling line,** loading line, charging line	Fülleitung *f*, Vorfülleitung *f*	зарядная линия, линия наполнения, наполняющий трубопровод	линия на зареждане, зареждащ тръбопровод
F 27	**film coefficient,** surface coefficient	Wärmeübergangszahl *f*	коэффициент теплоотдачи	коефициент на топлопредаване
F 28	**film strength**	Filmfestigkeit *f*	прочность пленки	здравина на слоя (филма)
F 29	**film thickness**	Filmdicke *f*	толщина пленки	дебелина на слоя (филма)
F 30	**filter**	filtern, filtrieren	фильтровать, процеживать	филтрирам, прецеждам
F 31	**filter**	Filter *n*	фильтр	филтър
F 32	**filter area,** filtering area, filter surface, filtering surface	Filterfläche *f*	фильтрующая поверхность, площадь фильтрации	филтрираща повърхност
F 33	**filter bowl**	Filterglocke *f*	фильтрующий колпачок, [фильтрующая] камера	филтрираща камера
	filter capacity, filter rating, filtration value, filter fineness, stoppage rating	Absperrgröße *f*, Filterkennzahl *f*, Filterkenngröße *f*, Filterfeinheit *f*	число, характеризующее работу фильтра	число, характеризиращо работата на филтъра
F 34	**filter cartridge**	Filtereinsatz *m*, Filterpatrone *f*	фильтрующая гильза, фильтрующий наконечник, фильтрующий патрон	филтрираща гилза, филтриращ накрайник (патрон)
	filter disk, filter plate, filter washer	Filterscheibe *f*	фильтрующая шайба	филтрираща шайба
F 35	**filter efficiency**	Filterwirkungsgrad *m*	эффективность фильтра, степень фильтрации	ефективност на филтър, степен на филтриране

F 36	**filter element,** filtering element	Filterelement *n*	фильтрующий элемент	филтриращ елемент
	filter fineness, filter rating, filtration value, filter capacity, stoppage rating	Absperrgröße *f*, Filterkennzahl *f*, Filterkenngröße *f*, Filterfeinheit *f*	число, характеризующее работу фильтра	число, характеризиращо работата на филтъра
	filter gap, filtering gap	Filterspalt *m*	фильтрующая щель	филтрираща междина (процеп)
F 37	**filter housing**	Filtergehäuse *n*, Filterkörper *m*	корпус фильтра	тяло на филтър
	filtering area, filter area, filter surface, filtering surface	Filterfläche *f*	фильтрующая поверхность, площадь фильтрации	повърхност на филтриране
	filtering element, filter element	Filterelement *n*	фильтрующий элемент	филтриращ елемент
F 38	**filtering gap,** filter gap	Filterspalt *m*	фильтрующая щель	филтрираща междина (процеп)
	filtering surface, filter area, filtering area, filter surface	Filterfläche *f*	фильтрующая поверхность, площадь фильтрации	филтрираща повърхност
F 39	**filter loss**	Filterverlust *m*	потери в фильтре	хидравлични загуби на филтър
F 40	**filter permeability**	Filterdurchlässigkeit *f*	пропускная способность фильтра, проницаемость фильтра	пропускателна способност (проницаемост) на филтър
F 41	**filter plate,** filter disk, filter washer	Filterscheibe	фильтрующая шайба	филтрираща шайба
F 42	**filter rating,** filtration value, filter capacity, filter fineness, stoppage reating	Absperrgröße *f*, Filterkennzahl *f*, Filterkenngröße *f*, Filterfeinheit *f*	число, характеризующее работу фильтра	число, характеризиращо работата на филтър
F 43	**filter regulator**	Filter-Reduzierventil *n*	редукционный клапан с фильтром	редукционен клапан с филтър
F 44	**filter servicing indicator,** dirt indicator	Filterwartungsanzeiger *m*, Verstopfungsanzeiger *m*, Verlegungsanzeiger *m* <Filter>	указатель засорения фильтра	показател за замърсяването на филтър
	filter surface, filter area, filtering area, filtering surface	Filterfläche *f*	фильтрующая поверхность, площадь фильтрации	филтрираща повърхност
	filter washer, filter plate, filter disk	Filterscheibe *f*	фильтрующая шайба	филтрираща шайба
F 45	**filter with star shaped filter element**	Sternfilter *n*, Siebsternfilter *n*	звездообразный фильтр	звездообразен филтър
F 46	**filtrate**	Filtrat *n*, Filterrückstand *m*	фильтрат, отфильтрованный осадок	филтрат (филтрирана утайка)
F 47	**filtration**	Filterung *f*, Filtrierung *f*	фильтрация	филтрация
	filtration value, filter rating, filter capacity, filter fineness, stoppage rating	Absperrgröße *f*, Filterkennzahl *f*, Filterkenngröße *f*, Filterfeinheit *f*	число, характеризующее работу фильтра	число, характеризиращо работата на филтър
F 48	**fin**	Rippe *f*, Kühlrippe *f*	ребро, охлаждающее ребро	охладително ребро
	final control element, control element	Stellglied *n*	регулирующий орган, исполнительный орган	регулиращ (изпълнителен) орган
F 49	**final stage**	Endstufe *f*	конечная ступень, оконечный каскад, последный каскад	крайно (последно) стъпало
F 50	**fine control**	Feinsteuerung *f*, feinfühlige Steuerung *f*	прецизионное управление, точное управление	прецизно (точно) управление
F 51	**fine filter,** micronic filter, fine grade filter	Feinfilter *n*, Feinstfilter *n*, Mikrofilter *n*	фильтр тонкой очистки	микрофилтър
F 52	**fine filtration,** micronic filtration	Feinfilterung *f*, Feinfiltrierung *f*, Feinstfilterung *f*, Mikrofilterung *f*	тонкая очистка, тонкая фильтрация	фино филтриране
	fine grade filter, fine filter, micronic filter	Feinfilter *n*, Feinstfilter *n*, Mikrofilter *n*	фильтр тонкой очистки	микрофилтър
F 53	**finned tube, fintube**	Rippenrohr *n*	ребристая трубка	оребрена тръба
F 54	**fire point**	Brennpunkt *m*	точка зажигания, момент зажигания	точка на запалване, момент на запалване
	fireproof fluid, noninflammable fluid, non-flam fluid, nonflammable fluid	nicht brennbare Hydraulikflüssigkeit *f*	негорючая жидкость	негорима течност
F 55	**fire resistance**	Feuersicherheit *f*, Feuerbeständigkeit *f*	пожаробезопасность	пожаробезопасност

F 56	**fire resistant**	schwer entflammbar	огнестойкий, трудно воспламеняемый	труднозапалителен (огнеустойчив)
F 57	**fire-resistant fluid**	schwer entflammbare Hydraulikflüssigkeit *f*	огнестойкая жидкость, трудно воспламеняемая жидкость	труднозапалителна течност
F 58	**first law of thermodynamics**	erster Hauptsatz *m* der Wärmelehre	первый закон термодинамики	първи закон на термодинамиката
F 59	**fitting**, coupling, joint, connector	Verbindungsstück *n*, Verbindung *f*, Verschraubung *f*	фиттинг, соединение, муфта, свинчивание	свързващ елемент, муфа, фитинг
F 60	**five-port valve, five-way valve** <directional>	Fünfwegeventil *n*	пятиходовой кран	петпътен кран
	fixed angle cylinder block, inclined cylinder block <angle-type axial piston pump>	Schrägtrommel *f* <Axialkolbenpumpe>	цилиндровый бкок с фиксированным углом наклона <аксиальнопоршневой насос>	наклоняващ се цилиндров блок [с фиксиран ъгъл] <на аксиално-бутална нерегулируема помпа>
F 61	**fixed axial clearance gear pump**	Zahnradpumpe *f* mit festem Axialspalt	шестеренчатый насос с постоянным осевым зазором	зъбна помпа с постоянна осова (странична, челна) хлабина
	fixed displacement motor, constant displacement motor	Konstantmotor *m*, Hydromotor *m* mit unveränderlichem Schluckvolumen	мотор постоянного объема, гидромотор с постоянным объемом, нерегулируемый мотор	нерегулируем хидродвигател
	fixed displacement pump, constant delivery pump	Konstantförderpumpe *f*, Konstantpumpe *f*	насос постоянной производительности, нерегулируемый насос, насос постоянного расхода	нерегулируема помпа, помпа с постоянен дебит
F 62	**fixed mount,** rigid mount	nichtnachgiebige Befestigung *f*, starre Befestigung	жесткое крепление, неподвижное крепление	твърдо (неподвижно) закрепване
F 63	**fixed orifice,** fixed restrictor, nonadjustable orifice, nonadjustable restrictor	Festdrossel *f*, fixe Drossel *f*, nicht einstellbare Drossel, nicht verstellbare Drossel	постоянное окно, постоянное сопротивление, нерегулируемое окно, нерегулируемое сопротивление, постоянный дроссель	нерегулируем (постоянен) дросел
	fixed-pressure-reduction valve, differential pressure regulator, uniform-pressure-drop valve	Druckgefälleventil *n*, Druckdifferenzventil *n*	клапан постоянного перепада давлений, вентиль перепада давлений	клапан за постоянна разлика на налягане
	fixed restrictor, fixed orifice, nonadjustable orifice, nonadjustable restrictor	Festdrossel *f*, fixe Drossel *f*, nicht einstellbare Drossel, nicht verstellbare Drossel	постоянное окно, постоянное сопротивление, нерегулируемое окно, нерегулируемое сопротивление, постоянный дроссель	нерегулируем (постоянен) дросел
F 64	**fixed vane pump** <pump with non-rotating vanes>	Flügelzellenpumpe *f* mit nichtrotierendem Flügelkörper	насос с неподвижными лопатками	пластинкова помпа с неподвижни пластинки <монтирани в статора>
F 65	**flammability,** inflammability	Entzündbarkeit *f*, Entflammbarkeit *f*	воспламеняемость	възпламеняемост
	flammability test, ignition test	Entzündungstest *m*, Entflammbarkeitstest *m*, Zündtest *m*	испытание на воспламеняемость, тест для проверки на воспламеняемость	изпитване на възпламеняемост
F 66	**flammable,** inflammable	entflammbar, brennbar	огнеопасный, воспламеняемый, горючий, воспламеняющийся	огнеопасен, горящ, възпламеняващ се
F 67	**flange**	Flansch *m*	фланец	фланец
	flange	*s. a.* cylinder flange		
F 68	**flanged coupling**	Flanschverschraubung *f*	фланцевая муфта, фланцевое соединение	фланцово съединение
	flanged port	*s.* flange port		
F 69	**flange mount**	Flanschbefestigung *f*	фланцевое крепление	фланцово закрепване
F 70	**flange port,** flanged port	Flanschanschluß *m*	фланцевое соединение	фланцово съединение
F 71	**flange seal,** hat seal, hat washer	Hutmanschette *f*, Innenlippenring *m*	фланцевое уплотнение, внутренний кольцевой буртик, кольцо с внутренней уплотняющей поверхностью	фланцово уплътнение, пръстен с вътрешна уплътнителна повърхност
F 72	**flange seal**	Flanschdichtung *f*	фланцевое уплотнение	фланцово уплътнение
F 73	**flannel filter**	Flanellfilter *n*	фланелевый фильтр	фланелен филтър

F 74	**flapper**	Prallplatte *f*, Strahlklappe *f*	заслонка <дросселя «сопло-заслонка»>	преграда <на дросел дюза-преграда>
F 75	**flapper-and-nozzle valve, flapper valve**	Düse-Prallplatten-Ventil *n*	дроссель «сопло-заслонка», заслоночный клапан	дросел дюза-преграда, клапан дюза-преграда
F 76	**flap valve,** butterfly valve	Klappenventil *n*, Drosselklappe *f*	заслоночный вентиль, дроссельная заслонка	вентил с плоска преграда, дросел преграда (клапа)
F 77	**flare**	bördeln	загибать кромку, загибать край, развальцовывать	развалцоване
F 78	**flare angle**	Bördelwinkel *m*	угол загиба, угол развальцовки	ъгъл на развалцоване
F 79	**flare fitting, flare joint**	Bördelverbindung *f*, Bördelverschraubung *f*	развальцовочное конусное соединение	конусно съединение с развалцоване
F 80	**flareless joint,** non-flared fitting	bördellose Rohrverbindung *f*	соединение труб без развальцовки	съединение на тръби без развалцоване
F 81	**flash point**	Flammpunkt *m*	точка воспламенения, момент вспышки	точка (момент) на възпламеняване
F 82	**flat diaphragm actuator**	Plattenmembranzylinder *m*, Druckdose *f*	цилиндр с плоской мембраной	цилиндър с плоска мембрана
F 83	**flat valve**	Plattensitzventil *n*, Plattenventil *n* <Sitzventil>, Plansitzventil *n*	плоский седельный клапан	клапан с плосък затвор
	flat valve axial piston pump, valve plate axial piston pump, port plate axial piston pump	wegegesteuerte Axialkolbenpumpe *f*, Axialkolbenpumpe mit Steuerplatte, ventillose Axialkolbenpumpe	аксиально-поршневой насос с плоским золотниковым распределителем	аксиално-бутална помпа с плосък разпределител
F 84	**flat valving surface,** plane valving surface	ebene Steuerfläche *f*, ebener Steuerspiegel *m*	плоская управляющая поверхность, плоская поверхность клапана	плоска управляваща повърхност, плоска повърхност на клапан
	flexible connection	*s.* flexible line		
	flexible diaphragm	*s.* flexible membrane		
F 85	**flexible line,** flexible connection	flexible Leitung *f*, biegsame Leitung	гибкая линия, гибкий шланг, гибкое соединение, соединение к гибким шлангом, линия из гибкого шланга	гъвкава тръба, гъвкаво съединение, маркуч
F 86	**flexible membrane,** flexible diaphragm	elastische Trennwand *f*	эластичная разделительная перегородка, эластичная мембрана	еластична мембрана (диафрагма)
F 87	**flexible metallic hose**	Metallschlauch *m*, flexibles Metallrohr *n*, biegsames Metallrohr	гибкий металлический шланг	гъвкав метален тръбопровод
	flip-flop, bistable amplifier	bistabiler Verstärker *m*, Flip-Flop *n*, Kippstufe *f*	усилитель с двумя устойчивыми положениями, двухстабильный усилитель	усилвател с две устойчиви положения, бистабилен усилвател
F 88	**float**	Schwimmer *m*	поплавок	поплавък
F 89	**float chamber**	Schwimmergehäuse *n*, Schwimmerkammer *f*	поплавковая камера	поплавкова камера
F 90	**float drain filter**	Filter *n* mit schwimmerbetätigtem Ablaß	фильтр с поплавковым дренажом	филтър с поплавково почистване
F 91	**floating bearing**	Schwimmlager *n*	плавающий подшипник, плавающая втулка	плаващ лагер, плаваща втулка
	floating piston, free piston, free-floating piston	frei beweglicher Kolben *m*, Freikolben *m*	свободный поршень, плавающий поршень, свободно-плавающий поршень	свободно (плаващо) бутало
F 92	**float-operated gauge**	Schwimmerinstrument *n*	поплавковый прибор	поплавков уред
F 93	**float switch**	Schwimmerschalter *m*	поплавковый выключатель	поплавков изключвател
F 94	**flood,** supply	beaufschlagen <mit Flüssigkeit>, speisen	заполнять <жидкостью>, питать	запълвам <с течност>, захранвам
F 95	**flow**	strömen, fließen	протекать, течь, литься	протичам, теча
F 96	**flow,** current	Strömung *f*	течение	течение
F 97	**flow,** stream	Strom *m*	поток, струя, ток	поток, струя, течение
	flow, flow rate, delivery rate, delivery, discharge rate, discharge, discharge flow <pump>, output <delivery rate>	Förderstrom *m* <Pumpe>, Lieferstrom *m*	подаваемый расход, расход подачи, величина производительности	подаван дебит <помпа>, големина на дебита

	flow, inlet flow rate, inlet flow, flow rate <motor>	Schluckstrom *m*	потребляемый поток <гидромотор>	консумиран дебит <хидродвигател>
	flow, flow rate <line, valve etc.>	Förderstrom *m* <Leitung, Ventil usw.>, Durchflußstrom *m*	величина расхода <в трубке, клапане и т. д.>	стойност на дебита <в тръбопровод, клапан и др.>
	flow <valve>, flow rate	Durchflußstrom *m* <Ventil>	расход	дебит
F 98	**flow amplification**	Stromverstärkung *f* <Vorgang>	усиление потока <процесс>	усилване на дебита
F 99	**flow amplifier**	Stromverstärker *m*	усилитель потока	усилвател на дебита
F 100	**flowboard,** fluid breadboard	Kreislaufsimulator *m*, Schaltungssimulator *m*, Modellunterplatte *f*	цепь моделирования, схема моделирования	схема на моделиране
F 101	**flow capacity,** valve capacity, capacity, flow rating <valve>	Durchflußkapazität *f* <Ventil>, Ventilkapazität *f*	пропускная способность <клапана>	пропускателна способност <на клапан>
	flow characteristics, restriction characteristics, throttle characteristics, metering characteristics, area characteristics	Drosselcharakteristik *f*, Drosselverhalten *n*, Öffnungscharakteristik *f*, Öffnungsverhalten *n*	характеристика дросселя, расходная характеристика <дросселя>	характеристика на дросел
F 102	**flow combine valve,** combiner valve	Stromvereinigungsventil *n*, Stromteilventil *n* <speziell für Stromvereinigung>	клапан для смешивания двух потоков	клапан за смесване на два потока
F 103	**flow control**	Stromsteuerung *f*	управление потоком, регулирование расхода	управление (регулиране) на дебит
F 104	**flow control,** flow regulation	Stromregelung *f*	регулирование расхода, объемное регулирование, объемное управление	регулиране на дебит, обемно регулиране
F 105	**flow control, flow control device**	Stromstellgerät *n*	устройство для установления потока, устройство для установления количества	устройство за установяване (фиксиране) на дебит
F 106	**flow controller, flow control valve,** flow metering valve	Stromventil *n*	регулирующий вентиль, клапан для регулирования расхода	регулиращ вентил, клапан за регулиране на дебит
F 107	**flow control valve without spill-off**	Zweiwege-Stromregelventil *n*	двухходовой регулирующий клапан	двупътен регулиращ клапан
F 108	**flow decrease**	Abnahme *f* des Stroms, Stromverringerung *f*	ослабление потока, уменьшение потока	намаляване на дебит
F 109	**flow diagram**	Flußdiagramm *n*	картина потока	картина на поток (течение)
	flow diverter, diverter valve	Verzweigungselement *n*	элемент, отклоняющий поток	елемент, отклоняващ поток, отклонител
	flow divider	*s.* flow-dividing valve		
F 110	**flow dividing**	Stromteilung *f*	деление потока, деление расхода	делене на потока (дебита)
F 111	**flow dividing valve,** flow divider, dividing valve <flow>	Stromteilventil *n*, Stromteiler *m*	гидравлический делитель <потока>, делительный клапан, клапан для деления потока	хидравличен делител <поток>, делителен клапан, клапан за делене на поток
F 112	**flow equalizer,** equalizer, equalizing valve <flow>, balancing valve	Stromteilventil *n* <gleiche Teilströme>, Gleichlaufventil *n*, Synchronisierventil *n*	гидравлический компенсатор, клапан для деления потока <одинаковые части потока>	клапан за делене на поток на равни части
F 113	**flow force,** flow-produced force	Strömungskraft *f*	сила струи	сила на струя
F 114	**flow gain**	Stromverstärkung *f*, Stromübertragungsfaktor *m*	коэффициент усиления по расходу	коефициент за усилване по дебит
F 115	**flow-limiting valve,** excess flow valve	Strombegrenzungsventil *n*	клапан, ограничивающий расход	ограничител на дебит, клапан, ограничаващ дебита
	flow line, streamline	Stromlinie *f*	линия тока	токова линия
F 116	**flowmeter**	Strommesser *m*, Durchflußmengenmesser *m*, Durchflußmesser *m*	расходомер	дебитомер

F 117	**flowmeter** <gas>, anemometer	Strommesser *m*, Durchflußmengenmesser *m* <Gas>, Anemometer *n*	газовый счетчик, измеритель расхода <газ>	газов анемометър, дебитомер за газ
	flow metering valve	*s.* flow control valve		
F 118	**flow mode,** type of flow	Strömungsform *f*	вид течения, режим потока	вид (режим) на течение
F 119	**flow nozzle**	Meßdüse *f*	измерительное сопло, мерное сопло	измерителна дюза <на дебит>
F 120	**flow of fluid under pressure**	Druckstrom *m*	поток жидкости под давлением	дебит на течност под налягане
F 121	**flow pattern**	Strömungsbild *n*	картина течения	картина на течение (поток)
	flow-produced force, flow force	Strömungskraft *f*	сила струи	сила на струя
F 122	**flow rate** <line, valve etc.>, flow	Förderstrom *m* <Leitung, Ventil usw.>, Durchflußstrom *m*	величина расхода <в трубке, клапане и т. д.>	стойност на дебита <в тръбопровод, клапан и др.>
	flow rate, inlet flow rate, inlet flow, flow <motor>	Schluckstrom *m*	потребляемый поток <гидромотор>	консумиран дебит <хидродвигател>
F 123	**flow rate,** flow, delivery rate, delivery, discharge rate, discharge, discharge flow <pump>, output <delivery rate>	Förderstrom *m* <Pumpe>, Lieferstrom *m*	подаваемый расход, расход подачи, величина производительности	подаван дебит, стойност на дебит
F 124	**flow rate,** flow <valve>	Durchflußstrom *m* <Ventil>	расход	дебит
F 125	**flow rate required for cooling** <closed-circuit hydraulic transmission>	Spülstrom *m* <Getriebe mit geschlossenem Kreislauf>	расход, необходимый для охлаждения <привод с замкнутым контуром>	дебит за охлаждане <протичане в затворена хидравлична система>
	flow rating, flow capacity, valve capacity, capacity <valve>	Durchflußkapazität *f*, Ventilkapazität *f*	пропускная способность <клапана>	пропускателна способност <на клапан>
	flow regulation, flow control	Stromregelung *f*	регулирование расхода, объемное регулирование, объемное управление	регулиране на дебит, обемно регулиране
	flow regulator, compensated flow control valve, pressure-compensated flow control valve	Stromregelventil *n*, Stromregler *m*	уравновешенный регулирующий клапан, клапан потока, скомпенсированный по давлению, регулятор расхода, регулятор количества	регулатор на дебит
	flow regulator	*s.a.* flow control valve		
	flow resistance value, discharge coefficient, resistance value, loss coefficient	Durchflußkoeffizient *m*, Durchflußbeiwert *m*, Widerstandsbeiwert *m*, Verlustbeiwert *m*	коэффициент расхода, коэффициент сопротивления, коэффициент потерь	коефициент на дебит (съпротивление)
F 126	**flow ring valve**	Ringdrosselventil *n*	клапан с дросселирующей шайбой	клапан (вентил) с дроселна шайба
	flow velocity, stream velocity	Strömungsgeschwindigkeit *f*	скорость потока, скорость течения, скорость струи	скорост на поток (течение, струя)
F 127	**fluctuate,** pulsate	schwanken, pulsieren	колебаться, пульсировать	колебая се, пулсирам
F 128	**fluctuating pressure,** pulsating pressure	schwankender Druck *m*, pulsierender Druck	пульсирующее давление	пулсиращо налягане
	fluctuation, pulsation, ripple	Pulsation *f*, Schwankung *f*	пульсация, флуктуация <небольшая пульсация>	пулсация, флуктуация
	flueric	*s.* fluidic		
	fluid amplifier	*s.* fluidic amplifier		
F 129	**fluid born**	aus dem Arbeitsmedium stammend, im Arbeitsmedium enthalten	выделенный из рабочей жидкости, содержащийся в рабочей жидкости	съдържащ се в работна течност
	fluid breadboard, flowboard	Kreislaufsimulator *m*, Schaltungssimulator *m*, Modellunterplatte *f*	цепь моделирования, схема моделирования	схема на моделиране
F 130	**fluid chamber,** hydraulic fluid chamber	Flüssigkeitskammer *f*, Flüssigkeitsraum *m*	жидкостная камера, камера для жидкости	камера за течност
	fluid clutch, fluid coupling, hydrodynamic coupling, hydrodynamic clutch	Flüssigkeitskupplung *f*, Strömungskupplung *f*, hydrodynamische Kupplung *f*	гидродинамическая муфта, гидродинамическое сцепление	хидродинамичен съединител

F 131	**fluid control**	hydraulische Steuerung *f*; pneumatische Steuerung	гидравлическое управление; пневматическое управление	хидравлично (пневматично) управление
F 132	**fluid coupling,** hydrodynamic coupling, fluid clutch, hydrodynamic clutch	Flüssigkeitskupplung *f*, Strömungskupplung *f*, hydrodynamische Kupplung *f*	гидродинамическая муфта, гидродинамическое сцепление	хидродинамичен съединител
	fluid diode	*s.* fluidic diode		
F 133	**fluid dynamics**	Dynamik *f* flüssiger und gasförmiger Körper	динамика жидкости и газа	динамика на флуидите
F 134	**fluid flow**	Flüssigkeitsstrom *m*; Gasstrom *m*	поток жидкости; поток газа	флуиден поток
	fluid for transmission of pressure, pressure fluid	Druckübertragungsmittel *n*, Druckmittel *n* <im engeren Sinn>	жидкость для силовой трансмиссии	течност за силов предавател
F 135	**fluid friction**	Flüssigkeitsreibung *f*; Gasreibung *f*	жидкостное трение; газовое трение	течностно триене, газово триене
F 136	**fluidic,** fluid state element	Strahlelement *n*, Fluidic *n*, Strömungselement *n*	струйный элемент, пневмонический элемент	струен (флуиден) елемент
F 137	**fluidic amplifier, fluidic booster,** fluid amplifier, fluid transistor	Strahlverstärker *m*, Strömungsverstärker *m*	струйный усилитель	струен усилвател
F 138	**fluidic diode,** fluid diode	Strahldiode *f*, Strömungsdiode *f*	струйный диод	струен диод
F 139	**fluidic interface valve**	vom Strömungselement betätigtes Ventil *n*	кран, управляемый струйным элементом; кран, приводимый в действие струйным элементом	вентил, управляван от струен елемент
F 140	**fluidic module, fluidic module package**	Logikbaustein *m* <aus Strahlelementen>	логический модуль <струйный элемент>	логически модул <струен елемент>
F 141	**fluidics**	<Lehre von der technischen Anwendung strömender Flüssigkeiten oder Gase für Steuerungszwecke>	струйная техника, пневмоника	струйна техника, пневмоника, флуидика
F 142	**fluidity** <reciprocal of viscosity>	Flüssigkeit *f* <Kehrwert der Zähigkeit>, Fluidität *f*	текучесть <обратная величина вязкости>	протекаемост <реципрочна стойност на вискозност>
F 143	**fluid level**	Flüssigkeitsniveau *n*, Flüssigkeitsspiegel *m*	уровень жидкости	ниво
F 144	**fluid mechanics**	Mechanik *f* flüssiger und gasförmiger Körper	гидромеханика, механика жидкостей и газов	механика на флуидите
	fluid motor, hydraulic motor, motor, oil motor <hydraulic>, oilhydraulic motor	Hydraulikmotor *m*, Hydromotor *m*, Motor *m*, Ölmotor *m* <Hydraulikmotor>, Ölhydraulikmotor *m*	гидромотор, мотор <гидромотор>	хидродвигател
F 145	**fluid port,** hydraulic fluid port, hydraulic fluid connection <accumulator>	Flüssigkeitsanschluß *m*, Druckflüssigkeitsanschluß *m* <Speicher>	гидравлическое соединение <аккумулятора>	хидравлично съединение <с акумулатор>
F 146	**fluid power**	hydraulische Leistung *f*; pneumatische Leistung	гидравлическая мощность, мощность жидкости; пневматическая мощность	хидравлична (пневматична) мощност
F 147	**fluid power engineer**	Hydraulikingenieur *m*; Pneumatikingenieur *m*	инженер-гидравлик; инженер-пневматик	инженер-хидравлик, инженер-пневматик
	fluid power medium, hydraulic fluid, hydraulic liquid, hydraulic medium, working fluid	Hydraulikflüssigkeit *f*, Arbeitsflüssigkeit *f*, Druckübertragungsmittel *n*, Druckmittel *n*	рабочая жидкость, рабочая среда	работна течност (среда), работен флуид
F 148	**fluid power system**	Hydraulikanlage *f*; Pneumatikanlage *f* <für Leistungsübertragung>	гидравлическая силовая система; пневматическая силовая система	хидравлична (пневматична) силова система

F 149	**fluid power transmission**	hydraulische Leistungsübertragung *f*; pneumatische Leistungsübertragung	гидравлическая передача мощности; пневматическая передача мощности	хидравлична (пневматична) предавка (предавател) на мощност
	fluid pump, hydraulic pump, pump, oil-hydraulic pump, oil pump <hydraulic>	Hydraulikpumpe *f*, Hydropumpe *f*, Pumpe *f*, Ölhydraulikpumpe *f*	гидравлический насос, масляный насос <гидравлический>	хидравлична (маслена) помпа
F 150	**fluid reservoir**, fluid tank	Flüssigkeitsbehälter *m*, Flüssigkeitstank *m*	сосуд для жидкости, резервуар для жидкости, бак для жидкости	резервоар за течност
F 151	**fluid side**, hydraulic fluid side <accumulator>	Flüssigkeitsseite *f* <Speicher>	сторона жидкости <аккумулятор>	страна на течност <акумулатор>
	fluid state element	*s.* fluidic		
	fluid tank, fluid reservoir	Flüssigkeitsbehälter *m*, Flüssigkeitstank *m*	сосуд для жидкости, резервуар для жидкости, бак для жидкости	резервоар за течност
F 152	**fluid-tight**, bubble-tight	flüssigkeitsdicht; gasdicht	непроницаемый для жидкости; непроницаемый для газа	непропусклив (уплътнен) за флуид
F 153	**fluid-to-electrical transducer**	hydroelektrischer Wandler *m*; pneumoelektrischer Wandler	гидроэлектрический преобразователь; пневмоэлектрический преобразователь	хидроелектрически преобразувател, пневмоелектрически преобразувател
F 154	**fluid transfer barrier**	Flüssigkeitstrenner *m*, Trennflüssigkeit *f* <Speicher>	разделительная жидкость <аккумулятора>	разделителна течност <на акумулатор>
	fluid transistor	*s.* fluidic amplifier		
	fluid transmission, hydraulic transmission, hydrostatic transmission	hydraulisches Getriebe *n*, hydrostatisches Getriebe, Hydrogetriebe *n*, Flüssigkeitsgetriebe *n* <hydrostatisch>	гидравлическая передача, гидрообъемная передача	хидравлична обемна предавка
F 155	**fluid under pressure**, pressurized fluid, pressure fluid	Druckflüssigkeit *f*; Druckgas *n*	жидкость под давлением, сжатая жидкость	флуид под налягане
	fluonic	*s.* fluidic		
F 156	**fluorinated oil**	fluoriertes Öl *n*	фторированное масло	флуорирано масло
F 157	**fluoro-carbon**	Fluorkohlenstoff *m*	фтористый углерод	флуориран въглерод
F 158	**fluoro-chloro-carbon**	Fluor-Chlor-Kohlenstoff *m*	фторо-хлористый углерод	флуоро-хлоро-въглерод
F 159	**fluorolube**	Fluorolube *n* <Handelsbezeichnung von Schmierstoffen auf der Basis chlorierter Polyfluorvinyle>	фторолуба <торговое обозначение смазок на основе хлорированного полифторвинила>	флуоролуба <търговско означение на масло на основата хлориран полифлуоровинил>
	flush, rinse	spülen	промывать	промивам
F 160	**flushing fluid**	Spülflüssigkeit *f*	жидкость для промывки	флуид за промиване
	flushing valve <closed circuit>, scavenger valve, make-up valve	Spülventil *n* <geschlossener Kreislauf>	кран для промывки, кран продувки <замкнутый цикл>	кран за промиване (продухване)
	flutter, chatter, oscillate, squeal <valve>	flattern, schnattern, schnarren, schwingen <Ventil>	трещать, дребезжать, дрожать, вибрировать <клапан>	трептя, вибрирам <клапан>
F 161	**foam**, froth	schäumen	пениться	пеня се
F 162	**foam**, froth	Schaum *m*	пена, пленка, накипь	пяна
	foam depressant, anti-frothing agent, anti-foaming agent, defoaming agent, defoamer, foam inhibitor	Anti-Schaum-Additiv *n*, Entschäumwirkstoff *m*, Antischaummittel *n*	антипенная присадка	противопенна прибавка
F 163	**foam formation**, **foaming**, frothing	Schaumbildung *f*, Schäumen *n*	образование пузырей, пенообразование, вспенивание	пенообразуване
	foam inhibitor, anti-frothing agent, anti-foaming agent, defoaming agent, defoamer, foam depressant	Anti-Schaum-Additiv *n*, Entschäumwirkstoff *m*, Antischaummittel *n*	антипенная присадка	противопенна прибавка
F 164	**focused jet amplifier**	Ringstrahlverstärker *m*, Bündelstrahlverstärker *m*	усилитель с фокусированной струей	усилвател с фокусирана струя

F 165	**fog lubricator**	Nebelöler *m*	масленка, образующая масляный туман	фин маслоразпръскател
	foil element, air foil element	Leitflächenelement *n*	элемент, работа которого основана на прилипании струи к стенке	елемент, работещ на принципа на прилепване на струя към стена
F 166	**follow-up system**	Folgeregelung *f*, Nachlaufregelung *f*, Folgeregler *m*, Nachlaufregler *m*	следящая система	следяща система
F 167	**foot mounted,** base mounted, gasket mounted, sub-base mounted	flächenmontiert	соединенный посредством платного монтажа	съединен (монтиран) на основна плоча
F 168	**foot mounting**	Fußbefestigung *f*	закрепление на опоре, крепление на пяте	съединен с опора (пета)
F 169	**foot treadle,** pedal	Fußschalter *m*, Fußschalthebel *m*, Fußhebel *m*	ножной привод, педаль, ножной выключатель	крачен педал
	foot valve, back pressure valve, counterbalance valve, balancing valve	Gegendruckventil *n*, Vorspannventil *n*	клапан обратного давления, опорный клапан, разгружающий клапан	обратен (разтоварващ) клапан, клапан за обратно налягане
F 170	**force amplification**	Kraftverstärkung *f* <Vorgang>	увеличение силы	усилване на сила
F 171	**force balance**	Kräftegleichgewicht *n*	баланс силы, силовой баланс, равновесие сил	равновесие (баланс) на силите
F 172	**force compensating,** compensating of load	Kraftausgleich *m*	сравнение (компенсация) сил	изравняване (компенсация) на силите
F 173	**force control**	Kraftregelung *f*	силовое регулирование	силово регулиране
F 174	**forced convection**	Konvektion *f* bei erzwungener Strömung	принудительная конвекция	принудителна конвекция
F 175	**forced oscillation, forced vibration**	erzwungene Schwingung *f*	вынужденные колебания	принудени трептения
F 176	**force error,** load error <copying>	Lastfehler *m*, statischer Fehler *m* <Kopieren>	статическая ошибка, ошибка от нагрузки <копирование>	статична грешка, грешка от натоварване
F 177	**force gain**	Kraftverstärkung *f*, Kraftübertragungsfaktor *m*	коэффициент усиления по силе	коефициент на усилване по сила
F 178	**force multiplier**	Kraftverstärker *m*	силовой усилитель, мультипликатор	усилвател на сила
F 179	**formed pipe coupling, formed pipe fitting**	Rohrverbindung *f* mit vorgeformtem Rohr	трубчатое соединение с предварительно изогнутыми трубами	тръбно съединение с предварително извити тръби
F 180	**forward loop**	direkter Zweig *m* <Regelkreis>	основной контур воздействия <цепь регулирования>	основен контур на въздействия <регулиращ контур>
F 181	**forward stroke**	Hinhub *m*	ход вперед	ход напред
F 182	**four-port valve** <directional>, four-way valve <directional>, three-way valve <directional, internal fluid ways>	Vierwegeventil *n*	трехходовой кран, четырехщелевой кран	трипътен кран, четирипътен кран
F 183	**four-terminal device, four-terminal network**	Vierpol *m*	четырехзвенник, четырехполюсник	четиризвенник, четириполюсник
	four-way valve, four-port valve, three-way valve <internal fluid ways>	Vierwegeventil *n*	трехходовой кран, четырехщелевой кран	трипътен кран, четирипътен кран
	frame cylinder, brake cylinder	Bremszylinder *m*, Radzylinder *m*	тормозной цилиндр	спирачен цилиндър
F 184	**free air,** undissolved air, combined air	freie Luft *f*, ungelöste Luft, gemischte Luft	нерастворенный воздух, свободный воздух	неразтворен (свободен) въздух
	free air, atmospheric air	atmosphärische Luft *f*, Luft im Ansaugzustand, Außenluft *f*	атмосферный воздух, свободный воздух	въздух (атмосфера)
	free convection, natural convection	Konvektion *f* bei freier Strömung, Eigenkonvektion *f*	естественная конвекция конвекция	естествена (свободна) конвекция

	free convection current, natural convection current	freie Konvektionsströmung *f*	ток конвекции, поток естественной конвекции	поток на естествена конвекция
F 185	**free-float flowmeter,** rotameter flowmeter, tapered tube flowmeter	Schwebekörper-Durchflußmesser *m*	ротаметр	ротаметър
	free-floating piston, free piston, floating piston	frei beweglicher Kolben *m*, Freikolben *m*	свободный поршень, плавающий поршень, свободно-плавающий поршень	свободно (плаващо) бутало
F 186	**free flow**	freier Durchfluß *m*	свободный поток, свободный расход	свободен поток (дебит)
	free flow coupling, free passage coupling	Durchgangskupplung	проходное соединение, переходное соединение	проходно съединение
F 187	**free flow return**	Rücklauf *m* mit freiem Durchfluß, freier Rücklauf, ungehinderter Rücklauf	обратное свободное течение	обратно свободно течение
F 188	**free jet**	Freistrahl *m*	свободная струя	свободна струя
	free of air, airless	luftfrei	безвоздушный, свободный от воздуха	обезвъздушен
F 189	**free passage coupling,** free flow coupling	Durchgangskupplung *f*	проходное соединение, переходное соединение	проходно съединение
F 190	**free piston,** floating piston, free-floating piston	frei beweglicher Kolben *m*, Freikolben *m*	свободный поршень, плавающий поршень, свободно-плавающий поршень	свободно (плаващо) бутало
F 191	**free plunger metering pump**	Freikolbendosierpumpe *f*, Flugkolbendosierpumpe *f*	дозирующий насос со свободным поршнем, дозирующий насос с плавающим поршнем	дозираща помпа със свободно бутало
F 192	**free spool**	schwimmender Kolben *m*, Freikolben *m*, Flugkolben *m* <Ventil>	плавающий плунжер, свободный плунжер <клапана>	свободен (плаващ) плунжер
F 193	**free spool valve**	Freikolbenventil *n*, Flugkolbenventil *n*, Ventil *n* mit schwimmendem Kolben	клапан со свободным плунжером, клапан с плавающим плунжером	клапан със свободен (плаващ) плунжер
F 194	**free surface**	freie Oberfläche *f*	свободная поверхность	свободна повърхност
	freeze point, pour point	Stockpunkt *m*, Fließpunkt *m*	точка затвердевания	точка на втвърдяване
	freezing, congelation, congealing	Verstockung *f*	упрочнение, замораживание	втвърдяване, замръзване
F 195	**frequency discriminator**	Frequenzmodulator *m*	частотный дискриминатор <различитель>	честотен дискриминатор (модулатор)
F 196	**frequency filter**	Frequenzfilter *n*	фильтр частот, частотный фильтр	честотен филтър
F 197	**frequency range**	Frequenzbereich *m*	диапазон частот, частотный спектр	честотен обхват
F 198	**frequency response**	Frequenzgang *m*	частотная характеристика	честотна характеристика
F 199	**frequency spectrum**	Frequenzspektrum *n*	частотный спектр	честотен спектър
F 200	**fresh oil**	Frischöl *n*	рафинированное масло, очищенное масло	очистено (рафинирано) масло
F 201	**friction**	Reibung *f*	трение	триене
F 202	**frictional force**	Reibkraft *f*	сила трения	сила на триене
F 203	**friction damper**	Reibungsdämpfer *m*	фрикционный демпфер	фрикционен демпфер
F 204	**friction damping**	Reibungsdämpfung *f*	демпфирование трением	демпфериране на триенето
F 205	**frictionless**	reibungsfrei	без трения, свободный от трения	без триене
F 206	**friction loss**	Reibungsverlust *m*	потери на трение	загуба на триене
	friction stress <fluid>, shear stress	Schubspannung *f*, Scherspannung *f*	напряжение сдвига, напряжение вязкого трения <в жидкости>	напрежение на течно триене
F 207	**friction torque**	Reibmoment *n*	момент трения	триещ момент

	front cover	s. cylinder head cap		
	froth, foam	schäumen	пениться	пеня се
	froth, foam	Schaum *m*	пена, пленка, накипь	пяна
	frothing, foaming, foam formation	Schaumbildung *f*, Schäumen *n*	образование пузырей, пенообразование, вспенивание	пенообразуване
F 208	**full displacement position**	Vollförderstellung *f*	положение полной производительности	положение на максимален дебит
F 209	**full flow filter**	Hauptstromfilter *n*, Gesamtstromfilter *n*	фильтр основного потока	филтър на основен поток
F 210	**full flow filtration**	Hauptstromfilterung *f*, Filterung *f* des gesamten Stroms	фильтрация основного потока, фильтрация главного потока, фильтрация суммарного потока	филтриране (очистване) на основен поток, филтриране на сумарен дебит
F 211	**full flow heat exchanger**	Hauptstrom-Wärmetauscher *m*, Wärmetauscher *m* im Hauptstrom	теплообменник в основном потоке	топлообменник в основния поток
F 212	**full periphery port**	Ringnutanschluß *m*	кольцевая канавка	пръстеновидна канавка
F 213	**functional symbol**	Funktionsschaltzeichen *n*, Funktionszeichen *n*	функциональное обозначение, функциональный символ	функционално означение, функционален символ
	fuse	s. hydraulic fuse		

G

G 1	**gain**	Verstärkung *f*, Übertragungsfaktor *m*	коэффициент усиления	коефициент на усилване
G 2	**gain margin**	Verstärkungsreserve *f*	запас по коэффициенту усиления	запас на коефициент на усилване
	gaiter, bellows boot, boot, accordian boot, corrugated cover, bellow	Faltenbalg *m*	сильфон	мех (силфон)
G 3	**galvanometer, galvo**	Galvanometer *n*	гальванометр	галванометър
	gang-mounted, sectional, in bank, in tandem, in stack, stack-mounted	batterieverkettet, im Block	соединенный в блок, сборный, составной, разъемный	съединен в блок (разглобяем)
	gang mounting, sectional mounting, section-type mounting, stack mounting, tandem mounting	Batterieverkettung *f*	соединение в батареи, блочный монтаж	блоков монтаж, батерийно свързване
G 4	**gap width,** clearance width	Spaltweite *f*, Spaltbreite *f*	ширина щели, ширина зазора	широчина на хлабина
G 5	**gas bottle,** gas cylinder	Gasflasche *f*	баллон для сжатого газа	балон (бутилка) за сгъстен въздух
G 6	**gas chamber**	Gaskammer *f*, Gasraum *m*	газовая камера	газова камера
	gas-charged accumulator, gas-loaded accumulator, pneumatic accumulator, hydropneumatic accumulator	hydropneumatischer Speicher *m*, gasbelasteter Speicher, Speicher mit Gaspolster	пневмогидравлический аккумулятор, аккумулятор с газовой подушкой	пневмохидравличен акумулатор
	gas charging valve <accumulator>, gas valve, gas precharge valve	Gasventil *n*, Gasfüllventil *n* <Speicher>	газовый клапан, газовый перезарядный клапан, газовый клапан для заполнения <аккумулятора>	газов вентил, газов клапан за пълнене
G 7	**gas constant**	Gaskonstante *f*	газовая постоянная	газова константа
G 8	**gas cushion**	Gaspolster *n*	газовая подушка	газова възглавница
	gas cylinder, gas bottle	Gasflasche *f*	баллон для сжатого газа	газова бутилка за сгъстен въздух
G 9	**gas dynamics**	Gasdynamik *f*	газовая динамика, динамика газа	газодинамика
G 10	**gaseous**	gasförmig	газообразный	газообразен
G 11	**gas flow**	Gasstrom *m*	поток газа	газов поток
	gasket, static seal, gasket seal	ruhende Dichtung *f*, statische Dichtung	неподвижное уплотнение, прокладка, набивка, уплотнение, сальник	неподвижен уплътнител (салник)
	gasket mounted, foot mounted, base mounted, sub-base mounted	flächenmontiert	соединенный посредством платного монтажа	съединен (монтиран) на основна плоча

	gasket seal, static seal, gasket	ruhende Dichtung *f*, statische Dichtung	неподвижное уплотнение прокладка, набивка, уплотнение, сальник	неподвижен уплътнител (салник)
G 12	**gas-loaded accumulator,** gas-charged accumulator, pneumatic accumulator, hydropneumatic accumulator	hydropneumatischer Speicher *m*, gasbelasteter Speicher, Speicher mit Gaspolster	пневмогидравлический аккумулятор, аккумулятор с газовой подушкой	пневмохидравличен акумулатор, акумулатор с газова възглавница
G 13	**gas loading** <accumulator>	Gasfüllung *f* <Speicher>	зарядка газом <аккумулятора>	зареждане с газ <акумулатор>
G 14	**gas pipe thread**	Gasrohrgewinde *n*	газовая трубная резьба	газова тръбна резба
	gas precharge valve, gas valve, gas charging valve <accumulator>	Gasventil *n*, Gasfüllventil *n* <Speicher>	газовый клапан, газовый перезарядный клапан, газовый клапан для заполнения <аккумулятора>	газов вентил, газов клапан за пълнене <акумулатор>
G 15	**gas side** <accumulator>	Gasseite *f* <Speicher>	сторона газа <аккумулятора>	страна на газа <акумулатор>
G 16	**gas solubility**	Gaslösungsvermögen *n*	растворимость газа	разтворимост на газ
G 17	**gas-type fitting**	Gasrohrverschraubung *f*	газовый фиттинг, резьбовое соединение газовых труб	резбово тръбно съединение за газ, газов фитинг
G 18	**gas under pressure,** pressurized gas, pressure gas	Druckgas *n*	газ под давлением, сжатый газ	газ под налягане
G 19	**gas valve,** gas precharge valve, gas charging valve <accumulator>	Gasventil *n*, Gasfüllventil *n* <Speicher>	газовый клапан, газовый перезарядный клапан, газовый клапан для заполнения <аккумулятора>	газов вентил, газов клапан за пълнене <акумулатор>
G 20	**gate**	Gatter *n*	сетка, решетка	решетка
	gate	*s. a.* logic element		
	gauge glass <oil>, level sight glass, sight glass, sight gauge	Ölstandsglas *n*	стекло для наблюдения за уровнем <масла>	маслопоказател
G 21	**gauge port**	Meßanschluß *m*	отверстие для измерения	отвор за измерване
G 22	**gauge pressure**	Überdruck *m*, Druck *m* <Überdruck>	избыточное давление, избыточный напор, манометрическое давление	надналягане, напор, манометрично налягане
G 23	**gauge probe,** pressure probe	Drucksonde *f*	зонд для измерения давления	сонда за измерване на налягане
	gauge saver, snubber	Manometerdämpfer *m*	демпфер манометра	демпфер на манометър
G 24	**gauge-tapping point**	Meßstelle *f* <im Kreislauf>, Meßanzapfung *f*	место измерения <в цепи>, место присоединения измерительного прибора	място за присъединяване на измерителен уред
G 25	**gear motor**	Zahnradmotor *m*	шестеренный мотор, шестеренчатый мотор	зъбен хидродвигател
G 26	**gear-on-gear motor,** external gear motor	Zahnradmotor *m* mit außenverzahnten Rädern, außenverzahnter Zahnradmotor	шестеренный мотор с внешним зацеплением	зъбен хидродвигател с външно зацепване
G 27	**gear-on-gear pump,** external gear pump	Zahnradpumpe *f* mit außenverzahnten Rädern, außenverzahnte Zahnradpumpe	шестеренный насос с внешним зацеплением	зъбна помпа с външно зацепване
G 28	**gear pump**	Zahnradpumpe *f*, Zahnradgenerator *m*	шестеренный насос, шестеренчатый насос	зъбна помпа
G 29	**gear pump with pressure-dependent axial and radial clearance** <with double bearing>	Brillenpumpe *f*	шестеренный насос с аксиальным и радиальным зазором, зависящим от давления <с двойным вкладышем>	зъбна помпа с осови и радиални хлабини, зависещи от налягането <с двойни втулки>
G 30	**gear pump with pressure-dependent axial clearance, gear pump with pressurized side plates**	Zahnradpumpe *f* mit druckabhängigem Axialspalt, Zahnradpumpe mit axialem Spielausgleich, axial entlastete Zahnradpumpe	шестеренный насос с уплотняющими боковыми дисками, шестеренный насос с аксиальным равномерным зазором, шестеренный насос с компензацией осевого зазора	зъбна помпа със странични уплътнителни дискове с равномерна осова (челна) хлабина, зъбна помпа с компенсация на осовата хлабина
G 31	**gear tip clearance** <gear pump>	Zahnkopfspiel *n* <Zahnradpumpe>	зазор по гребню шестерни <в шестеренном насосе>	хлабина по периферията на зъбите, радиална хлабина <в зъбна помпа>

	gear-within-gear motor, internal gear motor, external-internal gear motor	Innenzahnradmotor *m*, innenverzahnter Zahnradmotor *m*, Zahnringmotor *m*	шестеренный мотор с внутренним зацеплением	зъбен хидродвигател с вътрешно зацепване
	gear-within-gear pump, internal gear pump, external-internal gear pump	Innenzahnradpumpe *f*, innenverzahnte Zahnradpumpe *f*, Zahnringpumpe *f*	шестеренный насос с внутренним зацеплением	зъбна помпа с вътрешно зацепване
G 32	**Gerotor pump**	Gerotor-Pumpe *f* <Handelsbezeichnung einer Innenzahnradpumpe ohne Sichel>	героторный насос, шестеренный насос с внутренним зацеплением без разделителя	героторна помпа <търговско означение на зъбна помпа с вътрешно зацепване без разделител>
	getaway, start, breakaway, breakout	Anlauf *m*, Anfahren *n*, Start *m*	пуск, пуск в ход, разгон	пускане в ход
	gland, stuffing box	Stopfbuchse *f*, Stopfbuchspackung *f*	сальник	уплътнителна кутия, уплътнител, салник
	gland, set of seals, packing, seal assembly	Dichtungssatz *m*, Dichtsatz *m*	многорядное уплотнение, уплотняющий комплект	уплътнителен пакет
G 33	**gland, gland nut**	Stopfbuchsenbrille *f*	сальниковая втулка (гайка)	притискаща втулка на уплътнител, салникова втулка
G 34	**glycol**	Glykol *n*	гликоль, двухатомный спирт	гликол, двуатомен спирт
	govern, control, command	steuern	управлять	управлявам
G 35	**governor,** speed governor	Drehzahlregler *m*	регулятор числа оборотов	регулатор на скоростта на въртене
G 36	**governor spring**	Reglerfeder *f*	регулирующая пружина	регулираща пружина
	graphical diagram, symbolic diagram	Funktionsschaltplan *m*	схема принципа действия, принципиальная схема	принципна схема на действие
G 37	**gravitational acceleration,** acceleration of gravity	Erdbeschleunigung *f*	ускорение земного притяжения, ускорение силы тяжести	земно ускорение, ускорение от силата на тежестта
G 38	**gravity drain, gravity drain line**	Leckölgefälleleitung *f*	трубопровод для слива утечек масла	тръбопровод за отвеждане на пропуски (протечки)
G 39	**gravity force**	Schwerkraft *f*, Gravitationskraft *f*	сила тяжести	сила на тежестта
G 40	**gravity head,** potential head	Lagenhöhe *f*, geodätische Höhe *f*	высота положения, геодезическая высота	геодезична височина
G 41	**gravity-held check valve**	gewichtsbelastetes Rückschlagventil *n*	весовой запорный клапан, весовой обратный клапан	обратен клапан, задействуван от собственото си тегло
G 42	**gravity ram,** gravity return ram	schwerkraftrückgeführter Tauchkolben *m*	плунжер, возвращаемый силой тяжести	плунжер, възвръщащ се от силата на тежестта
G 43	**gravity return**	Schwerkraftrückführung *f*	возвращение под действием силы тяжести	възвръщане под действие на силата на тежестта
	gravity return ram, gravity ram	schwerkraftrückgeführter Tauchkolben *m*	плунжер, возвращаемый силой тяжести	плунжер, възвръщан от силата на тежестта
	greasiness, lubricating ability, lubricity, oiliness, unctuousness	Schmierfähigkeit *f*, Schmiervermögen *n*, Öligkeit *f*, Fettigkeit *f*	смазывающая способность, смазывающие свойства	мазилна способност, мазилни свойства
	gripping ring, wedging ring, compression sleeve, collet	Klemmring *m*	заклинивающее кольцо, напорная муфта, уплотнительное кольцо	фиксиращ пръстен
	groove <flow control valve>, eccentric slot	Umfangskerbe *f*	эксцентричная щель, эксцентричная канавка, эксцентричный паз	ексцентрична хлабина
G 44	**groove control valve**	Drossel *f* mit Umfangskerbe, Umfangskerbendrossel *f* <Ventil>	дроссель с пазом, дроссель с кольцевой канавкой	дросел с пръстеновиден канал
G 45	**grooved olive**	genuteter Doppelkegelklemmring *m*	лабиринтное кольцо, уплотнительное кольцо с канавками	лабиринтен пръстен, уплътнителен пръстен с канавки
G 46	**ground test connection**	Boden-Prüfanschluß *m*	наземная испытательная установка	изпитвателна уредба на фундамент
G 47	**guide rod**	Führungsstange *f*	направляющая штанга, направляющий стержень	направляващ прът
	gummed, rubberized	gummiert	прорезиненный, покрытый резиной	гумено покритие
	gumming, hydraulic lock, lock, pressure freeze, binding <valve spool>	hydraulisches Verklemmen *n*, Verklemmen, Kleben *n* <Ventilschieber>	гидравлический замок, залипание <золотника>	хидравлична ключалка, хидравлично залепване <разпределител>

H

H 1	**half adder**	Halbaddierer *m*, Halbadder *m*	полусумматор	полусуматор
H 2	**half bridge**	Halbbrücke *f*	полумост	полумост
H 3	**halogenated**	halogeniert	галоидированный	халогениран
H 4	**halogenated-petroleum fluid**	Halogenaromat *n*	галогено-нефтяная жидкость, галогено-ароматическая жидкость	халогенно-нефтена (халогенно-ароматна) течност
	hand-operated direction valve, manual direction valve	handbetätigtes Wegeventil *n*, Wegeventil mit Handsteuerung	распределитель с ручным управлением, золотник с ручным управлением	разпределител с ръчно управление
H 5	**hand pump**	Handpumpe *f*	ручной насос, ручная помпа	ръчна помпа
	hat seal, hat washer, flange seal	Hutmanschette *f*, Innenlippenring *m*	фланцевое уплотнение, внутренний кольцевой буртик	фланцово уплътнение с вътрешен пръстен
H 6	**head,** pressure head	Druckhöhe *f*	напор, напор давления	нагнетателна височина, напор
	head	*s. a.* 1. cylinder head 2. spool land		
	head cap	*s.* cylinder head cap		
	head cover	*s.* cylinder head cap		
H 7	**headed** <piston>	mit Kopf <Kolben>	с головкой <поршень>	с глава <бутало>
H 8	**headed piston,** piston <headed piston>	Scheibenkolben *m*	дисковый поршень, поршень <дисковый>	дисково бутало
H 9	**head end,** blind end, cap end	kolbenseitiges Zylinderende *n*, bodenseitiges Zylinderende	торец цилиндра со стороны головки	край на цилиндър откъм дъното
H 10	**head end,** blind end, cap end, blank end	Kolbenseite *f*, Bodenseite *f*	сторона поршня, сторона дна, головной конец	страна откъм буталото, страна откъм дъното
H 11	**head end,** blind end, cap end	kolbenseitig, bodenseitig	со стороны дна, со стороны головки поршня	откъм дъното, откъм буталото
H 12	**head end pressure,** blind end pressure, cap end pressure	kolbenseitiger Druck *m*, bodenseitiger Druck	давление со стороны головки поршня	налягане откъм буталото (от вътрешната страна)
H 13	**header**	Rohrverteiler *m*, Leitungsverteiler *m*, Verteilerverschraubung *f*, Verteilerstück *n*	коллектор, сетевой распределитель, магистральный распределитель	колектор, разпределител на присъединителните линии
H 14	**heat**	erhitzen, erwärmen	нагревать, разогревать, подогревать	нагряване, подгряване
	heat conduction, conduction of heat	Wärmeleitung *f*	тепловая проводимость	топлопроводимост
H 15	**heat exchange**	Wärmeaustausch *m*	теплообмен	топлообмен
H 16	**heat exchanger**	Wärmetauscher *m*	теплообменник	топлообменник
H 17	**heat transfer**	Wärmeübergang *m*, Wärmedurchgang *m*, Wärmeübertragung *f*	передача тепла, теплопередача	топлопредаване
H 18	**heat transfer coefficient**	Wärmeleitzahl *f*	коэффициент теплопередачи	коефициент на топлопредаване
H 19	**heat transfer coefficient**	Wärmedurchgangszahl *f*	коэффициент теплопередачи	коефициент на топлопредаване
	heavy, high viscous, sluggish, viscous, thick	dickflüssig, zäh, zähflüssig, hochviskos	вязкий, густой, клейкий	вискозен, гъст
H 20	**heavy oil**	Schweröl *n*	тяжелое топливо, нефть, мазут	тежко гориво, мазут, нефт
H 21	**heavy-walled**	dickwandig	толстостенный	дебелостенен
H 22	**heel** <lip ring>	Manschettenrücken *m*, Rücken *m* <Lippenring>	задняя сторона манжеты <манжетное кольцо>	задна страна на маншет <маншетен пръстен>
	helical Bourdon tube, helix Bourdon tube	Schrauben-Bourdonrohr *n*, Schraubenrohrfeder *f*	винтовая трубка Бурдона, винтовая пружинная трубка	винтова Бурдонова тръба, винтова пружинена тръба
H 23	**helical compressor**	Schraubenverdichter *m*	винтовой компрессор	винтов компресор
H 24	**helical gear pump**	außenschrägverzahnte Zahnradpumpe *f*	шестеренный насос с винтовыми шестернями	зъбна помпа с наклонени (винтови) зъби
H 25	**helical spline type actuator,** piston-and-helix rotary actuator	Drehwinkelmotor *m* mit Schraubkolben, Steilgewindemotor *m*, Schraubkolben-Schwenkmotor *m*	привод винтового типа, привод вращательного действия с винтовым поршнем	винтов хидродвигател

H 26	**helical spool**	Spiralschieber *m*	спиральная канавка	спирален шибър
H 27	**helix Bourdon tube,** helical Bourdon tube	Schrauben-Bourdonrohr *n*, Schraubenrohrfeder *f*	винтовая трубка Бурдона, винтовая пружинная трубка	винтова пружинена тръба, Бурдонова тръба
H 28	**herringbone gear pump, herringbone pump**	pfeilverzahnte Zahnradpumpe *f*, Zahnradpumpe mit pfeilverzahnten Rädern	шестеренный насос с шевронным зубчатым зацеплением, шевронный насос	зъбна помпа с шевронно зацепване
H 29	**high-grade pressure gauge,** precision pressure gauge	Feinmeßmanometer *n*	прецизионный манометр, манометр для точных измерений	прецизен манометър
	high-low circuit, dual-pressure circuit, hi-lo circuit	Zweidruckkreislauf *m*	цепь с двумя давлениями, цепь с низким и высоким давлениями	линия с две налягания—ниско и високо
	high-low pump, dual-pressure pump	Schaltpumpe *f*	сдвоенный насос, насос высокого и низкого давлений	сдвоена помпа, помпа с високо и ниско налягане
H 30	**high-pass filter**	Hochpaß *m*	фильтр высоких частот	филтър за високи честоти
	high polymer, long chain	hochpolymer, makromolekular	высокомолекулярный	високомолекулен
H 31	**high pressure,** H.P.	Hochdruck *m*, HD	высокое давление	високо налягане
	high-pressure filter, pressure line filter	Hochdruckfilter *n*	фильтр высокого давления, фильтр в напорой линии	филтър за високо налягане
H 32	**high-pressure hose**	Hochdruckschlauch *m*	шланг высокого давления	маркуч за високо налягане
H 33	**high-pressure pneumatics,** H.P. pneumatics	Hochdruckpneumatik *f*, HD-Pneumatik *f*	пневматика высокого давления	пневматика на високите налягания
H 34	**high-pressure pump**	Hochdruckpumpe *f*	насос высокого давления	помпа за високо налягане
H 35	**high-pressure side,** H.P. side	Hochdruckseite *f*, Seite *f* höheren Drucks, HD-Seite *f*	сторона высокого давления	страна на високо налягане
H 36	**high-pressure stage,** H.P. stage	Hochdruckstufe *f*, HD-Stufe *f*	ступень высокого давления, каскад высокого давления	стъпало за високо налягане
H 37	**high-pressure system,** H.P. system	Hochdrucksystem *n*, HD-System *n*	система высокого давления	система за високо налягане
H 38	**high-speed system**	Hochgeschwindigkeitssystem *n*	быстродействующая система	бързодействуваща система
H 39	**high-swell fluid**	stark quellende Flüssigkeit *f*, Flüssigkeit mit starker Quellwirkung	жидкость, вызывающая набухание <например резины>	течност, предизвикваща набъбване <например на гума>
H 40	**high-temperature fluid**	Hochtemperaturflüssigkeit *f*	высокотемпературная жидкость	течност, издържаща висока температура
H 41	**high-viscosity index oil**	Öl *n* mit geringer Abhängigkeit der Viskosität von der Temperatur	масло с высоким индексом вязкости <масло, вязкость которого мало зависит от температуры>	масло с незначително изменение на визкозността от температурата
H 42	**high viscous,** heavy, sluggish, viscous, thick	dickflüssig, zäh, zähflüssig, hochviskos	вязкий, густой, клейкий	вискозен, гъст
	hi-lo circuit	*s.* dual-pressure circuit		
	hold current, holding current	Haltestrom *m*, Dauerstrom *m*	удерживающий ток	задържащ ток
	holding circuit, locking circuit	Haltekreislauf *m*, Haltekreis *m*	замкнутая цепь	затворена верига
H 43	**holding current,** hold current	Haltestrom *m*, Dauerstrom *m*	удерживающий ток	задържащ ток
	holding valve, locking valve, lock valve, sustaining valve	Halteventil *n*	запорный клапан, стопорный клапан, блокирующий клапан	затварящ (стопорен) клапан
H 44	**hold positively,** lock positively, interlock	verriegeln	запирать, блокировать, замыкать	затваряне, блокиране
H 45	**hollow piston, hollow spool**	Hohlschieber *m*, Hohlkolben *m*	пустотелый клапан, пустотелый поршень	кух клапан, кухо бутало
H 46	**homogeneous seal,** unreinforced seal	nicht armierte Dichtung *f*, unbewehrte Dichtung	неармированное уплотнение, однородное уплотнение	неармирано уплътнение, еднородно уплътнение

H 47	**hose**	Schlauch *m*	шланг, рукав	маркуч
H 48	**hose clamp, hose clip**	Schlauchklemme *f*, Schlauchschelle *f*	шланговый зажим	съединител за маркуч
	hose connector, hose fitting, hose coupling	Schlauchverbindung *f*	шланговый разъем, соединение шланга	съединение на маркуч
H 49	**hose coupling,** coupler, self-sealing coupling, disconnect coupling <hose>	Schlauchkupplung *f*	разъединительная муфта, самоуплотняющаяся муфта <для шлангов>	разглобяемо съединение, самоуплътняваща се муфа <за маркуч>
	hose coupling	*s. a.* hose fitting		
H 50	**hose end**	Schlauchende *n*, Schlauchansatz *m*	наконечник шланга, конец шланга	накрайник за маркуч
H 51	**hose end fitting**	Schlauchstutzen *m*, Schlauchnippel *m*	концевой фиттинг шланга, штуцер шланга	щуцер за маркуч
H 52	**hose fitting,** hose connector	Schlauchverbindung *f*	шланговый разъем, соединение шланга	разглобяемо съединение за маркуч
H 53	**hose line**	Schlauchleitung *f*	шланговая магистраль, шланговая линия, шланговый трубопровод	еластичен тръбопровод
H 54	**hose protector**	Schlauchschutzhülle *f*, Schlauchschutz *m*	защитная оболочка шланга, протектор шланга	защитна обвивка за маркуч
H 55	**hot wire flowmeter**	Hitzdraht-Durchflußmesser *m*	термоанемометр	термоанемометър
	H.P., high pressure	Hochdruck *m*, HD	высокое давление	високо налягане
	H.P. pneumatics, high-pressure pneumatics	Hochdruckpneumatik *f*, HD-Pneumatik *f*	пневматика высокого давления	пневматика на високите налягания
	H.P. side, high-pressure side	Hochdruckseite *f*, Seite *f* höheren Drucks, HD-Seite	сторона высокого давления	страна на високо налягане
	H.P. stage, high-pressure stage	Hochdruckstufe *f*, HD-Stufe *f*	ступень высокого давления, каскад высокого давления	стъпало за високо налягане
	H.P. system, high-pressure system	Hochdrucksystem *n*, HD-System *n*	система высокого давления	система за високо налягане
	humidity, moisture	Feuchtigkeit *f*, Feuchte *f*	влажность	влажност
H 56	**humidity meter,** hydrometer, hygrometer	Feuchtemesser *m*, Hygrometer *n*	измеритель влажности, гигрометр	хигрометър, измерителен уред за влажност
H 57	**hunt,** jump	pendeln, schwingen, trampeln	качаться, колебаться, вибрировать	люлея се, вибрирам, трептя
H 58	**hybrid**	gemischt, kombiniert	смешанный, комбинированный, гибридный	смесен, комбиниран, хибриден
H 59	**hybrid computer**	Hybridrechner *m*	гибридное вычислительное устрйоство	смесено (хибридно) изчислително устройство
H 60	**hydraulic,** hydrostatic, oilhydraulic	hydraulisch, hydrostatisch, ölhydraulisch	гидравлический, гидростатический	хидравличен, хидростатичен
H 61	**hydraulically operated direction control valve**	hydraulisch betätigtes Wegeventil *n*, Wegeventil mit hydraulischer Steuerung, Wegeventil mit hydraulischer Verstellung	распределитель с гидравлическим управлением, золотник с гидравлическим управлением	разпределител с хидравлично управление
H 62	**hydraulically powered**	hydraulisch angetrieben	приводимый в действие энергией жидкости	хидравлично задвижване
H 63	**hydraulic brake**	hydraulische Bremse *f*, Öldruckbremse *f*, Flüssigkeitsbremse *f*	гидравлический тормоз	хидравлична спирачка
	hydraulic cabinet	*s.* enclosed hydraulic panel		
	hydraulic checking cylinder, checking cylinder, hydro-check	Bremszylinder *m*, Ölbremszylinder *m*, Ölbremse *f*	тормозной цилиндр, гидравлический тормозной цилиндр	спирачен хидравличен цилиндър
H 64	**hydraulic component,** hydraulic element	Hydraulikbauteil *n*, Hydraulikelement *n*, Hydraulikgerät *n*	гидравлическая ячейка, гидравлический элемент	хидравличен елемент

H 65	**hydraulic control**	hydraulische Steuerung *f*	гидравлическое управление, управление жидкостью	хидравлично управление
H 66	**hydraulic copying,** hydraulic tracing control	hydraulisches Kopieren *n*, hydraulisches Nachformen *n*	гидравлическое копирование	хидравлично копиране
	hydraulic element, hydraulic component	Hydraulikbauteil *n*, Hydraulikelement *n*, Hydraulikgerät *n*	гидравлическая ячейка, гидравлический элемент	хидравличен елемент
H 67	**hydraulic engineer**	Hydraulikingenieur *m*	инженер-гидравлик	инженер-хидравлик
H 68	**hydraulic fluid,** hydraulic liquid, hydraulic medium, fluid power medium, working fluid	Hydraulikflüssigkeit *f*, Arbeitsflüssigkeit *f*, Druckübertragungsmittel *n*, Druckmittel *n*	рабочая жидкость, рабочая среда	работна течност (среда)
	hydraulic fluid chamber, fluid chamber	Flüssigkeitskammer *f*, Flüssigkeitsraum *m*	жидкостная камера, камера для жидкости	хидравлична камера
	hydraulic fluid connection <accumulator>, fluid port, hydraulic fluid port	Flüssigkeitsanschluß *m*, Druckflüssigkeitsanschluß *m* <Speicher>	гидравлическое соединение <аккумулятор>	хидравлично съединение
H 69	**hydraulic fluid discharge plug** <accumulator>	Flüssigkeitsventil *n*, Druckflüssigkeitsventil *n* <Speicher>	жидкостный кран, жидкостный разрядный кран <аккумулятор>	хидравличен вентил (кран)
	hydraulic fluid port, fluid port, hydraulic fluid connection <accumulator>	Flüssigkeitsanschluß *m*, Druckflüssigkeitsanschluß *m* <Speicher>	гидравлическое соединение <аккумулятор>	хидравлично съединение
	hydraulic fluid side <accumulator>	Flüssigkeitsseite *f* <Speicher>	сторона жидкости <аккумулятор>	страна на течността
H 70	**hydraulic fuse**	Membransicherheitsventil *n*, Membransicherung *f*, Brechkappe *f*	гидравлический предохранитель, мембранный предохранитель, мембранный предохранительный клапан	мембранен предпазен клапан
H 71	**hydraulic hose**	Hydraulikschlauch *m*	гидравлический рукав, гидравлический шланг	хидравличен тръбопровод (маркуч)
H 72	**hydraulic jack**	hydraulischer Hebel *m*	гидравлический домкрат	хидравличен подемник (крик)
	hydraulic liquid, hydraulic fluid, hydraulic medium, fluid power medium, working fluid	Hydraulikflüssigkeit *f*, Arbeitsflüssigkeit *f*, Druckübertragungsmittel *n*, Druckmittel *n*	рабочая жидкость, рабочая среда	работна течност (среда)
H 73	**hydraulic lock,** lock, pressure freeze, binding, gumming <valve spool>	hydraulisches Verklemmen *n*, Verklemmen, Kleben *n* <Ventilschieber>	гидравлический замок, залипание <золотника>	хидравлична ключалка, хидравлично залепване <разпределител>
	hydraulic medium, hydraulic fluid, hydraulic liquid, fluid power medium, working fluid	Hydraulikflüssigkeit *f*, Arbeitsflüssigkeit *f*, Druckübertragungsmittel *n*, Druckmittel *n*	рабочая жидкость, рабочая среда	работна течност (среда)
H 74	**hydraulic motor,** fluid motor, motor, oil motor, oilhydraulic motor	Hydraulikmotor *m*, Hydromotor *m*, Motor *m*, Ölmotor *m*, Ölhydraulikmotor *m*	гидромотор, мотор	хидродвигател
H 75	**hydraulic oil**	Hydrauliköl *n*	рабочая жидкость масляной основы	работна течност на маслена основа
H 76	**hydraulic power**	hydraulische Leistung *f*	гидравлическая мощность, мощность жидкости	хидравлична мощност
H 77	**hydraulic pump,** fluid pump, pump, oilhydraulic pump, oil pump	Hydraulikpumpe *f*, Hydropumpe *f*, Pumpe *f*, Ölhydraulikpumpe *f*	гидравлический насос, масляный насос	хидравлична (маслена) помпа
H 78	**hydraulic radius,** characteristic radius	hydraulischer Radius *m*	гидравлический радиус	хидравличен радиус
H 79	**hydraulics,** oil hydraulics	Ölhydraulik *f*, Hydrostatik *f*, Hydraulik *f*, Verdrängerhydraulik *f*	гидравлика, масляная гидравлика	хидравлика, маслена (силова) хидравлика

H 80	**hydraulic shock,** water hammer, line shock	hydraulischer Stoß *m*, Druckstoß *m*, Wasserschlag *m*, Druckschlag *m*	гидравлический удар	хидравличен удар
H 81	**hydraulic system**	Hydrauliksystem *n*, Hydraulikanlage *f*, Hydraulik *f*	гидравлическая система, гидравлическая установка	хидравлична система
	hydraulic tracing control, hydraulic copying	hydraulisches Kopieren *n*, hydraulisches Nachformen *n*	гидравлическое копирование	хидравлично копиране
H 82	**hydraulic transmission,** hydrostatic transmission, fluid transmission	hydraulisches Getriebe *n*, hydrostatisches Getriebe, Hydrogetriebe *n*, Flüssigkeitsgetriebe *n*	гидравлическая передача, гидрообъемная передача	хидравлична предавка, хидростатична предавка
H 83	**hydraulic unlock**	hydraulische Auslösung *f*, hydraulische Entriegelung *f*	гидравлическое расцепление	хидравличноразделяне
H 84	**hydrocarbon**	Kohlenwasserstoff *m*	углеводород	въглеводород
H 85	**hydrocarbon-base fluid**	Flüssigkeit *f* auf Kohlenwasserstoffbasis	жидкость на углеводородистой основе	течност на въглеводородна основа
	hydro-check, checking cylinder, hydraulic checking cylinder	Bremszylinder *m*, Ölbremszylinder *m*, Ölbremse *f*	тормозной цилиндр, гидравлический тормозной цилиндр	хидравличен спирачен цилиндър
H 86	**hydrodifferential transmission**	hydrostatisches Getriebe *n* mit Umlaufrädersatz <äußere Leistungsverzweigung>	гидравлическая дифференциальная трансмиссия	хидравлична диференциална предавка
H 87	**hydrodynamic,** hydrokinetic	hydrodynamisch	гидродинамический	хидродинамичен
H 88	**hydrodynamic bearing**	hydrodynamisches Lager *n*	гидродинамический подшипник, гидродинамическая опора	хидродинамичен лагер
	hydrodynamic clutch (coupling)	*s.* fluid coupling		
H 89	**hydrodynamic lubrication**	hydrodynamische Schmierung *f*	гидродинамическая смазка	хидродинамично мазане
H 90	**hydrodynamic machine,** hydrokinetic machine	hydrodynamische Maschine *f*, Strömungsmaschine *f*	гидродинамическая машина, струйное устройство	хидродинамична машина
H 91	**hydrodynamics**	Hydrodynamik *f*	гидродинамика	хидродинамика
H 92	**hydrogen**	Wasserstoff *m*	водород	водород
	hydrokinetic, hydrodynamic	hydrodynamisch	гидродинамический	хидродинамичен
	hydrokinetic machine, hydrodynamic machine	hydrodynamische Maschine *f*, Strömungsmaschine *f*	гидродинамическая машина, струйное устройство	хидродинамична (струйна) машина
H 93	**hydrolytic stability**	Beständigkeit *f* gegen hydrolytische Spaltung	устойчивость к гидролизу	устойчивост срещу хидролиза
	hydrometer, humidity meter, hygrometer	Feuchtemesser *m*, Hygrometer *n*	измеритель влажности, гигрометр	хигрометър
H 94	**hydro-pneumatic,** oleo-pneumatic, airdraulic, air-hydraulic	hydropneumatisch, pneumohydraulisch	гидропневматический, пневмогидравлический	хидропневматичен, пневмохидравличен
	hydropneumatic accumulator, gas-loaded accumulator, gas-charged accumulator, pneumatic accumulator	hydropneumatischer Speicher *m*, gasbelasteter Speicher, Speicher mit Gaspolster	пневмогидравлический аккумулятор, аккумулятор с газовой подушкой	пневмохидравличен акумулатор
	hydropneumatic accumulator, air-loaded accumulator, air-charged accumulator, pneumatic accumulator, airdraulic accumulator	luftbelasteter Speicher *m*, Speicher mit Luftpolster	пневмогидравлический аккумулятор, аккумулятор с воздушной подушкой	пневмохидравличен акумулатор
	hydrostatic, hydraulic, oilhydraulic	hydraulisch, hydrostatisch, ölhydraulisch	гидравлический, гидростатический	хидравличен, хидростатичен

H 95	**hydrostatic bearing**	hydrostatisches Lager *n*	гидростатический подшипник, гидростатическая опора	хидростатичен лагер
H 96	**hydrostatic drive**	hydrostatischer Antrieb *m*	гидравлический объемный привод, гидростатический привод	хидростатично задвижване
H 97	**hydrostatic head pressure gauge,** manometer	Manometer *n* für statischen Druck, Druckhöhenmanometer *n*	манометр для измерения статического давления	манометър за измерване на статично налягане
	hydrostatic transmission, hydraulic transmission, fluid transmission	hydraulisches Getriebe *n*, hydrostatisches Getriebe, Hydrogetriebe *n*, Flüssigkeitsgetriebe *n* <hydrostatisch>	гидравлическая передача, гидрообъемная передача	хидростатична предавка
	hygrometer, humidity meter, hydrometer	Feuchtemesser *m*, Hygrometer *n*	измеритель влажности, гигрометр	хигрометър
H 98	**hygroscopic**	hygroskopisch, wasseranziehend	гигроскопический, впитывающий влагу	хигроскопичен
H 99	**hysteresis**	Hysteresis *f*, Hysterese *f*	гистерезис	хистерезис
H 100	**hysteresis loop**	Hysteresisschleife *f*, Hystereseschleife *f*	петля гистерезиса	хистерезисно поле

I

I 1	**ideal fluid,** perfect fluid	vollkommene Flüssigkeit *f*, ideale Flüssigkeit; vollkommenes Gas *n*, ideales Gas	идеальная жидкость; идеальный газ	идеален флуид
I 2	**ideal gas,** perfect gas	vollkommenes Gas *n*, ideales Gas	совершенный газ, идеальный газ	идеален газ
I 3	**ideal torque,** theoretical torque	theoretisches Drehmoment *n*	теоретический крутящий момент	теоретичен въртящ момент
I 4	**identity function**	Folgefunktion *f*, Identitätsfunktion *f*	логическая функция повторения, функция «Да»	логическа функция за повторение ДА
I 5	**idle stroke**	Leerhub *m*	холостой ход, ход опорожнения	празен ход
I 6	**idling pressure**	Leerlaufdruck *m*	давление опорожнения, давление выхлопа, давление холостого хода	налягане при празен ход
I 7	**ignition**	Entzündung *f*	воспламенение, зажигание, вспышка, прокаливание	възпламеняване, запалване
I 8	**ignition test,** flammability test	Entzündungstest *m*, Entflammbarkeitstest *m*, Zündtest *m*	испытание на воспламеняемость, тест для проверки на воспламеняемость	изпитване на възпламеняемост
	immersed, submerged	Tauch-, unter dem Flüssigkeitsspiegel	погруженный, затопленный	потопен под нивото
	immersed torque motor, oil-immersed torque motor	Ölbad-Stellmotor *m*	моментный мотор, погруженный в масляную ванну; электромеханический преобразователь, работающий в масле	моментен двигател, потопен в маслена вана, електромеханичен преобразувател, работещ в масло
	immersion filter, in-reservoir filter, sump filter, reservoir filter, submersed filter	Behälterfilter *n*, Sumpffilter *n*	фильтр отстойника	филтър на утайник
I 9	**impact absorber,** impact damper	Prallfänger *m*, Pralldämpfer *m*	пластинчатый демпфер	пластинков демпфер
I 10	**impact cylinder**	Hochgeschwindigkeitszylinder *m*, Hochenergiezylinder *m*	ударный цилиндр	цилиндър за големи скорости
	impact damper, impact absorber	Prallfänger *m*, Pralldämpfer *m*	пластинчатый демпфер	пластинков демпфер
I 11	**impact modulator,** opposed jet element	Prallstrahlelement *n*, Gegenstrahlelement *n*	элемент с противодействующей струей	елемент със срещуположни струи
I 12	**impact wrench**	Schlagschrauber *m*	импульсный гаечный ключ	импулсен гаечен ключ
I 13	**impedance**	Impedanz *f*, komplexer Widerstand *m*, Wechselstromwiderstand *m*, Scheinwiderstand *m*	импеданц, комплексное сопротивление, сопротивление переменному току, кажущееся сопротивление	импеданс, комплексно съпротивление, съпротивление на променлив ток
I 14	**impeller**	Laufrad *n*, Verdichterrad *n*	рабочее колесо, крыльчатка	работно колело
I 15	**improver, improving additive, improving agent**	Verbesserer *m*, verbessernder Zusatz *m*	присадка; вещество, улучшающее качество; улучшающая добавка	прибавка — вещество, подобряващо свойствата

	impulse, pulse	Impuls *m*	импульс	импулс
I 16	**impulse**	Impuls *m*	импульс	импулс
	impulse control	*s.* pulse control		
	impulse counter	*s.* pulse counter		
I 17	**impulse cylinder**	Impulszylinder *m*	импульсный цилиндр	импулсен цилиндър
	impulse frequency, pulse frequency	Impulsfrequenz *f*	частота импульсов	честота на импулсите
	impulse motor	*s.* pulse motor		
I 18	**impulse solenoid**	Impulsmagnet *m*	импульсный соленоид, импульсный электромагнит	импулсен електромагнит
	impurities, contamination	Verunreinigungen *fpl,* Verschmutzung *f,* Schmutz *m*	загрязнение, загрязненность, грязь	замърсявания, нечистотии
I 19	**inclined cylinder block,** fixed angle cylinder block <angle-type axial piston pump>	Schrägtrommel *f* <Axialkolbenpumpe>	цилиндровый блок с фиксированным углом наклона <аксиально-поршневой насос>	цилиндров блок с фиксиран ъгъл на наклона <аксиално-бутална помпа>
I 20	**inclined piston pump**	Schrägkolbenpumpe *f*	насос с наклонными цилиндрами	помпа с наклонени цилиндри
I 21	**inclusion seal**	Dichtung *f* gegen Ausströmen	уплотнение, обеспечивающее отсутствие утечки жидкости	уплътнение, осигуряващо херметичност
	inclusive OR-function, OR-function	ODER-Funktion *f,* Disjunktion *f,* nicht ausschließende ODER-Funktion	дизъюнкция, функция «ИЛИ»	функция ИЛИ
I 22	**incompatibility**	Unverträglichkeit *f*	несовместимость	несъвместимост
I 23	**incompressible**	inkompressibel, nicht zusammendrückbar	несжимаемый	несвиваем
	incorporated, built-in, integral	eingebaut	встроенный, вмонтированный, выполненный за одно целое	вграден
I 24	**indication error,** error in indication	Anzeigefehler *m*	погрешность показания	грешка на показанията
I 25	**indication time**	Einstellzeit *f* <98 %-Zeit>	время установки, время успокоения	време на успокояване (спиране)
I 26	**indicator**	Anzeigegerät *n,* Anzeigeeinrichtung *f*	показывающий прибор, показывающее устройство	показващ уред, показващо устройство
I 27	**inductance**	Induktivität *f,* induktiver Widerstand *m*	индуктивность	индуктивност
I 28	**induction amplifier**	Flüssigkeitsreibungsverstärker *m,* Gasreibungsverstärker *m*	усилитель с жидкостным трением, индуктивный усилитель	усилвател с течностно триене, индуктивен усилвател
	induction flowmeter, electromagnetic flowmeter	induktiver Durchflußmesser *m*	индукционный электромагнитный расходомер	индуктивен електромагнитен дебитомер
I 29	**inductor**	induktiver Widerstand *m,* induktive Drossel *f,* Induktivität *f*	индуктивное сопротивление, катушка индуктивности, индуктор	индуктивно съпротивление
I 30	**industrial pressure gauge**	Betriebsmanometer *n* höherer Genauigkeit	промышленный манометр высокой точности	промишлен манометър с висока точност
I 31	**industrial-type fluid**	industrielle Hydraulikflüssigkeit *f*	индустриальная жидкость, промышленная жидкость <для гидросистем>	индустриална течност <за хидросистеми>
	inertance	*s.* inertia		
I 32	**inertia,** inertance	Trägheit *f,* träge Masse *f,* Massenträgheit *f*	инерция, инерционность, инертная масса, инерция массы	инерция, инерционност, инерционна маса
I 33	**inertial force**	Trägheitskraft *f*	сила инерции, инерционная сила	инерционна сила
	infinite, stepless	stufenlos	бесступенчатый, плавный	безстъпален, плавен
	inflammability, flammability	Entzündbarkeit *f,* Entflammbarkeit *f*	воспламеняемость	възпламеняемост
	inflammable, flammable	entflammbar, brennbar	огнеопасный, воспламеняемый, горючий, воспламеняющийся	огнеопасен
I 34	**inflation,** loading, charging, filling	Füllung *f,* Aufladung *f*	наполнение, заполнение	напълване, запълване

	inflation pressure, charging pressure, precharge pressure, preload pressure	Fülldruck *m*, Aufladedruck *m*	давление зарядки, давление наполнения	налягане за зареждане (напълване)
	inflow, inlet, intake, input	Einlaß *m*, Eintritt *m*, Zufluß *m*, Zulauf *m*	впуск, вход, подвод	довеждане, вход
I 35	**influx angle**	Eintrittswinkel *m*	угол подвода <потока>, угол впадения <притока>	входен ъгъл <на поток>
	inherent resistance, internal resistance	Innenwiderstand *m*	внутреннее сопротивление	вътрешно съпротивление
I 36	**inhibited**	mit Inhibitoren	с замедлением, замедлительный, с присадкой замедлителя	със закъснение, с вещество за закъснение
	inhibited oil, doped oil	legiertes Öl *n*	масло с присадкой	масло с прибавка
I 37	**inhibition**	Inhibition *f*, Sperrung *f*	запрет <логическая функция «запрет»>	логическа функция „забрана"
I 38	**inhibitor**	Inhibitor *m*, Verzögerungsmittel *n*, Gegenmittel *n*	ингибитор; вещество, замедляющее реакцию	инхибитор — вещество, което забавя реакцията
I 39	**initial condition**	Anfangsbedingung *f*	начальное условие, начальное значение	начално условие
I 40	**initial load**	Anfangslast *f*, Anfangsbelastung *f*, Einschaltbelastung *f*	начальная нагрузка, первоначальная нагрузка, исходная нагрузка	първоначално натоварване
I 41	**injection pump, injector**	Einspritzpumpe *f*	топливный насос, подпитывающий насос	горивна помпа
I 42	**inlet,** inflow, intake, input	Einlaß *m*, Eintritt *m*, Zufluß *m*, Zulauf *m*	впуск, вход, подвод	довеждане, вход, подаване
	inlet capacity, suction capacity	Saugvermögen *n*, Ansaugvermögen *n*	способность всасывать, всасывающая способность	смукателна способност
	inlet chamber, suction chamber, input chamber <pump>	Saugraum *m*, Ansaugraum *m*, Einlaßkammer *f* <Pumpe>	камера всасывания, входная камера <насоса>	смукателно пространство (камера)
	inlet connection, suction connection, input connection <pump>	Saugstutzen *m*, Ansaugstutzen *m*, Sauganschluß *m*, Ansauganschluß *m*	всасывающий штуцер, всасывающий патрубок	смукателно гърло (щуцер), смукателна тръба
	inlet filter, intake filter	Einlaßfilter *n*, Zulauffilter *n*	фильтр, расположенный на входе	филтър, разположен на входа
	inlet filter <pump>, suction strainer, suction line filter, suction screen, intake filter, pump intake filter	Saugkorb *m*, Saugfilter *n*, Saugsieb *n*	всасывающий фильтр, фильтр на впускном отверстии <насоса>	смукателен филтър на входния отвор на помпата
	inlet flow, inlet flow rate, input flow rate, input flow	Einlaßstrom *m*, Einlaßförderstrom *m*	входной поток, расход входного потока	входен дебит
	inlet flow, suction flow, input flow, intake flow <pump>	Ansaugstrom *m*, Saugstrom *m*	засасываемый поток, всасываемый поток	засмукван дебит
	inlet flow, inlet flow rate, flow rate, flow <motor>	Schluckstrom *m*	потребляемый поток <гидромотор>	консумиран дебит
I 43	**inlet flow rate,** inlet flow, input flow rate, input flow	Einlaßstrom *m*, Einlaßförderstrom *m*	входной поток, расход входного потока	дебит на входа
I 44	**inlet flow rate,** inlet flow, flow rate, flow <motor>	Schluckstrom *m*	потребляемый поток <гидромотор>	консумиран дебит
	inlet line, suction line, suction pipe, inlet pipe, intake line, intake pipe, input line, input pipe <pump>	Saugleitung *f*, Eintrittsleitung *f*, Speiseleitung *f* <Pumpe>	всасывающая линия, всасывающий трубопровод	смукателен тръбопровод, смукателна линия
	inlet nominal size, inlet size	Eintrittsnennweite *f*	размер впускного отверстия	размер на входния отвор
	inlet pipe, suction line, suction pipe, inlet line, intake line, intake pipe, input line, input pipe <pump>	Saugleitung *f*, Eintrittsleitung *f*, Speiseleitung *f* <Pumpe>	всасывающая линия, всасывающий трубопровод	смукателна линия, смукателен тръбопровод
	inlet port, suction port, input port <pump>	Saugöffnung *f*, Ansaugöffnung *f*, Einlaßöffnung *f*, Eintrittsöffnung *f* <Pumpe>	отверстие всасывания, входное отверстие, впускное отверстие <насоса>	смукателен (входен) отвор <помпа>
	inlet pressure <pump>, suction pressure, input pressure	Saugdruck *m*, Ansaugdruck *m*, Eingangsdruck *m*, Eintrittsdruck *m*, Einlaßdruck *m* <Pumpe>	давление всасывания, входное давление <насоса>	налягане на засмукване <помпа>

	inlet section, intake flange, suction manifold	Zulaufplatte *f*, Eintrittsplatte *f*	подводящая плата, подводной фланец	входна плоча (фланец)
I 45	**inlet side,** intake side, pressure side <actuator>	Eintrittsseite *f*, Einlaßseite *f*, Druckseite *f*, Zulaufseite *f* <Verbraucher>	сторона входа, сторона впуска, напорная сторона <гидродвигателя>	входна (нагнетателна) страна
	inlet side, suction side, intake side <pump>	Saugseite *f*, Einlaßseite *f*, Eintrittsseite *f*, Zuflußseite *f* <Pumpe>	сторона всасывания	смукателна страна
I 46	**inlet size,** inlet nominal size	Eintrittsnennweite *f*	размер впускного отверстия	размер на входния отвор
I 47	**inlet valve** <pump>, suction valve	Saugventil *n* <Pumpe>	всасывающий клапан <насос>	смукателен клапан
I 48	**in-line axial piston pump**	Axialkolbenpumpe *f* mit antriebsachsparallelem Kolbenträger	аксиально-поршневой насос с параллельным расположением осей поршней	аксиално-бутална помпа с успоредно разположение на буталата
	in-line check valve, straightway check valve, straight check valve	Rückschlagventil *n* mit geradem Durchfluß	путевой обратный клапан, обратный клапан с прямым протоком	обратен клапан с право протичане
I 49	**in-line filter,** line filter	Rohrleitungsfilter *n*, Leitungsfilter *n*	фильтр, установленный в трубопроводе	филтър, монтиран на тръбопровода
I 50	**in-line motor, in-line plunger motor**	Reihenkolbenmotor *m*	рядный поршневой мотор	редов бутален двигател
I 51	**in-line plunger pump, in-line pump**	Reihenkolbenpumpe *f*	поршневой насос с рядным расположением цилиндров, рядный поршневой насос	бутална помпа с редово разположение на цилиндрите, редова помпа
	inner diameter, inside diameter	Innendurchmesser *m*	внутренний диаметр	вътрешен диаметър
I 52	**input**	Eingang *m*	вход	вход
	input, inlet, inflow, intake	Einlaß *m*, Eintritt *m*, Zufluß *m*, Zulauf *m*	впуск, вход, подвод	довеждане, вход
	input, input quantity	Eingangsgröße *f*	входная величина	входна величина
I 53	**input chamber**	Eingangskammer *f*	камера входного сигнала	камера на входния сигнал
	input chamber <pump>, suction chamber, inlet chamber	Saugraum, *m* Ansaugraum *m*, Einlaßkammer *f* <Pumpe>	камера всасывания, входная камера <насоса>	смукателна (входна) камера (пространство) <помпа>
	input channel, input duct	Eingangskanal *m*, Eintrittskanal *m*	входной канал, подводящий канал	входен (подаващ) канал
I 54	**input circuit,** input element	Eingangsglied *n*	входное звено	входно звено
	input connection <pump>, suction connection, inlet connection	Saugstutzen *m*, Ansaugstutzen *m*, Sauganschluß *m*, Ansauganschluß *m*	всасывающий штуцер, всасывающий патрубок	смукателно гърло, смукателен щуцер
I 55	**input duct,** input channel	Eingangskanal *m*, Eintrittskanal *m*	входной канал, подводящий канал	входен (подаващ) канал
	input element, input circuit	Eingangsglied *n*	входное звено	входно звено
	input flow, inlet flow rate, inlet flow, input flow rate	Einlaßstrom *m*, Einlaßförderstrom *m*	входной поток, расход входного потока	входен поток, дебит на входния поток
	input flow, suction flow, inlet flow, intake flow <pump>	Ansaugstrom *m*, Saugstrom *m*	засасываемый поток, всасываемый поток	засмукван поток
	input flow rate, inlet flow rate, inlet flow, input flow	Einlaßstrom *m*, Einlaßförderstrom *m*	входной поток, расход входного потока	входен поток, дебит на входния поток
I 56	**input jet**	Eingangsstrahl *m*	входная струя, всасывающая линия	входна струя
	input line, suction line, suction pipe, inlet line, inlet pipe, intake line, intake pipe, input pipe	Saugleitung *f*, Eintrittsleitung *f*, Speiseleitung *f* <Pumpe>	всасывающий трубопровод	смукателен тръбопровод
	input nozzle, input tube	Strahldüse *f*, Strahlrohr *n*	струйное сопло, струйная трубка	струйна дюза (тръба)
	input pipe, suction line, suction pipe, inlet line, inlet pipe, intake line, intake pipe, input line	Saugleitung *f*, Eintrittsleitung *f*, Speiseleitung *f* <Pumpe>	всасывающая линия, всасывающий трубопровод	смукателна линия

	input port <pump>, suction port, inlet port	Saugöffnung *f*, Ansaugöffnung *f*, Einlaßöffnung *f*, Eintrittsöffnung *f* <Pumpe>	отверстие всасывания, входное отверстие, впускное отверстие <насоса>	смукателен (входен) отвор
I 57	**input power**	Antriebsleistung *f*, Eingangsleistung *f*	приводная мощность, входная мощность	входна мощност
I 58	**input pressure**	Eingangsdruck *m*, Eintrittsdruck *m*	входное давление	входно налягане
	input pressure, suction pressure, inlet pressure <pump>	Saugdruck *m*, Ansaugdruck *m*, Eingangsdruck *m*, Eintrittsdruck *m*, Einlaßdruck *m* <Pumpe>	давление всасывания, входное давление <насоса>	входно налягане, налягане на засмукване
I 59	**input quantity,** input	Eingangsgröße *f*	входная величина	входна величина
I 60	**input shaft,** driving shaft, drive shaft	Antriebswelle *f*, Eingangswelle *f*	ведущий вал, входной вал	задвижващ (входящ) вал
I 61	**input signal**	Eingangssignal *n*	входной сигнал	входен сигнал
I 62	**input tube,** input nozzle	Strahldüse *f*, Strahlrohr *n*	струйное сопло, струйная (входная) трубка	струйна дюза, струйна (входна) тръба
I 63	**in-reservoir filter,** sump filter, reservoir filter, submersed filter, immersion filter	Behälterfilter *n*, Sumpffilter *n*	фильтр отстойника	филтър на утайник (резервоар)
I 64	**inrush current**	Einschaltstrom *m*	пусковой ток	пусков ток
I 65	**inside diameter,** inner diameter	Innendurchmesser *m*	внутренний диаметр	вътрешен диаметър
	inside nominal diameter, nominal diameter, nominal size	Nennweite *f*, Nenndurchmesser *m*, NW	номинальный диаметр	номинален диаметър
	inside support ring, male adaptor ring, male adaptor, male support ring	Stützring *m* <Manschettensatz>	упорное кольцо	опорен пръстен
	inside wall of cylinder, cylinder bore	Zylinderinnenwand *f*, Zylinderbohrung *f*	внутренняя стенка цилиндра	вътрешен отвор на цилиндър, вътрешна стена на цилиндър
I 66	**instability**	Instabilität *f*, Unstabilität *f*	нестабильность, неустойчивость	неустойчивост, нестабилност
I 67	**instable** <compounds>	instabil, unbeständig <chemische Verbindungen>	неустойчивый <смесь, состав, химическое соединение>	неустойчив
I 68	**instable** <vibration systems>	instabil <Schwingungssysteme>	неустойчивый, нестабильный <колебательная система>	неустойчива система
I 69	**install in parallel,** connect in parallel, parallel	parallelschalten	включать параллельно, соединять параллельно	паралелно свързване
I 70	**install in series,** cascade, connect in series	hintereinanderschalten, in Kaskade schalten, in Reihe schalten	включать последовательно, соединять последовательно	последователно свързване
I 71	**instantaneous delivery**	Momentanförderstrom *m*	мгновенная подача, мгновенная производительность	моментен дебит
I 72	**instantaneous value**	Momentanwert *m*, Augenblickswert *m*	мгновенное значение	моментна стойност
	in-stroke, retraction stroke, retract stroke, withdrawal stroke, inward stroke	Einfahrhub *m*	ход внутрь, возвратный ход	ход навътре, възвратен ход
I 73	**instrument panel**	Instrumententafel *f*	приборная доска, приборная панель	табло
I 74	**insulation,** isolation	Isolierung *f*, Isolation *f*	изоляция	изолация
I 75	**insulator,** isolator	Isolator *m*	изолятор	изолатор
	intake, inlet, inflow, input	Einlaß *m*, Eintritt *m*, Zufluß *m*, Zulauf *m*	впуск, вход, подвод	довеждане, вход
I 76	**intake filter,** inlet filter	Einlaßfilter *n*, Zulauffilter *n*	фильтр, расположенный на входе	филтър, разположен на входа
	intake filter, suction strainer, suction line filter, suction screen, inlet filter <pump>, pump intake filter	Saugkorb *m*, Saugfilter *n*, Saugsieb *n*	всасывающий фильтр, фильтр на впускном отверстии <насоса>	смукателен филтър, филтър на входящия отвор <помпа>
I 77	**intake flange,** suction manifold, inlet section	Zulaufplatte *f*, Eintrittsplatte *f*	подводящая плата, подводной фланец	входна плоча (фланец)

	intake flow, suction flow, inlet flow, input flow <pump>,	Ansaugstrom *m*, Saugstrom *m*	засасываемый поток, всасываемый поток	засмукван дебит
	intake line, intake pipe, suction line, suction pipe, inlet line, inlet pipe, input line, input pipe <pump>	Saugleitung *f*, Eintrittsleitung *f*, Speiseleitung *f* <Pumpe>	всасывающая линия, всасывающий трубопровод	смукателен тръбопровод
	intake side, inlet side, pressure side <actuator>	Eintrittsseite *f*, Einlaßseite *f*, Druckseite *f*, Zulaufseite *f* <Verbraucher>	сторона входа, сторона впуска, напорная сторона <гидродвигателя>	входна (напорна) страна <хидродвигател>
	intake side, suction side, inlet side, <pump>	Saugseite *f*, Einlaßseite *f*, Eintrittsseite *f*, Zuflußseite *f* <Pumpe>	сторона всасывания	смукателна страна
	integral, built-in, incorporated	eingebaut	встроенный, вмонтированный, выполненный за одно целое	вграден
I 78	**integral check valve,** built-in check valve	eingebautes Rückschlagventil *n*	встроенный обратный клапан, установленный обратный клапан	вграден обратен клапан
I 79	**integral drive, integral transmission package,** packaged drive	Getriebebaueinheit *f*, Getriebe *n* in geschlossener Bauweise, Kompaktgetriebe *n*	трансмиссия неразъемного исполнения	вградена предавка
I 80	**integrating circuit, integrating element, integrator**	Integrierer *m*, Integrierglied *n*	интегратор	интегриращ елемент, интегратор
I 81	**intensifier,** pressure intensifier, booster	Druckübersetzer *m*, Verstärker *m*, Druckumsetzer *m*, Druckumformer *m*	усилитель, бустер	усилвател
	intensify, boost, amplify <pressure>	verstärken <Druck>	усиливать <давление>	усилвам <налягане>
I 82	**interacting jet element,** jet interaction element, stream-interacting element, interaction element, beam deflection element	Freistrahlelement *n*	элемент со свободным взаимодействием струй	елемент със свободно взаимодействие на струите
I 83	**interaction**	Wechselwirkung *f*, gegenseitige Einwirkung *f*	взаимодействие	взаимодействие
I 84	**interaction chamber**	Wirkkammer *f*, Wirkraum *m*	камера взаимодействия	камера на взаимодействие
	interaction element, interacting jet element, jet interaction element, stream-interacting element, beam deflection element	Freistrahlelement *n*	элемент со свободным взаимодействием струй	елемент със свободно взаимодействие на струите
I 85	**interaction region**	Wirkgebiet *n*	область воздействия, зона воздействия	област (зона) на взаимодействие
I 86	**interconnect,** connect	verketten, verbinden	соединять, связывать, присоединять	свързвам, присъединявам
I 87	**interconnectability**	Verkettbarkeit *f*, Verknüpfbarkeit *f*	способность к взаимосвязи, сцепляемость, сопрягаемость	сцепляемост, способност към взаимосвързване
I 88	**interconnection**	Verknüpfung *f*, Verkettung *f*	взаимосвязь, сцепление, сопряжение	взаимосвързване, сцепление
I 89	**intercooler,** interstage cooler	Zwischenkühler *m*	промежуточный охладитель	междинен охладител
I 90	**intercooling,** interstage cooling	Zwischenkühlung *f*	промежуточное охлаждение, внутреннее охлаждение	междинно охлаждане
I 91	**interface**	Grenzfläche *f*, Kontaktfläche *f*	поверхность раздела, граничная поверхность, контактная поверхность	гранична (разделителна) повърхност
I 92	**interface device, interface element**	Zwischenglied *n*, Bindeglied *n*, Verkettungselement *n*	промежуточный элемент, сопрягающий элемент	междинен елемент
	interlock, hold positively, lock positively	verriegeln	запирать, блокировать, замыкать	затварям, блокирам
I 93	**interlock circuit**	Sperrkreisschaltung *f*, Verriegelungsschaltung *f*	схема блокировки, цепь блокировки	схема (верига) на блокировка

	interlock cylinder, locking cylinder	Verriegelungszylinder *m*	блокирующий цилиндр	блокиращ цилиндър
I 94/5	**internal damping**	innere Dämpfung *f*	внутреннее демпфирование, самодемпфирование	вътрешно демпфериране
I 96	**internal drainage**	Leckölabfuhr *f* in die Ablaufleitung <ohne Ablaufdruckentlastung>	внутренний дренаж, отвод утечки масла в сливную магистраль	вътрешно отвеждане на обемните загуби (протечките)
I 97	**internal energy**	innere Energie *f*	внутренняя энергия	вътрешна енергия
I 98	**internal gear motor,** gear within gear motor, external-internal gear motor	Innenzahnradmotor *m*, innenverzahnter Zahnradmotor *m*, Zahnringmotor *m*	шестеренный мотор с внутренним зацеплением	зъбен хидродвигател с вътрешно зацепване
I 99	**internal gear pump,** gear within gear pump external-internal gear pump	Innenzahnradpumpe *f*, innenverzahnte Zahnradpumpe *f*, Zahnringpumpe *f*	шестеренный насос с внутренним зацеплением	зъбна помпа с вътрешно зацепване
I 100	**internal leakage**	innere Leckverluste *mpl*, innerer Leckverlust *m*	внутренняя утечка	вътрешни обемни загуби (протечки, пропуски)
I 101	**internally drained**	nicht ablaufdruckentlastet	внутреннедренированный	вътрешнодрениран
I 102	**internally piloted valve**	selbstgesteuertes Ventil *n*, eigengesteuertes Ventil	клапан с внутренним управлением, самоуправляющийся клапан, клапан с автоматическим управлением	клапан с вътрешно управление, клапан с автоматично управление
I 103	**internal piloting**	Selbststeuerung *f*, Eigensteuerung *f*	внутреннее управление, самоуправление	вътрешно управление, самоуправление
I 104	**internal pressure**	Innendruck *m*	внутреннее давление	вътрешно налягане
I 105	**internal resistance,** inherent resistance	Innenwiderstand *m*	внутреннее сопротивление	вътрешно съпротивление
I 106	**interruptible jet sensor**	Strahlunterbrecher *m*	датчик прерывателя струи	струен сигнализатор с прекъсване на струята
	interstage cooler, intercooler	Zwischenkühler *m*	промежуточный охладитель	междинен охладител
	interstage cooling, intercooling	Zwischenkühlung *f*	промежуточное охлаждение, внутреннее охлаждение	междинно охлаждане
I 107	**intra vane** <two-piece vane pump>	innerer Flügel *m* einer Flügelzellenpumpe mit Doppelflügeln	внутренняя лопатка насоса с двойными лопатками	вътрешна пластинка (лопатка) на помпа с двойни пластинки (лопатки)
I 108	**intrinsic viscosity**	Strukturviskosität *f*	структурная вязкость, внутренняя вязкость	вътрешна вискозност
I 109	**inviscid fluid,** nonviscous fluid	reibungsfreie Flüssigkeit *f*, nichtviskose Flüssigkeit	невязкая жидкость, текучая жидкость	малковискозна течност
I 110	**involute tooth system**	Evolventenverzahnung *f*	эвольвентное зубчатое зацепление	еволвентно зъбно зацепване
	inward stroke, retraction stroke, retract stroke, withdrawal stroke, in-stroke	Einfahrhub *m*	ход внутрь, возвратный ход	ход навътре, възвратен ход
I 111	**iodine number**	Jodzahl *f*	иодистое число, число иода	йодно число
I 112	**irrotational,** nonrotational	nichtrotierend, drehungsfrei	безвихревой, потенциальный	безвихров, потенциален
	isentropic, adiabatic	adiabatisch, isentropisch	адиабатический, изоэнтропический	адиабатен, изоентропиен
	isolating valve, shutoff valve	Absperrventil *n*, Sperrventil *n*, Abschaltventil *n*	отключающий клапан, запирающий клапан, запорный клапан	изключващ клапан, спирачен клапан
	isolation, insulation	Isolierung *f*, Isolation *f*	изоляция	изолация
	isolator, insulator	Isolator *m*	изолятор	изолатор
I 113	**isothermal**	isothermisch	изотермический	изотермичен
I 114	**isothermal compressibility**	isotherme Kompressibilität *f*, isotherme Zusammendrückbarkeit *f*	изотермическая сжимаемость	изотермична свиваемост

J

No.	English	German	Russian	Bulgarian
	jack, cylinder, ram	Arbeitszylinder *m*, Zylinder *m*	рабочий цилиндр, силовой гидроцилиндр, цилиндр	работен (силов) цилиндър
J 1	**jack,** lifting cylinder	Hubzylinder *m*	подъемный цилиндр, гидравлический домкрат	подемен цилиндър, хидравличен крик
	jam, lock, stick	verklemmen	запирать, защемлять, заклинивать, заедать, заглушать, прежимать	заклинвам, задържам
J 2	**jet**	Strahl *m*	струя	струя
	jet action valve	*s.* jet pipe valve		
J 3	**jet angle**	Strahlwinkel *m*	угол струи	ъгъл на струята
J 4	**jet impact pressure**	Strahldruck *m*	давление струи	налягане на струята
	jet interaction element, interacting jet element, stream-interacting element, interaction element, beam deflection element	Freistrahlelement *n*	элемент со свободным взаимодействием струй	елемент със свободно взаимодействие на струите
J 5	**jet pipe** <jet-pipe valve>	Strahlrohr *n* <Strahlrohrventil>	струйная трубка <клапан со струйной трубкой>	струйна тръба, клапан със струйна тръба
J 6	**jet pipe valve,** jet action valve, Askania valve	Strahlrohrventil *n*, Askania-Ventil *n*	клапан со струйной трубкой, вентиль фирмы «Аскания»	клапан със струйна тръба, вентил на фирмата „Аскания“
	joint, fitting, coupling, connector	Verbindungsstück *n*, Verbindung *f*, Verschraubung *f*	фиттинг, соединение, муфта, свинчивание	съединител, муфа
	jump, hunt	pendeln, schwingen, trampeln	качаться, колебаться, вибрировать	колебая се, вибрирам, трептя, люлея се
J 7	**jump, jump resonance**	Pendeln *n*, Trampeln *n*	скачок, качание, колебание	колебание, люлеене, трептене, вибриране
J 8	**junction,** connection, connecting line	Verbindung *f*, Verbindungsleitung *f*, Anschlußleitung *f*	соединение, соединительная линия	съединение, съединителна линия

K

No.	English	German	Russian	Bulgarian
	kicker cylinder, return cylinder, draw back cylinder	Rückzugszylinder *m*, Rückhubzylinder *m*	возвратный цилиндр, цилиндр обратного хода	цилиндър за обратен ход, възвратен цилиндър
	kicker ram, booster ram	Hilfskolben *m* <Pressenstößelantrieb>	ударный плунжер, вспомогательный поршень <ударного действия>, боек	ударно (спомагателно) бутало, пневматичен пистолет
K 1	**kidney-shaped**	nierenförmig, bohnenförmig	в форме боба	бъбрековидна форма
K 2	**kidney-shaped slot**	nierenförmige Öffnung *f*, bohnenförmige Öffnung	отверстие в форме боба	бъбрековиден отвор
K 3	**kinematic viscosity**	kinematische Viskosität *f*	кинематическая вязкость	кинематична вискозност
K 4	**kinetic energy**	kinetische Energie *f*	кинетическая энергия	кинетична енергия
	kinetic friction, running friction	Bewegungsreibung *f*, Reibung *f* der Bewegung	трение движения	триене при движение
K 5	**knife,** scraper <filter>	Abstreifer *m*, Spalträumer *m* <Filter>	скребок <фильтра>	чистач <филтър>

L

No.	English	German	Russian	Bulgarian
L 1	**labyrinth seal**	Labyrinthdichtung *f*	лабиринтное уплотнение	лабиринтно уплътнение
	lag, delay	Verzögerung *f*	задержка, запаздывание, выдержка времени	задържане, закъсняване по време
L 2	**laminar,** streamline, viscous	laminar	ламинарный, вязкий, слоистый	ламинарен
L 3	**laminar flow,** streamline flow	Laminarströmung *f*, laminare Strömung *f*, schlichte Strömung	ламинарный поток, ламинарное течение, слоистое течение	ламинарно течение

L 4	**laminated flow**	Schichtenströmung *f*	слоистое течение	слоесто течение
	land	*s.* spool land		
	land corner, land edge, metering edge	Steuerkante *f*	управляющая кромка	управляващ ръб
L 5	**lap**	überdecken	перекрывать	припокривам
L 6	**lap**	Überdeckung *f*	перекрытие	припокриване
L 7	**lap in cross-over position**	Schaltüberdeckung *f*	перекрытие во время переключения	припокриване през време на превключване
L 8	**lateral force,** side force	Seitenkraft *f*	боковая сила, поперечная сила	странична (напречна) сила
L 9	**law of conservation of angular momentum**	Flächensatz *m*	закон сохранения момента количества движения	закон за запазване момента на количеството на движение
L 10	**law of conservation of energy,** energy equation	Energiesatz *m*	закон сохранения энергии	закон за запазване на енергията
L 11	**law of conservation of momentum**	Impulssatz *m*	закон сохранения количества движения	закон за запазване количеството на движение <закон на импулса>
L 12	**law of similitude**	Ähnlichkeitsgesetz *n*	закон подобия	закон за подобие
	lead	*s.* phase lead		
L 13	**leak**	lecken, leck sein	течь, протекать, стекать	теча, протичам, стичам се
L 14	**leak**	Leckstelle *f*	место течи, место утечки	място на пропуски (протечки)
L 15	**leakage,** seepage, slippage	Leckverlust *m*, Leckverluste *mpl*, Leckage *f*, Leckflüssigkeit *f*, Lecköl *n*	утечка масла, просачивание жидкости	обемни загуби на масло (протечки)
L 16	**leakage air**	Leckluft *f*	воздух утечки	пропуски на въздух, протечки
L 17	**leakage compensation**	Leckflüssigkeitsausgleich *m*, Leckageausgleich *m*	компенсация утечки жидкости, компенсация утечки	компенсация на обемни загуби (протечки)
L 18	**leakage current, leakage flow**	Leckflüssigkeitsströmung *f*, Leckölströmung *f*, Leckströmung *f*	расход жидкости утечки, расход утечки	дебит на обемни загуби (протечки)
L 19	**leakage flow, leakage flow rate**	Leckstrom *m*, Verluststrom *m*, Undichtheitsstrom *m*	поток утечки, расход потока утечки	дебит на обемни загуби (протечки)
	leakage line, drain line, drain pipe, drain	Leckflüssigkeitsleitung *f*, Leckölleitung *f*	канал утечки, дренажная трубка	канал на обемни загуби (протечки)
	leakage passage, drain passage	Leckflüssigkeitskanal *m*, Leckölkanal *m*	дренажный канал, канал стока	дренажен канал, канал на пропуски (протечки)
L 20	**leakage path**	Sickerweg *m*, Leckweg *m*	путь просачивания, путь утечек <жидкости>	път на обемни загуби (протечки)
L 21	**leakage water**	Leckwasser *n*	вода утечки	обемни загуби (протечки)
L 22	**leakproof, leaktight,** dead-tight	dicht, lecksicher	непроницаемый для масла, непроницаемый для жидкости, герметичный	херметичен, непропусклив за масло и течности
L 23	**leaky**	leckend, undicht, leck	негерметичный, с течью, неплотный	нехерметичен, неуплътнен
L 24	**leather packing**	Lederdichtung *f*	кожаное уплотнение	кожено уплътнение
L 25	**length of straight pipe**	gestreckte Rohrlänge *f*, abgewickelte Rohrlänge	длина развернутой трубы	дължина на тръбопроводната линия

L 26	**length of stroke,** stroke length, stroke	Hublänge *f*, Hub *m*	величина хода, ход	дължина на хода, ход
L 27	**level**	Niveau *n*, Spiegel *m*	уровень	ниво
L 28	**level gauge, level indicator**	Niveauanzeiger *m*, Standanzeiger *m*, Pegelanzeiger *m*, Füllstandsanzeiger *m*, Flüssigkeitsstandsanzeiger *m*	указатель уровня	нивопоказател
L 29	**level sight glass,** sight glass, sight gauge <oil>, gauge glass	Ölstandsglas *n*	стекло для наблюдения за уровнем <масла>	маслопоказател
L 30	**lever feedback servovalve**	Servoventil *n* mit Hebelrückführung	исполнительный вентиль с рычажной обратной связью	изпълнителен клапан с лостова обратна връзка
L 31	**lever-operated valve** <directional>	hebelbetätigtes Wegeventil *n*	рычажный клапан, рычажный вентиль	клапан с лостово задвижване
L 32	**lever-type feedback**	Hebelrückführung *f*	рычажная обратная связь	лостова обратна връзка
	life, service life	Gebrauchsdauer *f*, Lebensdauer *f*	срок службы, длительность использования, продолжительность службы, ресурс	дълготрайност, продължителност на експлоатация
L 33	**lift** <poppet valve>	Hub *m* <Sitzventil>	ход <тарельчатого клапана>, подъем <тарельчатого клапана>	ход <плосък тарелков клапан>
	lifting cylinder, jack	Hubzylinder *m*	подъемный цилиндр, гидравлический домкрат	подемен цилиндър, хидравличен крик (подемник)
	lift off a seat, unseat	abheben von einem Sitz	подниматься с седла, отходить от седла	повдигам се от седло
L 34	**lift valve**	Hubventil *n*	подпорный клапан	клапан с повдигане на затвора, подпорен клапан
	light, low viscous, thin	dünnflüssig, niedrigviskos	маловязкий, текучий, жидкий	нисковискозен
L 35	**light oil**	Leichtöl *n*	легкое масло	леко масло
L 36	**limitation of delivery**	Förderstrombegrenzung *f*	ограничение производительности	ограничение на дебит
L 37	**limit switch**	Endschalter *m*, Endlagenschalter *m*, Grenzwertschalter *m*	конечный выключатель; выключатель конечного положения; выключатель, срабатывающий при достижении параметром предельного значения	краен изключвател
L 38	**limit valve**	Grenzschaltventil *n*, Grenzventil *n*, Ventil-Grenzschalter *m*	клапан-конечный выключатель, конечный клапан	клапан на краен изключвател
L 39	**line,** conduit, conduction	Leitung *f*	линия, магистраль, трубопровод	тръбопровод, линия
	linear, straight	geradlinig	прямолинейный	праволинеен
	linear action disk valve <directional>, sliding plate valve	Flachlängsschieberventil *n*, <Wegeventil>	клапан со скользящей пластинкой, клапан с продольной плоской заслонкой	клапан с надлъжна пластинка
L 40	**linear actuator**	Schubkolbentrieb *m*	поршневой привод, привод прямолинейного движения	бутална предавка
L 41	**linear compliance**	Dehnungsnachgiebigkeit *f*, Längsnachgiebigkeit *f*	линейная упругость, упругость	линейна еластичност
L 42	**linearity**	Linearität *f*	линейность	линейност
L 43	**linearizable**	linearisierbar	линеаризируемый	линеаризируем
	linearization, linearizing	Linearisierung *f*	линеаризация	линеаризация
L 44	**linearize**	linearisieren	линеаризировать	линеаризирам
L 45	**linearizing,** linearization	Linearisierung *f*	линеаризация	линеаризация
L 46	**linear motion,** straight line motion	geradlinige Bewegung *f*, Verschiebebewegung *f*	прямолинейное движение	праволинейно движение
	line branching, pipe branching	Rohrverzweigung *f*, Leitungsverzweigung *f*	разветвление трубы, разветвление линии	разклонение на тръбопровод
	line filter, in-line filter	Rohrleitungsfilter *n*, Leitungsfilter *n*	фильтр, установленный в трубопроводе	филтър, монтиран в тръбопровод
L 47	**line location**	Leitungsverlegung *f*, Leitungsanordnung *f*, Leitungsführung *f*	укладка трубопровода, расположение трубопровода	разположение на тръбопровод
L 48	**line loss**	Leitungsverlust *m*	потери в линии, линейные потери	линейни загуби

L 49	**line-mounted valve,** direct-mounted valve	Rohrventil *n*, Leitungsventil *n*	клапан, вмонтированный в линию	клапан, монтиран в тръбопровод
	line network, piping, tubing	Rohrnetz *n*, Leitungsnetz *n*	сеть из труб, система труб	система от тръби, тръбна мрежа
L 50	**line pressure**	Leitungsdruck *m*, Druck *m* in der Leitung	давление в магистрале, магистральное давление, давление в трубопроводе	налягане в тръбопровод (линия)
	liner, sleeve	Büchse *f*, Buchse *f*	втулка, гильза	втулка
L 51	**liner** <cylinder>	Laufbüchse *f*, Innenführung *f*, Führungsbüchse *f* <Zylinder>	гильза, направляющая втулка <цилиндра>	направляваща втулка
	liner	*s. a.* valve sleeve		
L 52	**line rupture**	Rohrbruch *m*	разрушение трубы, излом трубы, разрыв трубы	разрушаване на тръбопровод
L 53	**line rupture protection valve**	Rohrbruchventil *n*	автоматический аварийный клапан	автоматичен авариен клапан
	line shock, hydraulic shock, water hammer	hydraulischer Stoß *m*, Druckstoß *m*, Wasserschlag *m*, Druckschlag *m*	гидравлический удар	хидравличен удар
L 54	**line size**	Leitungsquerschnitt *m*	поперечное сечение трубы, проходное сечение трубопровода	напречно (светло) сечение на тръбопровод
	line-to-line lap, zero lap	Nullüberdeckung *f*	нулевое перекрытие	нулево припокриване
	line-to-line lapped, zero-lapped	nullüberdeckt	с нулевым перекрытием	с нулево припокриване
	line-to-line valve, zero-lap valve <directional>	Ventil *n* mit Schaltüberdeckung Null	золотник с нулевым перекрытием	разпределител с нулево припокриване
L 55	**lip packing, lip seal**	Lippendichtung *f*, Lippendichtring *m*, Lippenring *m*	кромочное уплотнение	маншетно (ъглово) уплътнение
L 56	**lip seal fitting**	Rohrverbindung *f* mit Dichtlippe, Schlauchverbindung *f* mit Dichtlippe	фиттинг с уплотняющей кромкой, соединение с уплотняющей кромкой	съединение с ръбово уплътнение
L 57	**liquid**	flüssig	жидкий, текучий	течен
L 58	**liquid column**	Flüssigkeitssäule *f*	столб жидкости	течностен стълб
L 59	**liquid flow**	Flüssigkeitsstrom *m*	поток жидкости	течностен поток
L 60	**liquid metal**	flüssiges Metall *n*	жидкий металл	течен метал
L 61	**liquid piston compressor, liquid ring compressor**	Flüssigkeitsringverdichter *m*	кольчатый компрессор, компрессор с гидравлическими поршнями	ротационен пластинков компресор с воден пръстен
L 62	**liquid spring**	Flüssigkeitsfeder *f*	гидравлическая пружина	хидравлична пружина
	load, charge <accumulator>	aufladen, füllen mit Gas <Speicher>	заряжать, заполнять газом <аккумулятор>	зареждам, запълвам с газ
L 63	**load-carrying ability, load-carrying capacity**	Tragvermögen *n*	несущая способность, способность к поддержанию нагрузки	носеща способност <натоварване>
L 64	**load-carrying properties**	Trageigenschaften *fpl*	свойства как носителя	свойства като носител
L 65/6	**load-dividing valve,** pressure-dividing valve	Lastteilventil *n*	клапан, распределяющий нагрузку	разпределителен клапан, клапан, разпределящ натоварването
	loaded valve, biased valve	belastetes Ventil *n*	нагруженный клапан	натоварен клапан (вентил)
	load error, force error	Lastfehler *m*, statischer Fehler *m*	статическая ошибка, ошибка от нагрузки	статична грешка
	loading, inflation, charging, filling	Füllung *f*, Aufladung *f*	наполнение, заполнение	напълване, запълване, захранване
	loading line, filling line, charging line	Fülleitung *f*, Vorfülleitung *f*	зарядная линия, линия наполнения, наполняющий трубопровод	зареждащ (напълващ) тръбопровод
L 67	**load pressure**	Lastdruck *m*	давление нагрузки	налягане на натоварване

L 68	**load pressure feedback**	Lastdruckrückführung *f*	силовая обратная связь по давлению, обратная связь по давлению нагрузки	силова обратна връзка по налягане на натоварване
L 69	**load sensitivity**	Lastempfindlichkeit *f*, Lastansprechen *n*	чувствительность к нагрузке	чувствителност към натоварване
L 70	**load torque**	Lastmoment *n*	момент нагрузки	момент на натоварване
L 71	**lobed element pump,** lobe pump	Drehkolbenpumpe *f* <System Roots>, Roots-Pumpe *f*	насос с вращающимися поршнями	помпа с профилни цилиндрични въртящи се елементи <Рут>
L 72	**lobed ring,** X-ring, quad ring	X-Ring *m*	Х-образное кольцо	Х-образен пръстен
L 73	**lobed rotor compressor**	Kreiskolbenverdichter *m*, Drehkolbenverdichter *m*	ротационный компрессор	ротационен компресор
L 74	**lobed rotor motor**	Kreiskolbenmotor *m*, Drehkolbenmotor *m*	ротационный двигатель, ротационный мотор, кулачковый роторный мотор	ротационен двигател, роторен гърбичен двигател, профилни цилиндрични въртящи се елементи <Рут>
	lobe pump, lobed element pump	Drehkolbenpumpe *f*, Roots-Pumpe *f*	насос с вращающимися поршнями	помпа с профилни цилиндрични въртящи се елементи <Рут>
L 75	**local pressure loss**	örtlicher Druckverlust *m*	местные потери давления	местни загуби на налягане
L 76	**lock,** jam, stick	verklemmen	запирать, замедлять, заклинивать, заедать, заглушать, пережимать	спирам, затварям, блокирам, заклинвам, заяждам, задирам
	lock, hydraulic lock, pressure freeze, binding, gumming <valve spool>	hydraulisches Verklemmen *n*, Verklemmen, Kleben *n* <Ventilschieber>	гидравлический замок, залипание <золотника>	хидравлична ключалка, залепване <на разпределител>
L 77	**locking circuit,** holding circuit	Haltekreislauf *m*, Haltekreis *m*	замкнутая цепь	затворена верига
L 78	**locking cylinder,** interlock cylinder	Verriegelungszylinder *m*	блокирующий цилиндр	блокиращ цилиндър
L 79	**locking valve,** lock valve, sustaining valve, holding valve	Halteventil *n*	запорный клапан, стопорный клапан, блокирующий клапан	блокиращ (стопорен) клапан
	lock positively, hold positively, interlock	verriegeln	запирать, блокировать, замыкать	спирам, блокирам, затварям
	lock valve, locking valve, sustaining valve, holding valve	Halteventil *n*	запорный клапан, стопорный клапан, блокирующий клапан	блокиращ (стопорен) клапан
L 80	**locus, locus function**	Ortskurve *f*	годограф, траектория	ходограф, траектория
L 81	**logic circuit**	Logikkreis *m*, Logikschaltung *f*	логическая цепь, логическая схема	логическа схема
L 82	**logic element,** gate	Logikelement *n*, Logikglied *n*, Tor *n*	логический элемент	логически елемент
L 83	**logic network**	Logiknetzwerk *n*	логический контур, логическая цепь	логически контур, логическа верига
L 84	**logic unit**	Logikeinheit *f*, Logikteil *m*	логическая часть, устройство логики	логическо устройство
L 85	**long chain,** high polymer	hochpolymer, makromolekular	высокомолекулярный	високомолекулен
L 86	**longevity of service, long service life**	lange Lebensdauer *f*	долговечность работы, большой срок службы	дълготрайност
L 87	**loss**	Verlust *m*	потери	загуби
	loss coefficient, discharge coefficient, flow resistance value, resistance value	Durchflußkoeffizient *m*, Durchflußbeiwert *m*, Widerstandsbeiwert *m*, Verlustbeiwert *m*	коэффициент расхода, коэффициент сопротивления, коэффициент потерь	коефициент на дебита (съпротивление, хидравлични загуби)
L 88	**lossless**	verlustlos, verlustfrei	без потерь, свободный от потерь	без загуби
L 89	**loss of gas**	Gasverlust *m*	потеря газа	загуби на газ
L 90	**lowering valve**	Absenkventil *n*, Senkventil *n*	спускной кран	изпускателен клапан (вентил)
L 91	**low-melting metal**	niedrigschmelzendes Metall *n*	легкоплавкий металл	леснотопим метал

L 92	**low-pass filter**	Tiefpaß *m*	фильтр низких частот	филтър на ниски честоти
L 93	**low-power level signal**	Signal *n* niedriger Leistung	сигнал малой мощности, слабый сигнал	слаб (маломощен) сигнал
L 94	**low pressure,** L.P.	Niederdruck *m*, ND	низкое давление	ниско налягане
L 95	**low-pressure filter**	Niederdruckfilter *n*	фильтр низкого давления	филтър за ниско налягане
L 96	**low-pressure hose**	Niederdruckschlauch *m*	шланг низкого давления	маркуч за ниско налягане
L 97	**low-pressure pneumatics,** L.P. pneumatics	Niederdruckpneumatik *f*, ND-Pneumatik *f*	пневматика низкого давления	пневматика на ниските налягания
L 98	**low-pressure pump**	Niederdruckpumpe *f*	насос низкого давления	помпа за ниско налягане
L 99	**low-pressure side,** L.P. side	Niederdruckseite *f*, Seite *f* niederen Drucks, ND-Seite *f*	сторона низкого давления	страна на ниско налягане
L 100	**low-pressure stage,** L.P. stage	Niederdruckstufe *f*, ND-Stufe *f*	ступень низкого давления, каскад низкого давления	стъпало на ниско налягане
L 101	**low-pressure system,** L.P. system	Niederdrucksystem *n*, ND-System *n*	система низкого давления	система на ниско налягане
L 102	**low-temperature characteristics**	Tieftemperaturverhalten *n*	характеристика при низкой температуре, поведение при низкой температуре	характеристика при ниска температура
L 103	**low viscous,** light, thin	dünnflüssig, niedrigviskos	маловязкий, текучий, жидкий	малковискозен, лесно-течащ
	L.P., low pressure	Niederdruck *m*, ND	низкое давление	ниско налягане
	L.P. pneumatics, low-pressure pneumatics	Niederdruckpneumatik *f*, ND-Pneumatik *f*	пневматика низкого давления	пневматика на ниските налягания
	L.P. side, low-pressure side	Niederdruckseite *f*, Seite *f* niederen Drucks, ND-Seite *f*	сторона низкого давления	страна на ниско налягане
	L.P. stage, low-pressure stage	Niederdruckstufe *f*, ND-Stufe *f*	ступень низкого давления, каскад низкого давления	стъпало на ниско налягане
	L.P. system, low-pressure system	Niederdrucksystem *n*, ND-System *n*	система низкого давления	система на ниско налягане
	lube, lubricant	Schmiermittel *n*, Schmierstoff *m*	смазка, смазочный материал	мазилно (намазващо) вещество, масло
	lube oil, lubricating oil	Schmieröl *n*	смазывающее масло	мазилно (намазващо) масло
L 104	**lubricant,** lube	Schmiermittel *n*, Schmierstoff *m*	смазка, смазочный материал	намазващ материал, масло
L 105	**lubricate**	schmieren	смазывать	намазване, смазване
L 106	**lubricating ability,** lubricity, oiliness, greasiness, unctuousness	Schmierfähigkeit *f*, Schmiervermögen *n*, Öligkeit *f*, Fettigkeit *f*	смазывающая способность, смазывающие свойства	намазващи (мазилни, смазващи) свойства, способност за мазане
L 107	**lubricating film**	Schmierfilm *m*	смазочная пленка	намазващ (смазващ) филм
L 108	**lubricating oil,** lube oil	Schmieröl *n*	смазывающее масло	намазващо (смазващо) масло
L 109	**lubrication**	Schmierung *f*	смазывание, смазка	намазване, смазване
L 110	**lubricator**	Öler *m*	лубрикатор, масленка	масленка
	lubricity, lubricating ability, oiliness, greasiness, unctuousness	Schmierfähigkeit *f*, Schmiervermögen *n*, Öligkeit *f*, Fettigkeit *f*	смазывающая способность, смазывающие свойства	намазваща способност, намазващи свойства
L 111	**lubricity additive**	Schmierfähigkeitsverbesserer *m*	присадка, улучшающая смазочные свойства	прибавка, подобряваща мазилните свойства
L 112	**lumped mass**	Punktmasse *f*	точечная масса, сосредоточенная масса	точкова (съсредоточена) маса

M

M 1	**Mach number**	Machzahl *f*	число Маевского, число М, число Маха	число на Мах
M 2	**magnetic cartridge**	Magnetpatrone *f*	магнитный патрон	магнитен патрон
M 3	**magnetic-coupling flowmeter**	magnetisch gekuppelter Durchflußmesser *m*	индуктивный расходомер	индуктивен дебитомер
M 4	**magnetic filter**	Magnetfilter *n*	магнитный фильтр, магнитная ловушка	магнитен филтър
M 5	**magnetic plug**	Magnetpfropfen *m*, Magnetstopfen *m*	магнитная пробка	магнитна пробка
M 6	**magnetic ring**	Magnetring *m*	магнитное кольцо	магнитен пръстен

M 7	**magnetic separator**	Magnetabscheider *m*	магнитный отделитель, магнитный уловитель, магнитная ловушка	магнитен отделител (уловител, сепаратор)
M 8	**magnetic tape,** recording tape	Magnetband *n*, Magnettonband *n*, Tonband *n*	магнитная лента, магнитофонная лента	магнитна лента, магнитофонна лента
M 9	**main circuit,** primary circuit	Hauptkreislauf *m*	магистральная сеть, основная цепь, основной цикл, основная циркуляции, главная циркуляция	основна тръбопроводна (магистрална) мрежа, основен цикъл, основна циркулация
M 10	**main flow**	Hauptstrom *m*	основной поток, магистральный поток, главный поток	основен (главен) поток
	main jet, power jet, principle jet	Hauptstrahl *m*, Leistungsstrahl *m*	главная струя, основная струя	силова (мощностна) струя, основна струя
M 11	**main line,** operating line	Arbeitsleitung *f*, Hauptleitung *f*	главная линия, рабочая линия	главна (работна) линия
M 12	**main pump,** primary pump	Arbeitspumpe *f*, Hauptpumpe *f*	основной насос, рабочий насос	главна (работна) помпа
M 13	**main spool,** primary spool	Hauptsteuerschieber *m* <Schieber des Hauptsteuerventils>	главный золотник, основной золотник, основная заслонка	главен (основен) разпределител
M 14	**mains pressure**	Netzdruck *m*	сетевое давление, давление в магистрале	налягане в мрежата
M 15	**maintenance**	Wartung *f*, Pflege *f*, Instandhaltung *f*	уход, обслуживание, техническое обслуживание, эксплуатация	поддържане, обслужване, експлоатация
M 16	**main valve,** primary valve <directional>	Hauptventil *n*, Hauptsteuerventil *n*	магистральный клапан, основной клапан, основной управляющий клапан, основная управляющая заслонка, магистральный распределитель	главен (магистрален) разпределителен клапан (разпределител)
	make-up, replenishment, recharging	Auffüllung *f*, Nachfüllung *f*, Ergänzung *f*	пополнение, дополнение	допълване, попълване
M 17	**make-up tank**	Ergänzungsbehälter *m*, Ausgleichbehälter *m*	дополнительный резервуар, сглаживающий резервуар	компенсационен резервоар
	make-up valve, scavenger valve, flushing valve <closed circuit>	Spülventil *n* <geschlossener Kreislauf>	кран для промывки, кран продувки <замкнутый цикл>	вентил (кран) за промиване (продухване)
M 18	**male adaptor, male adaptor ring,** male support ring, inside support ring	Stützring *m* <Manschettensatz>	упорное кольцо	опорен пръстен
M 19	**male branch tee,** male side tee	T-Verschraubung *f* mit Einschraubzapfen im Abzweig	резьбовой тройник с ввинченной втулкой в ответвлении	разклонител (тройник) с резба и завинтена втулка в отклонението му
	male connector, port connection, male end fitting, plug end fitting, port fitting	Einschraubverbindung *f*, Einschraubverschraubung *f*, Einschraubzapfen *m*	проходное соединение, накидная соединительная муфта, концевой накидной фиттинг, концевой соединительный фиттинг, переходная муфта, навинчивающаяся втулка, резьбовое соединение	фитинг, резбово съединение
M 20	**male elbow,** street elbow	Winkelverschraubung *f* mit Einschraubzapfen, Einschraubwinkel *m*	угловое резьбовое соединение с ввинченной втулкой	резбово ъглово съединение с навита втулка
	male end fitting, port connection, male connector, plug end fitting, port fitting	Einschraubverbindung *f*, Einschraubverschraubung *f*, Einschraubzapfen *m*	проходное соединение, накидная соединительная муфта, концевой накидной фиттинг, концевой соединительный фиттинг, переходная муфта, навинчивающаяся втулка, резьбовое соединение	резбово съединение с муфа, накрайник
M 21	**male hose connector, male hose end fitting**	Schlauchstutzen *m* mit Außengewinde, Schlauchnippel *m* mit Einschraubzapfen	штуцер шланга с внешней резьбой	щуцер за маркуч с външна резба
M 22	**male run tee,** street tee	T-Verschraubung *f* mit Einschraubzapfen im durchgehenden Teil	тройник с резьбой и с ввинчивающейся втулкой в прямой части	тройник с резба и с навинтваща се втулка в правата му част

	male side tee, male branch tee	T-Verschraubung *f* mit Einschraubzapfen im Abzweig	резьбовой тройник с ввинченной втулкой в ответвлении	тройник с резба и завинтена втулка в отклонението
	male support ring, male adaptor ring, male adaptor, inside support ring	Stützring *m* <Manschettensatz>	упорное кольцо	опорен пръстен
	manifold, subplate, baseplate, subbase	Unterplatte *f*, Grundplatte *f*	основная плата, главная плата	основна (базова) плоча
M 23	**manifold block** <common body of several valves>	Block *m* <gemeinsames Gehäuse mehrerer Ventile>	блок <универсальный корпус для большого количества клапанов>	блок (корпус), в който са вградени няколко клапана
	manifold mounted, subplate mounted, panel mounted, subbase mounted	unterplattenmontiert	установленный способом платного монтажа	монтиран върху основна (базова) плоча
	manipulated quantity, control quantity	Stellgröße *f*	величина перемещения исполнительного органа	регулируема величина <например преместване на изпълнителен механизъм>
	manometer, hydrostatic head pressure gauge	Manometer *n* für statischen Druck, Druckhöhenmanometer *n*	манометр для измерения статического давления	манометър за статично налягане
M 24	**manual control**	Handverstellung *f*, Handsteuerung *f*, manuelle Verstellung *f*, manuelle Steuerung *f*	ручная регулировка, ручное управление	ръчно управление
M 25	**manual direction valve,** hand-operated direction valve	handbetätigtes Wegeventil *n*, Wegeventil mit Handsteuerung	распределитель с ручным управлением, золотник с ручным управлением	разпределител с ръчно управление
M 26	**manual drain separator**	Abscheider *m* mit Handablaß	очиститель с ручным дренажем, отстойник с ручным спуском	водоотделител (дренажно устройство) с ръчно управление
M 27	**margin of stability,** stability margin	Stabilitätsreserve *f*	запас устойчивости	запас на устойчивост
M 28	**mass accumulation**	Massenzuwachs *m*	приращение массы, накопление массы	нарастване (акумулиране) на маса
	mass conservation, conservation of mass	Massenerhaltung *f*	сохранение массы	съхранение (запазване) на маса
M 29	**mass flow**	Massenstrom *m*, Stoffstrom *m*	массовый поток	масов дебит (поток)
M 30	**master cylinder**	Steuerzylinder *m*, Hauptzylinder *m*, Geberzylinder *m*	управляющий цилиндр, цилиндр-датчик, главный цилиндр	управляващ цилиндър
M 31	**master gauge**	Vergleichsmanometer *n*	образцовый манометр, эталонный манометр	образцов (еталонен) манометър
M 32	**match**	anpassen	пригонять, прилаживать, приспосабливать	приспособявам, напасвам
M 33	**matrix valve**	Matrixventil *n*	матричный клапан	матричен клапан
M 34	**maximum pressure**	Maximaldruck *m*	максимальное давление, наибольшее давление	максимално налягане
	mean bulk modulus, secant bulk modulus, average bulk modulus $\left(B = -\dfrac{\Delta P}{\Delta V/V_1}\right)$	mittlerer Elastizitätsmodul *m*	средний модуль упругости, среднее значение модуля упругости	усреднен модул на еластичност
	measurement of pressure, pressure measurement	Druckmessung *f*	измерение давления	измерване на налягане
M 35	**measuring error**	Meßfehler *m*	ошибка измерения, погрешность измерения	грешка при измерване
M 36	**measuring range**	Meßbereich *m*	диапазон измерения	диапазон (обхват) на измерване
M 37	**measuring transformer**	Meßwertwandler *m*, Meßwertumformer *m*	преобразователь измеряемой величины	преобразувател на измервана величина
M 38	**mechanical amplifier**	Verstärker *m* mit bewegten Teilen	усилитель с подвижными деталями, механический усилитель	механичен усилвател
M 39	**mechanical efficiency,** torque efficiency <pump or motor>	mechanischer Wirkungsgrad *m*	механический коэффициент полезного действия	механичен коефициент на полезно действие
M 40	**mechanical friction torque**	mechanisches Reibmoment *n*	механический момент трения	механичен триещ момент

M 41	**mechanical logic element**	Logikelement *n* mit bewegten Teilen	логический элемент с подвижными, деталями механический логический элемент	механичен логически елемент
M 42	**mechanical loss**	mechanischer Verlust *m*	механические потери, потери механической энергии	механични загуби
M 43	**mechanical-positional feedback**	mechanische Lagerückführung *f*	механическая обратная связь по положению	механична обратна връзка по положение
M 44	**mechanical valve** <directional>	mechanisch betätigtes Wegeventil *n*, Wegeventil mit mechanischer Verstellung	золотник с механическим управлением, распределитель с механическим управлением	разпределител с механично управление
M 45	**medium-pressure hose**	Mitteldruckschlauch *m*	шланг среднего давления	маркуч за средно налягане
M 46	**medium speed motor**	Motor *m* mittlerer Drehzahl	мотор со средним числом оборотов, мотор средней скорости	двигател със средна честота на въртене
M 47	**melting point**	Schmelzpunkt *m*	точка плавления	точка на топене
M 48	**membrane filter**	Flächenfilter *n*	мембранный фильтр	мембранен филтър
M 49	**memory,** storage	Speicherelement *n*, Speicher *m* <Logik>, Speicherglied *n*, Speicherbaustein *m*	запоминающий элемент, память <машина>	памет
M 50	**memory function**	Speicherfunktion *f*	функция запоминания	запомняща функция
M 51	**mercury**	Quecksilber *n*	ртуть	живак
M 52	**mercury tube pressure switch**	Quecksilber-Druckschalter *m*	переключатель <коммутатор> давления со ртутной трубкой, ртутный переключатель давления	живачен превключвател на налягане
M 53	**mesh line**	Eingriffslinie *f*	линия зацепления	линия на зацепване
M 54	**mesh network rule**	Maschensatz *m*	правило замкнутой цепи, правило контурного тока	правило на затворената верига
	mesh number, sieve number	Maschenzahl *f* <Zahl der Maschen je Zoll>	номер сетки <число чаеек на квадратный дюйм>	номер на мрежа <брой на клетките в мрежа в един квадратен дюйм>
M 55	**mesh opening width**	Maschenweite *f*	эффективная ширина ячейки, размер ячейки <фильтра>	ефективна широчина на отвор <филтър>
	mesh screen, screen filter, screen	Siebfilter *n*	сетчатый фильтр	мрежест филтър
M 56	**metal-cased seal,** seal with metal shell	metallgefaßte Dichtung *f*	уплотнение с металлическим кожухом	метализиран уплътнителен пръстен, метална гарнитура
M 57	**metal filter**	Metallfilter *n*	металлический фильтр	метален филтър
	metal ribbon filter, wirewound strainer, wirewound filter	Drahtbandfilter *n*	ленточно-проволочный фильтр	металнолентов филтър
M 58	**metal-to-metal friction**	metallische Reibung *f*	трение металла по металлу	триене между два метала
M 59	**meter** <flow>	steuern <Flüssigkeitsstromstärke>	управлять <расход жидкости>	управлявам <дебит>
M 60	**metered orifice**	kalibrierte Öffnung *f*, kalibrierte Bohrung *f*	калиброванное отверстие, калиброванное окно	калиброван отвор
M 61	**meter-in**	zumessen, zulaufsteuern, im Zulauf steuern, zusteuern	дозировать, управлять притоком	дозирам (управлявам) дебит
M 62	**meter-in circuit**	Zumeßkreislauf *m*, Kreislauf *m* mit zuflußseitiger Stromsteuerung	дозирующая цепь	управляваща (дозираща) верига, схема за дозиране
M 63	**meter-in circuit with spill-off**	Zumeßregelkreislauf *m* mit Ablaßdrossel	дозирующая цепь с дросселем на сливе	схема за дозиране с дроселиране в отвеждащата линия
M 64	**meter-in flow control,** metering in	Zulaufsteuerung *f*, Steuerung *f* im Zulauf, Zumessung *f*, Zuflußsteuerung *f*, zulaufseitige Stromsteuerung *f*	управление потоком во входной цепи	управление на входящия дебит (поток)

M 65	**meter-in flow regulator**	Zuflußstromregler *m*, Zuflußstromregelventil *n*, Zuflußregler *m*, zulaufseitiger Stromregler *m*	регулятор расхода на входе	регулатор на дебит на входа
	metering characteristics, restriction characteristics, throttle characteristics, flow characteristics, area characteristics	Drosselcharakteristik *f*, Drosselverhalten *n*, Öffnungscharakteristik *f*, Öffnungsverhalten *n*	характеристика дросселя, расходная характеристика <дросселя>	характеристика на дросел
	metering check valve, return orifice check valve, orifice check valve	Drosselrückschlagventil *n*, Einwegdrossel *f*	дросселирующий обратный клапан	дроселиращ обратен клапан
M 66	**metering edge,** land edge, land corner	Steuerkante *f*	управляющая кромка	управляващ ръб
M 67	**metering groove**	Steuernut *f*, Drosselkerbe *f*	управляющая канавка, управляющий паз, дросселирующая канавка	дроселиращ процеп (жлеб)
	metering-in, meter-in flow control	Zulaufsteuerung *f*, Steuerung *f* im Zulauf, Zumessung *f*, Zuflußsteuerung *f*, zulaufseitige Stromsteuerung *f*	управление потоком во входной цепи	управление на входящия дебит (поток)
M 68	**metering orifice**	Steuerblende *f*, Meßblende *f* <Stromstelldrossel>, Dosierblende *f*	дросселирующее окно, дросселирующая шайба	дроселираща бленда (шайба, диафрагма)
M 69	**metering orifice**	Steueröffnung *f*, Steuerbohrung *f*	измерительное окно, дозирующее отверстие	измерителен (дозиращ) отвор
M 70	**metering orifice**	Steuerspalt *m*, Regelspalt *m*	управляющая щель	управляваща междина, управляващ процеп
M 71	**metering orifice** <directional valve>	Steueröffnung *f* <Wegeventil>	управляющее окно <распределительного золотника>	управляващ отвор <на разпределител>
	metering-out, meter-out flow control	Steuerung *f* im Abfluß, Abmessung *f*, ablaufseitige Stromsteuerung	управление расходом на сливе	управление на отвеждания дебит
M 72	**metering pump,** proportioning pump	Dosierpumpe *f*, Meßpumpe *f*	дозирующий насос	дозировъчна помпа
	metering valve	*s.* flow control valve		
M 73	**meter-in valve**	Steuerventil *n* im Zulauf, Zusteuerventil *n*, Zumeßventil *n*, Zuflußsteuerventil *n*	управляющий клапан на входе, дозирующий клапан	дозировъчен клапан
M 74	**meter-out**	ablaufsteuern, im Ablauf steuern, abmessen <im Ablauf steuern>	управлять стоком	управлявам отвеждания дебит
M 75	**meter-out circuit**	Abmeßkreislauf *m*, Kreislauf *m* mit abflußseitiger Stromsteuerung	цепь управления на сливе	система за управление на отвеждания дебит
M 76	**meter-out flow control,** metering-out	Steuerung *f* im Abfluß, Abmessung *f*, ablaufseitige Stromsteuerung *f*	управление расходом на сливе	управление на отвеждания дебит
M 77	**meter-out flow regulator**	Abflußstromregler *m*, Abflußstromregelventil *n*, Abflußregler *m*, ablaufseitiger Stromregler *m*	регулятор расхода на сливе	регулатор на отвеждания дебит
M 78	**meter-out valve**	Steuerventil *n* im Ablauf, Abmeßventil *n*, Abflußsteuerventil *n*	управляющий клапан на выходе	управляващ клапан на изхода
	micro-fog lubricator, extra-fine fog lubricator	Mikronebelöler *m*	масленка, образующая тонкораспылённый туман	пулверизационна масленка
	micronic filter, fine filter, fine grade filter	Feinfilter *n*, Feinstfilter *n*, Mikrofilter *n*	фильтр тонкой очистки	фин филтър
	micronic filtration, fine filtration	Feinfilterung *f*, Feinfiltrierung *f*, Feinstfilterung *f*, Mikrofilterung *f*	тонкая очистка, тонкая фильтрация	фино пречистване, фина филтрация
	mid-position, neutral position, centre position, crossover position	Mittelstellung *f*, Neutralstellung *f*, neutrale Stellung *f*, Nullstellung *f* Ruhestellung *f*	среднее положение; нейтральное положение, нулевое положение	средно (неутрално, нулево) положение

M 79	**midstroke stopping**	Anhalten *n* an beliebiger Stelle des Hubs	остановка поршня в промежуточным положении	спиране на буталото в междинно положение
M 80	**mill-type cylinder**	<robuster Zylinder z. B. für die Schwerindustrie>	мощный гидроцилиндр <например для тяжелой промышленности>	мощен сервоцилиндър <за тежката промишленост>
	mineral-base fluid, mineral oil base fluid	Flüssigkeit *f* auf Mineralölbasis	жидкость на минерально-масляной осиове, минеральная жидкость	течност на основа минерално масло, минералномаслена течност
M 81	**mineral oil**	Mineralöl *n*	минеральное масло	минерално масло
M 82	**mineral oil base fluid,** mineral-base fluid	Flüssigkeit *f* auf Mineralölbasis	жидкость на минерально-масляной основе, минеральая жидкость	минералномаслена течност
M 83	**miniature bore cylinder, miniature cylinder,** small bore cylinder	Mikrozylinder *m*	цилиндр небольш диаметра	миниатюрен цилиндър, микроцилиндър
M 84	**miniature switch**	Mikroschalter *m*	малогабаритный переключатель <коммутатор>, микровыключатель	микропревключвател, миниатюрен превключвател
M 85	**miniature valve**	Mikroventil *n*	малогабаритный клапан	миниатюрен клапан, микроклапан
M 86	**miniaturization**	Miniaturisierung *f*, Verkleinerung *f* der Abmessungen	миниатюризация	миниатюризация
M 87	**minimum pressure**	Minimaldruck *m*	минимальное давление, наименьшее давление	минимално налягане
M 88	**minimum pressure valve**	Minimaldruckventil *n*	клапан минимального давления	клапан за минимално налягане
M 89	**mismatch**	Fehlanpassung *f*	рассогласование, неправильная настройка	разсъгласуване
M 90	**mist** <oil mist>	Nebel *m* <Ölnebel>	туман <масляный туман>	маслено-въздушна пулверизирана смес, маслена мъгла
	mitre valve, mushroom valve, mushroom piston valve, mushroom-headed valve	Pilzkolbenventil *n*	грибковый клапан, клапан с грибовидным поршнем	клапан с гъбовидно бутало
M 91	**mixed flow compressor**	Diagonal-Kreiselverdichter *m*, Diagonalkompressor *m*	диагональный компрессор	диагонален турбокомпресор
M 92	**mixed hydraulic / mechanical transmission**	Getriebe *n* mit Leistungsverzweigung	гидромеханическая трансмиссия	хидромеханичен предавател (предавка)
M 93	**mixture,** blend	Gemisch *n*, Mischung *f*	смесь	смес
M 94	**mode of vibration,** vibration mode	Schwingungsform *f*	форма колебаний	форма на трептения
M 95	**modular construction valve, modular valve,** building block valve	Baukastenventil *n*	клапан в блочном исполнении	клапан с модулна (блокова) конструкция
M 96	**moisture,** humidity	Feuchtigkeit *f*, Feuchte *f*	влажность	влажност
	moisture content, water content	Wassergehalt *m*, Feuchtigkeitsgehalt *m*	содержание воды, влагосодержание	съдържание на вода, влагосъдържание
M 97	**molecular sieve**	Molekularsieb *n*, Molekülsieb *n*	молекулярная решетка	молекулна решетка
M 98	**molecular weight**	Molekulargewicht *n*	молекулярный вес	молекулна маса
	moment, torque	Drehmoment *n*, Moment *n*	вращающий момент, момент, крутящий момент	въртящ момент
M 99	**moment of inertia**	Trägheitsmoment *n*	момент инерции	инерционен момент
	moment of momentum, angular momentum	Impulsmoment *n*	момент количества движения	момент на количество на движение
M 100	**momentum**	Bewegungsgröße *f*	количество движения	количество на движение
M 101	**monolayer**	monomolekulare Schicht *f*	мономолекулярный слой, слой толщиной в одной молекулу	едномолекулен (мономолекулен) слой
M 102	**monostable**	monostabil	моностабильный, с одним устойчивым положением	моностабилен, с едно устойчиво положение
	motor	*s.* hydraulic motor		
M 103	**motor body**	Motorkörper *m*	корпус мотора	тяло на двигател
M 104	**motor displacement**	Schluckmenge *f*, Schluckvolumen *n*	удельный объем, рабочий объем <мотора>	единичен работен обем на двигател

M 105	**motor displacement control** <hydrostatic transmission>	Sekundärverstellung *f*, Schluckstromverstellung *f*, Motorverstellung *f* <hydrostatisches Getriebe>	управление удельным объемом мотора	управление на работния обем на двигател
M 106	**motor housing**	Motorgehäuse *n*	корпус мотора	тяло на двигател
M 107	**motorized valve**	Ventil *n* mit Stellmotor	клапан с исполнительным двигателем	клапан с изпълнителен механизъм
M 108	**motor test stand**	Motorprüfstand *m*, Motorversuchsstand *m*	стенд для испытания моторов	изпитвателен стенд за двигатели
	moulded lip, preformed lip	vorgeformte Lippe *f*, Formlippe *f*	отформированная кромка	фасонен ръб
	moulded seal, preformed seal	vorgeformte Dichtung *f*, Formdichtung *f*, Profildichtung *f*	фасонное уплотнение	фасонно уплътнение
	mounting panel <for valves>, valve panel, panel	Ventilmontageplatte *f*, Ventilaufnahmeplatte *f*	монтажная панель для клапанов, гидропанель	монтажна плоча за клапани, хидропанел
	moving ball element, moving sphere element, ball element	Kugelelement *n*	шариковый элемент	сачмен (дробинков) елемент
M 109	**moving coil**	Tauchspule *f*	плунжерная катушка, подвижная катушка	подвижна бобина
	moving seal, dynamic seal	Bewegungsdichtung *f*, dynamische Dichtung *f*	подвижное уплотнение	подвижно уплътнение
M 110	**moving sphere element,** moving ball element, ball element	Kugelelement *n*	шариковый элемент	сачмен (дробинков) елемент
	muffler, silencer	Schalldämpfer *m*	глушитель, глушитель шума	шумозаглушител
M 111	**multiple control-nozzle element**	Element *n* mit mehreren Steuerdüsen	элемент с несколькими управляющими соплами	елемент с няколко управляващи дюзи
M 112	**multiple-flow pump**	Pumpe *f* mit mehreren Förderströmen, Mehrstrompumpe *f*, Mehrkreispumpe *f*	насос с многократной производительностью, многоступенчатый насос	многостъпална помпа
M 113	**multiple gear pump**	Mehrradpumpe *f* <Zahnradpumpe>	многошестеренный насос	зъбна помпа с повече от две зъбни колела
M 114	**multiple stage compressor**	Mehrstufenverdichter *m*, mehrstufiger Verdichter *m*, mehrstufiger Kompressor *m*	многоступенчатый компрессор	многостъпален компресор
	multiple valve, valve bank, valve block, multitandem valve, valve stack	Ventilbatterie *f*, Batterie *f*, Ventilblock *m*, Block *m*	блок клапанов, клапанный блок	клапанен блок
M 115	**multi-plunger pump**	Mehrkolbenpumpe *f*	многопоршневой насос	многоцилиндрова помпа
M 116	**multiport valve,** multiway valve <directional>	Mehrwegeventil *n*	многоходовой кран	многоходов клапан (разпределител)
M 117	**multistage valve**	mehrstufiges Ventil *n*, Mehrstufenventil *n*	многокаскадный клапан	многостъпален клапан
	multitandem valve, valve bank, valve block, multiple valve, valve stack	Ventilbatterie *f*, Batterie *f*, Ventilblock *m*, Block *m*	блок клапанов, клапанный блок	клапанен блок
	multiway valve <directional>, multiport valve	Mehrwegeventil *n*	многоходовой кран	многоходов клапан (разпределител)
M 118	**mushroom-headed valve, mushroom piston valve, mushroom valve,** mitre valve	Pilzkolbenventil *n*	грибковый клапан, клапан с грибовидным поршнем	клапан с гъбовидно бутало

N

N 1	**NAND-function**	verneinte UND-Funktion *f*, NAND-Funktion *f*	функция штрих Шеффера	логическа функция НЕ-И
N 2	**naphthenic, naphthenic-base**	naphthenisch, naphthenbasisch	нефтяной	нефтен, петролен
N 3	**narrow slit,** small clearance space	enger Spalt *m*	узкая щель	тесен процеп
N 4	**natural angular frequency**	Eigenkreisfrequenz *f*	собственная угловая частота	собствена ъглова честота
N 5	**natural convection,** free convection	Konvektion *f* bei freier Strömung, Eigenkonvektion *f*	естественная конвекция, конвекция	естествена (свободна) конвекция
N 6	**natural convection current,** free convection current	freie Konvektionsströmung *f*	ток конвекции, поток естественной конвекции	поток на свободна конвекция
N 7	**natural frequency,** eigen frequency	Eigenfrequenz *f*	собственная частота	собствена честота
	NC	*s.* normally closed		
N 8	**needle valve**	Nadelventil *n*, Nadeldrossel *f*	игольчатый клапан, игольчатый дроссель	иглен дросел
N 9	**negative feedback,** feedback <negative feedback>	Rückführung *f* <negative Rückführung>, negative Rückführung	отрицательная обратная связь, обратная связь <отрицательная обратная связь>	отрицателна обратна връзка
N 10	**net area,** exposed area, effective area	wirksame Fläche *f*	рабочая площадь, эффективная площадь	ефективна (работна) площ
N 11	**network**	Netzwerk *n*	контур, цепь	верига, контур
N 12	**neutralization number**	Neutralisationszahl *f*	нейтрализационное число, число нейтрализации	неутрализационно число
N 13	**neutral position,** centre position, crossover position, mid-position	Mittelstellung *f*, Neutralstellung *f*, neutrale Stellung *f*, Nullstellung *f*, Ruhestellung *f*	среднее положение, нейтральное положение, нулевое положение	средно (неутрално, нулево) положение, средна позиция
N 14	**Newt** <unit of kinematic viscosity in Great Britain, 1 Newt = 1 in.^{2}/sec>	Newt *n* <Einheit der kinematischen Viskosität in Großbritannien>	ньют <единица кинематической вязкости в Великобритании>	нют <английска единица за кинематична вискозност>
N 15	**Newtonian fluid**	Newtonsche Flüssigkeit *f*	ньютонова жидкость	Нютонова течност
N 16	**Newton's law** <of viscosity>	Newtonsches Gesetz *n* <Zähigkeit>	закон вязкости Ньютона, ньютонов закон вязкого трения, закон Ньютона о вязком трении	Нютонов закон за течно триене
N 17	**nipple**	Nippel *m*, Stutzen *m*	ниппель, штуцер, патрубок	накрайник, нипел, щуцер
	NO	*s.* normally open		
N 18	**noise**	Rauschen *n*	шумы, помехи, искажения	шум, смущение
	no-load, zero load	Nullast *f*	нулевая нагрузка	нулево натоварване, нулев товар
N 19	**no-load flow,** zero-load flow	Durchflußstrom *m* bei Nullast	расход при нулевой нагрузке, расход при отсутствии нагрузки	дебит при нулев товар
	nominal area, nominal size	Nennquerschnitt *m*	номинальная площадь поперечного сечения	номинално сечение (площ, лице)
N 20	**nominal diameter,** nominal size, inside nominal diameter	Nennweite *f*, Nenndurchmesser *m*, NW	номинальный диаметр	номинален диаметър
N 21	**nominal filter fineness, nominal filter rating, nominal filtration fineness, nominal filtration value**	Nennabsperrgröße *f*, nominelle Absperrgröße *f*	номинальное значение фильтрации, номинальная величина фильтрации	номинална степен на филтрация
N 22	**nominal flow rate**	Nenndurchflußstrom *m*, Nennstrom *m*	номинальный расход жидкости	номинален дебит
	nominal operating pressure, nominal working pressure	Nennarbeitsdruck *m*, Nennbetriebsdruck *m*	номинальное рабочее давление	номинално работно налягане

N 23	**nominal pressure,** rated pressure, pressure rating	Nenndruck *m*, ND	номинальное давление	номинално налягане
N 24	**nominal size,** nominal area	Nennquerschnitt *m*	номинальная площадь поперечного сечения	номинално лице на напречното сечение
	nominal size, nominal diameter, inside nominal diameter	Nennweite *f*, Nenndurchmesser *m*, NW	номинальный диаметр	номинален диаметър
N 25	**nominal speed**	Nenndrehzahl *f*	номинальное число оборотов	номинална скорост, номинална честота на въртене
N 26	**nominal working pressure,** nominal operating pressure	Nennarbeitsdruck *m*, Nennbetriebsdruck *m*	номинальное рабочее давление	номинално работно налягане
	nonadjustable orifice, nonadjustable restrictor, fixed orifice, fixed restrictor	Festdrossel *f*, fixe Drossel *f*, nicht einstellbare Drossel, nicht verstellbare Drossel	постоянное окно, постоянное сопротивление, нерегулируемое окно, нерегулируемое сопротивление, постоянный дроссель	нерегулируемо (постоянно) съпротивление, нерегулируем дросел
	nonbalanced, noncompensated, uncompensated, unbalanced	nicht entlastet, nicht druckentlastet, nicht ausgeglichen, nicht druckausgeglichen	неразгруженный от давления, неуравновешенный давлением	неуравновесен (небалансиран) по налягане
	nonbalanced pump, unbalanced pump, uncompensated pump, noncompensated pump	nicht druckentlastete Pumpe *f*	неуравновешенный насос, неразгруженный насос	неуравновесена помпа
	nonbalanced valve, unbalanced valve, uncompensated valve, noncompensated valve	nicht druckentlastetes Ventil *n*	неразгруженный клапан	неуравновесен клапан
N 27	**noncentering valve**	Wegeventil *n* ohne Rückstellung in die Mittellage	распределитель без центрирующей пружины	разпределител без центрираща пружина
N 28	**noncompensated,** uncompensated, unbalanced, nonbalanced	nicht entlastet, nicht druckentlastet, nicht ausgeglichen, nicht druckausgeglichen	неразгруженный от давления, неуравновешенный давлением	неуравновесен, некомпенсиран по налягане
	noncompensated pump, unbalanced pump, uncompensated pump, nonbalanced pump	nicht druckentlastete Pumpe *f*	неуравновешенный насос, неразгруженный насос	неуравновесена (некомпенсирана) помпа
	noncompensated valve, unbalanced valve, nonbalanced valve, uncompensated valve	nicht druckentlastetes Ventil *n*	неразгруженный клапан	неуравновесен (некомпенсиран, небалансиран) клапан
N 29	**non-corrosive**	nicht korrodierend	некоррозийный, некорродирующий	некородиращ, антикорозионен
N 30	**non-cushioned**	ohne Endlagenbremsung	не амортизированный <цилиндр>, без торможения в конечном положении	недемпфериран в края на работния ход <цилиндър>
N 31	**nondimensional,** dimensionless	dimensionslos	безразмерный	безразмерен
	non-flam fluid	*s.* non-inflammable fluid		
N 32	**nonflammability,** noninflammability	Unentzündbarkeit *f*	невоспламеняемость	невъзпламеняемост
N 33	**non-flammable fluid,** non-inflammable fluid, fireproof fluid	nicht brennbare Hydraulikflüssigkeit *f*	негорючая жидкость	негорима течност
	non-flared fitting, flareless joint	bördellose Rohrverbindung *f*	соединение труб без развальцовки	тръбно съединение без развалцоване
	noninflammability, nonflammability	Unentzündbarkeit *f*	невоспламеняемость	невъзпламеняемост
	non-inflammable fluid, non-flammable fluid, fireproof fluid	nicht brennbare Hydraulikflüssigkeit *f*	негорючая жидкость	невъзпламеняема течност
N 34	**nonlinearity**	Nichtlinearität *f*	нелинейность	нелинейност
N 35	**nonlubricated compressor,** oilless compressor	ölfreier Verdichter *m*, ölloser Verdichter, Trockenlaufkompressor *m*	компрессор без масла (смазки)	компресор без мазане
	nonpositive displacement compressor, dynamic compressor, turbo-compressor	dynamischer Verdichter *m*	динамический компрессор, откачивающий компрессор	турбокомпресор, динамичен компресор
N 36	**nonpressurized**	drucklos	без давления	без налягане

N 37	**nonresinous,** resin-free	harzfrei	несмолистый, свободный от смолы	несъдържащ смола
	non-return valve, check valve, check	Rückschlagventil *n*	обратный клапан, невозвратный клапан, запорный клапан, обратный клапан ударного действия	обратен (възвратен) клапан
N 38	**nonreversing motor**	nicht umsteuerbarer Motor *m*	нереверсивный мотор	нереверсивен (еднопосочен) двигател
	nonrotational, irrotational	nichtrotierend, drehungsfrei	безвихревой, потенциальный	безвихров, потенциален
N 39	**non-separated accumulator, non-separator accumulator,** barrier-less accumulator	Akkumulator *m* ohne Trennwand, Druckspeicher *m* ohne Trennwand, Speicher *m* ohne Trennwand	аккумулятор без разделительной перегородки	акумулатор без разделителна преграда
N 40	**nonsliding vane pump**	Flügelzellenpumpe *f*, bei der die Flügel nicht in Schlitzen gleiten	лопастный насос, у которого лопатки не скользят в пазах	пластинкова (лопатъчна) помпа с неподвижни пластинки
	nonviscous fluid, inviscid fluid	reibungsfreie Flüssigkeit *f*, nichtviskose Flüssigkeit	невязкая жидкость, текучая жидкость	безвискозна течност
	non-viscous restriction, orifice, orifice restrictor	Blende *f*, Blendendrossel *f*, Turbulenzdrossel *f*	диафрагма, шайба, турбулентный дроссель, квадратичный дроссель	бленда, турбулентен дросел
N 41	**NOR-function**	verneinte ODER-Funktion *f*	функция НЕ-ИЛИ, стрелка Пирса	логическа функция НЕ-ИЛИ
N 42	**normally closed,** NC	in Ruhestellung geschlossen	нормально закрытый, нормально замкнутый	нормално затворен
N 43	**normally closed valve**	Öffnungsventil *n*	нормально закрытый клапан	нормално затворен клапан
N 44	**normally open,** NO	in Ruhestellung offen	нормально открытый, нормально разомкнутый	нормално отворен
N 45	**normally open valve**	Schließventil *n*	нормально открытый клапан	нормално отворен клапан
	notch <flow-control valve>, axial notch	Axialkerbe *f*	прорезь, аксиальная прорезь, аксиальный желобок	аксиален (надлъжен) прорез
N 46	**NOT-function**	NICHT-Funktion *f*, Negation *f*, Inversion *f*, Umkehrung *f*, Verneinung *f*	функция отрицания, НЕ-функция, инверсия	логическа функция НЕ, отрицание, инверсия
N 47	**nozzle**	Düse *f*	сопло, наконечник <сопло>	дюза, накрайник
N 48	**nozzle diode**	Düsendiode *f*	сопловой диод	дюза-диод
N 49	**nozzle throat,** throat	Düsenverengung *f*	горловина сопла, наконечник сопла	гърло на дюзата
N 50	**NPTF-pipe thread,** Dryseal-pipe thread	NPTF-Rohrgewinde *n* <selbstdichtend, außen und innen keglig>	NPTF-трубная резьба <самоуплотняющаяся, выполненная конической по внешнему и внутреннему контуру>	NPTF-тръбна резба <конусна самоуплътняваща се резба>
N 51	**NPT-pipe thread,** Briggs thread	NPT-Rohrgewinde *n* <mit Dichtelement in den Gewindegängen, außen und innen keglig>	NPT-трубная резьба, резьба Бриггса <с уплотняющим элементом по шагу резьбы, выполненной по внешнему и внутреннему контуру конической>	конусна резба NPT <резба на Бригс с уплътнителен елемент по стъпката на конусната резба>
N 52	**null bias**	Nullungsstrom *m*, Nullabgleichstrom *m*	нулевой поток, нулевой компенсационный поток	нулев компенсационен поток
N 53	**null characteristics**	Nullverhalten *n*	характеристика (поведение) нуля	характеристика в нулевата точка
N 54	**null shift,** zero shift	Nullpunktdrift *f*, Nullpunktverschiebung *f*	дрейф нуля, сдвиг нуля	изместване (дрейф) на нулата
N 55	**number of pistons**	Kolbenzahl *f*	число поршней	брой на бутала
N 56	**number of teeth**	Zähnezahl *f*	число зубьев	брой на зъби

N 57	**number of vanes**	Flügelzahl *f*	число лопаток	брой на лопатки (пластинки)
N 58	**numerical control**	numerische Steuerung *f*	цифровое управление	цифрово управление
	nut-and-sleeve flare fitting, three-piece flare fitting	Bördelverbindung *f* mit Muffe	соединение с муфтой с помощью развальцовки	съединение с муфа и развалцоване
N 59	**Nyquist criterion**	Nyquist-Kriterium *n*	критерий Найквиста	критерий на Найкуист

O

O 1	**offsetting spring**, return spring	Rückholfeder *f*, Rückzugfeder *f*	возвратная пружина	възвратна пружина
O 2	**oil-base fluid**, oil fluid	Flüssigkeit *f* auf Ölbasis	жидкость на нефтяной основе	течност на нефтена основа
O 3	**oil bath air breather**	Entlüftungsstutzen *m* mit Ölbad, Naßfilter *m* <am Behälter>	воздушный сапун с масляной ванной, мокрый фильтр <на резервуаре>	обезвъздушителен щуцер с маслена въздушна баня
O 4	**oil change**	Ölwechsel *m*	смена масла, замена масла	смяна на масло
O 5	**oil cleansing device**, oil filtration device, oil reconditioner	Ölreinigungsgerät *n*	устройство для очистки масла	маслоочистител
O 6	**oil column**	Ölsäule *f*	масляный столб	маслен стълб
O 7	**oil content**	Ölgehalt *m*	содержание очистки масла	маслено съдържание
O 8	**oil cooler**	Ölkühler *m*	масляный холодильник, масляный радиатор	маслен охладител
O 9	**oil cooling**	Ölkühlung	масляное охлаждение	маслено охлаждане
O 10	**oil diffusion pump**	Öldiffusionspumpe *f*	масляный диффузионный насос	маслена дифузионна помпа
O 11	**oil-diluted**	ölverdünnt	разбавленный маслом	разреден с масло
O 12	**oil discharge plug**, oil plug <accumulator>	Ölventil *n* <Speicher>	масляная пробка, масляный вентиль <аккумулятора>	входящ маслен клапан <акумулатор>
O 13	**oil film**	Ölfilm *m*	масляная пленка	маслен филм
O 14	**oil filter**	Ölfilter *n*	масляный фильтр	маслен филтър
	oil filtration device, oil cleansing device, oil reconditioner, reconditioner <oil>	Ölreinigungsgerät *n*	устройство для очистки масла	маслоочистител
	oil fluid, oil-base fluid	Flüssigkeit *f* auf Ölbasis	жидкость на нефтяной основе	течност на нефтена основа
	oil fog, oil mist	Ölnebel *m*	масляный туман	маслено-въздушна смес
O 15	**oil-free**	ölfrei, öllos	свободный от масла, не содержащий масла	обезмаслен
O 16	**oil grade** <viscosity>	Viskositätsgrad *m* eines Öls	степень вязкости масла	степен на вискозност
	oil hydraulic, oil hydraulic system, oil system	Ölhydrauliksystem *n*, Ölhydraulikanlage *f*, Druckölsystem *n*, Druckölanlage *f*, Ölhydraulik *f*	гидравлическая система, работающая на масле; гидравлическая система, работающая на масле под давлением	хидравлична маслена система
	oilhydraulic, hydraulic, hydrostatic	hydraulisch, hydrostatisch, ölhydraulisch	гидравлический, гидростатический	хидравличен, хидростатичен
	oilhydraulic motor, hydraulic motor, fluid motor, motor, oil motor <hydraulic>	Hydraulikmotor *m*, Hydromotor *m*, Motor *m*, Ölmotor *m* <Hydraulikmotor>, Ölhydraulikmotor *m*	гидромотор, мотор <гидромотор>	хидродвигател
	oilhydraulic pump, hydraulic pump, fluid pump, pump, oil pump <hydraulic>	Hydraulikpumpe *f*, Hydropumpe *f*, Pumpe *f*, Ölhydraulikpumpe *f*	гидравлический насос, масляный насос <гидравлический>	маслена помпа
	oil hydraulics, hydraulics	Ölhydraulik *f*, Hydrostatik *f*, Hydraulik *f*, Verdrängerhydraulik *f*	гидравлика, масляная гидравлика	маслена хидравлика

O 17	**oil hydraulic system,** oil system, oil hydraulic <system>	Ölhydrauliksystem *n*, Ölhydraulikanlage *f*, Druckölsystem *n*, Druckölanlage *f*, Ölhydraulik *f* <Anlage>	гидравлическая система, работающая на масле; гидравлическая система, работающая на масле под давлением	хидравлична маслена система
O 18	**oil-immersed solenoid**	nasser Elektromagnet *m*, Ölbadmagnet *m*	затопленный электромагнит, электромагнит, погруженный в масло	електромагнит, потопен в масло
O 19	**oil-immersed torque motor,** immersed torque motor	Ölbadstellmotor *m*	моментный мотор, погружённый в масляную ванну; электромеханический преобразователь, работающий в масле	електромеханичен ротационен преобразувател, потопен в масло
	oiliness, lubricating ability, lubricity, greasiness, unctuousness	Schmierfähigkeit *f*, Schmiervermögen *n*, Öligkeit *f*, Fettigkeit *f*	смазывающая способность, смазывающие свойства	мазилни качества
O 20	**oil-in-water emulsion,** slurry	Öl-in-Wasser-Emulsion *f*	водо-масляная эмульсия, суспензия	водно-маслена емулсия
	oilless compressor, nonlubricated compressor	ölfreier Verdichter *m*, ölloser Verdichter, Trockenlaufkompressor *m*	компрессор без масла (смазки)	компресор без намазване на цилиндъра
O 21	**oil level**	Ölspiegel *m*, Ölniveau *n*	уровень масла	ниво на масло
O 22	**oil maintenance**	Ölpflege *f*	уход за маслом, эксплуатация масла	експлоатация на масло
O 23	**oil mist,** oil fog	Ölnebel *m*	масляный туман	маслена мъгла
	oil motor <hydraulic>, hydraulic motor, fluid motor, motor, oil-hydraulic motor	Hydraulikmotor *m*, Hydromotor *m*, Motor *m*, Ölmotor *m* <Hydraulikmotor>, Ölhydraulikmotor *m*	гидромотор, мотор <гидромотор>	хидродвигател
	oil plug <accumulator>, oil discharge plug	Ölventil *n* <Speicher>	масляная пробка, масляный вентиль <аккумулятора>	входящ маслен клапан <акумулатор>
	oil pump <hydraulic>, hydraulic pump, fluid pump, pump, oil-hydraulic pump	Hydraulikpumpe *f*, Hydropumpe *f*, Pumpe *f*, Ölhydraulikpumpe *f*	гидравлический насос, масляный насос <гидравлический>	маслена помпа
O 24	**oil reclaimer**	Ölregenerator *m*, Ölrückgewinnungsgerät *n*	устройство для регенерации масла, регенератор масла	маслен регенератор
	oil reconditioner, oil cleansing device, oil filtration device	Ölreinigungsgerät *n*	устройство для очистки масла	маслоочистител
O 25	**oil remover**	Ölabscheider *m*	масляный уловитель, маслосъемник	маслоотделител
O 26	**oil reservoir,** oil tank	Ölbehälter *m*, Öltank *m*	масляный бак, резервуар для масла, масляный резервуар	маслен резервоар
O 27	**oil resistant**	ölbeständig, ölfest	маслостойкий	маслоустойчив
O 28	**oil sump**	Ölsumpf *m*	масляный отстойник, масляный поддон	маслен утайник
	oil system, oil hydraulic system	Ölhydrauliksystem *n*, Ölhydraulikanlage *f*, Druckölsystem *n*, Druckölanlage *f*, Ölhydraulik *f*	гидравлическая система, работающая на масле; гидравлическая система, работающая на масле под давлением	хидравлична маслена система
	oil tank, oil reservoir	Ölbehälter *m*, Öltank *m*	масляный бак, резервуар для масла, масляный резервуар	маслен резервоар
O 29	**oiltight**	öldicht	непроницаемый для масла	маслонепроницаем
	oil-to-air heat exchanger, air-oil heat exchanger	Öl-Luft-Wärmetauscher *m*	масляно-воздушный теплообменник	маслено-въздушен топлообменник
O 30	**oil-to-oil booster, oil-to-oil intensifier**	reinhydraulischer Druckübersetzer *m*	полностью гидравлический бустер, гидравлический преобразователь давления	хидравличен преобразувател на налягане
	oil-to-water heat exchanger, water-oil heat exchanger	Öl-Wasser-Wärmetauscher *m*	масляно-водяной теплообменник	маслено-воден топлообменник

O 31	**oil under pressure,** pressurized oil, pressure oil	Drucköl *n* <Gegensatz: druckloses Öl>	масло под давлением, сжатое масло	масло под налягане
O 32	**oil wear**	Ölabnutzung *f*, Ölverschleiß *m*	отходы масла, масляные отходы	маслени отпадъци
	oleo-pneumatic, hydro-pneumatic, airdraulic, air-hydraulic	hydropneumatisch, pneumohydraulisch	гидропневматический, пневмогидравлический	хидропневматичен, пневмохидравличен
O 33	**olive,** ball sleeve	Doppelkegelklemmring *m*	двойное коническое соединительное кольцо	двойноконусен присъединителен пръстен
O 34	**one-dimensional**	eindimensional	одноразмерный, одномерный	едноразмерен
O 35	**one-piece cylinder,** solid end cylinder	Zylinder *m* mit nicht lösbar verbundenen Deckeln	цилиндр без съемных крышек	монолитен цилиндър <с неразглобяеми фланци>
	one-stage solenoid-operated valve, directly controlled solenoid-operated valve	direkt gesteuertes Magnetventil *n*	электромагнитный клапан с прямым управлением	електромагнитен клапан с директно управление
O 36	**one-stage valve,** direct valve	einstufiges Ventil *n*, nicht vorgesteuertes Ventil, direkt gesteuertes Ventil	однокаскадный клапан, клапан прямого действия	единичен (едностъпален) клапан
O 37	**one-way seal hose coupling,** single shut-off hose coupling	Schlauchkupplung *f* mit einseitiger Abdichtung, Einwegabsperrkupplung *f*	шланговое соединение с одинарным уплотнением	маркучно съединение с единично уплътнение
O 38	**on-off control, open-and shut control,** two-position control	Zweipunktregelung *f*	двухпозиционное регулирование	двупозиционно регулиране
O 39	**open centre valve** <directional>	Ventil *n* mit Freigangstellung, Ventil mit Schwimmstellung <Wegeventil>	распределитель с открытым центром, золотник со свободной циркуляцией масла в среднем положении	разпределител с циркулация в средно положение
O 40	**open circuit,** open loop	offener Kreislauf *m*, offener Kreis *m* <Kreislauf>	разомкнутая цепь, разомкнутый контур	отворен контур
	open crossover valve <directional>, semiopen centre valve	Ventil *n* mit negativer Schaltüberdeckung <Wegeventil>	распределитель с полуоткрытым центром, золотник с отрицательным перекрытием	разпределител с отрицателно припокриване
O 41	**opening characteristics**	Öffnungsverhalten *n*	открытое состояние	характеристика на отваряне
O 42	**opening force**	Öffnungskraft *f*	открывающая сила	сила на отваряне
O 43	**opening pressure**	Öffnungsdruck *m*	давление открытия, открывающее давление	налягане на отваряне
O 44	**opening pressure surge, opening shock**	Öffnungsdruckstoß *m*, Öffnungsschlag *m*	гидравлический удар при открытии, волна давления при открытии	хидравличен удар (хидравлична вълна) при отваряне
O 45	**opening time**	Öffnungszeit *f*	время открытия	време за отваряне
O 46	**open loop**	aufgeschnittener Kreis *m*, offener Kreis *m*	разомкнутая цепь	отворена верига, отворен контур
	open loop, open circuit	offener Kreislauf *m*, offener Kreis *m* <Kreislauf>	разомкнутая цепь, разомкнутый контур	отворена верига, отворен контур
O 47	**open termination,** soft end	freies Leitungsende *n*	незакрепленный конец трубы, незакрепленный конец	свободен (незакрепен) край на тръбопровод
	operate, actuate, control	betätigen, stellen	приводить в действие, управлять	работни условия
	operating conditions, working conditions	Betriebsverhältnisse *npl*, Arbeitsbedingungen *fpl*	рабочие условия	задействувам, управлявам
	operating cycle, working cycle, duty cycle	Arbeitsspiel *n*	рабочий цикл	работен цикъл
	operating device, actuator, operator <valve>	Betätigungseinrichtung *f*, Stelleinrichtung *f* <Ventil>	привод, исполнительный механизм <клапан>	задвижване, изпълнителен механизъм
	operating fluid, working fluid	Arbeitsmittel *n* <im engeren Sinn>	рабочая среда (жидкость)	работен флуид
O 48	**operating force,** control force	Betätigungskraft *f*, Stellkraft *f*, Verstellkraft *f*	устанавливающая сила, управляющая сила	управляваща (преместваща, задействуваща) сила
	operating lever, control lever	Steuerhebel *m*, Betätigungshebel *m*	управляющий рычаг, рабочий рычаг	управляващ (задействуващ) лост

	operating line, main line	Arbeitsleitung *f*, Hauptleitung *f*	главная линия, рабочая линия	работна (главна) линия
O 49	**operating piston,** control piston	Stellkolben *m*, Betätigungskolben *m*	регулирующий поршень, управляющий поршень	управляващо (задействуващо) бутало
O 50	**operating position,** control position	Arbeitsstellung *f*, Einschaltstellung *f*	рабочее положение, включенное состояние	работно положение
	operating pressure, working pressure	Betriebsdruck *m*, Arbeitsdruck *m*	рабочее давление, эффективное давление	работно налягане
O 51	**operating solenoid,** actuating solenoid	Betätigungsmagnet *m*	исполнительный электромагнит	управляващ (задействуващ) електромагнит
O 52	**operating speed,** working speed	Betriebsdrehzahl *f*	рабочее число оборотов, эксплуатационное число оборотов	работна честота на въртене
	operating stroke, power stroke, working stroke	Arbeitshub *m*, Nutzhub *m*	рабочий ход	работен ход
O 53	**operating temperature,** working temperature	Betriebstemperatur *f*, Arbeitstemperatur *f*	рабочая температура	работна температура
	operator <valve>, actuator, operating device	Betätigungseinrichtung *f*, Stelleinrichtung *f* <Ventil>	привод, исполнительный механизм	изпълнителен (управляващ) механизъм, задвижване
O 54	**opposed [cylinders] compressor**	Verdichter *m* in Boxerbauart	компрессор с взаимно противоположными цилиндрами	компресор с противоположни (насрещни) цилиндри
	opposed jet element, impact modulator	Prallstrahlelement *n*, Gegenstrahlelement *n*	элемент с противодействующей струей	насрещноструен елемент
O 55	**Orbit motor**	Orbitmotor *m*	планетарный мотор <гидромотор>	планетарен двигател <хидродвигател>
O 56	**OR-function,** inclusive OR-function	ODER-Funktion *f*, Disjunktion *f*, nicht ausschließende ODER-Funktion *f*	дизъюнкция, функция «ИЛИ»	логическа функция ИЛИ
	orifice, choke, throttle, restrict	drosseln	дросселировать, сужать	стеснявам, дроселирам
O 57	**orifice,** orifice restrictor, non-viscous restriction	Blende *f*, Blendendrossel *f*, Turbulenzdrossel *f*	диафрагма, шайба, турбулентный дроссель, квадратичный дроссель	бленда, диафрагма, турбулентен дросел
O 58	**orifice,** throttle, choke, restrictor, restriction	Drossel *f*, Drosselwiderstand *m*, Widerstand *m* <Strömung>	окно, кромка, заслонка, дроссель, ограничитель, сопротивление <течению>	дросел, съпротивление
	orifice amplifier, restriction amplifier	Drosselverstärker *m*	дроссельный усилитель	дроселен усилвател
	orifice area, orifice size, restrictor size, restriction area, throttling area	Drosselquerschnitt *m*	площадь поперечного сечения дросселирующего окна <дросселя>, проходное сечение дросселя	лице на напречно сечение
	orifice check valve, return orifice check valve, metering check valve	Drosselrückschlagventil *n*, Einwegdrossel *f*	дросселирующий обратный клапан	дроселиращ обратен клапан
O 59	**orifice equation**	Drosselgleichung *f*	уравнение дросселя, уравнение насадки	уравнение на дросела
O 60	**orifice meter**	Meßblende *f*, Meßblenden-Durchflußmesser *m*	измерительная диафрагма, измерительная диафрагма расходомера	бленда (диафрагма) на дебитомер
O 61	**orifice plug**	eingeschraubte Drossel *f*, Drossel-Einschraubverschraubung *f*	винтовой дроссель	винтов дросел
	orifice restrictor, orifice, non-viscous restriction	Blende *f*, Blendendrosse *f*, Turbulenzdrossel *f*	диафрагма, шайба, турбулентный дроссель, квадратичный дроссель	бленда, диафрагма, турбулентен дросел

O 62	**orifice size,** restrictor size, restriction area, orifice area, throttling area	Drosselquerschnitt *m*	площадь поперечного сечения дросселирующего окна <дросселя>, проходное сечение дросселя	лице на напречно сечение на дросел
O 63	**orifice sleeve,** throttling sleeve, restriction sleeve	Drosselbüchse *f*	дросселирующая втулка	дроселираща втулка
O 64	**orifice union**	Drossel-Rohrverschraubung *f*	дроссель, образуемый резьбовым соединением труб	дросел, образуван от резбово тръбно сечение
O 65	**O-ring,** toroidal ring	Rundring *m*, Rundschnurring *m*, O-Ring *m*	О-образное кольцо, кольцо с круглым сечением	О-пръстен
	oscillate, chatter, flutter, squeal <valve>	flattern, schnattern <Ventil>, schnarren, schwingen <Ventil>	трещать, дребезжать, дрожать, вибрировать <клапан>	вибрирам, трептя
	oscillate in resonance, resonate	in Resonanz schwingen, mitschwingen	колебаться с резонансной частотой, резонировать	трептя в резонанс
	oscillating motor, rotary actuator, oscillatory motor, oscillatory actuator	Drehwinkelmotor *m*, Drehkolbentrieb *m*, Drehzylinder *m*, Schwenktrieb *m*, Schwenkmotor *m*	осциллирующий мотор, привод вращательного действия,	ротационен-двигател (осцилиращ) двигател
O 66	**oscillator**	Schwingungsgenerator *m*, Oszillator *m*	генератор колебаний, осциллятор	генератор на трептения, осцилатор
	oscillatory actuator (motor), rotary actuator, oscillating motor	Drehwinkelmotor *m*, Drehkolbentrieb *m*, Drehzylinder *m*, Schwenktrieb *m*, Schwenkmotor *m*	осциллирующий мотор, привод вращательного действия,	ротационен серводвигател, осцилиращ двигател
	outer diameter, outside diameter	Außendurchmesser *m*	внешний диаметр, наружный диаметр	външен диаметър
O 67	**outflow, outlet,** exhaust	Auslaß *m*, Austritt *m*, Abfluß *m*, Ausfluß *m*, Ablauf *m*	выпуск, слив, истечение	изход, отвеждане
	outlet chamber, discharge chamber, pressure chamber, delivery chamber, output chamber <pump>	Förderraum *m*, Druckraum *m*, Auslaßraum *m*, Austrittsraum *m* <Pumpe>	рабочая камера, рабочий объем, камера давления, выходная камера, выходная полость <насоса>	работна (нагнетателна) камера, работен обем
	outlet connection, discharge connection, delivery connection, pressure connection, output connection <pump>	Förderstutzen *m*, Druckstutzen *m*, Förderanschluß *m*, Druckanschluß *m* <Pumpe>	подающий патрубок, напорный патрубок, напорный штуцер <насоса>	нагнетателен щуцер, нагнетателно гърло
	outlet edge, efflux edge	Abströmkante *f*, Ausflußkante *f*, Abflußkante *f*	кромка стока	изходен ръб
O 68	**outlet line,** outlet pipe, exhaust line, exhaust pipe	Auslaßleitung *f*, Austrittsleitung *f*, Ablaufleitung *f*	сливная линия, сливная труба	отвеждаща линия (тръба)
	outlet nominal size, outlet size	Austrittsnennweite *f*	размер выходного отверстия	размер на изходен отвор
	outlet pipe, outlet line, exhaust line, exhaust pipe	Auslaßleitung *f*, Austrittsleitung *f*, Ablaufleitung *f*	сливная линия, сливная труба	отвеждаща линия
	outlet port, discharge port, delivery port, pressure port, output port, exit port <pump>	Förderöffnung *f*, Auslaßöffnung *f*, Austrittsöffnung *f*, Drucköffnung *f* <Pumpe>	рабочее отверстие, выпускное отверстие, напорное отверстие <насоса>	работен (нагнетателен, изпускателен) отвор
	outlet pressure, discharge pressure, delivery pressure, output pressure <pump>	Förderdruck *m*, Lieferdruck *m*, Arbeitsdruck *m*, Ausgangsdruck *m*, Austrittsdruck *m* <Pumpe>	давление подачи, рабочее давление <насоса>	работно (изходно) налягане <на помпа>
O 69	**outlet side,** exhaust side <actuator>	Austrittsseite *f*, Auslaßseite *f*, Ablaufseite *f* <Verbraucher>	сторона выпуска, выходная сторона <гидродвигателя>	изходна страна на хидродвигател
	outlet side, discharge side, pressure side, output side <pump>	Förderseite *f*, Lieferseite *f*, Druckseite *f*, Austrittsseite *f*, Auslaßseite *f* <Pumpe>	сторона напора, напорная сторона <насоса>	нагнетателна страна <помпа>
O 70	**outlet size,** outlet nominal size	Austrittsnennweite *f*	размер выходного отверстия	размер на изходен отвор
O 71	**outlet valve** <pump>	Druckventil *n* <Pumpe>	клапан давления <насоса>	нагнетателен клапан
O 72	**output**	Ausgang *m*	выход	изход

	output, output quantity	Ausgangsgröße *f*	выходная величина, выходное значение	изходна величина
	output <volume, pump>, displacement, output volume <pump>	Fördermenge *f* je Umdrehung, Fördervolumen *n*, Förderraum *m*	производительность за один оборот, объемная производительность, подача <насоса>	единичен работен обем
	output <delivery rate>, flow rate, flow, delivery rate, delivery, discharge rate, discharge, discharge flow <pump>	Förderstrom *m* <Pumpe>, Lieferstrom *m*	подаваемый расход, расход подачи, величина производительности	дебит на помпа, изходен (подаван) дебит
	output chamber <pump>, discharge chamber, pressure chamber, delivery chamber, outlet chamber	Förderraum *m*, Druckraum *m*, Auslaßraum *m*, Austrittsraum *m* <Pumpe>	рабочая камера, рабочий объем, камера давления, выходная камера, выходная полость <насоса>	нагнетателна (работна) камера, камера за сгъстяване, работен обем
O 73	**output circuit,** output element	Ausgangsglied *n*	выходное звено	изходно звено
	output connection <pump>, discharge connection, delivery connection, pressure connection, outlet connection	Förderstutzen *m*, Druckstutzen *m*, Förderanschluß *m*, Druckanschluß *m* <Pumpe>	подающий патрубок, напорный патрубок, напорный штуцер <насоса>	нагнетателно гърло, нагнетателен щуцер
	output element, output circuit	Ausgangsglied *n*	выходное звено	изходно звено, изходен орган
	output flow range, delivery range, discharge range	Förderstrombereich *m*	диапазон изменения расхода, диапазон изменения производительности	диапазон (област) на изменение на дебит
O 74	**output loading**	Ausgangsbelastung *f*	нагрузка на выходе, выходная нагрузка	изходен товар, товар на изхода
	output port, discharge port, delivery port, pressure port, outlet port, exit port <pump>	Förderöffnung, Auslaßöffnung *f*, Austrittsöffnung *f*, Drucköffnung *f* <Pumpe>	рабочее отверстие, выпускное отверстие, напорное отверстие <насоса>	работен (изходен) отвор
O 75	**output power,** power output	Ausgangsleistung *f*, Abgabeleistung *f*, abgegebene Leistung *f*, Abtriebsleistung *f*	выходная мощность, отдаваемая мощность	изходна (отдавана) мощност
O 76	**output pressure,** exhaust pressure	Ausgangsdruck *m*, Austrittsdruck *m*, Ablaufdruck *m*	выходное давление	изходно налягане
	output pressure, discharge pressure, delivery pressure, outlet pressure <pump>	Förderdruck *m*, Lieferdruck *m*, Arbeitsdruck *m*, Ausgangsdruck *m*, Austrittsdruck *m* <Pumpe>	давление подачи, рабочее давление <насоса>	работно налягане
O 77	**output pulsation,** output ripple	Förderstromschwankung *f*, Förderungleichförmigkeit *f*, Förderstrompulsation *f*	колебания подаваемого потока, пульсация подаваемого потока, выходная пульсация	колебания на изходния (подавания) дебит
O 78	**output quantity,** output	Ausgangsgröße *f*	выходная величина, выходное значение	изходна величина
	output ripple, output pulsation	Förderstromschwankung *f*, Förderungleichförmigkeit *f*, Förderstrompulsation *f*	колебания подаваемого потока, пульсация подаваемого потока, выходная пульсация	колебания на изходния (подавания) дебит
O 79	**output shaft**	Abtriebswelle *f*	ведомый вал, выходной вал	изходен (задвижван) вал
	output side, discharge side, pressure side, outlet side <pump>	Förderseite *f*, Lieferseite *f*, Druckseite *f*, Austrittseite *f*, Auslaßseite *f* <Pumpe>	сторона напора, напорная сторона <насос>	нагнетателна страна <на помпа>
O 80	**output signal**	Ausgangssignal *n*	выходной сигнал	изходен сигнал
O 81	**output speed** <rotation>	Abtriebsdrehzahl *f*	число оборотов выходного вала, выходная скорость <вращения>	изходна честота на въртене
O 82	**output stage**	Ausgangsstufe *f*	выходной каскад	изходно стъпало
O 83	**output torque,** torque output	Abtriebsdrehmoment *n*, abgegebenes Moment *n*	передаваемый вращающий момент, момент на выходе	изходен въртящ момент
	output tube, collection tube, collector tube, receiver tube	Fangrohr *n*	приёмная трубка, выходная трубка	приемна дюза (тръба)

	output volume <pump>, displacement, output <volume, pump>	Fördermenge *f* je Umdrehung, Fördervolumen *n*, Förderraum *m*	производительность за один оборот, объемная производительность, подача <насоса>	работен (единичен) обем, обем за едно завъртане
O 84	**outside diameter,** outer diameter	Außendurchmesser *m*	внешний диаметр, наружный диаметр	външен диаметър
O 85	**out stroke, outward stroke,** extension stroke	Ausfahrhub *m*	ход вперед	ход напред
O 86	**over-all efficiency**	Gesamtwirkungsgrad *m*	полный коэффициент полезного действия	пълен коефициент на полезно действие
O 87	**overdamped**	stark gedämpft <Dämpfungszahl $>$ 1>	сильно демпфированный <коэффициент демпфирования больше единицы>	силно демпфериран <с коефициент на демпфериране, поголям от единица>
	overflow, excess flow, surplus flow	Überstrom *m*	избыточный поток, перелив, водослив, избыточный расход	излишен дебит, преливане
	over-flow valve, relief valve, relief, bleed-off valve, bypass valve	Überströmventil *n*, Ablaßventil *n*	перепускной клапан, сливной клапан, переливной клапан	преливен клапан
O 88	**overhead reservoir, overhead tank**	Hochbehälter *m*, Falltank *m*	напорный резервуар, напорный бак	напорен резервоар
O 89	**overlap**	positive Überdeckung *f*, Überdeckung *f*, Plusüberdeckung *f*	положительное перекрытие, перекрытие	положително припокриване
O 90	**overlap in cross-over position**	positive Schaltüberdeckung *f*, Schaltüberdeckung	положительное перекрытие во время переключения	положително припокриване при превключване
O 91	**overlapped**	positiv überdeckt, überdeckt <positiv>, plusüberdeckt	перекрытый, с положительным перекрытием	припокрит
O 92	**overlapped valve**	Ventil *n* mit Überdeckung, Ventil mit positiver Überdeckung, Ventil mit Plusüberdeckung	клапан с перекрытием, клапан с положительным перекрытием	клапан (разпределител) с припокриване
O 93	**overload, overloading**	Überlast *f*, Überlastung *f*	избыточная нагрузка, перегрузка	претоварване
O 94	**overpressure**	Überdruck *m* <unzulässiger>	превышение давления <недопустимое>	недопустимо надналягане
	over-pressure valve, relief valve, relief, pressure-limiting valve	Druckbegrenzungsventil *n*, Maximaldruckventil *n*, Überdruckventil *n*	клапан предельного давления, напорный клапан	предпазен клапан, ограничител на налягане
O 95	**override,** emergency control <solenoid>	Notbetätigung *f*, Hilfsbetätigung *f* <Elektromagnet>	аварийное управление, вспомогательное управление <электромагнитом>	аварийно (спомагателно) управление <електромагнит>
O 96	**overshoot**	Überschwingen *n*	перерегулирование	пререгулиране
O 97	**overshoot ratio**	Überschwinggrad *m*, Überschwingverhältnis *n*	степень перерегулирования	степен на пререгулиране
O 98	**oxidation-inhibited**	mit oxydationshemmenden Zusätzen	с добавкой, препятствующей окислению, замедлитель окисления	с антиокислителна прибавка
O 99	**oxidation inhibitor,** antioxidant, oxygen inhibitor	Oxydationsinhibitor *m*, Oxydationshemmer *m*, Stabilitätsverbesserer *m* <Oxydationsstabilität>	агент, препятствующий окислению, замедлитель окисления	антиокислител
O 100	**oxidation resistance**	Oxydationswiderstand *m*	сопротивление к окислению	устойчивост срещу окисляване
O 101	**oxidation stability, oxidative stability**	Oxydationsbeständigkeit *f*	стойкость к окислению, устойчивость к окислению	устойчивост срещу окисляване
O 102	**oxidizing agent**	Oxydationsmittel *n*	окисляющий агент, окислитель	окислител
	oxygen inhibitor, oxidation inhibitor, antioxidant	Oxydationsinhibitor *m*, Oxydationshemmer *m*, Stabilitätsverbesserer *m* <Oxydationsstabilität>	агент, препятствующий окислению, замедлителитель окисления	антиокислител

P

	p	*s.* poise		
	packaged drive, integral drive, integral transmission package	Getriebebaueinheit *f*, Getriebe *n* in geschlossener Bauweise, Kompaktgetriebe *n*	трансмиссия нераздельного исполнения	агрегат помпа-двигател <в едно тяло>
P 1	**packed plunger**	Kolben *m* mit Dichtung, gedichteter Kolben, abgedichteter Kolben	поршень с уплотнением, уплотненный поршень, уплотненный плунжер	уплътнено бутало, уплътнен плунжер
P 2	**packed plunger, packed spool**	Schieber *m* mit Dichtelementen, gedichteter Schieber	золотник с уплотнительным элементом, задвижка с уплотнительным элементом	разпределител с уплътнение
	packing, sealing	Abdichten *n*, Abdichtung *f*	набивка, уплотнение, герметизация	уплътнение, уплътнителен пръстен
	packing, seal, sealing device	Dichtung *f*, Packung *f*, Manschette *f*	набивка, сальник, уплотнение, уплотняющее приспособление	уплътнение, уплътнителна кутия, уплътнител
	packing, set of seals, gland, seal assembly	Dichtungssatz *m*, Dichtsatz *m*	многорядное уплотнение, уплотняющий комплект	многостъпално уплътнение, уплътнителен пакет
P 3	**packingless spool valve**	schiebergedichtetes Ventil *n*	шиберный уплотненный клапан, золотниковый уплотненный клапан	плунжерно уплътнен клапан (разпределител)
P 4	**packing lubricator,** seal lubricator	Dichtungsschmiereinrichtung *f*, Dichtungsschmierung *f* <Gerät>	устройство для смазки уплотнения, масленка уплотнения	масленка на уплътнителна кутия
	packing ring, seal ring	Dichtungsring *m*, Dichtring *m*, Packungsring *m*, Manschettenring *m*	уплотнительное кольцо	уплътнителен пръстен
	panel, valve panel, mounting panel <for valves>	Ventilmontageplatte *f*, Ventilaufnahmeplatte *f*	монтажная панель для клапанов, гидропанель	монтажна плоча (панел) за клапани, хидропанел
P 5	**panel block**	Verkettungsunterplatte *f*	блок, образованный соединением плат; панельный блок	панелен блок, блок от монтажни плочи
	panel mounted, subplate mounted, manifold mounted, subbase mounted	unterplattenmontiert	установленный способом платного монтажа	монтиран върху панел
	paper disk filter, paper plate filter, paper washer filter	Papierscheibenfilter *n*	фильтр из бумажных шайб	филтър от хартиени шайби
P 6	**paper filter**	Papierfilter *n*	бумажный фильтр	хартиен филтър
P 7	**paper plate filter,** paper disk filter, paper washer filter	Papierscheibenfilter *n*	фильтр из бумажных шайб	филтър от хартиени шайби
P 8	**paper ribbon filter**	Papierbandfilter *n*	фильтр из бумажных лент	филтър от хартиен ленти
	paper washer filter, paper plate filter, paper disk filter	Papierscheibenfilter *n*	фильтр из бумажных шайб	филтър от хартиени шайби
	paraffin-base	*s.* paraffinic		
P 9	**paraffinic,** paraffin-base	paraffinisch, paraffinbasisch	парафиновый	парафинен
	parallel, install in parallel, connect in parallel	parallelschalten	включать параллельно, соединять параллельно	съединявам успоредно (паралелно)
P 10	**paralleled,** connected in parallel	parallelgeschaltet, nebeneinandergeschaltet	включенный параллельно	включен (монтиран) успоредно, паралелно съединен
	parallel flow, concurrent flow	Parallelstrom *m*, Gleichstrom *m*	параллельно-струйное течение, параллельный поток	параленен (постоянен) поток
P 11	**partial delivery**	Teilförderung *f*	неполная производительность	непълна производителност
P 12	**partial-differential equation**	partielle Differentialgleichung *f*	дифференциальное уравнение без правой части, неполное дифференциальное уравнение	непълно диференциално уравнение
P 13	**partial flow filtration**	Teilstromfilterung *f*	частичная фильтрация потока, неполная фильтрация потока	частично очистване (филтрация) на поток
P 14	**partially closed centre valve,** pressure port blocked valve <direction>	Ventil *n* mit Freigangstellung <Wegeventil, Druckleitung gesperrt>	золотник с частично закрытым центром <распределительный золотник, запирающий напорную линию>	разпределител, полузатворен в средно положение
P 15	**particle counter**	Teilchenzähler *m*, Partikelzähler *m*	счетчик частиц	брояч на частици

P 16	**partload efficiency**	Teillastwirkungsgrad *m*	частичный коэффициент полезного действия, неполный коэффициент полезного действия	непълен коефициент на полезно действие
P 17	**passage,** passageway, duct <valve>	Durchflußkanal *m* <Ventil>, Ölweg *m* <im Ventil>	перепускной канал <клапана>	проходен канал на клапан
P 18	**passage area**	Durchflußquerschnitt *m*, Durchlaßquerschnitt *m*	площадь проходного сечения, живое сечение, площадь окна	лице на проходното сечение
	passageway, duct, channel	Kanal *m*	линия, канал, трубопровод	канал, линия, тръбопровод
	passageway, passage, duct <valve>	Durchflußkanal *m*, Ölweg *m* <im Ventil>	перепускной канал <клапана>	проходен канал
P 19	**passive element**	passives Element *n*	пассивный элемент	пасивен елемент
P 20	**passive leg**	passiver Kanal *m*	пассивный канал	пасивен канал
P 21	**peak pressure**	Spitzendruck *m*	пиковое давление	върхово налягане
	peak pressure, pressure peak, pressure surge	Druckspitze *f*	импульс давления	импулс на налягане
	pedal, foot treadle	Fußschalter *m*, Fußschalthebel *m*, Fußhebel *m*	ножной привод, педаль, ножной выключатель	педал, крачен (педален) превключвател
	pen-up, trap, entrap, pocket	einschließen	заключать, задерживать	затварям, задържам
P 22	**percussive tool**	schlagendes Werkzeug *n*	ударный инструмент	ударен инструмент
	perfect fluid, ideal fluid	vollkommene Flüssigkeit *f*, ideale Flüssigkeit; vollkommenes Gas *n*, ideales Gas	идеальная жидкость; идеальный газ	идеален флуид
	perfect gas, ideal gas	vollkommenes Gas *n*, ideales Gas	совершенный газ, идеальный газ	идеален газ
P 23	**perfluorinated**	perfluoriert	полностью фторированный	напълно флуориран, наситен с флуор
P 24	**perforation** <punched tape>	Lochung *f* <Lochband>	перфорация <перфорированная лента>	перфорация <перфолента>
P 25	**perforator**	Locher *m*, Lochbandlocher *m*, Streifenlocher *m*	устройство для перфорирования, перфоратор	перфоратор
P 26	**peripheral force**	Umfangskraft *f*	окружная сила	периферна сила
P 27	**peripheral leakage** <gear pump>	Zahnkopfverlust *m*, Kopfverlust *m*, Umfangsverlust *m* <Zahnradpumpe>	периферийные утечки <в шестеренном насосе>	обемни загуби (протечки, пропуски) между зъбното колело и цилиндричната част на тяло, радиални загуби <зъбна помпа>
P 28	**peripherally ported,** with exterior admission	außenbeaufschlagt	с внешней подачей, с внешним заполнением	с външно подаване (захранване)
P 29	**peripherally ported radial piston pump,** radial piston pump with exterior admission	außenbeaufschlagte Radialkolbenpumpe *f*	радиально-поршневой насос с внешней подачей	бутално-радиална помпа с външно захранване
P 30	**permanent magnet**	Dauermagnet *m*, Permanentmagnet *m*	постоянный магнит	постоянен магнит
P 31	**permanent signal**	Dauersignal *n*	постоянный сигнал	постоянен сигнал
	petroleum, petroleum oil	Erdöl *n*	нефть, керосин	нефт, петрол
P 32	**petroleum-base fluid,** petroleum oil base fluid	Flüssigkeit *f* auf Erdölbasis	жидкость на нефтяной основе	течност на основа земно масло, течност на нефтена основа
P 33	**petroleum oil,** petroleum	Erdöl *n*	нефть, керосин	нефт, петрол
	petroleum oil base fluid, petroleum-base fluid	Flüssigkeit *f* auf Erdölbasis	жидкость на нефтяной основе	течност на основа земно масло, течност на нефтена основа
	PFM, pulse frequency modulation	Impulsfrequenzmodulation *f*, PFM	частотная модуляция, ЧМ	честотна модулация
P 34	**phase angle**	Phasenwinkel *m*	фазовый угол	фазов ъгъл
P 35	**phase lag**	Phasennacheilung *f*	отставание по фазе	фазово изоставане
P 36	**phase lead**	Phasenvoreilung *f*	опережение по фазе	фазово изпреварване
P 37	**phase margin**	Phasenreserve *f*, Phasenrand *m*	запас по фазе	фазов запас, фазов резерв
P 38	**phase plane trajectory**	Phasenbahn *f*	фазовая траектория, годограф	фазова траектория, ходограф
P 39	**phase response**	Phasengang *m*	изменение фазы	фазово изменение

P 40	**phase shift**	Phasenverschiebung *f*	сдвиг по фазе	фазово изместване
P 41	**phosphoric ester**	Phosphorsäureester *m*	эфир фосфорной кислоты	фосфорен естер
P 42	**photocell, photosensitive transistor**	Fotoelement *n*, Fotozelle *f*	фотоэлемент	фотоклетка, фотоелемент
P 43	**pilot, pilot-actuate,** pilot-operate	vorsteuern	управлять с предварительным усилением	управлявам с предварително усилване
	pilot-actuated, pilot-operated, piloted	vorgesteuert	управляемый	управляван
	pilot-actuated valve, pilot-operated valve, piloted valve	vorgesteuertes Ventil *n*	управляемый клапан, двухкаскадный клапан, клапан с гидроусилителем	управляван (двустъпален) клапан
P 44	**pilot air**	Vorsteuerluft *f*	воздух для управления, воздух для первого каскада управления	въздух за управление
P 45	**pilot choke,** pilot restriction	Vorsteuerdrossel *f*	дроссель первого каскада управления, управляющий дроссель	управляващ дросел
P 46	**pilot circuit**	Vorsteuerkreislauf *m*	цепь управления, управляемый цикл	управляваща верига
	piloted, pilot-operated, pilot-actuated	vorgesteuert	управляемый	управляван
	piloted reducer valve, pilot-operated pressure-reducing valve	vorgesteuertes Druckminderventil *n*	редукционный клапан с гидроусилителем	редукционен клапан с хидроусилвател
	piloted relief valve, pilot-operated relief valve	vorgesteuertes Druckbegrenzungsventil *n*	предохранительный клапан с гидроусилителем	предпазен клапан с хидроусилвател, двоен предпазен клапан
	piloted valve, pilot-operated valve, pilot-actuated valve	vorgesteuertes Ventil *n*	управляемый клапан, двухкаскадный клапан, клапан с гидроусилителем	двоен (управляем) клапан
P 47	**piloting**	Vorsteuerung *f*	управление	управление
	piloting device, pilot unit	Vorsteuereinheit *f*, Vorsteuerteil *m*	управляющий агрегат, управляющий механизм	управляващ механизъм (агрегат)
P 48	**pilot line,** pilot pressure line	Vorsteuerleitung *f*	управляющая линия, линия управления, напорная линия управления	управляваща линия
	pilot-operate, pilot, pilot-actuate	vorsteuern	управлять с предварительным усилением	управлявам с предварително усилване
P 49	**pilot-operated,** pilot-actuated, piloted	vorgesteuert	управляемый	управляем
P 50	**pilot-operated check valve**	hydraulisch entsperrbares Rückschlagventil *n*, entsperrbares Rückschlagventil, gesteuertes Rückschlagventil <hydraulisch>	управляемый запорный клапан, запорный клапан с гидроусилителем, управляемый обратный клапан	хидравлично управляван обратен клапан
P 51	**pilot-operated pressure control valve**	vorgesteuertes Druckventil *n*	напорный клапан с гидроусилителем, напорный клапан с предварительным управляющего сигнала	двоен регулатор на налягане (напорен клапан)
P 52	**pilot-operated pressure-reducing valve,** piloted reducer valve	vorgesteuertes Druckminderventil *n*	редукционный клапан с гидроусилителем	двоен редукционен клапан
P 53	**pilot-operated relief valve,** piloted relief valve	vorgesteuertes Druckbegrenzungsventil *n*	предохранительный клапан с гидроусилителем	двоен предпазен клапан

P 54	**pilot-operated valve,** pilot-actuated valve, piloted valve	vorgesteuertes Ventil *n*	управляемый клапан, двухкаскадный клапан, клапан с гидроусилителем	двоен (управляващ) клапан, клапан с хидроусилвател
P 55	**pilot piston**	Vorsteuerkolben *m*	поршень пилота, поршень гидроусилителя	бутало на първото стъпало
P 56	**pilot pressure**	Vorsteuerdruck *m*	управляющее давление	управляващо налягане
	pilot pressure line, pilot line	Vorsteuerleitung *f*	управляющая линия, линия управления, напорная линия управления	управляваща линия
	pilot restriction, pilot choke	Vorsteuerdrossel *f*	дроссель первого каскада управления, управляющий дроссель	управляващ дросел
P 57	**pilot spool**	Vorsteuerschieber *m*	золотник-пилот, управляющий золотник	управляващ разпределител
P 58	**pilot stage**	Vorsteuerstufe *f*	предварительный управляющий каскад, управляющий каскад	управляващо стъпало
P 59	**pilot unit,** piloting device	Vorsteuereinheit *f*, Vorsteuerteil *m*	управляющий агрегат, управляющий механизм	управляващ механизъм (агрегат)
P 60	**pilot valve** <direction>	Vorsteuerventil *n* <Wegeventil>, Vorsteuerschieber *m* <Ventil>	управляющий клапан <распределительный клапан>	управляващ клапан (разпределител)
P 61	**pintle, pintle valve,** valve spindle	Steuerzapfen *m*, Mittelzapfen *m*	управляющая цапфа, распределительная цапфа	управляваща шийка (втулка), разпределителна втулка
P 62	**pintle valve radial piston pump,** valve spindle radial piston pump	Radialkolbenpumpe *f* mit Steuerzapfen, wegegesteuerte Radialkolbenpumpe, ventillose Radialkolbenpumpe	радиально-поршневой насос с цапфенным распределением	радиално-бутална помпа с ротационен разпределител
P 63	**pipe**	Rohr *n* <gröberer Tolerenz>	труба <некалиброванная труба>	некалибрована тръба
P 64	**pipe bend,** tube bend	Rohrkrümmer *m*, Krümmer *m*	угольник, колено трубы, изгиб трубы	тръбно коляно, извита тръба
P 65	**pipe bend loss**	Rohrkrümmungsverlust *m*	потери в трубе на закруглении, потери в колене трубы	хидравлични загуби в извита тръба (коляно)
P 66	**pipe branching,** line branching	Rohrverzweigung *f*, Leitungsverzweigung	разветвление трубы, разветвление линии	тръбно разклонение
P 67	**pipe-cleaner test** <flammability of fire-resistant fluids>	„pipe-cleaner"-Test *m* <Testversuch zur Prüfung der Entflammbarkeit>	«pipe-cleaner» тест <пробный тест для испытания воспламеняемости>	проба за определяне точката на възпламеняване <масло>
P 68	**pipe cushion**	elastische und dämpfende Rohraufnahme *f*	трубчатый амортизатор, эластичный демпфирующий трубчатый амортизатор	еластичен тръбен демпфер
	pipe end, tube end	Rohrstutzen *m*, Rohransatz *m*, Rohrende *n*	конец трубы, штуцер, трубчатый насадок	тръбен накрайник (щуцер)
P 69	**pipe entrance friction**	Rohreinlaufreibung *f*, Rohranlaufreibung *f*	трение на входном участке трубы	триене на входа на тръба
P 70	**pipe fitting,** tube fitting	Rohrverbindung *f*, Rohrverschraubung *f*	фиттинг для соединения труб, резьбовая арматура для соединения труб, соединительные части трубопровода, соединение труб	тръбно съединение, фитинг
P 71	**pipe friction**	Rohrreibung *f*	трение в трубе	триене в тръбопровод
P 72	**pipe friction loss**	Rohrreibungsverlust *m*	потери в трубе на трение	загуби от триене в тръбопровод
P 73	**pipeline,** tube line	Rohrleitung *f*	трубопровод	тръбопровод
P 74	**pipe plug,** tube plug	Rohrverschluß *m*	пробка трубы, заглушка трубы	пробка (запушалка) на тръбопровод
P 75	**pipe run**	Rohrleitungsführung *f*, Leitungsführung *f*	направляющая труба	направление (трасе) на тръбопровод

P 76	**piping,** tubing, line network	Rohrnetz *n*, Leitungsnetz *n*	сеть из труб, система труб	тръбна система
P 77	**piping layout**	Rohrleitungsplan *m*	схема трубопровода, план трубопровода	схема (план) на тръбопровод
P 78	**piston**	Kolben *m*	поршень	бутало
	piston <direction valve>, sliding spool, plunger, spool	Längsschieber *m*, Kolben *m*, Ventilkolben *m*, Ventilschieber *m*, Rundschieber *m*, Steuerkolben *m*, Kolbenlängsschieber *m*	скользящий золотник, плунжер, поршень, золотник	бутало, плунжер
	piston, headed piston	Scheibenkolben *m*	дисковый поршень, поршень	дисково бутало
	piston	*s. a.* valve spool		
P 79	**piston accumulator**	Kolbenspeicher *m*	поршневой аккумулятор	бутален акумулатор
	piston-and-helix rotary actuator, helical spline type actuator	Drehwinkelmotor *m* mit Schraubkolben, Steilgewindemotor *m*, Schraubkolben-Schwenkmotor *m*	привод винтового типа, привод вращательного действия с винтовым поршнем	винтов двигател
P 80	**piston area**	Kolbenfläche *f*	площадь поршня	лице на бутало
P 81	**piston bearing**	Kolbenführung *f*	поршневой подшипник, направляющая поршня	направляващ лагер на бутало
P 82	**piston-bearing length**	Kolbenführungslänge *f*	длина направляющей поршня	направляваща дължина на бутало
P 83	**piston cap**	Kolbenboden *m*	поршневая головка, дно поршня	бутално дъно
P 84	**piston chain type rotary actuator**	Kettenkolben-Drehwinkelmotor *m*, Kettenkolben-Schwenkmotor *m*	поршневой гидро- (пневмо-)двигатель с цепной передачей, привод вращательного действия с поршнем и цепной передачей	бутален двигател с верижна предавка
	piston chamber <directional valve>, spool chamber	Schieberkammer *f*, Steuerkammer *f* <Wegeventil>	камера золотника <распределительного клапана>	плунжерна камера <разпределител>
P 85	**piston damper**	Kolbendämpfer *m*	поршневой демпфер, поршневой амортизатор	бутален демпфер, амортисьор
P 86	**piston element,** spool element	Kolbenelement *n*	поршеньковый элемент	бутален елемент
P 87	**piston end position,** plunger end position	Kolbenendstellung *f*	конечное положение поршня, конечное положение плунжера	крайно положение на бутало (плунжер)
P 88	**piston face**	Kolbenfläche *f* <nicht geometrisch>	поверхность поршня, поверхность плунжера	бутална повърхност
P 89	**piston force,** plunger force	Kolbenkraft *f*	сила поршня, сила плунжера; сила, развиваемая поршнем	бутална сила
P 90	**piston head**	Kolbenkopf *m*	днище поршня, головка поршня, дно поршня	бутално дъно
	piston head	*s.* spool land		
	piston head seal, piston seal	Kolbendichtung *f*	поршневое уплотнение, уплотнение поршня	уплътнение на бутало
P 91	**piston motor**	Kolbenmotor *m*	поршневой мотор	бутален двигател
P 92	**piston pump,** plunger pump, reciprocating pump	Kolbenpumpe *f*, Schubkolbenpumpe *f*	поршневой насос, плунжерный насос	бутална (плунжерна) помпа
P 93	**piston-rack type actuator**	Zahnstangen-Drehwinkelmotor *m*, Zahnstangen-Schwenkmotor *m*	ппривод вращательного действия с зубчатой рейкой и шестерней	задвижване зъбна рейка-зъбно колело
	piston relief valve, plunger relief valve	Kolbendruck-begrenzungsventil *n*	плунжерный разгрузочный клапан, поршневой разгрузочный клапан, поршневой предохранительный клапан	плунжерен (бутален) предпазен клапан
P 94	**piston return spring**	Kolbenfeder *f*, Kolbenrückzugsfeder *f*	возвратная пружина поршня	бутална възвратна пружина
P 95	**piston ring**	Kolbenring *m*	поршневое кольцо	бутален уплътнителен пръстен (сегмент)
	piston rod, rod	Kolbenstange *f*	шток, поршневой шток	бутален прът

	piston rod area, rod area	Kolbenstangenfläche *f*, Kolbenstangenquerschnitt *m*	площадь штока	лице на напречно сечение на бутален прът
P 96	**piston rod diameter,** rod diameter	Kolbenstangendurchmesser *m*	диаметр штока поршня	диаметър на бутален прът
P 97	**piston rod packing, piston rod seal,** rod-bearing seal, rod seal	Kolbenstangendichtung *f*	уплотнение штока поршня	уплътнение на бутален прът
P 98	**piston seal,** piston head seal	Kolbendichtung *f*	поршневое уплотнение, уплотнение поршня	уплътнение на бутало (плунжер)
P 99	**piston separator,** separator piston	Trennkolben *m*	разделительный поршень	разделително бутало
P 100	**piston speed,** speed of piston traverse, speed of piston travel	Kolbengeschwindigkeit *f*, Geschwindigkeit *f* der Kolbenbewegung	скорость поршня, скорость перемещения поршня	скорост на бутало (плунжер)
P 101	**piston stroke,** plunger stroke	Kolbenhub *m*	ход поршня, ход плунжера	ход на бутало (плунжер)
P 102	**piston-to-rod seal**	Dichtung *f* zwischen Kolben und Kolbenstange	уплотнение между поршнем и штоком	уплътнение между бутало и бутален прът
P 103	**piston travel,** piston traverse	Kolbenweg *m*, Kolbenbewegung *f*, Kolbenvorschub *m*	перемещение поршня, путь поршня, ход поршня	преместване (ход) на бутало
	piston traverse	*s.* piston travel		
P 104	**piston type cylinder**	Arbeitszylinder *m* mit Scheibenkolben	цилиндр с дисковым поршнем, цилиндр поршневого типа	цилиндър с дисково бутало
P 105	**piston-type pressure gauge**	Kolbenmanometer *n*	поршневой манометр	бутален манометър
P 106	**piston-type pressure switch**	Kolbendruckschalter *m*	переключатель (коммутатор) давления поршневого типа	бутален превключвател на налягане
P 107	**piston-type quantity meter**	Kolbenzähler *m*	счётчик поршневого типа, поршневой счётчик	бутален брояч
P 108	**piston-type rotary actuator**	Drehwinkelmotor *m* mit Schubkolben und mechanischer Übersetzung, Schwenkmotor *m* mit Schubkolben und mechanischer Übersetzung	поршневой гидро- (пневмо-)мотор, поршневой привод вращательного действия с распределителем механическим	бутален ротационен хидро- (пневмо-) двигател (предавател) с механичен разпределител
	piston valve <directional>, spool valve, plunger valve	Schieberventil *n*, Kolbenventil *n* <Wegeventil>	золотниковый клапан	бутален разпределител (клапан)
	piston valve, spool valve, plunger valve, sliding spool valve	Kolbenventil *n*	плунжерный клапан, золотниковый клапан	плунжерен разпределител (клапан)
	piston valve	*s. a.* sliding-spool valve		
	piston wear, plunger wear	Kolbenverschleiß *m*	износ поршня	износване на бутало
	pivoted mount, swivel mount	schwenkbare Befestigung *f*	шарнирная (поворотная) опора	шарнирно закрепване, шарнирна опора
	plane valving surface, flat valving surface	ebene Steuerfläche *f*, ebener Steuerspiegel *m*	плоская управляющая поверхность, плоская поверхность клапана	плоска повърхност на клапан
	plant air, shop air	Betriebsdruckluft *f*, Betriebspreßluft *f*	производственный сжатый воздух	сгъстен въздух
P 109	**plastic filter**	Kunststoffilter *n*, Plastfilter *n*	фильтр из синтетического материала, пластмассовый фильтр	пластмасов филтър
P 110	**plasticizer**	Weichmacher *m*	пластификатор, смягчитель	смекчител, ударосмекчител
P 111	**plastic tube**	Plastrohr *n*, Kunststoffrohr *n*	пластмассовая труба, труба из синтетического материала	пластмасова тръба
P 112	**plate valve**	Flachschieberventil *n*, Plattenschieberventil *n*, Plattenventil *n*	шиберный клапан, плоский золотник	плосък разпределител, шибър
	plate valve, port plate, valve plate, valving plate	Steuerplatte *f*	плоский распределитель	плосък разпределител
P 113	**pleated paper filter**	Papiersternfilter *n*	бумажный звездообразный фильтр, бумажный фильтр	хартиен нагънат филтър
	PLM, pulse length-modulation	Impulslängenmodulation *f*, PLM, Impulsdauermodulation *f*, Impulsbreitenmodulation *f*	широтно-импульсная модуляция, ШИМ	широкоимпулсна модулация

P 114	**plug**	verstopfen, verschließen	затыкать, закупоривать, заглушать, запирать	запушвам
	plug, clog	zusetzen, verstopfen, verlegen	прокладывать, укладывать, свертывать	запушвам, прокарвам, полагам
P 115	**plug**	Stopfen *m*	пробка, заглушка	пробка, запушалка, тапа
	plug cock, plug valve, cock	Hahn *m*, Hahnventil *n*	кран, пробковый кран	кран
	plug end fitting, port connection, male connector, male end fitting, port fitting	Einschraubverbindung *f*, Einschraubverschraubung *f*, Einschraubzapfen *m*	проходное соединение, накидная соединительная муфта, концевой накидной фиттинг, концевой соединительный фиттинг, переходная муфта, навинчивающаяся втулка, резьбовое соединение	резбово съединение с муфа
	plugging, clogging	Verstopfung *f*, Zusetzen *n*, Verlegung *f* <Oberflächenfilter>	закупорка, засорение	задръстване, запушване, замърсяване
	plug-in pump, cartridge-type pump	Steckpumpe *f*, Einbaupumpe *f*, Einschraubpumpe *f*	притычной насос, привинчивающийся насос, вставной насос	завинтваща (включваща) се помпа
	plug-in valve, cartridge valve, cartridge insert valve	Einsatzventil *n*, Einsteckventil *n*, Steckerventil *n*, Einbauventil *n*, Einschraubventil *n*	притычной клапан, вставной клапан	завинтващ (включващ) се клапан
P 116	**plug valve**, cock, plug cock	Hahn *m*, Hahnventil *n*	кран, пробковый кран	кран
P 117	**plunger** <solenoid>, slug	Tauchkern *m*, Tauchanker *m*	сердечник <электромагнита>	котва <електромагнит>
	plunger, displacement ram	Tauchkolben *m*, Plunger *m*	плунжер, скальчатый поршень	плунжер
	plunger, sliding spool, piston <direction valve>, spool	Längsschieber *m*, Kolben *m*, Ventilkolben *m*, Ventilschieber *m*, Rundschieber *m*, Steuerkolben *m*, Kolbenlängsschieber *m*	скользящий золотник, плунжер, поршень, золотник	разпределително бутало, разпределителен плунжер
	plunger end position, piston end position	Kolbenendstellung *f*	конечное положение поршня, конечное положение плунжера	крайно положение на бутало (плунжер)
	plunger force, piston force	Kolbenkraft *f*	сила поршня, сила плунжера; сила, развиваемая поршнем	бутална сила
	plunger pump, piston pump, reciprocating pump	Kolbenpumpe *f*, Schubkolbenpumpe *f*	поршневой насос, плунжерный насос	бутална (плунжерна) помпа
P 118	**plunger relief valve**, piston relief valve	Kolbendruckbegrenzungsventil *n*	плунжерный разгрузочный клапан, поршневой разгрузочный клапан, поршневой предохранительный клапан	бутален предпазен клапан
	plunger stroke, piston stroke	Kolbenhub *m*	ход поршня, ход плунжера	ход на бутало (плунжер)
	plunger-type cylinder, displacement-type cylinder, ram	Tauchkolbenzylinder *m*, Plungerzylinder *m*	плунжерный цилиндр	плунжерен цилиндър
	plunger valve, spool valve, piston valve, sliding spool valve	Kolbenventil *n*	плунжерный клапан, золотниковый клапан	плунжерен (бутален) клапан
	plunger valve, spool valve, piston valve <directional>	Schieberventil *n*, Kolbenventil *n* <Wegeventil>	золотниковый клапан	плунжерен разпределител
	plunger valve	*s. a.* sliding-spool valve		
P 119	**plunger wear**, piston wear	Kolbenverschleiß *m*	износ поршня	износване на плунжер (бутало)
P 120	**pneumatic**	pneumatisch	пневматический	пневматичен
	pneumatic accumulator, gas-loaded accumulator, gas-charged accumulator, hydropneumatic accumulator	hydropneumatischer Speicher *m*, gasbelasteter Speicher, Speicher mit Gaspolster	пневмогидравлический аккумулятор с газовой подушкой	пневмохидравличен акумулатор с газова възглавница
	pneumatic accumulator, air-loaded accumulator, air-charged accumulator, hydropneumatic accumulator, airdraulic accumulator	luftbelasteter Speicher *m*, Speicher mit Luftpolster	пневмогидравлический аккумулятор, аккумулятор с воздушной подушкой	пневмохидравличен акумулатор с въздушна възглавница
	pneumatically operated direction valve, air-controlled direction valve, air-actuated direction valve, air-operated direction valve	pneumatisch betätigtes Wegeventil *n*, Wegeventil mit pneumatischer Verstellung	распределитель с воздушным управлением	разпределител с пневматично управление
	pneumatic bearing, air bearing	Luftlager *n*	воздушный подшипник	въздушен лагер

P 121	**pneumatic clutch,** air clutch	Druckluftkupplung *f*, pneumatische Kupplung *f*	пневматическое соединение, пневматическая соединительная муфта	пневматичен съединител
P 122	**pneumatic component,** pneumatic element	Pneumatikbauteil *n*, Pneumatikelement *n*, Pneumatikgerät *n*	пневматическая ячейка, пневматический элемент	пневматичен елемент
P 123	**pneumatic control,** compressed-air control, air control	pneumatische Steuerung *f*, Druckluftsteuerung *f*	пневматическое управление	пневматично управление, пневмоуправление
	pneumatic cylinder, pneumatic linear actuator, air cylinder	Pneumatikzylinder *m*, Druckluftzylinder *m*, Arbeitszylinder *m* für Druckluft, Luftzylinder *m*	пневматический цилиндр, пневматический силовой цилиндр	пневматичен силов цилиндър, пневматичен цилиндър
	pneumatic element, pneumatic component	Pneumatikbauteil *n*, Pneumatikelement *n*, Pneumatikgerät *n*	пневматическая ячейка, пневматический элемент	пневматичен елемент
P 124	**pneumatic engineer**	Pneumatikingenieur *m*	инженер-пневматик	инженер-пневматик
P 125	**pneumatic linear actuator,** pneumatic cylinder, air cylinder	Pneumatikzylinder *m*, Druckluftzylinder *m*, Arbeitszylinder *m* für Druckluft, Luftzylinder *m*	пневматический цилиндр, пневматический силовой цилиндр	пневматичен цилиндър, пневматичен силов цилиндър
P 126	**pneumatic power**	pneumatische Leistung *f*	пневматическая мощность, мощность потока газа	пневматична мощност
P 127	**pneumatics**	Pneumatik *f*	пневматика	пневматика
P 128	**pneumatic system**	Pneumatikanlage *f*, Pneumatiksystem *n*, Druckluftanlage *f*, Druckluftsystem *n*	пневматическая система; система работающая на сжатом газе	пневматична система
	pneumatic valve, air valve	Druckluftventil *n*	пневматический клапан	пневматичен клапан
P 129	**pneumistor** <pneumatic amplifier>	Pneumistor *m* <pneumatischer Verstärker>	пневмистор <пневматический усилитель>	пневматичен усилвател
P 130	**pneumonic element** <pneumatic logic element>	pneumonisches Element *n* <pneumatisches Logikelement>	пневмонический элемент <пневматический логический элемент>	пневматичен логически елемент
P 131	**pneumostatic**	pneumostatisch	пневмостатический	пневмостатичен
	pocket, trap, pen-up, entrap	einschließen	заключать, задерживать	заключвам, затварям, задържам
	pocketed oil <gear pump>, entrapped oil, trapped oil	Quetschöl *n*	защемленное масло <в шестеренном насосе>	захапано масло <в зъбна помпа>
P 132	**poise,** p <unity of dynamic viscosity>	Poise *n*, P <Einheit der dynamischen Viskosität>	пуаз, р <единица измерения динамической вязкости>	поаз <единица за динамичен вискозитет>
	poisonous, toxic	giftig, toxisch	ядовитый, токсичный	отровен, токсичен
	pole height	*s.* viscosity pole height		
P 133	**polyglycol**	Polyglykol *n*	полигликоль	полигликол
P 134	**polyglycol ester**	Polyglykolester *m*	полигликолевый сложный эфир, эфир полигликоля и кислоты	полигликолов естер
P 135	**polymerization**	Polymerisation *f*	полимеризация	полимеризация
P 136	**poppet**	Ventilteller *m*, Ventilkegel *m* <stumpf>	тарелка клапана, конус клапана <усеченный>	конусна тарелка, конусен затвор <клапан>
P 137	**poppet relief valve**	Kegelsitz-Druckbegrenzungsventil *n*	тарельчатый разгрузочный клапан, предохранительный вентиль коническим клапаном	конусен тарелков предпазен клапан
P 138	**poppet valve**	Kegelsitzventil *n*, Kegelventil *n*, Tellerventil *n*	тарельчатый клапан	конусен тарелков клапан
P 139	**port,** connect	anschließen	присоединять	присъединявам
P 140	**port**	Anschluß *m*	отверстие, окно, соединение	отвор за съединяване
P 141	**port connection, port fitting,** male connector, male end fitting, plug end fitting	Einschraubverbindung *f*, Einschraubverschraubung *f*, Einschraubzapfen *m*	проходное соединение, накидная соединительная муфта, концевой накидной фиттинг, концевой соединительный фиттинг, переходная муфта, навинчивающаяся втулка, резьбовое соединение	резбово тръбно съединение с муфа, съединителен фитинг

P 142	**porting ring** <flow ring valve>	Drosselring *m* <Ringdrosselventil>	дросселирующая шайба <клапана с дросселирующей шайбой>	дроселираща шайба (бленда, диафрагма)
P 143	**port plate,** plate valve, valve plate, valving plate	Steuerplatte *f*	плоский распределитель	плосък разпределител
P 144	**port plate axial piston pump,** flat valve axial piston pump, valve plate axial piston pump	wegegesteuerte Axialkolbenpumpe *f*, Axialkolbenpumpe mit Steuerplatte, ventillose Axialkolbenpumpe	аксиально-поршневой насос с плоским золотниковым распределителем	аксиално-бутална помпа с плосък разпределител
P 145	**port size**	Anschlußweite *f*	присоединительный размер	присъединителен размер
P 146	**positional cylinder**	Mehrpositionszylinder *m*	позиционный цилиндр, многопозиционный цилиндр	многопозиционен цилиндър
P 147	**position balance**	Lagegleichgewicht *n*	равновесие по положению	равновесие по положение
P 148	**position change**	Lageänderung *f*	изменение положения	изменение на положение
P 149	**position command signal,** position control signal	Positioniersignal *n*	сигнал положения, управляющий сигнал по положению	управляващ сигнал по положение
P 150	**position control**	Lagesteuerung	позиционное управление, управление по положению	позиционно управление
P 151	**position control**	Lageregelung *f*	позиционное регулирование, регулирование по положению	позиционно регулиране
	position control signal, position command signal	Positioniersignal *n*	сигнал положения, управляющий сигнал по положению	управляващ сигнал по положение
P 152	**position feedback**	Lagerückführung *f*, Positionsrückführung *f*	обратная связь по положению	обратна връзка по положение
P 153	**position feedback signal**	Positionsrückmeldesignal *n*, Lagerückmeldesignal *n*	сигнал обратной связи по положению	сигнал от обратната връзка по положение
P 154	**positioning**	Positionierung *f*	управление по положению	управление по положение
P 155	**positive displacement compressor**	Verdrängungsverdichter *m*, Kapselverdichter *m*	нагнетающий компрессор	обемен компресор
P 156	**positive displacement flowmeter,** volumetric flowmeter	Verdrängerzähler *m*	объемный счетчик	обемен дебитомер
P 157	**positive displacement-metering valve**	Schrittventil *n*	шаговый клапан	стъпков клапан
P 158	**positive displacement motor**	Verdrängermotor *m*	гидрообъемный мотор	обемен хидродвигател
P 159	**positive displacement pump**	Verdrängerpumpe *f*	гидрообъемный насос	обемна помпа
	potential head, gravity head	Lagenhöhe *f*, geodätische Höhe *f*	высота положения, геодезическая высота	геодезична височина
P 160	**potentiometer**	Potentiometer *n*	потенциометр	потенциометър
P 161	**pour point,** freeze point	Stockpunkt *m*, Fließpunkt *m*	точка затвердевания	точка на втвърдяване (замръзване)
P 162	**pour point depressant additive**	Stockpunkterniedriger *m*	добавка для снижения точки затвердевания	прибавка за снижаване точката на втвърдяване
P 163	**power amplification**	Leistungsverstärkung *f* <Vorgang>	усиление мощности <процесс>	усилване на мощност
P 164	**power amplifier**	Leistungsverstärker *m*	усилитель мощности	усилвател на мощност
	power-assisted steering, power steering	Servolenkung *f*	непрямое управление	сервоуправление, индиректно управление
	power brake, servo brake	Servobremse *f*	сервотормоз	сервоспирачка
P 165	**power circuit**	Leistungskreislauf *m*, Arbeitskreislauf *m*	рабочая силовая цепь	силова (работна) верига
P 166	**power contro**	Leistungsregelung *f*	регулирование мощности	регулиране на мощност
P 167	**power controller**	Leistungsregler *m*	регулятор мощности	регулатор на мощност

P 168	**power cylinder**	Leistungszylinder *m*, Kraftzylinder *m*, Arbeitszylinder *m* <Kraftzylinder>	силовой цилиндр, рабочий цилиндр	силов (работен) цилиндър
P 169	**power dividing** <mixed hydrostatic-mechanical transmission>	Leistungsverzweigung *f* <hydrostatisches Getriebe>	распределение мощности <в комбинированной гидромеханической передаче>	разделяне на мощност <в хидромеханичен предавател>
P 170	**power gain**	Leistungsverstärkung *f*, Leistungsübertragungsfaktor *m*	коэффициент усиления по мощности	коефициент на усилване на мощност
P 171	**power hydraulic system**	Leistungshydrauliksystem *n*, Leistungshydraulikanlage *f*, Leistungshydraulik *f*, Krafthydrauliksystem *n*, Krafthydraulikanlage *f*, Krafthydraulik *f*	гидравлическая силовая система	хидравлична „силова" система
P 172	**power jet,** main jet, principle jet	Hauptstrahl *m*, Leistungsstrahl *m*	главная струя, основная струя	мощностна (силова, главна, основна) струя
P 173	**power loss**	Leistungsverlust *m*	потери мощности	загуба на мощност
	power output, output power	Ausgangsleistung *f*, Abgabeleistung *f*, abgegebene Leistung *f*, Abtriebsleistung *f*	выходная мощность, отдаваемая мощность	изходна (отдавана) мощност
	power pack, power package, power unit	Hydraulikaggregat *n*, Pumpenaggregat *n*	насосный агрегат, силовой агрегат <гидравлический>	помпен (силов) агрегат
P 174	**power pump**	Preßpumpe	насос привода, напорный насос	помпа за нагнетяване <за хидропредавател>
P 175	**power steering,** power-assisted steering	Servolenkung *f*	непрямое управление	сервоуправление, индиректно управление
P 176	**power stroke,** working stroke, operating stroke	Arbeitshub *m*, Nutzhub *m*	рабочий ход	работен ход
P 177	**power unit,** power package, power pack	Hydraulikaggregat *n*, Pumpenaggregat *n*	насосный агрегат, силовой агрегат <гидравлический>	помпен (силов) агрегат
	PPM, pulse phase modulation	Impulsphasenmodulation *f*, PPM	фазовая модуляция, ФМ	фазова модулация
P 178	**Prandtl number**	Prandtlzahl *f*	число Прандтля	число на Прандтл
P 179	**preamplifier**	Vorverstärker *m*	предварительный усилитель	предавателен усилвател, предусилвател
	precharge pressure, charging pressure, inflation pressure, preload pressure	Fülldruck *m*, Aufladedruck *m*	давление зарядки, давление наполнения	налягане за пълнене (зареждане)
P 180	**precipitate**	ausfällen, niederschlagen	выпадать, осаждаться	отпадам, утаявам се, наслойвам се
P 181	**precipitate,** sediment	Ausfällung *f* <Niederschlag>, Niederschlag *m*	осадок	отпадък, утайка
P 182	**precipitation,** sedimentation	Ausfällung *f*, Fällung *f*	осаждение, седиментация, выпадение осадка	утаяване, наслояване
P 183	**precipitation number**	Fällungszahl *f*	седиментационное число	утаечно число
	precision choke, precision restriction, precision throttle	Feinstelldrossel *f*	точный дроссель	фин (прецизен) дросел
	precision pressure gauge, high-grade pressure gauge	Feinmeßmanometer *n*	прецизионный манометр, манометр для точных измерений	прецизен манометър
P 184	**precision restriction, precision throttle,** precision choke	Feinstelldrossel *f*	точный дроссель	фин (прецизен) дросел
P 185	**prefill,** supercharge, boost, prime <pump>	vorfüllen <Pumpe>	предварительно наполнять, подкачивать <насос>	предварително напълвам <помпа>
P 186	**prefill circuit**	Vorfüllkreislauf *m*, Vorfüllschaltung *f*	цикл предварительного наполнения, цепь подкачки	цикъл за предварително напълване
P 187	**prefill tank,** surge tank	Nachsaugbehälter *m*, Füllbehälter *m*	заполненный бак [системы подкачки]	резервоар за запълване
P 188	**prefill valve,** surge check valve	Vorfüllventil *n*, Füllventil *n*	переливной клапан	преливен клапан
P 189	**prefilter**	Vorfilter *n*	фильтр предварительной очистки	филтър за предварително очистване (филтриране), груб филтър

P 190	**prefiltration**	Vorfilterung *f*, Vorfiltrierung *f*	предварительная фильтрация, предварительная очистка	предварително (грубо) филтриране
P 191	**preformed lip,** moulded lip	vorgeformte Lippe *f*, Formlippe *f*	отформированная кромка	отлят фасониран ръб
P 192	**preformed seal,** moulded seal	vorgeformte Dichtung *f*, Formdichtung *f*, Profildichtung *f*	фасонное уплотнение	лято фасонно уплътнение
P 193	**preloading** <packing>	Vorspannung *f* <Dichtung>	предварительная затяжка, предварительное натяжение <уплотнения>	предварително затягане (натягане) <уплътнение>
	preload pressure, charging pressure, precharge pressure, inflation pressure	Fülldruck *m*, Aufladedruck *m*	давление зарядки, давление наполнения	налягане за зареждане
P 194	**pressure**	Druck *m*	давление, напор	налягане, напор
	pressure-actuated, pressure-controlled, pressure-operated	druckgesteuert, druckbetätigt	управляемый давлением, приводящий в действие давлением, работающий от давления	управляван от налягане
P 195	**pressure adjustment relief valve**	einstellbares Druckbegrenzungsventil *n*	предохранительный клапан с настройкой на заданное давление	предпазен клапан с настройка по зададено налягане
P 196	**pressure amplification,** pressure boost, pressure intensification	Druckverstärkung *f* <Vorgang>	усиление давления	усилване на налягане
P 197	**pressure amplifier**	Druckverstärker *m* <Steuertechnik>	усилитель давления	усилвател на налягане
	pressure-and-temperature compensated flow control valve	*s.* temperature-and-pressure compensated flow control valve		
P 198	**pressure balance,** pressure compensation	Druckausgleich *m*, Druckentlastung *f*	выравнивание давления, компенсация давления	изравняване (компенсиране) на налягане
	pressure-balanced gear pump, pressure-compensated gear pump	druckausgeglichene Zahnradpumpe *f*, druckentlastete Zahnradpumpe	разгруженный шестеренный насос, шестеренный насос с компенсацией по давлению	уравновесена (разтоварена) зъбна помпа
	pressure-balanced valve, balanced valve, pressure-compensated valve	druckentlastetes Ventil *n*, ausgeglichenes Ventil	уравновешенный клапан, разгруженный клапан	уравновесен (разтоварен) клапан
	pressure-biased valve, pressure-loaded valve	druckbelastetes Ventil *n*	клапан, нагруженный давлением, неразгруженный клапан	клапан под налягане
	pressure boost <of intensifier>, pressure gain	Druckverstärkung *f*, Druckübertragungsfaktor *m*	коэффициент усиления по давлению	коефициент на усилване по налягане
P 199	**pressure building-up, pressure build-up**	Druckaufbau *m*	нарастание давления	нарастване (увеличаване) на налягане
P 200	**pressure cap**	Verschlußkappe *f* <druckdicht>	напорный колпак <герметичный>	херметичен капак (калпак) под налягане
P 201	**pressure-centered valve** <direction>	Wegeventil *n* mit hydraulischer Rückführung in die Mittellage	клапан, самоустанавливающийся в среднее положение давлением распределитель самоцентрирующийся давлением	самоцентриращ се [в средно положение] разпределител
	pressure chamber, discharge chamber, delivery chamber, outlet chamber, output chamber <pump>	Förderraum *m*, Druckraum *m*, Auslaßraum *m*, Austrittsraum *m* <Pumpe>	рабочая камера, рабочий объём, камера давления, выходная камера, выходная полость <насоса>	нагнетателна (работна) камера, нагнетателен (работен) обем
P 202	**pressure change**	Druckänderung *f*	изменение давления	изменение на налягане
	pressure channel <pump>, discharge duct, discharge channel, delivery duct, delivery channel, pressure duct	Druckkanal *m*, Förderkanal *m*, Austrittskanal *m* <Pumpe>	напорный канал, выпускной канал <насоса>	нагнетателен канал
P 203	**pressure collapse**	Druckzusammenbruch *m*	разрушение давлением	разрушаване от налягане
	pressure-compensated flow control valve, compensated flow control valve, flow regulator	Stromregelventil *n*, Stromregler *m*	уравновешенный регулирующий клапан, клапан потока, скомпенсированный по давлению, регулятор расхода, регулятор количества	регулатор на дебит

P 204	**pressure-compensated gear pump,** pressure-balanced gear pump	druckausgeglichene Zahnradpumpe *f*, druckentlastete Zahnradpumpe	разгруженный шестеренный насос, шестеренный насос с компенсацией по давлению	компенсирана (уравновесена, разтоварена) зъбна помпа
P 205	**pressure-compensated pump,** pressure-controlled pump	Nullhubpumpe *f*, Pumpe *f* mit Nullhubregelung	разгруженный насос; насос, управляемый давлением	помпа с автоматично разтоварване от налягане
	pressure-compensated valve, balanced valve, pressure-balanced valve	druckentlastetes Ventil *n*, ausgeglichenes Ventil	уравновешенный клапан, разгружнный клапан	уравновесен (разтоварен) клапан
	pressure compensation, pressure balance	Druckausgleich *m*, Druckentlastung *f*	выравнивание давления, компенсация давления	уравновесяване (компенсиране) <налягане>
P 206	**pressure-compensation control,** compensator control <pump>	Nullhubregelung *f*	управление компенсацией давления <в насосе>	регулиране на нулев ход, управление с компенсация на налягането
	pressure compensator, compensator <flow control valve>	Druckkompensator *m*, Druckwaage *f*, Regeldrossel *f* <im Stromregelventil>	компенсатор давления	компенсатор на налягане
	pressure connection, discharge connection, delivery connection, outlet connection, output connection <pump>	Förderstutzen *m*, Druckstutzen *m*, Förderanschluß *m*, Druekanschluß *m* <Pumpe>	подающий патрубок, напорный патрубок, напорный штуцер <насоса>	нагнетателно гърло, нагнетателен щуцер <помпа>
P 207	**pressure control**	Druckregelung *f*	управление по давлению	управление по налягане, регулиране на налягане
P 208	**pressure control device**	Druckregelgerät *n*, Druckregler *m*	устройство для настройки заданного давления, задатчик давления	регулатор на налягане
P 209	**pressure-controlled,** pressure-actuated, pressure operated	druckgesteuert, druckbetätigt	управляемый давлением, приводящий в действие давлением, работающий от давления	регулиран, управляван от налягане
	pressure-controlled pump, pressure-compensated pump	Nullhubpumpe *f*, Pumpe *f* mit Nullhubregelung	разгруженный насос; насос, управляемый давлением	помпа с разтоварване, уравновесена помпа
P 210	**pressure control valve,** pressure valve	Druckventil *n*	напорный клапан	регулатор на налягане, напорен клапан
P 211	**pressure decrease**	Druckabnahme *f*, Druckverringerung *f*	уменьшение давления	спадане на налягане
P 212	**pressure-dependent**	druckabhängig	зависимый от давления	зависим от налягането
	pressure detector, pressure-sensing device, pressure sensor, pressure transmitter	Druckfühler *m*, Druckmeßdose *f*, Druckgeber *m*, Druckaufnehmer *m*	датчик давления, щуп для измерения давления	измерител (чувствителен елемент) на налягане
P 213	**pressure difference**	Druckdifferenz *f*	перепад давлений, разность давлений	разлика от налягания, пад на налягане
P 214	**pressure distribution**	Druckverteilung *f*, Druckprofil *n*	распределение давлений, эпюра давлений	разпределение на налягането, диаграма на налягането
	pressure-dividing valve, load-dividing valve	Lastteilventil *m*	клапан, распределяющий нагрузку	делител на налягане, клапан, разпределящ натоварването
P 215	**pressure drop**	Druckabfall *m*, Druckgefälle *n*	падение давления	спадане на налягане
	pressure duct, discharge duct, discharge channel, delivery duct, delivery channel, pressure channel <pump>	Druckkanal *m*, Förderkanal *m*, Austrittskanal *m* <Pumpe>	напорный канал, выпускной канал <насос>	нагнетателен (изходен) канал <помпа>
	pressure-energized seal, automatic seal, pressure seal, self-tightening seal, self-adjusting seal, self-acting seal, self-sealing packing	selbstwirkende Dichtung *f*, selbstdichtende Packung *f*, druckgespannte Dichtung	самодействующее уплотнение, самоуплотняющая прокладка	автоматично уплътнение, самоуплътняващ се пръстен
P 216	**pressure failure**	Druckausfall *m*	перерыв в подаче давления	аварийно спадане (прекъсване) на налягане
P 217	**pressure feedback**	Druckrückführung *f*	обратная связь по давлению	обратна връзка по налягане
P 218	**pressure field**	Druckfeld *n*	поле давлений	област на налягане

P 219	**pressure fluctuation,** pressure pulsation, pressure ripple	Druckschwankung *f*, Druckpulsation *f*	пульсация давления	пулсация (изменение) на налягане
P 220	**pressure fluid,** fluid for transmission of pressure	Druckübertragungsmittel *n*, Druckmittel *n* <im engeren Sinn>	жидкость для силовой трансмиссии	течност за хидравлични силови предаватели
	pressure fluid, fluid under pressure, pressurized fluid	Druckflüssigkeit *f*; Druckgas *n*	жидкость под давлением, сжатая жидкость	течност под налягане
	pressure freeze, hydraulic lock, lock, binding, gumming <valve spool>	hydraulisches Verklemmen *n*, Verklemmen, Kleben *n* <Ventilschieber>	гидравлический замок, залипание <золотника>	хидравлична ключалка
	pressure gage <US>, pressure gauge	Manometer *n* <Überdruck>	манометр, измеритель давления	манометър, измерител на налягане
P 221	**pressure gain,** pressure boost <of intensifier>	Druckverstärkung *f*, Druckübertragungsfaktor *m*	коэффициент усиления по давлению	коефициент на усилване на налягането
	pressure gas, gas under pressure, pressurized gas	Druckgas *n*	газ под давлением, сжатый газ	газ под налягане
P 222	**pressure gauge,** pressure gage <US>	Manometer *n* <Überdruck>	манометр, измеритель давления	манометър, измерител на налягане
P 223	**pressure gauge cock**	Manometerventil *n*, Manometerabsperrventil *n*	манометрический запорный клапан, манометрический затвор	кран (клапан) за манометър
P 224	**pressure gauge socket**	Manometerzapfen *m*, Anschlußzapfen *m* des Manometers	соединительная муфта манометра	присъединителен щуцер с резба на манометър
P 225	**pressure generator**	Druckstromerzeuger *m*	генератор давления, источник давления	източник на налягане
	pressure head, head	Druckhöhe *f*	напор, напор давления	напорна височина, височина от налягане, напор
P 226	**pressure-independent**	druckunabhängig	независимый от давления	независим от налягането
	pressure input port, pressure port	Druckanschluß *m*, Druckölanschluß *m*	подача давления, напорное окно	отвор за подаване на налягане, нагнетателен отвор
	pressure intensification, pressure amplification, pressure boost	Druckverstärkung *f* <Vorgang>	усиление давления <процесс>	усилване на налягане
	pressure intensifier, intensifier, booster	Druckübersetzer *m*, Verstärker *m*, Druckumsetzer *m* Druckumformer *m*	усилитель, бустер	усилвател на налягане
P 227	**pressure limitation** <pump>	Druckabschneidung *f* <Pumpe>	отсечка давления <в насосе>	ограничаване на налягане <помпа>
	pressure-limiting valve, relief valve, relief, over-pressure valve	Druckbegrenzungsventil *n*, Maximaldruckventil *n*, Überdruckventil *n*	клапан предельного давления, напорный клапан	предпазен (ограничителен) клапан
P 228	**pressure line**	Druckleitung *f*	напорная линия	напорна линия
	pressure line, discharge line, discharge pipe, delivery line, delivery pipe <pump>	Druckleitung *f*, Förderleitung *f*, Austrittsleitung *f* <Pumpe>	напорный трубопровод, подающий трубопровод, выходной трубопровод, напорная линия, подающая линия, выходная линия <насоса>	нагнетателен (напорен) тръбопровод
P 229	**pressure line filter** high-pressure filter	Hochdruckfilter *n*	фильтр высокого давления, фильтр в напорной линии	филтър за високо налягане
	pressure load, pressurize, charge <with pressure>, expose to pressure	druckbeaufschlagen, beaufschlagen <mit Druck>	заряжать <давлением>	поставям под налягане, подлагам на налягане
P 230	**pressure-loaded bearing**	druckbeaufschlagtes Lager *n*	подшипник под давлением	лагер под налягане
P 231	**pressure-loaded valve,** pressure-biased valve	druckbelastetes Ventil *n*	клапан, нагруженный давлением, неразгруженный клапан	клапан под налягане
P 232	**pressure loss**	Druckverlust *m*	потери давления	загуба на налягане
P 233	**pressure loss due to pipe roughness**	Rohrrauheitsverlust *m*	потери в трубе на шероховатость	загуба на налягане от грапавост
P 234	**pressure measurement,** measurement of pressure	Druckmessung *f*	измерение давления	измерване на налягане
	pressure oil, oil under pressure, pressurized oil	Drucköl *n* <Gegensatz: druckloses Öl>	масло под давлением, сжатое масло	масло под налягане

	pressure operated, pressure-controlled, pressure-actuated	druckgesteuert, druckbetätigt	управляемый давлением, приводящий в действие давлением, работающий от давления	управляван от налягане
P 235	**pressure oscillation**	Druckschwingung *f*	колебания давления	изменение на налягане
	pressure oscillation damper, pressure snubber, pressure pulsation damper	Druckschwingungsdämpfer *m*, Druckschwankungsdämpfer *m*	поглотитель пульсаций давления, демпфер колебаний давления	демпфер <за налягане>
P 236	**pressure peak,** pressure surge, peak pressure	Druckspitze *f*	импульс давления	импулс на налягане
P 237	**pressure port,** pressure input port	Druckanschluß *m*, Druckölanschluß *m*	подача давления, напорное окно	отвор за подаване на налягане, нагнетателен отвор
	pressure port, discharge port, delivery port, outlet port, output port, exit port <pump>	Förderöffnung *f*, Auslaßöffnung *f*, Austrittsöffnung *f*, Drucköffnung *f* <Pumpe>	рабочее отверстие, выпускное отверстие, напорное отверстие <насоса>	нагнетателен (работен) отвор
	pressure port blocked valve <direction>, partially closed centre valve	Ventil *n* mit Freigangstellung <Wegeventil, Druckleitung gesperrt>	золотник с частично закрытым центром <распределительный золотник, запирающий напорную линию>	разпределител с отрицателно припокриване (хлабина) в средно положение, разпределител в нагнетателна линия
	pressure probe, gauge probe	Drucksonde *f*	зонд для измерения давления	измерител на налягане, сонда за налягане
	pressure pulsation, pressure fluctuation, pressure ripple	Druckschwankung *f*, Druckpulsation *f*	пульсация давления	изменение (пулсиране) на налягане
	pressure pulsation damper, pressure snubber, pressure oscillation damper	Druckschwingungsdämpfer *m*, Druckschwankungsdämpfer *m*	поглотитель пульсаций давления, демпфер колебаний давления	демпфер <за налягане>
P 238	**pressure range**	Druckbereich *m*	диапазон давлений	област (диапазон) на налягане
	pressure rating, nominal pressure, rated pressure	Nenndruck *m*, ND	номинальное давление	номинално налягане
P 239	**pressure ratio**	Druckverhältnis *n*	отношение давлений	отношение между налягания
P 240	**pressure-reducing valve,** reducing valve, reducer	Druckminderventil *n*, Reduzierventil *n*	редукционный клапан	редукционен клапан
P 241	**pressure regulator,** regulator <compressed air>	Reduzierventil *n*, Druckminderventil *n* <Druckluft>	редукционный клапан <пневматический>	редукционен клапан <пневматичен>
	pressure relief groove <trapped oil>, escape passage	Quetschölnut *f*	канал утечек	отвеждащ канал за обемни загуби (протечки)
	pressure ripple, pressure fluctuation, pressure pulsation	Druckschwankung *f*, Druckpulsation *f*	пульсация давления	изменение (пулсиране) на налягане
P 242	**pressure rise**	Druckanstieg *m*, Druckerhöhung *f*, Drucksteigerung *f*	увеличение давления	повишаване на налягане
	pressure seal, automatic seal, pressure- energized seal, self-tightening seal, self-adjusting seal, self-acting seal, self-sealing packing	selbstwirkende Dichtung *f*, selbstdichtende Packung *f*, druckgespannte Dichtung	самодействующее уплотнение, самоуплотняющая прокладка	автоматично уплътнение, самоуплътняващ се пръстен
P 243	**pressure-sensing device,** pressure sensor, pressure detector, pressure transmitter	Druckfühler *m*, Druckmeßdose *f*, Druckgeber *m*, Druckaufnehmer *m*	датчик давления, щуп для измерения давления	измерител (осезател, сигнализатор) на налягане
	pressure-sensitive switch, pressure switch	Druckschalter *m*	переключатель (коммутатор) давления	превключвател на налягане
	pressure sensor, pressure-sensing device, pressure detector, pressure transmitter	Druckfühler *m*, Druckmeßdose *f*, Druckgeber *m*, Druckaufnehmer *m*	датчик давления, щуп для измерения давления	измерител (осезател, сигнализатор) на налягане
	pressure side <actuator>, inlet side, intake side	Eintrittsseite *f*, Einlaßseite *f*, Druckseite *f*, Zulaufseite *f* <Verbraucher>	сторона входа, сторона впуска, напорная сторона <гидродвигателя>	напорен вход <хидродвигател>
	pressure side, discharge side, outlet side, output side <pump>	Förderseite *f*, Lieferseite *f*, Druckseite *f*, Austrittseite *f*, Auslaßseite *f* <Pumpe>	сторона напора, напорная сторона <насоса>	нагнетателна (напорна) страна на помпа, изход на помпа от нагнетателната страна

P 244	**pressure side [/on the]**	druckseitig, förderseitig	со стороны нагнетания	от нагнетателната страна
P 245	**pressure signal**	Drucksignal *n*	сигнал давления	сигнал от налягане
P 246	**pressure snubber,** pressure pulsation damper, pressure oscillation damper	Druckschwingungsdämpfer *m*, Druckschwankungsdämpfer *m*	поглотитель пульсаций давления, демпфер колебаний давления	демпфер <за налягане>
	pressure snubber	*s. a.* water hammer absorber		
	pressure storage vessel	*s.* accumulator		
P 247	**pressure supply,** pressurization	Druckzuführung *f*, Druckbeaufschlagung *f* Beaufschlagung *f* <Druck>	подвод давления, подача давления	подаване (довеждане) на налягане, захранване с налягане
P 248	**pressure surge**	Druckstoß *m*	скачок давления, импульс давления	импулс (скок) на налягане
	pressure surge, pressure peak, peak pressure	Druckspitze *f*	импульс давления	връх на налягане
P 249	**pressure switch,** pressure-sensitive switch	Druckschalter *m*	переключатель (коммутатор) давления	превключвател на налягане
P 250	**pressure tap**	Druckmeßabzweig *m*	ответвление для отбора измеряемого давления	отклонение за измерване на налягане
P 251	**pressure-tight**	druckdicht	герметичный, плотный	уплътнен, херметичен
P 252	**pressure-to-flow amplifier**	Verstärker *m* mit Druck-Strom-Wandlung	усилитель с преобразованием давления в расход	усилвател с преобразуване на налягане в дебит
	pressure transmitter, pressure-sensing device, pressure sensor, pressure detector	Druckfühler *m*, Druckmeßdose *f*, Druckgeber *m*, Druckaufnehmer *m*	датчик давления, щуп для измерения давления	измерител (осезател) на налягане
	pressure valve	*s.* pressure control valve		
P 253	**pressure-versus-displacement characteristics**	Druck-Schieberweg-Verhalten *n*	характеристика давления как функция перемещения <заслонки>	характеристика налягане — преместване
P 254	**pressure vessel,** air tank, air receiver, receiver, compressed air receiver	Druckwindkessel *m*, Windkessel *m*, Druckluftspeicher *m*, Druckluftbehälter *m*	пневматическая емкость, пневматический сосуд, резервуар для воздуха	резервоар за сгъстен въздух
	pressure vessel, bottle, vessel, shell <accumulator>	Flasche *f*, Druckflasche *f* <Speicher>	баллон, корпус, баллон высокого давления <аккумулятора>	бутилка за сгъстен въздух
P 255	**pressure wave**	Druckwelle *f*	волна давления	вълна от налягане
P 256	**pressurization**	Herstellung *f* eines Überdrucks	создание избыточного давления, наддув	създаване на надналягане
	pressurization, pressure supply	Druckzuführung *f*, Druckbeaufschlagung *f*, Beaufschlagung *f* <Druck>	подвод давления, подача давления	захранване с (подаване на) налягане
P 257	**pressurize,** pressure load, charge <with pressure>, expose to pressure	druckbeaufschlagen, beaufschlagen <mit Druck>	заряжать <давлением>	подавам (захранвам с) налягане
P 258	**pressurize**	unter Überdruck setzen	находиться под избыточным давлением	подлагам на налягане
	pressurized fluid, fluid under pressure, pressure fluid	Druckflüssigkeit *f*; Druckgas *n*	жидкость под давлением, сжатая жидкость	течност под налягане
	pressurized gas, gas under pressure, pressure gas	Druckgas *n*	газ под давлением, сжатый газ	газ под налягане
	pressurized oil, oil under pressure, pressure oil	Drucköl *n* <Gegensatz: druckloses Öl>	масло под давлением, сжатое масло	масло под налягане
P 259	**pressurized reservoir, pressurized tank**	Druckbehälter *m*, unter Überdruck gesetzter Behälter *m*	резервуар, находящийся под давлением; напорный бак	резервоар под налягане
	pressurized water, compressed water, water under pressure	Preßwasser *n*, Druckwasser *n*	вода под давлением, сжатая вода	вода под налягане
P 260	**pressurizing pump**	Vorspannpumpe *f*	насос для предварительной подкачки; насос для создания предварительного давления	помпа за създаване на предварително налягане, помощна помпа
P 261	**press water**	Pressenwasser *n*	вода для опрессовки	вода за преса

	primary circuit, main circuit	Hauptkreislauf *m*	магистральная сеть, основная сеть, основной цикл, основная цепь циркуляции, главная циркуляция	главна мрежа, основна верига, основен цикъл
	primary pump, main pump	Arbeitspumpe *f*, Hauptpumpe *f*	основной насос, рабочий насос	главна помпа
	primary spool, main spool	Hauptsteuerschieber *m* <Schieber des Hauptsteuerventils>	главный золотник, основной золотник, основная заслонка	главен разпределител
	primary valve, main valve <directional>	Hauptventil *n*, Hauptsteuerventil *n*	магистральный клапан, основной клапан, основной управляющий клапан, основная управляющая заслонка, магистральный распределитель	главен разпределител (клапан)
	prime <pump>, prefill, supercharge, boost	vorfüllen <Pumpe>	предварительно наполнять, подкачивать <насос>	напълвам предварително <помпа>
	principle jet, power jet, main jet	Hauptstrahl *m*, Leistungsstrahl *m*	главная струя, основная струя	главна (основна, мощностна) струя
P 262	**printed circuit**	gedruckte Schaltung *f*	печатная схема	печатна схема
	priority valve, sequence valve	Folgeventil *n*, Zuschaltventil *n*, Folgesteuerventil *n*	последующий клапан, подключенный клапан	присъединителен клапан
P 263	**process pressure gauge**	Labormanometer *n*	лабораторный манометр	лабораторен манометър
P 264	**profiled member**	Profilkörper *m*, Profilstück *n*	профильный кулачок <элемент, работа которого основана на эффекте Коанда>	профилиран детайл, профилирано тяло
	program, programme	Programm *n*	программа	програма
	program control, programme control	Programmsteuerung	программное управление	програмно управление
P 265	**programme**, program	Programm *n*	программа	програма
P 266	**programme control**, program control	Programmsteuerung *f*	программное управление	програмно управление
P 267	**programmer**	Programmspeicher *m*, Programmgeber *m*	программное запоминающее устройство, программный накопитель, программный датчик	програматор
P 268	**proof pressure**	Prüfdruck *m*	испытательное давление, давление опрессовки	изпитвателно налягане
P 269	**propagation**	Ausbreitung *f*, Fortpflanzung *f*	распространение, расширение	разпространение
P 270	**propagation speed, propagation velocity**	Fortpflanzungsgeschwindigkeit *f*, Ausbreitungsgeschwindigkeit *f*	скорость распространения	скорост на разпространение
P 271	**propeller flowmeter**	Flügelrad-Durchflußmesser *m*, Flügelradzähler *m*, Woltmannflügel *m*	расходомер с крыльчатой, счётчик с крыльчаткой	крилчат дебитомер, дебитомер на Волтман
P 272	**proportional amplifier**, proportioner, analog amplifier	Proportionalverstärker *m*, Analogverstärker *m*	аналоговый усилитель, пропорциональный усилитель, усилитель непрерывного сигнала	пропорционален (аналогов) усилвател
P 273	**proportional controller**	P-Regler *m*, Proportionalregler *m*	П-регулятор, пропорциональный регулятор	пропорционален регулатор, П-регулатор
P 274	**proportional-plus-derivative controller**	PD-Regler *m*, Regler *m* mit Vorhalt	ПД-регулятор, пропорционально-дифференциальный регулятор, регулятор с предварением	пропорционално-диференциален регулатор, ПД-регулатор, регулатор с изпреварване
P 275	**proportional position valve**	Stellventil *n* mit linearer Charakteristik	клапан с линейной характеристикой	пропорционален клапан (разпределител)
P 276	**proportional pressure valve**, proportioning pressure regulator	Druckverhältnisventil *n*, Druckstufenventil *n*	пропорциональный клапан давления	пропорционален регулатор (клапан) на налягане
	proportioner, proportional amplifier, analog amplifier	Proportionalverstärker *m*, Analogverstärker *m*	аналоговый усилитель, пропорциональный усилитель, усилитель непрерывного сигнала	пропорционален усилвател
	proportioning pressure regulator, proportional pressure valve	Druckverhältnisventil *n*, Druckstufenventil *n*	пропорциональный клапан давления	пропорционален регулатор (клапан) на налягане
	proportioning pump, metering pump	Dosierpumpe *f*	дозирующий насос	дозираща помпа
P 277	**propylene glycol**	Propylenglykol *n*	пропиленгликоль	пропиленгликол
	protective seal, exclusion seal	Schutzdichtung *f*	предохранительное уплотнение, защитное уплотнение	защитно уплътнение

	protector cap, dust cap	Staubkappe *f*, Schmutzkappe *f*, Schutzkappe *f*	защитный колпак от пыли, защитный колпак от грязи	защитен калпак <срещу прах>
P 278	**proximity sensor**	berührungsloser Geber *m*, berührungsfreier Geber	бесконтактный датчик	безконтактен измерител (сигнализатор, осезател) на разстояния
P 279	**pull action cylinder**	Zugzylinder *m*	цилиндр, работающий на растяжение	еднодействуващ силов цилиндър (сервоцилиндър), който само издърпва
P 280	**pull action solenoid,** pull-type solenoid, tractive magnet	Zugmagnet *m*	тянущий электромагнит, тянущий соленоид	издърпващ електромагнит (соленоид)
P 281	**pull-away actuated remote disconnect coupling,** self-sealing coupling with pull-away actuated remote disconnection	Schlauchkupplung *f* mit Abreißsicherung	шланговое соединение с самоуплотняющимся разъемом	самоуплътняващо се маркучно съединение
P 282	**pull stroke**	Hub *m* mit Zugbeanspruchung der Kolbenstange	ход с учетем растяжения штока поршня	ход, включващ разтягането на буталния прът
	pull-type solenoid	*s.* pull-action solenoid		
	pulsate, fluctuate	schwanken, pulsieren	колебаться, пульсировать	трептя, пулсирам
P 283	**pulsating flow**	pulsierender Förderstrom *m*	пульсирующий поток	пулсиращ дебит
	pulsating pressure, fluctuating pressure	schwankender Druck *m*, pulsierender Druck	пульсирующее давление	пулсиращо налягане
P 284	**pulsation,** fluctuation, ripple	Pulsation *f*, Schwankung *f*	пульсация, флуктуация <небольшая пульсация>	трептене, пулсация
P 285	**pulsation dampener, pulsation damper,** ripple damper	Schwingungsdämpfer *m* <Förderstromschwankungen>	демпфер пульсаций, гаситель пульсаций	демпфер, успокоител
	pulsation-free, pulseless, smooth	pulsationsfrei	без пульсаций, плавный	без пулсация, плавен
P 286	**pulse,** impulse	Impuls *m*	импульс	импулс
P 287	**pulse amplifier**	Impulsverstärker *m*	импульсный усилитель, усилитель импульсов	импулсен усилвател
P 288	**pulse control,** impulse control	Impulsregelung *f*	пульсное регулирование, прерывистое регулирование	импулсно регулиране
P 289	**pulse control,** impulse control	Impulssteuerung *f*	импульсное управление, прерывистое управление	импулсно управление
P 290	**pulse counter,** impulse counter	Impulszähler *m*	счетчик импульсов	брояч на импулси
	pulsed flow hydraulics, A.F. hydraulics, alternating fluid hydraulics, wave transmission hydraulics	Wechselstromhydraulik *f*	гидравлика пульсирующего потока	вълнова хидравлика
P 291	**pulse frequency,** impulse frequency	Impulsfrequenz	частота импульсов	честота на импулси, импулсна честота
P 292	**pulse frequency modulation,** PFM	Impulsfrequenzmodulation *f*, PFM	частотная модуляция, ЧМ	честотна модулация
P 293	**pulse generator**	Impulsgenerator *m*, Impulserzeuger *m*	генератор импульсов	импулсен генератор
P 294	**pulse length modulation,** PLM	Impulslängenmodulation *f*, PLM, Impulsdauermodulation *f*, Impulsbreitenmodulation *f*	широтно-импульсная модуляция, ШИМ	широкоимпулсна модулация
P 295	**pulseless,** smooth, pulsation-free	pulsationsfrei	без пульсаций, плавный	без пулсации, плавен
P 296	**pulse motor,** impulse motor	Impulsmotor *m*	импульсный (шаговый) мотор	импулсен двигател
P 297	**pulse phase modulation,** PPM	Impulsphasenmodulation *f*, PPM	фазовая модуляция, ФМ	фазова модулация
P 298	**pulse train**	Puls *m*	серия импульсов, ряд последовательных импульсов	серия от импулси
P 299	**pump**	Pumpe *f*	насос, помпа	помпа
	pump	*s. a.* hydraulic pump		
P 300	**pump-and-motor-displacement control** <hydrostatic transmission>	Primär- und Sekundärverstellung *f*, Verbundverstellung *f*, Förder- und Schluckstromverstellung *f* <hydrostatisches Getriebe>	первичное и вторичное управление, регулирование подаваемого и потребляемого потока, управление насосом и мотором <гидравлическая объемная передача>	първично и вторично управление, регулиране на нагнетявания и на засмуквания дебит
P 301	**pump body**	Pumpenkörper *m*	корпус насоса	картер (тяло) на помпа

P 302	**pump-controlled servomotor**, pump displacement controlled servomotor	pumpenstromgesteuerter Servomotor *m*	исполнительный механизм с объемным управлением, исполнительный механизм с управляемым насосом	хидравличен изпълнителен механизъм (серводвигател), задвижван от регулируема помпа, хидравличен изпълнителен механизъм с обемно управление
P 303	**pump cylinder**	Pumpenzylinder *m*	цилиндр насоса	цилиндър на помпа
P 304	**pump delivery control** <hydrostatic transmission>	Primärverstellung *f*, Förderstromstellung *f*, Pumpenverstellung *f* <hydrostatisches Getriebe>	первичная установка, первичная настройка <привода>	първична настройка <обемен хидропредавател>
	pump displacement controlled servomotor, pump-controlled servomotor	pumpenstromgesteuerter Servomotor *m*	исполнительный механизм с объемным управлением, исполнительный механизм с управляемым насосом	обемен хидродвигател, хидравличен серводвигател с регулируема помпа
P 305	**pump housing**	Pumpengehäuse *n*	корпус насоса	тяло на помпа
P 306	**pump impeller**	Pumpenlaufrad *n*	рабочее колесо насоса, крыльчатка насоса	работно колело на помпа
	pumping stroke, delivering stroke, discharge stroke	Förderhub *m*	ход подачи, ход нагнатения	нагнетателен ход
	pump intake filter	*s.* suction strainer		
	pump pulsation, pump ripple	*s.* output pulsation		
P 307/8	**pump seizure**	Festlaufen *n* der Pumpe, Festfressen *n* der Pumpe	заедание насоса	задиране (заяждане, заклинване) в помпа
P 309	**pump shaft**	Pumpenwelle *f*	вал насоса	помпен вал
P 310	**pump starvation**	unvollständige Füllung *f* der Pumpe, Abschnappen *n* der Pumpe	неполное заполнение <насоса>	недостатъчно запълване на помпа
P 311	**pump test stand**	Pumpenprüfstand *m*, Pumpenversuchsstand *m*	стенд для испытания насосов	изпитвателен стенд за помпа
P 312	**pump with automatic valves**	Pumpe *f* ohne Steuerventile, wegegesteuerte Pumpe, flächengesteuerte Pumpe, schlitzgesteuerte Pumpe	насос с путевым управлением, насос с автоматическим клапаном	помпа с клапанно управление
P 313	**pump with non-rotating cylinder barrel**	Pumpe *f* mit nicht rotierendem Kolbenträger	насос с невращающимся блоком цилиндров	помпа с невъртящ се цилиндров блок
P 314	**punched card**	Lochkarte *f*	перфорированная карта, перфокарта	перфорирана карта, перфокарта
P 315	**punched tape**	Lochband *n*, Lochstreifen *m*	перфорированная лента, перфолента	перфорирана лента, перфолента
P 316	**punched tape reader**, tape reader	Lochbandleser *m*, Streifenleser *m*	устройство для считывания с перфоленты	четящо устройство <от перфолента>
P 317	**pure fluid element**	reinhydraulisches (reinpneumatisches) Element *n* <ohne bewegte Teile>	чисто гидравлический элемент, элемент без подвижных деталей	флуиден елемент без подвижни части, струен елемент
P 318	**purification**, cleaning, cleansing	Reinigung *f*, Säuberung *f*	очистка	пречистване, очистване
P 319	**purify**, clean, cleanse	reinigen, säubern	чистить, очищать	пречиствам, очиствам
P 320	**push action cylinder**	Druckzylinder *m*, Schubzylinder *m*	цилиндр, работающий на сжатие	еднодействуващ сервоцилиндър, работещ на натиск
P 321	**push action solenoid**, push-type solenoid	Stoßmagnet *m*	толкающий электромагнит, ударный электромагнит	избутващ (ударен) електромагнит, соленоид
	push button, button	Druckknopf *m*	нажимная кнопка	бутон
	push-button-actuated, button-actuated	druckknopfbetätigt	приводимый в действие с помощью нажимной кнопки	управляван от бутон
P 322	**pushpin** <solenoid>	Stößel *m* <Elektromagnet>	толкатель <электромагнита>	избутвач <соленоид>
P 323	**push-pull-type solenoid**	Umkehrmagnet *m*, Umkehrhubmagnet *m*	реверсивный электромагнит	обратим (реверсивен) електромагнит
P 324	**push stroke**	Hub *m* mit Druckbeanspruchung der Kolbenstange	ход с учетом сжатия штока поршня	ход, включващ скъсяването на буталния прът
	push-type solenoid, push action solenoid	Stoßmagnet *m*	толкающий электромагнит, ударный электромагнит	избутващ електромагнит

Q

	quad ring, lobed ring, X-ring	X-Ring *m*	X-образное кольцо	X-образен пръстен
Q 1	**quarter bridge**	Viertelbrücke *f*	четвертая часть моста	четвъртинка от мост
Q 2	**quasi-irrotational**	quasi-nichtrotierend	почти безвихревой, квазипотенциальный	почти безвихров, квазибезвихров
Q 3	**quasi-stationary, quasi-steady**	quasi-stationär	квазистатический	квазистатичен
	quick closure-type valve, fast closure-type valve	schnell schließendes Ventil *n*	быстро закрываемый клапан	бързозатварящ се клапан
Q 4	**quick-disconnect, quick disconnect coupling**	Schnellkupplung *f*	быстроразъемное соединение	бързодемонтиращо се съединение
Q 5	**quick exhaust valve,** rapid escape valve, quick release valve	Schnellentlüftungsventil *n*	быстродействующий выпускной клапан	бързодействуващ обезвъздушителен (изпускателен) клапан
	quick feed, rapid feed, fast feed	Eilvorlauf *m*, Eilvorschub *m*	быстрая подача	бързо подаване
	quick feed piston, rapid traverse (feed) piston, fast traverse (feed) piston, quick traverse piston	Eilgangkolben *m*	быстроходный поршень	бързоходно бутало
	quick release valve, quick exhaust valve, rapid escape valve	Schnellentlüftungsventil *n*	быстродействующий выпускной клапан	бързодействуващ обезвъздушителен (изпускателен) клапан
	quick return, rapid return, fast return	Eilrückzug *m*, Eilrückgang *m*, Eilrücklauf *m*	быстрый отвод	бързо връщане
	quick return stroke, rapid return stroke, fast return stroke	Eilrückhub *m*	быстрый обратный ход	бърз обратен ход
	quick travel, rapid traverse, rapid travel, fast travel	Eilbewegung *f*	быстрое движение	бързо движение
	quick traverse piston, rapid traverse piston, rapid feed piston, fast traverse piston, fast feed piston, quick feed piston	Eilgangkolben *m*	быстроходный поршень	бързоходно бутало
Q 6	**quiescent current**	Ruhestrom *m*	спокойное течение	спокойно течение, спокоен поток
	quiet zone of oil, static oil pocket	Zone *f* ruhigen Öls	зона невозмущенного потока масла	несмутена зона на маслен поток

R

R 1	**radial clearance**	Radialspiel *n*, Radialluft *f* <Wälzlager>	радиальный зазор, радиальный люфт	радиална хлабина (междина), радиален процеп
R 2	**radial force**	Radialkraft *f*, Querkraft *f*	радиальная сила, поперечная сила	радиална (напречна) сила
R 3	**radial motor, radial piston motor,** radial plunger motor	Radialkolbenmotor *m*	радиально-поршневой мотор	радиално-бутален двигател
R 4	**radial piston pump,** radial plunger pump, radial pump	Radialkolbenpumpe *f*	радиально-поршневой насос, радиально-плунжерный насос, радиальный насос	радиално-бутална помпа
	radial piston pump with exterior admission, peripherally ported radial piston pump	außenbeaufschlagte Radialkolbenpumpe *f*	радиально-поршневой насос с внешней подачей	радиално-бутална помпа с външно разпределение
	radial piston pump with interior admission, centrally ported radial piston pump	innenbeaufschlagte Radialkolbenpumpe *f*	радиально-поршневой насос с внутренней подачей	радиално-бутална помпа с вътрешно разпределение
R 5	**radial piston transmission**	Radialkolbengetriebe *n*	радиально-поршневой привод, радиально-поршневая трансмиссия	радиално-бутален предавател
	radial plunger motor, radial piston motor, radial motor	Radialkolbenmotor *m*	радиально-поршневой мотор	радиално-бутален двигател
	radial plunger pump, radial pump, radial piston pump	Radialkolbenpumpe *f*	радиально-поршневой насос, радиально-плунжерный насос, радиальный насос	радиално-бутална (плунжерна) помпа
R 6	**radiation**	Strahlung *f*	излучение	излъчване
R 7	**radiator,** cooler	Kühler *m*	холодильник, охладитель, радиатор	охладител, радиатор

R 8	**ram**	Kolben *m* großer Abmessungen <meist Tauchkolben>	поршень больших размеров, крупногабаритный поршень	бутало с големи размери
	ram, displacement-type cylinder, plunger-type cylinder	Tauchkolbenzylinder *m*, Plungerzylinder *m*	плунжерный цилиндр	плунжерен силов цилиндър
	ram, cylinder, jack	Arbeitszylinder *m*, Zylinder *m*	рабочий цилиндр, силовой гидроцилиндр, цилиндр	работен (силов) цилиндър
R 9	**random,** stochastic	zufällig, stochastisch, regellos, aleatorisch	случайный, произвольный, стохастический	случаен, произволен, стохастичен
R 10	**random input**	zufällige Eingangsgröße *f*, regellose Eingangsgröße, stochastische Eingangsgröße, aleatorische Eingangsgröße	случайный вход, случайное входное воздействие, стохастическое входное воздействие	случайно входно въздействие
R 11	**rapid approach pump**	Eilgangpumpe *f*	быстродействующий насос	бързоходна помпа
	rapid escape valve, quick exhaust valve, quick release valve	Schnellentlüftungsventil *n*	быстродействующий выпускной клапан	бързодействуващ обезвъздушителен (изпускателен) клапан
R 12	**rapid feed,** quick feed, fast feed	Eilvorlauf *m*, Eilvorschub *m*	быстрая подача	бързо подаване, бърз подготвителен ход
	rapid feed piston, rapid traverse piston, fast traverse piston, fast feed piston, quick traverse piston, quick feed piston	Eilgangkolben *m*	быстроходный поршень	бързоходно бутало
R 13	**rapid return,** quick return, fast return	Eilrückzug *m*, Eilrückgang *m*, Eilrücklauf *m*	быстрый отвод	бързо връщане, бърз ход назад
R 14	**rapid return stroke,** quick return stroke, fast return stroke	Eilrückhub *m*	быстрый обратный ход	бърз обратен ход
R 15	**rapid stroke**	Eilhub *m*	быстрый ход	бърз ход
R 16	**rapid travel, rapid traverse,** quick travel, fast travel	Eilbewegung *f*	быстрое движение	бързо движение
R 17	**rapid traverse piston,** rapid feed piston, fast traverse piston, fast feed piston, quick traverse piston, quick feed piston	Eilgangkolben *m*	быстроходный поршень	бързоходно бутало
	rated pressure, nominal pressure, pressure rating	Nenndruck *m*, ND	номинальное давление	номинално налягане
R 18	**rate of mass accumulation**	Größe *f* des Massenzuwachses	величина аккумулированной массы	стойност на акумулирана маса
R 19	**rate of mass flow**	Massenstrom *m*	массовый расход	масов дебит
R 20	**raw water**	Rohwasser *n*	неочищенная вода, необработанная вода <паровых котлов>, сырая вода	неочистена вода
R 21	**reaction cylinder,** feel cylinder	Rückwirkungszylinder *m*	цилиндр обратного воздействия	цилиндър с обратно въздействие
R 22	**reaction force**	Rückwirkungskraft *f*, Rückkraft *f*	противодействующая сила, сила реакции, реактивная сила	реактивна сила
R 23	**reactionless servo-mechanism**	rückwirkungsfreier Servoregler *m*, rückwirkungsfreier Folgeregler *m*	исполнительный механизм, не чувствительный к нагрузке	изпълнителен следящ механизъм, нечувствителен към натоварване
R 24	**reaction ring,** track ring <radial piston pump>	Leitring *m*, Führungsring *m* <Radialkolbenpumpe>	направляющая втулка, направляющая гильза, направляющее кольцо <радиально-поршневого насоса>	направляващ барабан <радиално-бутална помпа>
R 25	**reaction servo-mechanism,** feel servo-mechanism	Servoregler *m* mit fühlbarer Rückwirkung, Folgeregler *m* mit fühlbarer Rückwirkung	сервомеханизм с обратным воздействием	изпълнителен следящ механизъм, чувствителен към натоварване
R 26	**reading**	Ablesung *f*	отсчет	отчитане
R 27	**reading accuracy**	Ablesegenauigkeit *f*	точность отсчета	точност на отчитане
R 28	**readout**	Leseausgang *m*	выход для считывания	изход на отчитане
R 29	**real fluid,** true fluid	wirkliche Flüssigkeit *f*; wirkliches Gas *n*	реальная жидкость, реальный газ	реален флуид

R 30	**real gas**	wirkliches Gas *n*, reales Gas	реальный газ	реален газ
	real position, actual position	Istposition *f*	фактическое положение, действительное положение	действително положение
	real value, actual value	Istwert *m*	истинное значение, фактическое значение, действительная величина	действителна стойност
R 31	**reattachment point**	Anlegpunkt *m*	точка приложения	приложна точка
	receiver, pressure vessel, air tank, air receiver, compressed air receiver	Druckwindkessel *m*, Windkessel *m*, Druckluftspeicher *m*, Druckluftbehälter *m*	пневматическая емкость, пневматический сосуд, резервуар для воздуха	резервоар за сгъстен въздух
	receiver tube, collection tube, collector tube, output tube	Fangrohr *n*	приемная трубка, выходня трубка	приемна дюза (тръба)
	recharging, replenishment, make-up	Auffüllung *f*, Nachfüllung *f*, Ergänzung *f*	пополнение, дополнение	допълване, попълване
R 32	**reciprocating compressor**	Kolbenverdichter *m*, Hubkolbenverdichter *m*	поршневой компрессор	бутален компресор
R 33	**reciprocating motion**	Hin- und Herbewegung *f*, hin- und hergehende Bewegung *f*	возвратно-поступательное движение	възвратно-постъпателно движение
	reciprocating pump, piston pump, plunger pump	Kolbenpumpe *f*, Schubkolbenpumpe *f*	поршневой насос, плунжерный насос	бутална (плунжерна) помпа
R 34	**reciprocating seal**	Dichtung *f* für hin- und hergehende Bewegung	уплотнение для возвратно-поступательного движения	уплътнение за двупосочно движение
	reconditioner <oil>, oil cleansing device, oil filtration device, oil reconditioner	Ölreinigungsgerät *n*	устройство для очистки масла	маслоочистител
	recording tape, magnetic tape	Magnetband *n*, Magnettonband *n*, Tonband *n*	магнитная лента, магнитофонная лента	магнитна лента, магнитофонна лента
R 35	**recovery**	Ausbeute *f*	добыча, дебит, выход	коефициент на възстановяване
R 36	**rectangular section ring**	Dichtring *m* mit rechteckigem Querschnitt	кольцо прямоугольного поперечного сечения, кольцевое уплотнение с прямоугольным поперечным сечением	уплътнителен пръстен с правоъгълно сечение
R 37	**reduced pressure**	reduzierter Druck *m*	пониженное давление, уменьшенное давление	понижено (редуцирано) налягане
R 38	**reduced temperature**	reduzierte Temperatur *f*	пониженная температура, уменьшенная температура	понижена температура
R 39	**reducer,** reducing adaptor	Reduzierstück *n*, Reduzierung *f* <Rohrverschraubung>; Reduzierverschraubung *f*	редукционное резьбовое соединение, редукционный ниппель	редукционно тръбно резбово съединение
	reducer	*s. a.* reducing valve		
R 40	**reducer union**	gerade Reduzierverschraubung *f*, gerade Reduzierung *f*	укороченный штуцер, прямое укороченное резьбовое соединение	редукционно праволинейно тръбно резбово съединение
	reducing adaptor, reducer	Reduzierstück *n*, Reduzierung *f* <Rohrverschraubung>, Reduzierverschraubung *f*	редукционное резьбовое соединение, редукционный ниппель	редукционно тръбно резбово съединение
R 41	**reducing nipple**	Reduzierstutzen *m*	редукционный ниппель	редукционен нипел
	reducing valve, pressure-reducing valve, reducer	Druckminderventil *n*, Reduzierventil *n*	редукционный клапан	редукционен клапан
R 42	**Redwood No. 1 Second**	Redwood-Sekunde *f* 1 <Einheit der kinematischen Viskosität in Großbritannien, für weniger zähe Flüssigkeiten>	секунда № 1 Редвуда <единица кинематической вязкости в Великобритании для жидкостей обладающих малой вязкостью>	секунда № 1 на Редууд <единица за кинематична вискозност за лесноподвижни (редки) течности>
R 43	**Redwood No. 2 Second**	Redwood-Sekunde *f* 2 <Einheit der kinematischen Viskosität in Großbritannien, für zähe Flüssigkeiten>	секунда № 2 Редвуда <единица кинематической вязкости в Великих жидкостей>	секунда № 2 на Редууд <единица за кинематична вискозност за мъчноподвижни (гъсти) течности>

R 44	**Redwood Second**	Redwood-Sekunde *f* <Einheit der kinematischen Viskosität in Großbritannien>	секунда Редвуда <единица кинематической вязкости в Великобритании>	секунда на Редууд <английска единица за кинематична вискозност>
	reed-type suspension valve, suspension valve	Blattfederventil *n* <Schieber an Blattfedern aufgehängt>	подвесной клапан, клапан с плоской пружиной <золотник, подвешенный на плоской пружине>	висящ клапан
R 45	**reference fluid**	Bezugsmedium *n*	эталонная среда	еталонен флуид
R 46	**reference pressure**	Bezugsdruck *m*	стабилизированное давление, эталонное давление	еталонно налягане
R 47	**reference temperature**	Bezugstemperatur *f*	эталонная температура	еталонна температура
	refill opening, filler, filler hole, filler opening	Einfüllöffnung *f*, Füllöffnung *f*	отверстие для заливки, отверстие для заполнения	отвор за напълване
R 48	**regeneration valve**	Eilgangventil *n*	восстанавливающий клапан	бързодействуващ клапан
R 49	**regenerative actuator,** regenerative cylinder	Eilgangzylinder *m*	быстроходный цилиндр, восстанавливающий цилиндр	бързоходен цилиндър
R 50	**regenerative circuit**	Eilgangschaltung *f* <mit Differentialzylinder>	схема быстрого возврата <с дифференциальным цилиндром>, схема восстановления	бързоходна схема
	regenerative cylinder, regenerative actuator	Eilgangzylinder *m*	быстроходный цилиндр, восстанавливающий цилиндр	бързоходен цилиндър
R 51	**regulated quantity,** controlled quantity	Regelgröße *f*	регулируемый параметр	регулируема величина, регулируем параметър
	regulation, control, automatic control	Regelung *f*, Regeln *n*	регулирование, контроль	регулиране, управление, контрол
	regulator, pressure regulator <compressed air>	Reduzierventil *n*, Druckminderventil *n* <Druckluft>	редукционный клапан <пневматический>	редукционен клапан <пневматичен>
R 52	**reinforced seal**	armierte Dichtung *f*, bewehrte Dichtung	армированное уплотнение	армирано уплътнение
R 53	**reinforcement**	Armierung *f*, Einlage *f*, Bewehrung *f*	армирование, оснащение, усиление	усилване, армиране
	relax, dump	entspannen	расширять, разряжать, ослаблять, смягчать	отслабване на напрежение
R 54	**reliability**	Zuverlässigkeit *f*, Funktionssicherheit *f*	надежность, достоверность	сигурност, надеждност
R 55	**reliable**	zuverlässig, funktionssicher	надежный, прочный	сигурен, надежден
	relief, decompression	Entspannung *f*, Druckabbau *m*	декомпрессия, снижение давления, разряжение	разширение (намаление) на налягане
	relief	*s. a.* relief valve		
R 56	**relief circuit**	Führungskreis *m*, Entlastungskreis *m*	разгруженный контур, разгруженная цепь	разтоварена верига, разтоварен контур
R 57	**relief line**	Führungsleitung *f*, Entlastungsleitung *f*	сбросовый трубопровод, разгрузочный трубопровод	отвеждащ (разтоварващ) тръбопровод
R 58	**relief passage**	Überströmkanal *m*, Entlastungskanal *m*, Ablaufkanal *m*	сливной канал, канал разгрузки	отвеждащ (дренажен) канал
R 59	**relief valve,** relief, pressure-limiting valve, over-pressure valve	Druckbegrenzungsventil *n*, Maximaldruckventil *n*, Überdruckventil *n*	клапан предельного давления, напорный клапан	предпазен клапан
R 60	**relief valve,** relief, bleed-off valve, bypass valve, over-flow valve	Überströmventil *n*	перепускной клапан, сливной клапан, переливной клапан	преливен клапан
R 61	**relief valve with dashpot plunger**	Druckbegrenzungsventil *n* mit Dämpfungszylinder	разгрузочный клапан с демпфирующми плунжером, разгрузочный клапан с демпфером, предохранительный клапан с демпфирующим цилиндром	предпазен клапан с демпфер
	relieve, unload	entlasten	разгружать, сбрасывать <давление>	разтоварвам от налягане
R 62	**remote control**	Fernsteuerung *f*	дистанционное управление, телеуправление	дистанционно управление, телеуправление

R 63	**remote pilot control valve**	Fernvorsteuerventil *n*	дистанционный управляющий клапан с гидроусилителем	дистанционно управляван клапан с хидроусилвател
	remote thermometer, distance thermometer	Fernthermometer *n*	термометр для телеизмерений, дистанционный термометр	дистанционен термометър
R 64	**remote-type coupling, remote-type self-sealing coupling**	fernbetätigte Schlauchkupplung *f*	дистанционная муфта, дистанционное самоуплотняющееся соединение, шланговое соединение с дистанционным управлением	уплътнено съединение за гъвкави тръбопроводи с дистанционно управление
R 65	**replenishing valve**	Nachsaugeventil *n*	наполняющий клапан	захранващ (напълващ) клапан
R 66	**replenishment,** make-up, recharging	Auffüllung *f*, Nachfüllung *f*, Ergänzung *f*	пополнение, дополнение	попълване, допълване
	required value, desired value	Sollwert *m*	заданное значение, требуемая величина	зададена (необходима, желана) стойност
R 67	**re-seat**	schließen <Öffnungs-Sitzventil>	закрывать <седельный клапан>	повторно затварям, нормално затворен клапан (вентил)
R 68	**reservoir,** tank	Behälter *m*, Tank *m*	бак, резервуар	резервоар
R 69	**reservoir bottom,** tank bottom	Behälterboden *m*	дно резервуара, дно сосуда, дно бака	дъно на резервоар
R 70	**reservoir capacity,** tank capacity	Fassungsvermögen *n* des Behälters	вместимость бака, емкость бака	вместимост (обем) на резервоар
	reservoir filter, in-reservoir filter, sump filter, submersed filter, immersion filter	Behälterfilter *n*, Sumpffilter *n*	фильтр отстойника	филтър на резервоар (утайник, утаител)
	reservoir port	s. tank port		
R 71	**reservoir volume,** tank volume	Behältervolumen *n*, Tankvolumen *n*	объем сосуда, объем бака	обем на резервоар
R 72	**reservoir wall,** tank wall	Behälterwand *f*	стенка резервуара, стенка бака	стена на резервоар
R 73	**reset pressure**	Rückstelldruck *m*	исходное давление	изходно налягане
R 74	**residue**	Rückstand *m*	осадок, отстой, остаток, тяжелый остаток	утайка, наслойка
	resilient seal valve soft seat valve, soft-seated valve	Weichsitzventil *n*	клапан с упругим уплотнением, клапан с эластичным уплотнением	клапан с еластично уплътнение
	resin-free, nonresinous	harzfrei	несмолистый, свободный от смолы	несъдържащ смола, несмолест
R 75	**resinification**	Verharzung *f*	смолообразование	смолообразуване
R 76	**resistance**	Widerstand *m* <Eigenschaft>	сопротивление <свойство>	съпротивление
R 77	**resistance thermometer**	Widerstandsthermometer *n*	термометр сопротивления	термометър със съпротивление
R 78	**resistance to emulsification**	Emulgierwiderstand *m*, Beständigkeit *f* gegen Emulsion	сопротивление к образованию эмульсии, устойчивость к образованию эмульсии	устойчивост срещу образуване на емулсия
R 79	**resistance to evaporation**	Verdampfungswiderstand *m*, Verdunstungswiderstand *m*	сопротивление к испарению, сопротивление к парообразованию	устойчивост срещу изпарение
R 80	**resistance to flow**	Strömungswiderstand *m*	сопротивление потоку	хидравлично съпротивление при протичане
R 81	**resistance to flow output**	Förderwiderstand *m*	сопротивление на выходе, сопротивление выходному потоку	изходно хидравлично съпротивление на поток
R 82	**resistance to foaming**	Schäumwiderstand *m*	сопротивление к пенообразованию	устойчивост срещу пенообразуване
	resistance value, discharge coefficient, flow resistance value, loss coefficient	Durchflußkoeffizient *m*, Durchflußbeiwert *m*, Widerstandsbeiwert *m*, Verlustbeiwert *m*	коэффициент расхода, коэффициент сопротивления, коэффициент потерь	коефициент на дебит (хидравлично съпротивление)
R 83	**resistor**	Widerstand *m* <Element>	сопротивление <элемент>	съпротивление, реостат
R 84	**resonance**	Resonanz *f*	резонанс	резонанс
R 85	**resonant frequency,** break frequency	Resonanzfrequenz *f*	резонансная частота	резонансна честота
R 86	**resonate,** oscillate in resonance	in Resonanz schwingen, mitschwingen	колебаться с резонансной частотой, резонировать	трептя в резонанс
	respond <pressure-control valve>, crack	ansprechen <Druckventil>	срабатывать <клапан давления>	задействува
R 87	**response pressure,** cracking pressure <pressure valve>	Ansprechdruck *m* <Druckventil>	предельное давление	чувствителност <регулатор на налягане>

R 88	**response time**	Einstellzeit *f* <95%-Zeit>	время переходного процесса, время установления	време на преходния процес
	restrict, choke, orifice, throttle	drosseln	дросселировать, сужать	дроселирам
	restricting element, throttling element, restrictive element	Drosselelement *n*	дросселирующий элемент	дроселиращ елемент
R 89	**restriction,** throttling	Drosselung *f*	дросселирование	дроселиране
	restriction, orifice, throttle, choke, restrictor	Drossel *f*, Drosselwiderstand *m*, Widerstand *m* <Strömung>	окно, кромка, заслонка, дроссель, ограничитель, сопротивление <течению>	дросел, дроселиращ отвор, ограничител
R 90	**restriction amplifier,** orifice amplifier	Drosselverstärker *m*	дроссельный усилитель	дроселен усилвател
	restriction area, orifice size, restrictor size, orifice area, throttling area	Drosselquerschnitt *m*	площадь поперечного сечения дросселирующего окна <дросселя>, проходное сечение дросселя	светло сечение на дроселиращ отвор
R 91	**restriction characteristics,** throttle characteristics, metering characteristics, flow characteristics, area characteristics	Drosselcharakteristik *f*, Drosselverhalten *n*, Öffnungscharakteristik *f*, Öffnungsverhalten *n*	характеристика дросселя, расходная характеристика <дросселя>	характеристика на дросел
	restriction choke, choke, viscous restriction	Drossel *f*, Laminarwiderstand *m*	дроссель, ламинарное сопротивление	ламинарно съпротивление, дросел
	restriction loss, throttle loss	Drosselverlust *m*	потери в дросселе	загуби в дросел
	restriction screw, throttling screw	Drosselschraube *f*	дросселирующий винт	дроселиращ винт
	restriction sleeve, orifice sleeve, throttling sleeve	Drosselbüchse *f*	дросселирующая втулка	дроселираща втулка
	restriction valve, throttle valve, restrictor valve, restrictive valve, restrictor, throttle, throttling valve	Drosselventil *n*, Drossel *f*	дросселирующий клапан, ограничивающий клапан, ограничитель, дроссель	дроселиращ (ограничителен) клапан
	restrictive control, throttle control, throttling control	Drosselsteuerung *f*	дроссельное управление	дроселно управление
	restrictive element, throttling element, restricting element	Drosselelement *n*	дросселирующий элемент	дроселиращ елемент
R 92	**restrictive flow-regulator** <main circuit>	Hauptstromregler *m*, Hauptstromregelventil *n*	регулятор главного расхода, регулятор основного расхода, регулятор магистрального расхода	регулатор на дебит <на главния поток>
	restrictive length, throttling length, choke length	Drossellänge *f*	длина дросселирования	дължина на дроселирането
	restrictive valve, restrictor, throttle valve, valve, restriction valve, throttle, throttling valve	Drosselventil *n*, Drossel *f*	дросселирующий клапан, ограничивающий клапан, ограничитель, дроссель	дросел, дроселиращ клапан
	restrictor, orifice, throttle, choke, restriction	Drossel *f*, Drosselwiderstand *m*, Widerstand *m* <Strömung>	окно, кромка, заслонка, дроссель, ограничитель, сопротивление <течению>	дроселиращ отвор, дросел
	restrictor size, orifice size, restriction area, orifice area, throttling area	Drosselquerschnitt *m*	площадь поперечного сечения дросселирующего окна <дросселя>, проходное сечение дросселя	напречно сечение на дроселиращ отвор
	restrictor valve, throttle valve, restrictive valve, restriction valve, restrictor, throttle, throttling valve	Drosselventil *n*, Drossel *f*	дросселирующий клапан, ограничивающий клапан, ограничитель, дроссель	дроселиращ клапан, дросел
R 93	**retarding force**	Verzögerungskraft *f*	замедляющая сила, тормозящая сила, задерживающая сила	задържаща (спираща) сила
R 94	**retract,** withdraw	einfahren	пускать в ход, запускать, разгонять, втягивать	пускам в ход, задействувам

R 95	**retracted position**	Einfahrstellung *f*	вдвинутое положение <штока поршня>	навлязъл в цилиндъра <бутален прът>
R 96	**retraction speed,** withdrawal speed	Einfahrgeschwindigkeit *f*	скорость входа, входная скорость	входяща скорост
R 97	**retraction stroke, retract stroke,** withdrawal stroke, in-stroke, inward stroke	Einfahrhub *m*	ход внутрь, возвратный ход	възвратен ход, ход навътре
R 98	**return check valve**	Rückentlastungsventil *n*, Umgehungsventil *n*, <beim Rückhub>	обратный разгрузочный клапан	обратен (разтоварващ) клапан
R 99	**return cylinder,** draw back cylinder, kicker cylinder	Rückzugszylinder *m*, Rückhubzylinder *m*	возвратный цилиндр, цилиндр обратного хода	цилиндър за обратен ход, възвратен цилиндър
	return flange	*s.* return plate		
R 100	**return flow**	Rückstrom *m*	обратный поток, поток обратного направления	обратен поток (дебит)
R 101	**return line**	Rückleitung *f*, Rückölleitung *f*, Rücklaufleitung *f*	обратная линия, возвратная магистраль	обратна линия
R 102	**return line filter**	Rücklauffilter *n*, Rückstromfilter *n*	фильтр в сливной линии	филтър в отвеждаща линия
R 103	**return orifice check valve,** orifice check valve, metering check valve	Drosselrückschlagventil *n*, Einwegdrossel *f*	дросселирующий обратный клапан	дроселиращ обратен клапан
R 104	**return plate,** return flange	Ablaufplatte *f*, Endplatte *f*	конечная плата, возвратный фланец	крайна плоча, възвратен фланец
R 105	**return pressure**	Rückhubdruck *m*	давление обратного хода	налягане при обратен ход
R 106	**return pressure null shift**	Nullpunktdrift *f* infolge Rücklaufdruckschwankungen	дрейф нуля из-за изменения давления в обратной связи	изместване (дрейф) на нулата поради промяна на налягането при обратния ход
R 107	**return speed** <cylinder>	Rückhubgeschwindigkeit *f*	скорость обратного хода <цилиндра>	скорост на обратния ход за цилиндър
	return spring, offsetting spring	Rückholfeder *f*, Rückzugfeder *f*	возвратная пружина	възвратна пружина
R 108	**return stroke**	Rückhub *m*	обратный ход	обратен ход
	return water, exhaust water	Abwasser *n*, rückfließendes Wasser *n*, rückströmendes Wasser, Rückwasser *n*	вода, текущая в обратном направлении	възвръщаща се (отпадъчна) вода
R 109	**reverse**	umsteuern	реверсировать, изменять направление	реверсирам, обръщам
R 110	**reverse stroke**	Gegenhub *m*	реверсивный ход	обратен ход
R 111	**reversible,** bi-rotational	umsteuerbar, reversibel	реверсивный	реверсивен, обратим
R 112	**reversible pump,** bi-rotational pump	umsteuerbare Pumpe *f*, Pumpe für umkehrbare Drehrichtung	реверсивный насос	реверсивна (обратима) помпа
R 113	**reversing motor**	Umsteuermotor *m*, umsteuerbarer Motor *m*	реверсивный мотор	реверсивен (обратим) двигател
R 114	**reversing time**	Umsteuerzeit *f*	время реверса	време за реверсиране
R 115	**reversing valve**	Umsteuerventil *n*	реверсивный клапан	реверсивен (обратим) клапан
R 116	**Reyn** <unit of dynamic viscosity in Great Britain; 1 Reyn = 6,9 · 10^6 centipoise>	Reyn *n* <Einheit der dynamischen Viskosität in Großbritannien>	рейн <единица динамической вязкости в Великобритании>	Рейн <английска единица за динамична вискозност>
R 117	**Reynolds number,** R.N.	Reynolds-Zahl *f*, Re, Reynoldssche Zahl *f*	число Рейнольдса <Re>	Рейнолдсово число <Re>
	rider, bush, wear ring, bearing ring	Führungsring *m*	направляющее кольцо	направляващ пръстен
	rigid, stiff	steif	жесткий, устойчивый	устойчив
	rigidity, stiffness, elastance	Steife *f*	жесткость	коравина

	rigid mount, fixed mount	nichtnachgiebige Befestigung *f*, starre Befestigung	жесткое крепление, неподвижное крепление	неподвижно закрепване
R 118	**ring packing, ring seal**	Ringdichtung *f*	кольцевое уплотнение	пръстеновидно уплътнение
R 119	**rinse,** flush	spülen	промывать	промивам
	ripple, pulsation, fluctuation	Pulsation *f*, Schwankung *f*	пульсация, флуктуация <небольшая пульсация>	пулсация
	ripple damper, pulsation dampener, pulsation damper	Schwingungsdämpfer *m* <Förderstromschwankungen>	демпфер пульсаций, гаситель пульсаций	демпфер
	R.N., Reynolds number	Reynolds-Zahl *f*, Re, Reynoldssche Zahl *f*	число Рейнольдса <Re>	Рейнолдсово число <Re>
R 120	**rod,** piston rod	Kolbenstange *f*	шток, поршневой шток	бутален прът
R 121	**rod area,** piston rod area	Kolbenstangenfläche *f*, Kolbenstangenquerschnitt *m*	площадь штока	лице на сечение на бутален прът
R 122	**rod bearing,** rod bush	Kolbenstangenführung *f*, Führungsbuchse *f* der Kolbenstange	подшипник штока, вкладыш штока, направляющая втулка штока	направляваща втулка на бутален прът
	rod bearing seal, piston rod seal, rod seal, piston rod packing	Kolbenstangendichtung *f*	уплотнение штока поршня	уплътнителна кутия (уплътнител) на бутален прът
	rod bush, rod bearing	Kolbenstangenführung *f*, Führungsbuchse *f* der Kolbenstange	подшипник штока, вкладыш штока, направляющая втулка штока	направляваща втулка на бутален прът
	rod diameter, piston rod diameter	Kolbenstangendurchmesser *m*	диаметр штока поршня	диаметър на бутален прът
R 123	**rod end**	Kolbenstangenseite *f*, Ringraumseite *f*, Ausfahrseite *f*	сторона штока	страна на цилиндър откъм буталния прът
R 124	**rod end**	kolbenstangenseitiges Zylinderende *n*	цилиндр со стороны штока поршня	край (чело) на цилиндър откъм буталния прът
R 125	**rod end**	ausfahrseitig, kolbenstangenseitig, ringraumseitig	со стороны штока поршня	откъм страната на буталния прът
R 126	**rod end chamber**	Kolbenstangenraum *m*, Ringraum *m*	кольцевая камера	работно пространство на цилиндър откъм буталния прът
R 127	**rod end coupling**	Kolbenstangenkopf *m*, Kolbenstangenbefestigung *f*	головка штока, конец штока поршня	край (съединение, глава) на бутален прът
R 128	**rod end pressure**	kolbenstangenseitiger Druck *m*, ausfahrseitiger Druck, ringraumseitiger Druck	давление со стороны штока поршня	налягане откъм буталния прът
	rod seal, piston rod seal, rod bearing seal, piston rod packing	Kolbenstangendichtung *f*	уплотнение штока поршня	уплътнителна кутия, уплътнител на бутален прът
R 129	**roller**	Rolle *f*	ролик, валик, блок	ролка, плунжер
R 130	**roller-operated valve** <directional>	Rollenventil *n*, Rollenhebelventil *n* <Wegeventil>	роликовый клапан <распределителя>	плунжеров клапан
R 131	**roller vane motor**	Rollflügelmotor *m*, Rollenzellenmotor *m*	мотор с лопатками в виде роликов	двигател с ролки вместо пластинки, ролков двигател
R 132	**roller vane pump**	Rollenzellenpumpe *f*, Rollflügelpumpe *f*	насос с лопатками в виде роликов	помпа с ролки вместо пластинки, ролкова помпа
R 133	**rolling diaphragm actuator**	Rollbalgzylinder *m*, Rollmembranzylinder *m*	сильфонный цилиндр, мембранный гофрированный цилиндр	мех, силфонен цилиндър
R 134	**rolling piston radial pump**	Radialkolbenpumpe *f* mit rotierenden Kolben	радиально-поршневой насос с вращающимися поршнями	радиално-бутална помпа с въртящи се бутала
	rotameter flowmeter, free-float flowmeter, tapered tube flowmeter	Schwebekörper-Durchflußmesser *m*	ротаметр	дебитомер, ротаметър
	rotary abutment motor, rotary abutment pump	Sperrtrommelmotor *m*	осевой мотор	осов двигател
R 135	**rotary actuator,** oscillating motor, oscillatory motor, oscillatory actuator	Drehwinkelmotor *m*, Drehkolbentrieb *m*, Drehzylinder *m*, Schwenktrieb *m*, Schwenkmotor *m*	осциллирующий мотор, привод вращательного действия	хидродвигател със завъртащо-възвратно движение
R 136	**rotary-block radial pump**	Radialkolbenpumpe *f* mit rotierendem Kolbenträger	радиально-поршневой насос с вращающимся поршневым блоком, радиальный насос с вращающимся блоком	радиално-бутална помпа с въртящ се бутален блок

R 137	**rotary compressor**	Umlaufkolbenverdichter *m*, Rotationsverdichter *m*	ротационный поршневой компрессор, ротационный компрессор	ротационен компресор
	rotary disk, rotary plate	Flachdrehschieber *m*, Kreisschieber *m*	вращающаяся заслонка, поворотная плоская заслонка	въртящ се диск, въртяща се преграда
	rotary disk valve, rotary plate valve	Kreisschieberventil *n*, Flachdrehschieberventil *n*	клапан с поворотной заслонкой, клапан с поворотной плоской заслонкой	клапан с въртяща се преграда
R 138	**rotary flowmeter,** rotary piston flowmeter	Drehkolbenzähler *m*, Wälzkolbenzähler *m*, Ovalradzähler *m*	роторно-поршневой счетчик, ротационный счетчик	ротационно-бутален дебитомер
	rotary motion, rotating motion	Drehbewegung *f*, Rotationsbewegung *f*, rotatorische Bewegung *f*	вращательное движение	въртеливо (ротационно) движение
R 139	**rotary motor**	Flüssigkeitsmotor *m* <unbegrenzt drehend>, Rotationsmotor *m*	гидравлический мотор <непрерывного вращения>, ротационный гидродвигатель, гидромотор	ротационен хидродвигател, хидродвигател на въртеливо движение
	rotary piston flowmeter, rotary flowmeter	Drehkolbenzähler *m*, Wälzkolbenzähler *m*, Ovalradzähler *m*	роторно-поршневой счетчик, ротационный счетчик	ротационно-бутален дебитомер
R 140	**rotary-piston pump**	Drehkolbenpumpe *f*	насос с вращающимися поршнями	бутална ротационна помпа
R 141	**rotary plate,** rotary disk	Flachdrehschieber *m*, Kreisschieber *m*	вращающаяся заслонка, поворотная плоская заслонка	въртящ се диск, въртяща се преграда
R 142	**rotary plate valve,** rotary disk valve	Kreisschieberventil *n*, Flachdrehschieberventil *n*	клапан с поворотной заслонкой, клапан с поворотной плоской заслонкой	клапан с въртяща се преграда
	rotary plug valve <directional>, rotary spool valve	Kolbendrehschieberventil *n*	вращающийся клапан, клапан с поворотной заслонкой, вращающийся золотниковый распределитель	въртящ се бутален разпределител
R 143	**rotary pump**	Pumpe *f* mit drehendem Förderteil	насос с вращающимся рабочим органом	ротационна помпа
R 144	**rotary seal**	Dichtung *f* für relativ zueinander rotierende Teile	вращающееся уплотнение, уплотнение, применяемое для герметизации вращающихся деталей	ротационно уплътнение
R 145	**rotary spool**	Kolbendrehschieber *m*	вращающийся золотник	въртящ се разпределител
R 146	**rotary spool valve,** rotary plug valve <directional>	Kolbendrehschieberventil *n*	вращающийся клапан, клапан с поворотной заслонкой, вращающийся золотниковый распределитель	клапан с въртяща се преграда, ротационен разпределител
	rotating connection, rotating joint, rotating seal	Drehdurchführung *f*	вращающееся соединение, приведение во вращение	въртящо се съединение
R 147	**rotating cylinder**	rotierender Zylinder *m*, umlaufender Zylinder, drehender Zylinder	вращающийся цилиндр	въртящ се (ротационен) цилиндър
R 148	**rotating distributor**	Schleifring *m* <hydraulisch, pneumatisch>, Verteiler *m* <rotierend>	распределитель <вращающийся>, вращающийся распределитель	въртящ се (ротационен) разпределител
R 149	**rotating joint,** rotating connection, rotating seal	Drehdurchführung *f*	вращающееся соединение, приведение во вращение	въртящо се (ротационно) съединение
R 150	**rotating joint with multiple flow paths**	Drehdurchführung *f* mit mehreren Anschlüssen	вращающееся соединение с расширяющимся потоком жидкости	въртящо се ротационно съединение с много присъединителни места
R 151	**rotating motion,** rotary motion	Drehbewegung *f*, Rotationsbewegung *f*, rotatorische Bewegung *f*	вращательное движение	въртеливо (ротационно) движение
	rotating seal, rotating joint, rotating connection	Drehdurchführung *f*	вращающееся соединение, приведение во вращение	въртящо се (ротационно) съединение
R 152	**rotating vane pump**	Flügelzellenpumpe *f* mit rotierendem Flügelträger	пластинчатый насос с вращающимся лопастным блоком	пластинкова помпа с въртящ се пластинков блок
R 153	**rotor**	Rotor *m*	ротор	ротор
R 154	**roughness**	Rauheit *f*, Rauhigkeit *f*	шероховатость, неровность	грапавост, неравност

R 155	**rounded edge**	gerundete Kante *f*, abgerundete Kante	закругленная кромка, притупленная кромка, обточенная кромка	закръглен (притъпен) ръб
R 156	**round-edged**	abgerundet, mit abgerundeter Kante	закругленный, с притупленной кромкой	притъпен със закръгление <ръб>
R 157	**Routh's criterion of stability**	Routhsches Stabilitätskriterium *n*, Hurwitzsches Stabilitätskriterium	критерий устойчивости Рауса-Гурвица	критерий за устойчивост на Раус-Хурвиц
R 158	**rubber coating, rubber covering**	Gummimantel *m*, Außengummi *m*, Gummiumhüllung *f*	резиновая оболочка, резиновая рубашка, резиновое покрытие	гумена (каучукова) обвивка, гумено (каучуково) покритие
R 159	**rubber cushion accumulator**	Gummifederspeicher *m*, Gummifederakkumulator *m*	аккумулятор с резиновой пружиной	акумулатор с гумена пружина
R 160	**rubber-faced flat valve**	Gummiplattenventil *n*, Gummisitzventil *n*	плоский клапан с резиновым покрытием, клапан с резиновым седлом	тарелков клапан с гумено седло
R 161	**rubberized,** gummed	gummiert	прорезиненный, покрытый резиной	гумиран
R 162	**runaway speed**	Nullastdrehzahl *f*, Durchgangsdrehzahl *f*	число оборотов при отсутствии нагрузки, число оборотов холостого хода	завъртания на празен ход
R 163	**runaway velocity**	Nullastgeschwindigkeit *f*, Durchgangsgeschwindigkeit *f*	скорость при отсутствии нагрузки, скорость холостого хода	скорост на празен ход
R 164	**running efficiency**	Betriebswirkungsgrad *m*, Wirkungsgrad *m* bei Nennbetrieb	коэффициент полезного действия при номинальном режиме	к. п. д. при номинален режим
R 165	**running friction,** kinetic friction	Bewegungsreibung *f*, Reibung *f* der Bewegung	трение движения	триене при движение
R 166	**running leakage**	Leckverluste *mpl* bei Nenndrehzahl	утечка при номинальном числе оборотов	обемни загуби (протечки, пропуски) при номинален режим
R 167	**running torque**	Drehmoment *n* bei Nenndrehzahl	действующий момент, крутящий момент при номинальном числе оборотов	въртящ момент при номинален режим
R 168	**rupture disk,** blow-out disk	Berstscheibe *f*, Berstmembran *f*, Platzscheibe *f*, Reißscheibe *f*	разрывная мембрана, разорванная мембрана, мембрана с разрывом	предпазна мембрана
R 169	**rust inhibitor**	Rostinhibitor *m*, rosthemmender Zusatz *m*	замедлитель ржавления, добавка, замедляющая ржавление	антикорозионна прибавка

S

S 1	**sacrificial anode**	Opferanode *f*	протекторный анод	защитен анод
S 2	**safety valve**	Sicherheitsventil *n*	предохранительный клапан	предпазен клапан
S 3	**sampling valve**	Probenahmeventil *n*, Entnahmeventil *n*, Probehahn *m*	кран для отбора пробы	кран за вземане на проба
	sandwich manifold, built-up manifold	Sandwich-Unterplatte *f*	основная плата из пакета <собранного по типу слоеного пирога>	основна плоча от пакет тип „сандвич"
S 4	**saponification number**	Verseifungszahl *f*	коэффициент омыления	коефициент на осапунване
S 5	**saturated hydrocarbon**	gesättigter Kohlenwasserstoff *m*	насыщенный углеводород, предельный углеводород	наситен въглеводород
S 6	**saturation**	Sättigung *f*	насыщение, насыщенность	насищане
S 7	**saturation region**	Sättigungsgebiet *n*	область насыщения	област на насищане
S 8	**Saybolt Furol Second**	Saybolt-Furol-Sekunde *f*	секунда Сейболта	секунда на Сейболт

S 9	**Saybolt Second, Saybolt Universal Second,** SSu, SUS, Universal Second	Saybolt-Universal-Sekunde *f* <Einheit der kinematischen Viskosität, England und USA>	универсальная секунда Сейболта <единица измерения кинематической вязкости в Англии и США>	универсална секунда на Сейболт <единица за кинематична вискозност в САЩ и Англия>
S 10	**scale range**	Anzeigebereich *m*	диапазон показаний <прибора>, диапазон шкалы	обхват (диапазон) на скала <показващ уред>
S 11	**scavenge,** exchange part of oil <closed circuit hydrostatic transmission>	spülen <hydrostatisches Getriebe>	промывать <гидравлическую передачу>	частична подмяна на масло <обемен хидропредавател>
S 12	**scavenger circuit**	Kreislauf *m* mit Spülung, Schaltung *f* mit Spülung	цепь с промывкой, цикл с промывкой	система (цикъл) с промивка, система с компенсация на флуида
S 13	**scavenger pump,** slippage pump <closed circuit>	Spülpumpe *f* <geschlossener Kreislauf>	продувочный насос <замкнутая цепь>	компенсационна (промивъчна) помпа
S 14	**scavenger valve,** make-up valve, flushing valve <closed circuit>	Spülventil *n* <geschlossener Kreislauf>	кран для промывки, кран продувки <замкнутый цикл>	кран за продухване (промиване, допълване)
	scraper, knife <filter>	Abstreifer *m*, Spalträumer *m* <Filter>	скробок <фильтра>	гребен, четка <за почистване на филтър>
S 15	**scraper, scraper seal**	Abstreifer *m* aus Metall, Metallabstreifer *m*	гребеночное уплотнение, металлический отбойник, металлический сбрасыватель	метален почиствач
S 16	**scraping effect,** wiping effect	Abstreifwirkung *f*	эффект стирания, эффект соскабливания	ефект на механично почистване
S 17	**screen,** strain	filtern <mit Siebfilter>	фильтровать <сетчатый фильтр>	филтрирам, почиствам <мрежест филтър>
S 18	**screen, screen filter,** mesh screen	Siebfilter *n*	сетчатый фильтр	мрежест филтър
S 19	**screw**	Schraubenspindel *f*, Schraube *f*	ходовой винт, винт	винтово вретено, винт
S 20	**screw-down valve**	Spindelventil *n*	винтовой клапан	винтов клапан (вентил)
S 21	**screwed connection, screwed joint**	Gewindeverschraubung *f* <Rohr>, Fitting *m*	резьбовое соединение <трубы>	резбово съединение
S 22	**screw motor,** axial flow motor	Schraubenmotor *m*	винтовой гидромотор, аксиальный гидромотор	винтов (аксиален) хидродвигател
S 23	**screw pump,** axial flow pump	Schraubenpumpe *f*	винтовой насос, аксиальный насос	винтова (аксиална) помпа
S 24	**screw-together fitting** <hose>	Schlauchverbindung *f* mit Gewindetülle	взаимносвинчивающийся фиттинг <шланга>, шланговое соединение с резьбовым наконечником	съединение с накрайник с резба
S 25	**sea**	abdichten, dichten	уплотнять	уплътнявам
S 26	**seal,** sealing device, packing	Dichtung *f*, Packung *f*, Manschette *f*	набивка, сальник, уплотнение, уплотняющее приспособление	набивка, уплътнителен пръстен
S 27	**sealant**	Dichtstoff *m*, Dichtungskitt *m*	материал для уплотнения, уплотняющая набивка	уплътнителен материал
	seal assembly	*s.* set of seals		
S 28	**seal cartridge**	Einbaudichtsatz *m*, Einbaudichtung *f*	втулка седла	уплътняваща втулка на седлото
S 29	**seal cavity,** seal pocket	Dichtraum *m*, Dichtungsraum *m*, Dichtungsgehäuse *n*	уплотняющая полость, уплотняющий карман, герметичный объем, герметичный корпус	уплътнена (херметична) камера
S 30	**seal friction**	Dichtungsreibung *f*, Reibung *f* der Dichtung	трение от уплотнения, трение, создаваемое уплотнением	триене при уплътняване
S 31	**sealing,** packing	Abdichten *n*, Abdichtung *f*	набивка, уплотнение, герметизация	уплътнение
	sealing area, sealing surface	Dichtfläche *f*, Dichtungsfläche *f*	уплотняющая поверхность	уплътнителна повърхност
	sealing device, seal, packing	Dichtung *f*, Packung *f*, Manschette *f*	набивка, сальник, уплотнение, уплотняющее приспособление	уплътнителна кутия, уплътнител, салник, уплътнителен пръстен (маншет)

S 32	**sealing edge**	Dichtkante *f*	уплотняющая кромка	уплътняващ ръб
	sealing element, sealing member	Dichtelement *n*	уплотняющая деталь, уплотняющий элемент	уплътняващ елемент (детайл)
S 33	**sealing force**	Dichtkraft *f*	уплотняющая сила	уплътняваща сила
	sealing lip, seal lip	Dichtlippe *f*, Dichtungslippe *f*	уплотняющая кромка	уплътняващ ръб
S 34	**sealing member,** sealing element	Dichtelement *n*	уплотняющая деталь, уплотняющий элемент	уплътняващ детайл (елемент)
S 35	**sealing strip**	Dichtungsschnur *f*, Dichtschnur *f*	уплотнительная лента	уплътняваща лента
S 36	**sealing surface,** sealing area	Dichtfläche *f*, Dichtungsfläche *f*	уплотняющая поверхность	уплътнителна повърхност
S 37	**seal lip,** sealing lip	Dichtlippe *f*, Dichtungslippe *f*	уплотняющая кромка	уплътняващ ръб
	seal lubricator, packing lubricator	Dichtungsschmiereinrichtung *f*, Dichtungsschmierung *f* <Gerät>	устройство для смазки уплотнения, масленка уплотнения	масленка за уплътнител
S 38	**sealness**	Dichtheit *f*, Abdichtung *f*	уплотнение	уплътнение
	seal pocket	*s.* seal cavity		
S 39	**seal ring,** packing ring	Dichtungsring *m*, Dichtring *m*, Packungsring *m*, Manschettenring *m*	уплотнительное кольцо	уплътнителен пръстен
S 40	**seal washer**	Dichtungsscheibe *f*	уплотнительная шайба	уплътнителна шайба
	seal with metal shell, metal-cased seal	metallgefaßte Dichtung *f*	уплотнение с металлическим кожухом	уплътнител с метален кожух
S 41	**seamless**	nahtlos	бесшовный, цельнотянутый <о трубах>	безшевна тръба
	seat	*s.* valve seat		
	seated directional valve, seating directional valve	Sitzwegeventil *n*	седельный направляющий клапан, клапан с седлом <распределительный клапан>	тарелков разпределителен клапан
S 42	**seated valve,** seating valve, face valve, seat valve	Sitzventil *n*	седельный клапан	тарелков (седящ) клапан, клапан със седло
	seated valve pump, check valve pump	sitzventilgesteuerte Pumpe *f*, druckgesteuerte Pumpe	насос с дроссельным управлением	клапанна помпа
S 43	**seating directional valve,** seated directional valve	Sitzwegeventil *n*	седельный направляющий клапан, клапан с седлом <распределительный клапан>	клапанен разпределител, тарелков клапан <на разпределител>
	seating valve, seat valve, seated valve, face valve	Sitzventil *n*	седельный клапан	тарелков (следящ) клапан, клапан със седло
S 44	**secant bulk modulus,** mean bulk modulus, average bulk modulus $\left(B = -\frac{\Delta P}{\Delta V/V_1}\right)$	mittlerer Elastizitätsmodul *m*	средний модуль упругости, среднее значение модуля упругости	среден обемен модул на еластичност
	second viscosity, dilatational viscosity	Dilatationsviskosität *f*, Dilatationszähigkeit *f*, Sekundärviskosität *f*, Sekundärzähigkeit *f*	вязкость при объемной деформации, вторичная вязкость, объемная вязкость	вискозност при обемна деформация, вътрешна вискозност
S 45	**sectional,** in bank, in tandem, in stack, stack-mounted, gang-mounted	batterieverkettet, im Block	соединенный в блок, сборный, составной, разъемный	монтиран в блок
S 46	**sectional mounting, section-type mounting,** stack mounting, gang mounting, tandem mounting	Batterieverkettung *f*	соединение в батареи, блочный монтаж	блоков монтаж
	sediment, precipitate	Ausfällung *f* <Niederschlag>, Niederschlag *m*	седиментация, осадок	утайка, наслойка
	sedimentation, precipitation	Ausfällung *f*, Fällung *f*	осаждение, седиментация, выпадение осадка	утаяване, наслояване
S 47	**sediment figure**	Ablagerungszahl *f*	число, характеризующее осадок; седиментационное число	утаечно число
	seepage, leakage, slippage	Leckverlust *m*, Leckverluste *mpl*, Leckage *f*, Leckflüssigkeit *f*, Lecköl *n*	утечка масла, просачивание жидкости	обемни загуби (протечки, пропуски)
S 48	**seize**	festlaufen, fressen	заедать, застревать	заяждам, задирам, заклинвам

S 49	**selector switch**	Wahlschalter *m*	селекторный коммутатор, двухпозиционный избирательный переключатель	избирач, избирателен превключвател
S 50	**selector valve,** shuttle valve	Wechselventil *n*	селективный клапан	клапан-избирач
	self-acting seal, self-adjusting seal, automatic seal, pressure-energized seal, pressure seal, self-tightening seal, self-sealing packing	selbstwirkende Dichtung *f*, selbstdichtende Packung *f*, druckgespannte Dichtung	самодействующее уплотнение, самоуплотняющая прокладка	автоматично (самодействуващо) уплътнение
S 51	**self-bleeding,** self-purging	selbstentlüftend	самоосвобождающийся от воздуха	самообезвъздушаване
S 52	**self-bypassing filter**	Schaltfilter *n*	самошунтирующийся фильтр	филтър с клапан, самоизключващ се филтър
S 53	**self-cleaning, self-cleansing, self-clearing**	selbstreinigend, selbstsäubernd	самоочищающийся	самоочистващ се
S 54	**self-flaring fitting**	selbstbördelnde Rohrverbindung *f*	саморазвальцовывающийся фиттинг, саморазвальцовывающееся соединение труб	саморазвалцоващо се тръбно съединение
S 55	**self-guided weight-loaded accumulator**	Gewichtsspeicher *m* mit Führung im Zylinder	самоуправляемый грузовой аккумулятор	самонаправляващ се акумулатор с тежести
S 56	**self-lubricating**	selbstschmierend	самосмазывающийся	самосмазващ се
S 57	**self-priming**	selbstansaugend, selbstsaugend	самовсасываемый	самозасмукващ
	self-purging, self-bleeding	selbstentlüftend	самоосвобождающийся от воздуха	самообезвъздушаващ се, самоосвобождаващ се от въздух
	self-sealing coupling, hose coupling, coupler, disconnect coupling <hose>	Schlauchkupplung *f*	разъединительная муфта, самоуплотняющаяся муфта <для шлангов>	самоуплътняващо се съединение за маркуч
	self-sealing coupling with pull-away actuated remote disconnection, pull-away actuated remote disconnect coupling	Schlauchkupplung *f* mit Abreißsicherung	шланговое соединение с самоуплотняющимся разъемом	маркучно съединение с уплътнително устройство при разсъединяване
	self-sealing packing, self-tightening seal, automatic seal, pressure-energized seal, pressure seal, self-adjusting seal, self-acting seal	selbstwirkende Dichtung *f*, selbstdichtende Packung *f*, druckgespannte Dichtung	самодействующее уплотнение, самоуплотняющая прокладка	автоматично уплътнение, самодействуващ уплътнителен елемент
S 58	**semi-automatic seal**	vorgespannte selbstwirkende Dichtung *f*	самодействующее уплотнение с предварительным натяжением, полуавтоматическое уплотнение	автоматично уплътнение с предварително натягане, полуавтоматично уплътнение
S 59	**semiopen centre valve,** open crossover valve <directional>	Ventil *n* mit negativer Schaltüberdeckung <Wegeventil>	распределитель с полуоткрытым центром, золотник с отрицательным перекрытием	разпределител с отрицателно припокриване
	SEN, steam emulsion number	Dampfdemulgierzahl *f*, Wasserdampfdemulgierzahl *f*	число, характеризующее конденсацию пара	кондензационно число
S 60	**sensitive element, sensor**	Geber *m*	датчик, чувствительный элемент	осезател, сигнализатор, чувствителен елемент
S 61	**separate** <flow>	ablösen <Strömung>	отделять, отрывать, срывать <течение>, разделять <поток>	откъсвам се, отделям се <поток>
S 62	**separated accumulator,** separator accumulator	Speicher *m* mit Trennwand, Druckspeicher *m* mit Trennwand, Akkumulator *m* mit Trennwand	аккумулятор с разделительной перегородкой	акумулатор с разделителна преграда
S 63	**separation**	Ablösung *f*	отрыв, срыв <потока, пограничного слоя>, отделение, отслаивание	откъсване, отделяне пограничен слой
S 64	**separation**	Abscheidung *f*	сепарация, разделение <смеси>, отделение	разделяне, сепариране <смес>
S 65	**separation point** <flow>	Ablösepunkt *m* <Strömung>	точка срыва <потока>	точка на отделяне (откъсване) <поток>

	separator accumulator, separated accumulator	Speicher *m* mit Trennwand, Druckspeicher *m* mit Trennwand, Akkumulator *m* mit Trennwand	аккумулятор с разделительной перегородкой	акумулатор с разделителна преграда
S 66	**separator bag,** accumulator bag, bladder	Speicherblase *f*	разделительный мешок, мешок <аккумулятора>	разделителна еластична преграда <акумулатор>
	separator piston, piston separator	Trennkolben *m*	разделительный поршень	разделително бутало
S 67	**separator tube**	Trennschlauch *m*	разделительная трубка	разделителна тръба
S 68	**sequence pressure switch**	Folgedruckschalter *m*, Maximaldruckschalter *m*	последовательный выключатель <коммутатор> давления, выключатель максимального давления	изключвател на максимално налягане
S 69	**sequence valve,** priority valve	Folgeventil *n*, Zuschaltventil *n*, Folgesteuerventil *n*	последующий клапан, подключенный клапан	присъединен клапан
S 70	**sequencing circuit**	Folgeschaltung *f*	последовательная цепь, схема с принудительной последовательностью действий	последователна схема
S 71	**sequencing control**	Folgesteuerung *f*	последовательное управление	последователно управление
S 72	**sequential logic**	Sequentiallogik *f*, sequentielle Logik *f*, Folgelogik *f*	последовательная логика	последователна логика
S 73	**series circuit**	Serienschaltung *f*	последовательное включение, последовательное соединение	последователно включване (съединяване)
S 74	**series-connected,** cascaded	in Serie geschaltet, seriengeschaltet, hintereinandergeschaltet, reihengeschaltet, in Reihe geschaltet	последовательно соединенный	последователно включен (съединен)
S 75	**service life,** life	Gebrauchsdauer *f*, Lebensdauer *f*	срок службы, длительность использования, продолжительность службы, ресурс	дълготрайност на експлоатация
	servo	*s.* servo-system		
S 76	**servobrake,** power brake	Servobremse *f*	сервотормоз	спирачка с хидравличен (пневматичен) изпълнителен механизъм, сервоспирачка
S 77	**servocontrol for linear motion**	Servosteuerung *f* für geradlinige Bewegung	управление при помощи исполнительного механизма для осуществления прямолинейного движения	управление с изпълнителен механизъм за праволинейно движение, сервоуправление
S 78	**servocontrolled**	servogesteuert	управляемый исполнительным механизмом	управляван от изпълнителен механизъм
S 79	**servodrive**	Servoantrieb *m*	сервопривод, исполнительный механизм	изпълнителен механизъм, сервозадвижване
S 80	**servomechanism**	Servoregler *m*, Folgeregler *m*	регулятор непрямого действия, сервомеханизм	регулатор с индиректно действие, сервомеханизъм
S 81	**servomotor**	Servomotor *m*, Stellmotor *m*	исполнительный двигатель, исполнительный механизм	изпълнителен механизъм, серводвигател
S 82	**servopump**	Servopumpe *f*	вспомогательный насос	спомагателна помпа, сервопомпа
S 83	**servosystem,** servo	Servosteuerung *f*, Servoregelung *f*, Folgesteuerung *f*, Folgeregelung *f*	управление при помощи исполнительного механизма, непрямое управление	управление на система с изпълнителен механизъм, сервосистема
S 84	**servovalve**	Servoventil *n*, Folgeventil *n*	исполнительный клапан, следящий клапан	следящ клапан (разпределител), сервоклапан
S 85	**set of seals,** packing, gland, seal assembly	Dichtungssatz *m*, Dichtsatz *m*	многорядное уплотнение, уплотняющий комплект	уплътнителен комплект (пакет)
S 86	**set pressure**	Einstelldruck *m*, eingestellter Druck *m*	установленное давление, настроенное давление	установено (настроено) налягане
	settable orifice, variable orifice, adjustable orifice	Verstelldrossel *f*, verstellbare Drossel *f*, einstellbare Drossel	окно переменного сечения, регулируемое окно, регулируемый дроссель	регулируем дросел, регулируемо съпротивление

S 87	**settling bowl**	Ablagerungsglocke *f*, Abscheidungsglocke *f*, Niederschlagskammer *f*	отделительный колпачок, отстойник, осаждающая камера	утайник, отделител
S 88	**settling compartment**	Ablagerungsabteil *n*	камера для осадка, отстойник	утайник, утаечна (отделителна) камера
S 89	**shaft**	Welle *f*	вал	вал
S 90	**shaft seal**	Wellendichtung *f*	уплотнение вала	уплътнение на вал
S 91	**sharp edge**	scharfe Kante *f*, ungebrochene Kante	острая кромка, режущая кромка, твердая кромка	остър (режещ) ръб
S 92	**sharp-edged**	scharfkantig	острокромочный, с острыми краями	остроръбест
S 93	**shear**	Scherung *f*, Scherschub *m*, Schub *m*	сдвиг	срязване, изместване
S 94	**shear breakdown**	Scherungsversagen *n*	выход из строя из-за среза	скъсване поради срязване
S 95	**shear force**	Scherkraft *f*, Schubkraft *f*	поперечная сила, сила сдвига	срязваща сила
S 96	**shear rate**	Größe *f* der Scherbeanspruchung, Größe der Schubbeanspruchung	степень сдвига, величина сдвигающего усилия, напряжение сдвига	степен на срязване, големина на срязващата сила
S 97	**shear resistant**	scherfest	прочный на срез, прочный на сдвиг	устойчив на срязване
S 98	**shear-seal type valve**	Scherschlußventil *n*	отсечной запорный клапан	отсичащ клапан
S 99	**shear stability, shear strength**	Scherfestigkeit *f*, Schubfestigkeit	поперечное сопротивление, сопротивление сдвигу, прочность на сдвиг	съпротивление срещу срязване, якост на срязване
S 100	**shear stress,** friction stress <fluid>	Schubspannung *f*, Scherspannung *f*	напряжение сдвига, напряжение вязкого трения <в жидкости>	срязващо напрежение, напрежение от вискозно триене
S 101	**shear work**	Scherarbeit *f*	работа сдвига	работа при срязване
	shell <accumulator>, bottle, vessel, pressure vessel	Flasche *f*, Druckflasche *f* <Speicher>	баллон, корпус, баллон высокого давления <аккумулятора>	бутилка (балон) за високо налягане
S 102	**shell-and-tube heat exchanger**	Röhrenwärmeaustauscher *m* mit Mantel, Röhrenwärmeübertrager *m* mit Mantel	трубчатый теплообменник с рубашкой	тръбен топлообменник с риза
	shifting time, switching time	Schaltzeit *f*, Umschaltzeit *f*	время коммутации, время включения, время срабатывания	време за включване
	shifting zone, switching zone	Schaltbereich *m*, Umschaltbereich *m*	зона переключения	зона за превключване
S 103	**shift register**	Schieberegister *n*	сдвигающий регистр	преместващ регистър
S 104	**shock absorber,** shock suppressor, bumper	Stoßdämpfer *m*, Stoßfänger *m*	поглотитель толчков, поглотитель ударов	смекчител (амортисьор, демпфер) на удари
	shock pressure absorber, water hammer absorber, surge absorber, desurger, pressure snubber	Stoßdämpfer *m* <gegen hydraulischen Stoß>, Druckstoßdämpfer *m*	поглотитель гидравлического удара	смекчител (амортисьор) на хидравличен удар
	shock suppressor, shock absorber, bumper	Stoßdämpfer *m*, Stoßfänger *m*	поглотитель толчков, поглотитель ударов	смекчител (амортисьор) на удари
S 105	**shock wave**	Stoßwelle *f*	ударная волна	ударна вълна
S 106	**shoe,** thrust shoe, slipper <radial piston pump>	Gleitschuh *m*	колодка, опорная колодка, ползун, скользящая колодка	челюст
S 107	**shop air,** plant air	Betriebsdruckluft *f*, Betriebspreßluft *f*	производственный сжатый воздух	работен (сгъстен) въздух
S 108	**short stroke valve**	Kurzhubventil *n*	клапан с малым ходом	клапан с малък ход
S 109	**shrink**	schrumpfen, schwinden	сжиматься, суживаться, сокращаться, давать усадку, усыхать	свимам, стеснявам, съкращавам
S 110	**shrinking**	Schrumpfung *f*, Schwund *m*	потеря, свертывание, сокращение	свиване, съкращаване, загуба
S 111	**shut-off**	Abschluß *m*, Absperren *n*, Sperren *n*	отсечка, перекрытие, запирание, выключение	затваряне, припокриване, изключване
	shutoff pressure, closing pressure	Schließdruck *m*	давление включения	налягане за изключване
	shutoff stroke, closing stroke	Schließweg *m*	путь остановки, путь выключения, путь закрытия	ход за затваряне (изключване, припокриване)

S 112	**shutoff valve,** isolating valve	Absperrventil *n*, Sperrventil *n*, Abschaltventil *n*	отключающий клапан, запирающий клапан, запорный клапан	запорен клапан
S 113	**shuttle valve,** bistable directional valve	bistabiles Wegeventil *n*	двухстабильный распределительный клапан, золотник с двумя устойчивыми состояниями	разпределителен клапан с две стабилни положения на затвора, бистабилен разпределителен клапан
	shuttle valve, selector valve	Wechselventil *n*	селективный клапан	клапан-избирач
	side force, lateral force	Seitenkraft *f*	боковая сила, поперечная сила	странична (напречна) сила
	side plate <pump>, wear plate, end plate, end cover	Seitenplatte *f*	боковая крышка, боковая пластина <насоса>	страничен капак, странична пластинка помпа
S 114	**sieve number,** mesh number	Maschenzahl *f* <Zahl der Maschen pro Zoll>	номер сетки <число ячеек на квадратный дюйм>	номер на мрежа <брой на клетките в мрежа в един квадратен цол>
	sight gauge, sight glass, level sight glass, gauge glass <oil>	Ölstandsglas *n*	стекло для наблюдения за уровнем <масла>	стъклен нивопоказател <масло>
S 115	**signal transducer**	Signalwandler *m*	преобразователь сигнала	преобразувател на сигнал
S 116	**silencer,** muffler	Schalldämpfer *m*	глушитель, глушитель шума	заглушител, щумозаглушител
S 117	**silica-gel desiccant**	Kieselgeltrocknungsmittel *n*, Silikageltrocknungsmittel *n*	силикогелевый осушитель, силикогелевый абсорбер	силикагелов влагоизсушител
S 118	**silicate ester**	Silikatester *m*, Kieselsäureester *m*	эфир кремневой кислоты	естер на силициева киселина
S 119	**silicone-base fluid, silicone fluid**	Silikonflüssigkeit *f*, Flüssigkeit *f* auf Silikonbasis	силиконовая жидкость, жидкость на кремневой основе	силиконова течност
S 120	**siloxane**	Siloxan *n*	силоксан <кремнеорганическое соединение>	силоксан <силициево органично съединение>
	silt, sludge, slush	Schlamm *m*, Ablagerung *f*	отстой, грязь, ил, наслоение, отложение	кал, мътилка, утайка
S 121	**sine motor** <vane motor with non-rotating vane block>	Flügelzellenmotor *m* mit nichtrotierendem Flügelträger	синусный гидромотор <гидромотор с невращающимся лопастным блоком>	синусоидален хидродвигател <пластинков хидродвигател с неподвижен пластинков блок>
S 122	**sine pump** <vane pump with non-rotating vane block>	Flügelzellenpumpe *f* mit nichtrotierendem Flügelträger	пластинчатый насос с неподвижным коллектором, в котором укреплены лопатки	пластинкова помпа с неподвижен пластинков блок
S 123	**single-acting compressor**	einfachwirkender Verdichter *m*, Tauchkolbenverdichter *m*	поршневой компрессор простого действия	еднодействуващ бутален компресор
S 124	**single-acting cylinder**	einfachwirkender Arbeitszylinder *m*	цилиндр простого действия, цилиндр одностороннего действия	еднодействуващ цилиндър
S 125	**single-acting hand pump**	einfachwirkende Handpumpe *f*	ручной насос одинарного действия	ръчна еднодействуваща помпа
	single banjo, adjustable elbow	richtungseinstellbare Winkelverschraubung *f*	поворотное колено	завъртащо се коляно
S 126	**single-capacity system**	System *n* erster Ordnung	система первого порядка	система от първи ред
S 127	**single-flapper valve,** single-jet flapper valve	eindüsiges Prallplattenventil *n*	клапан с одним соплом и заслонкой	единичен клапан тип дюза-преграда
S 128	**single-flow pump,** single pump	Pumpe *f* mit einem Förderstrom, einströmige Pumpe, Einstrompumpe *f*	насос с одним выходом, насос с одним потоком	помпа с един изход
	single-jet flapper valve, single-flapper valve	eindüsiges Prallplattenventil *n*	клапан с одним соплом и заслонкой	стъргало с един режещ ръб
S 129	**single-lip wiper**	Einlippenabstreifer *m*	кулачок с одним выступом	
S 130	**single-plane swivel joint**	in einer Ebene drehbares Rohrgelenk *n*	шарнирное сочленение труб, поворачивающееся в одной плоскости; одноплоскостное шарнирное соединение	шарнирно съединение, въртящо се в една равнина, едноравнинно шарнирно съединение

	single pump, single-flow pump	Pumpe *f* mit einem Förderstrom, einströmige Pumpe, Einstrompumpe *f*	насос с одним выходом, насос с одним потоком	помпа с един изход
S 131	**single-ram booster, single-ram intensifier**	Einkolben-Druckübersetzer *m*	однопоршневой преобразователь давления, одноплунжерный бустер	еднобутален (едноплунжерен) преобразувател на налягане, мултипликатор
S 132	**single-rod piston**	Kolben *m* mit einseitiger Kolbenstange	поршень с одним штоком	бутало с един бутален прът
S 133	**single-shot booster, single-shot intensifier**	Einhub-Druckübersetzer *m*	одноразовый преобразователь давления, бустер одноразового действия	усилвател на налягане с еднократно действие
	single shut-off hose coupling, one-way seal hose coupling	Schlauchkupplung *f* mit einseitiger Abdichtung, Einwegabsperrkupplung *f*	шланговое соединение с одинарным уплотнением	маркуч с единично уплътнение
S 134	**single-sided plate valve**	nicht druckentlastetes Flachschieberventil *n*	неразгруженный шиберный клапан	неразтоварен шибърен клапан
S 135	**single-stage**	einstufig	однокаскадный, одноступенчатый	единичен, едностъпален
S 136	**single-stage compressor**	einstufiger Verdichter *m*, einstufiger Kompressor *m*	одноступенчатый компрессор	едностъпален компресор
S 137	**single-vane actuator** <rotary>	Einflügeldrehkolben *m*, Einflügeldrehzylinder *m*, Einflügel-Drehwinkelmotor *m*	моментный гидроцилиндр с одной лопастью, гидродвигатель с одной лопастью	еднолопатков ротационен хидродвигател
S 138	**single-wire-braided hose**	Schlauch *m* mit einfacher Stahlgeflechteinlage	шланг с однорядной проволочной оплеткой	маркуч с единична стоманена оплетка
S 139	**sink**	Senke *f*	слив	отвеждане, стичане
S 140	**sintered bronze**	Sinterbronze *f*	спеченная бронза	термообработен (порест) бронз
S 141	**sintered metal filter sintered metal powder filter**	Sintermetallfilter *n*	металлокерамический фильтр	металокерамичен филтър
S 142	**sinusoidal**	sinusförmig	синусоидальный, синусоидальной формы	синусоидален
S 143	**siphon**	hebern	сифонить, откачивать	изсмуквам със сифон
S 144	**siphon**	Saugheber *m*, Heber *m*	сифон	сифон
	size	*s.* valve size		
	size contraction, contraction of size	Querschnittsverengung *f*	уменьшение поперечного сечения	намаляване на напречно сечение
	size enlargement, enlargement of size	Querschnittserweiterung *f*	увеличение поперечного сечения	увеличаване на напречно сечение
S 145	**slave cylinder**	Stellzylinder *m*	исполнительный цилиндр, установочный цилиндр	изпълнителен цилиндър
S 146	**sleeve,** liner	Büchse *f*, Buchse *f*	втулка, гильза	втулка
S 147	**sleeve,** socket	Muffe *f*	муфта, втулка	втулка, муфа
	sleeve	*s. a.* valve sleeve		
S 148	**slide block** <radial piston pump>	Gleitrahmen *m*, Gleitkörper *m* <Radialkolbenpumpe>	скользящий блок <радиально-поршневого насоса>	плъзгащ се блок <радиално-бутална помпа>
S 149	**slide-seal coupling, slide-seal self-sealing coupling**	Gleitdichtungskupplung *f*, Gleitsitzkupplung *f*	подвижное самоуплотняющееся соединение, гладкое соединение с уплотнением	подвижно самоуплътняващо се съединение
S 150	**sliding bearing**	Gleitlager *n*	подшипник скольжения	плъзгащ се лагер
S 151	**sliding plate**	Flachlängsschieber *m*	скользящая плоская заслонка	плъзгаща се плоска преграда
S 152	**sliding plate valve,** linear action disk valve <directional>	Flachlängsschieberventil *n* <Wegeventil>	клапан со скользящей пластинкой, клапан с продольной плоской заслонкой	плосък разпределител (шибър)
S 153	**sliding spool,** plunger, piston <direction valve>, spool	Längsschieber *m*, Kolben *m*, Ventilkolben *m*, Ventilschieber *m*, Rundschieber *m*, Steuerkolben *m*, Kolbenlängsschieber *m*	скользящий золотник, плунжер, поршень, золотник	разпределително бутало, разпределителен плунжер
S 154	**sliding spool flow control valve**	Kolbendrosselventil *n*, Kolbendrossel *f*, Schlitzdrossel *f*	золотниковый дроссель	плунжерен дросел

S 155	**sliding spool valve,** spool valve, plunger valve, piston valve	Kolbenlängsschieberventil *n*, Kolbenlängsventil *n*, Längsschieberventil *n*, Kolbenlängsschieber *m*	золотниковый клапан, золотниковый распределитель, плунжерный клапан, поршневой клапан	бутален разпределител (клапан)
	sliding spool valve, spool valve, plunger valve, piston valve	Kolbenventil *n*	плунжерный клапан, золотниковый клапан	бутален (плунжерен) клапан
S 156	**sliding vane compressor,** vane compressor	Zellenverdichter *m*, Lamellenverdichter *m*	ротационный лопастной компрессор, компрессор со скользящими лопастями	ротационен пластинков компресор
	sliding vane motor, vane motor	Flügelzellenmotor *m*, Flügelmotor *m*, Zellenmotor *m*	лопастный гидромотор	пластинков хидродвигател
S 157	**sliding vane pump**	Flügelzellenpumpe *f* mit gleitenden Flügeln	насос со скользящими лопатками	пластинкова помпа с подвижни пластинки
	sliding vane pump, vane pump	Flügelzellenpumpe *f*, Flügelpumpe *f*, Zellenpumpe *f*, Drehflügelpumpe *f*	лопастный насос	пластинкова помпа
S 158	**slip coefficient**	Gleitkoeffizient *m*	коэффициент скольжения	коефициент на плъзгане (триене)
S 159	**slippage**	Fördermengenverlust *m* einer Pumpe	потеря производительности насоса	вътрешни обемни загуби (протечки) на помпа
	slippage, leakage, seepage	Leckverlust *m*, Leckverluste *mpl*, Leckage *f*, Leckflüssigkeit *f*, Lecköl *n*	утечка масла, просачивание жидкости	обемни загуби, протечки, пропуски
	slippage pump, scavenger pump <closed circuit>	Spülpumpe *f* <geschlossener Kreislauf>	продувочный насос <замкнутая цепь>	компенсационна помпа <затворена система>
	slipper <radial piston pump>, shoe, thrust shoe	Gleitschuh *m*	колодка, опорная колодка, ползун, скользящая колодка	плъзгач
S 160	**slipper piston**	Gleitschuhkolben *m*	скользящий поршень	плъзгащо се бутало, бутало с плъзгачи
S 161	**slipper pump**	Radialkolbenpumpe *f* mit Gleitschuhen, Gleitschuhpumpe *f*	радиально-поршневой насос с опорными колодками, радиально-поршневой насос со скользящими колодками	радиално-бутална помпа с направляващи плъзгачи на буталата
S 162	**slip pipe, slip tube**	Schieberohr *n*	скользящая трубка	плъзгаща тръба
S 163	**slope coefficient** <viscosity temperature characteristics>	Richtungskonstante *f* <Viskositäts-Temperaturverhalten>	коэффициент крутизны <зависимость вязкости от температуры>	коефициент на наклон (стръмност) <характеристика вискозност-температура>
S 164	**sloping cam plate,** swash plate, cam plate, stationary swash plate	Schiefscheibe *f*, feste Schiefscheibe, Schrägscheibe *f*	наклонный кулачковый диск, кулачок	наклонена [профилирана] гърбица, наклонен [гърбичен] диск
S 165	**slow-closure-type valve**	schleichend schließendes Ventil *n*	медленно закрывающийся клапан, клапан с низким быстродействием	бавнодействуващ клапан
S 166	**slow-speed motor**	Langsamläufer-Hydromotor *m*, Langsamläufer *m*	тихоходный мотор, тихоходный гидромотор, моментный гидромотор	бавноходен хидродвигател
S 167	**sludge,** slush, silt	Schlamm *m*, Ablagerung *f*	отстой, грязь, ил, наслоение, отложение	утайка, кал, наслояване
S 168	**sludge formation**	Schlammbildung *f*	илистое образование, образование накипи	утаяване, наслояване на нечистотия (утайка)
	slug	s. plunger		
	sluggish	s. high viscous		
	slurry, oil-in-water emulsion	Öl-in-Wasser-Emulsion *f*	водо-масляная эмульсия, суспензия	водно-маслена емулсия
	slush, sludge, silt	Schlamm *m*, Ablagerung *f*	отстой, грязь, ил, наслоение, отложение	утайка, кал, нечистотия, наслойка
	small bore cylinder, miniature cylinder, miniature bore cylinder	Mikrozylinder *m*	цилиндр небольшого диаметра	микроцилиндър
	small clearance space, narrow slit	enger Spalt *m*	узкая щель	тесен процеп (междина)

	smooth, pulseless, pulsation-free	pulsationsfrei	без пульсаций, плавный	плавен, без пулсации
S 169	**smoothen** <pulsating flow>	glätten <pulsierender Förderstrom>	сглаживать <пульсирующий поток>	изглаждам, изравнявам <пулсиращ поток>
S 170	**smooth pipe**	glattes Rohr *n*	гладкая труба	гладка тръба
S 171	**snap-action switch**	Sprungschalter *m*	тумблер, выключатель с замыканием контакта щелчком	бързодействуващ изключвател с прещракване, тумблер
S 172	**snubber,** gauge saver	Manometerdämpfer *m*	демпфер манометра	демпфер на манометър
S 173	**snuffer liquid**	Löschflüssigkeit	жидкость для тушения огня	пожарогасителна течност
S 174	**socket,** ferrule	Hülse *f*, Tülle *f*	соединительная муфта, обойма, манжета, втулка, наконечник, гильза	съединителна втулка, муфа, гилза, накрайник, маншет
	socket, sleeve	Muffe *f*	муфта, втулка	втулка, муфа
	socket end fitting, female connector, female end fitting	Nippel *m* mit Überwurfmutter, Stutzen *m* mit Überwurfmutter	штуцер с внутренней резьбой	щуцер (накрайник) с вътрешна резба
S 175	**socket-welded fitting with spherical seal member**	Schweißkugelverschraubung *f*	ниппельное сварное соединение со сферическим уплотняющим элементом, сферическое штуцерное соединение	заварено съединение със сферичен уплътнителен елемент
	socket-welding fitting, welded fitting, weld fitting	Schweißverschraubung *f*	сварной фиттинг, сварное соединение <труб>	заварено тръбно съединение с резба
S 176	**soften**	erweichen	размягчать, смягчать	смекчавам
	soft end, open termination	freies Leitungsende *n*	незакрепленный конец трубы, незакрепленный конец	свободен (незакрепен) край на тръба
S 177	**soft-seated valve, soft seat valve,** resilient seal valve	Weichsitzventil *n*	клапан с упругим уплотнением, клапан с эластичным уплотнением	клапан с еластично уплътнение
	soldered fitting, brazed fitting	Lötverbindung *f*, Lötverschraubung *f*	спаянное соединение, спаянное трубчатое соединение	запоено тръбно съединение
S 178	**solderless fitting**	lötlose Rohrverschraubung *f*	несварной фиттинг, бесшовное соединение	безшевно [тръбно резбово] съединение, незаварено съединение
S 179	**solenoid**	Elektromagnet *m*	электромагнит, электромеханический преобразователь	електромагнит
	solenoid, solenoid-actuated, solenoid-operated, solenoid-controlled	elektromagnetisch betätigt, magnetbetätigt, Magnet-	приводимый в действие электромагнитом	управляван (задействуван) от електромагнит
S 180	**solenoid coil**	Magnetspule *f*	катушка электромагнита	бобина (соленоид) на електромагнит
	solenoid-controlled, solenoid-operated, solenoid-actuated, solenoid	elektromagnetisch betätigt, magnetbetätigt, Magnet-	приводимый в действие электромагнитом	с електромагнитно управление (задействуване)
S 181	**solenoid-controlled valve,** solenoid-operated valve, electrically controlled valve, solenoid valve	elektromagnetisch betätigtes Ventil *n*, magnetbetätigtes Ventil, Magnetventil *n*	электроуправляемый клапан; электроуправляемый распределитель; клапан, управляемый электромагнитом	електромагнитен разпределител (клапан)
S 182	**solenoid-operated,** solenoid-actuated, solenoid-controlled, solenoid	elektromagnetisch betätigt, magnetbetätigt, Magnet-	приводимый в действие электромагнитом	с електромагнитно управление (задействуване)
	solenoid-operated valve, solenoid-controlled valve, electrically controlled valve, solenoid valve	elektromagnetisch betätigtes Ventil *n*, magnetbetätigtes Ventil, Magnetventil *n*	электроуправляемый клапан; электроуправляемый распределитель; клапан, управляемый электромагнитом	електромагнитен разпределител (клапан)
S 183	**solenoid pilot actuated**	elektrohydraulisch betätigt	приводимый в действие электрогидравлически	управляван електрохидравлично

	solenoid valve, solenoid-controlled valve, solenoid-operated valve, electrically controlled valve	elektromagnetisch betätigtes Ventil *n*, magnetbetätigtes Ventil, Magnetventil *n*	электроуправляемый клапан; электроуправляемый распределитель; клапан, управляемый электромагнитом	електромагнитен клапан (разпределител)
S 184	**solenoid with manual emergency control, solenoid with manual override**	Elektromagnet *m* mit Handnotbetätigung	электромагнит с ручным аварийным управлением	електромагнит с ръчно аварийно управление
	solid end cylinder, one piece cylinder	Zylinder *m* mit nicht lösbar verbundenen Deckeln	цилиндр без съемных крышек	неразглобяем цилиндър
S 185	**solid front pressure gauge**	Manometer *n* mit berstsicherer Frontplatte	манометр с защитной фронтальной платой	манометър с нечупливо стъкло
S 186	**solid manifold,** drilled manifold, cross drilled manifold	gebohrte Unterplatte *f*	просверленная основная плата	пробита основна плоча
S 187	**solubility coefficient, solubility constant**	Löslichkeitszahl *f*	коэффициент растворимости	коефициент на разтворимост
S 188	**solvent**	Lösungsmittel *n*	растворитель	разтворител
S 189	**solvent-refined**	flüssigkeitsraffiniert	очищенный жидкостью	пречистен с течност
S 190	**sonic bulk modulus**	Kompressionsmodul *m*, berechnet aus der Schallgeschwindigkeit	модуль упругости, вычисленный по скорости звука	модул на еластичност (свиваемост), изчислен от скоростта на звука
S 191	**sonic velocity,** speed of sound, velocity of sound	Schallgeschwindigkeit	скорость звука	скорост на звука
S 192	**source**	Quelle *f*	источник	източник
S 193	**source of contamination**	Verschmutzungsquelle *f*, Schmutzquelle *f*	источник загрязнения, источник грязи	източник на замърсяване
	space system, aerospace system	Raumfahrtsystem *n*	космическая система	космическа система
	specific gravity, specific weight	Dichte *f*	удельный вес	плътност
S 194	**specific heat**	spezifische Wärme *f*	удельная теплота	специфична топлина
S 195	**specific volume**	spezifisches Volumen *n*	удельный объем	специфична маса
S 196	**specific weight,** specific gravity	Dichte *f*	удельный вес	плътност
S 197	**spectacle-bearing plate** <double bearing plate of a gear pump with pressure dependent axial and radial clearance>	Lagerbrille *f*	двойная опорная втулка шестеренного насоса с аксиальным и радиальным зазором, зависящим от давления	двойна опорна лагерна втулка на зъбна помпа с радиална и осова хлабина, зависеща от налягането
S 198	**speed amplification,** velocity amplification	Geschwindigkeitsverstärkung *f* <Vorgang>	увеличение скорости <процесс>	нарастване (увеличаване) на скорост
S 199	**speed control**	Drehzahlsteuerung *f*	управление числом оборотов, регулирование скорости вращения	регулиране (управление) на скорост
S 200	**speed control**	Drehzahlregelung *f*	регулирование числа оборотов	регулиране на скорост
S 201	**speed control**	Geschwindigkeitssteuerung *f*	управление скоростью, регулирование скорости	регулиране на скорост
S 202	**speed control**	Geschwindigkeitsregelung *f*	регулирование скорости, управление по скорости	регулиране на скорост
S 203	**speed control muffler,** exhaust speed controller	Entlüftungsdrossel *f*	выпускной дроссель	изпускателен дросел
S 204	**speed control valve**	Geschwindigkeitssteuerventil *n*	клапан, управляющий скоростью	клапан-регулатор на скорост
S 205	**speed error**	Geschwindigkeitsfehler *m*	скоростная ошибка, ошибка по скорости	грешка в скорост
S 206	**speed gain,** velocity gain	Geschwindigkeitsverstärkung *f*, Geschwindigkeitsübertragungsfaktor *m*	коэффициент усиления по скорости	коефициент на усилване на скорост
	speed governor, governor	Drehzahlregler *m*	регулятор числа оборотов	регулатор на скорост на въртене
	speed of piston travel, speed of piston traverse, piston speed	Kolbengeschwindigkeit *f*, Geschwindigkeit *f* der Kolbenbewegung	скорость поршня, скорость перемещения поршня	скорост на бутало, бутална скорост

S 207	**speed of response**	Ansprechgeschwindigkeit *f*, Einstellgeschwindigkeit *f*	скорость срабатывания	скорост на предаване на сигнал, скорост на задействуване (реагиране)
	speed of sound, sonic velocity, velocity of sound	Schallgeschwindigkeit *f*	скорость звука	скорост на звука
	speedometer, tachometer	Tachometer *n*, Tacho *m*, Drehzahlmesser *m*	тахометр, измеритель числа оборотов	оборотомер
S 208	**speed-to-pressure transducer**	Drehzahl-Druckwandler *m*	датчик числа оборотов с выходом в качестве давления	преобразувател на броя на завъртанията в налягане
S 209	**spherical accumulator**	Kugelspeicher *m*, kugelförmiger Speicher *m*	сферический аккумулятор, шаровой аккумулятор	сферичен акумулатор
S 210	**spherical valving surface**	sphärische Steuerfläche *f*, sphärischer Steuerspiegel *m*	сферическая управляющая поверхность, сферическое распределительное «зеркало»	сферична управляваща повърхност <разпределител>
S 211	**spill-off valve**	Dreiwege-Stromregelventil *n*	регулятор расхода с возвращением избыточного расхода в бак	регулатор на дебит с отвеждане към резервоар
	spindle	*s.* valve stem		
S 212	**spiral Bourdon tube**	Spiral-Bourdonrohr *n*, Spiralrohrfeder *f*	спиральная трубка Бурдона, спиральная трубчатая пружина	бурдонова спираловидна тръба, спирална тръбна пружина
	split flow pump, dual pump, double pump, tandem pump, two-way flow pump	Zweistrompumpe *f*, Zweikreispumpe *f*, Zwillingspumpe *f*, Doppelstrompumpe *f*, zweiströmige Pumpe *f*	сдвоенный насос <с двойной производительностью>	сдвоена помпа
S 213	**split piston valve**	Doppelkolbenventil *n*, aufgespaltenes Ventil *n*	двубурточный золотник	двуръбест разпределителен плунжер
S 214	**splitter** <fluidics>	Trennkeil *m* <Strahlelemente>	разделительный клин, отсекатель <струйного элемента>	разделителен клин <струен елемент>
S 215	**split transmission**	räumlich getrenntes Getriebe *n*, Getriebe in offener Bauweise, Ferngetriebe *n*	трансмиссия раздельного исполнения	предавател с разделени помпа и двигател
S 216	**spontaneous ignition**, autogenous ignition, autoignition	Selbstentzündung *f*	самовоспламенение, самовозгорание	самозапалване, самовъзпламеняване
S 217	**spontaneous ignition temperature**, autogenous ignition temperature, autoignition temperature	Selbstentzündungstemperatur *f*	температура самовоспламенения, точка самовоспламенения	температура на самозапалване
	spool, sliding spool, plunger, piston <direction valve>	Längsschieber *m*, Kolben *m*, Ventilkolben *m*, Ventilschieber *m*, Rundschieber *m*, Steuerkolben *m*, Kolbenlängsschieber *m*	скользящий золотник, плунжер, поршень, золотник	плъзгащ се разпределителен плунжер (шибър)
	spool	*s. a.* 1. spool land 2. valve spool		
S 218	**spool chamber**, piston chamber <directional valve>	Schieberkammer *f*, Steuerkammer *f* <Wegeventil>	камера золотника <распределительного клапана>	разпределителна камера
	spool displacement, spool traverse, spool travel	Schieberweg *m*, Steuerschieberweg *m*	величина перемещения золотника	преместване на разпределителен плунжер
	spool element, piston element	Kolbenelement *n*	поршеньковый элемент	бутален елемент
S 219	**spool end, spool face**	Schieberfläche *f*, Stirnfläche *f* eines Schiebers	поверхность заслонки, поверхность золотника, цилиндрическая поверхность золотника	работна повърхност на плосък разпределител (шибър), цилиндрична повърхност на разпределителен плунжер
S 220	**spool land**, spool <land>, piston head <valve>, head <valve piston>	Steuerschieberbund *m*, Steuerschiebersteg *m*, Schieberbund *m*, Schiebersteg *m*, Schieberkolben *m* <Steg, Bund>, Steuersteg *m*, Steuerbund *m*	золотниковая фаска, фаска, буртик золотника, поясок золотника, заплечик золотника	фаска (канавка) върху разпределителен плунжер
S 221	**spool position**, control position	Schieberstellung *f*, Schaltstellung *f*	положение золотника	положение на разпределителен плунжер
S 222	**spool stroke**	Schieberhub *m*, maximaler Schieberweg *m*, Schaltweg *m* <Wegeventil>	ход золотника, перемещение золотника, максимальное перемещение золотника	ход на разпределителен плунжер

S 223	**spool travel, spool traverse,** spool displacement	Schieberweg *m*, Steuerschieberweg *m*	величина перемещения золотника	преместване на разпределителен плунжер
S 224	**spool valve,** plunger valve, piston valve, sliding spool valve	Kolbenventil *n*	плунжерный клапан, золотниковый клапан	бутален (плунжерен) клапан
S 225	**spool valve,** plunger valve, piston valve <directional>	Schieberventil *n*, Kolbenventil *n* <Wegeventil>	золотниковый клапан <распределитель>	бутален (плунжерен) клапан (разпределител)
	spool valve, sliding-spool valve, plunger valve, piston valve	Kolbenlängsschieberventil *n*, Kolbenlängsventil *n*, Längsschieberventil *n*, Kolbenlängsschieber *m*	золотниковый клапан, золотниковый распределитель, плунжерный клапан, поршневой клапан	бутален (плунжерен) клапан (разпределител)
S 226	**spool valve pump**	schiebergesteuerte Pumpe *f*, ventilgesteuerte Pumpe <Schieber>	насос с золотниковым клапаном	помпа с клапанно (шибърно) разпределение
S 227	**spray**	zerstäuben, versprühen	распылять, разбрызгивать	разпрашавам, разпръсквам, пулверизирам
S 228	**spray test**	Sprühtest *m*	испытание на разбрызгивание	изпитване на разпрашване
	spring accumulator, spring-loaded accumulator	federbelasteter Akkumulator *m*, federbelasteter Speicher *m*	пружинный аккумулятор	пружинен акумулатор
	spring-biased valve, spring-loaded valve, spring-opposed valve	federbelastetes Ventil *n*	подпружиненный клапан	пружинен клапан
S 229	**spring cavity,** spring pocket	Federkammer *f*, Federraum *m*	полость для пружины, место установки пружины	пружинно пространство
S 230	**spring-centered**	mit Federrückzug in die Mittellage	центрируемый с помощью пружины	центриран с пружина
S 231	**spring-centered direction control valve**	Wegeventil *n* mit Federrückzug in die Mittellage	распределитель с центрирующей пружиной, распределитель с возвратом в среднее положение с помощью пружины	разпределител с центрираща пружина
S 232	**spring centering**	Federrückzug *m* in die Mittellage	пружинная центровка	пружинна центровка
S 233	**spring-loaded accumulator,** spring accumulator	federbelasteter Akkumulator *m*, federbelasteter Speicher *m*	пружинный аккумулятор	пружинен акумулатор
S 234	**spring-loaded valve,** spring-biased valve, spring-opposed valve	federbelastetes Ventil *n*	подпружиненный клапан	пружинен клапан
S 235	**spring offset valve**	Ventil *n* mit Federabhub, federgeöffnetes Ventil	клапан, открывающийся пружиной	клапан, отварян от пружина
	spring-opposed valve, spring-loaded valve, spring-biased valve	federbelastetes Ventil *n*	подпружиненный клапан	пружинен клапан
	spring pocket, spring cavity	Federkammer *f*, Federraum *m*	полость для пружины, место установки пружины	пружинно пространство
S 236	**spring rate**	Federkonstante *f*	жесткость пружины	пружинна константа
S 237	**spring return directional valve**	Wegeventil *n* mit Federrückzug	клапан с возвратной пружиной, распределитель с возвратной пружиной	разпределител с възвратна пружина
S 238	**spring return piston**	federrückgeführter Kolben *m*	поршень с возвратной пружиной	бутало с възвратна пружина
S 239	**spring stiffness**	Federsteife *f*	жесткость пружины	пружинна константа
	spur gear pump, straight spur gear-on-gear pump	außengeradverzahnte Zahnradpumpe *f*	шестеренный насос с внешним прямым зацеплением	зъбна помпа с външно зацепване
S 240	**square land valve**	Ventil *n* mit zylindrischen Schieberbunden	клапан с цилиндрическим пояском	клапан с цилиндричен затвор
S 241	**square ring, square section ring**	Quadratschnurring *m*	кольцо прямоугольного сечения	пръстен с квадратно сечение, уплътнител
	squeal <valve>, chatter, flutter, oscillate	flattern, schnattern, schnarren, schwingen <Ventil>	трещать, дребезжать, дрожать, вибрировать <клапан>	трептя, вибрирам

	squeeze out, displace, expel	verdrängen	выдавливать, выжимать, вытеснять	измествам
S 242	**squeeze-type moulded seal**	Formweichdichtung *f*, Profilweichdichtung *f*	профилированное уплотнение из мягкого материала, прессованное фасонное уплотнение	пресовано профилирано уплътнение
	SSu, Saybolt Universal Second, SUS, Universal Second, Saybolt Second	Saybolt-Universal-Sekunde *f* <Einheit der kinematischen Viskosität, England und USA>	универсальная секунда Сейболта <единица измерения кинематической вязкости в Англии и США>	универсална секунда на Сейболт <единица за кинематична вискозност в Англия и САЩ>
	St, stoke <unit of kinematic viscosity>	Stokes *n*, St <Einheit der kinematischen Viskosität>	стокс, ст. <единица кинематической вязкости>	стокс <единица за кинематична вискозност>
S 243	**stability**	Stabilität *f*	устойчивость, стабильность	устойчивост, стабилност
S 244	**stability limit**	Stabilitätsgrenze *f*	граница устойчивости	граница на устойчивост
	stability margin, margin of stability	Stabilitätsreserve *f*	запас устойчивости	запас на устойчивост
S 245	**stabilization**	Stabilisierung *f*	стабилизация	стабилизация
	stack/in, stack-mounted, sectional, in bank, in tandem, gang-mounted	batterieverkettet, im Block	соединенный в блок, сборный, составной, разъемный	монтиран в блок
	stack mounting, sectional mounting, section-type mounting, gang mounting, tandem mounting	Batterieverkettung *f*	соединение в батареи, блочный монтаж	блоков монтаж
S 246	**stagnation pressure**	Ruhedruck *m*	статическое давление	статично налягане
S 247	**stalled leakage flow**	Leckstrom *m* im Kipppunkt	критическая утечка	максимални обемни загуби (пропуски)
S 248	**stalled pressure**	Kippdruck *m*, Druck *m* beim Abkippen	давление сброса	налягане в отвеждащата линия
S 249	**stall torque**	Kippmoment *n*	опрокидывающий момент	обръщащ (завъртащ) момент
S 250	**standard air**	Luft *f* unter Normalbedingungen, Luft unter Normbedingungen	воздух при нормальных условиях	въздух при нормални условия
S 251	**stand-by pump,** emergency pump	Notpumpe *f*	аварийный насос, резервный насос	аварийна (резервна) помпа
S 252	**stand-by reservoir**	Notbehälter *m*, Reservebehälter *m*	аварийный резервуар, резервный резервуар, резервный бак	авариен (резервен) резервоар
S 253	**stand-by system,** emergency system	Notsystem *n*	аварийная система	аварийна система
S 254	**star shaped**	sternförmig	звездообразный	звездообразен
S 255	**start,** getaway, breakaway, breakout	Anlauf *m*, Anfahren *n*, Start *m*	пуск, пуск в ход, разгон	пускане в движение, развъртване, ускоряване
S 256	**starting flow**	Anlaufstrom *m*	начальный поток	начален дебит
S 257	**starting force**	Anlaufkraft *f*, Anfahrkraft *f*	сила трогания, усилие трогания	сила при потегляне (пускане в движение)
S 258	**starting leakage**	Anlaufleckverlust *m*	утечки в начале работы, начальные утечки	обемни загуби (пропуски) при потегляне
S 259	**starting load**	Anlauflast *f*, Anlaufbelastung *f*	начальная нагрузка, нагрузка при разгоне	натоварване при потегляне (пускане в ход)
S 260	**starting torque**	Anfahrmoment *n*, Anlaufmoment *n*, Anfahrdrehmoment *n*, Anlaufdrehmoment *n*	момент трогания, пусковой момент, крутящий момент трогания	пусков момент
S 261	**start pulse**	Startimpuls *m*	командный импульс	команден импулс
S 262	**start-up**	Inbetriebnahme *f*, Ingangsetzung *f*	пуск в ход, ввод в эксплуатацию	пускане в ход, въвеждане в експлоатация
	starvation	*s.* pump starvation		
S 263	**static compliance**	statische Nachgiebigkeit *f*	статическая упругость	статична еластичност
	static friction, stiction, break-out friction	Ruhereibung *f*, statische Reibung *f*, Haftreibung *f*	трение покоя	триене в покой
S 264	**static oil pocket,** quiet zone of oil	Zone *f* ruhigen Öls	зона невозмущенного потока масла	зона на несмутен маслен поток
S 265	**static pressure**	statischer Druck *m*	статическое давление	статично налягане
	static rigidity, static stiffness	statische Steife *f*	статическая жесткость, статическая устойчивость	статична коравина (устойчивост, недеформируемост)

S 266	**static seal,** gasket seal, gasket	ruhende Dichtung *f*, statische Dichtung	неподвижное уплотнение, прокладка, набивка, уплотнение, сальник	неподвижно уплътнение
S 267	**static stiffness,** static rigidity	statische Steife *f*	статическая жесткость, статическая устойчивость	статична коравина (устойчивост)
S 268	**stationary**	stationär, ortsfest	стационарный, неподвижный	неподвижен, стационарен
	stationary, steady	stationär	устойчивый, постоянный, ровный, спокойный, стационарный	устойчив, стационарен, постоянен
S 269	**stationary barrier**	nicht verschiebbarer Anschlag *m*, fester Anschlag	нерегулируемый упор, непередвигаемый упор	неподвижна преграда, неподвижен ограничител
S 270	**stationary body cylinder**	Zylinder *m* mit feststehendem Zylindermantel	цилиндр с неподвижным корпусом	цилиндър с неподвижно тяло
S 271	**stationary rod cylinder**	Zylinder *m* mit feststehender Kolbenstange	цилиндр с неподвижным поршневым штоком	цилиндър с неподвижен бутален прът
	stationary state, steady state	Beharrungszustand *m*, stationärer Zustand *m*	устойчивое положение, стационарное положение, установившееся положение	устойчиво (установено, стационарно) положение
	stationary swash plate, sloping cam plate, swash plate, cam plate	Schiefscheibe *f*, feste Schiefscheibe, Schrägscheibe *f*	наклонный кулачковый диск, кулачок	наклонен [гърбичен] диск, наклонена [профилирана] гърбица
S 272	**stator**	Stator *m*	статор	статор
S 273	**stay bolt, stay rod, tie rod**	Zugstange *f*	распорка, соединительная тяга, стяжной болт, тяга	съединителен прът (болт)
S 274	**steady,** stationary	stationär	устойчивый, постоянный, ровный, спокойный, стационарный	устойчив, стационарен
S 275	**steady flow**	stationäre Strömung *f*	установившийся поток, установившееся течение	установено (стационарно) течение
S 276	**steady pressure**	stationärer Druck *m*, Druck im Beharrungszustand	установившееся давление, стационарное давление	установено (стационарно) налягане
S 277	**steady state,** stationary state	Beharrungszustand *m*, stationärer Zustand *m*	устойчивое положение, стационарное положение, установившееся положение	устойчиво (стационарно) положение
S 278	**steady state characteristics**	Beharrungsverhalten *n*, stationäres Verhalten *n*	статическая характеристика	статична характеристика
S 279	**steady state error**	bleibende Regelabweichung *f*	постоянное рассогласование, постоянная ошибка регулирования, установившаяся ошибка, ошибка в установившемся состоянии	статична грешка, разсъгласуване
S 280	**steam,** water vapour	Wasserdampf *m*, Dampf *m*	водяной пар	водна пара
S 281	**steam emulsion number,** SEN	Dampfdemulgierzahl *f*, Wasserdampfdemulgierzahl *f*	число, характеризующее конденсацию пара	число, характеризиращо кондензацията на пара
S 282	**steam jet vacuum pump**	Dampfstrahl-Vakuumpumpe *f*	струйно-паровой вакуумный насос	струйна парна вакуумпомпа
S 283	**steam-operated booster, steam-operated intensifier**	dampfhydraulischer Druckverstärker *m*, dampfbeaufschlagter Druckverstärker	парогидравлический повыситель давления, паровой усилитель	парохидравличен усилвател на налягане
S 284	**steel piping, steel tubing**	Stahlrohr *n*	стальная труба	стоманена тръба
S 285	**steel wire braid**	Strahldrahtgeflecht *n*	оплетка из стальной проволоки	оплетка от стоманени нишки
S 286	**steel wool filter**	Stahlwollefilter *n*	металло-шерстяной фильтр	филтър от метални нишки (вълна)
S 287	**steering booster**	Lenkkraftverstärker *m*, Lenkhilfzylinder *m*	рулевой цилиндр, рулевая машина, силовой управляющий привод, гидроусилитель руля	кормилен хидроусилвател
	stem	s. valve stem		

S 288	**stem-operated valve**	stößelbetätigtes Ventil *n*	клапан, приводимый в действие толкателем	клапан, задвижван от бутон
S 289	**stem valve coupling, stem valve self-sealing coupling**	Stößelventil-Schlauchkupplung *f*	самоуплотняющееся соединение стержневого клапана, игольчатый вентиль со шланговым соединением	самоуплътняващо се съединение на стеблото на клапан, иглен вентил с маркучно съединение
S 290	**step change**	sprungförmige Änderung *f*, Sprung *m*	изменение в форме скачка, скачок, ступенчатое изменение	скокообразно (стъпално) изменение
S 291	**step input**	Sprungeingang *m*	скачкообразное входное воздействие, ступенчатый входной сигнал	скокообразен (стъпален) входен сигнал
S 292	**stepless**, infinite	stufenlos	бесступенчатый, плавный	безстъпален
S 293	**stepped land**	Stufenbund *m*, Stufensteg *m*	ступенчатый буртик, ступенчатый поясок	стъпаловидна фаска, стъпаловиден пръстен
S 294	**stepper motor, stepping motor**	Schrittmotor *m*	шаговый мотор	стъпков двигател
S 295	**step response**	Sprungantwort *f*	реакция на скачкообразное возмущение, временная характеристика	реакция на скокообразно смущение
S 296	**step vane**	Stufenflügel *m*	ступенчатая лопатка	стъпална лопатка
	stick, lock, jam	verklemmen	запирать, защемлять, заклинивать, заедать, заглушать, пережимать	заклинвам, заяждам, затварям, задирам
S 297	**stiction**, static friction, break-out friction	Ruhereibung *f*, statische Reibung *f*, Haftreibung *f*	трение покоя	триене в покой
S 298	**stiff**, rigid	steif, starr	жесткий, устойчивый	твърд, устойчив, корав, недеформируем
	stiff end, closed termination, closed end, dead end	festes Leitungsende *n*	жестко укрепленный конец трубы, закрепленный конец	закрепен (затворен) край на тръба
S 299	**stiffness**, rigidity, elastance	Steife *f*	жесткость	твърдост, устойчивост, коравина
	stochastic, random	zufällig, stochastisch, regellos, aleatorisch	случайный, произвольный, стохастический	случаен, произволен
S 300	**stoke**, St <unit of kinematic viscosity>	Stokes *n*, St <Einheit der kinematischen Viskosität>	стокс, ст. <единица кинематической вязкости>	стокс <единица за кинематична вискозност>
	stoppage rating, filter rating, filtration value, filter capacity, filter fineness	Absperrgröße *f*, Filterkennzahl *f*, Filterkenngröße *f*, Filterfeinheit *f*	число, характеризующее работу фильтра	коефициент на филтриращa способност <филтър>
S 301	**stop tube** <cylinder>	Anschluß *m* zum Anhalten des Kolbens in einer Zwischenstellung	соединительный канал для остановки поршня в промежуточном положении, труба для остановки <цилиндра>	съединителен канал за спиране на бутало в междинно положение <цилиндър>
S 302	**stop valve** <cylinder>	Ventil *n* zum Anhalten des Kolbens in einer Zwischenstellung	клапан для остановки поршня в промежуточном положении, стопорный клапан, фиксирующий клапан	клапан за спиране на бутало в междинно положение, позиционен клапан
S 303	**storage**	Lagerung *f*	хранение, укладка, установка	съхраняване, подреждане
	storage, memory	Speicherelement *n*, Speicher *m*, Speicherglied *n*, Speicherbaustein *m*	запоминающий элемент, память <машина>	запомнящ елемент, памет <изчислителна машина>
	storage, accumulation	Speicherung *f*	накопление, аккумулирование	натрупване, акумулиране
S 304	**storage signal**	Speichersignal *n*	сигнал на запоминание	сигнал за запомняне (запаметяване)
S 305	**store**, accumulate	speichern	накапливать, запасать, аккумулировать	натрупвам, акумулирам, запасявам се
S 306	**straight**, linear	geradlinig	прямолинейный	праволинеен
	straight check valve, straightway check valve, in-line check valve	Rückschlagventil *n* mit geradem Durchfluß	путевой обратный клапан, обратный клапан с прямым протоком	обратен клапан с право протичане
S 307	**straight coupling, straight fitting**, union	gerade Rohrverbindung *f*, gerade Rohrverschraubung *f*	прямое соединение, штуцерное соединение	директно [тръбно резбово] съединение
	straight line motion, linear motion	geradlinige Bewegung *f*, Verschiebebewegung *f*	прямолинейное движение	праволинейно движение
S 308	**straight spur gear-on-gear pump**, spur gear pump	außengeradverzahnte Zahnradpumpe *f*	шестеренный насос с внешним прямым зацеплением	зъбна помпа с външно зацепване и прави зъби

S 309	**straight thread,** parallel thread	gerades Gewinde *n*	цилиндрическая резьба	цилиндрична резба
S 310	**straightway check valve,** straight check valve, in-line check valve	Rückschlagventil *n* mit geradem Durchfluß	путевой обратный клапан, обратный клапан с прямым протоком	обратен клапан с право протичане
	strain, screen	filtern <mit Siebfilter>	фильтровать <сетчатый фильтр>	филтрирам <мрежест филтър>
	strainer, surface filter	Oberflächenfilter *n*	поверхностный фильтр	филтър с филтрираща повърхност
	stream, flow	Strom *m*	поток, струя, ток	струя, поток
S 311	**stream filament**	Stromfaden *m*	трубка тока	струйна (токова) нишка
	stream-interacting element	*s.* interacting jet element		
S 312	**streamline,** flow line	Stromlinie *f*	линия тока	струйна (токова) линия
	streamline, laminar, viscous	laminar	ламинарный, вязкий, слоистый	ламинарен, вискозен, слоест
	streamline flow, laminar flow	Laminarströmung *f*, laminare Strömung *f*, schlichte Strömung	ламинарный поток, ламинарное течение, слоистое течение	ламинарно течение, ламинарен поток
S 313	**streamtube**	Stromröhre	струйная трубка	струйна тръба, токова тръбичка
S 314	**stream velocity,** flow velocity	Strömungsgeschwindigkeit *f*	скорость потока, скорость течения, скорость струи	скорост на течение (поток, струя)
	street elbow, male elbow	Winkelverschraubung *f* mit Einschraubzapfen, Einschraubwinkel *m*	угловое резьбовое соединение с ввинченной втулкой	ъглово резбово съединение със завинтена втулка
	street tee, male run tee	T-Verschraubung *f* mit Einschraubzapfen im durchgehenden Teil	тройник с резьбой и с ввинчивающейся втулкой в прямой части	тройник с резба и завинтена втулка в правата част
S 315	**stroke**	Hub *m*	ход	ход
	stroke, length of stroke, stroke length	Hublänge *f*, Hub *m*	величина хода, ход	големина на ход
S 316	**stroke adjustment**	Hubeinstellung *f*	регулировка длины хода, установка хода	регулиране (установяване) на ход
S 317	**stroke end,** end of stroke	Hubende *n*	конец хода	край на ход
	stroke length, length of stroke, stroke	Hublänge *f*, Hub *m*	величина хода, ход	големина на ход
S 318	**stroke multiplier**	Hubvervielfältiger *m*	устройство, увеличивающее ход, мультипликатор хода	увеличител (мултипликатор) на ход (линейно преместване)
S 319	**stroke volume,** swept volume	Hubraum *m*, Hubvolumen *n*	объем, описываемый поршнем, рабочий объем	ходов (работен) обем <на бутало>
S 320	**stroking mechanism,** tilting mechanism	Schwenkeinrichtung	поворотное устройство, поворотный механизм	завъртащо (накланящо) устройство
S 321	**Strouhal number** <ratio of response time to transport time>	Strouhalzahl *f* <Verhältnis der Einstellzeit zur Durchgangszeit>	число Струхаля <отношение времени установления ко времени прохождения>	число на Струхал <отношение между времето на преходния процес към транспортното време>
	stud mount, trunnion mount	Schwenkzapfenbefestigung *f*	цапфовое закрепление, поворотное закрепление	шарнир
S 322	**stuffing box,** gland	Stopfbuchse *f*, Stopfbuchspackung *f*	сальник	салниково уплътнение, уплътнителна кутия, салник
S 323	**stylus**	Taster *m*, Taststift *m*, Tastbolzen *m*, Fühler *m*	щуп, манипулятор	осезател, сигнализатор
	subbase, subplate, baseplate, manifold	Unterplatte *f*, Grundplatte *f*	основная плата, главная плата	основна (главна) плоча
	subbase, baseplate, subplate <for a single valve>	Einzelunterplatte *f*, Einzelgrundplatte *f*, Anschlußplatte *f*	отдельная основная плата	отделна основна плоча
	subbase mounted, subplate mounted, manifold mounted, panel mounted	unterplattenmontiert	установленный способом платного монтажа	монтиран върху основна плоча
	subbase mounted, foot mounted, base mounted, gasket mounted	flächenmontiert	соединенный посредством платного монтажа	съединен посредством плоча
S 324	**submerged,** immersed	Tauch-, unter dem Flüssigkeitsspiegel	погруженный, затопленный	потопен

	submersed filter, in-reservoir filter, sump filter, reservoir filter, immersion filter	Behälterfilter *n*, Sumpffilter *n*	фильтр отстойника	потопен филтър
S 325	**subplate,** baseplate, manifold, subbase	Unterplatte *f*, Grundplatte *f*	основная плата, главная плата	основна (главна) плоча
	subplate, baseplate, subbase <for a single valve>	Einzelunterplatte *f*, Einzelgrundplatte *f*, Anschlußplatte *f*	отдельная основная плата	отделна основна плоча
S 326	**subplate mounted,** manifold mounted, panel mounted, subbase mounted	unterplattenmontiert	установленный способом платного монтажа	монтиран върху основна плоча
S 327	**subsonic**	Unterschall-	инфразвуковой, дозвуковой	дозвуков
S 328	**subsonic flow**	Unterschallströmung *f*	дозвуковой поток, дозвуковое течение	дозвуково течение (поток)
	suck, suck in, draw in	ansaugen	всасывать	всмуквам, засмуквам
S 329	**sucking, suction**	Ansaugen *n*, Saugen *n*	всасывание, засасывание	всмукване, засмукване
S 330	**suction capacity,** inlet capacity	Saugvermögen *n*, Ansaugvermögen *n*	способность всасывать, всасывающая способность	засмукваща (смукателна) способност
S 331	**suction chamber,** inlet chamber, input chamber <pump>	Saugraum *m*, Ansaugraum *m*, Einlaßkammer *f* <Pumpe>	камера всасывания, входная камера <насоса>	смукателна (входна) камера <помпа>
S 332	**suction characteristics**	Saugverhalten *n*, Ansaugverhalten *n*	характеристика всасывания	смукателна характеристика
S 333	**suction connection,** inlet connection, input connection <pump>	Saugstutzen *m*, Ansaugstutzen *m*, Sauganschluß *m*, Ansauganschluß *m*	всасывающий штуцер всасывающий патрубок	смукателно гърло <помпа>
S 334	**suction flow,** inlet flow, input flow, intake flow <pump>	Ansaugstrom *m*, Saugstrom *m*	засасываемый поток, всасываемый поток	засмукван (входен) дебит <помпа>
S 335	**suction head**	Saughöhe *f*	высота всасывания	смукателна височина
S 336	**suction line,** suction pipe, inlet line, inlet pipe, intake line, intake pipe, input line, input pipe <pump>	Saugleitung *f*, Eintrittsleitung *f*, Speiseleitung *f* <Pumpe>	всасывающая линия, всасывающий трубопровод	смукателен тръбопровод, смукателна линия
	suction line filter, suction strainer, suction screen, intake filter, inlet filter <pump>, pump intake filter	Saugkorb *m*, Saugfilter *n*, Saugsieb *n*	всасывающий фильтр, фильтр на впускном отверстии <насоса>	смукателен филтър
	suction manifold, intake flange, inlet section	Zulaufplatte *f*, Eintrittsplatte *f*	подводящая плата, подводной фланец	подаваща плоча, подаващ фланец
	suction pipe, suction line, inlet line, inlet pipe, intake line, intake pipe, input line, input pipe <pump>	Saugleitung *f*, Eintrittsleitung *f*, Speiseleitung *f* <Pumpe>	всасывающая линия, всасывающий трубопровод	смукателен тръбопровод
S 337	**suction port,** inlet port, input port <pump>	Saugöffnung *f*, Ansaugöffnung *f*, Einlaßöffnung *f*, Eintrittsöffnung *f* <Pumpe>	отверстие всасывания, входное отверстие, впускное отверстие <насоса>	смукателен отвор
S 338	**suction pressure,** input pressure, inlet pressure <pump>	Saugdruck *m*, Ansaugdruck *m*, Eingangsdruck *m*, Eintrittsdruck *m*, Einlaßdruck *m* <Pumpe>	давление всасывания, входное давление <насоса>	смукателно (входно) налягане <помпа>
	suction screen, suction strainer, suction line filter, intake filter, inlet filter <pump>, pump intake filter	Saugkorb *m*, Saugfilter *n*, Saugsieb *n*	всасывающий фильтр, фильтр на впускном отверстии <насоса>	смукателен филтър
S 339	**suction side,** inlet side, intake side <pump>	Saugseite *f*, Einlaßseite *f*, Eintrittsseite *f*, Zuflußseite *f* <Pumpe>	сторона всасывания	смукателна страна
S 340	**suction side [/on the]**	saugseitig	со стороны всасывания	откъм смукателната страна
S 341	**suction strainer,** suction line filter, suction screen, intake filter, inlet filter <pump>, pump intake filter	Saugkorb *m*, Saugfilter *n*, Saugsieb *n*	всасывающий фильтр, фильтр на впускном отверстии <насоса>	смукателен филтър
S 342	**suction stroke**	Saughub *m*	ход всасывания	смукателен ход
	suction valve, inlet valve <pump>	Saugventil *n* <Pumpe>	всасывающий клапан <насос>	смукателен клапан <помпа>

S 343	**suction work**	Ansaugarbeit *f*	работа всасывания	работа за засмукване
S 344	**sudden contraction,** abrupt contraction	plötzliche Verengung *f*	внезапное сужение (сжатие)	внезапно рязко свиване, внезапна контракция
S 345	**sudden enlargement,** abrupt enlargement	plötzliche Erweiterung *f*	внезапное расширение	внезапно (рязко) разширение
S 346	**sulfonated fatty acid**	sulfurierte Fettsäure *f*	сульфированная жирная кислота	сулфирана мастна киселина
S 347	**sulfur content**	Schwefelgehalt *m*	содержание серы	съдържание на сяра
S 348	**summing impact modulator,** direct impact modulator	Parallelstrahlelement *n*	элемент с продольными струями	елемент с надлъжни (паралелни) струи
S 349	**sump**	Sumpf *m*	отстойник, поддон	утайник
	sump filter, in-reservoir filter, reservoir filter, submersed filter, immersion filter	Behälterfilter *n*, Sumpffilter *n*	фильтр отстойника	потопен филтър
	supercharge, prefill, boost, prime <pump>	vorfüllen <Pumpe>	предварительно наполнять, подкачивать <насос>	предварително напълвам <помпа>
	supercharger, booster pump, charging pump	Füllpumpe *f*, Vorfüllpumpe *f*, Speisepumpe *f*, Zuförderpumpe *f*, Ladepumpe *f*	насос для подпитки, вспомогательный насос	спомагателна помпа
S 350	**supercharging**	Vorfüllung *f*	предварительное наполнение, наддув	предварително напълване
S 351	**supercharging pressure**	Zuförderdruck *m*, Vorfülldruck *m*	давление предварительного наполнения, давление наддува	налягане за предварително напълване
S 352	**supersonic**	Überschall-	ультразвуковой, сверхзвуковой	ултразвуков, свръхзвуков
S 353	**supersonic flow**	Überschallströmung *f*	сверхзвуковой поток, сверхзвуковое течение	свръхзвуково течение
S 354	**supply,** admission	Zufuhr *f*, Speisung *f*	подвод, питание	захранване
	supply, flood	beaufschlagen <mit Flüssigkeit>, speisen	заполнять <жидкостью>, питать	захранвам <флуид>
S 355	**supply air**	Speiseluft *f*	воздух питания	захранващ въздух
S 356	**supply air line, supply air pipe, supply air tube**	Speiseluftleitung *f*	линия питания сжатым воздухом	захранваща линия за сгъстен въздух
S 357	**supply jet**	Speisestrahl *m*	питающая струя	захранваща струя
S 358	**supply nozzle,** supply tube	Speisedüse *f*, Zuführdüse *f*, Speiserohr *n*	питающее сопло, питающая трубка	захранваща дюза
S 359	**supply pressure**	Speisedruck *m*, Zuförderdruck *m*	давление питания, питающее давление	захранващо налягане
S 360	**supply pressure level**	Speisedruckpegel *m*, Speisedruckniveau *n*	уровень давления питания	стойност на захранващо налягане
S 361	**supply pressure null shift**	Nullpunktdrift *f* infolge Zuführdruckschwankungen	дрейф нуля из-за изменения давления питания	пълзене (изместване, дрейф) на нула, породено от изменение на захранващо налягане
	supply tube, supply nozzle	Speisedüse *f*, Zuführdüse *f*, Speiserohr *n*	питающее сопло, питающая трубка	захранваща тръба (дюза)
	support, back-up, back	stützen	подпирать, поддерживать, опираться	подпирам, поддържам
S 362	**supporting pressure, support pressure**	Stützdruck *m*	опорное давление	подпорно налягане
S 363	**support ring**	Stützring *m*	опорное кольцо, распорное кольцо, пружинное кольцо	подпорен пръстен
	surface coefficient, film coefficient	Wärmeübergangszahl *f*	коэффициент теплоотдачи	коефициент на топлопредаване
S 364	**surface filter,** strainer	Oberflächenfilter *n*	поверхностный фильтр	повърхностен филтър
	surface of valve plate, valving surface	Steuerspiegel *m*, Steuerfläche *f*	плоскость распределителя	разпределителна повърхност
S 365	**surface property**	Oberflächeneigenschaft *f*	поверхностное свойство	свойство на повърхност
S 366	**surface roughness**	Oberflächenrauheit *f*, Oberflächenrauhigkeit *f*	поверхностная шероховатость	повърхностна грапавост
S 367	**surface tension**	Oberflächenspannung *f*	поверхностное натяжение	повърхностно напрежение
	surge absorber, water hammer absorber, shock pressure absorber, desurger, pressure snubber	Stoßdämpfer *m* <gegen hydraulischen Stoß>, Druckstoßdämpfer *m*	поглотитель гидравлического удара	демпфер <хидравличен удар>

	surge check valve, prefill valve	Vorfüllventil *n*, Füllventil *n*	переливной клапан	преливен клапан
	surge tank, prefill tank	Nachsaugbehälter *m*, Füllbehälter *m*	заполненный бак [системы подкачки]	резервоар за запълване
	surplus flow, excess flow, overflow	Überstrom *m*	избыточный поток, перелив, водослив, избыточный расход	излишен (преливащ) дебит
	surplus flow loss, excess flow loss	Überströmverlust *m*	избыточные потери потока, потери за счет избыточного расхода	обемни загуби (протечки) от излишен дебит
	SUS, Saybolt Universal Second, SSu, Universal Second, Saybolt Second	Saybolt-Universal-Sekunde *f* <Einheit der kinematischen Viskosität, England und USA>	универсальная секунда Сейболта <единица измерения кинематической вязкости в Англии и США>	универсална секунда Сейболт <единица за кинематична вискозност в САЩ и Англия>
S 368	**suspension valve,** reed-type suspension valve	Blattfederventil *n* <Schieber, an Blattfedern aufgehängt>	подвесной клапан, клапан с плоской пружиной <золотник, подвешенный на плоской пружине>	клапан с плоска пружина
	sustaining valve, locking valve, lock valve, holding valve	Halteventil *n*	запорный клапан, стопорный клапан, блокирующий клапан	блокиращ (застопоряващ) клапан
	swash plate, wobble plate	Taumelscheibe *f*	поворотная плата, наклонная шайба	наклонен диск, наклонена шайба
	swash plate, sloping cam plate, cam plate, stationary swash plate	Schiefscheibe *f*, feste Schiefscheibe, Schrägscheibe *f*	наклонный кулачковый диск, кулачок	наклонена [профилирана] гърбица, наклонен [гърбичен] диск
	swashplate angle, angle of tilt, tilt angle	Schwenkwinkel *m*	угол наклона	ъгъл на наклон
S 369	**swash plate axial piston pump,** wobble plate axial piston pump	Axialkolbenpumpe *f* mit Taumelscheibe	аксиально-поршневой насос с наклонной шайбой	аксиално-бутална помпа с наклонен диск
S 370	**swelling** <seal>	Quellen *n* <Dichtung>	разбухание, набухание <уплотнения>	набъбване, раздуване <уплътнение>
	swept volume, stroke volume	Hubraum *m*, Hubvolumen *n*	объем, описываемый поршнем, рабочий объем	ходов (работен) обем <бутало>
S 371	**switch**	umschalten, schalten	распределять, переключать, коммутировать, выключать	превключвам, включвам
S 372	**switching frequency**	Schaltfrequenz *f*	частота переключения	честота на включване (превключване)
S 373	**switching lag**	Schaltverzögerung *f*	замедление включения, задержка включения, задержка переключения	време за включване (превключване)
S 374	**switching pressure**	Schaltdruck *m*, Umschaltdruck *m*	давление включения, давление переключения	налягане за включване (превключване)
S 375	**switching time,** shifting time	Schaltzeit *f*, Umschaltzeit *f*	время коммутации, время включения, время срабатывания	време за включване (превключване)
S 376	**switching zone,** shifting zone	Schaltbereich *m*, Umschaltbereich *m*	зона переключения	зона за превключване
S 377	**switch-over filter** <twin-element filter>	Schaltfilter *n* <Doppelfilter>	переключающийся фильтр <сдвоенный фильтр>	филтър с автоматично превключване <сдвоен филтър>
S 378	**swivel, swivel connection, swivel coupling, swivel joint**	Rohrgelenk *n*	шарнирное соединение, шарнирная муфта, трубный шарнир	шарнирно съединение
S 379	**swivel mount,** pivoted mount	schwenkbare Befestigung *f*	шарнирная (поворотная) опора	шарнирно окачване
S 380	**symbolic diagram,** graphical diagram	Funktionsschaltplan *m*	схема принципа действия, принципиальная схема	принципна схема
S 381	**synchronization**	Synchronisierung *f*, Herbeiführung *f* von Gleichlauf	синхронизация	синхронизация
S 382	**synchronize**	synchronisieren, Gleichlauf herstellen	синхронизировать	синхронизирам
S 383	**synchronized motion**	Gleichlauf *m*, Synchronlauf *m*	синхронное движение, синхронное вращение	синхронно движение

S 384	**synthetic fluid**	synthetische Flüssigkeit *f*	синтетическая жидкость	синтетична течност
S 385	**synthetic rubber**	synthetischer Gummi *m*, synthetischer Kautschuk *m*	синтетическая резина, синтетический каучук	синтетичен каучук
S 386	**system**	System *n*, Schaltung *f*, Anlage *f*	система, устройство, установка	система
S 387	**system pressure**	Systemdruck *m*	давление в системе	налягане в система

T

T 1	**tachometer**, speedometer	Tachometer *n*, Tacho *m*, Drehzahlmesser *m*	тахометр, измеритель числа оборотов	оборотомер
	take-off point, tap, tapping point	Zapfstelle *f*, Abgriff *m*, Anzapfung *f*	точка выпуска жидкости, место выпуска жидкости, точка отвода	точка, в която се извършва отвеждане (отклоняване) на течността
	tandem/in, sectional, in bank, in stack, stack-mounted, gang-mounted	batterieverkettet, im Block	соединенный в блок, сборный, составной, разъемный	монтиран в блок
T 2	**tandem centre valve**, centre bypass valve <directional, cylinder ports blocked>	Ventil *n* mit freiem Durchfluß <Wegeventil>	проточный распределитель, золотник со свободной циркуляцией масла в среднем положении	разпределител със свободна циркулация в средно положение на плунжера (затвора)
T 3	**tandem cylinder**	Tandemzylinder *m*	тандемцилиндр, спаренный цилиндр	два последователни цилиндъра с общ бутален прът, сдвоен цилиндър
	tandem mounting, sectional mounting, section-type mounting, stack mounting, gang mounting	Batterieverkettung *f*	соединение в батареи, блочный монтаж	блоков монтаж
	tandem pump, dual pump, double pump, split flow pump, two-way flow pump	Zweistrompumpe *f*, Zweikreispumpe *f*, Zwillingspumpe *f*, Doppelstrompumpe *f*, zweiströmige Pumpe *f*	сдвоенный насос <с двойной производительностью>	сдвоена помпа
T 4	**tangential**	tangential	тангенциальный, направленный по касательной	тангенциален
	tank, reservoir	Behälter *m*, Tank *m*	бак, резервуар	резервоар
	tank bottom, reservoir bottom	Behälterboden *m*	дно резервуара, дно сосуда, дно бака	дъно на резервоар
	tank capacity, reservoir capacity	Fassungsvermögen *n* des Behälters	вместимость бака, емкость бака	обем (вместимост) на резервоар
T 5	**tank drainback**	Leckflüssigkeitsbehälterleitung *f*	слив жидкости в бак	отвеждане на течност в резервоар
T 6	**tank port**, reservoir port	Behälteranschluß *m*	окно для подключения бака	присъединителен отвор на резервоар
	tank volume, reservoir volume	Behältervolumen *n*, Tankvolumen *n*	объем сосуда, объем бака	обем на резервоар
	tank wall, reservoir wall	Behälterwand *f*	стенка резервуара, стенка бака	стена на резервоар
T 7	**tap**	anzapfen	отбирать	частично отклонявам (отвеждам)
T 8	**tap**, take-off point, tapping point	Zapfstelle *f*, Abgriff *m*, Anzapfung *f*	точка выпуска жидкости, место выпуска жидкости, точка отвода	място на изпускане (отвеждане) на течност
	tape reader, punched tape reader	Lochbandleser *m*, Streifenleser *m*	устройство для считывания с перфоленты	четящо устройство <перфолента>
T 9	**tapered thread**	konisches Gewinde *n*, kegeliges Gewinde	коническая резьба	конусна резба
	tapered tube flowmeter, free-float flowmeter, rotameter flowmeter	Schwebekörper-Durchflußmesser *m*	ротаметр	ротаметър
	tapping point, tap, take-off point	Zapfstelle *f*, Abgriff *m*, Anzapfung *f*	точка выпуска жидкости, место выпуска жидкости, точка отвода	място на изпускане (отвеждане) на течност
T 10	**tar number**	Verteerungszahl *f*, Teerzahl *f*	смоляное число, коэффициент смолосодержания	показател за съдържание на смола
T 11	**tee**, branch	abzweigen	ответвлять	отклонявам

T 12	**tee, tee coupling, tee fitting**	T-Stück *n*, T-Verschraubung *f*	Т-образное соединение, тройник	Т-образно съединение, тройник
T 13	**telescopic cylinder**	Arbeitszylinder *m* mit Teleskopkolben, Teleskopzylinder *m*	телескопический цилиндр	телескопичен цилиндър
T 14	**telescopic cylinder of two stages**	Teleskopzylinder *m* mit zwei Ausfahrstufen	двухсекционный телескопический цилиндр, телескопический цилиндр с двумя выходными ступенями	двустъпален телескопичен цилиндър
T 15	**telescopic damper**	Teleskopdämpfer *m*	телескопический демпфер, телескопический амортизатор	телескопичен демпфер (амортисьор)
	telescopic line, extension fitting, extension unit	Teleskoprohr *n* <in einer Rohrleitung>	телескопическая труба <в трубопроводе>	телескопична тръба
T 16	**telescopic plunger**	Teleskopkolben *m*	телескопический поршень	телескопично бутало
T 17	**telescopic tube**	Hubrohr *n*, Teleskoprohr *n*	телескопическая труба	телескопична тръба
T 18	**temperature and pressure-compensated flow control valve**	temperaturkompensierter Stromregler *m*	регулятор расхода с температурной компенсацией	регулатор на дебита с температурна компенсация
T 19	**temperature change**	Temperaturänderung *f*	изменение температуры	изменение на температура
T 20	**temperature-compensated flow control valve**	temperaturkompensiertes Stromventil *n*	клапан расхода с температурной компенсацией	регулатор на дебит с температурна компенсация
T 21	**temperature controller**	Temperaturregler *m*	регулятор температуры	регулатор на температура
T 22	**temperature gradient**	Temperaturgefälle *n*	падение температуры, уменьшение температуры, температурный градиент	градиент (спадане) на температура
T 23	**temperature null shift**	Nullpunktdrift *f* infolge Temperaturschwankungen	дрейф нуля из-за изменения температуры	дрейф на нулата поради температурни промени
T 24	**temperature range**	Temperaturbereich *m*	диапазон температур	диапазон на температура
T 25	**temperature regulation**	Temperaturregelung *f*	регулирование температуры	регулиране на температура
T 26	**temperature rise**	Temperaturanstieg *m*, Temperaturerhöhung *f*	увеличение температуры	нарастване на температура
T 27	**template**	Schablone *f*	шаблон, трафарет, лекало, копир	шаблон
T 28	**tendency to foam**	Schaumneigung *f*, Schäumneigung	тенденция к образованию пены	тенденция към пенообразуване
T 29	**Tesla diode, Tesla's valvular conduit**	Tesla-Diode *f*	диод Тесла	диод на Тесла
T 30	**test connection**	Prüfanschluß *m*	контрольное соединение, соединение для испытания	съединение за изпитване
T 31	**test stand**	Versuchsstand *m*, Prüfstand *m*	испытательный стенд	изпитвателен стенд
	theoretical torque, ideal torque	theoretisches Drehmoment *n*	теоретический крутящий момент	теоретичен въртящ момент
T 32	**thermal conductivity**	Wärmeleitfähigkeit	тепловая проводимость, теплопроводность	топлопроводимост
T 33	**thermal expansion**	Wärmedehnung *f*, Wärmeausdehnung *f*	тепловое расширение	топлинно разширение
T 34	**thermal expansion coefficient,** cubical expansion coefficient, coefficient of volumetric expansion	Wärmeausdehnungszahl *f*, kubische Ausdehnungszahl *f*, Wärmeausdehnungskoeffizient *m*, räumlicher Ausdehnungskoeffizient *m*	коэффициент теплового расширения, пространственный коэффициент расширения	коефициент на топлинно (обемно) разширение
T 35	**thermal flowmeter**	thermischer Durchflußmesser *m*	тепловой расходомер	топлинен дебитомер
T 36	**thermal relief**	Entlastung *f* bei Wärmedehnung	тепловая разгрузка	топлинно разтоварване
T 37	**thermal stability**	Wärmebeständigkeit *f*	тепловая устойчивость, тепловая стабильность	топлинна устойчивост (стабилност)
T 38	**thermal switch**	Temperaturschalter *m*	температурный выключатель, тепловое реле	термостат, топлинно реле

T 39	**thermal wedge**	Wärmekeil *m*, thermischer Keil *m*	тепловой клин	топлинен клин
T 40	**thermocouple**	Thermoelement *n*, Thermopaar *n*	термопара, термоэлемент	термодвойка, термоелемент
T 41	**thermodynamics**	Thermodynamik *f*	термодинамика	термодинамика
T 42	**thermometer**	Thermometer *n*	термометр	термометър
	thick, high viscous, heavy, sluggish, viscous	dickflüssig, zäh, zähflüssig, hochviskos	вязкий, густой, клейкий	гъст, вискозен
T 43	**thickener**	viskositätserhöhender Zusatz *m*, zähigkeitserhöhender Zusatz, Verdicker *m*	сгуститель, загуститель, присадка, увеличивающая вязкость	сгъстител
	thin, low viscous, light	dünnflüssig, niedrigviskos	маловязкий, текучий, жидкий	рядък <течност>
T 44	**thin-walled**	dünnwandig	тонкостенный	тънкостенен
T 45	**threaded plug**	Gewindestopfen *m*	резьбовая пробка	тапа с резба
T 46	**threaded port**	Gewindeanschluß *m*	резьбовое соединение	резбово съединение
T 47	**three-diaphragm element**	Dreimembranenelement *n*	трехмембранный элемент	тримембранен елемент
T 48	**three-piece flare fitting**, nut-and-sleeve flare fitting	Bördelverbindung *f* mit Muffe	соединение с муфтой с помощью развальцовки	развалцовано съединение с муфа
T 49	**three-port valve**, three-way valve, two-way valve <internal fluid ways>	Dreiwegeventil *n*	трехходовой кран	трипътен разпределител
T 50	**three-position control**	Dreistellungssteuerung *f*	трехпозиционное управление	трипозиционно управление
T 51	**three-position valve** <directional>	Dreistellungsventil *n*, Wegeventil *n* mit drei Schaltstellungen, Dreipositionsventil *n*	трехпозиционный направляющий клапан, трехпозиционный распределитель	трипозиционен разпределител
T 52	**three-step decompression cycle**	Entspannungszyklus *m* mit zweistufiger Vorentlastung	трехступенчатый цикл уменьшения давления, цикл разряжения с предварительной двухступенчатой разгрузкой	тристъпален цикъл на намаляване на налягане
	three-way valve <internal fluid ways>, four-port valve, four-way valve	Vierwegeventil *n*	трехходовой кран, четырехщелевой кран	четирипътен разпределител
	three-way valve	*s.a.* three-port valve		
	threshold, threshold value	Schwellwert *m*, Ansprechschwellwert *m*	предельное значение, граничное значение	гранична стойност
T 53	**threshold pression**	Schwelldruck *m*, Ansprechdruck *m*	предельное давление, пороговое давление	гранично налягане
T 54	**threshold value**, threshold	Schwellwert *m*, Ansprechschwellwert *m*	предельное значение, граничное значение	гранична стойност
	throat	*s.* nozzle throat		
	throttle, choke, orifice, restrict	drosseln	дросселировать, сужать	дроселирам
	throttle, throttle valve, restrictor valve, restrictive valve, restriction valve, restrictor, throttling valve	Drosselventil *n*, Drossel *f*	дросселирующий клапан, ограничивающий клапан, ограничитель, дроссель	дросел, дроселиращ клапан
	throttle, orifice, choke, restrictor, restriction	Drossel *f*, Drosselwiderstand *m*, Widerstand *m* <Strömung>	окно, кромка, заслонка, дроссель, ограничитель, сопротивление <течению>	дроселиращ отвор
	throttle characteristics, restriction characteristics, metering characteristics, flow characteristics, area characteristics	Drosselcharakteristik *f*, Drosselverhalten *n*, Öffnungscharakteristik *f*, Öffnungsverhalten *n*	характеристика дросселя, расходная характеристика <дросселя>	характеристика на дросел
T 55	**throttle control**, throttling control, restrictive control	Drosselsteuerung *f*	дроссельное управление	дроселно управление
T 56	**throttled directional valve**	Wegeventil *n* mit Drosselkanten	дросселирующий клапан, распределитель с управляющей кромкой	дроселиращ клапан, разпределител с дроселиращ ръб
T 57	**throttle loss**, restriction loss	Drosselverlust *m*	потери в дросселе	загуби в дросел

T 58	**throttle valve,** restrictor valve, restrictive valve, restriction valve, restrictor, throttle, throttling valve	Drosselventil *n*, Drossel *f*	дросселирующий клапан, ограничивающий клапан, ограничитель, дроссель	дроселиращ клапан, дросел
	throttling, restriction	Drosselung *f*	дросселирование	дроселиране
	throttling area, orifice size, restrictor size, restriction area, orifice area	Drosselquerschnitt *m*	площадь поперечного сечения дросселирующего окна <дросселя>, проходное сечение дросселя	проходно сечение на дроселен отвор
	throttling control, throttle control, restrictive control	Drosselsteuerung *f*	дроссельное управление	дроселно управление
T 59	**throttling element,** restrictive element, restricting element	Drosselelement *n*	дросселирующий элемент	дроселен елемент
T 60	**throttling length,** restrictive length, choke length	Drossellänge	длина дросселирования	дължина на дроселиране
T 61	**throttling screw,** restriction screw	Drosselschraube *f*	дросселирующий винт	дроселен винт
	throttling sleeve, orifice sleeve, restriction sleeve	Drosselbüchse *f*	дросселирующая втулка	дроселна втулка
	throttling valve, throttle valve, restrictor valve, restrictive valve, restriction valve, restrictor, throttle	Drosselventil *n*, Drossel *f*	дросселирующий клапан, ограничивающий клапан, ограничитель, дроссель	дроселиращ клапан
T 62	**through rod,** double rod, double-end rod	durchgehende Kolbenstange *f*, beidseitige Kolbenstange	двусторонний поршневой шток	двустранен бутален прът
	through-rod piston, double-rod piston, two-rod piston	Kolben *m* mit beidseitiger Kolbenstange, Kolben mit durchgehender Kolbenstange	поршень с двумя штоками	бутало с двустранен бутален прът
	through-rod piston cylinder, double-end rod cylinder, double-rod piston cylinder	Arbeitszylinder *m* mit beidseitiger Kolbenstange, Arbeitszylinder mit durchgehender Kolbenstange	цилиндр с двумя штоками, цилиндр двухстороннего действия	двойнодействуващ цилиндър
T 63	**throwaway element**	Wegwerfelement *n*	сменный элемент	сменяем детайл
	thrust shoe, shoe, slipper <radial piston pump>	Gleitschuh *m*	колодка, опорная колодка, ползун, скользящая колодка	плъзгач <радиална бутална помпа>
	tie rod, stay rod, stay bolt	Zugstange *f*	распорка, соединительная тяга, стяжной болт, тяга	теглич, съединителен прът
T 64	**tilt**	Schwenkung *f*	наклон, поворот	наклон, завъртане
	tilt angle, angle of tilt, swashplate angle	Schwenkwinkel *m*	угол наклона	ъгъл на наклон
T 65	**tilt cylinder**	Schwenkzylinder *m*	качающийся цилиндр	накланяващ се цилиндър
T 66	**tilting axis**	Schwenkachse *f*	поворотная ось, качающаяся ось	ос на завъртане (люлеене)
T 67	**tilting block, tilting box**	Schwenkkörper *m*, Schwenkrahmen *m*	поворотный блок	завъртащ се блок
T 68	**tilting cylinder block** <angle-type axial piston pump> variable angle cylinder block	Schwenkgehäuse *n* <Axialkolbenpumpe>	цилиндровый блок с изменяемым углом наклона <аксиально-поршневого насоса>	накланяващ се цилиндров блок <аксиално-бутална помпа>
	tilting mechanism, stroking mechanism	Schwenkeinrichtung *f*	поворотное устройство, поворотный механизм	накланяващ се механизъм
	time constant, characteristic time, CT	Zeitkonstante *f*	постоянная времени	времеконстанта
T 69	**time delay valve,** timing valve	Zeitventil *n*	клапан с временной задержкой	закъснителен клапан
T 70	**time lag**	Zeitverzögerung *f*	временное запаздывание	закъснение

T 71	**timer**	Zeitgeber *m*, Zeitglied *n*	датчик времени, отметчик времени, реле времени, программное устройство	реле за време, програматор на време
	timing valve, time delay valve	Zeitventil *n*	клапан с временной задержкой	клапан със закъснение
T 72	**tongue mount**, eye mount	Schwenkaugenbefestigung *f*	крепление с помощью поворотной шаровой опоры	закрепване със сферична шарнирна опора
T 73	**tooth mesh leakage**	Eingriffsverlust *m*, Zahneingriffsverlust *m*	утечка через зубчатое зацепление	пропуски през зъбно зацепване
	tooth space, void between the teeth	Zahnkammer *f*, Zahnlücke *f*	впадина между зубьями, промежуток между зубьями	междузъбие
	toroidal ring	*s.* O-ring		
T 74	**torque**, moment	Drehmoment *n*, Moment *n*	вращающий момент, момент, крутящий момент	въртящ момент
T 75	**torque amplifier**	Drehmomentverstärker *m*	усилитель крутящего момента	усилвател на въртящ момент
T 76	**torque contro**	Drehmomentregelung *f*	регулирование вращающего момента, управление по крутящему моменту	регулиране на въртящ момент
T 77	**torque converter**	Drehmomentwandler *m*	преобразователь момента	преобразувател на момент
	torque efficiency <pump or motor>, mechanical efficiency	mechanischer Wirkungsgrad *m*	механический коэффициент полезного действия	механичен коефициент на полезно действие
T 78	**torque motor**	Stellmotor *m*, Drehmomentgeber *m*, Drehmomentmotor *m*, Schaltmotor *m*, Steuermotor *m*	моментный мотор, электромеханический преобразователь	двигател
	torque output, output torque	Abtriebsdrehmoment *n*, abgegebenes Moment *n*	передаваемый вращающий момент, момент на выходе	изходен въртящ момент
T 79	**torsional compliance**	Torsionsnachgiebigkeit *f*, Verdrehungsnachgiebigkeit *f*, Verdrillnachgiebigkeit *f*	упругость при кручении, податливость при кручении, угловая упругость	еластичност при усукване
T 80	**torsional stiffness**	Torsionssteife *f*, Verdrehsteife *f*, Verdrillsteife *f*	угловая жесткость	якост при усукване
T 81	**total head**	Gesamtdruckhöhe *f*	полное давление, полный напор	общо налягане
T 82	**toxic**, poisonous	giftig, toxisch	ядовитый, токсичный	отровен, токсичен
T 83	**toxicity**	Giftigkeit *f*, Toxizität *f*	токсичность, ядовитость	отровност, токсичност
	tracer control, copying control	Kopiersteuerung *f*	управление копиром	копирно управление
	tracer roller, copying roller	Kopierrolle *f*	копирующий ролик	копираща ролка
	tracer unit, copying unit	Kopiereinheit *f*	копировальный агрегат, копировальный прибор	копирен агрегат
	tracer valve, copying valve, control valve of a copying device, tracing valve	Kopierventil *n*, Kopierschieber *m*	управляющий золотник <копировального механизма>	управляващ разпределител <копирно устройство>
	tracing feed, copying feed	Kopiervorschub *m*	копирующая подача	копиращо подаване
	tracing valve, copying valve, control valve of a copying device, tracer valve	Kopierventil *n*, Kopierschieber *m*	управляющий золотник <копировального механизма>	управляващ разпределител
	track ring, reaction ring <radial piston pump>	Leitring *m*, Führungsring *m* <Radialkolbenpumpe>	направляющая втулка, направляющая гильза, направляющее кольцо <радиально-поршневого насоса>	направляваща втулка (пръстен, барабан) <радиално-бутална помпа>
	track ring, cam ring, contour ring <vane pump>	Leitring *m*, Gehäusering *m*, Führungsring *m* <Flügelzellenpumpe>	кольцо статора, направляющее кольцо <лопастный насос>	направляващ пръстен <пластинкова помпа>

T 84	**track surface**	Laufbahnfläche *f*	направляющая поверхность, направляющая плоскость	направляваща повърхност
	tractive magnet, pull action solenoid, pull-type solenoid	Zugmagnet *m*	тянущий электромагнит, тянущий соленоид	издърпващ електромагнит
T 85	**transducer,** converter	Wandler *m*, Meßwandler *m*, Meßgrößenumformer *m*	преобразователь, датчик, преобразователь измеряемой величины	измерителен преобразувател
T 86	**transfer characteristics**	Übertragungsverhalten *n*	передаточная характеристика	предавателна характеристика
T 87	**transfer function**	Übertragungsfunktion *f*	передаточная функция	предавателна функция
T 88	**transfer locus**	Ortskurve *f* der Übertragungsfunktion	амплитудно-фазовая характеристика <годограф>	амплитудно-фазова характеристика <ходограф>
T 89	**transient,** transient phenomenon	Einschaltvorgang *m*, Einschwingvorgang *m*	процесс включения, процесс установления, переходный процесс	преходен процес
T 90	**transient force**	Übergangskraft *f*, Kraft *f* im instationären Zustand	неустановившаяся сила	неустановена сила
	transient phenomenon, transient	Einschaltvorgang *m*, Einschwingvorgang *m*	процесс включения, процесс установления, переходный процесс	преходен процес
T 91	**transient response**	Übergangsfunktion *f*	переходная функция, переходная характеристика	преходна функция (характеристика)
T 92	**transmission**	Übertragung *f*	трансмиссия, передача	предавател, трансмисия
T 93	**transmission**	Getriebe *n*	передача, передаточный механизм	предавател, трансмисия
T 94	**transmission line**	Übertragungsleitung *f*	линия передачи	предавателна линия
T 95	**transverse impact modulator**	Querstrahlelement *n*	элемент с поперечными струями	насрещноструен усилвател със странично управление
T 96	**trap,** pen-up, entrap, pocket	einschließen	заключать, задерживать	затварям, задържам
T 97	**trapped fluid**	eingeschlossenes Medium *n*	изолированная среда, замкнутая среда	затворен флуид
	trapped oil, entrapped oil, pocketed oil <gear pump>	Quetschöl *n*	защемленное масло <в шестеренном насосе>	затворено масло <зъбна помпа>
	treble pump, triple pump	Dreistrompumpe *f*, Dreikreispumpe *f*	трехпоточной насос	тройна помпа
T 98	**trialkyl thiophosphate**	Trialkylthiophosphat *n*	триалкилтиофосфат	триалкилтиофосфат
T 99	**tricresyl phosphate**	Trikresylphosphat *n*	трикрезилфосфат, полный эфир ортофосфорной кислоты и крезола	трикрезилфосфат
T 100	**T-ring**	T-Ring *m*	Т-кольцо, Т-образное кольцо	Т-образен пръстен
T 101	**triple-headed booster, triple-headed intensifier**	Dreifachkolben-Druckübersetzer *m*	трехпоршневой преобразователь давления	трибутален усилвател на налягане
T 102	**triple-plane swivel joint**	in drei Ebenen drehbares Rohrgelenk *n*	шарнирное сочленение труб,поворочивающееся в трех плоскостях; трехплоскостное шарнирное соединение	тръбно шарнирно съединение, подвижно в три повърхности
T 103	**triple pump,** treble pump	Dreistrompumpe *f*, Dreikreispumpe *f*	трехпоточной насос	тройна помпа
T 104	**trouble shooting**	Störungsbeseitigung *f*, Beseitigung *f* von Störungen	устранение неисправности, устранение возмущения	отстраняване на смущение (неизправност)
	true fluid, real fluid	wirkliche Flüssigkeit *f*; wirkliches Gas *n*	реальная жидкость, реальный газ	реален флуид
T 105	**truncated edge**	angefaste Kante *f*	притупленная кромка	притъпен ръб
T 106	**trunnion**	Schwenkzapfen *m*	поворотная цапфа	шарнир
T 107	**trunnion mount,** stud mount	Schwenkzapfenbefestigung *f*	цапфовое закрепление, поворотное закрепление	шарнирно закрепване

T 108	**truth table**	Wahrheitstabelle *f*, Schaltbelegungstabelle *f*	таблица включений	таблица на включванията
T 109	**tube**	Präzisionsrohr *n*, Rohr *n*	труба <калиброванная трубка>	калибрована тръба
	tube bend, pipe bend	Rohrkrümmer *m*, Krümmer *m*	угольник, колено трубы, изгиб трубы	тръбно коляно
T 110	**tube bundle** <of plastic tubes>	Rohrbündelkabel *n*, Rohrkabel *n*	кабель из пластиковых труб, пневмокабель	маркуч от пластмаса
T 111	**tube bundle heat exchanger**	Rohrbündelwärmeaustauscher *m*, Rohrbündelwärmeübertrager *m*	трубчатый теплообменник	тръбен топлообменник
T 112	**tube end,** pipe end	Rohrstutzen *m*, Rohransatz *m*, Rohrende *n*	конец трубы, штуцер, трубчатый насадок	тръбен накрайник (щуцер)
	tube fitting, pipe fitting	Rohrverbindung *f*, Rohrverschraubung *f*	фиттинг для соединения труб, резьбовая арматура для соединения труб, соединительные части трубопровода, соединение труб	тръбно резбово съединение
	tube line, pipeline	Rohrleitung *f*	трубопровод	тръбопровод
	tube plug, pipe plug	Rohrverschluß *m*	пробка трубы, заглушка трубы	пробка (запушалка) на тръбопровод
	tube union, union	gerade Rohrverbindung *f* mit zweiseitigem Rohranschluß	прямое трубное соединение с двусторонним подсоединением труб	право тръбно съединение с двустранно присъединяване на тръбите
	tubing, piping, line network	Rohrnetz *n*, Leitungsnetz *n*	сеть из труб, система труб	тръбна мрежа
T 113	**tubular**	rohrförmig, röhrenförmig	в форме трубы, трубчатый	тръбовиден
T 114	**tubular heat exchanger**	Röhrenwärmeaustauscher *m*, Röhrenwärmeübertrager *m*	трубчатый теплообменник	тръбен топлообменник
T 115	**turbine**	Turbine *f*	турбина	турбина
T 116	**turbine flowmeter**	Turbinen-Durchflußmesser *m*	турбинный расходомер	турбинен дебитомер
T 117	**turbine motor**	Turbomotor *m*	турбомотор	турбодвигател
	turbo-compressor, dynamic compressor, nonpositive displacement compressor	dynamischer Verdichter *m*	динамический компрессор, откачивающий компрессор	турбокомпресор, динамичен компресор
T 118	**turbulence**	Turbulenz *f*	турбулентность	турбулентност
T 119	**turbulence amplifier**	Turbulenzverstärker *m*	турбулентный усилитель	турбулентен усилвател
T 120	**turbulence diode**	Turbulenzdiode *f*	турбулентный диод	турбулентен диод
T 121	**turbulent**	turbulent	турбулентный	турбулентен
T 122	**turbulent flow**	Turbulentströmung *f*, turbulente Strömung *f*, wirbelige Strömung	турбулентный поток, вихревой поток, турбулентное течение	турбулентно течение
	turbulent reattachment amplifier, wall attachment amplifier, Coanda-effect amplifier	Wandstrahlverstärker *m*	струйный усилитель с прилипанием струи к стенке; струйный усилитель, построенный на основе эффекта Коанда	струен усилвател с прилепване на струята към стена, Коанда-усилвател
T 123	**twin filter**	Doppelfilter *n*, Zwillingsfilter *n*	сдвоенный фильтр	сдвоен филтър
	twin flapper-and-nozzle valve, double-flapper valve, two-jet flapper valve	zweidüsiges Prallplattenventil *n*	сдвоенный дроссель сопло-заслонка	дросел дюза-преграда с две дюзи
T 124	**two-dimensional copying**	zweidimensionales Kopieren *n*	двухкоординатный копир	двукоординатно копиране
	two-jet flapper valve, double-flapper valve, twin flapper-and-nozzle valve	zweidüsiges Prallplattenventil *n*	сдвоенный дроссель сопло-заслонка	дросел дюза-преграда с две дюзи
T 125	**two-port valve,** two-way valve <directional>	Zweiwegeventil *n*	двухходовой кран	двупътен разпределител
T 126	**two-position control**	Zweistellungssteuerung *f*	двухпозиционное управление	двупозиционно управление
	two-position control, on-off control, open-and-shut control	Zweipunktregelung	двухпозиционное регулирование	двупозиционно регулиране

T 127	**two-position valve** <directional>	Zweistellungsventil *n*, Wegeventil *n* mit zwei Schaltstellungen, Zweipositionsventil *n*	двухпозиционный направляющий клапан, двухпозиционный распределитель	двупозиционен разпределител
	two-rod piston, double-rod piston, through-rod piston	Kolben *m* mit beidseitiger Kolbenstange, Kolben mit durchgehender Kolbenstange	поршень с двумя штоками	бутало с двустранен бутален прът
	two-speed pump <hand>, two-stage pump	Zweistufenpumpe *f*	двухступенчатый насос, двухступенчатая помпа	двустъпална помпа
T 128	**two-stage**	zweistufig	двухкаскадный, двухступенчатый	двустъпален
T 129	**two-stage compressor**	zweistufiger Verdichter *m*, zweistufiger Kompressor *m*	двухступенчатый компрессор	двустъпален компресор
T 130	**two-stage pump,** two-speed pump <hand>	Zweistufenpumpe *f*	двухступенчатый насос, двухступенчатая помпа	двустъпална помпа
T 131	**two-stage valve**	zweistufiges Ventil *n*	двухкаскадный клапан	двустъпален клапан
T 132	**two-step decompression cycle**	Entspannungszyklus *m* mit Vorentlastung	двухступенчатый цикл уменьшения давления, цикл разряжения с предварительной разгрузкой	двустъпален декомпресионен цикъл
	two-way flow pump, dual pump, double pump, tandem pump, split flow pump	Zweistrompumpe *f*, Zweikreispumpe *f*, Zwillingspumpe *f*, Doppelstrompumpe *f*, zweiströmige Pumpe *f*	сдвоенный насос <с двойной производительностью>	сдвоена помпа
T 133	**two-way seal hose coupling,** double shut-off hose coupling	Schlauchkupplung *f* mit beidseitiger Abdichtung, Zweiwege-Absperrkupplung *f*	шланговое соединение с двойным уплотнением, шланговое соединение с двусторонним уплотнением	тръбно еластично съединение с двупосочно уплътнение
	two-way valve <internal fluid ways>, three-port valve, three-way valve	Dreiwegeventil *n*	трехходовой кран	трипътен разпределител
	two-way valve, two-port valve <directional>	Zweiwegeventil *n*	двухходовой кран	двупътен разпределител
	type of flow, flow mode	Strömungsform *f*	вид течения, режим потока	режим на течение

U

	U-cup, U-ring, double cup, U-packer	Nutringmanschette *f*, Nutring *m*, Doppellippenring *m*	U-образное уплотнение, U-образное кольцевое уплотнение, U-образная манжета, кольцевая манжета, кольцевая канавка, двойной кольцевой буртик	U-образен уплътнителен пръстен
U 1	**unbalance**	fehlender Ausgleich *m*, Unausgeglichenheit *f*	несимметричность, неравномерность, рассогласование, неуравновешенность	неуравновесеност, разсъгласуване
	unbalanced, noncompensated, uncompensated, nonbalanced	nicht entlastet, nicht druckentlastet, nicht ausgeglichen, nicht druckausgeglichen	неразгруженный от давления, неуравновешенный давлением	неуравновесен
U 2	**unbalanced pump,** uncompensated pump, noncompensated pump, nonbalanced pump	nicht druckentlastete Pumpe *f*	неуравновешенный насос, неразгруженный насос	неуравновесена (неразтоварена) помпа
U 3	**unbalanced valve,** nonbalanced valve, uncompensated valve, noncompensated valve	nicht druckentlastetes Ventil *n*	неразгруженный клапан	неуравновесен (неразтоварен) клапан
	uncompensated, noncompensated, unbalanced, nonbalanced	nicht entlastet, nicht druckentlastet, nicht ausgeglichen, nicht druckausgeglichen	неразгруженный от давления, неуравновешенный давлением	неуравновесен (некомпенсиран) по налягане
	uncompensated pump, unbalanced pump, noncompensated pump, nonbalanced pump	nicht druckentlastete Pumpe *f*	неуравновешенный насос, неразгруженный насос	некомпенсирана (неразтоварена, неуравновесена) помпа
	uncompensated valve, unbalanced valve, nonbalanced valve, noncompensated valve	nicht druckentlastetes Ventil *n*	неразгруженный клапан	неуравновесен (неразтоварен) клапан
	unctuousness, lubricating ability, lubricity oiliness, greasiness	Schmierfähigkeit *f*, Schmiervermögen *n*, Öligkeit *f*, Fettigkeit	смазывающая способность, смазывающие свойства	намазваща способност, намазващо свойство

U 4	**underdamped**	schwach gedämpft <Dämpfungszahl < 1>	слабо демпфированный <коэффициент демпфирования < 1>	слабодемпфериран, коефициент на демпфериране <1>
U 5	**underlap**	negative Überdeckung *f*, Unterdeckung *f*, Minusüberdeckung *f*	отрицательное перекрытие	отрицателно припокриване
U 6	**underlap in cross-over position**	Schaltunterdeckung *f*, negative Schaltüberdeckung *f*	отрицательное перекрытие во время переключения	отрицателно припокриване по време на превключване
U 7	**underlapped**	negativ überdeckt, unterdeckt, minusüberdeckt	с отрицательным перекрытием	с отрицателно припокриване
U 8	**underlapped valve**	Ventil *n* mit negativer Überdeckung, Ventil mit Unterdeckung, Ventil mit Minusüberdeckung	клапан с отрицательным перекрытием, клапан с начальным зазором	клапан (разпределител) с отрицателно припокриване
	undissolved air, free air, combined air	freie Luft *f*, ungelöste Luft, gemischte Luft	нерастворенный воздух, свободный воздух	неразтворен въздух
	uniform-pressure-drop valve, differential pressure regulator, fixed-pressure-reduction valve	Druckgefälleventil *n*, Druckdifferenzventil *n*	клапан постоянного передача давлений, вентиль перепада давлений	диференциален редукционен клапан
U 9	**uninhibited**	ohne Inhibitoren	без замедлителя, без ингибитора	без закъснител
U 10	**union,** tube union	gerade Rohrverbindung *f* mit zweiseitigem Rohranschluß	прямое трубное соединение с двусторонним подсоединением труб	право тръбно съединение с двустранно присъединени тръби
	union	*s. a.* straight fitting		
U 11	**union cross**	kreuzförmige Verschraubung *f* mit vierseitigem Rohranschluß, Kreuzung *f* mit vierseitigem Rohranschluß	четверник, крестовина, крестообразный четверник с резьбовыми штуцерами	кръстообразно тръбно резбово съединение, четворник
U 12	**union elbow**	Winkelverschraubung *f* mit zweiseitigem Rohranschluß	резьбовое угловое соединение	ъглово резбово съединение
U 13	**union-hose connector**	Schlauchstutzen *m* mit zweiseitigem Schlauchanschluß, Schlauchverbinder *m*	ниппельное шланговое соединение, штуцер для соединения двух шлангов	нипелно съединение за два маркуча
U 14	**union tee**	T-Verschraubung *f* mit dreiseitigem Rohranschluß	ниппельный тройник, резьбовой тройник	тройник, нипелен тройник
U 15	**unit area**	Flächeneinheit *f*	единица площади	единица за площ
U 16	**unit mass**	Masseneinheit *f*	единица массы	единица за маса
U 17	**unit volume**	Volumeneinheit *f*, Einheitsvolumen *n*	единица объема	единица за обем
U 18	**universal register**	Universalregister *n*	универсальный регистр	универсален регистър
	Universal Second, Saybolt Universal Second, SSu, SUS, Saybolt Second	Saybolt-Universal-Sekunde *f* <Einheit der kinematischen Viskosität, England und USA>	универсальная секунда Сейболта <единица измерения кинематической вязкости в Англии и США>	универсална секунда Сейболт <единица за кинематична вискозност в САЩ и Англия>
U 19	**unload,** relieve	entlasten	разгружать, сбрасывать <давление>	разтоварвам
U 20	**unloader valve, unloading valve**	Abschaltventil *n*, Entladeventil *n*, Entlastungsventil *n*	ненагруженный клапан, разгруженный клапан	ненатоварен клапан
	unloading valve	*s. a.* accumulator unloading valve		
U 21	**unlock**	entriegeln	размыкать, расцеплять, отпирать	разсъединявам, отварям
U 22	**unlocking** <of spool>	Lösen *n* <des Ventilschiebers>	освобождение <золотника>	освобождавам <плунжер на разпределител>
U 23	**unlocking force**	Lösekraft *f*	разъединяющая сила	разсъединяваща сила
	unreinforced seal, homogeneous seal	nicht armierte Dichtung *f*, unbewehrte Dichtung	неармированное уплотнение, однородное уплотнение	неармирано (еднородно) уплътнение
U 24	**unsaturated hydrocarbon**	ungesättigter Kohlenwasserstoff *m*	ненасыщенный углеводород, непредельный углеводород	ненаситен въглеводород
U 25	**unseat,** lift off a seat	abheben von einem Sitz	подниматься с седла, отходить от седла	повдигам се от седло
U 26	**unsteady**	instationär, nichtstationär	неустойчивый, нестационарный, неустановившийся	неустойчив, неустановен
U 27	**unsteady flow**	instationäre Strömung *f*, nichtstationäre Strömung	неустановившийся поток, неустановившееся течение	неустановен поток, неустановено

	U-packer, U-ring, U-cup, double cup	Nutringmanschette *f*, Nutring *m*, Doppellippenring *m*	U-образное уплотнение, U-образное кольцо, U-образное кольцевое уплотнение, U-образная манжета, кольцевая манжета, кольцевая канавка, двойной кольцевой буртик	U-образен уплътнителен пръстен
U 28	**upstream**	oberhalb <gegen die Stromrichtung>, vorgeschaltet	выше <против потока>, со стороны источника	по-нагоре срещу потока
U 29	**upstream orifice**	Vorblende *f*	входная диафрагма, входное отверстие, входной жиклер	входен отвор
U 30	**upstream pressure**	Druck *m* vor einem Element, Vordruck *m*	давление до элемента	налягане пред елемента
U 31	**upstream restriction, upstream throttle**	Vordrossel *f*	входной дроссель	входен дросел
U 32	**U-ring,** U-cup, double cup, U-packer	Nutringmanschette *f*, Nutring *m*, Doppellippenring *m*	U-образное уплотнение, U-образное кольцо, U-образное кольцевое уплотнение, U-образная манжета, кольцевая манжета, кольцевая канавка, двойной кольцевой буртик	U-образен уплътнителен пръстен, U-образна уплътнителна канавка
U 33	**used oil**	Gebrauchtöl *n*	отработанное масло; масло, бывшее в употреблении	използувано (отработено) масло
U 34	**U-tube heat exchanger**	U-Rohrwärmeaustauscher *m*, U-Rohrwärmeübertrager *m*, Haarnadelwärmeaustauscher *m*, Haarnadelwärmeübertrager *m*	теплообменник в виде U-образных труб	топлообменник от U-образни тръби

V

V 1	**vacuum**	Vakuum *n*	вакуум	вакуум
V 2	**vacuum pump**	Vakuumpumpe *f*	вакуумная помпа, вакуумный насос	вакуумкомпресор, вакуумпомпа
V 3	**vacuum relief valve,** anti-void valve	Unterdruck-Begrenzungsventil *n*	вакуумный предохранительный клапан	вакуумен предпазен клапан
V 4	**vacuum tight**	vakuumdicht	герметичный для вакуума, уплотненный для вакуума	уплътнен срещу вакуум
V 5	**valve**	Ventil *n*	вентиль, кран, клапан, золотник	клапан, вентил, кран
V 6	**valve bank, valve block,** multitandem valve, multiple valve, valve stack	Ventilbatterie *f*, Batterie *f*, Ventilblock *m*, Block *m*	блок клапанов, клапанный блок	клапанен блок
	valve block, valve unit, control panel	Ventilblock *m*, Ventileinheit *f*, Steuerblock *m*, Block *m*	блок клапанов, управляющая панель	панел, управляващ блок, клапанен блок
V 7	**valve body**	Ventilkörper *m*, Ventilgehäuse *n*	корпус клапана	тяло на клапан
	valve bonnet, valve end cap, valve cover	Ventildeckel *m*, Ventilabschlußdeckel *m*	кожух клапана, крышка клапана	капак на клапан
	valve capacity, flow capacity, flow rating <valve>	Durchflußkapazität *f*, Ventilkapazität *f*	пропускная способность <клапана>	пропускателна способност, капацитет <клапан>
	valve characteristics, valve response	Ventilcharakteristik *f*, Ventilverhalten *n*	характеристика клапана	характеристика на клапан
	valve chatter, valve vibration, valve oscillation, valve flutter	Ventilschwingung *f*, Ventilschnarren *n*, Ventilflattern *n*	колебания клапана, вибрация клапана	трептения (вибрации) на клапан
V 8	**valve cone**	Ventilkegel *m* <schlank>	конус <клапана>, клапанный конус <игольчатый>	клапанен конус (затвор)
V 9	**valve-controlled pump**	ventilgesteuerte Pumpe *f*	насос с клапанным распределением	помпа с клапанно разпределение
V 10	**valve-controlled servomotor**	ventilgesteuerter Stellmotor *m*	исполнительный механизм с дроссельным управлением	изпълнителен механизъм с дроселно управление
V 11	**valve cover, valve end cap,** valve bonnet	Ventildeckel *m*, Ventilabschlußdeckel *m*	кожух клапана, крышка клапана	капак на клапан
	valve flutter, valve vibration, valve oscillation, valve chatter	Ventilschwingung *f*, Ventilschnarren *n*, Ventilflattern *n*	колебания клапана, вибрация клапана	трептене (вибрация) на клапан
	valve liner, valve sleeve	Ventilbüchse *f*	клапанная втулка, клапанный штуцер	клапанна втулка

	valve oscillation, valve vibration, valve chatter, valve flutter	Ventilschwingung *f*, Ventilschnarren *n*, Ventilflattern *n*	колебания клапана, вибрация клапана	вибрации на клапан
V 12	**valve panel,** panel, mounting panel <for valves>	Ventilmontageplatte *f*, Ventilaufnahmeplatte *f*	монтажная панель для клапанов, гидропанель	клапанен блок, хидропанел
	valve piston	*s.* valve spool		
V 13	**valve plate**	Flachschieber *m*, Planschieber *m*, Ventilplatte *f*	плоский шибер, плоская заслонка, вентильная заслонка	плосък шибър (разпределител)
	valve plate, port plate, plate valve, valving plate	Steuerplatte *f*	плоский распределитель	плосък разпределител
	valve plate axial piston pump, port plate axial piston pump, flat valve axial piston pump	wegegesteuerte Axialkolbenpumpe *f*, Axialkolbenpumpe mit Steuerplatte, ventillose Axialkolbenpumpe	аксиально-поршневой насос с плоским золотниковым распределителем	аксиално-бутална помпа с плосък разпределител
V 14	**valve response,** valve characteristics	Ventilcharakteristik *f*, Ventilverhalten *n*	характеристика клапана	характеристика на клапан
V 15	**valve seat**	Ventilsitz *m*	седло клапана, клапанное седло	седло (гнездо) на клапан
V 16	**valve setting**	Ventileinstellung *f*	настройка клапана, установка клапана	настройка на клапан
V 17	**valve size**	Ventilweite *f*	размер клапана, диаметр клапана	отвор (размер, диаметър) на клапан
V 18	**valve sleeve,** valve liner	Ventilbüchse *f*	клапанная втулка, клапанный штуцер	клапанна втулка
V 19	**valve slot**	Steuerschlitz *m*	окно распределителя, управляющее окно	проходно сечение (процеп) на разпределител
	valve spindle, pintle valve, pintle	Steuerzapfen *m*, Mittelzapfen *m*	управляющая цапфа, распределительная цапфа	въртящ затвор на разпределител, разпределителен кран
	valve spindle, valve stem	Ventilstößel *m*, Ventilspindel *f*	шток клапана, стержень клапана	стебло на клапан
	valve spindle radial piston pump, pintle valve radial piston pump	Radialkolbenpumpe *f* mit Steuerzapfen, wegegesteuerte Radialkolbenpumpe, ventillose Radialkolbenpumpe	радиально-поршневой насос с цапфенным распределением	радиално-бутална помпа с въртящ се разпределител
V 20	**valve spool,** spool, valve piston	Schieber *m*, Ventilkolben *m*, Steuerschieber *m*, Ventilschieber *m*	золотник, клапанный золотник, распределительный золотник, поршень <клапана>, клапанный поршень, заслонка	разпределителен плунжер
V 21	**valve spring,** balance spring	Ventilfeder *f*	пружина клапана	пружина на клапан
	valve stack, valve bank, valve block, multitandem valve, multiple valve	Ventilbatterie *f*, Batterie *f*, Ventilblock *m*, Block *m*	блок клапанов, клапанный блок	клапанен блок
V 22	**valve stem,** valve spindle	Ventilstößel *m*, Ventilspindel *f*	шток клапана, стержень клапана	стебло на клапан
V 23	**valve unit,** valve block, control panel	Ventilblock *m*, Ventileinheit *f*, Steuerblock *m*, Block *m*	блок клапанов, управляющая панель	клапанен блок, управляващ панел
V 24	**valve vibration,** valve oscillation, valve chatter, valve flutter	Ventilschwingung *f*, Ventilschnarren *n*, Ventilflattern *n*	колебания клапана, вибрация клапана	трептения, вибрации <на клапан>
V 25	**valving cone**	Steuerkonus *m*	управляющий конус клапана	управляващ затвор (конус) <на клапан>
	valving plate, port plate, plate valve, valve plate	Steuerplatte *f*	плоский распределитель	плосък разпределител
V 26	**valving surface,** surface of valve plate	Steuerspiegel *m*, Steuerfläche *f*	плоскость распределителя	повърхност (плоскост) на разпределител
V 27	**vane,** blade	Flügel *m*, Lamelle *f*	лопатка, лопасть	пластина, лопатка
V 28	**vane block**	Flügelkörper *m*, Flügelträger *m*	лопастный блок	пластинков блок
	vane compressor, sliding vane compressor	Zellenverdichter *m*, Lamellenverdichter *m*	ротационный лопастный компрессор, компрессор со скользящими лопастями	ротационен пластинков компресор, компресор с плъзгащи се пластинки

V 29	**vane motor,** sliding vane motor	Flügelzellenmotor *m*, Flügelmotor *m*, Zellenmotor *m*	лопастный гидромотор	пластинков хидродвигател
V 30	**vane pump,** sliding-vane pump	Flügelzellenpumpe *f*, Flügelpumpe *f*, Zellenpumpe *f*, Drehflügelpumpe *f*	лопастный насос	пластинкова помпа
V 31	**vane slot**	Flügelschlitz *m*, Lamellenschlitz *m*	щель для пластинки, паз крыльчатки	жлеб (шлиц) за пластинка
V 32	**vane tip**	Flügelkuppe *f*	гребень лопатки	гребен на лопатка
V 33	**vane transmission**	Flügelzellengetriebe *n*, Flügelgetriebe *n*, Zellengetriebe *n*	лопастная трансмиссия	пластинков предавател
	vane-type actuator, vane-type rotary actuator	Flügel-Drehwinkelmotor *m*, Flügel-Schwenkmotor *m*, Flügel-Drehzylinder *m*, Flügel-Drehkolben *m*	пластинчатый гидро-(пневмо)-мотор, лопастный гидро(пневмо)-мотор	пластинков хидродвигател, лопатъчен хидродвигател (пневмодвигател)
V 34	**vane-type damper**	Drehflügeldämpfer *m*	демпфирующий флажок, пластинчатый демпфер	пластинков демпфер
V 35	**vane-type rotary actuator,** vane-type actuator	Flügel-Drehwinkelmotor *m*, Flügel-Schwenkmotor *m*, Flügel-Drehzylinder *m*, Flügel-Drehkolben *m*	пластинчатый гидро-(пневмо)-мотор, лопастный гидро(пневмо)-мотор	пластинков ротационен хидродвигател
V 36	**vane-within-a-vane-type pump**	Flügelzellenpumpe *f* mit Doppelflügeln	лопастный насос с двойными лопатками	пластинкова помпа с двойни пластинки (лопатки)
V 37	**vapour**	Dampf *m*	пар	пара
V 38	**vapour pressure**	Dampfdruck *m*	давление пара	налягане на пара
V 39	**vapour pressure thermometer, vapour tension thermometer, vapour thermometer**	Dampfdruckthermometer *n*, Dampfspannungsthermometer *n*	манометрический термометр	манометричен термометър
	variable angle cylinder block, tilting cylinder block <angle-type axial piston pump>	Schwenkgehäuse *n* <Axialkolbenpumpe>	цилиндровый блок с изменяемым углом наклона <аксиально-поршневой насос>	наклоняващ се цилиндров блок <аксиално-бутална помпа>
V 40	**variable delivery pump,** variable displacement pump, variable volume pump, variable pump	Verstellpumpe *f*, Pumpe *f* mit veränderlichem Förderstrom	насос переменной производительности, насос с переменным рабочим объемом, регулируемый насос	помпа с променлив дебит, регулируема помпа
V 41	**variable displacement motor**	Hydromotor *m* mit veränderlichem Schluckvolumen, Verstellmotor *m*	мотор с регулируемым объемом, регулируемый мотор	хидродвигател с регулируем дебит, регулируем двигател
	variable displacement pump, variable delivery pump, variable volume pump, variable pump	Verstellpumpe *f*, Pumpe *f* mit veränderlichem Förderstrom	насос переменной производительности, насос с переменным рабочим объемом, регулируемый насос	помпа с регулируем дебит, регулируема помпа
V 42	**variable orifice,** adjustable orifice, settable orifice	Verstelldrossel *f*, verstellbare Drossel *f*, einstellbare Drossel	окно переменного сечения, регулируемое окно, регулируемый дроссель	регулируем дросел
	variable pump, variable delivery pump, variable displacement pump, variable volume pump	Verstellpumpe *f*, Pumpe *f* mit veränderlichem Förderstrom	насос переменной производительности, насос с переменным рабочим объемом, регулируемый насос	помпа с регулируем дебит, регулируема помпа
V 43	**variable speed drive**	Antrieb *m* mit verstellbarer Drehzahl, Verstellantrieb *m*	привод с регулируемым числом оборотов	предавател (трансмисия) с регулируема честота на въртене
V 44	**variable speed gear**	stellbares Getriebe *n*	регулируемый привод	регулируема трансмисия

	variable volume pump, variable delivery pump, variable displacement pump, variable pump	Verstellpumpe *f*, Pumpe *f* mit veränderlichem Förderstrom	насос переменной производительности, насос с переменным рабочим объемом, регулируемый насос	регулируема помпа, помпа с регулируем дебит
V 45	**variation of eccentricity**	Exzentrizitätsverstellung *f*, Exzentrizitätsänderung *f*	установка эксцентриситета, изменение эксцентриситета	изменение на ексцентрицитет
V 46	**variation ratio**	Stellbereich *m*, Regelbereich *m*	диапазон регулирования	област (интервал, диапазон) на регулиране
	V-cup, V-ring, chevron ring	Dachmanschette *f*, V-Ring *m*	V-образное кольцевое уплотнение, V-образная манжета, шевронная манжета, кольцевое уплотнение с V-образным сечением	V-образен уплътнителен пръстен (маншет)
V 47	**vee notch,** V notch	V-Kerbe *f*	V-образная канавка	V-образен жлеб
V 48	**vegetable oil**	Pflanzenöl *n*	растительное масло	растително масло
V 49	**vegetable oil-base fluid**	Hydraulikflüssigkeit *f* auf der Basis pflanzlicher Öle	жидкость на основе растительного масла	течност на основа на растително масло
	velocity amplification, speed amplification	Geschwindigkeitsverstärkung *f* <Vorgang>	увеличение скорости <процесс>	нарастване на скорост
V 50	**velocity distribution,** velocity profile	Geschwindigkeitsverteilung *f*, Geschwindigkeitsprofil *n*	профиль скоростей, профиль изменения скорости <потока жидкости>, эпюра скоростей	скоростен профил, скоростна диаграма
	velocity gain, speed gain	Geschwindigkeitsverstärkung *f*, Geschwindigkeitsübertragungsfaktor *m*	коэффициент усиления по скорости	коефициент на усилване по скорост
V 51	**velocity gradient**	Geschwindigkeitsgefälle *n*	градиент скорости	градиент на скорост
V 52	**velocity head**	Geschwindigkeitshöhe *f*	увеличение скорости	нарастване на скорост
	velocity of sound, sonic velocity, speed of sound	Schallgeschwindigkeit *f*	скорость звука	скорост на звука
	velocity profile, velocity distribution	Geschwindigkeitsverteilung *f*, Geschwindigkeitsprofil *n*	профиль скоростей, профиль изменения скорости <потока жидкости>, эпюра скоростей	скоростен профил, скоростна диаграма
V 53	**vena contracta**	Einschnürungsquerschnitt *m*, Einschnürungsstelle *f*	суженное проходное сечение, критическое проходное сечение	критично (стеснено) проходно сечение
	vent, bleed air, deaerate	entlüften	выпускать воздух, удалять воздух	изпускам (отделям) въздух, обезвъздушавам
	vent <pneumatics>, bleed	entlüften <Pneumatik>	выпускать воздух, вентилировать, удалять воздух	изпускам въздух, вентилирам, обезвъздушавам
	vent, bleeder hole, bleeder port, bleeder, air bleeder, vent port	Entlüftungsbohrung *f*, Entlüftungsöffnung *f*, Entlüftung *f*, Entlüfter *m*	отверстие для удаления воздуха	отвор за отделяне на въздух
	vented valve	*s.* bleed-operated valve		
	ventilate, breathe	belüften, entlüften	вентилировать	вентилирам
	ventilating eyelet, breather hole, ventilator	Lüftungsöffnung *f*, Belüftungsöffnung *f*, Entlüftungsöffnung *f*	вентиляционный проем, вентиляционное отверстие	вентилационен отвор
	ventilation, breathing	Entlüftung *f*, Belüftung *f*, Lüftung *f*	вентиляция, проветривание	вентилация, проветряване
	ventilator, breather hole, ventilating eyelet	Lüftungsöffnung *f*, Belüftungsöffnung *f*, Entlüftungsöffnung *f*	вентиляционный проем, вентиляционное отверстие	вентилационен отвор
	venting, bleeding, deaeration	Entlüftung *f*	выпуск воздуха, удаление воздуха	изпускане (отделяне) на въздух, обезвъздушаване
	venting line, bleed line	Entlüftungsleitung *f*	вентиляционная труба, вентиляционная линия	обезвъздушителна (вентилационна) тръба
V 54	**venting screw,** bleeder plug	Entlüftungsschraube *f*	винт для выпуска воздуха	изпускателен винт <въздух>
	venting valve, bleeding valve	Entlüftungsventil *n*	выпускной клапан	изпускателен клапан <въздух>

	vent port, bleeder hole, bleeder port, bleeder, vent, air bleeder	Entlüftungsbohrung *f*, Entlüftungsöffnung *f*, Entlüftung *f*, Entlüfter *m*	отверстие для удаления воздуха	вентилационен отвор, обезвъздушителен отвор
V 55	**Venturi flow control valve**	Stromventil *n* mit Venturirohr	клапан с трубкой Вентури	регулатор на дебит с Вентуриева тръба
V 56	**Venturi tube**	Venturirohr *n*, Venturidüse *f*	трубка Вентури	тръба на Вентури
	vessel, bottle, pressure vessel, shell <accumulator>	Flasche *f*, Druckflasche <Speicher>	баллон, корпус, баллон высокого давления <аккумулятора>	бутилка, балон, корпус <акумулатор>
	VI, viscosity index, Dean and Davis viscosity index	Viskositätsindex *m*, Zähigkeitsindex *m*	индекс вязкости <число, указывающее изменение вязкости в зависимости от температуры>	вискозностен индекс <показва зависимостта на вискозността на температурата>
	vibration mode, mode of vibration	Schwingungsform *f*	форма колебаний	форма на трептения
V 57	**viscometer, viscosimeter**	Viskosimeter *n*, Zähigkeitsmesser *m*	вискозиметр, измеритель вязкости	вискозиметър
V 58	**viscosity**	Viskosität *f*, Zähigkeit *f*	вязкость, густота, клейкость, тягучесть	гъстота, вискозност
V 59	**viscosity force**	Zähigkeitskraft *f*	сила вязкого трения	сила от вискозно триене
V 60	**viscosity index,** VI, Dean and Davis viscosity index	Viskositätsindex *m*, Zähigkeitsindex *m*	индекс вязкости <число, указывающее изменение вязкости в зависимости от температуры>	вискозностен индекс
V 61	**viscosity index improver**	Viskositätsverhaltensverbesserer *m*, Zähigkeitsverhaltensverbesserer *m*	присадка для улучшения индекса вязкости	прибавка за подобряване на вискозностния индекс
V 62	**viscosity number** <SAE>	Viskositätskennzahl *f*, Zähigkeitskennzahl *f* <SAE>	вязкостное число <SAE>	вискозностно число
V 63	**viscosity pole height**	Viskositätspolhöhe *f*	предел, величина полюса вязкости	гранична стойност на вискозностния полюс
V 64	**viscosity temperature characteristics**	Viskositäts-Temperatur-verhalten *n*, VT-Verhalten *n*	характеристика зависимости вязкости от температуры, характеристика вязкости, зависимость вязкости от температуры	характеристика вискозност-температура
V 65	**viscosity temperature chart, viscosity temperature diagram,** VT-chart	Viskositäts-Temperatur-Diagramm *n*, VT-Blatt *n*, Viskogramm *n*	диаграмма вязкость-температура	диаграма вискозност-температура
	viscous, laminar, streamline	laminar	ламинарный, вязкий, слоистый	ламинарен, вискозен, слоест
	viscous, high viscous, heavy, sluggish, thick	dickflüssig, zäh, zähflüssig, hochviskos	вязкий, густой, клейкий	вискозен, гъст
V 66	**viscous damper**	Flüssigkeitsdämpfer *m*, viskoser Dämpfer *m*	жидкостной демпфер	вискозен демпфер
V 67	**viscous friction**	viskose Reibung *f*, Newtonsche Reibung, Flüssigkeitsreibung *f*	вязкое трение, скоростное трение, пропорциональное трение скорости, жидкостное трение	вискозно триене
V 68	**viscous friction torque**	viskoses Reibmoment *n*	момент вязкого трения	момент от вискозно триене
V 69	**viscous restriction**	Laminardrosselung *f*	ламинарное сопротивление	ламинарно съпротивление
	viscous restriction, choke, restriction choke	Drossel *f*, Laminarwiderstand *m*	дроссель, ламинарное сопротивление	ламинарно съпротивление, дросел
V 70	**V-motor**	V-Motor *m*	V-образный мотор, мотор с V-образным расположением цилиндров	V-образен двигател
	V notch, vee notch	V-Kerbe *f*	V-образная канавка	V-образен жлеб
V 71	**void between the teeth,** tooth space	Zahnkammer *f*, Zahnlücke *f*	впадина между зубьями, промежуток между зубьями	междузъбна кухина, междузъбие
V 72	**volatile**	flüchtig	летучий, быстро испаряющийся, улетучивающийся	летлив, лесноизпаряем
V 73	**volatility**	Verflüchtigungsfähigkeit *f*	летучесть, испаряемость, способность рассеивания	летливост
	volume control	*s.* flow control device		
	volume control device	*s.* flow control device		
V 74	**volume element,** element of volume	Volumenelement *n*	элементарный объем	елементарен обем

	volume of accumulator, capacity of accumulator	Speichervolumen *n*	объем аккумулятора, емкость аккумулятора	обем (капацитет) на акумулатор
V 75	**volumetric efficiency**	volumetrischer Wirkungsgrad *m*, Liefergrad *m*, Füllungsgrad *m* <Verdichter>	объемный коэффициент полезного действия	обемен коефициент на полезно действие
	volumetric flowmeter, positive displacement flowmeter	Verdrängerzähler *m*	объемный счетчик	обемен брояч, обемомер
V 76	**vortex**	Wirbel *m*	вихрь	вихър
V 77	**vortex amplifier**	Wirbelverstärker *m*	вихревой усилитель	вихров усилвател
V 78	**vortex diode**	Wirbeldiode *f*, Spiraldiode *f*	вихревой диод	вихров диод
V 79	**vortex flow**	Wirbelströmung *f*	вихревое течение, вихревой поток	вихрово течение
V 80	**vortex sensor**	Wirbelfühler *m*, Wirbeltaster *m*	вихревой щуп, вихревой датчик	вихров осезател (сигнализатор)
V 81	**V-ring,** V-cup, chevron ring	Dachmanschette *f*, V-Ring *m*	V-образное кольцевое уплотнение, V-образная манжета, шевронная манжета, кольцевое уплотнение с V-образным сечением	V-образен уплътнителен пръстен (маншет)
	VT-chart, viscosity temperature diagram, viscosity temperature chart	Viskositäts-Temperatur-Diagramm *n*, VT-Blatt *n*, Viskogramm *n*	диаграмма вязкость-температура	V-T-диаграма, диаграма вискозност-температура

W

W 1	**wall-attached jet,** attached jet	Wandstrahl *m*	пристеночное течение, пограничный поток	пристенен поток, пристенно течение
W 2	**wall attachment amplifier,** Coanda-effect amplifier, turbulent reattachment amplifier	Wandstrahlverstärker *m*	струйный усилитель с прилипанием струи к стенке; струйный усилитель, построенный на основе эффекта Коанда	струен усилвател с прилепване на струята по плоска стена <ефект на Коанда>
	wall-attachment effect, Coanda effect	Coanda-Effekt *m*, Wandhafteffekt *m*, Wandeffekt *m*	эффект Коанда, эффект прилипания струи к стенке	ефект на Коанда <прилепване на струя по плоска стена>
W 3	**wall friction**	Wandreibung *f*	пограничное трение, пристеночное трение	триене на стена (преграда)
W 4	**wall profile**	Wandprofil *n*	профиль перегородки, профиль стенки	профил на стена (преграда)
W 5	**wall roughness**	Wandungsrauheit *f*	шероховатость стенки, неровность стенки	грапавост на стена (преграда)
W 6	**wall thickness**	Wanddicke *f*	толщина стенки	дебелина на стена (преграда)
	washer	*s.* seal washer		
W 7	**washer seal**	Scheibendichtung *f*	шайбовое уплотнение	дисково уплътнение
	water-base, aqueous <hydraulic fluids>	wasserhaltig, auf Wasserbasis <Hydraulikflüssigkeiten>	водяной, на водяной основе <жидкости для гидросистем>	водосъдържаща, на водна основа <работна течност за хидросистема>
W 8	**water-base fluid, water-base liquid,** aqueous fluid, aqueous liquid	wasserhaltige Flüssigkeit *f*, Flüssigkeit auf Wasserbasis	жидкость на водяной основе	течност на водна основа
W 9	**water column**	Wassersäule *f*	столб воды	воден стълб
	water conditioning, water treatment	Wasseraufbereitung *f*, Wasserbehandlung *f*	подготовка воды	подготовка (обработване) на водата
W 10	**water content,** moisture content	Wassergehalt *m*, Feuchtigkeitsgehalt *m*	содержание воды, влагосодержание	водно съдържание
W 11	**water cooling**	Wasserkühlung *f*	водяное охлаждение	водно охлаждане
W 12	**water drain**	Wasserablaß *m*, Wasserableitung *f*, Wasserablauf *m*	спуск воды, водосток, водоотвод	отвеждане на вода
W 13	**water figure**	Wassergehaltszahl *f*	число, показывающее содержание воды	число, показващо водното съдържание
W 14	**water glycol fluid**	Wasser-Glykol-Mischung *f*	водо-гликолевая жидкость, водо-гликолевая смесь	водно-гликолова течност
	water hammer, hydraulic shock, line shock	hydraulischer Stoß *m*, Druckstoß *m*, Wasserschlag *m*, Druckschlag *m*	гидравлический удар	хидравличен удар
W 15	**water hammer absorber,** shock pressure absorber, surge absorber, desurger, pressure snubber	Stoßdämpfer *m* <gegen hydraulischen Stoß>, Druckstoßdämpfer *m*	поглотитель гидравлического удара	амортисьор на хидравличен удар

	water hydraulic, water hydraulic system, water system	Wasserhydrauliksystem *n*, Druckwassersystem *n*, Preßwassersystem *n*, Wasserhydraulikanlage *f*, Druckwasseranlage *f*, Preßwasseranlage *f*, Wasserhydraulik *f*	гидравлическая система, работающая на воде; гидравлическая система, работающая на воде под давлением	водна система под налягане
W 16	**water hydraulic press**	wasserhydraulische Presse *f*, Druckwasserpresse *f*, Preßwasserpresse *f*	гидравлический пресс, работающий на воде	хидравлична водна преса
W 17	**water hydraulics**	Wasserhydraulik *f*	гидравлика воды, водяная гидравлика	хидравлика на водата
W 18	**water hydraulic system,** water system, water hydraulic	Wasserhydrauliksystem *n*, Druckwassersystem *n*, Preßwassersystem *n*, Wasserhydraulikanlage *f*, Druckwasseranlage *f*, Preßwasseranlage *f*, Wasserhydraulik *f*	гидравлическая система, работающая на воде; гидравлическая система, работающая на воде под давлением	водна система под налягане
W 19	**water hydraulic valve,** water valve	Wasserhydraulikventil *n*, Druckwasserventil *n*, Preßwasserventil *n*, Wasserventil *n*	водяной клапан	воден клапан
W 20	**water-in-oil emulsion**	Wasser-in-Öl-Emulsion *f*	водо-масляная эмульсия, эмульсия воды в масле	водно-маслена емулсия
	water of condensation, condensed water	Schwitzwasser *n*, Kondenswasser *n*	конденсат, конденсированная вода	кондензат, кондензирала вода
W 21	**water-oil heat exchanger,** oil-to-water heat exchanger	Öl-Wasser-Wärmetauscher *m*	масляно-водяной теплообменник	маслено-воден топлообменник
W 22	**water pump**	Wasserpumpe *f*	водяной насос	водна помпа
	water pump, compressed water pump	Preßwasserpumpe *f*, Druckwasserpumpe *f*, Preßpumpe *f*	водяной насос	водна помпа
W 23	**water separation capability**	Wasserabscheidevermögen *n*	способность отделять воду	способност за водоотделяне
W 24	**water separator**	Wasserabscheider *m*	водоотделитель, отстойник для воды, уловитель воды	водоотделител
W 25	**water soluble oil**	wasserlösliches Öl *n*	масло, растворяющее воду	масло, разтворимо във вода
	water system, water hydraulic system, water hydraulic	Wasserhydrauliksystem *n*, Druckwassersystem *n*, Preßwassersystem *n*, Wasserhydraulikanlage *f*, Druckwasseranlage *f*, Preßwasseranlage *f*, Wasserhydraulik *f*	гидравлическая система, работающая на воде; гидравлическая система, работающая на воде под давлением	водна напорна система
W 26	**water treatment,** water conditioning	Wasseraufbereitung *f*, Wasserbehandlung *f*	подготовка воды	подготовка на водата
	water under pressure, compressed water, pressurized water	Preßwasser *n*, Druckwasser *n*	вода под давлением, сжатая вода	вода под налягане
	water valve, water hydraulic valve	Wasserhydraulikventil *n*, Druckwasserventil *n*, Preßwasserventil *n*, Wasserventil *n*	водяной клапан	воден клапан
	water vapour, steam	Wasserdampf *m*, Dampf *m*	водяной пар	водна пара
	wave band filter, band pass filter	Bandfilter *n*	полосовой фильтр	лентов филтър
W 27	**wave equation**	Wellengleichung *f*	волновое уравнение	вълново уравнение
	wave transmission hydraulics, A.F. hydraulics, alternating fluid hydraulics, pulsed flow hydraulics	Wechselstromhydraulik *f*	гидравлика пульсирующего потока	вълнова (променливотокова) хидравлика
W 28	**wear particle**	Abriebteilchen *n*	частицы, получившиеся в результате износа; частицы износа	частици, отделящи се при триене
W 29	**wear plate,** end plate, end cover, side plate <pump>	Seitenplatte *f*	боковая крышка, боковая пластина <насоса>	страничен капак <помпа>
W 30	**wear plate** <gear pump>	Seitenplatte *f* <Zahnradpumpe>	боковая плата <шестеренного насоса>	страничен капак <зъбна помпа>
W 31	**wear plate leakage** <gear pump>	Lecköl *n* im Axialspalt, Leckflüssigkeit *f* an der Seitenplatte <Zahnradpumpe>	утечка масла через осевую щель, утечка жидкости через боковую плату <шестеренчатого насоса>	странични пропуски <зъбна помпа>

	wear ring, bush, rider, bearing ring	Führungsring *m*	направляющее кольцо	направляващ пръстен
W 32	**wedging ring**, compression sleeve, gripping ring, collet	Klemmring *m*	заклинивающее кольцо, напорная муфта, уплотнительное кольцо	притягащ пръстен
W 33	**weighted accumulator, weight-loaded accumulator**	Gewichtsakkumulator *m*, Gewichtsspeicher *m*	грузовой аккумулятор	акумулатор с тежести
W 34	**welded fitting**, socket-welding fitting, weld fitting	Schweißverschraubung *f*	сварной фиттинг, сварное соединение <труб>	заварено тръбно съединение
W 35	**welded steel pipe**	geschweißtes Stahlrohr *n*	сварная стальная труба	заварена (шевна) стоманена тръба
	weld fitting, welded fitting, socket-welding fitting	Schweißverschraubung *f*	сварной фиттинг, сварное соединение <труб>	заварено тръбно съединение
W 36	**welding socket** <fitting>	Schweißkugelbuchse *f*	сварная муфта, сварная гильза, сварная сферическая втулка	заварена гилза, заварено сферично съединение
W 37	**weldless connection, weldless fitting**	schweißlose Verbindung *f*, schweißlose Verschraubung *f*	несварное соединение, соединение без сварки	съединение без заваряване
W 38	**wetted perimeter**	benetzter Umfang *m*	смоченный периметр	намокрен периметър
W 39	**wetting power**	Benetzungsvermögen *n*	свойство смачиваемости, свойство увлажнения	намокряща способност, овлажняваща способност
W 40	**Wheatstone bridge**	Wheatstone-Brücke *f*	мост Витстона, измерительный мост	Уитстонов мост
W 41	**white noise**	weißes Rauschen *n*	белый шум	бял шум
W 42	**wick lubricator**	Dochtöler *m*	фитильная маслёнка	масленка с фитил
W 43	**windage**	Luftreibung *f*, dem Quadrat der Geschwindigkeit proportionale Reibung *f*	воздушное сопротивление, пропорциональное квадрату скорости	въздушно съпротивление, пропорционално на квадрата на скоростта
W 44	**wipeage**	Abstreifverlust *m*	потери три отделении	загуби при отделяне
W 45	**wiper**, dirt wiper, dirt seal	Schmutzabstreifer *m*, Abstreifer *m*, Abstreifmanschette *f*	отделитель грязи, отделитель	стъргало, чистачка
W 46	**wiper scraper seal**	Abstreifer *m* mit Gummi- und Metallippe	отделитель с резиновыми и металлическими скребками	чистачка с метално и гумено стъргало
	wiping effect, scraping effect	Abstreifwirkung *f*	эффект стирания, эффект соскабливания	ефект на остъргване (почистване)
W 47	**wire braid**	Drahtgeflecht *n*	проволочная оплетка	оплетка (обвивка) от метални нишки
W 48	**wire braid cover**	Metallumflechtung *f*	металлическая оплетка, покрытие проволочной оплеткой	покривка (обвивка) от метални нишки
W 49	**wire braid layer**	Drahtgeflechteinlage *f*, Drahtgeflechtlage *f*	слой из проволочной оплетки	пласт (слой) от оплетка от метални нишки
	wire cloth, wire mesh, wire gauze, wire screen	Drahtsieb *n*, Drahtgewebe *n*	проволочная сетка, проволочная ткань	мрежа (тъкан) от метални нишки
W 50	**wire cloth filter**, wire gauze filter, wire screen filter, woven wire mesh filter	Drahtgewebefilter *n*, Drahtsiebfilter *n*	фильтр из проволочной сетки, фильтр из проволочной ткани	мрежест метален филтър
	wire gauze, wire mesh, wire cloth, wire screen	Drahtsieb *n*, Drahtgewebe *n*	проволочная сетка, проволочная ткань	мрежа (тъкан) от метални нишки
	wire gauze filter, wire cloth filter, wire screen filter, woven wire mesh filter	Drahtgewebefilter *n*, Drahtsiebfilter *n*	фильтр из проволочной сетки, фильтр из проволочной ткани	филтър с метална мрежа
W 51	**wire mesh**, wire cloth, wire gauze, wire screen	Drahtsieb *n*, Drahtgewebe *n*	проволочная сетка, проволочная ткань	мрежа (тъкан) от метални нишки
W 52	**wire mesh disk filter**	Siebscheibenfilter *n*	сетчатый фильтр в виде шайбы	мрежест дисков филтър
	wire screen, wire mesh, wire cloth, wire gauze	Drahtsieb *n*, Drahtgewebe *n*	проволочная сетка, проволочная ткань	мрежа (тъкан) от метални нишки
	wire screen filter, wire cloth filter, wire gauze filter, woven wire mesh filter	Drahtgewebefilter *n*, Drahtsiebfilter *n*	фильтр из проволочной сетки, фильтр из проволочной ткани	мрежест филтър
W 53	**wirewound filter, wirewound strainer**, metal ribbon filter	Drahtbandfilter *n*	ленточно-проволочный фильтр	лентов филтър
	withdraw, retract	einfahren	пускать в ход, запускать, разгонять, втягивать	пускам в ход
	withdrawal speed, retraction speed	Einfahrgeschwindigkeit *f*	скорость входа, входная скорость	входна скорост

	withdrawal stroke, retraction stroke, retract stroke, in-stroke, inward stroke	Einfahrhub *m*	ход внутрь, возвратный ход	възвратен ход
W 54	**wobble plate,** swash plate	Taumelscheibe *f*	поворотная плата, наклонная шайба	клатеща се наклонена шайба
	wobble plate axial piston pump, swash plate axial piston pump	Axialkolbenpumpe *f* mit Taumelscheibe	аксиально-поршневой насос с наклонной шайбой	аксиално-бутална помпа с наклонен диск
W 55	**working clearance**	Betriebsspiel *n*	рабочий зазор	работна хлабина
W 56	**working conditions,** operating conditions	Betriebsverhältnisse *npl,* Arbeitsbedingungen *fpl*	рабочие условия	работни условия
W 57	**working cycle,** operating cycle, duty cycle	Arbeitsspiel *n*	рабочий цикл	работен цикъл
W 58	**working fluid,** operating fluid	Arbeitsmittel *n* <im engeren Sinn>	рабочая среда (жидкость)	работен флуид
	working fluid, hydraulic fluid, hydraulic liquid, hydraulic medium, fluid-power	Hydraulikflüssigkeit *f,* Arbeitsflüssigkeit *f,* Druckübertragungsmittel *n,* Druckmittel *n*	рабочая жидкость, рабочая среда	работна течност
	working port	*s.* actuator port		
W 59	**working pressure,** operating pressure	Betriebsdruck *m,* Arbeitsdruck *m*	рабочее давление, эффективное давление	работно налягане
	working speed, operating speed	Betriebsdrehzahl *f*	рабочее число оборотов эксплуатационное число оборотов	работна честота на въртене
	working stroke, power stroke, operating stroke	Arbeitshub *m,* Nutzhub *m*	рабочий ход	работен ход
	working temperature, operating temperature	Betriebstemperatur *f,* Arbeitstemperatur *f*	рабочая температура	работна температура
	woven wire mesh filter, wire cloth filter, wire gauze filter, wire screen filter	Drahtgewebefilter *n,* Drahtsiebfilter *n*	фильтр из проволочной сетки, фильтр из проволочной ткани	мрежест филтър
W 60	**W-ring**	W-Ring *m*	W-кольцо, W-образное кольцо	уплътнителен W-образен пръстен

X

	X-ring, lobed ring, quad ring	X-Ring *m*	X-образное кольцо	X-образен пръстен

Z

Z 1	**zero delivery**	Nullförderstrom *m*	нулевая подача <жидкости>, нулевая производительность	нулев дебит
Z 2	**zero lap,** line-to-line lap	Nullüberdeckung *f*	нулевое перекрытие	нулево припокриване
Z 3	**zero-lapped,** line-to-line lapped	nullüberdeckt	с нулевым перекрытием	с нулево припокриване
Z 4	**zero-lap valve,** line-to-line valve <directional>	Ventil *n* mit Schaltüberdeckung Null	золотник с нулевым перекрытием	разпределител с нулево припокриване
Z 5	**zero load,** no-load	Nullast *f*	нулевая нагрузка	нулево натоварване
	zero-load flow, no-load flow	Durchflußstrom *m* bei Nullast	расход при нулевой нагрузке, расход при отсутствии нагрузки	дебит при нулево натоварване
	zero shift, null shift	Nullpunktdrift *f,* Nullpunktverschiebung *f*	дрейф нуля, сдвиг нуля	изместване (дрейф) на нулата
Z 6	**zero-speed torque**	Drehmoment *n* bei Drehzahl Null	вращающий момент при нулевом числе оборотов, пусковой момент	пусков въртящ момент

АЗБУЧЕН УКАЗАТЕЛ НА НЕМСКИ ЕЗИК

A

Abdeckplatte C 232
abdichten S 25
Abdichten S 31
Abdichtung S 31, S 38
abfließen E 53
Abfluß O 67
Abflußkante E 10
Abflußregler M 77
Abflußsteuerventil M 78
Abflußstromregelventil M 77
Abflußstromregler M 77
Abgabeleistung O 75
abgeben D 39
abgeblasener Strom B 64
abgedichteter Kolben P 1
abgegebene Leistung O 75
abgegebenes Moment O 83
abgerundet R 156
abgerundete Kante R 155
abgerundeter Kante / mit R 156
abgewickelte Rohrlänge L 25
Abgriff T 8
abheben von einem Sitz U 25
Ablagerung S 167
Ablagerungsabteil S 88
Ablagerungsglocke S 87
Ablagerungszahl S 47
Ablaß D 154
ablassen D 153
Ablaßöffnung D 160
Ablaßschraube D 162
Ablaßventil D 163
Ablauf O 67
Ablaufdruck O 76
ablaufdruckentlastet E 83
Ablaufdruckentlastung E 79
Ablaufkanal R 58
Ablaufleitung O 68
Ablaufplatte R 104
Ablaufseite O 69
ablaufseitiger Stromregler M 77
ablaufseitige Stromsteuerung M 76
ablaufsteuern M 74
Ablauf steuern / im M 74
Ablesegenauigkeit R 27
Ablesung R 26
ablösen S 61
Ablösepunkt S 65
Ablösung S 63
abmessen M 74
Abmeßkreislauf M 75
Abmessung M 76
Abmeßventil M 78
Abnahme des Stroms F 108
Abriebfestigkeit A 1
Abriebteilchen W 28
Abschaltventil S 112, U 20
Abscheider D 35
Abscheider mit Handablaß M 26
Abscheider mit selbsttätigem Ablaß A 143
Abscheidung S 64
Abscheidungsglocke S 87
Abschluß S 111
Abschnappen der Pumpe P 310
Absenkventil L 90
absolute Absperrgröße A 2
absolute Temperatur A 3
absolute Viskosität D 186
absolute Zähigkeit D 186
absorbieren A 4
absperren B 70
Absperren S 111
Absperrgröße F 42
Absperrventil S 112
Abstreifer K 5, W 45
Abstreifer aus Metall S 15
Abstreifer mit Gummi- und Metallippe W 46
Abstreifmanschette W 45
Abstreifverlust W 44
Abstreifwirkung S 16
Abströmkante E 10
Abteil C 107
Abtriebsdrehmoment O 83
Abtriebsdrehzahl O 81
Abtriebsleistung O 75
Abtriebswelle O 79
Abwasser E 67
abzweigen T 11
Abzweigstromsteuerung B 65
Addierer A 34
Additiv A 36
Additivverhalten A 37
adiabatisch A 39
adiabatische Kompressibilität A 40
adiabatische Zusammendrückbarkeit A 40
Admittanz A 46
Adsorptionsfilter A 47
Adsorptionstrockner A 48
Adsorptions-Wasserabscheider A 48
A/D-Umsetzer A 111
Aeroemulsion A 72
Ähnlichkeitsgesetz L 12
Akku A 13
Akkumulator A 13
Akkumulator mit Trennwand S 62
Akkumulator ohne Trennwand N 39
aktiver Kanal A 26
aktives Element A 25
aktivierte Bleicherde A 24
aktivierte Fullererde A 24
aktivierte Walkerde A 24
Aktivkohle A 23
akustisch A 20
akustische Isolierung A 21
akustische Trennung A 21
aleatorisch R 9
aleatorische Eingangsgröße R 10
alkalische Neutralisationszahl B 33
Alkalität A 102
Alkalitätszahl B 33
altern A 54
Altern A 55
Alterung A 55
Alterungsprodukt D 28
Aminosalz A 106
Analog/Digital-Umsetzer A 111
Analog/Digital-Wandler A 111
Analogrechner A 110
Analogverstärker P 272
Anemometer F 117
Anfahrdrehmoment S 260
Anfahren S 255
Anfahrkraft S 257
Anfahrmoment S 260
Anfangsbedingung I 39
Anfangsbelastung I 40
Anfangslast I 40
angefaste Kante T 105
anhaften A 38
Anhalten an beliebiger Stelle des Hubs M 79
Anilinpunkt A 119
Anlage S 386
Anlauf S 255
Anlaufbelastung S 259
Anlaufdrehmoment S 260
Anlaufkraft S 257
Anlauflast S 259
Anlaufleckverlust S 258
Anlaufmoment S 260
Anlaufreibung E 44
Anlaufstrecke E 45
Anlaufstrom S 256
Anlegepunkt R 31
anpassen M 32
Anpaßstück A 33
Ansauganschluß S 333
Ansaugarbeit S 343
Ansaugdruck S 338
ansaugen D 164
Ansaugen S 329
Ansaugöffnung S 337
Ansaugraum S 331
Ansaugstrom S 334
Ansaugstutzen S 333
Ansaugverhalten S 332
Ansaugvermögen S 330
anschließen P 139
Anschluß P 140
Anschlußleitung J 8
Anschlußplatte B 31
Anschlußweite P 145
Anschlußzapfen des Manometers P 224
Anschluß zum Anhalten des Kolbens in einer Zwischenstellung S 301
Ansprechdruck R 87, T 53
ansprechen C 233
Ansprechen auf Additives A 37
Ansprechgeschwindigkeit S 207
Ansprechschwellwert T 54
Anti-Schaum-Additiv A 127
Antischaummittel A 127
Antivalenz E 65
Antrieb mit verstellbarer Drehzahl V 43
Antriebsleistung I 57
Antriebswelle I 60
anzapfen T 7
Anzapfung T 8
Anzeigebereich S 10
Anzeigeeinrichtung I 26
Anzeigefehler I 24
Anzeigegerät I 26
Anzeigeinstrument D 59
Anzugsdrehmoment F 9
Anzugsmoment F 9
API-Grad A 130
Arbeitsbedingungen W 56
Arbeitsdruck D 111, W 59
Arbeitsflüssigkeit H 68
Arbeitshub P 176
Arbeitskreislauf P 165
Arbeitsleitung M 11
Arbeitsmedium enthalten im F 129
Arbeitsmedium stammend aus dem F 129
Arbeitsmittel W 58
Arbeitspumpe M 12
Arbeitsspiel W 57
Arbeitsstellung O 50
Arbeitstemperatur O 53
Arbeitszylinder C 255, P 168
Arbeitszylinder für Druckluft P 125
Arbeitszylinder mit beidseitiger Kolbenstange D 138
Arbeitszylinder mit durchgehender Kolbenstange D 138
Arbeitszylinder mit Scheibenkolben P 104
Arbeitszylinder mit Teleskopkolben T 13
armierte Dichtung R 52
Armierung R 53
aromatisches Öl A 133
Asbestfilter A 135
Aschegehalt A 136
Askania-Ventil J 6
asphaltbasisch A 137
asphaltisch A 137
ASTM-Diagramm A 139
ASTM-Richtungskonstante A 140
atmosphärische Luft A 141
atmosphärischer Druck A 142
Auffüllung R 66
aufgeschnittener Kreis O 46
aufgespaltenes Ventil S 213
Aufladedruck C 50
aufladen C 49
Aufladung I 34
Aufnehmer D 53
Aufschraubverschraubung F 19
Aufschraubwinkel F 18
Auftreffwinkel A 114
aufzehren A 4
Augenblickswert I 72
Ausbeute R 35
ausbilden / sich D 55
Ausbreitung P 269
Ausbreitungsgeschwindigkeit P 270
Ausdehnungsthermometer E 72
Ausdehnungsviskosität E 70
Ausdehnungszähigkeit E 70
ausfahren E 74
Ausfahrgeschwindigkeit E 77
Ausfahrhub O 85
Ausfahrseite R 123
ausfahrseitig R 125
ausfahrseitiger Druck R 128
Ausfahrstellung E 75
Ausfall F 4
ausfällen P 180
Ausfällung P 181, P 182
Ausfluß O 67
Ausflußkante E 10
Ausfluß-Viskosimeter E 11
Ausfluß-Zähigkeitsmesser E 11
Ausgang O 72
Ausgangsbelastung O 74
Ausgangsdruck D 111, O 76
Ausgangsglied O 73
Ausgangsgröße O 78
Ausgangsleistung O 75
Ausgangssignal O 80
Ausgangsstufe O 82
ausgeglichenes Ventil B 16
Ausgleich B 18
Ausgleichbehälter M 17
ausgleichen B 11, C 109
Ausgleichkolben B 21
Ausgleichleitung B 17
Ausgleichzylinder B 19
Auslaß O 67
Auslaßleitung O 68
Auslaßöffnung D 110
Auslaßraum D 105
Auslaßseite D 112, O 69
auslenkende Kraft D 21
auspumpen E 57
ausschließende ODER-Funktion E 65
außenbeaufschlagt P 28
außenbeaufschlagte Radialkolbenpumpe P 29
Außendruckmesser O 84
Außenfilterung E 80
außengeradverzahnte Zahnradpumpe S 308
Außengummi R 158
Außenlippenring E 78
Außenluft A 141
außenschrägverzahnte Zahnradpumpe H 24
außenverzahnter Zahnradmotor G 26
außenverzahnte Zahnradpumpe G 27
äußere Leckverluste E 82

äußerer Leckverlust E 82
außermittig D 20
ausströmen E 53
Austritt O 67
Austrittsdruck D 111, O 76
Austrittskanal D 108
Austrittsleitung D 109, O 68
Austrittsnennweite O 70
Austrittsöffnung D 110
Austrittsraum D 105
Austrittsseite D 112, O 69
Austrittswinkel E 68
axiale Dichtung A 154
axial entlastete Zahnradpumpe G 30
Axialkerbe A 150
Axialkolbengetriebe A 153
Axialkolbenmotor A 151
Axialkolbenmotor mit geneigtem Zylinderblock B 45
Axialkolbenmotor mit Schiefscheibe C 6
Axialkolbenmotor mit Schrägtrommel B 45
Axialkolbenmotor mit Schwenkgehäuse B 45
Axialkolbenmotor mit Schwenkscheibe C 6
Axialkolbenpumpe A 152
Axialkolbenpumpe mit antriebsachsparallelem Kolbenträger I 48
Axialkolbenpumpe mit geneigtem Zylinderblock B 46
Axialkolbenpumpe mit Schiefscheibe C 7
Axialkolbenpumpe mit Schrägtrommel B 46
Axialkolbenpumpe mit Schwenkgehäuse B 46
Axialkolbenpumpe mit Schwenkscheibe C 7
Axialkolbenpumpe mit Steuerplatte P 144
Axialkolbenpumpe mit Taumelscheibe S 369
Axialkompressor A 148
Axialkraft A 149
Axial-Kreiselverdichter A 148
Axialluft A 147
Axialspiel A 147
Axialverdichter A 148
Axkogetriebe A 153
Axkomotor A 151
Axkopumpe A 152
Azidität A 17

B

back-up-Ring A 124
Balgdruckschalter B 38
Balgfedermanometer B 40
Balgzylinder B 39
Bandbreite B 30
Bandfilter B 28
Bandweite B 30
Barbey-Grad D 29
Basizität A 102
Batterie V 6
batterieverkettet S 45
Batterieverkettung S 46
Baukastenventil M 95
Baumwollgeflecht C 224
beaufschlagen F 94, P 257
Beaufschlagung P 247
Befestigungsdrehmoment F 9
Befestigungsmoment F 9
Behälter R 68
Behälteranschluß T 6
Behälterboden R 69
Behälterfilter I 63
Behältervolumen R 71
Behälterwand R 72
Beharrungsverhalten S 278
Beharrungszustand S 277
beidseitige Kolbenstange T 62
belastetes Ventil B 50
Belastungszahl F 7
belüften B 94
Belüftung B 96
Belüftungsöffnung B 95
benetzter Umfang W 38
Benetzungsvermögen W 39
Bernoulli-Gleichung B 47
Bernoullisches Gesetz B 48
Berstdruck B 110
Berstmembran R 168
Berstscheibe R 168
Berührungsdichtung C 154
berührungsfreier Geber P 278
berührungsloser Geber P 278
beschleunigungsfest A 9
Beschleunigungsregelung A 8
Beseitigung von Störungen T 104
Beständigkeit gegen Emulsion R 78
Beständigkeit gegen hydrolytische Spaltung H 93
betätigen A 29
Betätigungseinrichtung A 31
Betätigungshebel C 180
Betätigungskolben O 49
Betätigungskraft O 48
Betätigungsmagnet O 51
Betriebsdrehzahl O 52
Betriebsdruck W 59
Betriebsdruckluft S 107
Betriebsmanometer geringerer Genauigkeit C 106
Betriebsmanometer höherer Genauigkeit I 30
Betriebspreßluft S 107
Betriebsspiel W 55
Betriebstemperatur O 53
Betriebsverhältnisse W 56
Betriebswirkungsgrad R 164
Bewegungsdichtung D 184
Bewegungsgröße M 100
Bewegungsreibung R 165
bewehrte Dichtung R 52
Bewehrung R 53
Bezugsdruck R 46
Bezugsfläche C 192
Bezugsflüssigkeit R 45
Bezugsmedium R 45
Bezugstemperatur R 47
Bezugsvolumen C 195
Biegeradius B 44
Biegevorrichtung B 41
biegsame Leitung F 85
biegsames Metallrohr F 87
Binärzähler B 52
Bindeglied I 92
bistabil B 53
bistabiler Verstärker B 54
bistabiles Wegeventil S 113
Bit B 55
Blase B 98, S 66
Blasendruckprüfung B 99
Blasenspeicher B 9
Blasentest B 99
Blasiussches Gesetz B 56
Blattfederventil S 368
bleibende Regelabweichung S 279
Blende O 57
Blendendrossel O 57
Block M 23, V 6, V 23
Block / im S 45
blockieren B 70
Blockschaltbild B 71
Bode-Diagramm B 72
Boden C 262
Boden-Prüfanschluß G 46
Bodenseite H 10
bodenseitig H 11
bodenseitiger Druck H 12
bodenseitiges Zylinderende H 9
bohnenförmig K 1
bohnenförmige Öffnung K 2
Boolesche Algebra B 74
bördellose Rohrverbindung F 80
bördeln F 77
Bördelverbindung F 79
Bördelverbindung mit Muffe T 48
Bördelverschraubung F 79
Bördelwinkel F 78
Bordsystem A 58
Bourdonrohr B 84
Boyle-Mariottesches Gesetz B 87
Brechkappe H 70
Bremsdichtung C 249
bremsen C 244
Bremsfläche C 245
Bremskolben C 248
Bremsventil D 19
Bremsweg C 250
Bremszapfen C 248
Bremszylinder B 89, C 52, C 246
brennbar F 66
Brennpunkt F 54
Brillenpumpe G 29
Brückenzweig B 97
Buchse S 146
Büchse S 146, V 18
Bündelstrahlverstärker F 164
Bypass B 118
Bypass-Filter B 119
Bypass-Filterung B 120
Bypass-Stromregelventil B 66
Bypass-Stromregler B 66
Bypass-Stromsteuerung B 65

C

C-förmige Rohrfeder C 242
C-förmiges Bourdonrohr C 242
charakteristische Gleichung C 47
chemische Beständigkeit C 55
chemische Stabilität C 55
chloriert C 56
chlorierter Kohlenwasserstoff C 57
Chromleder C 61
Coanda-Effekt C 94
Codiereinrichtung E 35
Codierer E 35
Coulombsche Reibung C 225

D

Dachmanschette V 81
Dampf S 280, V 37
dampfbeaufschlagter Druckverstärker S 283
Dampfdemulgierzahl S 281
Dampfdruck V 38
Dampfdruckthermometer V 39
dämpfen C 244, D 1
Dämpfer A 5, D 2
Dämpfer mit Dämpfungstopf D 7
dampfhydraulischer Druckverstärker S 283
Dampfspannungsthermometer V 39
Dampfstrahl-Vakuumpumpe S 282
Dämpfung D 3, D 6
Dämpfungsbohrung D 5
Dämpfungsdichtung C 492
Dämpfungsfaktor D 4
Dämpfungsfläche C 245
Dämpfungskolben C 248
Dämpfungskonstante D 4
Dämpfungsmaß D 6
Dämpfungsraum C 246
Dämpfungsweg C 250
Dämpfungswiderstand D 4
Dämpfungszahl D 6
Dauerlast eines Elektromagneten C 82
Dauermagnet P 30
Dauersignal P 31
Dauerstrom H 43
Dauerstrom-Druckverstärker C 163
D/A-Wandler D 86
Deckel C 232, C 264
Deckplatte C 232
Decodierer D 22
Definitionsgleichung D 26
Dehndorn E 69
Dehnungsnachgiebigkeit L 41
Dekoder D 22
Dekodiereinrichtung D 22
Delay-Line D 37
Deltaring D 44
Demulgierbarkeit D 45
demulgieren D 46
Demulgierung D 47
Diagonalkompressor M 91
Diagonal-Kreiselverdichter M 91
Dialkylorthophosphat D 60
dicht L 22
Dichte S 196
Dichtelement S 34
dichten S 25
Dichtfläche S 36
Dichtheit S 38
Dichtkante S 32
Dichtkraft S 33
Dichtlippe S 37
Dichtraum S 29
Dichtring S 39
Dichtring mit rechteckigem Querschnitt R 36
Dichtsatz S 85
Dichtschnur S 35
Dichtstoff S 27
Dichtung S 26
Dichtung für hin- und hergehende Bewegung R 34
Dichtung für relativ zueinander rotierende Teile R 144
Dichtung gegen Ausströmen I 21
Dichtung mit Anzugsbegrenzung C 141
Dichtungsfläche S 36
Dichtungsgehäuse S 29
Dichtungskitt S 27
Dichtungslippe S 37
Dichtungsraum S 29
Dichtungsreibung S 30
Dichtungsring S 39
Dichtungssatz S 85
Dichtungsscheibe S 40
Dichtungsschmiereinrichtung P 4
Dichtungsschmierung P 4
Dichtungsschnur S 35
Dichtung zwischen Kolben und Kolbenstange P 102
dickflüssig H 42
dickwandig H 21
Dielektrizitätskonstante D 73
Diester D 74

Differentialgleichung D 77
Differentialkolben D 76
Differentialkolben-Druckverstärker D 78
Differentialkolbenzylinder C 272
Differentialtrafo D 82
Differentialtransformator D 82
Differentialzylinder C 272
Differenzdruckmanometer D 79
Differenzengleichung D 75
digital D 83
Digital/Analog-Umsetzer D 86
Digital/Analog-Wandler D 86
digitaler Verstärker D 84
Digitalrechner D 85
Dilatationsviskosität D 87
Dilatationszähigkeit D 87
dimensionslos N 31
Dimethylsilikon D 88
direktbetätigt D 99
direkter Zweig F 180
direktgesteuert D 99
direkt gesteuertes Druckventil D 101
direkt gesteuertes Magnetventil D 100
direkt gesteuertes Ventil O 36
Disjunktion O 56
Dismulgierbarkeit D 45
dismulgieren D 46
Dismulgierung D 47
Dochtöler W 42
Doppelfilter T 123
Doppelflügeldrehkolben D 148
Doppelflügel-Drehwinkelmotor D 148
Doppelflügeldrehzylinder D 148
Doppelkegelklemmring O 33
Doppelkegelklemmring-Verschraubung D 136
Doppelkolbenventil S 213
Doppellippenabstreifer D 141
Doppellippenring U 32
Doppelmanometer D 176
Doppelmembranelement D 137
Doppelmembranrelais D 137
Doppelrückschlagventil D 135
Doppelsitzkupplung D 143
Doppelsitzventil D 146
Doppelstrompumpe D 171
doppeltwirkende Handpumpe D 133
doppeltwirkender Arbeitszylinder D 132
Dosierblende M 68
Dosiergerät F 105
Dosierpumpe M 72
Dosierventil F 106
Drahtbandfilter W 53
Drahtgeflecht W 47
Drahtgeflechteinlage W 49
Drahtgeflechtlage W 49
Drahtgewebe W 51
Drahtgewebefilter W 50
Drahtsieb W 51
Drahtsiebfilter W 50
Drehbewegung R 151
Drehdurchführung R 149
Drehdurchführung mit mehreren Anschlüssen R 150
drehender Zylinder R 147
Drehflügeldämpfer V 34
Drehflügelpumpe V 30
Drehkolbenmotor L 74
Drehkolbenpumpe L 71, R 140
Drehkolbentrieb R 135
Drehkolbenverdichter L 73
Drehkolbenzähler R 138
Drehlängsschieber C 104
Drehmoment T 74
Drehmoment bei Drehzahl Null Z 6
Drehmoment bei Nenndrehzahl R 167
Drehmomentgeber T 78
Drehmomentmotor T 78
Drehmomentregelung T 76
Drehmomentverstärker T 75
Drehmomentwandler T 77
Drehrichtung D 98
drehungsfrei I 112
Drehwinkelmotor R 135
Drehwinkelmotor mit Schraubkolben H 25
Drehwinkelmotor mit Schubkolben und mechanischer Übersetzung P 108
Drehzahl-Druckwandler S 208
Drehzahlmesser T 1
Drehzahlregelung S 200
Drehzahlregler G 35
Drehzahlsteuerung S 199
Drehzylinder R 135
Dreieckring D 44
Dreifachkolben-Druckübersetzer T 101
Dreikreispumpe T 103
Dreimembranenelement T 47
Dreipositionsventil T 51
Dreistellungssteuerung T 50
Dreistellungsventil T 51
Dreistrompumpe T 103
Dreiwege-Stromregelventil S 211
Dreiwegeventil T 49
D-Ring D 166
Drossel C 59, O 58, T 58
Drosselbüchse O 63
Drosselcharakteristik R 91
Drossel-Einschraubverschraubung O 61
Drosselelement T 59
Drosselgleichung O 59
Drosselkerbe M 67
Drosselklappe F 76
Drossellänge T 60
Drossel mit Druckwaage C 110
Drossel mit Umfangskerbe G 44
drosseln C 58
Drosselplatte C 60
Drosselquerschnitt O 62
Drosselring P 142
Drossel-Rohrverschraubung O 64
Drosselrückschlagventil R 103
Drosselschraube T 61
Drosselsteuerung T 55
Drosselung R 89
Drosselventil T 58
Drosselverhalten R 91
Drosselverlust T 57
Drosselverstärker R 90
Drosselwiderstand O 58
Druck G 22, P 194
Druckabbau D 23
Druckabfall P 215
druckabhängig P 212
Druckabnahme P 211
Druckabschneidung P 227
Druckänderung P 202
Druckanschluß D 107, P 237
Druckanstieg P 242
Druckaufbau P 199
Druckaufnehmer P 243
Druckausfall P 216
druckausgeglichene Zahnradpumpe P 204
Druckausgleich P 198
Druckausgleichnut B 20
druckbeaufschlagen P 257
druckbeaufschlagtes Lager P 230
Druckbeaufschlagung P 247
Druckbegrenzungsventil R 59
Druckbegrenzungsventil mit Dämpfungszylinder R 61
Druckbehälter A 91, P 259
Druckbehälter-Antriebseinheit A 92
Druck, bei dem gerade innere Leckverluste ausgeglichen werden D 13
Druck beim Abkippen S 248
druckbelastetes Ventil P 231
Druckbereich P 238
druckbetätigt P 209
Druck der Atmosphäre A 142
druckdicht P 251
Druckdifferenz P 213
Druckdifferenzventil D 80
Druckdose F 82
druckentlasten B 11
druckentlastete Schlauchkupplung B 15
druckentlastetes Druckbegrenzungsventil B 13
druckentlastetes Ventil B 16
druckentlastete Zahnradpumpe P 204
Druckentlastung P 198
Druckerhöhung P 242
Druckfeld P 218
Druckflasche B 80
Druckflüssigkeit F 155
Druckflüssigkeitsanschluß F 145
Druckflüssigkeitsspeicher A 13
Druckflüssigkeitsventil H 69
Druckfühler P 243
Druckgas F 155, G 18
Druckgeber P 243
Druckgefälle P 215
Druckgefälleventil D 80
druckgespannte Dichtung A 144
druckgesteuert P 209
druckgesteuerte Pumpe C 54
Druckhaltestellung C 30
Druck hinter einem Element D 151
Druckhöhe H 6
Druckhöhenmanometer H 97
Druck im Beharrungszustand S 276
Druck in der Entlüftungsleitung E 66
Druck in der Leitung L 50
Druckkanal D 108
Druckknopf B 114
druckknopfbetätigt B 115
Druckkompensator C 112
Druckleitung D 109, P 228
drucklos N 36
Druckluft C 116
Druckluftanlage P 128
Druckluftaufbereiter A 65
Druckluftbehälter P 254
Drucklufthydraulikpumpe A 94
Druckluftkupplung P 121
Druckluftleitung C 117
Druckluftmotor A 86
Druckluftnetz C 118
Druckluftspeicher P 254
Druckluftsteuerung P 123
Druckluftsystem P 128
Druckluftventil A 101
Druckluftzylinder P 125
Druckmeßabzweig P 250
Druckmeßdose P 243
Druckmessung P 234
Druckminderventil P 240, P 241
Druckmittel H 68, P 220
Drucköffnung D 110
Drucköl O 31
Druckölanlage O 17
Druckölanschluß P 237
Druckölspeicher A 13
Druckölsystem O 17
Druckprofil P 214
Druckpulsation P 219
Druckraum D 105
Druckregelgerät P 208
Druckregelung P 207
Druckregler P 208
Druckring F 21
Druckringkanal C 100
Druckrückführung P 217
Druckschalter P 249
Druckschaltventil A 16
Druck-Schieberweg-Verhalten P 253
Druckschlag H 80
Druckschwankung P 219
Druckschwankungsdämpfer P 246
Druckschwingung P 235
Druckschwingungsdämpfer P 246
Druckseite D 112, I 45
druckseitig P 244
Drucksenkung D 48
Drucksignal P 245
Drucksonde G 23
Druckspeicher A 13
Druckspeicher mit Trennwand S 62
Druckspeicher ohne Trennwand N 39
Druckspitze P 236
Drucksteigerung P 242
Druckstoß H 80, P 248
Druckstoßdämpfer W 15
Druckstrom F 120
Druckstromerzeuger P 225
Druckstromverbraucher A 30
Druckstufenventil P 276
Druckstutzen D 107
Druckübersetzer I 81
Druckübersetzer gespeist/vom B 76
Druckübertragungsfaktor P 221
Druckübertragungsmittel H 68, P 220
Druckumformer I 81
Druckumsetzer I 81
druckunabhängig P 226
Druckventil O 71, P 210
Druckverhältnis P 239
Druckverhältnisventil P 276
Druckverlust P 232
Druckverminderung D 48
Druckverringerung P 211
Druckverstärker P 197
Druckverstärkung P 196, P 221
Druckverstärkungsverhältnis B 79
Druckverteilung P 214
Druck vor einem Element U 30
Druckwaage C 112
Druckwasser C 119
Druckwasseranlage W 18
Druckwasserpresse W 16

Druckwasserpumpe C 120
Druckwassersystem W 18
Druckwasserventil W 19
Druckwelle P 255
Druckwindkessel P 254
Druckzuführung P 247
Druckzusammenbruch P 203
Druckzylinder P 320
dünnflüssig L 103
dünnwandig T 44
Durchflußbeiwert D 106
Durchflußkanal P 17
Durchflußkapazität F 101
Durchflußkoeffizient D 106
Durchflußmengenmesser F 116, F 117
Durchflußmesser F 116
Durchflußquerschnitt P 18
Durchflußstrom F 122, F 124
Durchflußstrom bei Nullast N 19
Durchgangsdrehzahl R 162
Durchgangsgeschwindigkeit R 163
Durchgangskupplung F 189
durchgehende Kolbenstange T 62
Durchlaßquerschnitt P 18
Düse N 47
Düsendiode N 48
Düsenverengung N 49
Düse-Prallplatten-Ventil F 75
Dynamik flüssiger und gasförmiger Körper F 133
dynamische Dichtung D 184
dynamische Nachgiebigkeit D 181
dynamischer Druck D 183
dynamischer Verdichter D 182
dynamische Starrheit D 185
dynamische Steife D 185
dynamische Steifigkeit D 185
dynamisches Verhalten D 180
dynamische Viskosität D 186
dynamische Zähigkeit D 186

E

ebener Steuerspiegel F 84
ebene Steuerfläche F 84
Eck-Rückschlagventil A 113
Eckventil A 116
eichen C 2
Eigenfrequenz N 7
eigengesteuertes Ventil I 102
eigengewichtrückgeführter Tauchkolben G 42
Eigenkonvektion N 5
Eigenkreisfrequenz N 4
Eigensteuerung I 103
Eilbewegung R 16
Eilgang-Druckübersetzer D 144
Eilgangkolben R 17
Eilgangpumpe R 11
Eilgangschaltung R 50
Eilgangventil R 48
Eilgangzylinder R 49
Eilhub R 15
Eilrückgang R 13
Eilrückhub R 14
Eilrücklauf R 13
Eilrückzug R 13
Eilvorlauf R 12
Eilvorschub R 12
Einbaudichtsatz S 28
Einbaudichtung S 28
Einbaupumpe C 16
Einbauventil C 17
eindimensional O 34
eindüsiges Prallplattenventil S 127
einfachwirkende Handpumpe S 125
einfachwirkender Arbeitszylinder S 124
einfachwirkender Verdichter S 123
einfahren R 94
Einfahrgeschwindigkeit R 96
Einfahrhub R 97
Einfahrstellung R 95
Einfallwinkel A 114
Einflügeldrehkolben S 137
Einflügel-Drehwinkelmotor S 137
Einflügeldrehzylinder S 137
Einfüllöffnung F 25
Eingang I 52
Eingangsdruck I 58, S 338
Eingangsglied I 54
Eingangsgröße I 59
Eingangskammer I 53
Eingangskanal I 55
Eingangsleistung I 57
Eingangssignal I 61
Eingangsstrahl I 56
Eingangswelle I 60
Eingangszahl F 6
Eingang und Ausgang / zwischen B 49
eingebaut B 102
eingebautes Rückschlagventil I 78
eingefaßte Dichtung C 18
eingeschlossenes Medium T 97
eingeschraubte Drossel O 61
eingestellter Druck S 86
Eingriffslinie M 53
Eingriffsverlust T 73
Einheitsvolumen U 17
Einhub-Druckübersetzer S 133
Einkantenschieber D 94
Einklemmen E 90
Einkolben-Druckübersetzer S 131
Einlage R 53
Einlaß I 42
Einlaßdruck S 338
Einlaßfilter I 76
Einlaßförderstrom I 43
Einlaßkammer S 331
Einlaßöffnung S 337
Einlaßseite I 45, S 339
Einlaßstrom I 43
Einlippenabstreifer S 129
Einsatz C 15
Einsatzventil C 17
Einschaltbelastung I 40
Einschaltstellung O 50
Einschaltstrom I 64
Einschaltvorgang T 89
einschließen T 96
Einschnürungsquerschnitt V 53
Einschnürungsstelle V 53
Einschraubpumpe C 16
Einschraubventil C 17
Einschraubverbindung P 141
Einschraubverschraubung P 141
Einschraubwinkel M 20
Einschraubzapfen P 141
Einschwingvorgang T 89
Einspritzpumpe I 41
Einsteckventil C 17
einstellbare Drossel V 42
einstellbare Hubendebremse A 42
einstellbarer Endlagendämpfer A 42
einstellbares Druckbegrenzungsventil P 195
Einstelldruck S 86
Einstellgeschwindigkeit S 207
Einstellschraube A 45
Einstellzeit I 25, R 88
einströmige Pumpe S 128
Einstrompumpe S 128
einstufig S 135
einstufiger Kompressor S 136
einstufiger Verdichter S 136
einstufiges Ventil O 36
Eintritt I 42
Eintrittsdruck I 58, S 338
Eintrittskanal I 55
Eintrittsleitung S 336
Eintrittsnennweite I 46
Eintrittsöffnung S 337
Eintrittsplatte I 77
Eintrittsseite I 45, S 339
Eintrittswinkel I 35
Einwegabsperrkupplung O 37
Einwegdrossel R 103
Einzelgrundplatte B 31
Einzelunterplatte B 31
elastische Trennwand F 86
elastische und dämpfende Rohraufnahme P 68
Elastizitätsmodul B 108, B 109
Elastomer E 12
Elastwerkstoff E 12
elektrische Steuerung E 16
elektrisches Thermometer E 14
elektrische Verstellung E 16
elektroakustischer Übersetzer E 24
elektroakustischer Wandler E 24
elektrohydraulisch E 17
elektrohydraulisch betätigt S 183
elektrohydraulischer Übersetzer E 15, E 19
elektrohydraulischer Wandler E 15, E 19
elektrohydraulisches Servoventil E 18
Elektromagnet S 179
elektromagnetisch betätigt S 182
elektromagnetisch betätigtes Ventil S 181
Elektromagnet mit Handnotbetätigung S 184
elektromechanischer Übersetzer E 21
elektromechanischer Wandler E 21
elektromotorische Kraft E 29
elektrophoretisch geschaltet E 22
elektropneumatischer Übersetzer E 15, E 23
elektropneumatischer Wandler E 15, E 23
elektrostatische Filterung E 25
Element mit mehreren Steuerdüsen M 111
Element ohne bewegte Teile P 317
EMK E 29
Empfindlichkeit gegen Verschmutzung D 103
Emulgator E 33
Emulgierbarkeit E 30
emulgieren E 32
Emulgierung E 31
Emulgierwiderstand R 78
Enddichtung C 267
Endlagenbremsung C 247
Endlagenbremsung / ohne N 30
Endlagendämpfer C 265
Endlagendämpfung C 247
Endlagenschalter L 37
Endplatte R 104
Endschalter L 37
Endstück E 36
Endstufe F 49
Energiesatz L 10
enger Spalt N 3
Engler-Grad D 30
Engler-Viskosimeter E 39
Engler-Zähigkeitsmesser E 39
entflammbar F 66
Entflammbarkeit F 65
Entflammbarkeitstest I 8
Enthalpie E 41
enthaltene Luft E 42
entkuppeln D 113
Entkuppeln D 114
Entladeventil U 20
entlasten B 11, U 19
Entlastung B 18
Entlastung bei Wärmedehnung T 36
Entlastungskanal R 58
Entlastungskolben B 21
Entlastungskreis R 56
Entlastungsleitung B 17, D 159, R 57
Entlastungsnut B 20
Entlastungsventil U 20
entleeren D 153
Entleerung D 104, D 154
Entleerungsöffnung D 160
Entleerungsventil D 163
entlüften B 57, B 58, B 94
Entlüfter B 59
Entlüftung B 59, B 60, B 96
Entlüftungsbohrung B 59
Entlüftungsdrossel B 69, S 203
Entlüftungsfilter A 61
entlüftungsgesteuertes Ventil B 68
Entlüftungsleitung B 62
Entlüftungsöffnung B 59, B 95
Entlüftungsorgan A 60
Entlüftungsschraube V 54
Entlüftungsstutzen mit Ölbad O 3
Entlüftungsventil B 61
Entnahmeventil S 3
entregt D 25
entriegeln U 21
entschäumen D 27
entschäumend A 126
Entschäumwirkstoff A 127
entspannen D 175
Entspannung D 23
Entspannungszyklus mit Vorentlastung T 132
Entspannungszyklus mit zweistufiger Vorentlastung T 52
entsperrbares Rückschlagventil P 50
entsperrbares Zwillingsrückschlagventil D 135
Entwässerung D 57
entweichen E 53
Entzündbarkeit F 65
Entzündung I 7
Entzündungstest I 8
EP-Additiv E 47
Erdbeschleunigung G 37
Erdöl P 33
Ergänzung R 66
Ergänzungsbehälter M 17

Erhaltung der Bewegungsgröße C 144
erhitzen H 14
E-Ring E 50
Ermeto-Verschraubung F 22
erregen E 27
Erreger E 62
Erregerkraft E 63
erregt E 38
Erregung E 61
erster Hauptsatz der Wärmelehre F 58
erwärmen H 14
erweichen S 176
erzwungene Schwingung F 175
Eulersche Gleichung E 56
evakuieren E 57
Evolventenverzahnung I 110
Expansionsthermometer E 72
Expansionsviskosität E 70
Expansionszähigkeit E 70
explosionsgeschützt E 73
Exzenterwelle E 2
Exzentrizität E 1
Exzentrizitätsänderung V 45
Exzentrizitätsverstellung V 45

F

Falltank O 88
Fällung P 182
Fällungszahl P 183
Faltenbalg B 37
Fangdruck C 98
Fänger A 5
Fangraum C 97
Fangrohr C 99
Faserstoffilter F 24
Fassungsvermögen des Behälters R 70
federbelasteter Akkumulator S 233
federbelasteter Speicher S 233
federbelastetes Ventil S 234
federgeöffnetes Ventil S 235
Federkammer S 229
Federkonstante S 236
Federraum S 229
federrückgeführter Kolben S 238
Federrückzug in die Mittellage S 232
Federrückzug in die Mittellage / mit S 230
Federsteife S 239
Feedback F 11
Fehlanpassung M 89
fehlender Ausgleich U 1
Feinfilter F 51
Feinfilterung F 52
Feinfiltrierung F 52
feinfühlige Steuerung F 50
Feinmeßmanometer H 29
Feinstelldrossel P 184
Feinsteuerung F 50
Feinstfilter F 51
Feinstfilterung F 52
fernbetätigte Schlauchkupplung R 64
Ferngetriebe S 215
Fernsteuerung R 62
Fernthermometer D 125
Fernvorsteuerventil R 63
Festdrossel F 63
fester Anschlag S 269
feste Schiefscheibe S 164
festes Leitungsende C 84
Festfressen der Pumpe P 307/8
festlaufen S 48
Festlaufen der Pumpe P 307/8
Fettigkeit L 106
Fettsäure F 10
Feuchte M 96
Feuchtemesser H 56
Feuchtigkeit M 96
Feuchtigkeitsgehalt W 10
Feuerbeständigkeit F 55
Feuersicherheit F 55
Filmdicke F 29
Filmfestigkeit F 28
Filter F 31
Filterdurchlässigkeit F 40
Filtereinsatz F 34
Filterelement F 36
Filterfeinheit F 42
Filterfläche F 32
Filtergehäuse F 37
Filterglocke F 33
Filtergrad D 32
Filterkenngröße F 42
Filterkennzahl F 42
Filterkorb B 10
Filterkörper F 37
Filter mit schwimmerbetätigtem Ablaß F 90
filtern F 30, S 17
Filterpatrone F 34
Filter-Reduzierventil F 43
Filterrückstand F 46
Filterscheibe F 41
Filterspalt F 38
Filterung F 47
Filterung des gesamten Stromes F 210
Filterverlust F 39
Filterwartungsanzeiger F 44
Filterwirkungsgrad F 35
Filtrat F 46
filtrieren F 30
Filtrierung F 47
Filzfilter F 15
Fitting S 21
fixe Drossel F 63
Flachdrehschieber R 141
Flachdrehschieberventil R 142
Flächeneinheit U 15
Flächenelement E 26
Flächenfilter M 48
flächengesteuerte Pumpe P 312
flächenmontiert F 167
Flächensatz L 9
Flächenverhältnis A 132
Flachlängsschieber S 151
Flachlängsschieberventil S 152
Flachschieber P 112, V 13
Flachschieberventil P 112
Flammpunkt F 81
Flanellfilter F 73
Flansch C 268, F 67
Flanschanschluß F 70
Flanschbefestigung F 69
Flanschdichtung F 72
Flanschverbindung F 68
Flasche B 80
flattern C 51
Flattern V 24
flexible Leitung F 85
flexibles Metallrohr F 87
fließen F 95
Fließpunkt P 161
Flip-Flop B 54
flüchtig V 72
Flügel V 27
Flügel-Drehkolben V 35
Flügel-Drehwinkelmotor V 35
Flügel-Drehzylinder V 35
Flügelgetriebe V 33
Flügelkörper V 28
Flügelkuppe V 32
Flügelmotor V 29
Flügelpumpe V 30
Flügelrad-Durchflußmesser P 271
Flügelradzähler P 271
Flügelschlitz V 31
Flügel-Schwenkmotor V 53
Flügelträger V 28
Flügelzahl N 57
Flügelzellengetriebe V 33
Flügelzellenmotor V 29
Flügelzellenmotor mit nichtrotierendem Flügelträger S 121
Flügelzellenpumpe V 30
Flügelzellenpumpe, bei der die Flügel nicht in Schlitzen gleiten N 40
Flügelzellenpumpe mit Doppelflügeln V 36
Flügelzellenpumpe mit druckentlastetem Rotor B 14
Flügelzellenpumpe mit gleitenden Flügeln S 157
Flügelzellenpumpe mit nichtrotierendem Flügelkörper F 64
Flügelzellenpumpe mit nichtrotierendem Flügelträger S 122
Flügelzellenpumpe mit rotierendem Flügelträger R 152
Flugkolben F 192
Flugkolbendosierpumpe F 191
Flugkolbenventil F 193
Flugzeug-Hydraulikflüssigkeit A 69
Fluidic F 136
Fluor-Chlor-Kohlenstoff F 158
fluoriertes Öl F 156
Fluorkohlenstoff F 157
Fluorolube F 159
Flußdiagramm F 109
flüssig L 57
flüssiges Metall L 60
Flüssigkeit F 142
Flüssigkeit auf Erdölbasis P 32
Flüssigkeit auf Esterbasis E 55
Flüssigkeit auf Kohlenwasserstoffbasis H 85
Flüssigkeit auf Mineralölbasis M 82
Flüssigkeit auf Ölbasis O 2
Flüssigkeit auf Rizinusbasis C 23
Flüssigkeit auf Silikonbasis S 119
Flüssigkeit auf Wasserbasis W 8
Flüssigkeit mit starker Quellwirkung H 39
Flüssigkeit mit zwei Hauptbestandteilen D 134
Flüssigkeitsanschluß F 145
Flüssigkeitsbehälter F 150
Flüssigkeitsbremse H 63
Flüssigkeitsdämpfer V 66
flüssigkeitsdicht F 152
Flüssigkeitsfeder L 62
Flüssigkeitsgetriebe H 82
Flüssigkeitskammer F 130
Flüssigkeitskörper B 107
Flüssigkeitskupplung F 132
Flüssigkeitsmotor R 139
Flüssigkeitsniveau F 143
flüssigkeitsraffiniert S 189
Flüssigkeitsraum F 130
Flüssigkeitsreibung F 135, V 67
Flüssigkeitsreibungsverstärker I 28
Flüssigkeitsringverdichter L 61
Flüssigkeitssäule L 58
Flüssigkeitsseite F 151
Flüssigkeitsspiegel F 143
Flüssigkeitsspiegel / unter dem S 324
Flüssigkeitsstandsanzeiger L 28
Flüssigkeitsstrom F 134, L 59
Flüssigkeitstank F 150
Flüssigkeitstrenner F 154
Flüssigkeitsventil H 69
Folgedruckschalter S 68
Folgefunktion I 4
Folgelogik S 72
Folgeregelung F 166, S 83
Folgeregler F 166, S 80
Folgeregler mit fühlbarer Rückwirkung R 25
Folgeschaltung S 70
Folgesteuerung S 71, S 83
Folgesteuerventil S 69
Folgeventil S 69, S 84
Förderanschluß D 107
Förderdruck D 111
Förderhub D 40
Förderkanal D 108
Förderleitung D 109
Fördermenge je Umdrehung D 119
Fördermengenverlust einer Pumpe S 159
fördern D 39
Förderöffnung D 110
Förderraum D 105, D 119
Förderrichtung D 97
Förderrichtungswechsel C 44
Förderseite D 112
förderseitig P 244
Förderstrom F 122, F 123
Förderstrombegrenzung L 36
Förderstrombereich D 43
Förderstrompulsation O 77
Förderstromschwankung O 77
Förderstromstellung P 304
Förderstromverstellung D 42
Förderstutzen D 107
Förder- und Schluckstromverstellung P 300
Förderung D 41
Förderungleichförmigkeit O 77
Fördervolumen D 119
Förderwiderstand R 81
Formdichtung P 192
Formlippe P 191
Formweichdichtung S 242
Fortpflanzung P 269
Fortpflanzungsgeschwindigkeit P 270
Fotoelement P 42
Fotozelle P 42
frei beweglicher Kolben F 190
freie Konvektionsströmung N 6
freie Luft F 184
freie Oberfläche F 194
freier Durchfluß F 186
freier Rücklauf F 187
freies Leitungsende O 47
Freiheitsgrad D 33
Freikolben F 190, F 192
Freikolbendosierpumpe F 191
Freikolbenventil F 193
Freistrahl F 188
Freistrahlelement I 82
fremdgesteuertes Ventil E 85
Fremdsteuerung E 86
Fremdzündung E 81
Frequenzbereich F 197
Frequenzdemodulator F 195
Frequenzfilter F 196

Frequenzgang F 198
Frequenzkennlinie B 72
Frequenzspektrum F 199
fressen S 48
Frischöl F 200
Frostschutz A 125
Frostschutzmittel A 125
Frostschutzzusatz A 125
Fühler S 323
Führungsbüchse B 111, L 51
Führungsbüchse der Kolbenstange R 122
Führungskreis R 56
Führungslänge B 36
Führungsleitung R 57
Führungsring B 112, C 5, R 24
Führungsstange G 47
Füllbehälter P 187
Fülldruck C 50
Fülleitung F 26
füllen mit Gas C 49
Füllöffnung F 25
Füllpumpe B 77
Füllstandsanzeiger L 28
Füllung I 34
Füllungsgrad V 75
Füllventil P 188
Fünfwegeventil F 60
Funktionsschaltplan S 380
Funktionsschaltzeichen F 213
funktionssicher R 55
Funktionssicherheit R 54
Funktionszeichen F 213
Fußbefestigung F 168
Fußhebel F 169
Fußschalter F 169
Fußschalthebel F 169

G

Gabelaugenbefestigung C 76
Gabelkopfbefestigung C 76
Galvanometer G 3
gasbelasteter Speicher G 12
gasdicht F 152
Gasdynamik G 9
Gasflasche G 5
gasförmig G 10
Gasfüllung G 13
Gasfüllventil G 19
Gaskammer G 6
Gaskonstante G 7
Gaslösungsvermögen G 16
Gaspolster G 8
Gasraum G 6
Gasreibung F 135
Gasreibungsverstärker I 28
Gasrohrgewinde G 14
Gasrohrverschraubung G 17
Gasseite G 15
Gasstrom F 134, G 11
Gasventil G 19
Gasverlust L 89
Gatter G 20
Geber S 60
Geberzylinder M 30
Gebläse F 5
gebohrte Unterplatte S 186
Gebrauchsdauer S 75
Gebrauchtöl U 33
gedichteter Kolben P 1
gedichteter Schieber P 2
gedruckte Schaltung P 262
gefaßte Dichtung C 18
Geflecht B 88
Gefrierschutz A 125
Gefrierschutzmittel A 125
Gefrierschutzzusatz A 125
Gegendruck B 3
Gegendruckventil B 4
Gegenhub R 110
Gegenmittel I 38
gegenseitige Einwirkung I 83
Gegenstrahlelement I 11
Gegenstrom C 227
Gehäusering C 5
Gelenkflügelpumpe A 134
gelöste Luft A 81
Gemisch M 93
gemischt H 58
gemischte Luft F 184
Generator P 299
genuteter Doppelkegelklemmring G 45
geodätische Höhe G 40
gerade Reduzierung R 40
gerade Reduzierverschraubung R 40
gerade Rohrverbindung S 307
gerade Rohrverbindung mit zweiseitigem Rohranschluß U 10
gerade Rohrverschraubung S 307
gerades Gewinde S 309
geradlinig S 306
geradlinige Bewegung L 46
geregeltes System C 193
Gerotor-Pumpe G 32
gerundete Kante R 155
Gesamtdruckhöhe T 81
Gesamtstromfilter F 209
Gesamtwirkungsgrad O 86
gesättigter Kohlenwasserstoff S 5
geschlossener Kreis C 80
geschlossener Kreislauf C 80
geschweißtes Stahlrohr W 35
Geschwindigkeit der Kolbenbewegung P 100
Geschwindigkeitsfehler S 205
Geschwindigkeitsgefälle V 51
Geschwindigkeitshöhe V 52
Geschwindigkeitsprofil V 50
Geschwindigkeitsregelung S 202
Geschwindigkeitssteuerung S 201
Geschwindigkeitssteuerventil S 204
Geschwindigkeitsübertragungsfaktor S 206
Geschwindigkeitsverstärkung S 198, S 206
Geschwindigkeitsverteilung V 50
Gesetz von Bernoulli B 48
Gesetz von Boyle-Mariotte B 87
gesteuertes Rückschlagventil P 50
gestreckte Rohrlänge L 25
Getriebe T 93
Getriebebaueinheit I 79
Getriebe in geschlossener Bauweise I 79
Getriebe in offener Bauweise S 215
Getriebe mit Leistungsverzweigung M 92
Gewebefilter F 2
Gewichtsakkumulator W 33
gewichtsbelastetes Rückschlagventil G 41
Gewichtsspeicher W 33
Gewichtsspeicher mit äußerer Führung E 84
Gewichtsspeicher mit Führung im Zylinder S 55
Gewindeanschluß T 46
Gewindestopfen T 45
Gewindeverschraubung S 21
gezogenes Rohr D 165
giftig T 82
Giftigkeit T 83
glätten S 169
glattes Rohr S 170
Gleichgewicht B 12
Gleichkraft-Flüssigkeitsfeder C 149
Gleichlauf S 383
Gleichlauf herstellen S 382
Gleichlauf-Teleskopzylinder C 147
Gleichlaufventil F 112
Gleichstrom C 132
Gleichstrommagnet D 11
Gleitdichtungskupplung S 149
Gleitkoeffizient S 158
Gleitkörper S 148
Gleitlager S 150
Gleitrahmen S 148
Gleitringdichtung A 154
Gleitschuh S 106
Gleitschuhkolben S 160
Gleitschuhpumpe S 161
Gleitsitzkupplung S 149
Glocke F 33
Glykol G 34
Grad API A 130
Graugußkolben C 21
Graugußzylinder C 19
Gravitationskraft G 39
Grenzfläche I 91
Grenzreibung B 81
Grenzschaltventil L 38
Grenzschicht B 82
Grenzschmierung B 83
Grenzventil L 38
Grenzwertschalter L 37
grobmaschig C 95
Größe der Scherbeanspruchung S 96
Größe der Schubbeanspruchung S 96
Größe des Massenzuwachses R 18
Grundkreislauf B 32
Grundplatte S 325
Grundschaltung B 32
Grundschaltzeichen B 34
Grundsymbol B 34
Grundzeichen B 34
gummiert R 161
Gummifederakkumulator R 159
Gummifederspeicher R 159
Gummimantel R 158
Gummiplattenventil R 160
Gummisitzventil R 160
Gummiumhüllung R 158
Gußbehälter C 22
Gußkolben C 21
Gußzylinder C 19

H

Haarnadelwärmeaustauscher U 34
Haarnadelwärmeübertrager U 34
haften A 38
Haftreibkraft B 92
Haftreibung S 297
Hahn P 116
Hahnventil P 116
Halbadder H 1
Halbaddierer H 1
Halbbrücke H 2
Halogenaromat H 4
halogeniert H 3
Haltekreis L 77
Haltekreislauf L 77
Haltestrom H 43
Halteventil L 79
handbetätigtes Wegeventil M 25
Handpumpe H 5
Handsteuerung M 24
Handverstellung M 24
harzfrei N 37
Hauptkreislauf M 9
Hauptleitung M 11
Hauptnebenstromregler C 103
Hauptpumpe M 12
Hauptsteuerschieber M 13, M 16
Hauptsteuerventil M 16
Hauptstrahl P 172
Hauptstrom M 10
Hauptstromfilter F 209
Hauptstromfilterung F 210
Hauptstromregelventil R 92
Hauptstromregler R 92
Hauptstrom-Wärmetauscher F 211
Hauptventil M 16
Hauptzylinder M 30
HD H 31
HD-Pneumatik H 33
HD-Seite H 35
HD-Stufe H 36
HD-System H 37
HD-Zusatz E 47
hebelbetätigtes Wegeventil L 31
Hebelrückführung L 32
Heber S 144
hebern S 143
Herbeiführung von Gleichlauf S 381
Herstellung eines Überdrucks P 256
Hilfsbetätigung O 95
Hilfskolben B 78
Hilfspumpe A 145
Hilfsventil A 146
Hinhub F 181
hintereinandergeschaltet S 74
hintereinanderschalten I 70
Hin- und Herbewegung R 33
hin- und hergehende Bewegung R 33
Hitzdraht-Durchflußmesser H 55
Hochbehälter O 88
Hochdruck H 31
Hochdruckfilter P 229
Hochdruckpneumatik H 33
Hochdruckpumpe H 34
Hochdruckschlauch H 32
Hochdruck-Schmiermittel E 89
Hochdruck-Schmierstoff E 89
Hochdruckseite H 35
Hochdruckstufe H 36
Hochdrucksystem H 37
Hochdruckzusatz E 47
Hochenergiezylinder I 10
Hochgeschwindigkeitssystem H 38
Hochgeschwindigkeitszylinder I 10
Hochpaß H 30
hochpolymer L 85
Höchstdruckschlauch E 88
Hochtemperaturflüssigkeit H 40
hochviskos H 42
Hohlkolben H 45
Hohlschieber H 45
Hohlsog C 27
Hub L 26, L 33, S 315
Hubeinstellung S 316
Hubende S 317
Hubendebremse C 265
Hubendebremsung C 247
Hubkolbenverdichter R 32
Hublänge L 26
Hub mit Druckbeanspruchung der Kolbenstange P 324

Hub mit Zugbeanspruchung der Kolbenstange P 282
Hubraum S 319
Hubrohr T 17
Hubscheibe C 4
Hubventil L 34
Hubvervielfältiger S 318
Hubvolumen S 319
Hubzylinder J 1
Hülle C 231
Hülse S 174
Hurwitzsches Stabilitätskriterium R 157
Hutmanschette F 71
Hybridrechner H 59
Hydraulik H 79, H 81
Hydraulikaggregat P 177
Hydraulikanlage F 148, H 81
Hydraulikbauteil H 64
Hydraulikelement H 64
Hydraulikflüssigkeit H 68
Hydraulikflüssigkeit auf der Basis pflanzlicher Öle V 49
Hydraulikflüssigkeit für die Luftfahrt A 69
Hydraulikgerät H 64
Hydraulikguß C 20
Hydraulikingenieur F 147, H 67
Hydraulikmotor H 74
Hydrauliköl H 75
Hydraulikpumpe H 77
Hydraulikschlauch H 71
Hydraulikschrank E 34
Hydrauliksystem H 81
hydraulisch H 60
hydraulisch angetrieben H 62
hydraulisch betätigtes Wegeventil H 61
hydraulische Auslösung H 83
hydraulische Bremse H 63
hydraulische Entriegelung H 83
hydraulische Leistung F 146, H 76
hydraulische Leistungsübertragung F 149
hydraulisch entsperrbares Rückschlagventil P 50
hydraulischer Hebel H 72
hydraulischer Radius H 78
hydraulischer Stoß H 80
hydraulisches Getriebe H 82
hydraulisches Kopieren H 66
hydraulisches Nachformen H 66
hydraulische Steuerung F 131, H 65
hydraulisches Verklemmen H 73
Hydrodynamik H 91
hydrodynamisch H 87
hydrodynamische Kupplung F 132
hydrodynamische Maschine H 90
hydrodynamische Schmierung H 89
hydrodynamisches Lager H 88
hydroelektrischer Wandler F 153
Hydrogetriebe H 82
Hydromotor H 74
Hydromotor mit unveränderlichem Schluckvolumen C 146
Hydromotor mit veränderlichem Schluckvolumen V 41
hydropneumatisch H 94
hydropneumatischer Druckübersetzer A 89
hydropneumatischer Speicher G 12
Hydropumpe H 77
Hydrostat C 112
Hydrostatik H 79
hydrostatisch H 60
hydrostatischer Antrieb H 96
hydrostatisches Getriebe H 82
hydrostatisches Getriebe mit Umlaufrädersatz H 86
hydrostatisches Lager H 95
Hygrometer H 56
hygroskopisch H 98
Hysterese H 99
Hystereseschleife H 100
Hysteresis H 99
Hysteresisschleife H 100

I

ideale Flüssigkeit I 1
ideales Gas I 1, I 2
Identitätsfunktion I 4
Impedanz I 13
Impuls I 16, P 286
Impulsbreitenmodulation P 294
Impulsdauermodulation P 294
Impulserhaltung C 144
Impulserzeuger P 293
Impulsfrequenz P 291
Impulsfrequenzmodulation P 292
Impulsgenerator P 293
Impulslängenmodulation P 294
Impulsmagnet I 18
Impulsmoment A 118
Impulsmotor P 296
Impulsphasenmodulation P 297
Impulsregelung P 288
Impulssatz L 11
Impulssteuerung P 289
Impulsverstärker P 287
Impulszähler P 290
Impulszylinder I 17
inaktive Zone D 18
Inbetriebnahme S 262
induktive Drossel I 29
induktiver Durchflußmesser E 20
induktiver Widerstand I 27, I 29
Induktivität I 27, I 29
industrielle Hydraulikflüssigkeit I 31
Ingangsetzung S 262
Inhibition I 37
Inhibitor I 38
Inhibitoren / mit I 36
Inhibitoren / ohne U 9
inkompressibel I 23
innenbeaufschlagt C 33
innenbeaufschlagte Radialkolbenpumpe C 34
Innendruck I 104
Innendurchmesser I 65
Innenführung L 51
Innenlippenring F 71
innenverzahnter Zahnradmotor I 98
innenverzahnte Zahnradpumpe I 99
Innenwiderstand I 105
Innenzahnradmotor I 98
Innenzahnradmotor mit sichelförmigem Füllstück C 234
Innenzahnradpumpe I 99
Innenzahnradpumpe mit sichelförmigem Füllstück C 235
innere Dämpfung I 94/5
innere Energie I 97
innere Leckverluste I 100
innerer Flügel einer Flügelzellenpumpe mit Doppelflügeln I 107
innerer Leckverlust I 100
instabil I 67, I 68
Instabilität I 66
Instandhaltung M 15
instationär U 26
instationäre Strömung U 27
Instrumententafel I 73
Integrierer I 80
Integrierglied I 80
Interferenzfilter D 38
Inversion N 46
isentropisch A 39
Isolation I 74
Isolator I 75
Isolierung I 74
isotherme Kompressibilität I 114
isotherme Zusammendrückbarkeit I 114
isothermisch I 113
Istposition A 27
Istwert A 28

J

Jodzahl I 111

K

Kabelzylinder C 1
kalibrierte Bohrung M 60
kalibrierte Öffnung M 60
Kammer C 42
Kanal D 173
Kanalsystem D 174
kanonische Form C 8
Kante E 4
Kantenfilter E 8
Kantenwirbeleffekt E 6
Kantenwirbelverstärker E 5
Kapazitanz C 9
Kapazität C 11
kapazitiver Widerstand C 9, C 10
Kapillare C 13
Kapillarrohr C 13
Kapselverdichter P 155
Kaskade schalten / in I 70
Katalysator C 25
Kavitation C 27
Kavitationsverlust C 28
kavitieren C 26
Kegelsitz-Druckbegrenzungsventil P 137
Kegelsitzventil P 138
Kegelventil P 138
kegliges Gewinde T 9
Keramikfilter C 39
Keramikmagnet C 40
keramischer Magnet C 40
Kettenkolben-Drehwinkelmotor P 84
Kettenkolben-Schwenkmotor P 84
Kettenrückzugzylinder C 41
Kieselsäureester S 118
Kieseltrocknungsmittel S 117
kinematische Viskosität K 3
kinetische Energie K 4
Kippdruck S 248
Kippmoment S 249
Kippstufe B 54
Klappenventil F 76
Klauenverbindung A 103
Kleben H 73
Klemmnippel C 69
Klemmring W 32
Klemmringverbindung C 125
Klemmringverschraubung C 125
Klemmverbindung mit Gummiklemmring C 126
Knickfestigkeit B 100
Knicklänge C 101
Kohlenwasserstoff H 84
Kohlerückstand C 14
Kolben P 78, S 153
Kolbenbewegung P 103
Kolbenboden P 83
Kolbendämpfer P 85
Kolbendichtung P 98
Kolbendrehschieber R 145, R 146
Kolbendrehschieberventil R 146
Kolbendrossel S 154
Kolbendrosselventil S 154
Kolbendruckbegrenzungsventil P 118
Kolbendruckschalter P 106
Kolbenelement P 86
Kolbenendstellung P 87
Kolbenfeder P 94
Kolbenfläche P 80, P 88
Kolbenführung P 81
Kolbenführungslänge P 82
Kolbengeschwindigkeit P 100
Kolben großer Abmessungen R 8
Kolbenhub P 101
Kolbenkopf P 90
Kolbenkraft P 89
Kolbenlängsschieber S 153, S 155
Kolbenlängsschieberventil S 155
Kolbenlängsventil S 155
Kolbenmanometer P 105
Kolben mit beidseitiger Kolbenstange D 145
Kolben mit Dichtung P 1
Kolben mit durchgehender Kolbenstange D 145
Kolben mit einseitiger Kolbenstange S 132
Kolbenmotor P 91
Kolbenpumpe P 92
Kolbenring P 95
Kolbenrückzugsfeder P 94
Kolbenschieber S 225
Kolbenseite H 10
kolbenseitig H 11
kolbenseitiger Druck H 12
kolbenseitiges Zylinderende H 9
Kolbenspeicher P 79
Kolbenstange R 120
Kolbenstangenbefestigung R 127
Kolbenstangendichtung P 97
Kolbenstangendurchmesser P 96
Kolbenstangenfläche R 121
Kolbenstangenführung R 122
Kolbenstangenkopf R 127
Kolbenstangenquerschnitt R 121
Kolbenstangenraum R 126
Kolbenstangenseite R 123
kolbenstangenseitig R 125
kolbenstangenseitiger Druck R 128
kolbenstangenseitiges Zylinderende R 124
Kolbenträger C 258
Kolbenventil S 224, S 225
Kolbenverdichter R 32
Kolbenverschleiß P 119
Kolbenvorschub P 103
Kolbenweg P 103

Kolbenzahl N 55
Kolbenzähler P 107
kombiniert H 58
kombinierter Haupt- und Nebenstromregler C 103
Kompaktgetriebe I 79
Kompensationsdüse A 138
kompensieren C 109
komplexer Widerstand I 13
kompressibel C 123
Kompressibilität C 121
Kompressibilitätszahl C 122
Kompressionsarbeit C 129
Kompressionsmodul B 108
Kompressionsmodul, berechnet aus der Schallgeschwindigkeit S 190
Kompressionsviskosität C 124
Kompressionswärme C 127
Kompressionszähigkeit C 124
Kompressor C 130
komprimieren C 115
Kondensatablaß C 133
Kondensation C 134
Kondensator C 10
kondensieren C 135
Kondenswasser C 136
Kondenswasserablaß C 133
konisches Gewinde T 9
Konjunktion A 112
Konstantdruckquelle C 151
Konstantförderpumpe C 145
Konstantleistungspumpe C 150
Konstantmotor C 146
Konstantpumpe C 145
Konstantstromquelle C 148
Kontaktfläche I 91
Kontaktmanometer C 153
Kontaktregler C 152
Kontaktservo C 152
Kontinuitätsgleichung C 162
Kontraktionskoeffizient C 164
Kontraktionszahl C 164
Kontrollfläche C 192
Kontrollvolumen C 195
Konvektion C 196
Konvektion bei erzwungener Strömung F 174
Konvektion bei freier Strömung N 5
Konvektionsstrom C 197
konvergierende Düse C 198
Kopf / mit H 7
Kopfverlust P 27
Kopierdrehmaschine C 213
Kopiereinheit C 217
Kopiereinrichtung C 210
kopieren C 207
Kopieren C 208
Kopierfehler C 211
Kopiergerät C 210
Kopiermaschine C 214
Kopierrolle C 215
Kopierschieber C 218
Kopiersteuerung C 209
Kopiersystem C 216
Kopierventil C 218
Kopiervorschub C 212
Korrekturnetzwerk C 111
korrodieren C 219
korrodierende Wirkung C 220
Korrosionsbeständigkeit C 222
Korrosionsfestigkeit C 222
korrosionshemmender Zusatz C 221
Korrosionshemmer C 221
Korrosionsinhibitor C 221
Korrosionsschutzmittel C 221
Kraftausgleich F 172
Kräftegleichgewicht F 171
Krafthydraulik P 171
Krafthydraulikanlage P 171
Krafthydrauliksystem P 171
Kraft im instationären Zustand T 90
Kraftregelung F 173
Kraftübertragungsfaktor F 177
Kraftverstärker F 178
Kraftverstärkung F 170, F 177
Kraftzylinder P 168
Kreiselpumpe C 37
Kreisfrequenz A 117
Kreiskolbenmotor L 74
Kreiskolbenverdichter L 73
Kreislauf C 63, C 66
Kreislauf mit abflußseitiger Stromsteuerung M 75
Kreislauf mit Spülung S 12
Kreislauf mit zuflußseitiger Stromsteuerung M 62
Kreislaufsimulator F 100
Kreisschieber R 141
Kreisschieber-Druckminderventil D 115
Kreisschieberventil R 142
kreuzförmige Verschraubung mit vierseitigem Rohranschluß U 11
Kreuzung mit vierseitigem Rohranschluß U 11
kritischer Druck C 238
kritische Reynoldszahl C 239
kritische Temperatur C 240
Krümmer P 64
Krümmungsverlust B 43
kubische Ausdehnungszahl T 34
Kugelelement M 110
kugelförmiger Speicher S 209
Kugelgelenk B 23
Kugelkolbenmotor B 24
Kugelkolbenpumpe B 25
Kugelrückschlagventil B 22
Kugelspeicher S 209
Kugelventil B 27
Kugelwegeventil B 26
kühlen C 200
Kühler R 7
Kühlmantel C 204
Kühlmittel C 201
Kühlrippe F 48
Kühlung C 202
Kühlventilator C 203
Kunststoffilter P 109
Kunststoffrohr P 111
Kupferrohr C 205
Kupferstreifentest C 206
Kupplung H 49
Kupplungshälfte C 230
Kurzhubventil S 108

L

Labormanometer P 263
Labyrinthdichtung L 1
Ladepumpe B 77
Lageänderung P 148
Lagegleichgewicht P 147
Lagenhöhe G 40
Lagerbrille S 197
Lageregelung P 151
Lagerückführung P 152
Lagerückmeldesignal P 153
Lagerung S 303
Lagesteuerung P 150
Lamelle V 27
Lamellenschlitz V 31
Lamellenverdichter S 156
laminar L 2
Laminardrosselung V 69
laminare Strömung L 3
Laminarströmung L 3
Laminarwiderstand C 59
lange Lebensdauer L 86
Langsamläufer S 166
Langsamläufer-Hydromotor S 166
Längsdrehschieber C 104
Längskraft A 149
Längsnachgiebigkeit L 41
Längsschieber S 153
Längsschieberventil S 155
Lastansprechen L 69
Lastdruck L 67
Lastdruckrückführung L 68
Lastempfindlichkeit L 69
Lastfehler F 176
Lastmoment L 70
Lastteilventil L 65/6
Laufbahnfläche T 84
Laufbüchse L 51
Laufrad I 14
Lebensdauer S 75
leck L 23
Leckage L 15
Leckageausgleich L 17
lecken L 13
leckend L 23
Leckflüssigkeit L 15
Leckflüssigkeit an der Seitenplatte W 31
Leckflüssigkeitsabführung D 155
Leckflüssigkeitsableitung D 155
Leckflüssigkeitsanschluß D 156
Leckflüssigkeitsausgleich L 17
Leckflüssigkeits-Behälterleitung T 5
Leckflüssigkeitskanal D 161
Leckflüssigkeitsleitung D 158
Leckflüssigkeitsrücklauf D 157
Leckflüssigkeitsströmung L 18
Leckluft L 16
Lecköl L 15
Leckölabfuhr in die Ablaufleitung I 96
Leckölabfuhr in eine gesonderte Leckölleitung E 79
Leckölgefälleleitung G 38
Lecköl im Axialspalt W 31
Leckölkanal D 161
Leckölleitung D 158
Leckölrücklauf D 157
Leckölströmung L 18
leck sein L 13
lecksicher L 22
Leckstelle L 14
Leckstrom L 19
Leckstrom im Kippunkt S 247
Leckströmung L 18
Leckverlust L 15
Leckverluste L 15
Leckverluste bei Nenndrehzahl R 166
Leckwasser L 21
Leckweg L 20
Lederdichtung L 24
Leerhub I 5
Leerlaufdruck I 6
legieren D 130
legiertes Öl D 131
Leichtöl L 35
Leistungshydraulik P 171
Leistungshydraulikanlage P 171
Leistungshydrauliksystem P 171
Leistungskreislauf P 165
Leistungsregelung P 166
Leistungsregler P 167
Leistungsstrahl P 172
Leistungsübertragungsfaktor P 170
Leistungsverlust P 173
Leistungsverstärker P 164
Leistungsverstärkung P 163, P 170
Leistungsverzweigung P 169
Leistungszylinder P 168
Leitapparat D 126
Leitblech B 8
Leitfähigkeit C 140
Leitfläche B 8
Leitflächenelement A 76
Leitplatte B 8
Leitrad D 126
Leitring C 5, R 24
Leitung L 39
Leitungsanordnung L 47
Leitungsdruck L 50
Leitungsfilter I 49
Leitungsführung L 47, P 75
Leitungsnetz P 76
Leitungsquerschnitt L 54
Leitungsventil L 49
Leitungsverlegung L 47
Leitungsverlust L 48
Leitungsverteiler H 13
Leitungsverzweigung P 66
Leitwert C 138
Lenkblech B 8
Lenkfläche B 8
Lenkhilfzylinder S 287
Lenkkraftverstärker S 287
Lenkplatte B 8
Leseausgang R 28
Lieferdruck D 111
Liefergrad V 75
liefern D 39
Lieferseite D 112
Lieferstrom F 123
linearisierbar L 43
linearisieren L 44
Linearisierung L 45
Linearität L 42
Liniendichtung B 29
Lippendichtring L 55
Lippendichtung L 55
Lippenring L 55
Lochband P 315
Lochbandleser P 316
Lochbandlocher P 25
Locher P 25
Lochkarte P 314
Lochstreifen P 315
Lochung P 24
Logikbaustein F 140
Logikeinheit L 84
Logikelement L 82
Logikelement mit bewegten Teilen M 41
Logikglied L 82
Logikkreis L 81
Logiknetzwerk L 83
Logikschaltung L 81
Logikteil L 84
logisches Produkt A 112
lösbare Verbindung D 52
Losbrechkraft B 92
Losbrechmoment B 93
Löschflüssigkeit S 173
Löschsignal E 49
Lose B 1
Lösekraft U 23
lösen D 113, D 124
Lösen U 22
Löslichkeitszahl S 187
Lösungsmittel S 188
lötlose Rohrverschraubung S 178
Lötverbindung B 91
Lötverschraubung B 91
Luftaufbereiter A 65

Luftaufbereitung A 64
Luftaufbereitungseinheit A 65
Luftaufnahme A 50
luftbelasteter Speicher A 84
Luftblase A 62
luftdicht A 100
Luftdruckregelventil A 95
Luftdurchsatz A 75
Luftdüse A 87
Lufteinschluß A 80
Luft enthalten / in der A 57
Lüfter F 5
Luftfeder A 98
Luftfilter A 73
Luftfilter am Behälter A 61
Luftflasche A 59
luftfrei A 83
Luftfüllung A 85
lufthaltig A 49
Luft im Ansaugzustand A 141
Luftkompressor A 63
Luftkühlung A 68
Luftlager A 56
Luftleckage A 82
Luftleckverlust A 82
Luftleckverluste A 82
Luftleitung C 117
Luftlösungsvermögen A 97
Luftmotor A 86
Luftnetz C 118
Luftpolster A 70
Luftprobenahme A 96
Luftreibung W 43
Luftsack A 80
Luftspalt A 77
Luft stammend / aus der A 57
Luftstrom A 74, A 75
Luftstromfühler A 99
Luftstromindikator A 99
Luftteilchen A 93
Lüftung B 96
Lüftungsöffnung B 95
Lüftungsorgan A 60
Luft unter Normalbedingungen S 250
Luft unter Normbedingungen S 250
Luftverbrauch A 66
Luftverdichter A 63
Luftzylinder P 125

M

Machzahl M 1
Magnet- S 182
Magnetabscheider M 7
Magnetband M 8
magnetbetätigt S 182
magnetbetätigtes Ventil S 181
Magnetfilter M 4
magnetisch gekuppelter Durchflußmesser M 3
Magnetpatrone M 2
Magnetpfropfen M 5
Magnetspule S 180
Magnetring M 6
Magnetstopfen M 5
Magnettonband M 8
Magnetventil S 181
Manometer P 222
Manometer-Absperrventil P 223
Manometerdämpfer S 172
Manometer für statischen Druck H 97
Manometer mit berstsicherer Frontplatte S 185
Manometer mit mehreren Skalen C 102
Manometerprüfvorrichtung mit Druckwaage D 17
Manometerprüfvorrichtung mit Gewichten D 17
Manometerventil P 223
Manometerzapfen P 224
Manschette S 26
Manschettenring S 39
Manschettenrücken H 22
Mantel C 231, C 259
manuelle Steuerung M 24
manuelle Verstellung M 24
Maschensatz M 54
Maschenweite M 55
Maschenzahl S 114
Masseneinheit U 16
Massenerhaltung C 143
Massenstrom M 29, R 19
Massenträgheit I 32
Massenzuwachs M 28
Matrixventil M 33
Maximaldruck M 34
Maximaldruckschalter S 68
Maximaldruckventil R 59
maximaler Schieberweg S 222
Mechanik flüssiger und gasförmiger Körper F 144
mechanisch betätigtes Wegeventil M 44
mechanische Lagerrückführung M 43
mechanischer Verlust M 42
mechanischer Wirkungsgrad M 39
mechanisches Reibmoment M 40
Mehrfachrohr C 114
Mehrfachunterplatte C 64
Mehrkantenschieber D 93
Mehrkolbenpumpe M 115
Mehrkreispumpe M 112
Mehrpositionszylinder P 146
Mehrradpumpe M 113
Mehrschichtrohr C 114
Mehrstrompumpe M 112
Mehrstufenventil M 117
Mehrstufenverdichter M 114
mehrstufiger Kompressor M 114
mehrstufiger Verdichter M 114
mehrstufiges Ventil M 117
Mehrwegeventil M 116
Membran D 61
membranbetätigtes Ventil D 66
Membrandruckschalter D 68
Membranelement D 65
Membranenpaket D 69
Membranensatz D 69
Membrankolben D 71
Membran-Kugel-Element D 64
Membran-Schlauchkupplung D 67
Membransicherheitsventil H 70
Membransicherung H 70
Membranspeicher D 62
Membranverdichter D 70
Membranzylinder D 63
Mengenregelventil C 110
Mengenregler C 110
Mengenstellgerät F 105
Mengenventil F 106
Meßanschluß G 21
Meßanzapfung G 24
Meßbereich M 36
Meßblende M 68, O 60
Meßblenden-Durchflußmesser O 60
Meßdüse F 119
Meßfehler M 35
Meßfühler D 53
Meßgrößenumformer T 85
Meßpumpe M 72
Meßstab D 89
Meßstelle G 24
Meßventil F 106
Meßwandler T 85
Meßwertaufnehmer D 53
Meßwertumformer M 37
Meßwertwandler M 37
Metallabstreifer S 15
Metall-Ausdehnungsthermometer B 51
Metallfilter M 57
metallgefaßte Dichtung M 56
metallische Reibung M 58
Metallschlauch F 87
Metallumflechtung W 48
Metall-Weichstoff-Dichtung C 105
Mikrofilter F 51
Mikrofilterung F 52
mikromolekular L 85
Mikronebelöler E 87
Mikroschalter M 84
Mikroventil M 85
Mikrozylinder M 83
Mineralöl M 81
Miniaturisierung M 86
Minimaldruck M 87
Minimaldruckventil M 88
minusüberdeckt U 7
Minusüberdeckung U 5
Mischung M 93
mitschwingen R 86
Mitteldruckschlauch M 45
Mittellage ausgelenkt / aus der D 20
Mittelstellung N 13
Mittelzapfen P 61
mittlerer Elastizitätsmodul S 44
Modellunterplatte F 100
Molekulargewicht M 98
Molekularsieb M 97
Molekülsieb M 97
Moment T 74
Momentanförderstrom I 71
Momentanwert I 72
monomolekulare Schicht M 101
monostabil M 102
Motor A 30, H 74
Motorgehäuse M 106
Motorkörper M 103
Motor mittlerer Drehzahl M 46
Motorprüfstand M 108
Motorverstellung M 105
Motorversuchsstand M 108
Muffe S 147

N

Nachdruck D 151
nachformen C 207
Nachformen C 208
Nachfüllung R 66
nachgeschaltet D 150
Nachgiebigkeit C 113
Nachkühler A 53
Nachlaufregelung F 166
Nachlaufregler F 166
Nachsaugbehälter P 187
Nachsaugeventil R 65
Nachschaltung A 35
Nadeldrossel N 8
Nadelventil N 8
nahtlos S 41
NAND-Funktion N 1
Napfmanschette C 243
naphthenbasisch N 2
naphthenisch N 2
nasser Elektromagnet O 18
Naßfilter O 3
ND L 94, N 23
ND-Pneumatik L 97
ND-Seite L 99
ND-Stufe L 100
ND-System L 101
Nebel M 90
Nebelöler F 165
nebeneinandergeschaltet P 10
Nebenschluß B 118
Nebenschluß abgeleitetes Druckmittel / im B 67
Nebenschluß ableiten / im B 117
Nebenschlußkreislauf B 63
Nebenstrom B 64
Nebenstromfilter B 119
Nebenstromfilterung B 120
Nebenstromkreislauf B 63
Nebenstromregler B 66
Nebenstromsteuerung B 65
Negation N 46
negative Neutralisationszahl B 33
negative Rückführung N 9
negative Schaltüberdeckung U 6
negative Überdeckung U 5
negativ überdeckt U 7
Nennabsperrgröße N 21
Nennarbeitsdruck N 26
Nennbetriebsdruck N 26
Nenndrehzahl N 25
Nenndruck N 23
Nenndurchflußstrom N 22
Nenndurchmesser N 20
Nennquerschnitt N 24
Nennstrom N 22
Nennweite N 20
Netzdruck M 14
Netzwerk N 11
neutrale Stellung N 13
Neutralisationszahl N 12
Neutralstellung N 13
Newt N 14
Newtonsche Flüssigkeit N 15
Newtonsche Reibung V 67
Newtonsches Gesetz N 16
nicht ablaufdruckentlastet I 101
nicht armierte Dichtung H 46
nicht ausgeglichen N 28
nicht ausschließende ODER-Funktion O 56
nicht brennbare Hydraulikflüssigkeit N 33
nicht druckausgeglichen N 28
nicht druckentlastet N 28
nicht druckentlastete Pumpe U 2
nicht druckentlastetes Flachschieberventil S 134
nicht druckentlastetes Ventil U 3
nicht einstellbare Drossel F 63
nicht entlastet N 28
NICHT-Funktion N 46
nicht korrodierend N 29
Nichtlinearität N 34
nicht nachgiebige Befestigung F 62
nichtrotierend I 112
nicht stationär U 26
nicht stationäre Strömung U 27
nicht umsteuerbarer Motor N 38
nicht verschiebbarer Anschlag S 269
nicht verstellbare Drossel F 63

nichtviskose Flüssigkeit I 109
nicht vorgesteuertes Druckventil D 101
nicht vorgesteuertes Ventil O 36
nicht zusammendrückbar I 23
Niederdruck L 94
Niederdruckfilter L 95
Niederdruckpneumatik L 97
Niederdruckpumpe L 98
Niederdruckschlauch L 96
Niederdruckseite L 99
Niederdruckstufe L 100
Niederdrucksystem L 101
Niederschlag P 181
niederschlagen P 180
Niederschlagskammer S 87
niedrigschmelzendes Metall L 91
niedrigviskos L 103
nierenförmig K 1
nierenförmige Öffnung K 2
Nippel N 17
Nippel mit Überwurfmutter F 17
Niveau L 27
Niveauanzeiger L 28
nockenbetätigtes Wegeventil C 3
Nockenventil C 3
nominelle Absperrgröße N 21
Notbehälter S 252
Notbetätigung O 95
Notpumpe S 251
Notsystem S 253
Notventil E 28
NPTF-Rohrgewinde N 50
NPT-Rohrgewinde N 51
Nullabgleichstrom N 52
Nullast Z 5
Nullastdrehzahl R 162
Nullastgeschwindigkeit R 163
Nullförderstrom Z 1
Nullhubpumpe P 205
Nullhubregelung P 206
Nullpunktdrift N 54
Nullpunktdrift infolge Rücklaufdruckschwankungen R 106
Nullpunktdrift infolge Temperaturschwankungen T 23
Nullpunktdrift infolge Zuführdruckschwankungen S 361
Nullpunktverschiebung N 54
Nullstellung N 13
Nullstellung, bei der nur innere Leckverluste ausgeglichen werden C 30
nullüberdeckt Z 3
Nullüberdeckung Z 2
Nullungsstrom N 52
Nullverhalten N 53
numerische Steuerung N 58
Nutring U 32
Nutringmanschette U 32
Nutzhub P 176
NW N 20
Nyquist-Kriterium N 59

O

Oberflächeneigenschaft S 365
Oberflächenfilter S 364
Oberflächenrauheit S 366
Oberflächenrauhigkeit S 366
Oberflächenspannung S 367
oberhalb U 28
ODER-Funktion O 56
offener Kreis O 40, O 46
offener Kreislauf O 40
Öffnungscharakteristik R 91
Öffnungsdruck O 43
Öffnungsdruckstoß O 44
Öffnungskraft O 42
Öffnungsschlag O 44
Öffnungsventil N 43
Öffnungsverhalten O 41, R 91
Öffnungszeit O 45
Ölabnutzung O 32
Ölabscheider O 25
Ölbadmagnet O 18
Ölbad-Stellmotor O 19
Ölbehälter O 26
ölbeständig O 27
Ölbremse C 52
Ölbremszylinder C 52
öldicht O 29
Öldiffusionspumpe O 10
Öldruckbremse H 63
Öler L 110
ölfest O 27
Ölfilm O 13
Ölfilter O 14
ölfrei O 15
ölfreier Verdichter N 35
Ölgehalt O 7
Ölhydraulik H 79, O 17
Ölhydraulikanlage O 17
Ölhydraulikmotor H 74
Ölhydraulikpumpe H 77
Ölhydrauliksystem O 17
ölhydraulisch H 60
Öligkeit L 106
Öl-in-Wasser-Emulsion O 20
Ölkühler O 8
Ölkühlung O 9
öllos O 15
ölloser Verdichter N 35
Öl-Luft-Wärmetauscher A 90
Öl mit geringer Abhängigkeit der Viskosität von der Temperatur H 41
Ölmotor H 74
Ölnebel O 23
Ölniveau O 21
Ölpflege O 22
Ölregenerator O 24
Ölreinigungsgerät O 5
Ölrückgewinnungsgerät O 24
Ölsäule O 6
Ölspiegel O 21
Ölstandsglas L 29
Ölsumpf O 28
Öltank O 26
Ölventil O 12
ölverdünnt O 11
Ölverschleiß O 32
Öl-Wasser-Wärmetauscher W 21
Ölwechsel O 4
Ölweg P 17
Opferanode S 1
Orbitmotor O 55
O-Ring O 65
örtlicher Druckverlust L 75
ortsfest S 268
Ortskurve L 80
Ortskurve der Übertragungsfunktion T 88
Oszillator O 66
oszillieren D 128
Ovalradmotor E 27
Ovalradzähler R 138
Oxydationsbeständigkeit O 101
oxydationshemmenden Zusätzen / mit O 98
Oxydationshemmer O 99
Oxydationsinhibitor O 99
Oxydationsmittel O 102
Oxydationswiderstand O 100

P

P P 132
Packung S 26
Packungsring S 39
Papierbandfilter P 8
Papierfilter P 6
Papierscheibenfilter P 7
Papiersternfilter P 113
paraffinbasisch P 9
paraffinisch P 9
parallelgeschaltet P 10
parallelschalten I 69
Parallelstrahlelement S 348
Parallelstrom C 132
partielle Differentialgleichung P 12
Partikelzähler P 15
passiver Kanal P 20
passives Element P 19
Patrone C 15
PD-Regler P 274
Pegelanzeiger L 28
Pegelstab D 89
pendeln H 57
Pendeln J 7
perfluoriert P 23
Permanentmagnet P 30
pfeilverzahnte Zahnradpumpe H 28
Pflanzenöl V 48
Pflege M 15
PFM P 292
Phasenbahn P 38
Phasengang P 39
Phasennacheilung P 35
Phasenrand P 37
Phasenreserve P 37
Phasenverschiebung P 40
Phasenvoreilung P 36
Phasenwinkel P 34
Phosphorsäureester P 41
Pilzkolbenventil M 118
„pipe-cleaner"-Test P 67
Planschieber V 13
Plansitzventil F 83
Plastfilter P 109
Plastrohr P 111
Plattenfedermanometer D 72
Plattenmembranzylinder F 82
Plattenschieberventil P 112
Plattensitzventil F 83
Plattenspaltfilter E 7
Plattenventil F 83, P 112
Platzscheibe R 168
PLM P 294
plötzliche Erweiterung S 345
plötzliche Verengung S 344
Plunger D 121
Plungerzylinder D 122
plusüberdeckt O 91
Plusüberdeckung O 89
Pneumatik P 127
Pneumatikanlage F 148, P 128
Pneumatikbauteil P 122
Pneumatikelement P 122
Pneumatikgerät P 122
Pneumatikingenieur F 147, P 124
Pneumatiksystem P 128
Pneumatikzylinder P 125
pneumatisch P 120
pneumatisch betätigtes Wegeventil A 67
pneumatische Kupplung P 121
pneumatische Leistung F 146, P 126
pneumatische Leistungsübertragung F 149
pneumatische Steuerung F 131, P 123
Pneumistor P 129
pneumoelektrischer Wandler F 153
Pneumohydraulik A 71
pneumohydraulisch H 94
pneumohydraulischer Druckübersetzer A 89
pneumohydraulischer Zylinder A 88
pneumonisches Element P 130
pneumostatisch P 131
Poise P 132
Polyglykol P 133
Polyglykolester P 134
Polymerisation P 135
Positioniersignal P 149
Positionierung P 154
Positionsrückführung P 152
Positionsrückmeldesignal P 153
positive Neutralisationszahl A 18
positive Schaltüberdeckung O 90
positive Überdeckung O 89
positiv überdeckt O 91
Potentiometer P 160
PPM P 297
Pralldämpfer I 9
Prallfänger I 9
Prallplatte F 74
Prallstrahlelement I 11
Prandtl-Zahl P 178
Präzisionsrohr T 109
P-Regler P 273
Pressenwasser P 261
Preßluft C 116
Preßluftnetz C 118
Preßpumpe C 120, P 174
Preßwasser C 119
Preßwasseranlage W 18
Preßwasserpresse W 16
Preßwasserpumpe C 120
Preßwassersystem W 18
Preßwasserventil W 19
Preßzahl C 122
Preßziffer C 122
Primär- und Sekundärverstellung P 300
Primärverstellung P 304
Probehahn S 3
Probenahmeventil S 3
Profildichtung P 192
Profilkörper P 264
Profilstück P 264
Profilweichdichtung S 242
Programm P 265
Programmgeber P 267
Programmspeicher P 267
Programmsteuerung P 266
Proportionalregler P 273
Proportionalverstärker P 272
Propylenglykol P 277
Prüfanschluß T 30
Prüfdruck P 268
Prüfstand T 31
Puffer B 101
Pufferspeicher B 101
Puls P 298
Pulsation P 284
pulsationsfrei P 295
pulsieren F 127
pulsierender Druck F 128
pulsierender Förderstrom P 283
Pumpe H 77, P 299
Pumpe für umkehrbare Dreheinrichtung R 112

Pumpe mit drehendem Förderteil R 143
Pumpe mit einem Förderstrom S 128
Pumpe mit mehreren Förderströmen M 112
Pumpe mit nicht rotierendem Kolbenträger P 313
Pumpe mit Nullhubregelung P 205
Pumpe mit veränderlichem Förderstrom V 40
Pumpenaggregat P 177
Pumpengehäuse P 305
Pumpenkörper P 301
Pumpenlaufrad P 306
Pumpenprüfstand P 311
pumpenstromgesteuerter Servomotor P 302
Pumpenverstellung P 304
Pumpenversuchsstand P 311
Pumpenwelle P 309
Pumpenzylinder P 303
Pumpe ohne Steuerventile P 312
Punktmasse L 112

Q

Quadratschnurring S 241
quasi-nichtrotierend Q 2
quasi-stationär Q 3
Quecksilber M 51
Quecksilber-Druckschalter M 52
Quelle S 192
Quellen S 370
Querkraft R 2
Querschnittsänderung C 45
Querschnittserweiterung E 40
Querschnittsverengung QC 165
Querstrahlelement T 95
Quetschöl E 46
Quetschölnut E 54

R

radiale Befestigung C 32
Radialkolbengetriebe R 5
Radialkolbenmotor R 3
Radialkolbenpumpe R 4
Radialkolbenpumpe mit Gleitschuhen S 161
Radialkolbenpumpe mit rotierendem Kolbenträger R 136
Radialkolbenpumpe mit rotierenden Kolben R 134
Radialkolbenpumpe mit Steuerzapfen P 62
Radialkompressor C 35
Radialkraft R 2
Radial-Kreiselverdichter C 35
Radialluft R 1
Radialspiel R 1
Radialverdichter C 35
Radzylinder B 89
rastgesichertes Ventil D 54
Rauheit R 154
Rauhigkeit R 154
Raum C 42
Raumfahrtsystem A 51
räumlicher Ausdehnungskoeffizient T 34
räumlich getrenntes Getriebe S 215
Raum mit Kreisringquerschnitt A 122
Rauschen N 18
reales Gas R 30
Rechenmaschine C 131
Rechner C 131
Reduzierstück R 39
Reduzierstutzen R 41
reduzierter Druck R 37
reduzierte Temperatur R 38
Reduzierung R 39
Reduzierventil P 240, P 241
Reduzierverschraubung R 39
Redwood-Sekunde R 44
Redwood-Sekunde 1 R 42
Redwood-Sekunde 2 R 43
Regelabweichung E 51
Regelbereich V 46
Regelcharakteristik C 172
Regeldrossel C 112, V 42
Regelgenauigkeit C 170
Regelgröße R 51
Regelkennlinie C 171
Regelkreis C 181, C 193
Regelkurve C 171
regellos R 9
regellose Eingangsgröße R 10
Regelmotor V 41
Regeln C 168
Regelpumpe V 40
Regelspalt M 70
Regelstrecke C 178
Regelsystem C 193
Regelung C 168, C 193
Regelverhalten C 172
Regler C 179
Reglerfeder G 36
Reglerkolben C 185
Regler mit Vorhalt P 274
Reibkraft F 202
Reibmoment F 207
Reibung F 201
Reibung der Bewegung R 165
Reibung der Dichtung S 30
Reibungsdämpfer F 203
Reibungsdämpfung F 204
reibungsfrei F 205
reibungsfreie Flüssigkeit I 109
Reibungsverlust F 206
Reihe geschaltet / in S 74
reihengeschaltet S 74
Reihenkolbenmotor I 50
Reihenkolbenpumpe I 51
Reihe schalten / in I 70
Reinheit C 70
reinhydraulischer Druckübersetzer O 30
reinhydraulisches Element P 317
reinigen P 319
Reinigung P 318
Reinigung im Turnus B 35
Reinigungsöffnung C 71
Reißscheibe R 168
Reservebehälter S 252
Resonanz R 84
Resonanzfrequenz R 85
Resonanz schwingen / in R 86
reversibel R 111
Reyn R 116
Reynoldssche Zahl R 117
Reynolds-Zahl R 117
richtungseinstellbare Verschraubung A 44
richtungseinstellbare Winkelverschraubung A 43
Richtungskonstante S 163
Ringblende A 120
Ringdichtung R 118
Ringdrosselventil F 126
ringförmige Drosselöffnung A 120
Ringkolben A 121
Ringnut C 67
Ringnutanschluß F 212
Ringraum A 122, R 126
Ringraumseite R 123
ringraumseitig R 125
ringraumseitiger Druck R 128
Ringspalt A 123
Ringstrahlverstärker F 164
Rippe F 48
Rippenrohr F 53
Rizinusöl C 24
Rohr P 63, T 109
Rohranlaufreibung P 69
Rohransatz T 112
Rohrbruch L 52
Rohrbruchventil L 53
Rohrbündelkabel T 110
Rohrbündelwärmeaustauscher T 111
Rohrbündelwärmeübertrager T 111
Rohreinlaufreibung P 69
Rohrende T 112
röhrenförmig T 113
Röhrenwärmeaustauscher T 114
Röhrenwärmeaustauscher mit Mantel S 102
Röhrenwärmeübertrager T 114
Röhrenwärmeübertrager mit Mantel S 102
Rohrfeder B 84
Rohrfeder-Druckschalter B 86
Rohrfedermanometer B 85
rohrförmig T 113
Rohrgelenk S 378
Rohrgelenk/ in drei Ebenen drehbares T 102
Rohrgelenk/ in einer Ebene drehbares S 130
Rohrgelenk/ in zwei Ebenen drehbares D 142
Rohrgruppenverbindung C 93
Rohrkabel T 110
Rohrkrümmer P 64
Rohrkrümmungsverlust P 65
Rohrleitung P 73
Rohrleitungsfilter I 49
Rohrleitungsführung P 75
Rohrleitungsplan P 77
Rohrnetz P 76
Rohrrauheitsverlust P 233
Rohrreibung P 71
Rohrreibungsverlust P 72
Rohrstutzen T 112
Rohrventil L 49
Rohrverbindung P 70
Rohrverbindung mit Dichtlippe L 56
Rohrverbindung mit Rohraufweitung E 71
Rohrverbindung mit vorgeformtem Rohr F 179
Rohrverschluß P 74
Rohrverschraubung P 70
Rohrverschraubung mit Rohraufweitung E 71
Rohrverteiler H 13
Rohrverzweigung P 66
Rohwasser R 20
Rollbalgzylinder R 133
Rolle R 129
Rollenhebelventil R 130
Rollenventil R 130
Rollenzellenmotor R 131
Rollenzellenpumpe R 132
Rollflügelmotor R 131
Rollflügelpumpe R 132
Rollmembranzylinder R 133
Roots-Pumpe L 71
rosthemmend A 128
rosthemmender Zusatz R 169
Rostinhibitor R 169
Rotationsbewegung R 151
Rotationsmotor R 139
Rotationsverdichter R 137
rotatorische Bewegung R 151
rotierender Zylinder R 147
Rotor R 153
Routhsches Stabilitätskriterium R 157
Rücken H 22
Rückentlastungsventil R 98
rückfließendes Wasser E 67
Rückführung F 11, N 9
Rückführung durch Eigengewicht G 43
Rückführzweig F 12
Rückholfeder O 1
Rückhub R 108
Rückhubdruck R 105
Rückhubgeschwindigkeit R 107
Rückhubzylinder R 99
Rückkopplung F 11
Rückkraft R 22
Rücklauffilter R 102
Rücklaufleitung R 101
Rücklauf mit freiem Durchfluß F 187
Rückleitung R 101
Rückölleitung R 101
Rückschlagventil C 53
Rückschlagventil mit geradem Durchfluß S 310
Rückschlagventil mit Vorentlastung D 24
rückspülen B 6
Rückstand R 74
Rückstelldruck R 73
Rückstrom R 100
rückströmendes Wasser E 67
Rückstromfilter R 102
Rückwasser E 67
rückwirkungsfreier Folgeregler R 23
rückwirkungsfreier Servoregler R 23
Rückwirkungskraft R 22
Rückwirkungszylinder R 21
Rückzugfeder C 31, O 1
Rückzugszylinder R 99
Ruhedruck S 246
ruhende Dichtung S 266
Ruhereibung S 297
Ruhestellung N 13
Ruhestellung geschlossen / in N 42
Ruhestellung offen / in N 44
Ruhestrom Q 6
Rundring O 65
Rundschieber S 153
Rundschnurring O 65

S

Sammelnut C 100
Sandwich-Unterplatte B 103
Sattelring F 21
Sättigung S 6
Sättigungsgebiet S 7
Satz von Bernoulli B 48
Sauberkeit C 70
säubern P 319
säubern durch Stromumkehr B 6
Säuberung P 318
Sauganschluß S 333
Saugdruck S 338
Saugen S 329
Saugfilter S 341
Saugheber S 144
Saughöhe S 335

Saughub S 342
Saugkorb S 341
Saugleitung S 336
Saugöffnung S 337
Saugraum S 331
Saugrohr A 138
Saugseite S 339
saugseitig S 340
Saugsieb S 341
Saugstrom S 334
Saugstutzen S 333
Saugventil I 47
Saugverhalten S 332
Saugvermögen S 330
säurefrei A 19
Säuregehalt A 17
Säurehaltigkeit A 17
Säureindex A 18
Säurezahl A 18
Saybolt-Furol-Sekunde S 8
Saybolt-Universal-Sekunde S 9
Schablone T 27
schädlicher Raum C 75
Schalldämpfer S 116
Schallgeschwindigkeit S 191
Schaltbelegungstabelle T 108
Schaltbereich S 376
Schaltdruck S 374
Schaltebene C 186
schalten S 371
Schaltfilter S 52, S 377
Schaltfrequenz S 372
Schaltmotor T 78
Schaltplan C 66
Schaltpumpe D 170
Schaltstellung S 221
Schaltüberdeckung L 7, O 90
Schaltung C 63, S 386
Schaltung mit Spülung S 12
Schaltungssimulator F 100
Schaltunterdeckung U 6
Schaltverzögerung S 373
Schaltweg S 222
Schaltzeit S 375
scharfe Kante S 91
scharfkantig S 92
Schaum F 162
Schaumbildung F 163
schäumen F 161
Schäumen F 163
schaumhemmend A 126
schaummindernd A 126
Schaumneigung T 28
Schäumneigung T 28
schaumverhindernd A 126
Schäumwiderstand R 82
Scheibendichtung W 7
Scheibenkolben H 8
Scheinleitwert A 46
Scheinwiderstand I 13
Scherarbeit S 101
scherfest S 97
Scherfestigkeit S 99
Scherkraft S 95
Scherschlußventil S 98
Scherschub S 93
Scherspannung S 100
Scherung S 93
Scherungsversagen S 94
Schichtenströmung L 4
Schieber V 20
Schieberbund S 220
Schieberegister S 103
Schieberfläche S 219
schiebergedichtetes Ventil P 3
schiebergesteuerte Pumpe S 226
Schieberhub S 222
Schieberkammer S 218
Schieberkolben S 220
Schieber mit Dichtelementen P 2
Schieberohr S 162
Schiebersteg S 220
Schieberstellung S 221
Schieberventil S 225
Schieberweg S 223
Schiefscheibe S 164
schlagendes Werkzeug P 22
Schlagschrauber I 12
Schlamm S 167
Schlammbildung S 168
Schlauch H 47
Schlauchansatz H 50
Schlauchende H 50
Schlauchklemme H 48
Schlauchkupplung H 49
Schlauchkupplung mit Abreißsicherung P 281
Schlauchkupplung mit beidseitiger Abdichtung T 133
Schlauchkupplung mit einseitiger Abdichtung O 37
Schlauchleitung H 53
Schlauch mit einfacher Stahlgeflechteinlage S 138
Schlauch mit zwei Stahlgeflechteinlagen D 149
Schlauchnippel H 51
Schlauchnippel mit Einschraubzapfen M 21
Schlauchschelle H 48
Schlauchschutz H 54
Schlauchschutzhülle H 54
Schlauchstutzen H 51
Schlauchstutzen mit Außengewinde M 21
Schlauchstutzen mit zweiseitigem Schlauchanschluß U 13
Schlauchverbinder U 13
Schlauchverbindung H 52
Schlauchverbindung mit Dichtlippe L 56
Schlauchverbindung mit Gewindetülle S 24
schleichend schließendes Ventil S 165
Schleifring R 148
Schleuderpumpe C 37
schlichte Strömung L 3
Schließdruck C 88
Schließdruckstoß C 89
schließen R 67
Schließen C 85
Schließkraft C 87
Schließschlag C 89
Schließventil N 45
Schließverhalten C 86
Schließweg C 90
Schließzeit C 91
Schlitzdrossel S 154
schlitzgesteuerte Pumpe P 312
schlucken D 117
Schluckmenge M 104
Schluckstrom I 44
Schluckstromverstellung M 105
Schluckvolumen M 104
Schmelzpunkt M 47
schmieren L 105
Schmierfähigkeit L 106
Schmierfähigkeitsverbesserer L 111
Schmierfilm L 107
Schmiermittel L 104
Schmieröl L 108
Schmierstoff L 104
Schmierung L 109
Schmiervermögen L 106
Schmutz C 160
Schmutzablagerung C 157
Schmutzabscheidung C 157
Schmutzabstreifer W 45
Schmutzempfindlichkeit D 103
Schmutzkappe D 177
Schmutzpartikel C 156
Schmutzquelle S 193
Schmutzteilchen C 156
Schmutztragevermögen D 102
schmutzunempfindlich C 161
schnarren C 51
Schnarren V 24
schnattern C 51
Schneidkante C 252
Schneidlippe C 252
Schneidring C 253
Schneidringverschraubung F 22
Schneidringverschraubung mit Führung F 23
Schnellentlüftungsventil Q 5
Schnellkupplung Q 4
schnell schließendes Ventil F 8
Schnittbild C 251
Schnittschaltplan C 251
Schott B 104
Schottverschraubung B 106
Schrägkolbenpumpe I 20
Schrägscheibe S 164
Schrägtrommel I 19
Schraube S 19
Schrauben-Bourdonrohr H 27
Schraubenmotor S 22
Schraubenpumpe S 23
Schraubenrohrfeder H 27
Schraubenspindel S 19
Schraubenverdichter H 23
Schraubkolben-Schwenkmotor H 25
Schrittmotor S 294
Schrittventil P 157
schrumpfen S 109
Schrumpfung S 110
Schub S 93
Schubfestigkeit S 99
Schubkolbenpumpe P 92
Schubkolbentrieb L 40
Schubkraft S 95
Schubspannung S 100
Schubzylinder P 320
Schutzdichtung E 64
Schutzkappe D 177
schwach gedämpft U 4
Schwallöl C 62
schwanken F 127
schwankender Druck F 128
Schwankung P 284
Schwebekörper-Durchflußmesser F 185
Schwefelgehalt S 347
Schweißkugelbuchse W 36
Schweißkugelverschraubung S 175
schweißlose Verbindung W 37
schweißlose Verschraubung W 37
Schweißverschraubung W 34
Schwelldruck T 53
Schwellwert T 54
Schwenkachse T 66
Schwenkaugenbefestigung T 72
schwenkbare Befestigung S 379
Schwenkeinrichtung S 320
Schwenkgehäuse T 68
Schwenkkörper T 67
Schwenkmotor R 135
Schwenkmotor mit Schubkolben und mechanischer Übersetzung P 108
Schwenkrahmen T 67
Schwenkscheibe A 41
Schwenktrieb R 135
Schwenkung T 64
Schwenkwinkel A 115
Schwenkzapfen T 106
Schwenkzapfenbefestigung T 107
Schwenkzylinder T 65
schwer entflammbar F 56
schwer entflammbare Hydraulikflüssigkeit F 57
Schwerkraft G 39
Schwerkraftrückführung G 43
schwerkraftrückgeführter Tauchkolben G 42
Schweröl H 20
schwimmender Kolben F 192
Schwimmer F 88
Schwimmergehäuse F 89
Schwimmerinstrument F 92
Schwimmerkammer F 89
Schwimmerschalter F 93
Schwimmlager F 91
schwinden S 109
schwingen C 51, H 57
Schwingungsdämpfer P 285
Schwingungsform M 94
Schwingungsgenerator O 66
Schwitzwasser C 136
Schwund S 110
Seite höheren Drucks H 35
Seite niederen Drucks L 99
Seitenkraft L 8
Seitenplatte W 29, W 30
Sekundärverstellung M 105
Sekundärviskosität D 87
Sekundärzähigkeit D 87
selbstansaugend S 57
selbstbördelnde Rohrverbindung S 54
selbstdichtende Packung A 144
selbstentlüftend S 51
Selbstentzündung S 216
Selbstentzündungstemperatur S 217
selbstgesteuertes Ventil I 102
selbstreinigend S 53
selbstsäubernd S 53
selbstsaugend S 57
selbstschmierend S 56
Selbststeuerung I 103
selbstwirkende Dichtung A 144
Senke S 139
Senkventil L 90
Sequentiallogik S 72
sequentielle Logik S 72
Serie geschaltet / in S 74
seriengeschaltet S 74
Serienschaltung S 73
Servoantrieb S 79
Servobremse S 76
servogesteuert S 78
Servolenkung P 175
Servomotor S 81
Servopumpe S 82
Servoregelung S 83
Servoregler S 80
Servoregler mit fühlbarer Rückwirkung R 25
Servosteuerung S 83
Servosteuerung für geradlinige Bewegung S 77
Servoventil S 84
Servoventil mit Hebelrückführung L 30
Sichel C 236
sichelförmiger Trennkörper C 236
sichelförmiges Füllstück C 236
Sicherheitsventil S 2

Sickerweg L 20
Siebfilter S 18
Siebscheibenfilter W 52
Siebsternfilter F 45
Siedepunkt B 73
Signaleingang C 176
Signal niedriger Leistung L 93
Signalwandler S 115
Silikageltrocknungsmittel S 117
Silikatester S 118
Silikonflüssigkeit S 119
Siloxan S 120
Sinterbronze S 140
Sintermetallfilter S 141
sinusförmig S 142
Sitz V 15
Sitzventil S 42, S 43
sitzventilgesteuerte Pumpe C 54
Sitzwegeventil S 43
Sollwert D 51
Spaltbreite G 4
Spaltfilter E 8
Spalträumer K 5
Spaltverlust C 74
Spaltverluste C 74
Spaltweite G 4
Spannzylinder C 68
Speicher A 13, M 49
Speicheraufladung A 14
Speicherbaustein M 49
Speicherblase S 66
Speicherelement M 49
Speicherfüllung A 14
Speicherfunktion M 50
Speicherglied M 49
Speicherkreis A 15
Speicherkreislauf A 15
Speicher mit Gaspolster G 12
Speicher mit Luftpolster A 84
Speicher mit Trennwand S 62
speichern S 305
Speicher ohne Trennwand N 39
Speichersignal S 304
Speicherung A 12
Speichervolumen C 12
Speisedruck S 359
Speisedruckniveau S 360
Speisedruckpegel S 360
Speisedüse S 358
Speiseleitung S 336
Speiseluft S 355
Speiseluftleitung S 356
speisen F 94
Speisepumpe B 77
Speiserohr S 358
Speisestrahl S 357
Speisung S 354
sperren B 70
Sperren S 111
Sperrkreisschaltung I 93
Sperrtrommelmotor A 6
Sperrtrommelpumpe A 7
Sperrung I 37
Sperrventil S 112
spezifisches Gewicht S 196
spezifisches Volumen S 195
spezifische Wärme S 194
sphärischer Steuerspiegel S 210
sphärische Steuerfläche S 210
Spiegel L 27
Spiel B 1, C 72
Spielausgleich C 73
Spielausgleichventil B 2
Spindel V 22
Spindelventil S 20
Spiral-Bourdonrohr S 212
Spiraldiode V 78
Spiralrohr C 96
Spiralrohrfeder S 212
Spiralschieber H 26
Spitzendruck P 21
Sprühtest S 228
Sprung S 290
Sprungantwort S 295
Sprungeingang S 291
sprungförmige Änderung S 290
Sprungschalter S 171
spülen R 119, S 11
Spülflüssigkeit F 160
Spülpumpe S 13
Spülstrom F 125
Spülventil S 14
Spur C 46
St S 300
Stabilisierung S 245
Stabilität S 243
Stabilitätsbedingung C 137
Stabilitätsgrad D 34
Stabilitätsgrenze S 244
Stabilitätskriterium C 237
Stabilitätsreserve M 27
Stabilitätsverbesserer O 99
Stahldrahtgeflecht S 285
Stahlrohr S 284
Stahlwollefilter S 286
Standanzeiger L 28
stark gedämpft O 87
stark quellende Flüssigkeit H 39
starr S 298
starre Befestigung F 62
Starrheit S 299
Start S 255
Startimpuls S 261
Startkraft B 92
Startmoment B 93
stationär S 268, S 274
stationärer Druck S 276
stationärer Zustand S 277
stationäre Strömung S 275
stationäres Verhalten S 278
statische Dichtung S 266
statische Nachgiebigkeit S 263
statischer Druck S 265
statische Reibung S 297
statischer Fehler F 176
statische Starrheit S 267
statische Steife S 267
statische Steifigkeit S 267
Stator S 272
Staubfänger D 178
Staubkappe D 177
Steckerventil C 17
Steckpumpe C 16
steif S 298
Steife S 299
Steifigkeit S 299
Steilgewindemotor H 25
stellbares Getriebe V 44
Stellbereich V 46
Stelleinrichtung A 31, C 169
stellen A 29
Stellglied C 175
Stellgröße C 190
Stellkolben O 49
Stellkopf C 169
Stellkraft O 48
Stellmotor S 81, T 78
Stellort C 187
Stellsignal E 52
Stellventil mit linearer Charakteristik P 275
Stellzylinder S 145
Sternfilter F 45
sternförmig S 254
Steueranschluß C 188
Steuerblende M 68
Steuerblock V 23
Steuerbohrung M 69
Steuerbund S 220
Steuerdruck C 189
Steuerdüse C 194
Steuerebene C 186
Steuereingang C 176
Steuereinheit C 184
Steuerfläche V 26
Steuerhebel C 180
Steuerkammer S 218
Steuerkanal C 174
Steuerkante M 66
Steuerkolben S 153
Steuerkonus V 25
Steuerkopf C 169
Steuerkreis C 173
Steuerkreislauf C 173
Steuerleitung C 174
Steuermotor T 78
steuern C 166, M 59
Steuernut M 67
Steueröffnung C 183, M 69, M 71
Steueröl C 182
Steuerort C 187
Steuerplatte P 143
Steuerrohr C 194
Steuerschaltung C 173
Steuerscheibe C 4
Steuerschieber D 91, V 20
Steuerschieberbund S 220
Steuerschiebersteg S 220
Steuerschieberweg S 223
Steuerschlitz V 19
Steuersignal C 191
Steuerspalt M 70
Steuerspiegel V 26
Steuersteg S 220
Steuerstrahl C 177
Steuerteil C 184
Steuerung C 167
Steuerung im Abfluß M 76
Steuerung im Zulauf M 64
Steuerventil im Ablauf M 78
Steuerventil im Zulauf M 73
Steuerzapfen P 61
Steuerzylinder M 30
Stirnfläche eines Schiebers S 219
stochastisch R 9
stochastische Eingangsgröße R 10
Stockpunkt P 161
Stockpunkterniedriger P 162
Stoffstrom M 29
Stokes S 300
Stopfbuchse S 322
Stopfbüchse S 322
Stopfbüchsenbrille G 33
Stopfbuchspackung S 322
Stopfen P 115
Störgröße D 127
Störungsbeseitigung T 104
Stoßdämpfer S 104, W 15
Stößel P 322, V 22
stößelbetätigtes Ventil S 288
Stößelventil-Schlauchkupplung S 289
Stoßfänger S 104
Stoßmagnet P 321
Stoßverschraubung B 113
Stoßwelle S 105
Strahl J 2
Strahldiode F 138
Strahldruck J 4
Strahldüse I 62
Strahlelement F 136
Strahlklappe F 74
Strahlrohr I 62, J 5
Strahlrohrventil J 6
Strahlung R 6
Strahlunterbrecher I 106
Strahlverdichter E 43
Strahlverstärker F 137
Strahlwinkel J 3
Streifenleser P 316
Streifenlocher P 25
Strom F 97
Strombegrenzungsventil F 115
strömen F 95
Stromfaden S 311
Stromlinie S 312
stromlos D 25
Strommesser F 116, F 117
Stromregelung F 104
Stromregelventil C 110
Stromregler C 110
Stromregler im Abzweig B 66
Stromröhre S 313
Stromstellgerät F 105
Stromsteuerung F 103
Stromteiler F 111
Stromteilung F 110
Stromteilventil F 102, F 111, F 112
Stromübertragungsfaktor F 114
Strömung F 96
Strömungsausbildung D 56
Strömungsbild F 121
Strömungsdiode F 138
Strömungselement F 136
Strömungselement betätigtes Ventil / von F 139
Strömungsform F 118
Strömungsgeschwindigkeit S 314
Strömungskraft F 113
Strömungskupplung F 132
Strömungsmaschine H 90
Strömungsrichtung D 96
Strömungsverstärker F 137
Strömungswiderstand R 80
Stromventil F 106
Stromventil mit Venturirohr V 55
Stromvereinigungsventil F 102
Stromverringerung F 108
Stromverstärker F 99
Stromverstärkung F 98, F 114
Strouhalzahl S 321
Strukturviskosität I 108
Stufenbund S 293
Stufenflügel S 296
Stufenkolben-Druckbegrenzungsventil D 81
stufenlos S 292
Stufensteg S 293
Stützdruck S 362
stützen B 5
Stutzen N 17
Stutzen mit Überwurfmutter F 17
Stützring A 124, M 18, S 363
sulfurierte Fettsäure S 346
Sumpf S 349
Sumpffilter I 63
synchronisieren S 382
Synchronisierung S 381
Synchronisierventil F 112
Synchronlauf S 383
synthetische Flüssigkeit S 384
synthetischer Gummi S 385
synthetischer Kautschuk S 385
System S 386
Systemdruck S 387
System erster Ordnung S 126
System mit geschlossenem Kreislauf C 83
System mit Rückführung F 13
System mit Rückkopplung F 13

T

Tacho T 1
Tachometer T 1
Tandemzylinder T 3
tangential T 4
Tank R 68
Tankvolumen R 71
Tastbolzen S 323
Taster S 323
Taststift S 323
Tauch- S 324
Tauchanker P 117
Tauchkern P 117
Tauchkolben D 121
Tauchkolbenverdichter S 123
Tauchkolbenzylinder D 122
Tauchspule M 109
Taumelscheibe W 54
Taupunkt D 58
Teerzahl T 10
Teilchenzähler P 15
Teilförderung P 11
Teillastwirkungsgrad P 16
Teilstromfilterung P 13
Teleskopdämpfer T 15
Teleskopkolben T 16
Teleskoprohr E 76, T 17
Teleskopzylinder T 13
Teleskopzylinder mit zwei Ausfahrstufen T 14
Tellerventil P 138
Temperaturänderung T 19
Temperaturanstieg T 26
Temperaturbereich T 24
Temperaturerhöhung T 26
Temperaturgefälle T 22
temperaturkompensierter Stromregler T 18
temperaturkompensiertes Stromventil T 20
Temperaturregelung T 25
Temperaturregler T 21
Temperaturschalter T 38
Tesla-Diode T 29
textilarmierte Dichtung F 3
Textilmantel F 1
Textilumflechtung F 1
textilversteifte Dichtung F 3
theoretisches Drehmoment I 3
thermischer Durchflußmesser T 35
thermischer Keil T 39
Thermodynamik T 41
Thermoelement T 40
Thermometer T 42
Thermopaar T 40
Tiefenfilter D 49
Tieffilter D 49
Tiefpaß L 92
Tieftemperaturverhalten L 102
Tilger A 5
Tonband M 8
Topfdämpfer D 7
Topfmanschette C 243
Tor L 82
Torsionsnachgiebigkeit T 79
Torsionssteife T 80
Totbereich D 18
toter Gang B 1
toter Raum C 75
Totpunkt D 14
Totraum C 75
Totwasser D 16
Totzeit D 15
Totzone D 18
toxisch T 82
Toxizität T 83
Trageigenschaften L 64
träge Masse I 32
Trägheit I 32
Trägheitskraft I 33
Trägheitsmoment M 99
Tragvermögen L 63
trampeln H 57
Trampeln J 7
trennen D 113
Trennflüssigkeit F 154
Trennkeil S 214
Trennkolben P 99
Trennmembran D 61
Trennschlauch S 67
Trennwand D 61
Trennwänden versehen mit B 7
Trialkylthiophosphat T 98
Trikresylphosphat T 99
T-Ring T 100
trockene Reibung C 225
trockener Elektromagnet A 78
trockener Stellmotor A 79
Trockenlaufkompressor N 35
Trockenmagnet A 78
Trockenmittel D 50
Trockner D 35
Tropföler D 167
Trübungspunkt C 92
T-Schottverschraubung B 105
T-Stück T 12
Tuchfilter F 2
Tülle S 174
Turbine T 115
Turbinen-Durchflußmesser T 116
Turbomotor T 117
turbulent T 121
turbulente Strömung T 122
Turbulentströmung T 122
Turbulenz T 118
Turbulenzdiode T 120
Turbulenzdrossel O 57
Turbulenzverstärker T 119
turnusmäßige Reinigung B 35
T-Verschraubung T 12
T-Verschraubung mit Aufschraubkappe im Abzweig F 16
T-Verschraubung mit Aufschraubkappe im durchgehenden Teil F 20
T-Verschraubung mit dreiseitigem Rohranschluß U 14
T-Verschraubung mit Einschraubzapfen im Abzweig M 19
T-Verschraubung mit Einschraubzapfen im durchgehenden Teil M 22
T-Verschraubung mit Schottzapfen B 105

U

überdecken L 5
überdeckt O 91
Überdeckung L 6, O 89
Überdruck G 22, O 94
Überdruck gesetzter Behälter / unter P 259
Überdruck setzen / unter P 258
Überdruckventil R 59
Übergangsfunktion T 91
Übergangskraft T 90
Überlast O 93
Überlastung O 93
Überschall- S 352
Überschallströmung S 353
Überschneidungsentlüftung C 241
Überschwingen O 96
Überschwinggrad O 97
Überschwingverhältnis O 97
Überstrom E 59
Überströmkanal R 58
Überströmventil R 60
Überströmverlust E 60
Übertragung T 92
Übertragungsfaktor G 1
Übertragungsfunktion T 87
Übertragungsleitung T 94
Übertragungsverhalten T 86
Überwurf-Kupplungshälfte C 228
Umfangskerbdrossel G 44
Umfangskerbe E 3
Umfangskraft P 26
Umfangsverlust P 27
Umgebungsdruck A 104
Umgebungstemperatur A 105
umgehen B 116
Umgehung B 118
Umgehungsventil R 98
Umhüllung C 231
Umkehrhubmagnet P 323
Umkehrmagnet P 323
Umkehrstrom D 12
Umkehrung N 46
umlaufender Zylinder R 147
Umlaufkolbenverdichter R 137
Umlenkblech B 8
Umlenkfläche B 8
Umlenkplatte B 8, C 65
Ummantelung C 231
Umschaltbereich S 376
Umschaltdruck S 374
umschalten S 371
Umschaltzeit S 375
umsteuerbar R 111
umsteuerbare Pumpe R 112
umsteuerbarer Motor R 113
Umsteuermotor R 113
umsteuern R 109
Umsteuerventil R 115
Umsteuerzeit R 114
Unausgeglichenheit U 1
unbeständig I 67
unbewehrte Dichtung H 46
UND-Funktion A 112
undicht L 23
Undichtheitsstrom L 19
Unentzündbarkeit N 32
ungebrochene Kante S 91
ungehinderter Rücklauf F 187
ungelöste Luft F 184
ungesättigter Kohlenwasserstoff U 24
Universalregister U 18
Unstabilität I 66
unterdeckt U 7
Unterdeckung U 5
Unterdruck-Begrenzungsventil V 3
unterhalb D 150
Unterplatte S 325
unterplattenmontiert S 326
Unterschall- S 327
Unterschallströmung S 328
unterteilen B 7
Unverträglichkeit I 22
unvollständige Füllung der Pumpe P 310
U-Rohrwärmeaustauscher U 34
U-Rohrwärmeübertrager U 34

V

Vakuum V 1
vakuumdicht V 4
Vakuumpumpe V 2
Ventil V 5
Ventilabschlußdeckel V 11
Ventilator F 5
Ventilaufnahmeplatte V 12
Ventilbatterie V 6
Ventilblock V 6, V 23
Ventilbüchse V 18
Ventilcharakteristik V 14
Ventildeckel V 11
Ventileinheit V 23
Ventileinstellung V 16
Ventilfeder V 21
Ventilflattern V 24
Ventilgehäuse V 7
ventilgesteuerte Pumpe S 226, V 9
ventilgesteuerter Stellmotor V 10
Ventil-Grenzschalter L 38
Ventilkapazität P 101
Ventilkegel P 136, V 8
Ventilkolben S 153, V 20
Ventilkörper V 7
ventillose Axialkolbenpumpe P 144
ventillose Radialkolbenpumpe P 62
Ventil mit Federabhub S 235
Ventil mit freiem Durchfluß T 2
Ventil mit Freigangstellung O 39, P 14
Ventil mit gesperrtem Durchfluß C 79
Ventil mit Minusüberdeckung U 8
Ventil mit negativer Schaltüberdeckung S 59
Ventil mit negativer Überdeckung U 8
Ventil mit Plusüberdeckung O 92
Ventil mit positiver Schaltüberdeckung C 81
Ventil mit positiver Überdeckung O 92
Ventil mit Schaltüberdeckung Null Z 4
Ventil mit schwimmendem Kolben F 193
Ventil mit Schwimmstellung O 39
Ventil mit Sperrstellung C 79
Ventil mit Stellmotor M 107
Ventil mit Überdeckung O 92
Ventil mit Unterdeckung U 8
Ventil mit zylindrischen Schieberbunden S 240
Ventilmontageplatte V 12
Ventilplatte V 13
Ventilschieber S 153, V 20
Ventilschnarren V 24
Ventilschwingung V 24
Ventilsitz V 15
Ventilspindel V 22
Ventilstößel V 22
Ventilteller P 136
Ventilverhalten V 14
Ventilweite V 17
Ventil zum Anhalten des Kolbens in einer Zwischenstellung S 302
Venturidüse V 56
Venturirohr V 56
Verbesserer I 15
verbessernder Zusatz I 15
verbinden I 86
Verbindung F 59, J 8
Verbindungsflansch C 229
Verbindungsleitung J 8
Verbindungsstück F 59
Verbraucher A 30
Verbraucheranschluß A 32
Verbundverstellung P 300
Verdampfungswiderstane R 79
verdichten C 115

Verdichter C 130
Verdichter in Boxerbauart O 54
Verdichterrad I 14
Verdichtungsviskosität C 124
Verdichtungswärme C 127
Verdichtungszähigkeit C 124
Verdicker T 43
verdrängen D 116
Verdrängerhydraulik H 79
Verdrängermotor P 158
Verdrängerpumpe P 159
Verdrängerraum D 123
Verdrängersystem D 120
Verdrängerzähler P 156
Verdrängung D 118
Verdrängungsverdichter P 155
Verdrehnachgiebigkeit T 79
Verdrehsteife T 80
Verdrillnachgiebigkeit T 79
Verdrillsteife T 80
Verdunstungskühler E 58
Verdunstungswiderstand R 79
Verengung N 49
Verflüchtigungsfähigkeit V 73
Vergleichsmanometer M 31
Verharzung R 75
Verkettbarkeit I 87
verketten I 86
Verkettung I 88
Verkettungselement I 92
Verkettungsunterplatte P 5
Verkleinerung der Abmessungen M 86
verklemmen L 76
Verklemmen H 73
Verknüpfbarkeit I 87
Verknüpfung I 88
verlegen C 77
Verlegung C 78
Verlegungsanzeiger F 44
Verlust L 87
Verlustbeiwert D 106
verlustfrei L 88
verlustlos L 88
Verluststrom L 19
verneinte ODER-Funktion N 41
verneinte UND-Funktion N 1
Verneinung N 46
verriegeln H 44
Verriegelungsschaltung I 93
Verriegelungszylinder L 78
Versagen F 4
Verschiebebewegung L 46
verschleißmindernder Zusatz A 129
verschließen P 114
Verschlußkappe P 200
verschmutzen C 158
Verschmutzung C 155, C 159, C 160
Verschmutzungsgrad D 31
Verschmutzungsquelle S 193
Verschmutzungsvorgang C 159
Verschraubung F 59
Verseifungszahl S 4
versperren B 70
versprühen S 227
verstärken A 109, B 75
Verstärker A 108, I 81
Verstärker mit bewegten Teilen M 38
Verstärker mit Druck-Strom-Wandlung P 252
Verstärkung A 107, G 1
Verstärkungsreserve G 2
Verstellantrieb V 43
verstellbare Drossel V 42
Verstelldrossel V 42
Verstellkraft O 48
Verstellmotor V 41
Verstellpumpe V 40
Verstellschraube A 45
Verstockung C 142
verstopfen C 77, P 114
Verstopfung C 78
Verstopfungsanzeiger F 44
Versuchsstand T 31
Verteerungszahl T 10
Verteiler R 148
Verteilerblock D 90
Verteilerstück H 13
Verteilerverschraubung H 13
Verträglichkeit C 108
verunreinigen C 158
Verunreinigungen C 160
Verweilzeit D 179
Verzögerung D 36
Verzögerungskraft R 93
Verzögerungsleitung D 37
Verzögerungsmittel I 38
Verzögerungsstrecke D 37
Verzögerungsventil D 19
Verzweigungselement D 129
Vierkantenschieber D 92
Vierpol F 183
Viertelbrücke Q 1
Vierwegeventil F 182
Viskogramm V 65
viskoser Dämpfer V 66
viskose Reibung V 67
viskoses Reibmoment V 68
Viskosimeter V 57
Viskosität V 58
viskositätserhöhender Zusatz T 43
Viskositätsgrad eines Öls O 16
Viskositätsindex V 60
Viskositätskennzahl V 62
Viskositätspolhöhe V 63
Viskositäts-Temperatur-Diagramm V 65
Viskositäts-Temperatur-verhalten V 64
Viskositätsverhaltensverbesserer V 61
V-Kerbe V 47
V-Motor V 70
Vollförderstellung F 208
vollkommene Flüssigkeit I 1
vollkommenes Gas I 1, I 2
Volumeneinheit U 17
Volumenelastizitätsmodul B 109
Volumenelement V 74
volumetrischer Wirkungsgrad V 75
Vorblende U 29
Vordrossel U 31
Vordruck U 30
Voreilung P 36
Vorentlastung D 24, T 132
Vorfilter P 189
Vorfilterung P 190
Vorfiltrierung P 190
Vorfülldruck S 351
Vorfülleitung F 26
vorfüllen P 185
Vorfüllkreislauf P 186
Vorfüllpumpe B 77
Vorfüllschaltung P 186
Vorfüllung S 350
Vorfüllventil P 188
vorgeformte Dichtung P 192
vorgeformte Lippe P 191
vorgeschaltet U 28
vorgespannte selbstwirkende Dichtung S 58
vorgesteuert P 49
vorgesteuertes Druckbegrenzungsventil P 53
vorgesteuertes Druckminderventil P 52
vorgesteuertes Druckventil P 51
vorgesteuertes Ventil P 54
Vorschubsteuerung F 14
Vorspannpumpe P 260
Vorspannung P 193
Vorspannventil B 4
Vorsteuerdrossel P 45
Vorsteuerdruck P 56
Vorsteuereinheit P 59
Vorsteuerkolben P 55
Vorsteuerkreislauf P 46
Vorsteuerleitung P 48
Vorsteuerluft P 44
vorsteuern P 43
Vorsteuerschieber P 57, P 60
Vorsteuerstufe P 58
Vorsteuerteil P 59
Vorsteuerung P 47
Vorsteuerventil P 60
Vorverstärker P 179
V-Ring V 81
VT-Blatt V 65
VT-Verhalten V 64

W

Wahlschalter S 49
Wahrheitstabelle T 108
Wälzkolbenzähler R 138
Wanddicke W 6
Wandeffekt C 94
Wandhafteffekt C 94
Wandler T 85
Wandprofil W 4
Wandreibung W 3
Wandstrahl W 1
Wandstrahlverstärker W 2
Wandungsrauheit W 5
Wärmeausdehnung T 33
Wärmeausdehnungskoeffizient T 34
Wärmeausdehnungszahl T 34
Wärmeaustausch H 15
Wärmebeständigkeit T 37
Wärmedehnung T 33
Wärmedurchgang H 17
Wärmedurchgangszahl H 19
Wärmeinhalt E 41
Wärmekeil T 39
Wärmeleitfähigkeit T 32
Wärmeleitung C 139
Wärmeleitzahl H 18
Wärmetausch H 16
Wärmetauscher im Hauptstrom F 211
Wärmeübergang H 17
Wärmeübergangszahl F 27
Wärmeübertragung H 17
Wartung M 15
Wasserablaß W 12
Wasserablauf W 12
Wasserableitung W 12
Wasserabscheider W 24
Wasserabscheidevermögen W 23
wasseranziehend H 98
Wasseraufbereitung W 26
Wasserbasis/auf A 131
Wasserbehandlung W 26
Wasserdampf S 280
Wasserdampfdemulgierzahl S 281
Wassergehalt W 10
Wassergehaltszahl W 13
Wasser-Glykol-Mischung W 14
wasserhaltig A 131
wasserhaltige Flüssigkeit W 8
Wasserhydraulik W 17, W 18
Wasserhydraulikanlage W 18
Wasserhydrauliksystem W 18
Wasserhydraulikventil W 19
wasserhydraulische Presse W 16
Wasser-in-Öl-Emulsion W 20
Wasserkühlung W 11
wasserlösliches Öl W 25
Wasserpumpe W 22
Wassersäule W 9
Wasserschlag H 80
Wasserstoff H 92
Wasserventil W 19
wechselseitig entsperrbares Rückschlagventil D 135
Wechselstromhydraulik A 52
Wechselstromleitwert A 46
Wechselstrommagnet A 22
Wechselstromwiderstand I 13
Wechselventil S 50
Wechselwirkung I 83
wegegesteuerte Axialkolbenpumpe P 144
wegegesteuerte Pumpe P 312
wegegesteuerte Radialkolbenpumpe P 62
Wegeventil D 91
Wegeventilblock D 90
Wegeventil mit drei Schaltstellungen T 51
Wegeventil mit Drosselkanten T 56
Wegeventil mit Federrückzug S 237
Wegeventil mit Federrückzug in die Mittellage S 231
Wegeventil mit Handsteuerung M 25
Wegeventil mit hydraulischer Rückführung in die Mittellage P 201
Wegeventil mit hydraulischer Steuerung H 61
Wegeventil mit hydraulischer Verstellung H 61
Wegeventil mit mechanischer Verstellung M 44
Wegeventil mit pneumatischer Verstellung A 67
Wegeventil mit zwei Elektromagneten D 147
Wegeventil mit zwei Schaltstellungen T 127
Wegeventil ohne Rückstellung in die Mittellage N 27
Wegwerfelement T 63
Weichdichtung C 128
Weichmacher P 110
Weichsitzventil S 177
weißes Rauschen W 41
Weite V 17
Welle S 89
Wellendichtung S 90
Wellengleichung W 27
Wellmembran C 199
Wellrohr C 223
Wheatstone-Brücke W 40
Wichte S 196
Widerstand O 58, R 76, R 83
Widerstandsbeiwert D 106, D 152
Widerstandsbeiwert einer Krümmung B 42
Widerstandskoeffizient D 152

Widerstandsthermometer R 77
Windkessel P 254
Winkelverbindung E 13
Winkelverschraubung E 13
Winkelverschraubung mit Einschraubzapfen M 20
Winkelverschraubung mit Überwurfkappe F 18
Winkelverschraubung mit zweiseitigem Rohranschluß U 12
Wirbel V 76
Wirbeldiode V 78
Wirbelfühler V 80
wirbelige Strömung T 122
Wirbelströmung V 79
Wirbeltaster V 80
Wirbelverstärker V 77
Wirkgebiet I 85
Wirkkammer I 84
wirkliche Flüssigkeit R 29
wirkliches Gas R 29, R 30
Wirkraum I 84
wirksame Fläche N 10
Wirkstoff A 36
Wirkungsgrad E 9
Wirkungsgrad bei Nennbetrieb R 164
Woltmannflügel P 271
W-Ring W 60



X

X-Ring L 72

Z

zäh H 42
zähflüssig H 42
Zähigkeit V 58
zähigkeitserhöhender Zusatz T 43
Zähigkeitsindex V 60
Zähigkeitskennzahl V 62
Zähigkeitskraft V 59
Zähigkeitsmesser V 57
Zähigkeitsverhaltensverbesserer V 61
Zahl der möglichen Eingänge F 6
Zähler C 226
Zahneingriffsverlust T 73
Zähnezahl N 56
Zahnkammer V 71
Zahnkopfspiel G 31
Zahnkopfverlust P 27
Zahnlücke V 71
Zahnradgenerator G 28
Zahnradmotor G 25
Zahnradmotor mit außenverzahnten Rädern G 26
Zahnradpumpe G 28
Zahnradpumpe mit außenverzahnten Rädern G 27
Zahnradpumpe mit axialem Spielausgleich G 30
Zahnradpumpe mit druckabhängigem Axialspalt G 30
Zahnradpumpe mit festem Axialspalt F 61
Zahnradpumpe mit pfeilverzahnten Rädern H 28
Zahnringmotor I 98
Zahnringpumpe I 99
Zahnstangen-Drehwinkelmotor P 93
Zahnstangenmotor P 93
Zahnstangen-Schwenkmotor P 93
Zapfstelle T 8
Zeigerinstrument D 59
Zeitgeber T 71
Zeitglied T 71
Zeitkonstante C 48
Zeitventil T 69
Zeitverzögerung T 70
Zelle C 43
Zellengetriebe V 33
Zellenmotor V 29
Zellenpumpe V 30
Zellenverdichter S 156
Zellulosefilter C 29
Zentrierfeder C 31
Zentriernut B 20
Zentrifugalabscheider C 38
Zentrifugalkraft C 36
Zentrifugalpumpe C 37
Zersetzungsprodukt D 28
zerstäuben S 227
Zone ruhigen Öls S 264
Zubehör A 11
zufällig R 9
zufällige Eingangsgröße R 10
Zufluß I 42
Zuflußregler M 65
Zuflußseite S 339
Zuflußsteuerung M 64
Zuflußsteuerventil M 73
Zuflußstromregelventil M 65
Zuflußstromregler M 65
Zuförderdruck S 351, S 359
Zuförderpumpe B 77
Zufuhr S 354
Zuführdüse S 358
Zugängigkeit A 10
Zugänglichkeit A 10
Zugmagnet P 280
Zugseilzylinder C 1
Zugstange S 273
Zugzylinder P 279
Zulauf I 42
Zulauf / im M 64
Zulauffilter I 76
Zulaufplatte I 77
Zulaufseite I 45
zulaufseitiger Stromregler M 65
zulaufseitige Stromsteuerung M 64
zulaufsteuern M 61
Zulauf steuern / im M 61
Zulaufsteuerung M 64
zumessen M 61
Zumeßkreislauf M 62
Zumeßregelkreislauf mit Ablaßdrossel M 63
Zumessung M 64
Zumeßventil M 73
Zündtest I 8
zusammendrückbar C 123
Zusammendrückbarkeit C 121
Zusatz A 36
Zuschaltventil S 69
zusetzen C 77
Zusetzen C 78
Zustandsgleichung E 48
zusteuern M 61
Zusteuerventil M 73
zuverlässig R 55
Zuverlässigkeit R 54
zweibasische Flüssigkeit D 134
zweidimensionales Kopieren T 124
Zweidruckkreislauf D 169
Zweidruck-Manometer D 176
zweidüsiges Prallplattenventil D 139
Zweiflügeldrehkolben D 148
Zweiflügel-Drehwinkelmotor D 148
Zweiflügeldrehzylinder D 148
Zweigeschwindigkeitsventil D 168
Zweigmenge B 90
Zweigstrom B 90
Zweikantenschieber D 95
Zweikreispumpe D 171
Zweipositionsventil T 127
Zweipunktregelung O 38
Zweirichtungsfolgeventil D 172
Zweistellungsventil T 127
Zweistoff-Flüssigkeit D 134
zweiströmige Pumpe D 171
Zweistrompumpe D 171
Zweistufenpumpe T 130
zweistufig T 128
zweistufiger Kompressor T 129
zweistufiger Verdichter T 129
zweistufiges Ventil T 131
Zweiteilungssteuerung T 126
Zweiwege-Absperrkupplung T 133
Zweiwege-Stromregelventil F 107
Zweiwegeventil T 125
Zwillingsfilter T 123
Zwillingskrümmerverstärker D 140
Zwillingspumpe D 171
Zwischenglied I 92
Zwischenkühler I 89
Zwischenkühlung I 90
Zwischenplatte C 65
Zylinder C 254, C 255
Zylinderausrichtung C 256
Zylinderblock C 258
Zylinderboden C 262
Zylinderbohrung C 260, C 261
Zylinderbohrungsdurchmesser C 261
Zylinderdeckel C 264
Zylinderdurchmesser C 261
Zylinderenddichtung C 267
Zylinderende C 266
Zylinderfläche C 257
Zylinderflansch C 268
Zylinderinnendurchmesser C 261
Zylinderinnenwand C 260
Zylinderkopf C 269
Zylinderkopfdeckel C 270
Zylinderkörper C 258
Zylindermantel C 259
Zylinder mit feststehendem Zylindermantel S 270
Zylinder mit feststehender Kolbenstange S 271
Zylinder mit nicht lösbar verbundenen Deckeln O 35
Zylinderraum C 263
Zylinderstern C 258
Zylindertrommel C 258
Zylinderwand C 271
Zylinderwandung C 271

АЗБУЧЕН УКАЗАТЕЛ НА РУСКИ ЕЗИК

А

абсолютная величина фильтрации A 2
абсолютная вязкость D 186
абсолютная температура A 3
абсолютное значение фильтрации A 2
абсорбировать A 4
аварийная система S 253
аварийное управление O 95
аварийный клапан E 28
аварийный насос S 251
аварийный резервуар S 252
автоматический аварийный клапан L 53
агент препятствующий окислению O 99
аддитивная характеристика A 37
адиабатическая сжимаемость A 40
адиабатический A 39
адмитанц A 46
А/Д-преобразователь A 111
адсорбирующий осушитель A 48
адсорбирующий поглотитель A 48
адсорбционный фильтр A 47
аккумулирование A 12
аккумулировать S 305
аккумулятор A 13
аккумулятор без разделительной перегородки N 39
аккумуляторная цепь A 15
аккумулятор с воздушной подушкой A 84
аккумулятор с газовой подушкой G 12
аккумулятор с разделительной перегородкой S 62
аккумулятор с разделительным мешком B 9
аккумулятор с резиновой пружиной R 159
аккумулятор с эластичной камерой B 9
аксиальная прорезь A 150
аксиально-плунжерный насос A 152
аксиально-поршневая трансмиссия A 153
аксиально-поршневой мотор A 151
аксиально-поршневой мотор с наклонной шайбой C 6
аксиально-поршневой мотор с наклонным блоком цилиндров B 45
аксиально-поршневой насос A 152
аксиально-поршневой насос с наклонной шайбой C 7, S 369
аксиально-поршневой насос с наклонным блоком цилиндров B 46
аксиально-поршневой насос с параллельным расположением осей поршней I 48
аксиально-поршневой насос с плоским золотниковым распределителем P 144
аксиально-поршневой привод A 153
аксиальный гидромотор S 22
аксиальный желобок A 150
аксиальный компрессор A 148
аксиальный насос S 23
активированная земля Фуллера A 24
активированная отбеливающая земля A 24
активированный уголь A 23
активный канал A 26
активный элемент A 25
акустический A 20
аминосоль A 106
амортизатор A 5, C 265, D 2, D 7
амортизатор конечного положения C 265
амортизационная втулка C 248
амортизационная камера C 246
амортизационное уплотнение C 249
амортизационный механизм C 265
амортизационный плунжер C 248
амортизационный цилиндр C 246
амортизация C 247
амортизировать D 1
амплитудно-фазовая характеристика T 88
аналогово-дискретный преобразователь A 111
аналоговое вычислительное устройство A 110
аналоговый усилитель P 272
анилиновая точка A 119
антикоррозийная присадка C 221
антикоррозийный A 128
антикоррозийный агент C 221
антипенная присадка A 127
антипенный A 126
антифриз A 125
антифризная присадка A 125
антифрикционная присадка A 129
арматура A 11
армирование R 53
армированное уплотнение R 52
ароматическое масло A 133
асбестовый фильтр A 135
асфальтовый A 137
атмосферное давление A 142
атмосферный воздух A 141
аэрация A 50
аэрированная жидкость A 72
аэрированный A 49

Б

байпас B 118
бак R 68
бак для жидкости F 150
баланс B 12
балансировать B 11
баланс силы F 171
баллон B 80
баллон высокого давления B 80
баллон для сжатого газа G 5
безвихревой I 112
безвоздушный A 83
безлюфтовый клапан B 2
безразмерный N 31
белый шум W 41
бескислотный A 19
бесконтактный датчик P 278
бесступенчатый S 292
бесшовное соединение S 178
бесшовный S 41
биметаллический термометр B 51
бистабильный B 53
бит B 55
блок M 23, R 129
блокировать B 70, H 44
блокирующий клапан L 79
блокирующий цилиндр L 78
блок клапанов V 6, V 23
блок, образованный соединением плат P 5
блок распределительного клапана D 90
блоксхема B 71
блок цилиндров C 258
блочный монтаж S 46
боек B 78
боковая крышка W 29
боковая пластина W 29
боковая плата W 30
боковая сила L 8
большой срок службы L 86
бортовая система A 58
букса B 111
Булиева алгебра B 74
бумажный звездообразный фильтр P 113
бумажный фильтр P 6, P 113
буртик золотника S 220
бустер I 81
бустер непрерывного действия C 163
бустер одноразового действия S 133
буферная емкость B 101
быстрая подача R 12
быстродействующая система H 38
быстродействующий выпускной клапан Q 5
быстродействующий насос R 11
быстрое движение R 16
быстро закрываемый клапан F 8
быстро испаряющийся V 72
быстроразъемное соединение Q 4
быстроходный поршень R 17
быстроходный цилиндр R 49
быстрый обратный ход R 14
быстрый отвод R 13
быстрый ход R 15

В

вакуум V 1
вакуумная помпа V 2
вакуумный насос V 2
вакуумный предохранительный клапан V 3
вал S 89
валик R 129
вал насоса P 309
ввод в эксплуатацию S 262
вдвинутое положение R 95
ведомый вал O 79
ведущий вал I 60
величина аккумулированной массы R 18
величина возмущающего воздействия D 127
величина возмущения D 127
величина перемещения золотника S 223
величина перемещения исполнительного органа C 190
величина полюса вязкости V 63
величина производительности F 123
величина расхода F 122
величина сдвигающего усилия S 96
величина хода L 26
вентилировать B 57, B 94
вентиль V 5
вентильная заслонка V 13
вентиль перепада давлений D 80
вентиль фирмы «Аскания» J 6
вентилятор F 5
вентилятор для охлаждения C 203
вентиляционная линия B 62
вентиляционная труба B 62
вентиляционное отверстие B 95
вентиляционный проем B 95
вентиляция B 96
весовой запорный клапан G 41
весовой обратный клапан G 41
ветвь моста B 97
вещество, замедляющее реакцию I 38
вещество, улучшающее качество I 15
взаимносвинчивающийся фиттинг S 24
взаимодействие I 83
взаимосвязь I 88
взрывобезопасный E 73
вибрация клапана V 24
вибрировать C 51, D 128, H 57
вид течения F 118
винт S 19
винт для выпуска воздуха V 54
винтовая пружинная трубка H 27
винтовая трубка Бурдона H 27
винтовой гидромотор S 22
винтовой дроссель O 61
винтовой клапан S 20
винтовой компрессор H 23
винтовой насос S 23
вискозиметр V 57
вискозиметр, действие которого основано на истечении жидкости из отверстия E 11
вискозиметр Энглера E 39
вихревое течение V 79
вихревой датчик V 80
вихревой диод V 78
вихревой усилитель E 5, T 122, V 77, V 79

вихревой щуп V 80
вихревой эффект E 6
вихрь V 76
вкладыш штока R 122
включать E 37
включать параллельно I 69
включать последовательно I 70
включающая сила C 87
включенная нагрузка электромагнита C 82
включенное состояние O 50
включенный E 38
включенный воздух E 42
включенный параллельно P 10
включенный электрофорезически E 22
влагосодержание W 10
влажность M 96
вместимость бака R 70
вмонтированный B 102
внезапное расширение S 345
внезапное сжатие S 344
внезапное сужение S 344
внешнедренированный E 83
внешнее зажигание E 81
внешнее управление E 86
внешней подачей / с P 28
внешний диаметр O 84
внешний дренаж E 79
внешним заполнением /с P 28
внешняя утечка E 82
внешняя фильтрация E 80
внутреннедренированный I 101
внутреннее давление I 104
внутреннее демпфирование I 94/5
внутреннее охлаждение I 90
внутреннее сопротивление I 105
внутреннее управление I 103
внутренней подачей / с C 33
внутренний диаметр I 65
внутренний диаметр цилиндра C 261
внутренний дренаж I 96
внутренний кольцевой буртик F 71
внутренняя вязкость I 108
внутренняя лопатка насоса с двойными лопатками I 107
внутренняя стенка цилиндра C 260
внутренняя утечка I 100
внутренняя энергия I 97
вода для опрессовки P 261
вода под давлением C 119
вода, текущая в обратном направлении E 67
вода утечки L 21
водо-гликолевая жидкость W 14
водо-гликолевая смесь W 14
водо-масляная эмульсия O 20, W 20
водоотвод W 12
водоотделитель W 24
водород H 92
водослив E 59
водосток W 12
водяная гидравлика W 17
водяное охлаждение W 11
водяной A 131
водяной клапан W 19
водяной насос C 120, W 22
водяной основе / на A 131
водяной пар S 280
возбудитель E 62
возбуждать E 37
возбуждающая сила E 63
возбуждение E 61
возвратная магистраль R 101
возвратная пружина O 1
возвратная пружина поршня P 94
возвратнопоступательное движение R 33
возвратный фланец R 104
возвратный ход R 97
возвратный цилиндр R 99
возвращение под действием силы тяжести G 43
возвращение утечки жидкости D 157
воздух для первого каскада управления P 44
воздух для управления P 44
воздух питания S 355
воздух под давлением C 116
воздух при нормальных условиях S 250
воздух утечки L 16
воздушная каверна A 80
воздушная подушка A 70
воздушная пружина A 98
воздушная сеть C 118
воздушная эмульсия A 72
воздушное включение A 80
воздушное охлаждение A 68
воздушное сопло A 87
воздушное сопротивление, пропорциональное квадрату скорости W43
воздушный баллон A 59
воздушный зазор A 77
воздушный компрессор A 63
воздушный кондиционер A 65
воздушный подшипник A 56
воздушный поток A 75
воздушный промежуток A 77
воздушный пузырек A 62
воздушный сапун с масляной ванной O 3
воздушный фильтр A 73
воздушный фильтр на баке A 61
воздушный штуцер A 60
войлочный фильтр F 15
волна давления P 255
волна давления при закрытии C 89
волна давления при открытии O 44
волновое управление W 27
воспламенение I 7
воспламеняемость F 65
воспламеняемый F 66
воспламеняющийся F 66
восстанавливающий клапан R 48
восстанавливающий цилиндр R 49
впадина между зубьями V 71
впитывающий влагу H 98
впуск I 42
впускное отверстие S 337
вращательное движение R 151
вращающаяся заслонка R 141
вращающееся соединение R 149
вращающееся соединение о расширяющимся потоком жидкости R 150
вращающееся уплотнение R 144
вращающий момент T 74
вращающий момент при нулевом числе оборотов Z 6
вращающийся золотник R 145
вращающийся золотниковый распределитель R 146
вращающийся клапан R 146
вращающийся распределитель R 148
вращающийся цилиндр R 147
вредный объем C 75
временная характеристика S 295
временное запаздывание T 70
время включения S 375
время задержки D 179
время закрытия C 91
время коммутации S 375
время открытия O 45
время переходного процесса R 88
время преодоления зоны нечувствительности D 15
время реверса R 114
время срабатывания S 375
время успокоения I 25
время установки I 25
время установления R 88
всасываемый поток S 334
всасывание S 329
всасывать D 164
всасывающая линия S 336
всасывающая способность S 330
всасывающая трубка A 138
всасывающий клапан I 47
всасывающий патрубок S 333
всасывающий трубопровод S 336
всасывающий фильтр S 341
всасывающий штуцер S 333
вспененное масло C 62
вспенивание F 163
вспомогательная цепь B 63
вспомогательное управление O 95
вспомогательные приборы A 11
вспомогательный клапан A 146
вспомогательный насос A 145, B 77, S 82
вспомогательный поршень B 78
вспомогательный фильтр B 119
вспышка I 7
вставной клапан C 17
вставной насос C 16
встроенный B 102
встроенный обратный клапан I 78
вторичная вязкость D 87
вторичный охладитель A 53
втулка B 111, C 259, S 146, S 147, S 174
втулка седла S 28
втягивать R 94
вход I 42, I 52
входная величина I 59
входная диафрагма U 29
входная камера S 331
входная мощность I 57
входная скорость R 96
входная струя I 56
входная трубка I 62
входное давление I 58, S 338
входное звено I 54
входное отверстие S 337, U 29
входной вал I 60
входной дроссель U 31
входной жиклер U 29
входной канал I 55
входной поток I 43
входной сигнал I 61
входом и выходом/между B 49
вход сигнала C 176
вход управляющего сигнала C 176
выдавливать D 116
выдвинутое положение E 75
выделенный из рабочей жидкости F 129
выдержка времени D 36
выжимать D 116
выкачивать E 57
выключатель конечного положения L 37
выключатель максимального давления S 68
выключатель с замыканием контакта щелчком S 171
выключатель, срабатывающий при достижении параметром предельного значения L 37
выключать S 371
выключение S 111
вынужденные колебания F 175
выпадать P 180
выпадение осадка P 182
выполненный за одно целое B 102
выпуск O 67
выпускать E 74
выпускать воздух B 57, B 58
выпуск воздуха B 60
выпускное давление E 66
выпускное отверстие B 110

выпускной дроссель S 203
выпускной канал D 108
выпускной клапан B 61
выравнивание давления P 198
выравнивание цилиндра C 256
выравнивать B 11
высокое давление H 31
высокомолекулярный L 85
высокотемпературная жидкость H 40
высота всасывания S 335
высота положения G 40
выталкивание E 90
вытекать E 53
вытеснение D 118, E 90
вытеснительная система D 120
вытесняемый объем D 123
вытеснять D 116
выход O 72, R 35
выход для считывания R 28
выход из строя F 4
выход из строя из-за среза S 94
выходная величина O 78
выходная камера D 105
выходная линия D 109
выходная мощность O 75
выходная нагрузка O 74
выходная полость D 105
выходная пульсация O 77
выходная скорость E 77, O 81
выходная сторона O 69
выходная трубка C 99
выходное давление O 76
выходное звено O 73
выходное значение O 78
выходной вал O 79
выходной каскад O 82
выходной сигнал O 80
выходной трубопровод D 109
вычислительная машина C 131
выше U 28
вязкий H 42, L 2
вязкое трение V 67
вязкостное число V 62
вязкость V 58
вязкость при объемной деформации D 87
вязкость при расширении E 70
вязкость при сжатии C 124

Г

газовая динамика G 9
газовая камера G 6
газовая подушка G 8
газовая постоянная G 7
газовая трубная резьба G 14
газовое трение F 135
газовый клапан G 19
газовый клапан для заполнения G 19
газовый перезарядный клапан G 19
газовый счетчик F 117
газовый фиттинг G 17
газообразный G 10
газ под давлением G 18
галогено-ароматическая жидкость H 4
галогено-нефтяная жидкость H 4
галоидированный H 3
гальванометр G 3
гаситель пульсаций P 285
генератор давления P 225
генератор импульсов P 293
генератор колебаний O 66
геодезическая высота G 40
герметизация S 31
герметичный L 22, P 251
герметичный для вакуума V 4
герметичный корпус S 29
герметичный объем S 29
героторный насос G 32
гибкая линия F 85
гибкий металлический шланг F 87
гибкий шланг F 85
гибкое соединение F 85
гибочное приспособление B 41
гибочный механизм B 41
гибридное вычислительное устройство H 59
гибридный H 58
гигрометр H 56
гигроскопический H 98
гидравлика H 79
гидравлика воды W 17
гидравлика пульсирующего потока A 52
гидравлическая дифференциальная трансмиссия H 86
гидравлическая мощность F 146, H 76
гидравлическая передача H 82
гидравлическая передача мощности F 149
гидравлическая пружина L 62
гидравлическая пружина постоянной силы G 149
гидравлическая силовая система F 148, P 171
гидравлическая система H 81
гидравлическая система, работающая на воде W 18
гидравлическая система, работающая на воде под давлением W 18
гидравлическая система, работающая на масле O 17
гидравлическая система, работающая на масле под давлением O 17
гидравлическая установка H 81
гидравлическая ячейка H 64
гидравлический H 60
гидравлический делитель F 111
гидравлический домкрат H 72, J 1
гидравлический замок H 73
гидравлический компенсатор F 112
гидравлический мотор R 139
гидравлический насос H 77
гидравлический объемный привод H 96
гидравлический предохранитель H 70
гидравлический преобразователь давления O 30
гидравлический пресс, работающий на воде W 16
гидравлический радиус H 78
гидравлический рукав H 71
гидравлический тормоз H 63
гидравлический тормозной цилиндр C 52
гидравлический удар H 80
гидравлический удар при закрытии C 89
гидравлический удар при открытии O 44
гидравлический шланг H 71
гидравлический элемент H 64
гидравлическое копирование H 66
гидравлическое расцепление H 83
гидравлическое соединение F 145
гидравлическое управление F 131, H 65
гидродвигатель с двумя лопастями D 148
гидродвигатель с одной лопастью S 137
гидродинамика H 91
гидродинамическая машина H 90
гидродинамическая муфта F 132
гидродинамическая опора H 88
гидродинамическая смазка H 89
гидродинамический H 87
гидродинамический подшипник H 88
гидродинамическое сцепление F 132
гидромеханика F 144
гидромеханическая трансмиссия M 92
гидормотор H 74, R 139
гидромотор с постоянным объемом C 146
гидрообъемная передача H 82
гидрообъемный мотор P 158
гидрообъемный насос P 159
гидропанель V 12
гидропневматический H 94
гидропневматический преобразователь давления A 89
гидростатическая опора H 95
гидростатический H 60
гидростатический подшипник H 95
гидростатический привод H 96
гидроусилитель руля S 287
гидроцилиндр с цепной передачей C 41
гидроэлектрический преобразователь F 153
гильза B 111, C 15, C 259, L 51, S 146, S 174
гистерезис H 99
главная линия M 11
главная плата S 325
главная струя P 172
главная циркуляция M 9
главный золотник M 13
главный поток M 10
главный цилиндр M30
гладкая труба S 170
гладкое соединение с уплотнением S 149
гликоль G 34
глубинный фильтр D 49
глушитель S 116
глушитель шума S 116
годограф L 80, P 38
головка поршня P 90
головка цилиндра C 230, C 266, C 269
головка штока R 127
головкой / с H 7
головной конец H 10
горловина сопла N 49
горючий F 66
гофрированная мембрана C 199
гофрированная труба C 223
градиент скорости V 51
градус API A 130
градус Барбье D 29
градус Энглера D 30
граница устойчивости S 244
граничная поверхность I 91
граничное значение T 54
грань E 4
гребеночное уплотнение S 15
гребень лопатки V 32
грибковый клапан M 118
грузовой аккумулятор W 33
грузовой аккумулятор с внешним управлением E 84
групповое соединение C 93
грязь C 160, S 167
густой H 42
густота V 58

Д

давать усадку S 109
давление P 194
давление включения C 88, S 374
давление в линии опоражнивания E 66
давление в магистрали L 50, M 14
давление в приемном канале C 98
давление всасывания S 338
давление в системе S 387
давление в трубопроводе L 50
давление выхлопа I 6
давление до элемента U 30
давление зарядки C 50
давление, компенсирующее внутренние утечки D 13
давление нагрузки L 67
давление наддува S 351
давление наполнения C 50
давление обратного хода R 105
давление опоржнения I 6
давление опрессовки P 268
давление открытия O 43

давление пара V 38
давление переключения S 374
давление питания S 359
давление подачи D 111
давление после элемента D 151
давление предварительного наполнения S 351
давление сброса S 248
давление со стороны головки поршня H 12
давление со стороны штока поршня R 128
давление струи J 4
давление холостого хода I 6
давления / без N 36
датчик S 60, T 85
датчик времени T 71
датчик давления P 243
датчик прерывателя струи I 106
датчик числа оборотов с выходом в качестве давления S 208
дважды армированный шланг D 149
двоичный счетчик B 52
двойное коническое соединительное кольцо O 33
двойное тарельчатое самоуплотняющееся соединение D 143
двойное тарельчатое соединение D 143
двойной запорный клапан D 135
двойной кольцевой буртик U 32
двойной обратный клапан D 135
двойной сложный эфир D 74
двубурточный золотник S 213
двумя устойчивыми состояниями / с B 53
двусторонний поршневой шток T 62
двухатомный спирт G 34
двухкаскадный T 128
двухкаскадный клапан P 54, T 131
двухкоординатный копир T 124
двухкромочный золотник D 95
двухлопастной моментный гидроцилиндр D 148
двухмембранное реле D 137
двухмембранный элемент D 137
двухплоскостное шарнирное соединение труб D 142
двухпозиционное регулирование O 38
двухпозиционное управление T 126
двухпозиционный избирательный переключатель S 49
двухпозиционный направляющий клапан T 127
двухпозиционный распределитель T 127
двухседельный клапан D 146
двухсекционный телескопический цилиндр T 14
двухскоростной клапан D 168
двухстабильный распределительный клапан S 113
двухстабильный усилитель B 54
двухступенчатая помпа T 130
двухступенчатый T 128
двухступенчатый компрессор T 129
двухступенчатый насос T 130
двухступенчатый усилитель D 140
двухступенчатый цикл уменьшения давления T 132
двухходовой кран T 125
двухходовой регулирующий клапан F 107
дебит R 35
дегидратор D 35
действительная величина A 28
действительное положение A 27
действующий канал A 26
действующий момент R 167
декодирующее устройство D 22
декомпрессионный клапан D 24
декомпрессия D 23
делать эмульсию E 32
деление потока F 110
деление расхода F 110
делительный клапан F 111
дельта кольцо D 44
демпфер A 5, D 2, D 7
демпфер колебаний давления P 246
демпфер конечного положения C 265
демпфер манометра S 172
демпфер пульсаций P 285
демпфирование D 3
демпфирование трением F 204
демпфировать C 244, D 1
демпфирующая емкость B 101
демпфирующее отверстие D 5
демпфирующее сопротивление D 4
демпфирующий поршень C 248
демпфирующий флажок V 34
дешифратор D 22
диагональный компрессор M 91
A.S.T.M.-диаграмма A 139
диаграмма Боде B 72
диаграмма вязкость-температура V 65
диалкилортофосфат D 60
диаметр клапана V 17
диаметр цилиндра C 261
диаметр штока поршня P 96
диапазон давлений P 238
диапазон изменения производительности D 43
диапазон изменения расхода D 43
диапазон измерения M 36
диапазон показаний S 10
диапазон регулирования V 46
диапазон температур T 24
диапазон частот F 197
диапазон шкалы S 10
диафрагма D 61, O 57
диафрагмовое тарельчатое клапанное соединение D 67
диафрагмовый аккумулятор D 62
диафрагмовый клапан D 66
диафрагмовый силовой цилиндр D 63
дизъюнкция O 56
дилатометрический термометр B 51, E 72
диметиловый силикон D 88
динамика газа G 9
динамика жидкости и газа F 133
динамическая вязкость D 186
динамическая жесткость D 185
динамическая упругость D 181
динамическая устойчивость D 185
динамическая характеристика D 180
динамический компрессор D 182
динамический напор D 183
динамическое давление D 183
диод Тесла T 29
дисковый поршень H 8
дистанционная муфта R 64
дистанционное самоуплотняющееся соединение R 64
дистанционное управление R 62
дистанционный термометр D 125
дистанционный управляющий клапан с гидроусилителем R 63
дифференциальное уравнение D 77
дифференциальное уравнение без правой части P 12
дифференциальный манометр D 79
дифференциальный поршень D 76
дифференциальный поршневой мультипликатор D 78
дифференциальный поршневой усилитель D 78
дифференциальный разгрузочный клапан D 81
дифференциальный трансформатор D 82
дифференциальный цилиндр C 272
диэлектрическая постоянная D 73
Д-кольцо D 166
длина дросселирования T 60
длина направляющей поршня P 82
длина развернутой трубы L 25
длительность использования S 75
днище поршня P 90
дно бака R 69
дно поршня P 83, P 90
дно резервуара R 69
дно сосуда R 69
дно цилиндра C 262
добавка для снижения точки затвердевания P 162
добавка, замедляющая ржавление R 169
добавкой, препятствующей окислению / с O 98
добавлять присадки D 130
Д-образное кольцо D 166
добыча R 35
дозвуковое течение S 328
дозвуковой S 327
дозвуковой поток S 328
дозировать M 61
дозирующая цепь M 62
дозирующая цепь с дросселем на сливе M 63
дозирующее отверстие M 69
дозирующий клапан M 73
дозирующий насос M 72
дозирующий насос со свободным поршнем F 191
дозирующий насос с плавающим поршнем F 191
долговечность работы L 86
дополнение R 66
дополнительный клапан A 146
дополнительный насос A 145
дополнительный радиатор A 53
дополнительный резервуар M 17
допустимое скопление грязи D 102
дорожка C 46
доставлять D 39
достоверность R 54
доступность A 10
дребезжать C 51
дрейф нуля N 54
дрейф нуля из-за изменения давления в обратной связи R 106
дрейф нуля из-за изменения давления питания R 361
дрейф нуля из-за изменения температуры T 23
дренаж D 154, D 155, D 157
дренаж конденсата C 133
дренажная трубка D 158
дренажный канал D 156, D 161
дренажный клапан D 163
дренажное окно D 156
дрожать C 51
дросселирование R 89
дросселировать C 58
дросселирующая втулка O 63
дросселирующая канавка M 67
дросселирующая шайба M 68, P 142
дросселирующее окно M 68
дросселирующий винт T 61
дросселирующий клапан T 56, T 58
дросселирующий обратный клапан R 103

дросселирующий элемент T 59
дроссель C 59, O 58, T 58
дроссель для выпуска воздуха B 69
дроссельная заслонка F 76
дроссельное управление T 55
дроссельный блок C 60
дроссельный усилитель R 90
дроссель, образуемый резьбовым соединением труб O 64
дроссель первого каскада управления P 45
дроссель с кольцевой канавкой G 44
дроссель «сопло-заслонка» F 75
дроссель с пазом G 44

E

единица массы U 16
единица объема U 17
единица площади U 15
E-кольцо E 50
емкостное сопротивление C 9
емкость C 10, C 11
емкость аккумулятора C 12
емкость бака R 70
E-образное кольцо E 50
естественная конвекция N 5

Ж

жгут B 88
жесткий S 298
жесткое крепление F 62
жесткость S 299
жесткость пружины S 236, S 239
жестко укрепленный конец трубы C 84
живое сечение P 18
жидкий L 57, L 103
жидкий металл L 60
жидкое тело B 107
жидкостная камера F 130
жидкостное трение F 135, V 67
жидкостный демпфер V 66
жидкостный кран H 69
жидкостный разрядный кран H 69
жидкость в параллельной цепи B 67
жидкость, вызывающая набухание H 39
жидкость для авиационных гидросистем A 69
жидкость для промывки F 160
жидкость для силовой трансмиссии P 220
жидкость для тушения огня S 173
жидкость на водяной основе W 8
жидкость на двух основах D 134
жидкость на касторовой основе C 23
жидкость на кремниевой основе S 119
жидкость на минеральномасляной основе M 82
жидкость на нефтяной основе O 2, P 32
жидкость на основе касторового масла C 23
жидкость на основе растительного масла V 49
жидкость на основе сложного эфира E 55
жидкость на углеводородистой основе H 85
жидкость, отведенная в параллельную ветвь B 67
жидкость под давлением F 155
жидкость с двумя составными частями D 134
жидкость, составленная из двух компонентов D 134
жирная кислота F 10

З

зависимость вязкости от температуры V 64
зависимый от давления P 212
загибать край F 77
загибать кромку F 77
заглушать L 76, P 114
заглушка P 115
заглушка трубы P 74
загрязнение C 155, C 159, C 160
загрязненность C 160
загрязнять C 158
загрязняющее вещество C 155
загуститель T 43
заданное значение D 51
задатчик давления P 208
задвижка с уплотнительным элементом P 2
задерживать T 96
задерживающая сила R 93
задержка D 36
задержка включения S 373
задержка переключения S 373
задняя сторона манжеты H 22
заедание насоса P 307/8
заедать L 76, S 48
зажигание I 7
зажигание от постороннего источника E 81
зажимный соединительный наконечник C 69
зажимный цилиндр C 68
зажим типа «крокодил» A 103
зазор B 1, C 72
зазор по гребню шестерни G 31
заклинивать L 76
заклинивающее кольцо W 32
заключать T 96
закон Бернулли B 48
закон Блазиуса B 56
закон Бойля-Мариотта B 87
закон вязкости Ньютона N 16
закон Ньютона о вязком трении N 16
закон подобия L 12
закон сохранения количества движения L 11
закон сохранения момента количества движения L 9
закон сохранения энергии L 10
закрепление на опоре F 168
закрепленный конец C 84
закрепляющий момент F 9
закругленная кромка R 155
закругленный R 156
закрывать R 67
закрывающая сила C 87
закрытая гидравлическая панель E 34
закрытие C 85
закрытый гидравлический пульт E 34
закупоривать P 114
закупорка C 78
залипание H 73
замедление включения S 373
замедлением / с I 36
замедлительный I 36
замедлитель окисления O 99
замедлитель ржавления R 169
замедлителя / без U 9
замедляющая сила R 93
замена масла O 4
замкнутая система C 83
замкнутая среда T 97
замкнутая цепь C 80, L 77
замкнутый контур C 80
замораживание C 142
замыкать H 44
запаздывание D 36
запасать S 305
запас по коэффициенту усиления C 2
запас по фазе P 37
запас устойчивости M 27
запирание C 85, S 111
запирать B 70, H 44, L 76, P 114
запирающая сила C 87
запирающее давление C 88
запирающий клапан S 112
заплечик золотника S 220
заполнение I 34
заполнение аккумулятора A 14
заполненный бак P 187
заполненный бак системы подкачки P 187
заполнять F 94
заполнять газом C 49
запоминающий элемент M 49
запорный клапан A 16, C 53, L 79, S 112
запорный клапан с гидроусилителем P 50
запрет I 37
запускать R 94
зарядка аккумулятора A 14
зарядка воздухом A 85
зарядка газом G 13
зарядная линия F 26
заряжать C 49, P 257
засасываемый поток S 334
засасывание S 329
заслонка F 74, O 58, V 20
заслоночный вентиль F 76
заслоночный клапан F 75
засорение C 78
застревать S 48
затопленный S 324
затопленный электромагнит O 18
затыкать P 114
защемление E 90
защемленное масло E 46
защемлять L 76
защитная оболочка шланга H 54
защитное уплотнение E 64
защитный колпак от грязи D 177
защитный колпак от пыли D 177
защищенный от взрыва E 73
звездообразный S 254
звездообразный фильтр F 45
звукоизоляция A 21
золотник S 153, V 5, V 20
золотник, запирающий в среднем положении C 79
золотниковая фаска S 220
золотниковый дроссель S 154
золотниковый клапан S 155, S 224, S 225
золотниковый распределитель S 155
золотниковый распределитель с положительным перекрытием C 81
золотниковый уплотненный клапан P 3
золотник-пилот P 57
золотник с гидравлическим управлением H 61
золотник с двумя устойчивыми состояниями S 113
золотник с двумя электромагнитами D 147
золотник с механическим управлением M 44
золотник с нулевым перекрытием Z 4
золотник со свободной циркуляцией масла в среднем положении O 39, T 2
золотник с отрицательным перекрытием S 59
золотник с ручным управлением M 25
золотник с уплотнительным элементом P 2
золотник с частично закрытым центром P 14
зольность A 136
зона воздействия I 85
зона невозмущенного потока масла S 264
зона нечувствительности D 18
зона переключения S 376
зонд для измерения давления G 23
зубцовое соединение A 103

И

игольчатый вентиль с шланговым соединением S 289
игольчатый дроссель N 8
игольчатый клапан N 8
идеальная жидкость I 1
идеальный газ I 1, I 2
избавление от эмульсии D 47

избавляться от эмульсии D 46
избыточная нагрузка O 93
избыточное давление G 22
избыточные потери потока E 60
избыточный напор G 22
избыточный поток E 59
избыточный расход E 59
изгиб трубы P 64
излом трубы L 52
излучение R 6
изменение в форме скачка S 290
изменение давления P 202
изменение направления подачи C 44
изменение площади поперечного сечения C 45
изменение положения P 148
изменение температуры T 19
изменение фазы P 39
изменение эксцентриситета V 45
изменять направление R 109
измерение давления P 234
измеритель влажности H 56
измеритель вязкости V 57
измеритель давления P 222
измерительная диафрагма O 60
измерительная диафрагма расходомера O 60
измерительное окно M 69
измерительное сопло F 119
измерительный мост W 40
измерительный щуп D 53
измеритель расхода F 117
измеритель упругости E 12
измеритель числа оборотов T 1
износостойкость A 1
износ поршня P 119
изолированная среда T 97
изолятор I 75
изоляция I 74
изотермическая сжимаемость I 114
изотермический I 113
изоэнтропический A 39
ил S 167
илистое образование S 168
импеданц I 13
импульс I 16, P 286
импульс давления P 236, P 248
импульсное регулирование P 288
импульсное управление P 289
импульсный гаечный ключ I 12
импульсный мотор P 296
импульсный соленоид I 18
импульсный усилитель P 287
импульсный цилиндр I 17
импульсный электромагнит I 18
инверсия N 46
ингибитор I 38
ингибитора / без U 9
индекс вязкости V 60
индикатор для измерения потока воздуха A 99
индуктивное сопротивление I 29
индуктивность I 27
индуктивный расходомер M 3
индуктивный усилитель I 28
индуктор I 29
индукционный электромагнитный расходомер E 20
индустриальная жидкость I 31
инертная масса I 32
инерционная сила I 33
инерционность I 32
инерция I 32
инерция массы I 32
инженер-гидравлик F 147, H 67
инженер-пневматик F 147, P 124
интегратор I 80
интерференционный фильтр D 38
инфразвуковой S 327
иодистое число I 111
искажения N 18
испаряемость V 73
исполнительный вентиль с рычажной обратной связью L 30
исполнительный двигатель S 81
исполнительный клапан S 84
исполнительный механизм A 30, A 31, S 79, S 81
исполнительный механизм не чувствительный к нагрузке R 23
исполнительный механизм с дроссельным управлением V 10
исполнительный механизм с объемным управлением P 302
исполнительный механизм с управляемым насосом P 302
исполнительный орган C 175
исполнительный цилиндр S 145
исполнительный электромагнит O 51
испытание на воспламеняемость I 8
испытание на герметичность с помощью пузырей B 99
испытание на разбрызгивание S 228
испытательное давление P 268
испытательный стенд T 31
истечение O 67
истинное значение A 28
источник S 192
источник грязи S 193
источник давления P 225
источник загрязнения S 193
источник постоянного давления C 151
источник постоянного потока C 148
источник потсоянного расхода C 148
исходная нагрузка I 40
исходное давление R 73

К

кабель из пластиковых труб T 110
кабельный цилиндр C 1
кавитационные потери C 28
кавитация C 27
кавитировать C 26
кажущееся сопротивление I 13
калиброванное окно M 60
калиброванное отверстие M 60
калибровать C 2
камера C 42, C 43, C 107, F 33
камера взаимодействия I 84
камера всасывания S 331
камера входного сигнала I 53
камера давления D 105
камера для жидкости F 130
камера для осадка S 88
камера золотника S 218
камера цилиндра C 263
канавка, служащая для выравнивания давлений B 20
канал D 173
канал разгрузки R 58
канал стока D 161
канал утечек E 54
канал утечки D 158
каноническая форма C 8
капельная масленка D 167
капилляр C 13
капиллярная трубка C 13
картина потока F 109
картина течения F 121
каскад высокого давления H 36
каскад низкого давления L 100
касторовое масло C 24
катализатор C 25
катаракт D 7
катушка индуктивности I 29
катушка электромагнита S 180
качание J 7
качаться H 57
качающаяся ось T 66
качающийся цилиндр T 65
квадратичный дроссель O 57
квазипотенциальный Q 2
квазистатический Q 3
керамический магнит C 40
керамический фильтр C 39
керосин P 33
кинематическая вязкость K 3
кинетическая энергия K 4
кислотное число A 18
кислотность A 17
кислотный индекс A 18
клапан V 5
клапан в блочном исполнении M 95
клапан, вмонтированный в линию L 49
клапан давления O 71
клапан двойного последовательного действия D 172
клапан для деления потока F 111, F 112
клапан для остановки поршня в промежуточном положении S 302
клапан для регулирования расхода F 106
клапан для смешивания двух потоков F 102
клапан-конечный выключатель L 38
клапан, нагруженный давлением P 231
клапанная втулка V 18
клапан минимального давления M 88
клапанное седло V 15
клапанный блок V 6
клапанный золотник V 20
клапанный конус V 8
клапанный поршень V 20
клапанный штуцер V 18
клапан обратного давления B 4
клапан, ограничивающий расход F 115
клапан, открывающийся пружиной S 235
клапан постоянного перепада давлений D 80
клапан потока, скомпенсированный по давлению C 110
клапан предельного давления R 59
клапан, приводимый в действие толкателем S 288
клапан прямого действия O 36
клапан, работающий от кулачка C 3
клапан, распределяющий нагрузку L 65/6
клапан расхода с температурной компенсацией T 20
клапан с автоматическим управлением I 102
клапан, самоустанавливающийся в среднее положение давлением P 201
клапан с внешним управлением E 85
клапан с внутренним управлением I 102
клапан с возвратной пружиной S 237
клапан с временной задержкой T 69
клапан с гидроусилителем P 54
клапан с грибовидным поршнем M 118
клапан с двумя подачами D 168
клапан с двумя электромагнитами D 147
клапан с дросселирующей шайбой F 126
клапан с исполнительным двигателем M 107
клапан с линейной характеристикой P 275
клапан с малым ходом S 108
клапан с начальным зазором U 8
клапан с низким быстродействием S 165
клапан с одним соплом и заслонкой S 127
клапан со свободным плунжером F 193
клапан со скользящей пластинкой S 152

клапан со струйной трубкой J 6
клапан с отрицательным перекрытием U 8
клапан с перекрытием O 92
клапан с плавающим плунжером F 193
клапан с плоской пружиной S 368
клапан с поворотной заслонкой R 142, R 146
клапан с поворотной плоской заслонкой R 142
клапан с положительным перекрытием O 92
клапан с продольной плоской заслонкой S 152
клапан с резиновым седлом R 160
клапан с седлом S 43
клапан с трубкой Вентури V 55
клапан с упругим уплотнением S 117
клапан с цилиндрическим пояском S 240
клапан с эластичным уплотнением S 117
клапан, управляемый по упору D 54
клапан, управляемый электромагнитом S 181
клапан, управляющий скоростью 204
клейкий H 42
клейкость V 58
кодирующее устройство E 35
кожаное уплотнение L 24
кожух C 231
кожух клапана V 11
колебание J 7
колебания давления P 235
колебания клапана V 24
колебания подаваемого потока O 77
колебаться D 128, F 127, H 57
колебаться с резонансной частотой R 86
коленное соединение E 13
колено E 13
колено с накидной гайкой F 18
колено с резьбовым соединением F 18
колено трубы P 64
количество движения M 100
коллектор H 13
коллекторный канал C 100
колодка S 106
кольцевая диафрагма A 120
кольцевая камера A 122, R 126
кольцевая канавка C 67, F 212, U 32
кольцевая манжета U 32
кольцевая щель A 123
кольцевое зажимное резьбовое соединение C 125
кольцевое зажимное соединение C 125
кольцевое уплотнение A 154, R 118
кольцевое уплотнение с V-образным сечением V 81
кольцевое уплотнение с прямоугольным поперечным сечением R 36
кольцевой коллекторный канал C 100
кольцевой фиттинг F 22
кольцевой фиттинг с направляющим кольцом F 23
кольцеобразный поршень A 121
W-кольцо W 60
кольцо прямоугольного поперечного сечения R 36
кольцо прямоугольного сечения S 241
кольцо с внешней уплотняющей поверхностью E 78
кольцо с внутренней уплотняющей поверхностью F 71
кольцо с круглым сечением O 65
кольцо статора C 5
кольчатый компрессор L 61
командный импульс S 261
комбинированное уплотнение C 105
комбинированный H 58
комбинированный поступательно движущийся и вращающийся золотниковый клапан C 104
комбинированный регулятор расхода, состоящий из главного и вспомогательного регулятора C 103
коммутатор давления P 249
коммутатор давления поршневого типа P 106
коммутатор давления с трубкой Бурдона B 86
коммутировать S 371
компенсатор давления C 112
компенсационная линия B 17
компенсационная цепь C 111
компенсационное сопло A 138
компенсационный трубопровод B 17
компенсация B 18
компенсация давления P 198
компенсация зазора C 73
компенсация люфта C 73
компенсация сил F 172
компенсация утечки L 17
компенсация утечки жидкости L 17
компенсировать C 109
компенсирующий цилиндр B 19
комплексное сопротивление I 13
компрессор C 130
компрессор без масла N 35
компрессор без смазки N 35
компрессор с взаимно противоположными цилиндрами O 54
компрессор с гидравлическими поршнями L 61
компрессор со скользящими лопастями S 156
конвекционный поток C 197
конвекция C 196, N 5
конденсат C 136
конденсатор C 10
конденсация C 134
конденсированная вода C 136
конденсировать C 135
кондиционирование воздуха A 64
конец трубы T 112
конец хода S 317
конец шланга H 50
конец штока поршня R 127
конечная плата R 104
конечная ступень F 49
конечное положение плунжера P 87
конечное положение поршня P 87
конечный выключатель L 37
конечный клапан L 38
коническая резьба T 9
контактная поверхность I 91
контактное уплотнение C 154
контактный исполнительный механизм C 152
контактный манометр C 153
контактный регулятор C 152
контроль C 168
контрольное соединение T 30
контур C 63, N 11
конус V 8
конус клапана P 136
концевой накидной фиттинг P 141
концевой соединительный фиттинг P 141
концевой фиттинг E 36
концевой фиттинг шланга H 51
конъюнкция A 112
копир C 210, T 27
копировальная машина C 214
копировальная система C 216
копировальное устройство C 210
копировально-токарный станок C 213
копировальный агрегат C 217
копировальный прибор C 217
копировальный следящий механизм C 210
копирование C 208
копировать C 207
копирующая подача C 212
копирующий ролик C 215
корпус B 80
корпус клапана V 7
корпус мотора M 103, M 106
корпус насоса P 301, P 305
корпус фильтра F 37
корпус цилиндра C 259
корректирующая цепь C 111
корродирующая способность C 220
коррозийный замедлитель C 221
коррозионная стойкость C 222
коррозионная устойчивость C 222
космическая система A 51
коэффициент демпфирования D 6
коэффициент крутизны S 163
коэффициент омыления S 4
коэффициент полезного действия E 9
коэффициент полезного действия при номинальном режиме R 164
коэффициент потерь D 106
коэффициент растворимости S 187
коэффициент расхода D 106
коэффициент сжатия C 122, C 164
коэффициент скольжения S 158
коэффициент смолосодержания T 10
коэффициент сопротивления D 106, D 152
коэффициент сопротивления изгибу B 42
коэффициент теплового расширения T 34
коэффициент теплоотдачи F 27
коэффициент теплопередачи H 18, H 19
коэффициент усиления G 1
коэффициент усиления по давлению B 79, P 221
коэффициент усиления по мощности P 170
коэффициент усиления по расходу F 114
коэффициент усиления по силе F 177
коэффициент усиления по скорости S 206
КПД E 9
край E 4
кран P 116, V 5
кран для отбора пробы S 3
кран для промывки S 14
кран, приводимый в действие струйным элементом F 139
кран продувки S 14
кран, управляемый струйным элементом F 139
крепление на пяте F 168
крепление по оси C 32
крепление с помощью поворотной шаровой опоры T 72
крепление с помощью серьги C 76
крестовина U 11
крестообразный четверник с резьбовыми штуцерами U 11
кривая зависимости вязкости от температуры A 140
кривая изменения вязкости A 140
критерий Найквиста N 59
критерий устойчивости C 237
критерий устойчивости Рауса-Гурвица R 157
критическая температура C 240

критическая утечка S 247
критическое давление C 238
критическое проходное сечение V 53
критическое число Рейнольдса C 239
кромка E 4, O 58
кромка среза C 252
кромка стока E 10
кромочное уплотнение L 55
крупногабаритный поршень R 8
крупноячеистый C 95
крутящий момент T 74
крутящий момент при номинальном числе оборотов R 167
крутящий момент трогания S 260
крыльчатка I 14
крыльчатка насоса P 306
крышка C 232
крышка клапана V 11
крышка цилиндра C 262, C 264
кулачковый роторный мотор L 74
кулачок S 164
кулачок с двумя выступами D 141
кулачок с одним выступом S 129
кулоново трение C 225

Л

лабиринтное кольцо G 45
лабиринтное уплотнение L 1
лабораторный манометр P 263
ламинарное сопротивление C 59, V 69
ламинарное течение L 3
ламинарный L 2
ламинарный поток L 3
легировать D 130
легкое масло L 35
легкоплавкий металл L 91
лекало T 27
ленточно-проволочный фильтр W 53
летучесть V 73
летучий V 72
линеаризация L 45
линеаризировать L 44
линеаризируемый L 43
линейка с делениями D 89
линейная упругость L 41
линейное уплотнение B 29
линейность L 42
линейные потери L 48
линия D 173, L 39
линия задержки D 37
линия запаздывания D 37
линия зацепления M 53
линия из гибкого шланга F 85
линия наполнения F 26
линия передачи T 94
линия питания сжатым воздухом S 356
линия тока S 312
линия управления P 48
литой резервуар C 22
литье для гидравлического оборудования C 20
литься F 95
логарифмическая амплитудно-частотная характеристика B 72
логическая схема L 81
логическая функция повторения I 4
логическая цепь L 81, L 83
логическая часть L 84
логический контур L 83
логический модуль F 140
логический элемент L 82
логический элемент с подвижными деталями M 41
лопастная трансмиссия V 33
лопастный блок V 28
лопастный гидромотор V 29, V 35
лопастный насос V 30
лопастный насос с двойными лопатками V 36
лопастный насос с разгруженным ротором B 14
лопастный насос, у которого лопатки не скользят в пазах N 40
лопастный пневмомотор V 35
лопасть V 27
лопатка V 27
лубрикатор L 110
люлька C 169
люфт B 1, C 72

М

магистраль L 39
магистральная сеть M 9
магистральное давление L 50
магистральный канал M 16
магистральный поток M 10
магистральный распределитель H 13, M 16
магнитная лента M 8
магнитная ловушка M 4, M 7
магнитная пробка M 5
магнитное кольцо M 6
магнитный отделитель M 7
магнитный патрон M 2
магнитный уловитель M 7
магнитный фильтр M 4
магнитофонная лента M 8
мазут H 20
максимальное давление M 34
максимальное перемещение золотника S 222
маловязкий L 103
малогабаритный клапан M 85
малогабаритный переключатель M 84
манжета S 174
манипулятор S 323
манометр P 222
манометр для измерения двух давлений D 176
манометр для измерения статического давления H 97
манометр для точных измерений H 29
манометрический запорный клапан P 223
манометрический затвор P 223
манометрический термометр V 39
манометрическое давление G 22
манометр с защитной фронтальной платой S 185
манометр с несколькими шкалами C 102
манометр с трубчатой пружиной B 85
масленка L 110
масленка, образующая масляный туман F 165
масленка, образующая тонкораспыленный туман E 87
масленка уплотнения P 4
масло, бывшее в употреблении U 33
масло под давлением O 31
масло, растворяющее воду W 25
масло с высоким индексом вязкости H 41
масло с присадкой D 131
маслостойкий O 27
маслосъемник O 25
масляная гидравлика H 79
масляная пленка O 13
масляная пробка O 12
масляно-водяной теплообменник W 21
масляно-воздушный теплообменник A 90
масляное охлаждение O 9
масляные отходы O 32
масляный бак O 26
масляный вентиль O 12
масляный диффузионный насос O 10
масляный насос H 77
масляный отстойник O 28
масляный поддон O 28
масляный радиатор O 8
масляный резервуар O 26
масляный столб O 6
масляный туман O 23
масляный уловитель O 25
масляный фильтр O 14
масляный холодильник O 8
массовый поток M 29
массовый расход R 19
материал для уплотнения S 27
матерчатый фильтр F 2
матричный клапан M 33
мгновенная подача I 71
мгновенная производительность I 71
мгновенное значение I 72
медленно закрывающийся клапан S 165
медная труба C 205
мембрана D 61
мембрана с разрывом R 168
мембранно-шариковый элемент D 64
мембранно-шланговое соединение D 67
мембранный блок D 69
мембранный вентиль D 66
мембранный гофрированный цилиндр R 133
мембранный исполнительный механизм D 66
мембранный коммутатор давления D 68
мембранный компрессор D 70
мембранный переключатель давления D 68
мембранный предохранитель H 70
мембранный предохранительный клапан H 70
мембранный фильтр M 48
мембранный элемент D 65
мерная линейка D 89
мерное сопло F 119
мертвая точка D 14
мертвый ход B 1
местные потери давления L 75
место выпуска жидкости T 8
место измерения G 24
место присоединения измерительного прибора G 24
место течи L 14
место установки пружины S 229
место утечки L 14
металлическая оплетка W 48
металлический отбойник S 15
металлический сбрасыватель S 15
металлический фильтр M 57
металлокерамический фильтр S 141
металло-шерстяной фильтр S 286
механика жидкостей и газов F 144
механическая обратная связь по положению M 43
механические потери M 42
механический коэффициент полезного действия M 39
механический логический элемент M 41
механическй момент трения M 40
механический усилитель M 38
мешок S 66
микровыключатель M 84
минеральная жидкость M 82
минеральное масло M 81
миниатюризация M 86
минимальное давление M 87
многокаскадный клапан M 117
многопозиционный цилиндр P 146
многопоршневой насос M 115
многорядное уплотнение S 85
многоступенчатый компрессор M 114
многоступенчатый насос M 112
многоходовой кран M 116
многошестеренный насос M 113
модуль упругости B 108, B 109
модуль упругости вычисленный по скорости звука S 190
мокрый фильтр O 3
молекулярная решетка M 97
молекулярный вес M 98
момент T 74

момент вспышки F 81
момент вязкого трения V 68
момент зажигания F 54
момент инерции M 99
момент количества движения A 118
момент на выходе O 83
момент нагрузки L 70
моментный гидромотор S 166
моментный гидроцилиндр с одной лопастью S 137
моментный мотор T 78
моментный мотор, погруженный в масляную ванну O 19
момент трения F 207
момент трогания S 260
мономолекулярный слой M 101
моностабильный M 102
монтажная панель для клапанов V 12
мост Витстона W 40
мотор H 74
мотор постоянного объема C 146
мотор с лопатками в виде роликов R 131
мотор с V-образным расположением цилиндров V 70
мотор со средним числом оборотов M 46
мотор с регулируемым объемом V 41
мотор средней скорости M 46
мотор с элипсоидальным ротором E 27
мощность жидкости F 146, H 76
мощность потока газа P 126
мощный гидроцилиндр M 80
мультипликатор F 178
мультипликатор хода S 318
муфта F 59, S 147
мягкое уплотнение C 128

Н

набивка S 26, S 31, S 266
набухание S 370
навинчивающаяся втулка P 141
нагнетать D 39
нагнетающий компрессор P 155
нагревать H 14
нагруженный клапан B 50
нагрузка на выходе O 74
нагрузка при разгоне S 259
нагрузочное число F 7
наддув P 256, S 350
надежность R 54
надежный R 55
нажимная кнопка B 114
наземная испытательная установка G 46
наибольшее давление M 34
наименьшее давление M 87
накапливать S 305
накидная муфта C 228
накидная соединительная муфта P 141
накипь F 162
наклон T 64
наклонная шайба C 4, W 54
наклонный кулачковый диск S 164
наконечник C 15, E 36, N 47, S 174
наконечник сопла N 49
наконечник шланга H 50
накопление A 12
накопление массы M 28
наполнение I 34
наполняющий клапан R 65
наполняющий трубопровод F 26
напор H 6, P 194
напор давления H 6
напорная линия D 109, P 228
напорная линия управления P 48
напорная муфта W 32
напорная сторона D 112, I 45
напорное окно P 237
напорное отверстие D 110
напорный бак O 88, P 259
напорный канал D 108
напорный клапан P 210, R 59
напорный клапан без усиления управляющего сигнала D 101
напорный клапан прямого управления D 101
напорный клапан с гидроусилителем P 51
напорный клапан с предварительным усилением управляющего сигнала P 51
напорный колпак P 200
напорный насос P 174
напорный патрубок D 107
напорный резервуар O 88
напорный трубопровод D 109
напорный фиттинг типа Эрмето F 22
напорный штуцер D 107
направление вращения D 98
направление подачи D 97
направление потока D 96
направлению течения / ниже по D 150
направленный по касательной T 4
направлять B 7
направляющая втулка B 111, L 51, R 24
направляющая втулка штока R 122
направляющая гильза R 24
направляющая длина B 36
направляющая плоскость T 84
направляющая поверхность B 8, T 84
направляющая поршня P 81
направляющая труба P 75
направляющая штанга G 47
направляющее кольцо B 112, C 5, R 24
направляющий аппарат D 126
направляющий клапан D 91
направляющий поток B 8
направляющий стержень G 47
направляющий щиток B 8
напряжение вязкого трения S 100
напряжение сдвига S 96, S 100
нарастание давления P 199
наружная соединительная муфта F 19
наружное колено F 18
наружный диаметр O 84
наслоение S 167
насос P 299
насос высокого давления H 34
насос высокого и низкого давлений D 170
насос для подпитки B 77
насос для предварительной подкачки P 260
насос для создания предварительного давления P 260
насос низкого давления L 98
насосный агрегат P 177
насос переменной производительности V 40
насос постоянного расхода C 145
насос постоянной мощности C 150
насос постоянной производительности C 145
насос привода P 174
насос, приводимый в действие воздухом A 94
насос с автоматическим клапаном P 312
насос с вращающимися поршнями L 71, R 140
насос с вращающимся рабочим органом R 143
насос с дроссельным управлением C 54
насос с золотниковым клапаном S 226
насос с клапанным распределением V 9
насос с лопатками в виде роликов R 132
насос с многократной производительностью M 112
насос с наклонными цилиндрами I 20
насос с невращающимся блоком цилиндров P 313
насос с неподвижными лопатками F 64
насос с одним выходом S 128
насос с одним потоком S 128
насос со скользящими лопатками S 157
насос с переменным рабочим объемом V 40
насос с путевым управлением P 312
насос с шарнирно-укрепленными лопастями A 134
насос управляемый давлением P 205
настроенное давление S 86
настройка клапана V 16
насыщение S 6
насыщение газом A 50
насыщенность S 6
насыщенный воздухом A 49
насыщенный углеводород S 5
находиться под избыточным давлением P 258
находящийся под нагрузкой E 38
начальная нагрузка I 40, S 259
начальное значение I 39
начальное условие I 39
начальные утечки S 258
начальный поток S 256
начальный участок E 45
не амортизированный N 30
неармированное уплотнение H 46
невозвратный клапан C 53
невоспламеняемость N 32
невязкая жидкость I 109
негерметичный L 23
негорючая жидкость N33
независимый от давления P 226
незакрепленный конец O 47
незакрепленный конец трубы O 47
нейтрализационное число N 12
нейтральное положение N 13
некорродирующий N 29
некоррозийный N 29
нелинейность N 34
ненагруженный клапан U 20
ненасыщенный углеводород U 24
необработанная вода R 20
неочищенная вода R 20
непередвигаемый упор S 269
неплотный L 23
неподвижное крепление F 62
неподвижное уплотнение S 266
неподвижный S 268
неполная производительность P 11
неполная фильтрация потока P 13
неполное дифференциальное уравнение P 12
неполное заполнение P 310
неполный коэффициент полезного действия P 16
неправильная настройка M 89
непредельный углеводород U 24
непроницаемый для воздуха A 100
непроницаемый для газа F 152
непроницаемый для жидкости F 152, L 22
непроницаемый для масла L 22, O 29
непрямое управление P 175, S 83
неравномерность U 1
неразгруженный клапан P 231, U 3
неразгруженный насос U 2
неразгруженный от давления N 28
неразгруженный шиберный клапан S 134

нерастворенный воздух F 184
нереверсивный мотор N 38
нерегулируемое окно F 63
нерегулируемое сопротивление F 63
нерегулируемый мотор C 146
нерегулируемый насос C 145
нерегулируемый упор S 269
неровность R 154
неровность стенки W 5
несварное соединение W 37
несварной фиттинг S 178
несжимаемый I 23
несимметричность U 1
несмолистый N 37
несовместимость I 22
не содержащий масла O 15
нестабильность I 66
нестабильный I 68
нестационарный U 26
несущая способность L 63
неуравновешенность U 1
неуравновешенный давлением N 28
неуравновешенный насос U 2
неустановившаяся сила T 90
неустановившееся течение U 27
неустановившийся U 26
неустановившийся поток U 27
неустойчивость I 66
неустойчивый I 67, I 68, U 26
нефть H 20, P 33
нефтяной N 2
НЕ-функция N 46
нечувствительный к загрязнению C 161
низкое давление L 94
ниппель A 33, N 17
ниппельное сварное соединение со сферическим уплотняющим элементом S 175
ниппельное шланговое соединение U 13
ниппельный тройник U 14
ножной выключатель F 169
ножной привод F 169
номер сетки S 114
номинальная величина фильтрации N 21
номинальная площадь поперечного сечения N 24
номинальное давление N 23
номинальное значение фильтрации N 21
номинальное рабочее давление N 26
номинальное число оборотов N 25
номинальный диаметр N 20
номинальный расход жидкости N 22
нормально закрытый N 42
нормально закрытый клапан N 43
нормально замкнутый N 42
нормально открытый N 44
нормально открытый клапан N 45
нормально разомкнутый N 44
нулевая нагрузка Z 5
нулевая подача Z 1
нулевая производительность Z 1
нулевое перекрытие Z 2
нулевое положение N 13
нулевой компенсационный поток N 52
нулевой поток N 52
нулевым перекрытием / с Z 3
ньют N 14
ньютонова жидкость N 15
ньютонов закон вязкого трения N 16

O

обвод B 118
обезвоживание D 57
обесточенный D 25
область воздействия I 85
область насыщения S 7
обойма S 174
оболочка C 231
обработка по копиру C 208
V-образная канавка V 47
V-образная манжета V 81
U-образная манжета E 78, U 32
C-образная трубка Бурдона C 242
C-образная трубчатая пружина C 242
U-образное кольцевое уплотнение U 32
V-образное кольцевое уплотнение V 81
U-образное кольцо U 32
W-образное кольцо W 60
X-образное кольцо L 72
T-образное соединение T 12
U-образное уплотнение U 32
V-образный мотор V 70
сбразование накипи S 168
образование потока D 56
образование пузырей F 163
образовывать D 55
образцовый манометр M 31
обратная линия R 101
обратная связь F 11, N 9
обратная связь по давлению P 217
обратная связь по давлению нагрузки L 68
обратная связь по положению P 152
обратное давление B 3
обратное свободное течение F 187
обратный клапан C 53
обратный клапан с прямым протоком S 310
обратный клапан ударного действия C 53
обратный поток R 100
обратный разгрузочный клапан R 98
обратный ток C 227, D 12
обратный ход R 108
обслуживание M 15
обточенная кромка R 155
обходить B 116
объект регулирования C 178
объем C 42
объем аккумулятора C 12
объем бака R 71
объем вредного пространства C 75
объемная вязкость D 87
объемная производительность D 119
объемное регулирование F 104
объемное управление D 42, F 104
объемный коэффициент полезного действия V 75
объемный счетчик P 156
объем описываемый поршнем S 319
объем сосуда R71
огнеопасный F 66
огнестойкая жидкость F 57
огнестойкий F 56
ограничение производительности L 36
ограничивающий клапан T 58
ограничитель O 58, T 58
одним устойчивым положением / с M 102
однокаскадный S 135
однокаскадный клапан O 36
однокромочный золотник D 94
одномерный O 34
одноплоскостное шарнирное соединение S 130
одноплунжерный бустер S 131
однопоршневой преобразователь давления S 131
одноразмерный O 34
одноразовый преобразователь давления S 133
однородное уплотнение H 46
одноступенчатый S 135
одноступенчатый компрессор S 136
окислитель O 102
окисляющий агент O 102
окно O 58, P 140
окно для подключения бака T 6
окно для соединения с нагрузкой A 32
окно переменного сечения V 42
окно распределителя V 19
оконечный каскад F 49
окружающая температура A 105
окружающее давление A 104
окружная сила P 26
O-образное кольцо O 65
опережение по фазе P 36
опираться B 5
оплетка B 88
оплетка из стальной проволоки S 285
оплетка из текстиля F 1
опорная колодка S 106
опорное давление S 362
опорное кольцо S 363
опорный клапан B 4
опорожнение D 104, D 154
опрокидывающий момент S 249
опустошать D 153
осадок P 181, R 74
осаждаться P 180
осаждающая камера S 87
осаждение P 182
освобождение U 22
осевая сила A 149
осевое уплотнение A 154
осевой зазор A 147
осевой компрессор A 148
осевой люфт A 147
осевой мотор A 6
осевой насос A 7
ослабление потока F 108
ослаблять D 175
оснастка A 11
оснащение R 53
основание цилиндра C 262
основная головка C 270
основная заслонка M 13
основная плата S 325
основная плата из пакета B 103
основная сеть M 9
основная струя P 172
основная управляющая заслонка M 16
основная цепь B 32
основная цепь циркуляции M 9
основное обозначение B 34
основной золотник M 13
основной клапан M 16
основной контур B 32
основной контур воздействия F 180
основной насос M 12
основной поток M 10
основной символ B 34
основной управляющий клапан M 16
основной цикл M 9
основность A 102
остановка поршня в промежуточным положении M 79
остаток R 74
острая кромка S 91
острокромочный S 92
острыми краями / с S 92
осушитель D 35, D 50
осциллирующий мотор R 135
осциллятор O 66
отбирать T 7
отбор воздуха A 96
отбор пробы воздуха A 96
отведенный поток B 90
отверстие P 140
отверстие всасывания S 337
отверстие в форме боба K 2
отверстие для заливки F 25
отверстие для заполнения F 25
отверстие для измерения G 21
отверстие для опорожнения D 160
отверстие для промывки и очистки C 71
отверстие для стока D 160
отверстие для удаления воздуха B 59
ответвление для отбора измеряемого давления P 250
ответвлять T 11
отводить B 7
отводить в параллельную линию B 117
отвод масла в сливную линию E 79
отвод утечки масла в сливную магистраль I 96

отдаваемая мощность O 75
отделение C 107, S 63, S 64
отделение загрязняющего вещества C 157
отделитель W 45
отделитель грязи W 45
отделительный колпачок S 87
отделитель с резиновыми и металлическими скребками W 46
отдельная основная плата B 31
отделять S 61
отказ F 4
откачивать E 57, S 143
откачивающий компрессор D 182
отклоненный из среднего положения D 20
отклоняющая сила D 21
отключающий клапан S 112
отключенная вода D 16
открывающая сила O 42
открывающее давление O 43
открытое состояние O 41
отложение S 167
отметчик времени T 71
отношение давлений P 239
отношение площадей A 132
отпирать U 21
отработанное масло U 33
отработанный продукт D 28
отражать B 7
отрицательная обратная связь N 9
отрицательное перекрытие U 5
отрицательное перекрытие во время переключения U 6
отрицательным перекрытием / с U 7
отрыв S 63
отрывать S 61
отсекатель S 214
отсекать B 70
отсечка C 85, S 111
отсечка давления P 227
отсечная втулка C 253
отсечная кромка C 252
отсечное кольцо C 253
отсечной запорный клапан S 98
отслаивание S 63
отсоединительная муфта H 49
отставание по фазе P 35
отстой R 74, S 167
отстойник S 87, S 88, S 349
отстойник для воды W 24
отстойник с автоматическим спуском A 143
отстойник с ручним спуском M 26
отсчет R 26
отфильтрованный осадок F 46
отформированная кромка P 191
отходить от седла U 25
отходы масла O 32
охладитель C 201, R 7
охлаждать C 200
охлаждающая рубашка C 204
охлаждающее ребро F 48
охлаждающий агент C 201
охлаждающий вентилятор C 203
охлаждающий кожух C 204
охлаждение C 202
очиститель с автоматическим дренажем A 143
очиститель с ручным дренажем M 26
очистка P 318
очищать P 319
очищенное масло F 200
очищенный жидкостью S 189
ошибка в установившемся состоянии S 279
ошибка измерения M 35
ошибка копирования C 211
ошибка от нагрузки F 176
ошибка по скорости S 205
ошибка регулирования E 51

П

падение давления P 215
падение температуры T 22
паз крыльчатки V 31
память M 49
панель для установки клапанов C 64
панельный блок P 5
пар V 37
параллельная цепь B 63
параллельное соединение B 118
параллельно-струйное течение C 132
параллельный поток C 132
парафиновый P 9
паровой усилитель S 283
парогидравлический повыситель давления S 283
пассивный канал P 20
пассивный элемент P 19
патрон C 15
патрубок N 17
ПД-регулятор P 274
педаль F 169
пена F 162
пениться F 161
пенообразование F 163
первичная настройка P 304
первичная установка P 304
первичное и вторичное управление P 300
первоначальная нагрузка I 40
первый закон термодинамики F 58
перегородка B 104
перегрузка O 93
передаваемый вращающий момент O 83
передаточная функция T 87
передаточная характеристика T 86
передаточный механизм T 93
передача T 92, T 93
передача тепла H 17
пережимать L 76
переключатель давления P 249
переключатель давления поршневого типа P 106
переключатель давления со ртутной трубкой M 52
переключатель давления с трубкой Бурдона B 86
переключать S 371
переключающийся фильтр S 377
перекрестное вентилирование C 241
перекрывать B 70, L 5
перекрытие C 85, L 6, O 89, S 111
перекрытие во время переключения L 7
перекрытый O 91
перелив E 59
переливной клапан P 188, R 60
перемещение золотника S 222
перемещение поршня P 103
перепад давлений P 213
переполнять P 185
перепускать B 117
перепускной канал P 17
перепускной клапан R 60
перерегулирование O 96
перерыв в подаче давления P 216
переходная деталь A 33
переходная муфта P 141
переходная функция T 91
переходная характеристика T 91
переходное соединение F 189
переходный процесс T 89
периферийные утечки P 27
перфокарта P 314
перфолента P 315
перфоратор P 25
перфорация P 24
перфорированная карта P 314
перфорированная лента P 315
петля гистерезиса H 100
печатная схема P 262
пиковое давление P 21
питаемый от преобразователя давления B 76
питание S 354
питать F 94
питающая струя S 357
питающая трубка S 358
питающее давление S 359
питающее сопло S 358
плавающая втулка F 91
плавающий плунжер F 192
плавающий подшипник F 91
плавающий поршень F 190
плавный P 295, S 292
планетарный мотор O 55
план трубопровода P 77
пластинчато-щелевой фильтр E 7
пластинчатый гидромотор V 35
пластинчатый демпфер I 9, V 34
пластинчатый насос с вращающимся лопастным блоком R 152
пластинчатый насос с неподвижным коллектором, в котором укреплены лопатки S 122
пластинчатый пневмомотор V 35
пластификатор P 110
пластмассовая труба P 111
пластмассовый фильтр P 109
пленка F 162
плетение B 88
плечо моста B 97
плоская заслонка V 13
плоская поверхность клапана F 84
плоская управляющая поверхность F 84
плоский золотник P 112
плоский клапан с резиновым покрытием R 160
плоский распределитель P 143
плоский седельный клапан F 83
плоский шибер V 13
плоскость распределителя V 26
плоскость сравнения C 192
плоскость управления C 186
плотный P 251
площадь, к которой отнесены коэффициенты или показатели C 192
площадь окна P 18
площадь поперечного сечения дросселирующего окна O 62
площадь поршня P 80
площадь проходного сечения P 18
площадь фильтрации F 32
площадь цилиндра C 257
площадь штока R 121
плунжер D 121, S 153
плунжер, возвращаемый силой тяжести G 42
плунжерная катушка M 109
плунжерный клапан S 155, S 224
плунжерный насос P 92
плунжерный разгрузочный клапан P 118
плунжерный цилиндр D 122
пневматика P 127
пневматика высокого давления H 33
пневматика низкого давления L 97
пневматическая емкость P 254
пневматическая линия C 117
пневматическая магистраль C 117
пневматическая мощность F 146, P 126
пневматическая муфта P 121
пневматическая передача мощности F 149
пневматическая сеть C 118
пневматическая силовая система F 148
пневматическая система P 128
пневматическая ячейка P 122
пневматический P 120
пневматический клапан A 101
пневматический мотор A 86
пневматический регулирующий клапан A 95
пневматический силовой цилиндр P 125
пневматический сосуд P 254
пневматический цилиндр P 125
пневматический элемент P 122

пневматическое сцепление P 121
пневматическое управление F 131, P 123
пневмистр P 129
пневмогидравлика A 71
пневмогидравлический H 94
пневмогидравлический аккумулятор A 84, G 12
пневмогидравлический бак A 91
пневмогидравлический насос A 94
пневмогидравлический преобразователь давления A 89
пневмогидравлический привод A 88
пневмогидравлический усилитель A 89
пневмогидравлический цилиндр A 88
пневмокабель T 110
пневмоника F 141
пневмонический элемент F 136, P 130
пневмостатический P 131
пневмоэлектрический преобразователь F 153
поведение нуля N 53
поведение при низкой температуре L 102
поверхностная шероховатость S 366
поверхностное натяжение S 367
поверхностное свойство S 365
поверхностный фильтр S 364
поверхность заслонки S 219
поверхность золотника S 219
поверхность плунжера P 88
поверхность поршня P 88
поверхность раздела I 91
поворот T 64
поворотная наклонная шайба A 41
поворотная опора S 379
поворотная ось T 66
поворотная плата W 54
поворотная плоская заслонка R 141
поворотная цапфа T 106
поворотное закрепление T 107
поворотное колено A 43
поворотное устройство S 320
поворотный блок T 67
поворотный механизм S 320
поглотитель A 5
поглотитель гидравлического удара W 15
поглотитель пульсаций давления P 246
поглотитель толчков S 104
поглотитель ударов S 104
поглощать A 4, D 117
пограничная пленка B 82
пограничная смазка B 83
пограничное трение B 81, W 3
пограничный поток W 1
пограничный слой B 82
погрешность измерения M 35
погрешность показания I 24
погруженный S 324
подаваемый расход F 123
подавать D 39
податливость C 113
податливость при кручении T 79
подача D 41, D 119
подача давления P 237, P 247
подающая линия D 109
подающий патрубок D 107
подающий трубопровод D 109
подвергаться коррозии C 219
подвесной клапан S 368
подвижная катушка M 109
подвижное самоуплотняющееся соединение S 149
подвижное уплотнение D 184
подвод I 42, S 354
подвод давления P 247
подводный фланец I 77
подводящая плата I 77
подводящий канал I 55
подготовка воды W 26
подготовка воздуха A 64
поддерживать B 5
поддон S 349
подкачивать P 185
подключенный клапан S 69
подниматься с седла U 25
подогревать H 14
подпирать B 5
подпитывающий насос I 41
подпорный клапан L 34
подпружиненный клапан S 234
подшипник под давлением P 230
подшипник скольжения S 150
подшипник штока R 122
подъем L 33
подъемный цилиндр J 1
пожаробезопасность F 55
позиционное регулирование P 151
позиционное управление P 150
позиционный цилиндр P 146
показывающее устройство I 26
показывающий прибор I 26
покрытие проволочной оплеткой W 48
покрытый резиной R 161
поле давления P 218
ползун S 106
полигликолевый сложный эфир P 134
полигликоль P 133
полимеризация P 135
полная проводимость A 46
полное давление T 81
полностью гидравлический бустер O 30
полностью фторированный P 23
полный коэффициент полезного действия O 86
полный напор T 81
полный эфир ортофосфорной кислоты и крезола T 99
половина соединения C 230
половина соединительного разъема C 230
положение золотника S 221
положение полной производительности F 208
положение, соответствующее компенсации внутренних утечек C 30
положительное перекрытие O 89
положительное перекрытие во время переключения O 90
положительным перекрытием / с O 91
полосовой фильтр B 28
полость C 42
полость для пружины S 229
полотняный фильтр F 2
полуавтоматическое уплотнение S 58
полумост H 2
полусумматор H 1
полученный из воздуха A 57
помехи N 18
помпа P 299
понижение давления D 48
пониженная температура R 38
пониженное давление R 37
поперечная сила L 8, R 2, S 95
поперечное сечение трубы L 54
поперечное сопротивление S 99
поплавковая камера F 89
поплавковый выключатель F 93
поплавковый прибор F 92
поплавок F 88
пополнение R 66
пороговое давление T 53
поршень H 8, P 78, S 153, V 20
поршень больших размеров R 8
поршень гидроусилителя P 55
поршень из серого чугуна C 21
порщеньковый элемент P 86
поршень мембранного типа D 71
поршень пилота P 55
поршень с возвратной пружиной S 238
поршень с двумя штоками D 145
поршень с одним штоком S 132
поршень с уплотнением P 1
поршневая головка P 83
поршневое кольцо P 95
поршневое уплотнение P 98
поршневой аккумулятор P 79
поршневой амортизатор P 85
поршневой гидродвигатель с цепной передачей P 84
поршневой гидромотор P 108
поршневой демпфер P 85
поршневой клапан S 155
поршневой компрессор R 32
поршневой компрессор простого действия S 123
поршневой манометр P 105
поршневой мотор P 91
поршневой насос P 92
поршневой насос с рядным расположением цилиндров I 51
поршневой пневмодвигатель с цепной передачей P 84
поршневой пневмомотор P 108
поршневой подшипник P 81
поршневой предохранительный клапан P 118
поршневой привод L 40
поршневой привод вращательного действия с механическим распределителем P 108
поршневой разгрузочный клапан P 118
поршневой счетчик P 107
поршневой шток R 120
последний каскад F 49
последовательная логика S 72
последовательная цепь S 70
последовательное включение S 73
последовательное соединение S 73
последовательное управление S 71
последовательно соединенный S 74
последовательный выключатель давления S 68
последующий клапан S 69
поставлять D 39
постоянная времени C 48
постоянная демпфирования D 4
постоянная нагрузка электромагнита C 82
постоянная ошибка регулирования S 279
постоянное окно F 63
постоянное рассогласование S 279
постоянное сопротивление F 63
постоянный S 274
постоянный дроссель F 63
постоянный магнит P 30
постоянный сигнал P 31
потенциальный I 112
потенциометр P 160
потери L 87
потери в дросселе T 57
потери в колене B 43
потери в колене трубы P 65
потери в линии L 48
потери в трубе на закруглении P 65
потери в трубе на трение P 72
потери в трубе на шероховатость P 233
потери в фильтре F 39
потери в щели C 74
потери давления P 232
потери за счет избыточного расхода E 60
потери механической энергии M 42
потери мощности P 173
потери на закруглении B 43
потери на поворот B 43
потери на трение F 206

потери от кавитации C 28
потери при отделении W 44
потерь / без L 88
потеря S 110
потеря воздуха при утечке A 82
потеря газа L 89
потеря производительности насоса S 159
поток F 97
поток во вспомогательной цепи B 64
поток воздуха A 74
поток в ответвлении B 90
поток в параллельной цепи B 64
поток газа F 134, G 11
поток естественной конвекции N 6
поток жидкости F 134, L 59
поток жидкости под давлением F 120
поток обратного направления R 100
поток утечки L 19
потребление воздуха A 66
потребляемый поток I 44
почти безвихревой Q 2
поясок золотника S 220
правило замкнутой цепи M 54
правило контурного тока M 54
превращать в эмульсию E 32
превышение давления O 94
преграждать B 7
П-регулятор P 273
предварительная затяжка P 193
предварительная очистка P 190
предварительная фильтрация P 190
предварительное наполнение S 350
предварительное натяжение P 193
предварительно наполнять P 185
предварительный управляющий каскад P 58
предварительный усилитель P 179
предел V 63
предельное давление R 87, T 53
предельное значение T 54
предельный углеводород S 5
предохранитель H 70
предохранительное уплотнение E 64
предохранительный вентиль с коническим клапаном P 137
предохранительный клапан S 2
предохранительный клапан с гидроусилителем P 53
предохранительный клапан с демпфирующим цилиндром R 61
предохранительный клапан с настройкой на заданное давление P 195
предохранительный клапан со ступенчатым плунжером D 81
преобразователь T 85
преобразователь измеряемой величины M 37, T 85
преобразователь момента T 77
преобразователь сигнала S 115
препятствующий пенообразованию A 126
прерывистое регулирование P 288
прерывистое управление P 289
пресс для испытания манометров D 17
прессованное фасонное уплотнение S 242
пресс Рухгольца D 17
прецизионное управление F 50
прецизионный манометр H 29
приборная доска I 73
приборная панель I 73
прибор Энглера для измерения вязкости E 39
приведение во вращение R 149
приведенный объем C 195
привинчивающийся насос C 16
привод A 30, A 31
привод винтового типа H 25
привод вращательного действия R 135
привод вращательного действия с винтовым поршнем H 25
привод вращательного действия с зубчатой рейкой и шестерней P 93
привод вращательного действия с поршнем и цепной передачей P 84
приводимый в действие бустером B 76
приводимый в действие с помощью нажимной кнопки B 115
приводимый в действие электрогидравлически S 183
приводимый в действие электромагнитом S 182
приводимый в действие энергией жидкости H 62
приводить в действие A 29
приводная мощность I 57
привод прямолинейного движения L 40
привод с регулируемым числом оборотов V 43
приводящий в действие давлением P 209
пригонять M 32
приготовление эмульсии E 31
приемная камера C 97
приемная трубка C 99
приемник D 53
прикрывающая плата C 232
прилаживать M 32
прилипать A 38
принадлежности A 11
принудительная конвекция F 174
принципиальная схема S 380
приращение массы M 28
присадка A 36, I 15
EP-присадка E 47
присадка для сверхвысокого давления E 47
присадка для улучшения индекса вязкости V 61
присадка против замерзания A 125
присадка, увеличивающая вязкость T 43
присадка, улучшающая смазочные свойства L 111
присадка, уменьшающая износ A 129
присадкой замедлителя / с I 36
присоединение A 35
присоединительный размер P 145
присоединять I 86, P 139
приспосабливать M 32
приставать A 38
пристеночное течение W 1
пристеночное трение W 3
притупленная кромка R 155, T 105
притупленной кромкой / с R 156
притычной клапан C 17
притычной насос C 16
пробка трубы P 74, P 115
пробковый кран P 116
проверять C 2
проветривание B 96
проводимость C 138, C 140
проволочная оплетка W 47
проволочная сетка W 51
проволочная ткань W 51
программа P 265
программное запоминающее устройство P 267
программное управление P 266
программное устройство T 71
программный датчик P 267
программный накопитель P 267
продолжительность службы S 75
продувочный насос S 13
продукт распада D 28
производительность D 41
производительность за один оборот D 119
производственный сжатый воздух S 107
произвольный R 9
прокаливание I 7
прокладка S 266
прокладывать C 77
промежуток между зубьями V 71
промежуточная плата C 65
промежуточное охлаждение I 90
промежуточный охладитель I 89
промежуточный элемент I 92
промывать R 119, S 11
промывать при помощи обратного потока B 6
промышленная жидкость I 31
промышленный манометр высокой точности I 30
промышленный манометр низкой точности C 106
проницаемость фильтра F 40
пропиленгликоль P 277
пропорционально-дифференциальный регулятор P 274
пропорциональное трение скорости V 67
пропорциональный клапан давления F 276
пропорциональный регулятор P 273
пропорциональный усилитель P 272
пропускная способность F 101
пропускная способность фильтра F 40
прорезиненный R 161
прорезь A 150
просачивание жидкости L 15
просачиваться E 53
просверленная основная плата S 186
пространственный коэффициент расширения T 34
пространство C 42
протекать F 95, L 13
протекторный анод S 1
протектор шланга H 54
противодавление B 3
противодействующая сила R 22
противокоррозийный A 128
противоток C 227
проточный распределитель T 2
профилированное уплотнение из мягкого материала S 242
профиль изменения скорости V 50
профильный кулачок P 264
профиль перегородки W 4
профиль скоростей V 50
профиль стенки W 4
проходное сечение дросселя O 62
проходное сечение трубопровода L 54
проходное соединение F 189, P 141
процеживать F 30
процесс включения T 89
процесс установления T 89
прочность на истирание A 1
прочность на сдвиг S 99
прочность пленки F 28
прочность при продольном изгибе B 100
прочный R 55
прочный на сдвиг S 97
прочный на срез S 97
пружина клапана V 21
пружинная центровка S 232
пружинное кольцо S 363
пружинный аккумулятор S 233
прямое соединение S 307
прямое трубное соединение с двусторонним подсоединением труб U 10
прямое укороченное резьбовое соединение R 40

прямолинейное движение L 46
прямолинейный S 306
прямо управляемый D 99
пуаз P 132
пузырек B 98
пузырь B 98
пульсаций / без- P 295
пульсация P 284
пульсация давления P 219
пульсация подаваемого потока O 77
пульсация подачи насоса O 77
пульсация потока подачи O 77
пульсировать F 127
пульсирующее давление F 128
пульсирующий поток P 283
пуск S 255
пускать в ход R 94
пуск в ход S 255, S 262
пусковой момент S 260, Z 6
пусковой ток I 64
пустотелый клапан H 45
пустотелый поршень H 45
путевой клапан с многократным дросселированием D 93
путевой клапан с пакетом шайб D 93
путевой обратный клапан S 310
путь выключения C 90
путь закрытия C 90
путь остановки C 90
путь поршня P 103
путь просачивания L 20
путь утечек L 20
пылеуловитель D 178
пятиходовой кран F 60

Р

работа всасывания S 343
работа сдвига S 101
работа сжатия C 129
работающий от давления P 209
рабочая жидкость H 68, W 58
рабочая жидкость масляной основы H 75
рабочая камера D 105
рабочая линия M 11
рабочая площадь N 10
рабочая силовая цепь P 165
рабочая среда H 68, W 58
рабочая температура O 53
рабочее давление D 111, W 59
рабочее колесо I 14
рабочее колесо насоса P 306
рабочее отверстие D 110
рабочее положение O 50
рабочее число оборотов O 52
рабочие условия W 56
рабочий зазор W 55
рабочий насос M 12
рабочий объем D 105, M 104, S 319
рабочий рычаг C 180
рабочий ход P 176
рабочий цикл W 57
рабочий цилиндр C 255, P 168
равновесие B 12
равновесие по положению P 147
равновесие сил F 171
радиальная сила R 2
радиально-плунжерный насос R 4
радиально-поршневая трансмиссия R 5
радиально-поршневой мотор R 3
радиально-поршневой насос R 4
радиально-поршневой насос с внешней подачей P 29
радиально-поршневой насос с внутренней подачей C 34
радиально-поршневой насос с вращающимся поршневым блоком R 136
радиально-поршневой насос с вращающимся поршнями R 134
радиально-поршневой насос с опорными колодками S 161
радиально-поршневой насос со скользящими колодками S 161
радиально-поршневой насос с цапфенным распределением P 62
радиально-поршневой привод R 5
радиально-центробежный компрессор C 35
радиальный зазор R 1
радиальный люфт R 1
радиальный насос R 4
радиальный насос с вращающимся блоком R 136
радиатор R 7
радиус закругления B 44
радиус изгиба B 44
разбавленный маслом O 11
разбрызгивать S 227
разбухание S 370
развальцовочное конусное соединение F 79
развальцовочное соединение E 71
развальцовывать F 77
разветвление линии P 66
разветвление трубы P 66
развивать D 55
развитие потока D 56
разгон S 255
разгонять R 94
разгружать B 11, U 19
разгружающий клапан B 4
разгруженная цепь R 56
разгруженный клапан B 16, U 20
разгруженный клапан с настройкой на заданное давление B 13
разгруженный контур R 56
разгруженный насос P 205
разгруженный предохранительный клапан B 13
разгруженный самоуплотняющийся разъем B 15
разгруженный шестеренный насос P 204
разгруженный шланговый разъем B 15
разгрузка B 18
разгрузочная канавка B 20
разгрузочная линия B 17
разгрузочный клапан D 24
разгрузочный клапан с демпфером R 61
разгрузочный клапан с демпфирующим плунжером R 61
разгрузочный контрольный клапан D 24
разгрузочный паз B 20
разгрузочный трубопровод R 57
разделение S 64
разделительная диафрагма D 61
разделительная жидкость F 154
разделительная мембрана D 61
разделительная трубка S 67
разделительный клин S 214
разделительный мешок S 66
разделительный поршень P 99
разделять S 61
размер впускного отверстия I 46
размер выходного отверстия O 70
размер клапана V 17
размер ячейки M 55
размыкать U 21
размягчать S 176
разностное уравнение D 75
разность давлений P 213
разобщать D 113
разогревать H 14
разомкнутая цепь O 40, O 46
разомкнутый контур O 40
разорванная мембрана R 168
разрез C 251
разрушающая сила B 92
разрушающее давление B 110
разрушающий момент B 93
разрушение давлением P 203
разрушение трубы L 52
разрыв жидкости C 27
разрывная мембрана R 168
разрывное давление B 110
разрыв трубы L 52
разрядка D 104
разрядный клапан A 16
разряжать D 175
разряжение D 23
разъединительная муфта H 49
разъединять D 113
разъединяющая сила U 23
разъем D 52, D 114
разъемное соединение D 52
разъемный S 45
расположение трубопровода L 47
распорка S 273
распорное кольцо S 363
распределение давлений P 214
распределение мощности P 169
распределитель D 91, R 148
распределитель без центрирующей пружины N 27
распределительная цапфа P 61
распределительный блок D 90
распределительный золотник V 20
распределительный клапан D 91
распределительный клапан, приводимый в действие от кулачка C 3
распределитель самоцентрирующийся давлением P 201
распределитель с возвратной пружиной S 237
распределитель с возвратом в среднее положение с помощью пружины S 231
распределитель с воздушным управлением A 67
распределитель с гидравлическим управлением H 61
распределитель с двумя электромагнитами D 147
распределитель с закрытым центром C 79
распределитель с механическим управлением M 44
распределитель с открытым центром O 39
распределитель с полуоткрытым центром S 59
распределитель с ручным управлением M 25
распределитель с управляющей кромкой T 56
распределитель с центрирующей пружиной S 231
распределять S 371
распространение P 269
распылять S 227
рассогласование M 89, U 1
растворенный воздух A 81
растворимость воздуха A 97
растворимость газа G 16
растворитель S 188
растворять D 124
растительное масло V 48
растягивающийся стержень E 69
расход F 124
расход воздуха A 66, A 75
расход входного потока I 43
расход жидкости утечки L 18
расходная характеристика R 91
расход, необходимый для охлаждения F 125
расходомер F 116
расходомер с крыльчатой P 271
расход подачи F 123
расход потока утечки L 19
расход при нулевой нагрузке N 19
расход при отсутствии нагрузки N 19
расход утечки L 18
расцеплять U 21
расширение P 269
расширять D 175

рафинированное масло F 200
реактивная сила R 22
реакция на скачкообразное возмущение S 295
реальная жидкость R 29
реальный газ R 29, R 30
ребристая трубка F 53
ребро E 4, F 48
реверсивный R 111
реверсивный клапан R 115
реверсивный мотор R 113
реверсивный насос R 112
реверсивный ход R 110
реверсивный электромагнит P 323
реверсировать R 109
регенератор масла O 24
регулирование C 168
регулирование вращающего момента T 76
регулирование мощности P 166
регулирование подаваемого и потребляемого потока P 300
регулирование подачи F 14
регулирование по положению P 151
регулирование по ускорению A 8
регулирование расхода F 103, F 104
регулирование скорости S 201, S 202
регулирование скорости вращения S 199
регулирование температуры T 25
регулирование числа оборотов S 200
регулировать M 59
регулировка длины хода S 316
регулировочный амортизатор A 42
регулировочный винт A 45
регулируемое окно V 42
регулируемое поворотное резьбовое соединение A 44
регулируемый дроссель V 42
регулируемый мотор V 41
регулируемый насос V 40
регулируемый параметр R 51
регулируемый привод V 44
регулирующая пружина G 36
регулирующий вентиль F 106
регулирующий орган C 175
регулирующий поршень O 49
регулятор C 179
регулятор главного расхода R 92
регулятор количества C 110
регулятор магистрального расхода R 92
регулятор мощности P 167
регулятор непрямого действия S 80
регулятор опорожнения B 66
регулятор основного расхода R 92
регулятор расхода C 110
регулятор расхода на входе M 65
регулятор расхода на сливе M 77
регулятор расхода с возвращением избыточного расхода в бак S 211
регулятор расхода с температурной компенсацией T 18
регулятор с предварением P 274
регулятор температуры T 21
регулятор числа оборотов G 35
регулятор шунтирующего потока B 66
редукционное резьбовое соединение R 39
редукционный клапан P 240, P 241
редукционный клапан с гидроусилителем P 52
редукционный клапан с круглой шиберной заслонкой D 115
редукционный клапан с фильтром F 43
редукционный ниппель R 39, R 41
режим потока F 118
режущая кромка S 91
резервный бак S 252
резервный клапан E 28
резервный насос S 251
резервный резервуар S 252
резервуар R 68
резервуар для воздуха P 254
резервуар для жидкости F 150
резервуар для масла O 26
резервуар, находящийся под давлением P 259
резиновая оболочка R 158
резиновая рубашка R 158
резиновое покрытие R 158
резонанс R 84
резонансная частота R 85
резонировать R 86
резьба Бриггса N 51
резьбовая арматура для соединения труб P 70
резьбовая пробка T 45
резьбовое соединение P 141, S 21, T 46
резьбовое соединение газовых труб G 17
резьбовое соединение для пересечения перегородки B 106
резьбовое соединение с двойным коническим уплотнительным кольцом D 136
резьбовое соединеиие с зажимным кольцом F 22
резьбовое соединение с накидной гайкой F 19
резьбовое соединение с уплотняющим кольцом и направляющим участком F 23
резьбовое соединение типа Эрмето F 22
резьбовое угловое соединение U 12
резьбовой тройник F 16, U 14
резьбовой тройник с ввинченной втулкой в ответвлении M 19
рейн R 116
реле времени T 71
ресурс S 75
решетка G 20
ржаветь C 219
ровный S 274
ролик R 129
роликовый клапан R 130
ротаметр F 185
ротационный гидродвигатель R 139
ротационный двигатель L 74
ротационный компрессор L 73, R 137
ротационный лопастной компрессор S 156
ротационный мотор L 74
ротационный поршневой компрессор R 137
ротационный счетчик R 138
ротор R 153
роторно-поршневой счетчик R 138
ртутный переключатель давления M 52
ртуть M 51
рубашка цилиндра C 259
рукав H 47
рулевая машина S 287
рулевой цилиндр S 287
ручная помпа H 5
ручная регулировка M 24
ручное управление M 24
ручной насос H 5
ручной насос двойного действия D 133
ручной насос одинарного действия S 125
рычажная обратная связь L 32
рычажный вентиль L 31
рычажный клапан L 31
рядный поршневой мотор I 50
рядный поршневой насос I 51
ряд последовательных импульсов P 298

С

сальник S 26, S 266, S 322
сальниковая втулка G 33
сальниковая гайка G 33
самовозгорание S 216
самовоспламенение S 216
самовсасываемый S 57
самодействующее уплотнение A 144
самодействующее уплотнение с предварительным натяжением S 58
самодемпфирование I 94/5
самолетная система A 58
самоосвобождающийся от воздуха S 51
самоочищающийся S 53
саморазвальцовывающееся соединение труб S 54
саморазвальцовывающийся фиттинг S 54
самосмазывающийся S 56
самоуплотняющая прокладка A 144
самоуплотняющаяся муфта H 49
самоуплотняющееся соединение стержневого клапана S 289
самоуправление I 103
самоуправляемый грузовой аккумулятор S 55
самоуправляющийся клапан I 102
самошунтирующийся фильтр S 52
сапун A 60
сборный S 45
сбрасывать U 19
сбросовый трубопровод R 57
сварная гильза W 36
сварная муфта W 36
сварная стальная труба W 35
сварная сферическая втулка W 36
сварное соединение W 34
сварной фиттинг W 34
свертывание S 110
свертывать C 77
сверхзвуковое течение S 353
сверхзвуковой S 352
сверхзвуковой поток S 353
свинчивание F 59
свободная длина продольного изгиба C 101
свободная поверхность F 194
свободная струя F 188
свободно-плавающий поршень F 190
свободный воздух A 141, F 184
свободный от воздуха A 83
свободный от масла O 15
свободный от потерь L 88
свободный от смолы N 37
свободный от трения F 205
свободный плунжер F 192
свободный поршень F 190
свободный поток F 186
свободный расход F 186
свойства как носителя L 64
свойство смачиваемости W 39
свойство увлажнения W 39
связывать I 86
сглаживать S 169
сглаживающий резервуар M 17
сгуститель T 43
сгущать C 115
сдвиг S 93
сдвигающий регистр S 103
сдвиг нуля N 54
сдвиг по фазе P 40
сдвоенный дроссель сопло-заслонка D 139
сдвоенный запорный клапан D 135
сдвоенный манометр D 176
сдвоенный насос D 170, D 171
сдвоенный усилитель давления D 144
сдвоенный фильтр T 123
седельный клапан S 42
седельный направляющий клапан S 43

седиментационное число P 183, S 47
седиментация P 182
седло клапана V 15
секунда Но 1 Редвуда R 42
секунда Но 2 Редвуда R 43
секунда Редвуда R 44
секунда Сейболта S 8
селективный клапан S 50
селекторный коммутатор S 49
сепарация S 64
сервомеханизм S 80
сервомеханизм с обратным воздействием R 25
сервопривод S 79
сервотормоз S 76
сердечник P 117
серия импульсов P 298
серповидный разделитель C 236
сетевое давление M 14
сетевой распределитель H 13
сетка G 20
сетчатый фильтр S 18
сетчатый фильтр в виде шайбы W 52
сеть из труб P 76
сечение C 251
сжатая вода C 119
сжатая жидкость F 155
сжатое масло O 31
сжатый воздух C 116
сжатый газ G 18
сжимаемость C 121
сжимаемый C 123
сжимать C 115
сжиматься S 109
сигнал давления P 245
сигнал малой мощности L 93
сигнал на запоминание S 304
сигнал на стирание E 49
сигнал обратной связи по положению P 153
сигнал ошибки E 52
сигнал положения P 149
сигнал рассогласования E 51
сила вязкого трения V 59
сила, действующая вдоль A 149
сила инерции I 33
сила плунжера P 89
сила поршня P 89
сила, развиваемая поршнем P 89
сила реакции R 22
сила сдвига S 95
сила струи F 113
сила трения F 202
сила трогания S 257
сила тяжести G 39
силикогелевый абсорбер S 117
силикогелевый осушитель S 117
силиконовая жидкость S 119
силовая обратная связь по давлению L 68
силовое управление F 173
силовой агрегат P 177
силовой агрегат с пневмогидравлическим аккумулятором A 92
силовой баланс F 171
силовой гидроцилиндр C 255
силовой управляющий привод S 287
силовой усилитель F 178
силовой цилиндр P 168
силоксан S 120
сильно демпфированный O 87
сильфон B 37
сильфонный гидроцилиндр B 39
сильфонный коммутатор давления B 38
сильфонный манометр B 40
сильфонный переключатель давления B 38
сильфонный цилиндр R 133
синтетическая жидкость S 384
синтетическая резина S 385
синтетический каучук S 385
синусный гидромотор S 121
синусоидальной формы S 142
синусоидальный S 142
синхронизация S 381
синхронизировать S 382
синхронное вращение S 383
синхронное движение S 383
система S 386
система высокого давления H 37
система каналов D 174
система коммуникационных каналов D 174
система низкого давления L 101
система первого порядка S 126
система, работающая на сжатом газе P 128
система, работающая по замкнутому циклу C 83
система регулирования C 193
система с обратной связью F 13
система труб P 76
система управления C 193
сифон S 144
сифонить S 143
скальчатый поршень D 121
скачкообразное входное воздействие S 291
скачок J 7, S 290
скачок давления P 248
скользящая колодка S 106
скользящая плоская заслонка S 151
скользящая трубка S 162
скользящий блок S 148
скользящий золотник S 153
скользящий поршень S 160
скоростная ошибка S 205
скоростное трение W 67
скорость входа R 96
скорость звука S 191
скорость обратного хода R 107
скорость перемещения поршня P 100
скорость поршня P 100
скорость потока S 314
скорость при отсутствии нагрузки R 163
скорость распространения P 270
скорость срабатывания S 207
скорость струи S 314
скорость течения S 314
скорость холостого хода R 163
скребок K 5
слабо демпфированный U 4
слабый сигнал L 93
следящая система F 166
следящий клапан S 84
слив O 67, S 139
слив жидкости в бак T 5
сливная заглушка D 162
сливная линия D 159, O 68
сливная пробка D 162
сливная труба O 68
сливной канал D 156, R 58
сливной клапан D 163, R 60
слитое масло C 62
слоистое течение L 3, L 4
слоистый L 2
слой из проволочной оплетки W 49
слой толщиной в одну молекулу M 101
случайное входное воздействие R 10
случайный R 9
случайный вход R 10
смазка L 104, L 109
смазка для высокого давления E 89
смазка на поверхности раздела B 83
смазочная пленка L 107
смазочный материал L 104
смазывание L 109
смазывать L 105
смазывающая способность L 106
смазывающее масло L 108
смазывающие свойства L 106
смена масла O 4
сменный элемент T 63
смесь M 93
смешанный H 58
смолообразование R 75
смоляное число T 10
смоченный периметр W 38
смягчать D 1, D 175, S 176
смягчитель P 110
снижение давления D 23
собственная угловая частота N 4
собственная частота N 7
совершенный газ I 2
совместимость C 108
содержание воды W 10
содержание золы A 136
содержание кислоты A 17
содержание масла O 7
содержание серы S 347
содержащий воздух E 42
содержащийся в рабочей жидкости F 129
соединение F 59, J 8, P 140
соединение без сварки W 37
соединение в батареи S 46
соединение гибким шлангом F 85
соединение для испытания T 30
соединение нескольких труб C 93
соединение с муфтой с помощью развальцовки T 48
соединение с нагрузкой A 32
соединение с резиновым заклинивающим кольцом C 126
соединение с уплотняющей кромкой L 56
соединение труб P 70
соединение труб без развальцовки F 80
соединение шланга H 52
соединенный в блок S 45
соединенный посредством платного монтажа F 167
соединительная линия J 8
соединительная муфта S 174
соединительная муфта манометра P 224
соединительная тяга S 273
соединительные части трубопровода P 70
соединительный канал для остановки поршня в промежуточном положении S 301
соединительный фланец C 229
соединять I 86
соединять параллельно I 69
соединять последовательно I 70
создавать D 55
создание избыточного давления P 256
создание эмульсии E 31
сокращаться S 109
сокращение S 110
соленоид с воздушным зазором A 78
соль амина и кислоты A 106
сопло N 47
сопловой диод N 48
сопротивление O 58, R 76, R 83
сопротивление выходному потоку R 81
сопротивление износу A 1
сопротивление к испарению R 79
сопротивление к образованию эмульсии R 78
сопротивление к окислению O 100
сопротивление к парообразованию R 79
сопротивление к пенообразованию R 82
сопротивление на выходе R 81
сопротивление переменному току I 13
сопротивление потоку R 80
сопротивление продольному изгибу B 100
сопротивление сдвигу S 99
сопрягаемость I 87
сопрягающий элемент I 92
сопряжение I 88
сосредоточенная масса L 112
составной S 45
составной трубопровод C 114

сосуд для жидкости F 150
сохранение количества движения C 144
сохранение массы C 143
спаренный цилиндр T 3
спаянное соединение B 91
спаянное трубчатое соединение B 91
спеченная бронза S 140
спиральная канавка H 26
спиральная трубка C 96
спиральная трубка Бурдона S 212
спиральная трубчатая пружина S 212
спокойное течение Q 6
спокойный S 274
способность всасывать S 330
способность к взаимосвязи I 87
способность к образованию эмульсии E 30
способность к поддержанию нагрузки L 63
способность отделять воду W 23
способность рассеивания V 73
способность уничтожать эмульсию D 45
спуск воды W 12
спускной клапан D 163
спускной кран L 90
срабатывать C 233
сравнение сил F 172
среднее значение модуля упругости S 44
среднее положение N 13
средний модуль упругости S 44
срок службы S 75
срыв S 63
срывать S 61
ст. S 300
стабилизация S 245
стабилизированное давление R 46
стабильность S 243
стальная труба S 284
старение A 55
стареть A 54
статическая жесткость S 267
статическая ошибка F 176
статическая упругость S 263
статическая устойчивость S 267
статическая характеристика S 278
статическое давление S 246, S 265
статор S 272
стационарное давление S 276
стационарное положение S 277
стационарный S 268, S 274
стекать L 13
стекло для наблюдения за уровнем L 29
стенд для испытания моторов M 108
стенд для испытания насосов P 311
стенка бака R 72
стенка гильзы C 271
стенка резервуара R 72
стенка цилиндра C 271
степень вязкости масла O 16
степень загрязнения D 31
степень перерегулирования O 97
степень свободы D 33
степень сдвига S 96
степень устойчивости D 34
степень фильтрации D 32, F 35
стержень клапана V 22
стойкость к коррозии C 222
стойкость к окислению O 101
сток D 154, D 155
сток конденсированной воды C 133
стокс S 300
столб воды W 9
столб жидкости L 58
стопорный клапан L 79, S 302
сторона впуска I 45
сторона всасывания S 339
сторона входа I 45
сторона выпуска O 69
сторона высокого давления H 35
сторона газа G 15
сторона дна H 10
сторона жидкости F 151
сторона напора D 112
сторона низкого давления L 99
сторона поршня H 10
сторона штока R 123
стороны всасывания / со S 340
стороны головки поршня / со H 11
стороны дна / со H 11
стороны источника / со U 28
стороны нагнетания / со P 244
стороны штока поршня / со R 125
стохастический R 9
стохастическое входное воздействие R 10
стрелка Пирса N 41
стрелочный прибор D 59
струйная техника F 141
струйная трубка I 62, J 5, S 313
струйное сопло I 62
струйное устройство H 90
струйно-паровой вакуумный насос S 282
струйный диод F 138
струйный насос E 43
струйный усилитель F 137
струйный усилитель, построенный на основе эффекта Коанда W 2
струйный усилитель с прилипанием струи к стенке W 2
струйный элемент F 136
структурная вязкость I 108
струя F 97, J 2
ступенчатая лопатка S 296
ступенчатое изменение S 290
ступенчатый буртик S 293
ступенчатый входной сигнал S 291
ступенчатый поясок S 293
ступень высокого давления H 36
ступень низкого давления L 100
стыковое соединение B 113, F 19
стыковой фиттинг F 19
стяжной болт S 273
сужать C 58
суженное проходное сечение V 53
суживаться S 109
суконный фильтр F 2, F 15
сульфированная жирная кислота S 346
сумматор A 34
суммирующий блок A 34
суспензия O 20
сухое трение C 225
сухой моментный мотор A 79
сухой электромагнит A 78
сухой электромеханический преобразователь A 79
сферическая управляющая поверхность S 210
сферический аккумулятор S 209
сферическое распределительное «зеркало» S 210
сферическое штуцерное соединение S 175
схема C 63
схема блокировки I 93
схема быстрого возврата R 50
схема включения C 66
схема восстановления R 50
схема моделирования F 100
схема принципа действия S 380
схема сечения C 251
схема с принудительной последовательностью действий S 70
схема трубопровода P 77
схема цепи C 66
сходящееся сопло C 198
сцепление I 88
сцепляемость I 87
счетчик C 226
счетчик импульсов P 290
счетчик поршневого типа P 107
счетчик с крыльчаткой P 271
счетчик частиц P 15
сырая вода R 20

T

таблица включений T 108
тангенциальный T 4
тандемцилиндр T 3
тарелка клапана P 136
тарельчатый клапан P 138
тарельчатый разгрузочный клапан P 137
тарировать C 2
тахометр T 1
твердая кромка S 91
текучая жидкость I 109
текучесть F 142
текучий L 57, L 103
телескопическая труба E 76, T 17
телескопический амортизатор T 15
телескопический демпфер T 15
телескопический поршень T 16
телескопический цилиндр T 13
телескопический цилиндр с двумя выходными ступенями T 14
телескопический цилиндр с синхронной скоростью хода C 147
телеуправление R 62
температура самовоспламенения S 217
температурный выключатель T 38
температурный градиент T 22
тенденция к образованию пены T 28
теоретический крутящий момент I 3
тепловая проводимость C 139, T 32
тепловая разгрузка T 36
тепловая стабильность T 37
тепловая устойчивость T 37
тепловое расширение T 33
тепловое реле T 38
тепловой клин T 39
тепловой расходомер T 35
теплообмен H 15
теплообменник H 16
теплообменник в виде U-образных труб U 34
теплообменник в основном потоке F 211
теплопередача H 17
теплопроводность T 32
теплосодержание E 41
теплота, выделяемая при сжатии C 127
термоанемометр H 55
термодинамика T 41
термометр T 42
термометр для телеизмерений D 125
термометр расширения B 51
термометр сопротивления R 77
термометр с удлиняющимся стержнем E 72
термопара T 40
термоэлемент T 40
«pipe-cleaner» тест P 67
тест для проверки на воспламеняемость I 8
тест на медную ленту C 206
техническое обслуживание M 15
течение F 96
течь F 95, L 13
течью / с L 23
тихоходный гидромотор S 166
тихоходный мотор S 166
T-кольцо T 100
T-образное кольцо T 100
T-образное резьбовое соединение с цапфовым отсеком для пересечения перегородки B 105
ток F 97
ток конвекции N 6
токсичность T 83
токсичный T 82
толкатель P 322
толкающий электромагнит P 321
толстостенный H 21
толщина пленки F 29
толщина стенки W 6
тонкая очистка F 52
тонкая фильтрация F 52
тонкостенный T 44
топливный насос I 41
торец цилиндра C 266
торец цилиндра со стороны головки H 9
торможение C 247

торможения в конечном положении / без N 30
тормозить C 244
тормозная втулка C 248
тормозная поверхность C 245
тормозной клапан D 19
тормозной поршень C 248
тормозной путь C 250
тормозной участок C 245
тормозной цилиндр B 89, C 52, C 246
тормозящая сила R 93
торцевая крышка C 264
торцевая пробка C 264
торцевое уплотнение C 267
точечная масса L 112
точка воспламенения F 81
точка выпуска жидкости T 8
точка газообразования B 73
точка зажигания F 54
точка замутнения C 92
точка затвердевания P 161
точка кипения B 73
точка насыщения D 58
точка отвода T 8
точка плавления D 58, M 47
точка приложения R 31
точка приложения управляющего воздействия C 187
точка росы C 92, D 58
точка самовоспламенения S 217
точка срыва S 65
точка таяния D 58
точное управление F 50
точность отсчета R 27
точность регулирования C 170
точность управления C 170
точный дроссель P 184
траектория L 80
трансмиссия T 92
трансмиссия нераздельного исполнения I 79
трансмиссия раздельного исполнения S 215
трафарет T 27
требуемая величина D 51
трение F 201
трение в трубе P 71
трение движения R 165
трение металла по металлу M 58
трение на входе E 44
трение на входном участке трубы P 69
трение от уплотнения S 30
трение покоя S 297
трение, создаваемое уплотнением S 30
трения / без F 205
треугольное кольцо D 44
трехмембранный элемент T 47
трехплоскостное шарнирное соединение T 102
трехпозиционное управление T 50
трехпозиционный направляющий клапан T 51
трехпозиционный распределитель T 51
трехпоршневой преобразователь давления T 101
трехпоточный насос T 103
трехступенчатый цикл уменьшения давления T 52
трехходовой кран F 182, T 49
трещать C 51
триалкилтиофосфат T 98
трикрезилфосфат T 99
тройник T 12
тройник с накидными гайками в прямой части F 20
тройник с резьбой и с ввинчивающейся втулкой в прямой части M 22
труба P 63, T 109
труба для остановки S 301
труба из синтетического материала P 111
трубка Бурдона B 84
трубка Вентури V 56
трубка тока S 311
NPT-трубная резьба N 51
NPTF-трубная резьба N 50
трубное колено E 13
трубный шарнир S 378
трубопровод D 173, L 39, P 73
трубопровод для слива утечек масла G 38
трубчатая пружина B 84
трубчатое соединение с предварительно изогнутыми трубами F 179
трубчатый T 113
трубчатый амортизатор P 68
трубчатый насадок T 112
трубчатый теплообменник T 111, T 114
трубчатый теплообменник с рубашкой S 102
трудно воспламеняемая жидкость F 57
трудно воспламеняемый F 56
туман M 90
тумблер S 171
турбина T 115
турбинный расходомер T 116
турбомотор T 117
турбулентная проводимость A 46
турбулентное течение T 122
турбулентность T 118
турбулентный T 121
турбулентный диод T 120
турбулентный дроссель O 57
турбулентный поток T 122
турбулентный усилитель T 119
тяга S 273
тяговой канатный цилиндр C 1
тягучесть V 58
тяжелое топливо H 20
тяжелый остаток R 74
тянущий соленоид P 280
тянущий электромагнит P 280

У

увеличение давления P 242
увеличение поперечного сечения E 40
увеличение силы F 170
увеличение скорости S 198, V 52
увеличение температуры T 26
углеводород H 84
углеродистый осадок C 14
угловая жесткость T 80
угловая упругость T 79
угловая частота A 117
угловое резьбовое соединение E 13
угловое резьбовое соединение с ввинченной втулкой M 20
угловой клапан A 116
угловой обратный клапан A 113
угол впадения I 35
угол загиба F 78
угол наклона A 114, A 115
угол отвода E 68
угол подвода I 35
угол развальцовки F 78
угол скоса A 114
угол струи J 3
угольник P 64
удаление воды D 57
удаление воздуха B 60
удалять воздух B 57, B 58
удалять пену D 27
ударная волна S 105
ударное давление B 110
ударный инструмент P 22
ударный плунжер B 78
ударный цилиндр I 10
ударный электромагнит P 321
удельная теплота S 194
удельный вес S 196
удельный объем M 104
удерживающий ток H 43
удлиняющийся стержень E 69
узкая щель N 3
указатель засорения фильтра F 44
указатель уровня L 28
укладка S 303
укладка трубопровода L 47
укладывать C 77
укороченный штуцер R 40
улетучивающийся V 72
уловитель воды W 24
улучшающая добавка I 15
ультразвуковой S 352
уменьшающий количество пены A 126
уменьшение давления P 211
уменьшение поперечного сечения C 165
уменьшение потока F 108
уменьшение температуры T 22
уменьшенная температура R 38
уменьшенное давление R 37
универсальная основная плата для большого количества клапанов C 64
универсальная секунда Сейболта S 9
универсальный регистр U 18
уничтожать эмульсию D 46
уничтожение эмульсии D 47
уплотнение S 26, S 31, S 38, S 266
уплотнение, армированное тканью F 3
уплотнение в виде гладкого кольца A 154
уплотнение для вала S 90
уплотнение для возвратно-поступательного движения R 34
уплотнение из металла и мягкого материала C 105
уплотнение между поршнем и штоком P 102
уплотнение, обеспечивающее отсутствие утечки жидкости I 21
уплотнение поршня P 98
уплотнение, применяемое для герметизации вращающихся деталей R 144
уплотнение с металлическим кожухом M 56
уплотнение с ограниченным натягом C 141
уплотнение торца цилиндра C 267
уплотнение штока поршня P 97
уплотненный для вакуума V 4
уплотненный плунжер P 1
уплотненный поршень P 1
уплотнительная лента S 35
уплотнительная шайба S 40
уплотнительное кольцо S 39, W 32
уплотнительное кольцо с канавками G 45
уплотнять C 115, S 25
уплотняющая деталь S 34
уплотняющая кромка S 32, S 37
уплотняющая набивка S 27
уплотняющая поверхность S 36
уплотняющая полость S 29
уплотняющая сила S 33
уплотняющее приспособление S 26
уплотняющий карман S 29
уплотняющий комплект S 85
уплотняющий элемент S 34
упорное кольцо A 124, F 21, M 18
управление C 167, P 47
управление жидкостью H 65
управление компенсацией давления P 206
управление копиром C 209
управление насосом и мотором P 300
управление по давлению P 207
управление подачей F 14
управление по крутящему моменту T 76
управление по положению P 150, P 154
управление по скорости S 202
управление потоком F 103
управление потоком во входной цепи M 64
управление потоком в ответвлении B 65
управление потоком в параллельной цепи B 65
управление по ускорению A 8

управление при помощи исполнительного механизма S 83
управление при помощи исполнительного механизма для осуществления прямолинейного движения S 77
управление производительностью D 42
управление расходом на сливе M 76
управление скоростью S 201
управление удельным объемом мотора M 105
управление числом оборотов S 199
управляемый P 49
управляемый давлением P 209
управляемый запорный клапан P 50
управляемый исполнительным механизмом S 78
управляемый клапан P 54
управляемый клапан для выпуска воздуха B 68
управляемый обратный клапан P 50
управляемый цикл P 46
управлять A 29, C 166, M 59
управлять притоком M 61
управлять с предварительным усилением P 43
управлять стоком M 74
управляющая канавка M 67
управляющая кромка M 66
управляющая линия P 48
управляющая панель V 23
управляющая сила O 48
управляющая струя C 177
управляющая трубка C 194
управляющая цапфа P 61
управляющая часть C 184
управляющая щель M 70
управляющее давление C 189, P 56
управляющее масло C 182
управляющее окно C 188, M 71, V 19
управляющее отверстие C 183
управляющее сопло C 194
управляющий агрегат P 59
управляющий блок C 169
управляющий диск C 4
управляющий дроссель P 45
управляющий золотник C 185, C 218, D 91, P 57
управляющий канал C 174, C 188
управляющий каскад P 58
управляющий клапан D 91, P 60
управляющий клапан на входе M 73
управляющий клапан на выходе M 78
управляющий конус клапана V 25
управляющий механизм P 59
управляющий паз M 67
управляющий поршень O 49
управляющий рычаг C 180
управляющий сигнал C 191
управляющий сигнал по положению P 149
управляющий цилиндр M 30
упрочнение C 142
упругость C 113, L 41
упругость при кручении T 79
уравнение Бернулли B 47
уравнение дросселя O 59
уравнение насадки O 59
уравнение неразрывности C 162
уравнение состояния E 48
уравнение Эйлера E 56
уравнительный резервуар B 19
уравновешенный клапан B 16
уравновешенный поршень B 21
уравновешенный регулирующий клапан C 110
уравновешивание B 18
уровень L 27
уровень давления питания S 360
уровень жидкости F 143
уровень масла O 21
усиление A 107, R 53
усиление давления P 196
усиление мощности P 163
усиление потока F 98
усиленное уплотнение C 18
усиливать A 109, B 75
усилие трогания S 257
усилитель A 108, I 81
усилитель давления P 197
усилитель импульсов P 287
усилитель крутящего момента T 75
усилитель мощности P 164
усилитель непрерывного сигнала P 272
усилитель потока F 99
усилитель с двумя устойчивыми положениями B 54
усилитель с жидкостным трением I 28
усилитель с подвижными деталями M 38
усилитель с преобразованием давления в расход P 252
усилитель с фокусированной струей F 164
ускорение земного притяжения G 37
ускорение силы тяжести G 37
условие стабилизации C 137
условие устойчивости C 137
условный градус кинематической вязкости D 30
устанавливаемый конечный амортизатор A 42
устанавливающая сила O 48
установившаяся ошибка S 279
установившееся давление S 276
установившееся положение S 277
установившееся течение S 275
установившийся поток S 275
установка S 303, S 386
установка для кондиционирования воздуха A 65
установка для подготовки воздуха A 65
установка клапана V 16
установка хода S 316
установка эксцентриситета V 45
установленное давление S 86
установленный обратный клапан I 78
установленный способом платного монтажа S 326
установочный винт A 45
установочный цилиндр S 145
устойчивое положение S 277
устойчивость S 243
устойчивость к гидролизу H 93
устойчивость к образованию эмульсии R 78
устойчивость к окислению O 101
устойчивый S 274, S 298
устойчивый к ускорению A 9
устранение возмущения T 104
устранение неисправности T 104
устройство S 386
устройство для декодирования D 22
устройство для испытания манометров с весовым нагружением D 17
устройство для настройки заданного давления P 208
устройство для очистки масла O 5
устройство для перфорирования P 25
устройство для регенерации масла O 24
устройство для смазки уплотнения P 4
устройство для считывания с перфоленты P 316
устройство для установления количества F 105
устройство для установления потока F 105
устройство логики L 84
устройство, увеличивающее ход S 318
усыхать S 109
утекать E 53
утечка в начале работы S 258
утечка воздуха A 82
утечка жидкости через боковую плату W 31
утечка масла L 15
утечка масла через осевую щель W 31
утечка при номинальном числе оборотов R 166
утечка через зубчатое зацепление T 73
уход M 15
уход за маслом O 22

Ф

фазовая модуляция P 297
фазовая траектория P 38
фазовый угол P 34
фактическое значение A 28
фактическое положение A 27
фаска S 220
фасонное уплотнение P 192
фетровый фильтр F 15
фиксирующий клапан S 302
фиксирующий цилиндр C 68
фильтр F 31
фильтрат F 46
фильтрация F 47
фильтрация в перепускном канале B 120
фильтрация главного потока F 210
фильтрация основного потока F 210
фильтрация суммарного потока F 210
фильтр в виде мешка B 10
фильтр в напорной линии P 229
фильтр в сливной линии R 102
фильтр высоких частот H 30
фильтр высокого давления P 229
фильтр из бумажных лент P 8
фильтр из бумажных шайб P 7
фильтр из волокнистого материала F 24
фильтр из проволочной сетки W 50
фильтр из проволочной ткани W 50
фильтр из синтетического материала P 109
фильтр на впускном отверстии S 341
фильтр низких частот L 92
фильтр низкого давления L 95
фильтровать F 30, S 17
фильтр основного потока F 209
фильтр отстойника I 63
фильтр предварительной очистки P 189
фильтр, расположенный на входе I 76
фильтр сапуна A 61
фильтр с поплавковым дренажом F 90
фильтр, стоящий в перепускном канале B 119
фильтр тонкой очистки F 51
фильтр, установленный в трубопроводе I 49
фильтрующая гильза F 34
фильтрующая камера F 33
фильтрующая оболочка B 10
фильтрующая поверхность F 32
фильтрующая шайба F 41
фильтрующая щель F 38
фильтрующий колпачок F 33
фильтрующий наконечник F 34
фильтрующий патрон F 34

фильтрующий элемент F 36
фильтр частот F 196
фитильная масленка W 42
фиттинг F 59
фиттинг для соединения труб P 70
фиттинг с зажимным кольцом F 22
фиттинг с уплотняющей кромкой L 56
фланелевый фильтр F 73
фланец F 67
фланец цилиндра C 268
фланцевая муфта F 68
фланцевое крепление F 69
фланцевое соединение F 68, F 70
фланцевое уплотнение F 71, F 72
флуктуация P 284
ФМ P 297
форма колебаний M 94
форме боба / в K 1
форме трубы / в T 113
фотоэлемент P 42
фрикционный демпфер F 203
фторированное масло F 156
фтористый углерод F 157
фторолуба F 159
фторо-хлористый углерод F 158
функциональное обозначение F 213
функциональный символ F 213
функция «ДА» I 4
функция запоминания M 50
функция «И» A 112
функция «ИЛИ» O 56
функция исключенное ИЛИ E 65
функция НЕ — ИЛИ N 41
функция отрицания N 46
функция штрих Шеффера N 1

Х

характеристика C 86
характеристика всасывания S 332
характеристика вязкости V 64
характеристика давления как функция перемещения P 253
характеристика дросселя R 91
характеристика зависимости вязкости от температуры V 64
характеристика клапана V 14
характеристика нуля N 53
характеристика при низкой температуре L 102
характеристика процесса регулирования C 172
характеристика регулирования C 171
характеристика управления C 171
характеристическое управление C 47, D 26
химическая стабильность C 55
химическая стойкость C 55
хлопчатобумажная оплетка C 224
хлопчатобумажная тесьма C 224
хлопчатобумажный жгут C 224
хлорированный C 56
хлорированный углеводород C 57
хлороуглерод C 57
ход L 26, L 33, S 315
ход внутрь R 97
ход вперед F 181, O 85
ход всасывания S 342
ход золотника S 222
ход нагнетания D 40
ходовой винт S 19
ход опорожнения I 5
ход плунжера P 101
ход подачи D 40
ход поршня P 101, P 103
ход с учетом растяжения штока поршня P 282
ход с учетом сжатия штока поршня P 324
холодильник R 7
холодильник с испарителем E 58
холостой ход I 5
хранение S 303
хромовая кожа C 61

Ц

Ц-А преобразователь D 86
цапфовое закрепление T 107
целлюлозный фильтр C 29
цельнотянутая труба D 165
цельнотянутый S 41
центральное крепление C 32
центрируемый с помощью пружины S 230
центрирующая пружина C 31
центробежная помпа C 37
центробежная сила C 36
центробежный компрессор C 35
центробежный насос C 37
центробежный осушитель C 38
центробежный отделитель C 38
цепь C 63, N 11
цепь аккумулятора A 15
цепь блокировки I 93
цепь моделирования F 100
цепь обратной связи F 12
цепь подкачки P 186
цепь регулирования C 181
цепь с двумя давлениями D 169
цепь с низким и высоким давлениями D 169
цепь с промывкой S 12
цепь управления C 173, C 181, P 46
цепь управления на сливе M 75
циклическая очистка B 35
цикл предварительного наполнения P 186
цикл разряжения с предварительной двухступенчатой разгрузкой T 52
цикл разряжения с предварительной разгрузкой T 132
цикл с промывкой S 12
цилиндр C 254, C 255
цилиндр без съемных крышек O 35
цилиндр-датчик M 30
цилиндр двойного действия D 132
цилиндр двухстороннего действия D 132, D 138
цилиндр из серого чугуна C 19
цилиндрическая поверхность золотника S 219
цилиндрическая резьба S 309
цилиндр насоса P 303
цилиндр небольшого диаметра M 83
цилиндр обратного воздействия R 21
цилиндр обратного хода R 99
цилиндровая втулка C 259
цилиндровый амортизатор C 265
цилиндровый блок с изменяемым углом наклона T 68
цилиндровый блок с фиксированным углом наклона I 19
цилиндр одностороннего действия S 124
цилиндр, перемещаемый в обратном направлении с помощью цепной передачи C 41
цилиндр поршнего типа P 104
цилиндр простого действия S 124
цилиндр, работающий на растяжение P 279
цилиндр, работающий на сжатие P 320
цилиндр с двумя штоками D 138
цилиндр с дисковым поршнем P 104
цилиндр с неподвижным корпусом S 270
цилиндр с неподвижным поршневым штоком S 271
цилиндр со стороны штока поршня R 124
цилиндр с плоской мембраной F 82
цифроаналоговый преобразователь D 86
цифровая вычислительная машина D 85
цифровое управление N 58
цифровой D 83
цифровой усилитель D 84

Ч

частица воздуха A 93
частица грязи C 156
частицы износа W 28
частицы, получившиеся в результате износа W 28
частичная фильтрация потока P 13
частичный коэффициент полезного действия P 16
частота импульсов P 291
частота переключения S 372
частотная модуляция P 292
частотная характеристика F 198
частотный дискриминатор F 195
частотный спектр F 197, F 199
частотный фильтр F 196
чашечная манжета C 243
чашечное уплотнение C 243
четверник U 11
четвертая часть моста Q 1
четырехзвенник F 183
четырехкромочный золотник D 92
четырехполюсник F 183
четырехщелевой кран F 182
числовой эквивалент нейтрализующей щелочи B 33
число входов F 6
число выходов F 7
число зубьев N 56
число иода I 111
число лопаток N 57
число М M 1
число Маевского M 1
число Маха M 1
число нейтрализации N 12
число оборотов выходного вала O 81
число оборотов при отсутствии нагрузки R 162
число оборотов холостого хода R 162
число, показывающее содержание воды W 13
число поршней N 55
число Прандтля P 178
число Рейнольдса R 117
число Струхаля S 321
число, характеризующее конденсацию пара S 281
число, характеризующее осадок S 47
число, характеризующее работу фильтра F 42
чистить P 319
чисто гидравлический элемент P 317
чисто пневматический элемент P 317
чистота C 70
ЧМ P 292
чувствительность к загрязнению D 103
чувствительность к засорению D 103
чувствительность к нагрузке L 69
чувствительный элемент D 53, S 60
чугунный поршень C 21
чугунный цилиндр C 19

Ш

шаблон T 27
шаговый клапан P 157
шаговый мотор P 296, S 294
шайба O 57
шайбовое уплотнение W 7
шариково-поршневой мотор B 24
шариково-поршневой насос B 25
шариковый запорный клапан B 22

шариковый клапан
B 27
шариковый обратный клапан B 22
шариковый распределитель B 26
шариковый распределительный клапан B 26
шариковый элемент
M 110
шарнирная муфта S 378
шарнирная опора S 379
шарнирное соединение
S 378
шарнирное сочленение труб, поворачивающееся в двух плоскостях
D 142
шарнирное сочленение труб, поворачивающееся в одной плоскости
S 130
шарнирное сочленение труб, поворачивающееся в трех плоскостях
T 102
шаровое соединение
B 23
шаровой аккумулятор
S 209
шаровой шарнир B 23
шевронная манжета
V 81
шевронный насос H 28
шероховатость R 154
шероховатость стенки
W 5
шестеренный мотор G 25
шестеренный мотор с внешним зацеплением
G 26
шестеренный мотор с внутренним зацеплением I 98
шестеренный мотор с внутренним зацеплением и с серповидным разделителем
C 234
шестеренный насос G 28
шестеренный насос с аксиальным и радиальным зазором, зависящим от давления G 29
шестеренный насос с аксиальным равномерным зазором G 30
шестеренный насос с винтовыми шестернями H 24
шестеренный насос с внешним зацеплением G 27
шестеренный насос с внешним прямым зацеплением S 308
шестеренный насос с внутренним зацеплением I 99
шестеренный насос с внутренним зацеплением без разделителя
G 32
шестеренный насос с внутренним зацеплением и с серповидным разделителем C 235
шестеренный насос с компензацией осевого зазора G 30
шестеренный насос с компенсацией по давлению P 204
шестеренный насос с уплотняющими боковыми дисками G 30
шестеренный насос с шевронным зубчатым зацеплением H 28
шестеренчатый мотор
G 25
шестеренчатый насос
G 28
шестеренчатый насос с постоянным осевым зазором F 61
шиберный клапан P 112
шиберный уплотненный клапан P 3
ШИМ P 294
ширина зазора G 4
ширина полосы пропускания B 30
ширина полосы частот
B 30
ширина щели G 4
широтно-импульсная модуляция P 294
шифратор E 35
шланг H 47
шланг высокого давления E 88, H 32
шланг низкого давления
L 96
шланговая линия H 53
шланговая магистраль
H 53
шланговое соединение с двойным уплотнением
T 133
шланговое соединение с двусторонним уплотнением T 133
шланговое соединение с дистанционным управлением R 64
шланговое соединение с одинарным уплотнением O 37
шланговое соединение с резьбовым наконечником S 24
шланговое соединение с самоуплотняющимся разъемом P 281
шланговый зажим H 48
шланговый разъем H 52
шланговый трубопровод
H 53
шланг с двойной стальной оплеткой D 149
шланг с однорядной проволочной оплеткой
S 138
шланг среднего давления
M 45
шток R 120
шток клапана V 22
штуцер N 17, T 112
штуцер для соединения двух шлангов U 13
штуцерное соединение
S 307
штуцер с внутренней резьбой F 17
штуцер шланга H 51
штуцер шланга с внешней резьбой M 21
шумы N 18
шунтирование B 118
шунтировать B 117

Щ

щелевой фильтр E 8
щелочность A 102
щель для пластинки V 31
щитовой пружинный манометр D 72
щуп S 323
щуп для измерения давления P 243
щуп для измерения потока воздуха A 99

Э

эвольвентное зубчатое зацепление I 110
ЭДС E 29
эксплуатационное число оборотов O 52
эксплуатация M 15
эксплуатация масла
O 22
эксцентриковый вал
E 2
эксцентриковый клапан
C 3
эксцентриситет E 1
эксцентричная канавка
E 3
эксцентричная щель E 3
эксцентричный D 20
эксцентричный паз E 3
эластичная мембрана
F 86
эластичная разделительная перегородка F 86
эластичность C 113
эластичный демпфирующий трубчатый амортизатор P 68
эластомер E 12
электрический термометр
E 14
электрическое управление
E 16
электроакустический преобразователь E 24
электрогидравлический
E 17
электрогидравлический исполнительный клапан E 18
электрогидравлический преобразователь
E 15, E 19
электродвижущая сила
E 29
электромагнит S 179
электромагнитный клапан с прямым управлением D 100
электромагнит переменного тока A 22
электромагнит, погруженный в масло O 18
электромагнит постоянного тока D 11
электромагнит с воздушным зазором A 78
электромагнит с ручным аварийным управлением S 184
электромеханический преобразователь
E 21, S 179, T 78
электромеханический преобразователь, работающий в масле
O 19
электропневматический преобразователь
E 15, E 23
электропневмопреобразователь E 23
электростатическая фильтрация E 25
электроуправляемый клапан S 181
электроуправляемый распределитель
S 181
элементарная площадь
E 26
элементарный объем
V 74
элемент без подвижных деталей P 317
элемент, отклоняющий поток D 129
элемент, работа которого основана на прилипании струи к стенке
A 76
элемент с несколькими управляющими соплами M 111
элемент со свободным взаимодействием струй
I 82
элемент с поперечными струями T 95
элемент с продольными струями S 348
элемент с противодействующей струей I 11
эмульгатор E 33
эмульсирование E 31
эмульсия воды в масле
W 20
энтальпия E 41
эпюра давлений P 214
эпюра скоростей
V 50
эталонная жидкость
R 45
эталонная среда R 45
эталонная температура
R 47
эталонное давление
R 46
эталонный манометр
M 31
эфир кремневой кислоты
S 118
эфир полигликоля и кислоты P 134
эфир фосфорной кислоты P 41
эффективная площадь
N 10
эффективная ширина ячейки M 55
эффективное давление
W 59
эффективность фильтра
F 35
эффект Коанда
C 94
эффект прилипания струи к стенке
C 94
эффект соскабливания
S 16
эффект стирания S 16

Я

ядовитость T 83
ядовитый T 82

АЗБУЧЕН УКАЗАТЕЛ НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

А

абсолютна вискозност D 186
абсолютна едрина на задържаните от филтъра частици A 2
абсолютна температура A 3
абсолютна финост на филтриране A 2
абсорбирам A 4
авариен клапан E 28
авариен резервоар S 252
аварийна помпа S 251
аварийна система S 253
аварийно прекъсване на налягане P 216
аварийно спадане на налягане P 216
аварийно управление с електромагнит O 95
автоматичен авариен клапан L 53
автоматично регулиране C 168
автоматично регулиране на уравновесяването на налягането P 206
автоматично уплътнение A 144
автоматично уплътнение с предварително налягане S 58
агрегат помпа-двигател I 79
адиабатен A 39
адиабатна свиваемост A 40
адсорбционен влагоотделител O 48
адсорбционен осушител A 48
адсорбционен филтър A 47
аериран A 49
аерирана течност A 72
аериране A 50
азбестов филтър A 135
аксиален прорез A 150
аксиален турбокомпресор A 148
аксиален хидродвигател S 22
аксиална помпа S 23
аксиално-бутална нерегулируема помпа I 19
аксиално-бутална помпа с наклонен диск S 369
аксиално-бутална помпа с плосък разпределител P 144
аксиално-бутална помпа с успоредно разположение на буталата I 48
аксиално уплътнение A 154
активен въглен A 23
активен елемент A 25
активен канал A 26
активирана пръст A 24
акумулатор A 13
акумулатор без разпределителна преграда N 39
акумулатор без разпределителна преграда между течността и газа B 30
акумулатор с газова възглавница G 12
акумулатор с гумена пружина R 159
акумулатор с еластичен балон B 9
акумулатор с еластичен мехур B 9
акумулатор с разпределителна преграда S 62
акумулатор с тежести W 33
акумулатор с тежести и външно управление E 84
акумулирам S 305
акумулиране A 12
акумулиране на маса M 28
акустичен A 20
алкалност A 102
алкално число B 33
аминова сол A 106
амортисьор A 5, C 265, D 2, D 7, P 85
амортисьор на удари S 104
амортисьор на хидравличен удар W 15
амортисьорно пространство C 246
амплитудно-фазова характеристика T 88
аналогово-дискретен преобразувател A 111
аналогово изчислително устройство A 110
аналогов усилвател P 272
анемометър A 99, F 117
анилинова точка A 119
антикорозионен A 128, N 29
антикорозионна прибавка R 169
антикорозионно вещество C 221
антиокислител O 99
антифризна прибавка A 125
антифрикционна прибавка A 129
API градуси A 130
армиране R 53
армирано уплътнение R 52
ароматно масло A 133
асфалтов A 137
ASTM-диаграма за зависимост на вискозността от температурата A 139
ASTM-коефициент на наклона на характеристиката вискозност — температура A 140
атмосфера A 141
атмосферен въздух A 141
атмосферно налягане A 142

Б

бавнодействуващ клапан S 165
бавноходен хидродвигател S 166
базова плоча S 325
байпас B 118
байпасен регулатор B 66
байпасен филтър B 119
байпасна верига B 63
байпасно управление B 65
байпасно филтриране B 120
баланс B 12
балон за високо налягане B 80
балон за въздух A 59
балон за сгъстен въздух G 5
батерийно свързан S 45
батерийно свързване S 46
безвискозна течност I 109
безвихров I 112
без загуби L 88
без закъснител U 9
безконтактен измерител на разстояние P 278
без налягане N 36
без пулсации P 295
безразмерен N 31
без смола N 37
безстъпален S 292
без триене F 205
безшевна тръба D 165, S 41
безшевно съединение S 178
биметален термометър B 51
бистабилен B 53
бистабилен разпределител[ен клапан] S 113
бистабилен усилвател B 54
бит B 55
бленда O 57
бленда на дебитомер O 60
блок M 23
блокирам B 70, L 76
блокиране H 44
блокиращ клапан L 79
блокиращ цилиндър L 78
блокова схема на включване B 71
блоков монтаж S 46
бобина електромагнит S 180
бобина на соленоид S 180
бордова система A 58
брой на бутала N 55
брой на входове F 6
брой на зъби N 56
брой на изходите F 7
брой на импулси P 290
брой на клетките в мрежа в един квадратен цол S 114
брой на лопатки N 57
брой на пластинки N 57
брояч C 226
брояч на частици P 15
Булева алгебра B 74
Бурдонова спираловидна тръба S 212
Бурдонова тръба B 84
бутален аксиален двигател A 151
бутален аксиален двигател с наклонен диск C 6
бутален аксиален двигател с наклонен цилиндров блок B 45
бутален аксиален предавател A 153
бутален акумулатор P 79
бутален брояч P 107
бутален двигател P 91
бутален двигател с верижна предавка P 84
бутален демпфер P 85
бутален елемент P 86
бутален клапан S 224, S 225
бутален компресор R 32
бутален манометър P 105
бутален осов двигател A 151
бутален осов двигател с наклонен диск C 6
бутален осов двигател с наклонен цилиндров блок B 45
бутален осов предавател A 153
бутален превключвател на налягане P 106
бутален предпазен клапан P 118
бутален прът R 120
бутален разпределител S 155, S 225
бутален регулатор на дебит S 154
бутален ротационен аксиален [хидро-] двигател A 6
бутален ротационен аксиален хидродвигател с наклонен цилиндров блок B 45
бутален ротационен двигател с механичен разпределител P 108
бутален уплътнителен пръстен P 95
бутален уплътнителен сегмент P 95
бутална аксиална помпа A 152
бутална аксиална помпа с наклонен диск C 6
бутална аксиална помпа с наклонен цилиндров блок B 46
бутална възвратна пружина P 94
бутална осова помпа A 152
бутална осова помпа с наклонен диск C 7
бутална осова помпа с наклонен цилиндров блок B 46
бутална повърхност P 88
бутална помпа P 92
бутална помпа с редово разположение на цилиндрите I 51
бутална предавка L 40
бутална ротационна аксиална помпа A 7
бутална ротационна аксиална помпа с наклонен цилиндров блок B 46
бутална ротационна помпа R 140
бутална сила P 89
бутално дъно P 83, P 90
бутално-радиална помпа с външно захранване P 29
бутало P 78, S 153
бутало на първото стъпало P 55
бутало отлято от сив чугун C 21
бутало с възвратна пружина S 238
бутало с големи размери R 8
бутало с двустранен бутален прът D 145
бутало с един бутален прът S 132
бутало с плъзгачи S 160
бутилка B 80
бутилка за високо налягане B 80
бутилка за въздух A 59
бутилка за сгъстен въздух G 5
бутон B 114
буферен акумулатор B 101
буферен обем B 101
бъбрековиден отвор K 2
бъбрековидна форма K 1
бърз обратен ход R 14
бързо връщане R 13
бързо движение R 16
бързодействуваща система H 38
бързодействуващ вентил F 8
бързодействуващ изключвател с прещракване S 171
бързодействуващ изпускателен клапан Q 5
бързодействуващ клапан F 8, R 48
бързодействуващ обезвъздушителен клапан Q 5
бързодемонтиращо се съединение Q 4
бързозатварящ се клапан F 8
бързо отвеждане R 13
бързо подаване R 12
бързоходен цилиндър R 49

бързоходна помпа R 11
бързоходна схема R 50
бързоходно бутало R 17
бърз подготвителен ход R 12
бърз ход R 15
бърз ход назад R 13
бял шум W 41

В

вакуум V 1
вакуумен предпазен клапан V 3
вакуумкомпресор V 2
вакуумпомпа V 2
вал S 89
валцована тръба D 165
в блок S 45
вграден B 102, I 123
вградена помпа C 16
вградена предавка I 79
вграден клапан C 17
вграден обратен клапан I 78
величина на смущаващото въздействие D 127
вентилатор F 5
вентилационен отвор B 95
вентилационна тръба B 62
вентилационно устройство A 60
вентилация B 96
вентил за продухване (промиване) S 14
вентилирам B 94
вентил на фирмата „Аскания“ J 6
вентил с дроселна шайба F 126
вентил с плоска преграда F 76
вентил, управляван от струен елемент F 139
верига N 11, C 63, C 66
верига за управление C 173
верига на акумулатор A 15
верига на блокировка I 93
верига на обратната връзка F 12
верига на регулиране (управление) C 181
вещество с антикорозионно действие O 99
взаимодействие I 83
взаимосвързване I 88
вземане на проба от въздуха A 96
взривобезопасен E 73
вибрации на клапан V 24
вибрирам C 51, H 57
вибриране J 7
вибриращ диск W 54
вид на течението F 118
вилкообразно закрепване C 76
винт S 19
винт за довеждане (захранване, настройка) A 45
винтова Бурдонова тръба H 27
винтова помпа S 23
винтова пружинна тръба H 27
винтов вентил S 20
винтов двигател S 22
винтов дросел O 61
винтов клапан S 20
винтов компресор H 23
винтово вретено S 19
винтов хидродвигател H 25
вискозен H 42
вискозен демпфер V 66
вискозиметър V 57
вискозиметър с изтичане на течност от отвор E 11
вискозност V 58
вискозностен индекс V 60
вискозностно число V 62
вискозност при обемна деформация D 87
вискозност при разширение E 70
вискозност при свиване C 124
вискозно триене V 67
високомолекулен L 85
високо налягане H 31
височина от налягане H 6
висящ клапан S 368
вихров диод V 78
вихров ефект E 6
вихров осезател V 80
вихрово течение V 79
вихров сигнализатор V 80
вихров усилвател E 5, V 77
вихър V 76
включвам E 37, S 371
включвам паралелно I 69
включвам последователно I 70
включване A 35
включваща се помпа C 16
включващ се клапан C 17
включен E 38
включено положение O 50
включен последователно S 74
включен успоредно P 10
включен чрез електрофореза E 22
влагоотделител D 35
влагоотделяне D 57
влагосъдържание M 96
влажност M 96
вложка C 15
вместимост на резервоар R 70
внезапна контракция S 344
внезапно разширение S 345
внезапно свиване (стеснение) S 344
вода за преса P 261
вода под налягане C 119
вода, протичаща в обратна посока E 67
воден клапан W 19
воден стълб W 9
водеща втулка B 111
водещ пръстен B 112
водна пара S 280
водна помпа W 22
водна система [под налягане] W 18
водно-гликолова течност W 14
водно-маслена емулсия O 20, W 20
водно охлаждане W 11
водно съдържание W 10
водонагнетателна помпа C 10
водоотделител W 24
водоотделител с ръчно управление M 26
водород H 92
водосъдържаща A 131
вредно пространств C 750
време за включване S 373, S 375
време за изминаване зоната на нечувствителност D 15
време за отваряне O 45
време за превключване S 373, S 375
време за реверсиране R 114
времеконстанта C 48
време на задържане D 179
време на закъснение D 179
време на затваряне C 91
време на преходния процес R 88
време на успокояване I 25
връх на налягане P 236
връщане на обемни загуби D 157
връщане пружина в средно положение C 31
врязващ пръстен C 253
врязващ ръб C 252
всмуквам D 164
всмукване D 164, S 329
встроен клапан C 17
втвърдяване C 142
вторична вискозност D 87
втулка L 51, S 146, S 147
вход I 42, I 52
входен дебит I 43, S 334
входен дросел U 31
входен канал I 55
входен отвор U 29
входен поток I 43
входен сигнал I 61
входен фланец I 77
входен ъгъл на потока I 35
входна величина I 59
входна камера S 331
входна мощност I 57
входна плоча I 77
вход на сигнала C 176
входна скорост R 96
входна страна I 45
входна струя I 56
вход на управляващия сигнал C 176
входно звено I 54
входно налягане I 58, S 338
входяща скорост R 96
входящ вал I 60
входящ маслен канал O 12
въвеждане в експлоатация S 262
въглеводород H 84
въгленово наслояване C 14
въглероден остатък C 14
възбудител E 62
възбудителна сила E 63
възбуждам електромагнит E 37
възбуждане E 61
възвратен клапан C 53
възвратен фланец R 104
възвратен ход R 97, I 72
възвратен цилиндър R 99
възвратна пружина O 1
възвратна точка D 14
възвратно-постъпателно движение R 33
възвръщане под действие на силата на тежестта G 43
възвръщаща се вода E 67
въздействувам A 29
въздух A 141
въздух за управление P 44
въздухопровод C 117
въздухопроводна мрежа C 118
въздухосъдържащ A 49
въздух под налягане C 11
въздух при нормални условия S 250
въздух при състоянието на засмукване A 141
въздушен лагер A 56
въздушен мехур A 62
въздушен поток A 74
въздушна възглавница A 70
въздушна дюза A 87
въздушна емулсия A 72
въздушна каверна A 80
въздушна кухина A 80
въздушна пружина A 98
въздушна хлабина A 77
въздушна частица A 93
въздушни пропуски A 82
въздушно включване A 80
въздушно охлаждане A 68
въздушно съпротивление, пропорционално на квадрата на скоростта W 43
възниквам D 55
възникване на поток D 56
възпламеняване I 7
възпламеняващ се F 66
възпламеняемост F 65, I 33
възпрепятствуващ образуването на пяна A 126
възпрепятствуващ пенообразуването A 126
възприемател A 99, D 53
вълна на налягане P 255
вълнова хидравлика A 52
вълново управление W 27
вълнообразен цилиндър B 37
вълнообразна мембрана C 199
вълнообразна тръба C 223
външен въздух A 141
външен диаметър O 84
външна съединителна муфа F 19
външна температура A 105
външна филтрация E 80
външни обемни загуби E 82
външнодрениран E 83
външно запалване E 81
външно захранван P 28
външно налягане A 104
външно подаване P 28
външно управление E 86
външно филтриране E 80
въртеливо движение R 151
въртящ затвор на разпределител P 61
въртящ момент T 74
въртящ момент при номинален режим R 167
въртящ момент при потегляне B 93
въртящо се в две равнини тръбно съединение D 142
въртящо се съединение R 149
въртящ се бутален разпределител R 146
въртящ се диск (преграда) R 141
въртящ се разпределител R 145, R 148
въртящ се цилиндър R 147
върхово налягане P 21
вътрешен диаметър I 65
вътрешен диаметър на цилиндър C 261
вътрешен отвор на цилиндър C 260
вътрешна вискозност I 108
вътрешна енергия I 97
вътрешна лопатка на помпа с двойни лопатки I 107
вътрешна пластинка на помпа с двойни пластинки I 107
вътрешна стена на цилиндър C 260
вътрешни обемни загуби I 100
вътрешни обемни загуби на помпа S 159

вътрешни протечки на помпа S 159
вътрешно демпфериране I 95
вътрешнодрениран I 101
вътрешно налягане I 104
вътрешно отвеждане на обемните загуби J 96
вътрешно самоуправление I 103
вътрешно съпротивление I 105
вътрешно управление I 103

Г

газова бутилка за сгъстен въздух G 5
газова възглавница G 8
газова камера G 6
газова константа G 7
газов анемометър F 117
газова тръбна резба G 14
газов балон G 8
газов вентил G 19
газов клапан за пълнене <акумулатор> G 19
газово триене F 135
газов поток G 11
газов фитинг G 17
газодинамика G 9
газообразен G 10
газ под налягане G 18
галванометър G 3
генератор на постоянен дебит C 148
генератор на трептения O 66
геодезична височина G 40
героторна помпа G 32
глава на бутален прът R 127
глава на цилиндър C 269
главен поток M 10
главен разпределител M 13, M 16
главен разпределителен клапан M 16
главна линия M 11
главна мрежа M 9
главна плоча S 325
главна помпа M 12
главна струя P 172
гладка тръба S 170
гликол G 34
гнездо на клапан V 15
големина на дебит F 123
големина на срязваща[та] сила S 96
големина на ход L 26
горивна помпа I 41
горящ F 66
градиент на скорост V 51
градиент на температура T 22
градус Барбу — стара единица за измерване на вискозност във Франция D 29
градус Енглер — условна единица за измерване на кинематична вискозност D 30
градус API — условни градуси за измерване на плътност в САЩ A 130
градус на вискозност O 16
граница на устойчивост S 244
граничен слой B 82
гранична повърхност I 91
гранична стойност T 54
гранична стойност на вискозностния индекс V 63
гранично налягане T 53
гранично смазване B 83
гранично триене B 81
грапавост R 154
грапавост на преграда W 5
грапавост на стена W 5
гребен K 5
гребен на лопатка V 32
грешка в скорост S 205
грешка на измерването M 35
грешка на показанията I 24
грешка от натоварване F 176
грешка при копирането C 211
грубо филтриране P 190
груб филтър P 189
групово тръбно съединение C 93
гумена обвивка R 158
гумено покритие R 158
гумиран R 161
гъвкава тръба F 85
гъвкав метален маркуч F 87
гъвкав метален тръбопровод F 87
гъвкаво съединение F 85
гърбично задействуван клапан C 3
гърбично задействуван разпределител C 3
гърло на дюзата N 49
гъст H 42

Д

два последователни цилиндъра с общ бутален прът T 3
двигател A 30, T 78
двигател за възвратно-завъртащо се движение с въздушна хлабина A 79
двигател с елипсовиден ротор E 27
двигател с постоянен работен обем C 146
двигател с регулируем дебит V 41
двигател с ролки R 131
двигател със средна честота на въртене M 46
двигател със сферични бутала B 24
двоен клапан P 54
двоен обратен клапан D 135
двоен предпазен клапан P 53
двоен регулатор на налягане P 51
двоен редукционен клапан P 52
двоен усилвател D 144
двоичен брояч B 52
двойна опорна лагерна втулка за зъбна помпа с радиална и осова хлабина, зависеща от налягането S 197
двойноармиран маркуч (шланг) D 149
двойнодействуваща ръчна помпа D 133
двойнодействуващо уплътнение R 34
двойнодействуващ цилиндър D 132
двойноконусен затягащ съединителен пръстен O 33
двойноконусен присъединителен пръстен O 33
двуатомен спирт G 34
двудюзов вентил от вида дюза-пластина D 139
двукомпонентна течност D 134
двукоординатно копиране T 124
двулопатъчен завъртащ хидродвигател D 148
двумембранен елемент D 137
двумембранно реле D 137
двупозиционен разпределител T 127
двупозиционно регулиране O 38
двупозиционно управление T 126
двупосочен R 111
двупътен разпределител T 125
двупътен регулиращ клапан F 107
двуръбесто разпределително бутало S 213
двуседален клапан D 146
двуседлово тръбно съединение D 143
двускоростен клапан D 168
двустранен усилвател D 140
двустранно тръбно съединение V 10
двустъпален T 128
двустъпален бутален прът T 62
двустъпален декомпресионен цикъл T 132
двустъпален клапан T 131
двустъпален компресор T 129
двустъпален телескопичен цилиндър T 14
двустъпална помпа T 130
двутръбов разпределител D 95
дебелина на преграда W 6
дебелина на слоя F 29
дебелина на стена W 6
дебелина на филма F 29
дебелостенен H 21
дебит F 124
дебит в байпасна верига B 64
дебит в паралелна верига B 64
дебит в спомагателна верига B 120
дебит в спомагателната верига B 64
дебит за охлаждане F 125
дебит на входа I 43
дебит на входния поток I 43
дебит на въздух A 75
дебит на обемни загуби L 18, L 19
дебит на помпа F 122
дебит на протечки L 18, L 19
дебит на течност под налягане F 120
дебитна характеристика на дросел R 91
дебитомер F 116
дебитомер за газ A 112, F 117
дебитомер на Волтман P 271
дебит при нулево натоварване N 19
дебит при нулев товар N 19
деемулсионност D 45
деемулсирам D 46
деемулсиране D 45, D 47
действителна позиция A 27
действителна стойност A 28
действително положение A 27
действуващ канал A 26
декомпресионен клапан D 24
декомпресия D 23
делене на дебита F 110
делене на потока F 110
делителен клапан F 111
делител на дебит F 102
делител на налягане L 65/6
делител на поток F 102
демпфер A 5, D 2, D 7, P 246, P 285
демпферен отвор D 5
демпферен уплътнител за намаляване на скоростта C 249
демпфер за края на хода C 265
демпфер за налягане P 246
демпферирам D 1
демпферирам при крайно положение C 244
демпфериране D 3
демпфериране на триенето F 204
демпферираща повърхност C 245
демпфериращ обем B 101
демпфер на манометър S 172
демпфер на удари S 104
демпферно бутало C 248
демпферно стебло C 248
демпферно съпротивление D 4
демпфер срещу хидравличен удар W 15
депресия D 48
дехидратор D 35
дехидриране D 57
дешифратор D 22
диагонален турбокомпресор M 91
диаграма V-T V 65
диаграма вискозност-температура V 65
диаграма на Боде B 72
диаграма на налягането P 214
диалкилортофосфат D 60
диаметър на бутален прът P 96
диаметър на клапан V 17
диапазон на изменение на дебита D 43
диапазон на измерването M 36
диапазон на налягане P 238
диапазон на регулиране V 46
диапазон на скалата S 10
диапазон на температура T 24
диафрагма O 57
диафрагма на дебитомер O 60
диелектрична константа D 73
диестер D 74
дилатометричен термометър E 72
диметилов силикон D 88
динамика на флуидите F 133
динамичен напор D 183
динамичен турбокомпресор D 182
динамична вискозност D 186
динамична еластичност D 181
динамична коравина D 185
динамична устойчивост D 181, D 185

динамична характеристика D 180
динамично налягане D 183
диод на Тесла T 29
директно съединение S 307
директно управляем D 99
дисково бутало H 8
дисково уплътнение W 7
дистанционен термометър D 125
дистанционен управляващ клапан R 63
дистанционно управление R 62
диференциален манометър D 79
диференциален предпазен клапан D 81
диференциален редукционен клапан D 80
диференциален трансформатор D 82
диференциален цилиндър C 272
диференциално бутало D 76
диференциално уравнение D 75, D 77
D-образен пръстен D 166
довеждане I 42
дозвуков S 327
дозвуково течение S 328
дозвуков поток S 328
дозирам M 61
дозираща верига M 62
дозираща помпа M 72
дозираща помпа със свободно бутало F 191
дозиращ отвор M 69
дозировъчен клапан M 73
дозировъчна помпа M 72
допиращ се уплътнител C 154
допустимо замърсяване D 102
допустимо онечистване D 102
допълване R 66
допълнителен охладител A 53
доставям D 39
достъпност A 10
D-пръстен D 166
дрейф на нула[та] N 54
дрейф на нулата поради изменение на захранващото налягане S 361
дрейф на нулата поради колебания на налягането при обратен ход R 106
дрейф на нулата поради температурни промени T 23
дренаж D 154, D 155
дренажен канал D 161, R 58
дренажен отвор D 156
дренажна тръба D 158
дренажна тръбичка D 158
дренажно устройство с ръчно управление M 26
дробинков елемент M 110
дросел C 59, O 58, T 58
дросел дюза-преграда F 75
дросел дюза-преграда с две дюзи D 139
дроселен блок C 60
дроселен винт T 61
дроселен усилвател R 90
дросел за изпускане на въздух B 69
дроселирам C 58
дроселиране R 89
дроселираща бленда M 68, P 142
дроселираща втулка O 63
дроселираща диафрагма M 68, P 142
дроселираща шайба M 68, P 142
дроселиращ винт T 61
дроселиращ елемент T 59
дроселиращ жлеб M 67
дроселиращ клапан T 56, T 58
дроселиращ обратен клапан R 103
дроселиращ отвор O 58
дроселиращ плунжер S 154
дроселиращ процеп M 67
дроселна втулка O 63
дроселна клапа F 76
дроселно съпротивление C 59
дроселно управление T 55
дросел, образуван от резбово тръбно съединение O 64
дросел с възможност за настройка V 42
дросел с кръгъл капак G 44
дросел с пръстеновиден канал G 44
дълбочинен филтър D 49
дълготрайност L 86, S 75
дължина на дросел C 60
дължина на дроселиране T 60
дължина на тръбопроводна линия L 25
дължина на хода L 26
дъно на резервоар R 69
дъно на цилиндър C 262
дюза N 47
дюза-диод N 48

Е

евакуиране E 57
еволветно зъбно зацепване I 110
единица за маса U 16
единица за обем U 17
единица за площ U 15
единичен S 135
единичен клапан O 36
единичен клапан тип дюза-преграда S 127
единичен работен обем D 119
единичен работен обем на двигател M 104
единична основна плоча B 31
единична подложна плоча B 31
еднобутален преобразувател на налягане S 131
еднодействуващ бутален компресор S 123
еднодействуващ сервоцилиндър, който само издърпва P 279
еднодействуващ сервоцилиндър, работещ на натиск P 320
еднодействуващ силов цилиндър, който само издърпва P 270
еднодействуващ цилиндър S 124
еднолопатков ротационен хидродвигател S 137
едномолекулен слой M 101
едноплунжерен преобразувател на налягане S 131
едноравнинно шарнирно съединение S 130
едноразмерен O 34
еднородно уплътнение H 46
еднорьбов разпределител с един управляващ ръб D 94
едностъпален S 135
едностъпален клапан O 36
едностъпален компресор S 136
едроплетен C 95
едротъкан C 95
експлоатация M 15
експлоатация на масло O 22
ексцентриков вал E 2
ексцентрицитет E 1
ексцентричен D 20
ексцентричен канал E 3
ексцентричен прорез E 3
ексцентрична хлабина E 3
еластичен термометър E 14
еластичен тръбен демпфер P 68
еластичен тръбопровод H 53
еластична диафрагма F 86
еластична мембрана F 86
еластичност C 113
еластичност при усукване T 79
еластомер E 12
електрическо управление E 16
електроакустичен преобразувател E 24
електродвижещо напрежение <е. д. н.> E 24
електромагнит S 179
електромагнитен клапан S 181
електромагнитен клапан с директно управление D 100
електромагнитен разпределител S 181
електромагнит за постоянен ток D 11
електромагнит, потопен в масло O 18
електромагнит с въздушна хлабина A 78
електромагнит с ръчно аварийно управление S 184
електромеханичен преобразувател E 21
електромеханичен преобразувател, работещ в масло O 19
електромеханичен ротационен преобразувател, потопен в масло O 19
електропневматичен преобразувател E 23, E 15
електростатична филтрация E 25
електрохидравличен E 17
електрохидравличен изпълнителен клапан E 18
електрохидравличен преобразувател E 15, E 19
елементарен обем V 74
елементарна площ E 26
елемент, отклоняващ поток D 129
елемент, работещ на принципа на прилепване на струя към стена A 76
елемент с надлъжни (паралелни) струи S 348
елемент със свободно взаимодействие на струите I 82
елемент със срещуположни струи I 11
емулгатор E 33
Енглеров визкозиметър E 39
енталпия E 41
E-образен пръстен E 50
E-пръстен E 50
естер на силициева киселина S 118
естествена конвекция N 5
еталонен манометър M 31
еталонен флуид R 45
еталонна температура R 47
еталонно налягане R 46
ефективна площ N 10
ефективна широчина на отвор M 55
ефективност на филтъра F 35
ефект на Коанда C 94
ефект на механично почистване S 16
ефект на прилепване на струя по стена C 94
ефект от остъргване (почистване) S 16

Ж

живак M 51
живачен превключвател на налягане M 52
жлеб за пластинка V 31
жлеб V-образен V 47

З

заварена гилза W 36
заварена стоманена тръба W 35
заварено сферично съединение W 30
заварено съединение със сферичен уплътнителен елемент S 175
заварено тръбно съединение W 34
завинтваща се помпа C 16
завинтващ се клапан C 17
зависим от налягането P 212
завъртане T 64
завъртания на празен ход R 162
завъртащ момент S 249
завъртащо се коляно A 43
завъртащо устройство S 320
завъртащ се блок T 67
заглушител S 116
загуба на налягане от грапавост P 233
загуба на триене F 206
загуби L 87
загуби в дросел T 57
загуби в колена B 43
загуби в хлабина C 74
загуби на газ L 89
загуби на мощност P 173
загуби на налягане P 232
загуби на преливния поток E 60
загуби от кавитация C 28
загуби от промяна на посоката на поток B 43
загуби от триене на тръбопровод P 72
загуби при отделяне W 44
загуби при потегляне S 258
зададена стойност D 51
задвижван вал O 79
задвижване A 31
задвижване зъбна рейка—зъбно колело P 93
задвижващ агрегат с пневмохидравличен акумулатор A 92
задвижваща уредба с пневмохидравличен акумулатор A 92
задвижващ вал I 60

задействувам A 29, R 94
задействувам се <за клапан за налягане> C 233
задействуван от бутон B 115
задействуваща сила O 48
задействуващ електромагнит O 51
задействуващ лост C 180
задействуващо бутало O 49
задирам L 76, S 48
задиране в помпа P 307/8
задна страна на маншета H 22
задръствам C 77
задръстване C 78
задържам T 96
задържане по време D 36
задържано масло в зъбна помпа E 46
задържаща сила R 93
задържащ ток H 43
заклинвам L 76, S 48
заклинване в помпа P 307/8
заключвам T 96
закон за запазване количеството на движение <закон за импулса> L 11
закон за запазване момента на количеството на движение L 9
закон за запазване на енергията L 10
закон за подобие L 12
закон на Бернули B 48
закон на Блазиус B 56
закон на Бойл-Мариот B 87
закон на импулса L 11
закрепване с помощта на подвижна сферична опора T 72
закрепване със сферична шарнирна опора T 72
закрепващ нипел C 69
закрепен край на тръба C 84
закръгление B 44
закръглен ръб R 155
закъснителен вентил D 19
закъснителен клапан T 69
закъсняване D 15, D 36, T 70
замръзване C 142
замърсител C 160
замърсявам C 158
замърсяване C 78, C 155, C 159
замърсявания C 160
замърсяваща частица C 156
замърсяващо вещество C 155
заобикалям B 116
запазване количеството на движение C 144
запазване на маса C 143
запалване I 7
запас на устойчивост M 27
запас по коефициент на усилване G 2
запасявам се S 305
запирам B 70
запосно тръбно съединение B 91
запомняща памет M 50
запомнящ елемент M 49
запорен клапан S 112
запушалка P 115
запушалка тръбопровод P 74
запушвам P 114
запушване C 78
запълвам с газ C 49
запълване I 34
запълване с течност F 94
зареждам с газ C 49
зареждам с налягане P 257
зареждане I 34
зареждане на акумулатора A 14
зареждане с въздух A 85
зареждане с газ на акумулатор G 13
зареждащ тръбопровод F 26
засмуквам D 164
засмукван дебит S 334
засмукване D 164, S 329
засмукван поток S 334
засмукваща способност S 330
затварям B 70
затваряне C 85, H 44, S 111
затварящ клапан L 79
затворена верига C 80, L 77
затворена циркулация C 80
затворен кран на тръба C 84
затворен кръг на циркулация C 80
затворено масло E 46
затворен флуид T 97
затягащ накрайник C 69
затягащо пръстеновидно съединение C 125
затягащ пръстен W 32
затягащ цилиндър C 68
„захапано“ масло в междузъбието на зъбна помпа E 46
захващащ пръстен W 32
захранвам F 94
захранвам с налягане P 257
захранване I 34, S 354
захранване с налягане P 247
захранван от мултипликатор на налягане B 76
захранван от преобразувател на налягане B 76
захранваща дюза S 358
захранваща линия за сгъстен въздух S 356
захранваща струя S 357
захранваща тръба S 358
захранващ въздух S 355
захранващ клапан R 65
захранващо налягане S 359
захранващ тръбопровод F 26
защипване E 90
защитен анод S 1
защитен капак от прах и замърсяване D 177
защитна обвивка H 54
защитно уплътнение E 64
заяждам S 48, L 76
заяждане P 307/8
звездообразен S 254
звездообразен филтър F 45
звуков A 20
звукоизолация A 21
здравина на слоя F 28
земно ускорение G 37
зона на взаимодействие I 85
зона на несмутен маслен поток S 264
зона на нечувствителност D 18
зона на превключване S 376
зъбен двигател с вътрешно сцепване и сърпообразен разделител C 234
зъбен хидродвигател G 25
зъбен хидродвигател с външно зацепване G 26
зъбен хидродвигател с вътрешно зацепване I 98
зъбна помпа G 28
зъбна помпа с винтови зъби H 24
зъбна помпа с външно зацепване G 27
зъбна помпа с външно зацепване и прави зъби S 308
зъбна помпа с вътрешно зацепване I 99
зъбна помпа с вътрешно сцепване и сърпообразен разделител C 235
зъбна помпа с компенсация на осовата хлабина G 130
зъбна помпа с наклонени зъби H 24
зъбна помпа с осови и радиални хлабини, зависещи от налягането G 29
зъбна помпа с повече от две зъбни колела M 113
зъбна помпа с постоянна осова хлабина F 61
зъбна помпа с постоянна странична хлабина F 61
зъбна помпа с постоянна челна хлабина F 61
зъбна помпа с шевронно зацепване H 28
зъбна помпа със странични уплътнителни дискове, със равномерна осова (челна) хлабина G 30
зъбно съединение A 103

И

ивичен филтър B 28
иглен вентил с маркучно съединение S 289
иглен дросел нормално затворен N 8
идеален газ I 2
идеален флуид I 1
избирателен превключвател S 49
избирач S 49
избутвач P 322
избутващ електромагнит P 321
изглаждам пулсиращ поток S 169
издърпващ електромагнит P 280
изключване S 111
изключвател на максимално налягане S 68
изключващ клапан S 112
изключена от мрежата вода D 16
изключен от тока електромагнит D 25
излишен дебит E 59
излъчване R 6
изменение на ексцентрицитет V 45
изменение на налягане P 202, P 219, P 235
изменение на температурата T 19
изменението на положението P 148
измерителен отвор M 69
измерителен преобразувател T 85
измерителен уред за влажност H 56
измерителна дюза F 119
измерител на еластичността E 12
измерителна линийка D 89
измерител на налягане P 222, P 243
измествам D 116
изместване S 93
изместване на нулата N 54, S 361
изместване на нулата поради промяна на налягането при обратния ход R 106
износване на бутало P 119
износване на плунжера P 119
износоустойчивост A 1
изоентропиен A 39
изолатор I 75
изолация I 74
изотермичен I 113
изотермична свиваемост I 114
изпитване на възпламеняемост I 8
изпитване на разпрашаване S 228
изпитване на херметичност с помощта на мехури B 99
изпитване с медна лента на корозионно действие C 206
изпитвателен стенд T 31
изпитвателен стенд за двигатели M 108
изпитвателен стенд за помпи P 311
изпитвателна уредба на фундамент G 46
изпитвателно налягане P 268
използувано масло U 33
изпомпване E 57
изправяне на цилиндър C 256
изпразване D 154
изпразване на акумулатора D 104
изпразване на резервоар D 153
изпускам въздух <в пневматиката> B 57
изпускам въздух B 58
изпускане E 74
изпускане на въздух B 60
изпускане на кондензирана вода C 133
изпускане на течности и газове D 155
изпускателен вентил D 163, L 90
изпускателен винт D 162, V 54
изпускателен дросел S 203
изпускателен канал P 17
изпускателен клапан B 61, L 90
изпускателен отвор D 160
изпускателен отвор на течности и газове D 156
изпускателен прозорец на отпад D 156
изпускателна пробка D 162
изпускателна тапа D 162
изпълнителен двигател за възвратно-въртеливо задвижване с въздушна хлабина A 79
изпълнителен клапан с лостова обратна връзка L 30
изпълнителен механизъм A 31, S 79, S 81
изпълнителен механизъм с дроселно управление V 10
изпълнителен орган C 175, F 481

изпълнителен следящ механизъм, нечувствителен към натоварване R 23
изпълнителен следящ механизъм, чувствителен към натоварване R 25
изпълнителен цилиндър S 145
изравнителен резервоар B 19
изравнителен тръбопровод B 17
изравнителен цилиндър B 19
изравнявам B 11
изравнявам пулсиращ поток S 169
изравняване B 18
изравняване на налягане P 198
изравняване на силите F 172
изравняване на цилиндър C 256
изравняващо бутало B 21
изсмуквам със сифон S 143
изсушител <на вода> D 35
изтеглено положение E 75
изтичам E 53
изтичане O 67
изтласквам D 116
изтласкване D 118
изтласкваща система D 120
източник S 192
източник на замърсяване S 193
източник на налягане P 225
източник на постоянен дебит C 148
източник с постоянно налягане C 151
изход O 67, O 72
изходен вал O 79
изходен въртящ момент O 83
изходен дебит F 122
изходен дросел S 203
изходен канал на помпа D 108
изходен орган O 73
изходен отвор D 110
изходен ръб E 10
изходен сигнал O 80
изходен товар O 74
изходен тръбопровод на помпа D 109
изходен управляващ клапан M 78
изход за оттичане R 28
изходна величина O 78
изходна мощност O 75
изход на помпа D 112
изходна скорост E 77
изходна страна на хидродвигател O 59
изход на хидродвигателя E 66
изходна честота на въртене O 81
изходно звено O 73
изходно налягане O 76, R 73
изходно пространство на помпа D 105
изходно стъпало O 82
изходно хидравлично съпротивление R 81
изчислителна машина C 131
импеданс I 13
импулс I 16, P 286
импулсен гаечен ключ I 12
импулсен генератор P 293
импулсен двигател P 296
импулсен електромагнит I 18
импулсен момент A 118
импулсен усилвател P 287
импулсен цилиндър I 17
импулс на налягане[то] P 236, P 248
импулсна честота P 291
импулсно регулиране P 288
импулсно управление P 289
инверсия N 46
индикатор за замърсяване F 44
индиректно управление P 175
индуктивен дебитомер M 3
индуктивен електромагнитен дебитомер E 20
индуктивен усилвател I 28
индуктивност I 27
индуктивно съпротивление I 29
индустриална течност <за хидросистеми> I 31
инерционен момент M 99
инерционна маса I 32
инерционна сила I 33
инерционност I 32
инерция I 32
инженер-пневматик F 147, P 124
инженер-хидравлик F 147, H 67
инструмент със стрелка D 59
интегратор I 80
интегриращ елемент I 80
интервал на регулиране V 46
интерференционен филтър D 38
инхибитор – вещество, което забавя реакцията I 38

Й

йодно число I 111

К

кабелен цилиндър C 1
кавитация C 27
кавитирам C 26
кал S 167
калибрирам C 2
калибрована тръба T 109
калиброван отвор M 60
камера C 42, C 43, C 107
камера за сгъстяване D 105
камера за течност F 130
камера на взаимодействие I 84
камера на входния сигнал I 53
камера на пластинкова помпа C 43
камера на цилиндър C 263
канавка C 67
канавка върху разпределителен плунжер S 220
канал D 158, D 173
канал за изтичане D 161
канал за отвеждане на обемни загуби D 158
канал на обемни загуби E 54
канал на протечки D 161
канонична форма C 8
капак C 232
капак на главата на цилиндър C 270
капак на клапан V 11
капак на цилиндър C 264
капацитет C 11, P 101
капацитет на акумулатор C 12
капацитет на резервоар R 70
капацитивност C 11
капацитивно съпротивление C 9, C 10
капилярка C 13
капилярна тръба C 13
капкова масленка D 167
картер на помпа P 305
картина на поток F 109, F 121
картина на течение F 109, F 121
катализатор C 25
катаракт D 7
каучукова обвивка R 158
каучуково покритие R 158
квазибезвихров Q 2
квазистатичен Q 3
керамичен магнит C 40
керамичен филтър C 39
кинематична вискозност K 3
кинетична енергия K 4
киселинност A 17
киселинно съдържание A 17
киселинно число A 18
клапан V 5
клапан-вложка C 15, C 17
клапан дюза-преграда F 75
клапанен блок V 6, V 12, V 23
клапанен корпус V 8
клапанен разпределител S 43
клапан за делене на поток F 111
клапан за делене на поток на равни части F 112
клапан за манометър P 223
клапан за минимално налягане M 88
клапан за обратно налягане B 4
клапан за отстраняване на първия ход B 2
клапан за отстраняване на хлабината B 2
клапан за постоянна разлика на налягане D 80
клапан за постоянно изходно налягане с дисков затвор D 115
клапан за противоналягане B 4
клапан за регулиране на дебит F 106
клапан за регулиране налагането на въздуха A 95
клапан за сгъстен въздух A 101
клапан за смесване на два потока F 102
клапан за спиране на бутало в междинно положение S 302
клапан за тръбен монтаж L 49
клапан-избирач S 50
клапан, монтиран в тръбопровода L 49
клапанна втулка V 18
клапан на краен изключвател L 38
клапанна помпа C 54
клапан, ограничаващ дебита F 115
клапан, отварян от пружина S 235
клапан под налягане P 231
клапан, прекратяващ зареждането на акумулатор A 16
клапан, разпределящ натоварването L 65/6
клапан-регулатор на скорост S 204
клапан с автоматично управление I 102
клапан с блоково изпълнение M 95
клапан с времезакъснение T 69
клапан с външно управление E 85
клапан с въртяща се преграда R 142, R 146
клапан с вътрешно управление I 102
клапан с гъбовидно бутало M 118
клапан с два електромагнита D 147
клапан с две подавания D 168
клапан с две скорости D 168
клапан с двойно последователно действие D 172
клапан с директно управление O 36
клапан с дроселна шайба F 126
клапан с еластично управление S 177
клапан с изпълнителен механизъм M 107
клапан с лостово задвижване L 31
клапан с малък ход S 108
клапан с мембранно задействуване D 66
клапан с модулен монтаж M 95
клапан с модулна конструкция M 95
клапан с надлъжна пластинка S 152
клапан с непосредствено задействуване от електромагнит D 100
клапан с отрицателно припокриване U 8
клапан с плаващ плунжер F 193
клапан с плоска пружина S 368
клапан с плосък затвор F 83
клапан с повдигане на затвора L 34
клапан с припокриване O 92
клапан с фиксатор D 54
клапан с цилиндричен затвор S 240
клапан със задържащо устройство D 54
клапан със свободен плунжер F 193
клапан със седло S 42
клапан със струйна тръба J 5, J 6
клатещ се наклонена шайба W 54
клемен пръстен C 128
клемно пръстеновидно резбово съединение C 125
клетка C 43
клон на мост B 97
кодиращо устройство E 35
коефициент за усилване по дебит F 114
коефициент на възстановяване R 35
коефициент на дебит D 106

коефициент на демпфериране D 6, U 4
коефициент на контракция C 122, C 164
коефициент на наклон S 163
коефициент на обемно разширение T 34
коефициент на осапуване S 4
коефициент на плъзгане S 158
коефициент на полезно действие E 9
коефициент на полезно действие при номинален режим R 164
коефициент на разтворимост S 187
коефициент на разширение T 34
коефициент на свиване C 122, C 164
коефициент на стръмност S 163
коефициент на съпротивление D 106, D 152
коефициент на съпротивление на огъване B 42
коефициент на топлинно разширение T 34
коефициент на топлопредаване F 27, H 18, H 19
коефициент на триене S 158
коефициент на усилване G 1
коефициент на усилване на мощност P 170
коефициент на усилване на налягане B 79
коефициент на усилване на скорост S 206
коефициент на усилване по скорост S 198
коефициент на хидравлични загуби D 106
коефициент на хидравлично съпротивление D 106
кожено уплътнение L 24
кожух C 231
колебания J 7
колебания на изходния дебит O 77
колебания на подавания дебит O 77
колектор H 13
колекторен канал C 100
количество на движение M 100
коляно E 13
команден импулс S 261
комбиниран H 58
комбиниран краново-плунжерен разпределител с осово и въртеливо изместване на затвора C 104
комбиниран регулатор на дебит за основен и паралелен (спомагателен) поток C 103
комбиниран уплътнител от метал и мек материал C 106
компенсатор на налягане C 112
компенсационен резервоар M 17
компенсационен тръбопровод B 17
компенсационен цилиндър B 19
компенсационна верига C 111
компенсационна дюза A 138
компенсационна помпа S 13
компенсация B 18
компенсация на налягане P 198
компенсация на обемни загуби L 17
компенсация на протечки L 14
компенсация на хлабина C 73
компенсирам C 109
компенсирана зъбна помпа P 204
компенсиране B 18
комплексно съпротивление I 13
компресор C 130
компресор без мазане N 35
компресор без мазилна система N 35
компресор за въздух O 63
компресор с насрещни цилиндри O 54
компресор с плъзгащи се пластинки S 156
компресор с противоположни цилиндри O 54
компримирам C 115
компримирам въздух C 116
конвекционен поток C 197
конвекция C 196
конвергентна дюза C 198
кондензат C 136
кондензатор C 10
кондензационно число S 281
кондензация C 134
кондензирала вода C 136
кондензирам C 135
кондиционер A 65
кондуктивност C 138
константа на демпфериране D 4
консуматор A 30
консумация на въздух A 66
консумирам A 4
консумиран дебит I 44
контактен изпълнителен механизъм C 152
контактен манометър C 153
контактен регулатор C 152
контактен уплътнител C 154
контрол C 168
контролирам C 166
контур C 63, N 11
контур на регулиране (управление) C 181
конусен затвор P 136
конусен тарелков клапан P 138
конусен тарелков предпазен клапан P 137
конус на клапан V 25
конусна резба NPT N 51, T 9
конусна тарелка P 136
конусно съединение с развалцоване F 79
конюнкция A 112
копирам C 207
копиране C 208
копираща ролка C 215
копиращо подаване C 212
копирен агрегат C 217
копирен разпределител C 218
копирен струг C 213
копирен уред C 217
копирна машина C 214
копирна ролка C 215
копирна система C 216
копирна уредба C 210
копирно управление C 209
копирно устройство C 210
корав S 298
коравина S 299
корекционна верига C 111
кормилен хидроусилвател S 287
кородира C 219
корозионна устойчивост, устойчивост на корозия C 222
корозионно действие C 220
корпус, в който са вградени няколко клапана M 23
корпус на акумулатор B 80
корпус на клапан V 7
космическа система A 51
котва <електромагнит> P 117
краен амортисьор с настройка A 42
краен изключвател L 37
край E 4
край на бутален прът R 127
крайна плоча R 104
крайна точка D 14
край на ход S 317
край на цилиндър C 266
край на цилиндър откъм буталото R 124
край на цилиндър откъм дъното H 9
крайно положение на бутало P 87
крайно положение на плунжер P 87
крайно стъпало F 49
кран P 116
кран за вземане на проба S 3
кран за допълване S 14
кран за продухване S 14
кран за промиване S 14
кран с манометър P 223
крачен педал (превключвател) F 169
крилчат дебитомер P 271
критерий за устойчивост C 237
критерий за устойчивост на Раус-Хурвиц R 157
критерий на Найкуист N 59
критична стойност на Рейнолдсовото число C 239
критична температура C 240
критично налягане C 238
критично проходно сечение V 53
кръгла канавка F 212
кръг на акумулатор A 15
кръг на циркулация C 66
кръгова бленда A 120
кръгъл дроселен отвор A 120
кръстообразно тръбно резбово съединение U 11
кръстосано вентилиране C 241
кулоново триене C 225
кух клапан H 45
кухо бутало H 45

Л

лабиринтен пръстен G 45
лабиринтно уплътнение L 1
лабораторен манометър P 263
лагер под налягане P 230
ламинарен L 2
ламинарен дросел C 59
ламинарен поток L 3
ламинарно съпротивление C 59, V 69
ламинарно течение L 3
легирам D 130
легирано масло D 131
леко масло L 35
лентов филтър W 53
лесноизпаряем V 72
леснотечащ L 103
леснотопим метал L 91
летлив V 72
летливост V 73
линеаризация L 45
линеаризирам L 44
линеаризируем L 43
линейка с деления D 89
линейна еластичност L 41
линейни загуби L 48
линейност L 42
линейно уплътнение B 29
линия D 173, L 39
линия за запълване F 26
линия на задържане по време D 37
линия на закъсняване D 37
линия на зареждане F 26
линия на зацепване M 53
линия на отвеждане на обемни загуби D 159
линия с две налягания D 169
линия с ниско и високо налягане D 169
лице на бутало P 80
лице на напречно сечение O 62
лице на напречно сечение на бутален прът R 121
лице на напречно сечение на дросел O 62
лице на проходно сечение P 18
лице на сечение на бутален прът R 121
лице на цилиндър C 257
логаритмична амплитудно-честотна характеристика B 72
логическа верига L 83
логическа схема L 81
логическа функция „забрана“ I 37
логическа функция за повторение ДА I 4
логическа функция ИЛИ E 65, O 56
логическа функция „инхибиция“ I 37
логическа функция „НЕ“ N 46
логическа функция НЕ-И N 1
логическа функция НЕ-ИЛИ N 41
логически елемент L 82
логически контур L 83
логически модул F 140
логическо устройство L 84
лопатка V 27
лопатъчен пневмодвигател V 35
лопатъчен хидродвигател V 35
лопатъчна помпа с неподвижни пластинки N 40
лостова обратна връзка L 32
люлеене J 7
люлея се H 57
лято фасонно уплътнение P 192
лят резервоар C 22

M

магистрален разпределителен клапан M 16
магистрална мрежа M 9
магнитен отделител M 7
магнитен патрон M 2
магнитен пръстен M 6
магнитен сепаратор M 7
магнитен уловител M 7
магнитен филтър M 4
магнитна пробка M 5
магнитофонна лента M 8
мазилна способност L 106
мазилни качества L 106
мазилни свойства L 106
мазилно вещество L 104
мазут H 20
максимален въртящ момент S 249
максимални обемни загуби S 247
максимални пропуски S 247
максимално налягане M 34
малковискозен L 103
маловискозна течност I 109
маломощен сигнал L 93
манометричен термометър V 39
манометрично налягане G 22
манометър P 222
манометър за измерване на две налягания <ниско и високо> D 176
манометър за измерване на статично налягане H 97
манометър за статично налягане H 97
манометър с Бурдонова тръба B 25
манометър с мехообразен цилиндър B 40
манометър с нечупливо стъкло S 185
манометър с плоска пружина D 72
манометър с тръбна пружина B 85
мантия C 231
маншет V 81
маншетно уплътнение L 55
маркуч H 47
маркуч за високо налягане H 32
маркуч за ниско налягане L 96
маркуч за средно налягане M 45
маркучно съединение с единично уплътнение O 37
маркучно съединение с уплътнително устройство при разсъединяване P 281
маркуч от пластмаса T 110
маркуч с двойна стоманена армировка D 149
маркуч с двойна стоманена оплетка D 149
маркуч с единична стоманена оплетка S 138
маркуч с единично уплътнение O 37
маслена дифузионна помпа O 10
маслена мъгла O 23, M 90
маслена помпа H 77
маслена хидравлика H 79
маслени отпадъци O 32
масленка L 110
масленка за уплътнител P 4
масленка на уплътнителна кутия P 4
масленка с фитил W 42
маслено-воден топлообменник W 21
маслено-въздушен топлообменник A 90
маслено-въздушна пулверизаторна смес M 90
маслено охлаждане O 9
маслено съдържание O 7
маслен охладител O 8
маслен регенератор O 24
маслен резервоар O 26
маслен стълб O 6
маслен утайник O 28
маслен филм O 13
маслен филтър O 14
масло L 104
маслонепроницаем O 29
маслоотделител O 25
маслоочистител O 5
масло под налягане O 31
маслопоказател L 29
масло, разтворимо във вода W 25
масло с незначително изменение на вискозността от температурата H 41
масло с прибавка I 36
маслоустойчивост O 27
масов дебит M 29, R 19
масов поток M 29
мастна киселина F 10
матричен клапан M 33
медна тръба C 205
междина S 167
междинен елемент I 92
междинен охладител I 89
междинна плоча C 65
междинно охлаждане I 90
междинно смазване B 83
между входа и изхода B 49
междузъбие V 71
междузъбна кухина V 71
меко уплътнение C 128
мембрана на акумулатора D 61
мембранен акумулатор D 62
мембранен блок D 69
мембранен елемент D 65
мембранен компресор D 70
мембранен манометър D 72
мембранен пакет D 69
мембранен превключвател на налягане D 68
мембранен предпазен клапан H 70
мембранен филтър M 48
мембранен цилиндър D 63
мембранно бутало D 71
мембранно-сачмен елемент D 64
мембранно съединение за гъвкав маркуч D 67
мембранно съединение за гъвкав тръбопровод D 67
местни загуби на налягане L 75
метален почиствач S 15
метален филтър M 57
метализиран уплътнителен пръстен M 56
метална гарнитура M 56
металнолентов филтър W 53
метално уплътнение M 56
металокерамичен филтър S 141
мех B 37, R 133
механика на флуидите F 144
механичен коефициент на полезно действие M 39
механичен логически елемент M 41
механичен триещ момент M 40
механичен усилвател M 38
механична обратна връзка по положение M 43
механични загуби M 42
механично задействуван клапан C 3
мехообразен превключвател на налягане B 38
мехообразен цилиндър B 37
мехур B 98
мехур на акумулатор S 66
мехурче B 98
микроклапан M 85
микропревключвател M 84
микрофилтър F 51
микроцилиндър M 83
минералномаслена точност M 82
минерално масло M 81
миниатюрен клапан M 85
миниатюрен превключвател M 84
миниатюрен цилиндър M 83
миниатюризация M 86
минимално налягане M 87
многозъбна помпа M 113
многоместна основна плоча за няколко елемента C 64, C 66
многопозиционен цилиндър P 146
многоръбов разпределител D 93
многоскален манометър C 102
многослоен тръбопровод C 114
многостъпален клапан M 117
многостъпален компресор M 114
многостъпална помпа M 112
многостъпално управление S 85
многоходов клапан M 116
многоходов разпределител M 116
многоцилиндрова помпа M 115
модул на еластичност <на течност или газ> B 108
модул на еластичност <на твърди тела> B 109
модул на еластичност, изчислен от скоростта на звука S 190
модул на обемна еластичност <на твърди тела> B 109
модул на свиваемост, изчислен от скоростта на звука S 190
молекулна маса M 98
молекулна решетка M 97
моментен двигател, потопен в маслена вана O 19
моментен дебит I 71
момент на възпламеняване F 81
момент на закрепване F 9
момент на запалване F 54
момент на количеството на движение M 99
момент на количеството на движението A 118
момент на натоварване L 70
моментна стойност I 72
момент от вискозно триене V 68
монолитен цилиндър O 35
мономолекулен слой M 101
моностабилен M 102
монтажна плоча за клапани V 12
монтиран в блок S 45
монтиран върху базова плоча S 326
монтиран върху основна плоча S 326
монтиран върху панел S 326
монтиран успоредно P 10
мощен сервоцилиндър M 80
мощностна струя P 172
мрежа от метални нишки W 51
мрежест дисков филтър W 52
мрежест метален филтър W 50
мрежест филтър S 18
мултипликатор на линейно преместване S 318
мултипликатор на налягане S 131
мултипликатор на налягане с диференциално бутало D 78
мултипликатор на налягане с непрекъснато действие C 163
мултипликатор на ход S 318
муфа F 59, J 61, S 147
мъртва точка D 14
мъртво време D 15
мъртъв ход B 1
мътилка S 167
мярка за външния диаметър на тръба D 9/10
мярка за отвора на гъвкав маркуч D 8
мярка за отвора на гъвкав тръбопровод D 8
място за присъединяване на измерителен уред G 24
място на изпускане на течност T 8
място на отвеждане на течност T 8
място на пропуски L 14
място на протечки L 14

H

набивка S 26
набъбване S 370
навиваем вентил C 17
навлязъл в цилиндър R 95
на водна основа A 131
нагнетателен канал D 108
нагнетателен клапан O 71
нагнетателен обем D 105
нагнетателен отвор D 110, P 237
нагнетателен тръбопровод D 109
нагнетателен ход D 40
нагнетателен щуцер D 107
нагнетателна височина H 6
нагнетателна камера D 105
нагнетателна страна D 112, I 45
нагнетателно гърло D 107
нагнетателно присъединително място D 107
нагнетателно пространство на помпа D 105, D 123
нагнетен обем за едно завъртане на помпа D 119

нагнетявам D 39, D 116
нагнетяван дебит F 123
нагнетяване D 41, D 118
нагнетяван обем D 123
нагнетяван поток F 122
нагнетяваща система D 120
нагряване H 14
надежден R 55
надеждност R 54
надлъжен прорез A 150
надлъжна сила A 149
надналягане G 22
надолу по посока на течението D 150
накланящо устройство S 320
наклон T 64
наклонена гърбица S 164
наклонена профилирана гърбица S 164
наклонен гърбичен диск S 164
наклонен диск C 4, W 54
наклонен профилиран диск S 164
наклонен профилиран палец S 164
наклоняваща се шайба A 41
наклоняващ се цилиндров блок <аксиална бутална помпа> T 68
наклоняващ се цилиндър T 65
накрайник C 15, E 36, N 17, N 47
накрайник за маркуч H 50
налична позиция A 27
налична стойност A 28
налично положение A 27
налягане P 194
налягане в линия L 50
налягане в линията на изпускане E 66, S 248
налягане в мрежата M 14
налягане в приемно пространство C 98
налягане в система S 387
налягане в събирателно пространство C 98
налягане в тръбопровод L 50
налягане за включване S 374
налягане за задействуване на клапан за налягане R 87
налягане за зареждане C 50
налягане за изключване C 88
налягане за превключване S 374
налягане за предварително напълване S 351
налягане за пълнене C 50
налягане, компенсиращо вътрешните обемни загуби D 13
налягане на запълване C 50
налягане на зареждане C 50
налягане на засмукване S 338
налягане на затваряне C 88
налягане на нагнетяване <помпа> D 111
налягане на напречното сечение C 163
налягане на напълване C 50
налягане на натоварването L 67
налягане на околната среда A 104
налягане на отваряне O 43
налягане на пара V 38
налягане на струята J 4
налягане откъм буталния прът R 128
налягане откъм буталото H 12
налягане откъм дъното H 12
налягане пред елемента U 30
налягане при обратен ход R 105
налягане при празен ход I 6
налягане след елемента D 151
намазване J 105, L 109
намазваща способност L 106
намазващи свойства L 106
намазващ материал L 104
намазващо вещество L 104
намазващо масло L 108
намазващ филм L 107
намаляване на дебит F 108
намаляване на сечение E 40
намаляване на скоростта C 247
намиращ се под товар E 38
намокрен периметър W 38
намокряща способност W 39
нанасям C 77
напасвам M 32
напор H 6, G 22, P 194
напорен P 210
напорен вход I 45
напорен клапан P 51
напарен отвор D 110
напарен резервоар O 88
напорен тръбопровод D 109
напорна височина H 6
напорна линия P 228
напорна страна I 45
напорна страна на помпа D 112
направление на тръбопровод P 75
направляваща втулка B 111, R 24
направляваща втулка на бутален прът R 122
направляваща втулка на цилиндър L 51
направляваща дължина B 36
направляваща дължина на буталото P 82
направляващ апарат D 126
направляваща планка B 8
направляваща повърхност B 8, T 84
направляващ барабан R 24
направляващ лагер на буталото P 81
направляващ пръстен B 112, C 5
направляващ прът G 47
напрежение на течно триене S 100
напрежение от вискозно триене S 100
напречна сила L 8
напречно сечение на дроселиращ отвор O 62
напречно сечение на тръбопровод L 54
напълвам предварително помпата P 185
напълвам с газ C 49
напълване I 34
напълваща помпа B 77
напълващ канал R 65
напълващ тръбопровод F 26
нарастване на маса M 28
нарастване на налягането P 199
нарастване на скорост V 52, S 198
нарастване на температура T 26
наситен въглеводород S 5
наситен с флуор P 23
насищане S 6
наслойка R 74, S 167, S 168
наслоявам се C 77, P 180
наслояване P 182, S 167, S 168
насрещноструен елемент I 11
насрещноструен усилвател със странично управление T 95
настроено налягане S 86
настройващ се дросел V 42
настройка на клапан V 16
натоварване при потегляне S 259
натоварване при пускане в ход S 259
натоварващ клапан B 50
натоварен вентил B 50
натоварен клапан B 50
натрупвам S 305
натрупване A 12
начален дебит S 256
начален участък E 45
начално условие I 39
неактивна вода D 16
неактивна зона D 18
неармирано уплътнение H 46
небалансиран клапан U 23
невъзпламеняемост N 32
негорима течност N 33
недеформируем S 298
недеформируемост S 299
недопустимо надналягане O 94
недостатъчно запълване на помпа P 310
независим от налягането P 226
незакрепен край на тръбопровод O 47
незапалимост N 32
некалибрована тръба P 63
некомпенсирана помпа U 2
некомпенсиран по налягане N 28
некородиращ N 29
нелинейност N 34
ненаситен въглерод U 24
ненатоварен клапан U 20
необходима стойност D 51
неочистена вода R 20
неподвижен S 268
неподвижен уплътнител S 266
неподвижна преграда S 269
неподвижно закрепване F 62
неподвижно закрепен край на тръбопровод C 84
неподвижно уплътнение S 266
непосредствено задействуващ D 99
непроницаем за въздух A 100
непроницаем за флуид F 152
непропусклив F 152
непропусклив за масло и течности L 22
непълен к. п. д. P 16
непълна производителност P 11
непълно диференциално уравнение P 12
неравност R 154
неразглобяем цилиндър O 35
неразтворен въздух F 184
неразтворен клапан U 3
неразтоварена помпа U 2
неразтоварен шибърен клапан S 134
нереверсивен двигател N 38
нерегулируема помпа C 145
нерегулируем дросел F 63
нерегулируемо съпротивление F 63
нерегулируем хидродвигател C 146
несвиваем I 23
несмолест N 37
несмутена зона на масления поток S 264
нестабилна I 67
нестабилност I 66
несъвместимост I 22
несъдържащ киселини A 19
несъдържащ смола N 37
неуплътнен L 23
неуравновесен N 28
неуравновесена помпа U 2
неуравновесен клапан N 26, U 3
неуравновесеност N 28
неустановен I 67, U 26
неустановена сила T 90
неустановено течение U 27
неустановен поток U 27
неустойчив U 26, I 67
неустойчива система I 68
неустойчивост I 66
неутрализационно число N 12
неутрално положение N 13
нефт P 33, H 20
нефтен N 2
нехерметичен L 23
нечистотии C 160
нечувствителен към замърсяване C 161
ниво L 27, F 143
ниво на масло O 21
нивопоказател L 28
нипел A 33, F 17, N 17, R 39
нипелен тройник U 14
нипел, нарязан с резба M 21
нипелно съединение за два маркуча U 13
нисковискозен L 103
ниско налягане L 94
номер на мрежа S 114
номинален дебит N 22
номинален диаметър N 20
номинална скорост N 25
номинална скорост на въртене N 25
номинална степен на филтрация N 21
номинална честота на въртене N 25
номинално затворен N 42
номинално затворен клапан N 43
номинално лице на напречното сечение N 24
номинално налягане N 23
номинално отворен N 44
номинално отворен клапан N 45
номинално работно налягане N 26
номинално сечение N 24
нормално затворен N 42
нормално затворен вентил R 67
нормално затворен клапан N 43, R 67

нормално отворен N 44
нормално отворен клапан N 45
носеща способност L 63
нулев дебит Z 1
нулев компенсационен поток N 52
нулево натоварване Z 5
нулево положение N 13
нулево припокритие Z 2
нулев товар Z 5
Нютон <английска единица за кинематичен вискозитет> N 14
Нютонова течност N 15
Нютонов закон за течно триене N 16

O

обвивка C 95
обвивка от метални нишки W 47, W 48
обезводняване D 57
обезвъздушавам B 57, B 58
обезвъздушаване B 60
обезвъздушен A 83
обезвъздушител B 59
обезвъздушителен винт V 54
обезвъздушителен дросел B 69
обезвъздушителен елемент B 94
обезвъздушителен клапан B 61, L 90
обезвъздушителен отвор B 59
обезвъздушителен щуцер с маслена въздушна баня O 3
обезвъздушителна пробка V 54
обезвъздушителна тръба B 62
обезвъздушително устройство A 60
обезмаслен O 15
обект на регулирането C 178
обем C 11, C 42
обемен брояч P 156
обемен двигател P 158
обемен дебитометър P 156
обемен коефициент на полезно действие V 75
обемен компресор P 155
обемен хидродвигател P 158
обем за едно завъртане D 119
обем на акумулатор C 12
обемна вискозност D 87
обем на вредно пространство C 75
обемна настройка D 42
обемна помпа P 159
обем на резервоар R 70, R 71
обем на резервоара R 71
обемни загуби P 27
обемни загуби на вода L 21
обемни загуби на въздух A 82
обемни загуби на масло L 15
обемни загуби при номиален режим R 166
обемно регулиране D 42, F 104
обемно съпротивление C 9, C 10
обемно управление D 42
обемомер P 156
област на взаимодействие I 85
област на изменение на дебит D 43
област на налягане P 218, P 238
област на насищане S 7
област на регулиране V 46
оборотомер T 1
обработване на водата W 91
образуване на емулсия E 31
образуване на поток D 55
образуване на потока D 56
образцов манометър M 31
обратен клапан C 53, R 98
обратен клапан, задействуван от собственото си тегло G 41
обратен клапан с право протичане S 310
обратен клапан с предварително разтоварване D 24
обратен клапан със сачма B 22
обратен клапан със сферичен затвор B 22
обратен поток C 227, D 12, R 100
обратен ход R 108, R 110
обратим R 111
обратима помпа R 112
обратим двигател R 113
обратим електромагнит P 232
обратим клапан R 115
обратна връзка F 11
обратна връзка на налягане P 217
обратна връзка по положение P 152
обратна линия R 101
обратно връщане на обемни загуби D 157
обратно свободно течение F 187
обслужване M 15
обтекаем ръб E 10
обхват на изменение на дебита D 43
обхват на измерване M 36
обхващаща половина на съединител C 228
обхождам B 116
общо налягане T 81
овлажняваща способност W 39
огнеопасен I 33, F 66
огнеустойчив F 66
ограничаване на налягане <помпа> P 227
ограничение на дебит L 36
ограничител O 58
ограничителен клапан R 59
ограничител на дебит[а] F 115
ограничител на налягане R 59
окислител O 102
онечистван C 158
онечистване C 155, C 159
онечистваща поносимост D 102
опирам B 5
оплетка B 88
оплетка от метални нишки W 47
оплетка от стоманени нишки S 285
опорен диск C 4
опорен пръстен F 21, M 18
опорен пръстен за кръгъл пръстен A 124
опорен пръстен за O-пръстен A 124
O-пръстен O 65
оребрена тръба F 53
освобождавам U 22
осезател S 60, S 323
осезател на налягане P 243, P 252
осезател на разстояние P 278
ос на завъртане T 66
ос на люлеене T 66
основен контур B 32
основен контур на въздействие F 180
основен кръг B 32
основен поток M 10
основен разпределител M 13
основен символ B 34
основен цикъл M 9
основна верига P 261
основна плоча S 325
основна плоча от пакет тип „сандвич" B 103
основна струя P 172
основна схема на включване в 32
основна тръбопроводна мрежа M 9
основна циркулация M 9
основно симолично означение B 34
основност A 102
осова помпа S 23
осова сила A 149
осова хлабина на търкалящ се лагер A 147
осов двигател A 6
осов жлеб A 150
осов компресор A 148
осово уплътнение A 154
осов прорез A 150
осов турбокомпресор A 148
осов хидродвигател S 22
остатъчно налягане D 151
остроръбест S 92
остър ръб S 91
осцилатор O 66
осцилиращ двигател R 135
отварям U 21
отвеждам в паралелен клон B 117
отвеждане S 139, O 67
отвеждане на водата C 133, W 12
отвеждане на кондензирана вода C 133
отвеждане на маслото в неработната линия E 79
отвеждане на течност в резервоар T 5
отвеждаща вода E 67
отвеждаща линия O 68
отвеждаща течност в резервоар T 5
отвеждащ канал R 58
отвеждащ тръбопровод R 57
отворена верига O 40, O 46
отворен контур O 40, O 46
отворен край на линия O 47
отвор за измерване G 21
отвор за изпразване D 160
отвор за изпускане D 160
отвор за изпускане на въздух B 59
отвор за изтичане D 156
отвор за напълване F 25
отвор за отделяне на въздух B 59
отвор за подаване на налягане P 237
отвор за почистване C 71
отвор за свързване на консуматора A 32
отвор за свързване на потребителя A 32
отвор за съединяване P 140
отвор на клапан V 17
отдавана мощност O 75
отделение C 107
отделител S 87
отделителна камера S 88
отделител с автоматично изпразване A 143
отделител с автоматично изпускане A 143
отделна основна плоча B 31
отделям D 113
отделям въздух B 57
отделяне D 114, S 63
отделяне на въздух B 59
отделяне на замързяващо вещество C 157
отдушник B 95
отказ F 4
отклонение за измерване на налягане P 250
отклонение при регулиране E 51
отклонен при средно положение D 20
отклонител D 129
отклонявам T 11
отклоняваща сила D 21
отклоняваща стена B 8
откъм буталото H 11
откъм дъното H 11
откъм страната на буталния прът R 125
откъсвам се S 61
откъсване S 63
отливки за хидроелементи C 20
отлят фасониран ръб P 191
от нагнетателната страна P 244
отново затварям нормално затворен клапан R 67
отношение на площи A 132
отношения между налягания P 239
отпадам P 180
отпадане O 67
отпадък P 181
отпадъчен канал D 156
отпадъчен отвор D 156
отпенвам D 27
отпенващ A 126
отпенваща прибавка A 127
отработено масло U 33
отрицание N 46
отрицателна обратна връзка N 9
отрицателно припокриване U 5, U 6
отровен T 82
отровност T 83
отсичащ клапан S 98
отслоявам C 77
от смукателната страна S 340
от страната на буталния прът R 125
отстранявам емулсия D 46
отстраняване на вода D 57
отстраняване на емулсията D 47
отстраняване на неизправност T 104
отстраняване на смущение T 104
отстраняване на хлабина C 73
оттичам E 53
отчитане R 26
охладител C 201, R 7
охладително ребро F 48
охлаждам C 200
охлаждане C 202
охлаждаща риза C 204

охлаждащ вентилатор C 203
охлаждащ кожух C 204
охлаждащо средство C 201
очиствам P 319
очистване P 318
очистено масло F 200

П

пад на налягане P 213
памет M 49
памучна оплетка C 224
панел C 64, C 66, V 23
панелен блок P 5
панел за клапани S 39
пара V 37
паралелен поток C 132
паралелна верига B 63
паралелно включен P 10
паралелно включен филтър B 119
паралелно свързване I 69
паралелно съединен P 10
паралелно съединяване B 118
парафинен P 9
парохидравличен усилвател на налягане S 283
пасивен елемент P 19
пасивен канал P 20
патрон C 15
ПД-регулатор P 274
педал F 169
пенообразуване F 163
пеня се F 161
пепелно съдържание A 136
периферна сила P 26
перфокарта P 314
перфолента P 315
перфоратор P 25
перфорация P 24
перфорирана карта P 314
перфорирана лента P 315
петпътен кран F 60
петрол P 33
петролен N 2
печатна схема P 262
писта C 26
плаваща втулка F 91
плаващ лагер F 91
плаващо бутало F 190
плаващ плунжер F 192
плавен P 295
планетарен двигател <хидродвигател> O 55
план на тръбопровод P 77
пластина V 27
пластинкова помпа V 30
пластинкова помпа с въртящ пластинков блок R 152
пластинкова помпа с двойни пластинки V 36
пластинкова помпа с неподвижни пластинки F 64, N 40
пластинкова помпа с неподвижен пластинков блок S 122
пластинкова помпа с подвижни пластинки S 157
пластинкова помпа с разтоварен от налягане ротор B 14
пластинков блок V 28
пластинков демпфер I 9, V 34
пластинков предавател V 33
пластинков филтър E 7, P 109
пластинков хидродвигател V 29, V 35
пластмасова тръба P 111
пласт от оплетка от метални нишки W 49
плоска клапанна повърхност F 84
плоска управляваща повърхност на клапан F 84
плоскост на разпределител V 26
плосък клапан V 13
плосък разпределител P 112, P 143, S 152, V 13
плосък шибър S 152
площ C 231
плунжер D 121, R 129
плунжер, възвръщан от силата на тежестта G 42
плунжерен клапан S 224, S 225
плунжерен разпределител S 225
плунжерен цилиндър P 122
плунжерна камера S 218
плунжерна помпа P 92
плунжерно уплътнен клапан P 3
плунжерно уплътнен разпределител P 3
плъзгаща се плоска преграда S 151
плъзгаща тръба S 162
плъзгащ блок S 148
плъзгащо се бутало S 160
плъзгащ се лагер S 150
плъзгащ се разпределителен плунжер S 153
плъзгащ се шибър S 153
плътен A 100
плътност S 196
пневматика P 127
пневматика на високите налягания H 33
пневматика на ниските налягания L 97
пневматичен P 120
пневматичен елемент P 122
пневматичен клапан A 101
пневматичен логически елемент P 130
пневматичен пистолет B 78
пневматичен предавател на мощност F 149
пневматичен силов цилиндър P 125
пневматичен съединител P 121
пневматичен тръбопровод C 117
пневматичен усилвател P 129
пневматичен цилиндър P 125
пневматична мощност F 146, P 126
пневматична мрежа G 118
пневматична предавка на мощност F 149
пневматична пружина A 98
пневматична система P 128, F 148
пневматично задвижвана помпа A 94
пневматично задействуван разпределител A 67
пневматично управление F 131, P 123
пневмоакумулатор P 254
пневмодвигател A 86
пневмоелектрически преобразувател F 153
пневмоника F 141
пневмостатичен P 131
пневмоуправление P 123
пневмохидравлика A 71
пневмохидравличен H 94
пневмохидравличен акумулатор A 84, G 12
пневмохидравличен мултипликатор на налягане A 84
пневмохидравличен преобразувател на налягане A 89
пневмохидравличен резервоар под налягане A 91
пневмохидравличен трансформатор на налягане A 89
пневмохидравличен цилиндър A 88
пневмохидравлична помпа A 94
поаз <единица за динамичен вискозитет> P 132
повдига се от седло[то] U 25
поведение при регулирането C 172
поведение спрямо прибавки A 37
поведение спрямо присадки A 37
повишаване на налягане P 242
повреда F 4
повторно затварям R 67
повърхнина на сравняване C 192
повърхнина на филтриране F 32
повърхнинно свойство S 365
повърхностен филтър S 364
повърхностна грапавост S 366
повърхност на разпределител V 26
повърхностно напрежение S 367
поглъщам A 4, D 117
поглъщане на въздух A 50
поглъщател A 5
погранично течение W 1
погрешност на показанията I 24
подавам D 39
подавам дебит F 123
подавам налягане P 257
подаване D 41, I 42
подаване на налягане P 247
подаване при копиране C 212
подаван поток F 122
подавателен ход D 40
подаваща плоча I 77
подаващ канал I 55
подаващ фланец I 77
податливост C 113
подвижна бобина M 109
подвижно самоуплътняващо се съединение S 149
подвижно уплътнение D 184
подготовка на водата W 26
подготовка на въздух A 64
подгряване H 14
поддържам B 5
поддържане M 15
подемен цилиндър J 1
подемник J 1
подлагам на налягане P 258
подложна плоча B 103
подложна плоча при монтаж на пластове B 103
подпирам B 1, B 5
подпорен клапан B 4, L 34
подпорен пръстен S 363
подпорно налягане S 362
подреждане S 303
поемам D 117
пожаробезопасност F 55
пожарогасителна течност S 173
позиционен клапан S 302
позиционно регулиране P 151
позиционно управление P 150
позиция на разпределителя S 221
показател за замърсяване на филтър F 44
показател за съдържание на смола T 10
показващо устройство I 26
показващ уред D 59, I 26
покривка от метални нишки W 48
покривна плоча C 232
полагам C 77
полигликол P 133
полигликолов естер P 134
полимеризация P 135
половина от съединител C 230
положение на включване S 221
положение на затвора на разпределителя S 221
положение на максимален дебит F 208
положение на разпределителен плунжер S 221
положение на разпределително бутало S 221
положение на ротора на регулируема помпа, при което дебитът на помпата компенсира обемни загуби C 30
положително припокриване O 89, O 90
полуавтоматично уплътнение S 58
полумост H 2
полусуматор H 1
получен от въздух A 57
помощна помпа P 260
помпа L 74
помпа-вложка C 16
помпа за високо налягане H 34
помпа за нагнетяване P 174, P 260, P 299
помпа за ниско налягане L 98
помпа за подхранване B 77
помпа за създаване на предварително налягане P 260
помпа, присъединявана с резба C 16
помпа, регулируема по налягане с дроселно регулиране C 54
помпа с автоматично разтоварване P 205
помпа с високо и ниско налягане D 170
помпа с въртящи ролки R 132
помпа с два потока D 171
помпа с двупосочно въртене на ротора R 112
помпа с един изход S 128
помпа с клапанно разпределение V 9, S 226
помпа с клапанно управление P 312, S 226
помпа с наклонени цилиндри I 20
помпа с наподвижни пластинки F 64

помпа с невъртящ се цилиндров блок P 313
помпа с постоянен дебит C 145
помпа с постоянна мощност C 150
помпа с променлив дебит V 40
помпа с профилни цилиндрични въртящи се елементи <Рут> L 71
помпа с разтоварване P 205
помпа с ролки R 132
помпа с шарнирно закрепени пластинки A 134
помпа с шибърно разпределение S 226
помпа със сферични бутала B 25
помпен агрегат P 177
помпен вал P 309
по-нагоре срещу потока U 28
понижавам D 175
понижаване на налягането D 23, D 48
понижена температура R 38
понижено налягане R 37
поносимост C 108
поплавкова камера F 89
поплавков изключвател F 93
поплавков уред F 92
поплавък F 88
попълване R 66
порест бронз S 140
последно стъпало F 49
последователна логика S 72
последователна схема S 70
последователно включване S 73
последователно включен S 74
последователно свързване I 70
последователно съединен S 74
последователно управление S 71
посока на въртене D 98
посока на нагнетяване D 97
посока на поток D 96
поставям под налягане P 257
постоянен S 268
постоянен дросел F 63
постоянен магнит P 30
постоянен поток C 132
постоянен сигнал P 31
потенциален I 112
потенциометър P 160
поток F 97
поток на свободна конвекция N 6
потопен S 324
потопен под нивото S 324
потопен филтър I 63
потребител A 30
правило на затворената верига M 54
праволинеен S 306
праволинейно движение L 46
право тръбно съединение с двустранно присъединяване на тръбите V 10
празен ход I 5
прахоуловител D 178
превключвам S 371
превключвател на налягане P 249
превключвател на налягане с бурдонова тръба B 86
превръщам в емулсия E 32
преграда B 104
преграда на дросел F 74
преграден резервоар B 7
П-регулатор P 273
предавател T 92
предавателен усилвател P 179
предавателна линия T 94
предавателна функция T 87
предавателна характеристика T 86
предавателно напълвам <помпа> P 185
предавател с разделени помпа и двигател S 215
предавател с регулираема честота на въртене V 43
предварително затягане P 193
предварително напълване S 350
предварително натягане P 193
предварително филтриране P 190
предпазен клапан R 59, S 2
предпазен клапан за подналягане V 3
предпазен клапан с демпфер R 61
предпазен клапан с директно управление D 101
предпазен клапан с настройка по зададено налягане P 195
предпазен клапан с непосредствено управление D 101
предпазен клапан с хидроусилвател P 53
предпазен клапан със стъпаловидно бутало D 81
предпазна мембрана R 168
предусилвател P 179
преливане E 59
преливащ дебит E 59
преливащ поток E 59
преливен клапан P 188, R 60
преливник E 59
преместване на бутало P 103
преместване на плунжер P 103, S 223
преместваща сила O 48
преместващ регистър S 103
преобразувател T 85
преобразувател на измервана величина M 37
преобразувател на момент T 77
преобразувател на налягане I 81
преобразувател на налягане на бърз ход D 144
преобразувател на сигнал S 115
преобразувател на честотата на въртене в налягане S 208
пререгулиране O 96
преса за манометри D 17
пресово профилирано уплътнение S 242
претоварване O 93
преходен процес T 89
преходна функция T 91
преходна характеристика T 91
преходна част A 33
прецизен дросел P 184
прецизен манометър H 29
прецизно управление F 50
пречиствам P 319
пречистване P 318
пречистен от течност S 189
прибавка A 36
прибавка – вещество подобряващо свойствата I 15
прибавка за подобряване на вискозностния индекс V 61
прибавка за свръхвисоко налягане E 47
прибавка за снижаване точката на втвърдяване P 162
прибавка, намаляваща износването A 129
прибавка подобряваща мазилните свойства L 111
приведен обем C 195
приемна камера C 97
приемна тръба C 99
приемно пространство C 97
прилепвам A 38
приложна точка R 31
приложна точка на управляващото въздействие C 187
принадлежности A 11
принудени трептения F 175
принудителна конвекция F 174
принципна схема S 380
припокривам L 5
припокриване C 85, L 6, S 111
припокриване през време превключване L 7
припокрит O 91
присадка A 36
приспособление за огъване B 41
приспособявам M 32
пристенен поток W 1
пристенно течение W 1
присъединен клапан S 69
присъединителен размер P 145
присъединителен щуцер с резба на манометър P 224
присъединителна плоча B 31
присъединителна резба на манометър P 224
присъединително място D 107
присъединително място за свързване на консуматор A 32
присъединително място за свързване на потребител A 32
присъединявам I 86, P 139
присъединяване A 35
притискаща втулка на уплътнител G 33
притискащ пръстен F 21
притъпен ръб T 105, R 155
притъпен със закръгление ръб R 156
притягащ пръстен W 32
проба за определяне точката на възпламеняване P 67
пробита подложна плоча S 186
пробка P 115
пробка на тръба P 74
проверявам C 2
проветрително устройство A 6a
проветрявам B 94
проветряване B 96
провод L 39
проводимост C 140, C 318
програма P 265
програматор P 267
програматор за време T 71
програмно управление P 266
продукт от разпадане D 28
продукт от стареене D 28
продължително натоварване на електромагнит C 82
продължителност на експлоатация S 75
произволен R 9
променливотокова хидравлика A 52
променливотоков електромагнит A 22
промивам R 119
промиване чрез промяна посоката на потока B 6
промивъчна помпа S 13
промишлен манометър с висока точност I 30
промишлен манометър с ниска точност C 106
промяна лицето на напречно сечение C 45
промяна посоката на нагнетяване C 44
проницаемост на филтър F 40
пропиленгликол P 277
пропорционален клапан P 275
пропорционален клапан на налягане P 276
пропорционален регулатор P 273
пропорционален регулатор на налягане P 276
пропорционален усилвател P 272
пропорционално-диференциален регулатор P 274
пропускателна способност на клапан F 101
пропускателна способност на филтър F 40
пропуски I 100
пропуски между зъбното колело и корпуса P 27
пропуски на въздух L 16
пропуски през зъбно зацепване T 73
пропуски при номинален режим R 166
пропуски при потегляне S 258
прорез на изравняване на налягания B 20
просмуквам се E 53
пространство C 42
пространство на цилиндър C 263
протекаемост F 142
протечки при номинален режим R 166
противозамръзваща добавка A 125
противокорозионен A 128
противокоразионна прибавка C 221
противоналягане B 3
противопенен A 126
противопенна прибавка A 127
противоток C 227
протичам F 95, L 13
профилиран детайл P 264
профилирано тяло P 264
профил на преграда W 4
профил на стена W 4
профилни цилиндрични въртящи се елементи L 74
проходен канал на клапан P 17
проходно сечение на дроселен отвор O 62

проходно сечение на разпределител V 19
проходно съединение F 189
процеп на разпределител V 19
пружина на клапан V 21
пружинен акумулатор S 233
пружинен клапан S 234
пружинна константа S 236, S 239
пружинна центровка S 232
пружинно пространство S 229
пръстеновиден жлеб C 67
пръстеновидна канавка F 212
пръстеновидна хлабина A 123
пръстеновидно бутало A 121
пръстеновидно пространство A 122
пръстеновидно уплътнение R 118
пръстен, остъргващ замърсяванията W 45
пръстен с вътрешна уплътнителна повърхност F 71
пръстен с квадратно сечение S 241
пръстен с триъгълно сечение D 44
пукване поради срязване S 94
пулверизационна масленка E 87
пулверизирам S 227
пулсация P 284
пулсация на налягането P 219
пулсирам F 127
пулсиране на налягане P 219
пулсиращ дебит P 283
пулсиращо налягане F 128
пускам в ход R 94
пускане в движение S 255
пускане в ход S 262
пусков въртящ момент Z 6
пусков момент S 260
пусков ток I 64
пълен коефициент на полезно действие O 86
пълзене, породено от изменение на захранващото налягане S 361
пълна проводимост A 46
първи закон на термодинамиката F 58
първична настройка P 304
първично и вторично управление P 300
първоначално натоварване I 40
пътека C 46
път на затваряне C 90
път на обемни загуби L 20
път на протечки L 20
пяна F 162

Р

работа за свиване C 129
работа на засмукване S 343
работа при срязване S 101
работен въздух S 107
работен обем D 119, S 319
работен отвор D 110
работен флуид W 58
работен флуид, отведен в паралелна верига B 67
работен ход P 176
работен цикъл W 57
работен цилиндър C 255
работен цилиндър с двустранен бутален прът D 138
работна верига P 165
работна камера D 105
работна камера откъм буталния прът R 126
работна линия M 11
работна площ N 10
работна повърхност на плосък разпределител S 219
работна повърхност на плосък шибър S 219
работна помпа M 12
работна среда H 68
работна температура O 53
работна течност H 68
работна течност за самолетни хидросистеми A 69
работна течност на маслена основа H 75
работна течност, получена на основа на рициново масло C 23
работна хлабина W 55
работна честота на въртене O 52
работни условия W 56
работно колело на помпа I 14, P 306
работно налягане D 111, W 59
работно положение O 50
работно пространство на цилиндър откъм буталния прът R 126
равнина на управление C 186
равновесие B 12, F 171
равновесие по положение P 147
равновесно положение N 13
радиален процеп R 1
радиален центробежен турбокомпресор C 35
радиална междина R 1
радиална сила R 2
радиални загуби P 27
радиална хлабина R 1, G 31
радиално-бутален двигател R 3
радиално-бутален предавател R 5
радиално-бутална помпа R 4
радиално-бутална помпа с външно разпределение P 29
радиално-бутална помпа с въртящи се бутала R 134
радиално-бутална помпа с въртящ се бутален блок R 136
радиална бутална помпа с вътрешно довеждане и отвеждане на работната течност C 34
радиално-бутална помпа с вътрешно разпределение C 34
радиално-бутална помпа с въртящ се разпределител P 62
радиално-бутална помпа с направляващи плъзгачи на буталата S 161
радиално закрепване C 32
радиус на огъване B 44
развалцоване F 77
развалцовано съединение с муфа T 48
развитие на поток D 56
развъртане S 255
разглобяемо съединение D 52, H 49
разглобяемо съединение за маркуч H 52
разделителен клин S 214
разделителна еластична преграда S 66
разделителна повърхност I 91
разделителна течност F 154
разделителна тръба S 67
разделително бутало P 99
разделям B 70
разделяне S 64
разделяне на мощност P 169
разделящ балон на акумулатора S 370
раздуване B 90, S 370
разединяване D 114
разклонение на тръбопровод P 66
разклонен поток B 90
разклонител с резба и завинтена втулка в отклонението му M 19
разклонявам T 11
разкъсваща се мембрана R 168
разкъсваща се шайба R 168
разлика от налягане P 213
размер на водния отвор I 46
размер на изходен отвор O 70
размер на клапан V 17
разпенено масло C 62
разположение на тръбопровода L 47
разпрашавам S 227
разпределение на налягането P 214
разпределител D 91
разпределител без центриращa пружина N 27
разпределител в нагнетателна линия O 39
разпределителен блок D 90
разпределителен клапан L 65/6
разпределителен клапан с две стабилни положения на затвора S 113
разпределителен плунжер S 153, V 20
разпределителна втулка P 61
разпределителна камера S 218
разпределителна повърхност V 26
разпределител на присъединителните линии H 13
разпределителна шайба C 4
разпределително цилиндрично бутало S 153
разпределител, полузатворен в средно положение P 14
разпределител с възвратна пружина S 237
разпределител с два електромагнита D 147
разпределител с две устойчиви положения S 113
разпределител с дроселиращи ръбове T 56
разпределител с механично управление M 44
разпределител с нулево припокриване Z 4
разпределител с отрицателно припокриване S 59, U 8
разпределител с пневматично управление A 67
разпределител с пневмоуправление A 67
разпределител с положително припокриване C 81
разпределител с припокриване O 92
разпределител с ръчно управление M 25
разпределител с уплътнение P 2
разпределител с хидравлично управление H 61
разпределител с центрираща пружина S 231
разпределител със затваряне на присъединителните места в средна позиция C 70
разпределител със затваряне на проточните канали в средно положение на затвора C 79
разпределител със свободна циркулация в средо положение на затвора (плунжера) T 2
разпространение P 269
разпръсквам S 227
разреден с масло O 11
разреждам D 175
разреждане на акумулатор D 104
разрез C 251
разрушаване на тръбопровод L 52
разрушаване от налягане P 203
разрушаващо налягане B 110
разсъгласуване M 89, S 279
разсъгласуване при регулиране E 51
разсъединявам U 21
разсъединяваща сила U 23
разтварям B 11, D 124, U 19
разтворен въздух A 81
разтворимост на въздух A 97
разтворимост на газ G 16
разтворител S 188
разтоварвам от налягане B 11
разтоварване B 18
разтоварваща канавка B 20
разтоварваща линия F 172
разтоварващ жлеб B 20
разтоварващ клапан A 16, R 98
разтоварващо бутало B 21
разтоварващ тръбопровод B 17, R 57
разтоварена верига R 56
разтоварена зъбна помпа P 204
разтоварен контур R 56
разтоварено бутало B 21
разтоварено от налягане тръбно съединение за гъвкави маркучи B 15
разтоварено от налягане тръбно съединение за гъвкави тръбопроводи B 15
разтоварен от налягане предпазен клапан B 13
разход на въздух A 66

разширение D 23
разширявам D 175
рамо на мост B 97
растително масло V 48
рафинирано масло F 200
реактивна сила R 22
реакция на скокообразно смущение S 295
реакция спрямо прибавки A 37
реакция спрямо присадки A 37
реален газ R 30
реален флуид R 29
ребро E 4
реверсивен R 111
реверсивен двигател R 113
реверсивен електромагнит P 323
реверсивен клапан R 115
реверсивна помпа R 112
реверсирам R 109
регулатор C 179
регулатор в паралелна верига B 66
регулатор на дебит C 110
регулатор на дебита с температурна компенсация T 18, T 20
регулатор на дебит, включен на отклонение B 66
регулатор на дебит, включен паралелно B 66
регулатор на дебит на главния поток R 92
регулатор на дебит с Вентуриева тръба V 55
регулатор на дебит с отвеждане към резервоар S 211
регулатор на мощност P 167
регулатор на налягане P 208, P 210
регулатор на отвеждания дебит M 77
регулатор на скорост на въртене G 35
регулатор на температура T 21
регулатор с изпреварване P 374
регулатор с индиректно действие S 80
регулирам C 166
регулиран P 209
регулиране C 168
регулиране на въртящ момент T 76
регулиране на дебит F 103, F 104
регулиране на мощност P 166
регулиране на нагнетявания и на засмуквания дебит P 300
регулиране на налягане P 207
регулиране на нулев ход P 206
регулиране на скорост S 199, S 200, S 201, S 202
регулиране на температура T 25
регулиране на ускорение A 8
регулиране на ход S 316
регулираща верига C 181
регулираща пружина G 36
регулиращ вентил F 106
регулиращ контур F 180
регулиращ кръг C 181
регулиращ орган C 175
регулируема величина C 177, R 51
регулируема помпа V 40
регулируема трансмисия V 44
регулируем двигател V 41
регулируем дросел V 42
регулируемо завъртащо се резбово тръбно съединение A 44
регулируемо съпротивление V 42
регулируем параметър R 51
редова помпа I 51
редов бутален двигател I 50
редукционен клапан P 240
редукционен клапан <пневматичен> P 241
редукционен клапан с дисков затвор D 115
редукционен клапан с филтър F 43
редукционен клапан с хидроусилвател P 52
редукционен нипел R 41
редукционно праволинейно тръбно резбово съединение R 40
редукционно тръбно резбово съединение R 39
редуцирано налягане R 37
редуциращо съединение R 40
режещ ръб S 91
режим на течение F 118
резба NPT N 50
резбово съединение S 21, T 46
резбово съединение с муфа P 141
резбово съединение с уплътнителен пръстен и направляващ участък F 23
резбово съединение със затягащ пръстен F 23
резбово тръбно съединение F 59
резбово тръбно съединение за газ G 17
резбово тръбно съединение за преминаване през преграда B 106
резбово тръбно съединение с възможност за установяване в различни положения A 44
резбово тръбно съединение с двойноконусен уплътнителен пръстен D 136
резбово ъглово съединение с навита втулка в отклонението M 20
резервен клапан E 28
резервен резервоар S 252
резервна помпа S 251
резервоар R 68
резервоар за запълване P 187
резервоар за сгъстен въздух P 254
резервоар за течност F 150
резервоар, отлят от сив чугун C 22
резервоар под налягане P 259
резонанс R 84
резонансна честота R 85
Рейн <английска единица за динамична вискозност> R 116
Рейнолдсово число R 117
реле за време T 71
реостат R 83
решетка G 20
риза C 231
рициново масло G 24
ролка R 129
ролкова помпа R 132
ролков двигател R 131
ротаметър F 185
ротационен двигател L 74
ротационен компресор L 73, R 137
ротационен пластинков компресор S 156, L 61
ротационен разпределител R 146, R 148
ротационен серводвигател R 135
ротационен хидродвигател R 139
ротационен цилиндър R 147
ротационна помпа R 143
ротационно-бутален дебитомер R 138
ротационно движение R 151
ротационно задвижване R 135
ротационно съединение R 149
ротационно съединение с много присъединителни места R 150
ротационно уплътнение R 144
ротор R 153
роторен гърбичен двигател L 74
ръб E 4
ръбово уплътнение L 55
ръчна еднодействуваща помпа S 125
ръчна помпа H 5
ръчно управление M 24
рядък L 103
рязко разширение S 345
рязко свиване S 344

С

салник S 322
салникова втулка G 33
салниково уплътнение S 322
самовъзпламеняване S 216
самодействуващо уплътнение A 144
самодействуващ уплътнителен елемент A 144
самозапалване S 216
самозасмукващ S 57
самоизключващ се филтър S 52
самонаправляващ се акумулатор с тежести S 55
самообезвъздушаване S 51
самообезвъздушаващ се S 51
самоосвобождаващ се S 51
самоочистващ се S 53
саморазвалцоващо се тръбно съединение S 54
самосмазващ се S 56
самоуплътняваща се муфа H 49
самоуплътняващо се съединение за маркуч P 281
самоуплътняващо се съединение на стеблото на клапан S 289
самоуплътняващ се пръстен A 144
самоцентриращ се разпределител P 201
с антиокислителна прибавка O 98
сачмен елемент M 110
сверявам C 2
светло сечение на дроселиращ отвор O 62
светло сечение на тръбопровод L 54
с вещество за закъснение I 36
свиваем C 123
свиваемост C 121
свивам S 109, C 115
свиване S 110
свободен въздух A 141, F 184
свободен дебит F 186
свободен край на тръба O 47
свободен край на тръбопровод O 47
свободен плунжер F 192
свободен поток F 186
свободен ход B 1
свободна дължина при изкълчване C 101
свободна конвекция N 5
свободна повърхност F 194
свободна струя F 188
свободно бутало F 190
свойства като носител L 64
свързвам I 86
свързвам серийно I 70
свързвам успоредно C 242
свързване I 86
свързваща линия J 8
свързващ елемент F 59
свързващ тръбопровод J 8
свръхзвуков S 352
свръхзвуково течение S 353
с вътрешно подаване и отвеждане на работна течност C 33
с глава H 7
с големи отвори C 95
сгъстен въздух C 116, S 107
сгъстен газ F 155
сгъстител T 43
сгъстявам C 115
с две устойчиви състояния B 53
сдвоена помпа D 171
сдвоена помпа — за ниско и високо налягане D 170
сдвоена помпа — с два потока D 171
сдвоена помпа — с единично и двойно подаване на дебит D 171
сдвоен обратен клапан D 135
сдвоен филтър T 123
сдвоен цилиндър T 3
седло на клапан V 15
с едно устойчиво положение M 102
с едри отвори C 95
секунда на Редууд <английска единица за кинематична вискозност> R 44
секунда № 1 на Редууд <единица за кинематична вискозност за редки (лесноподвижни) течности> R 42
секунда № 2 на Редууд <единица за кинематична вискозност за гъсти течности> R 43
секунда на Сейболт S 8
с електромагнитно задействуване S 182
с електромагнитно управление S 182
сепаратор с автоматично изпразване A 143
сепаратор с автоматично изпускане A 143
сепариране S 64
серводвигател S 81
серводвигател, задвижван от регулируема помпа P 302
сервозадвижване S 79

сервоклапан S 84
сервомеханизъм S 80
сервомеханизъм с обратно действие R 25
сервомомпа S 82
сервосистема S 83
сервоспирачка S 76
сервоуправление P 175, S 77
серия от импулси P 298
сечение C 251
сигнал за запаметяване S 304
сигнал за запомняне S 304
сигнал за изчистване E 49
сигнализатор S 60, S 323
сигнализатор на налягане P 243
сигнализатор на разстояние P 278
сигнал на грешка E 52
сигнал на налягане P 245
сигнал от обратната връзка по положение P 153
сигурен R 55
сигурност R 54
сила за отваряне O 42
сила за преодоляване триенето при покой B 92
сила на задействуване O 48
сила на затваряне C 87
сила на струята F 113
сила на тежестта G 39
сила на триене F 202
сила от вискозно триене V 59
сила при потегляне B 92, S 257
сила при пускане в движение S 257
силикагелов влагоизсушител S 117
силиконова течност S 119
силно демпфериран O 87
силова верига P 165
силов агрегат P 177
силова компенсация F 172
силова обратна връзка по налягане на натоварване L 68
силова струя P 172
силово регулиране F 173
силов цилиндър P 168, C 255
силоксан S 120
силфон B 37
силфонен манометър B 40
силфонен превключвател на налягане B 38
силфонен цилиндър B 39, R 133
синтетичен каучук S 385
синтетична течност S 384
синусоидален S 142
синусоидален хидродвигател S 121
синхронизатор F 112
синхронизация S 381
синхронизирам S 382
синхронно движение S 383
система S 386
система за високо налягане H 37
система за космически полети A 51
система за регулиране C 193
система за управление C 193
система за управление на отвеждания дебит M 75
система на ниско налягане L 101
система от канали D 174
система от първи ред S 126
система от тръби P 76
система с компенсация на флуида S 12
система с обратна връзка F 13
система с промивка S 12
система със затворена циркулация на потока C 83
сифон S 144
скок на налягане P 248
скокообразен входен сигнал S 291
скокообразно изменение S 290
скоростен профил V 50
скорост на бутало P 100
скоростна диаграма V 50
скорост на задействуване S 207
скорост на звука S 191
скорост на обратния ход R 107
скорост на плунжер P 100
скорост на поток S 314
скорост на празен ход R 163
скорост на предаване на сигнал S 207
скорост на разпространение P 270
скорост на реагиране S 207
скорост на струя S 314
скорост на течение F 314
скъсване поради срязване S 94
скъсваща се мембрана R 168
слабодемпфериран U 4
слаб сигнал L 93
слагам прибавки D 130
следяща система F 166
следяща система F 166
следящ клапан S 84
следящ механизъм C 210
следящ разпределител C 218, S 84
сливане O 67
слоест L 2
слоесто течение L 4
слой от оплетка от метални нишки W 49
случаен R 9
случайно входно въздействие R 10
смазване L 105, L 109
смазваща способност L 106
смазващи свойства L 106
смазващ материал L 104
смазващо вещество L 104
смазващо масло L 108
смазващ филм L 107
смазка за високо налягане E 89
смекчавам D 1, S 176
смекчаване D 3
смекчител D 2, P 110, S 104
сменям детайл T 63
смес M 93
смесен H 58
смесено изчислително устройство H 59
сметачна машина C 131
смолообразуване R 75
смукателен вход S 333
смукателен клапан I 47, S 342
смукателен отвор S 337
смукателен тръбопровод S 336
смукателен филтър S 341
смукателен филтър на входния отвор на помпа S 341
смукателен ход S 342
смукателен щуцер S 333
смукателна височина S 335
смукателна камера S 331
смукателна линия S 336
смукателна способност S 330
смукателна страна S 339
смукателна тръба A 131
смукателна характеристика S 332
смукателно гърло S 333
смукателно налягане S 338
смукателно пространство S 331
смущаваща величина D 127
смущение N 18
смяна на масло O 4
с нулево припокриване Z 3
С-образна бурдонова тръба C 242
С-образна тръбна пружина C 242
собствена честота N 7
собствена ъглова честота N 4
соленоид P 321
сонда за измерване на налягане G 23
с отрицателно припокриване U 7
спадане на налягане P 211, P 215
спадане на температура T 22
специфична маса S 195
специфична топлина S 194
спирален шибър H 26
спирална тръба C 96
спирална тръбна пружина S 212
спирам L 76
спиране в края на хода C 247
спиране на буталото в междинно положение M 79
спирачен клапан D 19
спирачен плунжер C 248
спирачен път при намаляване на скоростта в края на хода C 250
спирачен хидравличен цилиндър C 52
спирачен цилиндър B 89, C 52, C 246
спирачка с хидравличен изпълнителен механизъм S 76
спирачна повърхност в края на хода C 245
спирачно бутало C 248
спирачно стебло C 248
спираща сила R 93
спокоен поток Q 6
спокойно течение Q 6
спомагателен клапан A 146
спомагателен циркулационен кръг B 63
спомагателна верига B 63
спомагателна помпа A 145, B 77, S 82
спомагателно бутало B 78
спомагателно управление O 95
способност за водоотделяне W 23
способност за образуване на емулсия E 30
способност за унищожаване на емулсията D 45
способност към взаимосвързване I 87
способност на мазане L 106
спукваща се шайба R 168
сравняване на сили F 172
среден обемен модул на еластичност S 44
средна позиция N 13
средно положение N 13
срязване S 93
срязваща сила S 95
срязващо напрежение S 100
стабилизатор за отношение на дебити F 111
стабилизатор за отношение на събиращи се дебити F 102
стабилизатор на разлика на налягане C 112, D 80
стабилизация S 245
стабилност S 243
стареене A 55
старея A 54
старт B 91
стартова сила B 92
стартов момент B 93
статична грешка F 176, S 279
статична еластичност S 263
статична коравина S 267
статична характеристика S 278
статично налягане S 246, S 265
статично триене S 297
статор S 272
статорен пръстен C 5
стационарен S 274
стебло на клапан V 22
стена на резервоара R 72
стена на цилиндър C 271
степен на вискозност O 16
степен на замърсяване D 31
степен на напълване на акумулатор A 14
степен на онечистване D 31
степен на пререгулиране A 97
степен на свобода D 33
степен на срязване S 96
степен на устойчивост D 34
степен на филтриране D 32, F 35
стеснено проходно сечение V 53
стеснявам S 109
стесняване C 165
стесняваща се дюза C 198
стичам се L 13, S 139
стичане S 139
стойност на акумулирана маса R 18
стойност на дебит F 123
стойност на захранващо налягане S 360
стойност на преместването на изпълнителен орган C 190
стокс <единица за кинематична вискозност> S 300
стоманена тръба S 284
стопорен клапан L 79
стохастичен R 9
страна E 4
страна на високо налягане H 35
страна на газа G 15
страна на ниско налягане L 99
страна на течност F 151
страна откъм буталото H 10
страната на цилиндъра откъм буталния прът R 123, R 124
страничен капак W 29
страничен капак на зъбна помпа W 30
странична пластина W 29
странична сила L 8
странични пропуски W 31
стреловиден уплътнител C 55

струен диод F 138
струен елемент F 136, P 317
струен елемент с направляваща повърхност A 76
струен елемент с пристенно действие A 76
струен компресор E 43
струен пневмоелемент с направляваща повърхност A 76
струен сигнализатор с прекъсване на струята I 106
струен усилвател F 137
струен усилвател с прилепване на струята по плоска стена <ефект на Коанда> W 2
струйна дюза I 62
струйна линия S 312
струйна машина H 90
струйна нишка S 311
струйна парна вакуумпомпа S 232
струйна техника F 141
струйна тръба I 62, J 5, S 313
струя J 2, F 97
стъклен нивомер L 29
стъклен нивопоказател L 29
стъпален входен сигнал S 291
стъпална лопатка S 296
стъпално изменение S 290
стъпаловиден пръстен S 293
стъпаловидна фаска S 293
стъпало за високо налягане H 36
стъпало на ниско налягане L 100
стъпков двигател S 294
стъпков клапан P 157
стъргало S 129, W 45
сулфирана мастна киселина S 346
суматор A 34
сухо триене C 225
сферичен акумулатор S 209
сферичен елемент M 110
сферичен клапан B 27
сферичен разпределител B 26
сферичен шарнир B 23
сферична става B 23
сферична управляваща повърхнина S 210
схема на блокировка I 93
схема на включване C 63, C 66
схема за дозиране M 62
схема за дозиране с дроселиране в отвеждащата линия M 63
схема на моделиране F 100
схема на сечение C 251
схема на тръбопровод P 77
сцепление I 88
сцепляемост I 87
събирателен жлеб C 100
събирателна тръба C 99
събирателно пространство C 97
съдържание на вода W 10
съдържание на сяра S 347
съдържащ въздух E 42
съдържащ се в работната течност F 129
съединен S 74
съединение F 59, J 8
съединение без заварка W 37
съединение за изпитване I 30
съединение на бутален прът R 127
съединение на маркуч H 52
съединение на тръби без развалцоване F 80
съединение с гумен затягащ пръстен C 126
съединение с муфа и развалцоване T 48
съединение с накрайник с резба S 24
съединение с ръбово уплътнение L 56
съединение с уплътнителни ръбове L 56
съединен на основна плоча F 167
съединен с опора (пета) F 168
съединен с отвеждащата линия E 83
съединител F 59
съединителен болт S 273
съединителен маншет S 174
съединителен накрайник S 174
съединителен прът S 273
съединителен тръбопровод J 8
съединителен фитинг P 141
съединителен фланец C 229
съединител за маркуч H 48
съединителна втулка S 174
съединителна гилза S 174
съединителна линия J 8
съединителна муфа S 174
съединителна тръба за спиране на бутало в междинно положение S 301
съединявам I 86
съединявам паралелно I 69
съединявам последователно I 70
съединявам успоредно I 69
създаване на надналягане P 256
съкращавам S 109
съкращаване S 110
съпротивление O 58, R 76
съпротивление <като елемент> R 83
съпротивление на променлив ток I 13
съпротивление срещу срязване S 99
сърпообразен разделител C 236
със закъснение I 36
съсредоточена маса L 112
съставен тръбопровод C 114
съхранение на маса C 143
съхраняване S 303

T

таблица на включванията T 108
табло I 73
тангенциален T 4
тапа P 115
тапа с резба T 45
тарелков клапан S 42, S 43
тарелков клапан с гумено седло R 160
тарирам C 2
твърд S 298
твърдо закрепване F 62
твърдост S 299
теглич S 273
тежко гориво H 20
текстилна обвивка F 2
телескопичен амортисьор T 15
телескопичен демпфер T 15
телескопичен прът E 69
телескопичен цилиндър T 13
телескопичен цилиндър с постоянна скорост C 147
телескопична тръба E 76, T 17
телескопично бутало T 16
телеуправление R 62
температура на околната среда A 105
температура на самозапалване S 217
тенденция към пенообразуване T 28
теоретичен въртящ момент I 3
термоанемометър H 55
термодвойка T 40
термодинамика T 41
термоелемент T 40
термометър T 42
термометър с удължаващ се прът E 72
термометър със съпротивление R 77
термообработен бронз S 140
термостат T 38
тесен процеп N 3
теча L 13, F 95
течен L 57
течение F 96, F 97
течен метал L 60
течностен стълб L 58
течностен поток L 59
течност за силов предавател P 220
течност, издържаща висока температура H 40
течност на водна основа W 8, A 131
течност на въглеводородна основа H 85
течност на нефтена основа O 2, P 32
течност на основа земно масло P 32
течност на основа минерално масло M 82
течност на основа на етер E 55
течност на основа на растително масло V 49
течностно триене F 135
течност под налягане F 155
течност, предизвикваща набъбване H 39
течно тяло B 107
T-образен пръстен T 100
T-образно резбово тръбно съединение с шийка за преминаване през преграда B 105
T-образно съединение T 12
товар на изхода O 74
токова линия S 312
токова нишка S 311
токова тръбичка S 313
токсичен T 82
токсичност T 83
топлина, отделена при свиване C 127
топлина, отделена при сгъстяване C 127
топлинен дебитомер T 35
топлинен клин T 39
топлинна стабилност T 37
топлинна устойчивост T 37
топлинно разтоварване T 36
топлинно разширение T 33
топлинно реле T 38
топлообмен H 15
топлообменник H 16
топлообменник в основния поток F 211
топлообменник от U-образни тръби U 34
топлопредаване H 17
топлопроводимост C 139, T 32
топлосъдържание E 41
точка, в която се извършва отвеждане на течността T 8
точка на втвърдяване P 161
точка на възпламеняване F 81
точка на замръзване P 161
точка на запалване F 54
точка на кипене B 73
точка на насищане C 92, D 58
точка на оросяване C 92, D 58
точка на отделяне S 65
точка на откъсване S 65
точка на потъмняване C 92
точка на прекъсване S 65
точка на топене M 47
точкова маса L 112
точност на отчитането R 27
точност на регулирането C 170
точно управление F 50
T-разклонител F 16
трансмисия T 92, T 93
трасе на тръбопровод P 75
трептене J 7, P 284
трептения на клапан V 24
трептя C 51, D 128, H 57
трептя в резонанс R 86
триалкилтиофосфат T 98
трибутален усилвател на налягане T 101
триене F 201
триене в покой S 263, S 297
триене в тръбопровод P 71
триене между два метала M 58
триене на вход E 44
триене на входа в тръба P 69
триене по преграда W 3
триене по стена W 3
триене при движение R 165
триене при покой S 297
триене при уплътняване S 30
триещ момент F 207
трикрезилфосфат T 99
тримембранен елемент T 47
трипозиционен разпределител T 51
трипозиционно управление T 50
трипътен кран F 182
трипътен разпределител T 49
тристъпален цикъл на намаляване на налягане T 52
тройна помпа T 103
тройник U 14, T 12
тройник с носеща гайка в дясната страна F 20
тройник с резба F 16
тройник с резба и завинтена втулка в отклонението му M 19
тройник с резба и завинтена втулка в правата част M 22
тройник с резба и със навинтваща втулка в правата му част M 22

труднозапалителен V 56
труднозапалителна течност F 57
тръба за високо налягане E 88
тръба за обемни загуби (пропуски, протечки) D 158
тръба на Вентури V 56
тръбен накрайник T 112
тръбен топлообменник T 11, T 114
тръбен топлообменник с риза S 102
тръбен щуцер T 112
тръбна мрежа P 76
тръбна пружина B 84
тръбна система P 76
тръбно еластично съединение с двупосочно уплътнение I 133
тръбно коляно P 64, E 13
тръбно коляно с резба F 18
тръбно развалцовано съединение E 71
тръбно разклонение P 66
тръбно съединение P 70
тръбно съединение без развалцоване F 80
тръбно съединение за гъвкав маркуч H 49
тръбно съединение за гъвкав тръбопровод H 49
тръбно съединение с врязващ се пръстен F 22
тръбно съединение с двупосочно уплътнение T 133
тръбно съединение с предварително извити тръби F 179
тръбно шарнирно съединение, подвижно в три повърхнини T 102
тръбовиден T 113
тръбопровод D 173, L 39, P 73
тръбопровод за отвеждане на пропуски G 38
тръбопровод за сгъстен въздух C 117
тумблер S 171
турбина T 115
турбинен дебитомер T 116
турбодвигател T 117
турбокомпресор D 182
турбулентен T 121
турбулентен диод T 120
турбулентен дросел O 57
турбулентен усилвател T 119
турбулентна проводимост A 46
турбулентност T 118
турбулентно течение T 122
тъкан от метални нишки W 51
тънкостенен T 44
тяло B 80
тяло на двигател M 103, M 106
тяло на клапан V 7
тяло на помпа P 301, P 305
тяло на филтър F 37
тяло на цилиндър C 259

У

увеличаване на налягане P 199
увеличаване на напречно сечение E 40
увеличаване на скорост S 198
увеличител на линейно преместване S 318
увеличител на ход S 318
ударен електромагнит P 321
ударен инструмент P 22
ударна вълна S 105
ударно бутало B 78
ударосмекчител P 110
уитстонов мост W 40
указател за онечистване F 44
улей V-образен V 47
ултразвуков S 352
универсален регистър U 18
универсална секунда на Сейболт <единица за кинематичен вискозитет в САЩ и Англия> S 9
U-образен маншет E 78
U-образен уплътнителен пръстен U 32
U-образна уплътнителна канавка U 32
уплътнен P 251
уплътнена камера S 29
уплътнен за флуид F 152
уплътнение P 29, S 31, S 38
уплътнение, армирано с текстилна тъкан F 3
уплътнение в метален кожух M 56
уплътнение за двупосочно движение R 34
уплътнение между бутало и бутален прът P 102
уплътнение на бутален прът P 97
уплътнение на бутало P 98
уплътнение на вал S 90
уплътнение на плунжер P 98
уплътнение, осигуряващо херметичност I 21
уплътнение с O-пръстен A 154
уплътнение с триещ се пръстен A 154
уплътнено бутало P 1
уплътнено съединение на гъвкави тръбопроводи с дистанционно управление R 64
уплътнен плунжер P 1
уплътнен срещу вакуум V 4
уплътнител S 241
уплътнителен комплект S 85
уплътнителен маншет S 26
уплътнителен пакет S 85
уплътнителен пръстен S 39, S 26
уплътнителен пръстен, притискан от налягането A 144
уплътнителен пръстен с канавки G 45
уплътнителен пръстен с правоъгълно сечение R 36
уплътнителен V-образен маншет V 81
уплътнителен V-образен пръстен V 81
уплътнителен W-образен пръстен W 60
уплътнителна кутия S 322
уплътнителна повърхност S 36
уплътнителна шайба S 40
уплътнително V-образно пръстеновидно уплътнение V 81
уплътнител с метален кожух M 5
уплътнител с ограничаване на натягането C 141
уплътнявам S 25
уплътняваща втулка на седлото S 28
уплътняваща лента S 35
уплътняваща повърхност S 36
уплътняваща сила S 33
уплътняващ детайл S 34
уплътняващ елемент S 32
уплътняващ комплект S 38
уплътняващ материал S 27
уплътняващ ръб S 32, S 37
управление C 168, P 47
управление на входящия дебит M 64
управление на входящия поток M 64
управление на дебит F 103
управление на отвеждания дебит M 76
управление на подаването F 14
управление на работния обем на двигател M 105
управление на система с изпълнителен механизъм S 83
управление на скорост S 199
управление по налягане P 207
управление по положение P 154
управление по ускорение A 8
управление с изпълнителен механизъм за праволинейно движение S 77
управление с компенсация на налягането P 206
управление с копирно устройство C 209
управление с поток в паралелна верига B 65
управление със сгъстен въздух P 123
управлявам A 29, C 166, M 59
управлявам дебит M 61
управлявам отвеждания дебит M 74
управлявам с предварително усилване P 43
управляван S 78
управляван електрохидравлично S 183
управляван клапан P 54
управляван обратен клапан P 50
управляван от електромагнит S 182
управляван от налягане P 209
управляваща шайба C 4
управляващо стъпало P 58
управляваща верига M 62, P 46
управляваща втулка P 61
управляващ агрегат P 59
управляваща дюза C 194
управляваща линия P 48
управляваща междина M 70
управляваща сила O 48
управляваща струя C 177
управляваща уредба C 184
управляваща част C 184
управляваща шийка P 61
управляващ блок C 183
управляващ диск C 4
управляващ дросел P 45
управляващ електромагнит O 51
управляващ затвор на клапан V 25
управляващ канал C 174
управляващ клапан P 60
управляващ клапан на изхода M 78
управляващ конус на клапан V 25
управляващ лост C 180
управляващ механизъм P 49
управляващо бутало C 185, O 49
управляващо масло в управляващата верига C 182
управляващо налягане C 189, P 56
управляващо присъединително място C 188
управляващо стъпало P 58
управляващ отвор C 183, C 188, M 71
управляващо устройство на помпа C 169
управляващ панел V 23
управляващ плунжер C 185
управляващ разпределител P 57, P 60
управляващ ръб M 66
управляващ сигнал C 191
управляващ сигнал по положение P 149
управляващ цилиндър M 30
управляем P 49
управляема верига P 46
управляем обезвъздушителен клапан B 68
уравнение за непрекъснатост на потока C 162
уравнение на Бернули B 47
уравнение на дросела O 59
уравнение на Ойлер E 56
уравнение на състоянието E 48
уравновесена зъбна помпа P 204
уравновесена помпа P 205
уравновесен клапан B 76
уравновесено бутало B 21
уравновесяване B 18
уредба за подготовка на въздух A 65
уред за образуване на емулсия E 33
усилвам A 109, B 75
усилване A 107, R 53
усилване на дебит F 98
усилване на мощност P 163
усилване на налягане P 196
усилване на сила F 170
усилвател A 108, I 181
усилвател на въртящ момент T 75
усилвател на дебит F 99
усилвател на мощност P 164
усилвател на налягане I 81
усилвател на налягане с диференциално бутало D 78
усилвател на налягане с еднократно действие S 133
усилвател на налягане с непрекъснато действие C 163
усилвател на сила F 178
усилвател с две устойчиви състояния B 54
усилвател с преобразуване на налягане в дебит P 252
усилвател с течностно триене I 28

усилвател с фокусирана струя F 164
усилено уплътнение C 18
ускорение от силата на тежестта G 37
ускорено включен P 10
ускоряване S 255
условие за стабилизиране C 137
условие за устойчивост C 137
успокоител P 285
усреднен модул на еластичност S 44
установено налягане S 86, S 276
установено положение S 277
установено течение S 275
установяване на ход S 316
устойчив S 274, S 298
устойчив на срязване S 97
устойчив на ускорение A 9
устойчиво положение S 277
устойчивост S 243, S 299
устойчивост на корозия C 222
устойчивост на ускорение A 9
устойчивост срещу изпарение R 79
устойчивост срещу образуване на емулсия R 78
устойчивост срещу окисляване O 100, O 101
устойчивост срещу пенообразуване R 82
устойчивост срещу хидролиза H 93
устройство за връзка с атмосферата A 60
устройство за декодиране D 22
устройство за задействуване A 31
устройство за изпитване на манометри с натоварване D 17
устройство за намаляване на скоростта C 265
устройство за намаляване на скоростта в края на хода с възможност за настройка A 42, C 265
устройство за подготовка на въздух A 65
устройство за подготовка на сгъстен въздух A 65
устройство за установяване на дебит F 105
утаечна камера S 88
утаечно число P 183, S 47
утайка P 181, R 74, S 167
утайник S 87, S 88, S 349
утайник на филтъра I 63
утаявам се P 180
утаяване P 182, S 168
участък на пълното формиране на поток E 45

Ф

фазова модулация P 297
фазова траектория P 38
фазов запас P 37
фазово изменение P 39
фазово изместване P 40
фазово изоставане P 35
фазово изпреварване P 36
фазов резерв P 37
фазов ъгъл P 34
фактическа позиция A 27
фактическа стойност A 28
фактическо положение A 27
фаска върху разпределителен плунжер S 220
фасонен ръб P 191
фасонно уплътнение P 192
фиксиращ пръстен W 32
фиксиращ цилиндър C 68
филтрат F 46
филтрация F 47
филтрирам S 17, F 30
филтрирана утайка F 46
филтриране в паралелна верига B 120
филтриране на основен поток F 210
филтриране на сумарен дебит F 210
филтрираща гилза F 34
филтрираща камера F 33
филтрираща междина F 38
филтрираща повърхност F 32
филтрираща способност F 42
филтрираща шайба F 41
филтриращ елемент F 36
филтриращ капацитет D 102
филтриращ кош B 10
филтриращ накрайник F 34
филтриращо „чорапче" B 10
филтриращ патрон F 34
филтриращ процеп F 38
филтър F 31
филтър в отвеждаща линия R 102
филтър за високи честоти H 30
филтър за високо налягане P 229
филтър за въздух A 73
филтър за въздух на вентилационно устройство A 61
филтър за въздух на резервоар A 61
филтър за ниско налягане L 95
филтър за предварително очистване P 189
филтър, монтиран на тръбопровода I 49
филтър на ниски честоти L 92
филтър на основен поток F 209
филтър на резервоар I 63
филтър на утайник I 63
филтър от автоматично превключване S 377
филтър от влакнест материал F 24
филтър от метални нишки S 286
филтър от текстил F 2
филтър от хартиени ленти P 8
филтър от хартиени шайби P 7
филтър, разположен на входа I 76
филтър с клапан S 52
филтър с междинни процепи E 8
филтър с метална мрежа W 50
филтър с поплавково почистване F 90
филтър с филтрираща повърхност S 364
филцов филтър F 15
фина филтрация F 52
фин дросел P 184
фин маслоразпръсквател E 87, F 165
фино пречистване F 52
фино филтриране F 52
фин филтър F 51
фитинг P 70
фитинг с направляващ пръстен F 23
фитинг със затегателен пръстен F 22, F 59
фланелен филтър F 73
фланец F 67, I 77
фланец на цилиндър C 268
фланцово закрепване F 69
фланцово съединение F 68, F 70
фланцово уплътнение F 71, F 72
фланцово уплътнение с вътрешен пръстен F 71
флуиден елемент F 136, P 317
флуиден поток F 134
флуид за промиване F 160
флуид под налягане F 155
флуидика F 141
флуид, създаващ набъбване (каверни) H 39
флуктуация P 284
флуориран въглерод F 157
флуориран напълно P 23
флуорирано масло F 156
флуоролуба <търговско означение на масло на основата на хлориран полифлуоровинил> F 159
флуоро-хлор-въглерод F 158
форма на трептения M 94
фосфорен естер P 41
фотоелемент P 42
фотоклетка P 42
фрикционен демпфер F 203
функционален символ F 213
функционално означение F 213
функция И A 112
функция ИЛИ I 21

Х

халогениран H 3
халогенно-ароматна течност H 4
халогенно-нефтена течност H 4
характеристика вискозност-температура V 64
характеристика в нулевата точка N 53
характеристика на дросел R 91
характеристика на затваряне C 86
характеристика на клапан V 14
характеристика налягане-преместване P 253
характеристика на отваряне O 41
характеристика на регулирането C 171, C 172
характеристика при ниска температура L 102
характеристично уравнение C 47, D 26
хартиен нагънат филтър P 113
хартиен филтър P 6
херметичен P 251, L 22
херметичен капак под налягане P 200
херметична камера S 29
хибридно изчислително устройство H 59
хигрометър H 56
хигроскопичен H 98
хидравлика H 79
хидравлика на водата W 17
хидравличен H 60
хидравличен вентил H 69
хидравличен делител F 111
хидравличен елемент H 64
хидравличен изпълнителен механизъм, задвижван от регулируема помпа P 302
хидравличен изпълнителен механизъм с обемно управление P 302
хидравличен крик H 72
хидравличен маркуч H 71
хидравличен периметър W 38
хидравличен подемник H 72
хидравличен предавател на мощност F 149
хидравличен преобразувател на налягане O 30
хидравличен пулт E 34
хидравличен радиус H 78
хидравличен спирачен цилиндър C 52
хидравличен тръбопровод H 71
хидравличен удар H 80, W 14
хидравличен удар при затваряне C 89
хидравличен удар при отваряне O 44
хидравлична водна преса W 16
хидравлична вълна при отваряне O 44
хидравлична диференциална предавка H 86
хидравлична камера F 130
хидравлична ключалка H 73
хидравлична мощност F 146, H 76
хидравлична обемна предавка H 82
хидравлична помпа H 77
хидравлична предавка H 82
хидравлична предавка на мощност F 149
хидравлична пружина с постоянна сила C 149
хидравлична силова система F 148, P 171
хидравлична система O 17
хидравлична спирачка H 63, C 52
хидравлични загуби в извита тръба P 65
хидравлични загуби в коляно P 65
хидравлични загуби на филтъра F 39
хидравлично задвижван H 62
хидравлично залепване H 73
хидравлично копиране H 66
хидравлично разделяне H 83
хидравлично съединение F 145
хидравлично съпротивление R 80
хидравлично табло E 34
хидравлично управление F 131, H 65
хидродвигател H 74
хидродвигател на въртеливо движение R 139
хидродвигател с две лопатки D 148

хидродвигател с регулируем дебит V 41
хидродвигател със завъртащо-възвратно движение R 135
хидродинамика H 91
хидродинамичен H 87
хидродинамичен лагер H 88
хидродинамичен съединител F 132
хидродинамична машина H 90
хидродинамично мазане H 89
хидроелектрически преобразувател F 153
хидромеханичен предавател M 92
хидромеханична предавка M 92
хидропанел V 12
хидропневматичен A 79, H 94
хидропневматичен мултипликатор на налягане A 89
хидропневматичен преобразувател на налягане A 89
хидропневматичен трансформатор на налягане A 89
хидростатичен H 60
хидростатичен лагер H 95
хидростатична предавка H 82
хидростатично задвижване H 96
химическа устойчивост C 55
хистерезис H 99
хистерезисно поле H 100
хлабина B 1, C 72
хлабина на периферията на зъбите G 31
хлабина по периферията на зъбите в зъбна помпа G 31
хладилник с изпарител E 58
хлориран C 56
хлороводород C 57
хлоровъглерод C 57
X-образен пръстен L 72
ход L 26, L 33, S 315
ход, включващ разтягането на буталния прът P 282
ход, включващ скъсяването на буталния прът P 324
ход за изключване C 90
ход за припокриване C 90
ход на бутало P 101, P 103
ход навътре I 72, R 97
ход на плунжер P 101
ход на разпределителен плунжер S 222
ход напред F 181, O 85
ходов обем S 319
ходограф L 80, P 38
хромова кожа C 61

Ц

целулозен филтър C 29
центриран с пружина S 230
центрираща пружина C 31
центробежен компресор C 35
центробежен осушител C 38
центробежен отделител C 38
центробежна сила C 36
центробежна турбопомпа C 37
циклично очистване B 35
цикъл за предварително напълване P 186
цилиндрична повърхност на разпределително бутало S 219
цилиндрична резба S 309
цилиндрова втулка C 259
цилиндрова звезда C 258
цилиндрова риза C 25
цилиндров барабан C 258
цилиндров блок B 72, C 258
цилиндров блок с фиксиран ъгъл на наклона I 19
цилиндров отвор C 260
цилиндър C 254, C 255
цилиндър за големи скорости I 10
цилиндър за обратен ход R 99
цилиндър на помпа P 303
цилиндър, отлят от сив чугун C 19
цилиндър с връщане в обратна посока от верижна предавка C 41
цилиндър с двустранен бутален прът D 138
цилъндър с дисково бутало P 104
цилиндър с неподвижен бутален прът S 271
цилиндър с неподвижно тяло S 27
цилиндър с обратно действие F 149, R 21
цилиндър с плоска мембрана F 82
циркулационен кръг C 63
циркулационен кръг за управление C 173
цифров D 83
цифрова изчислителна машина D 85
цифрово-аналогов преобразувател D 86
цифрово управление N 58
цифров усилвател D 84

Ч

частици, отделящи се при триене W 28
частична подмяна на маслото S 11
частична филтрация на потока P 13
частично отвеждам T 7
частично отклонявам T 7
частично очистване на поток P 13
чашовиден маншет C 243
чашообразен уплътнителен пръстен C 243
челно резбово съединение B 113
челно уплътнение на цилиндъра C 267
чело на бутало H 10
чело на цилиндър C 266
чело на цилиндър откъм буталния прът R 124
чело на цилиндър от страната на буталото H 9
челюст S 106
челюстно съединение A 103
честота на включване S 372
честота на импулсите P 291
честота на превключване S 372
честотен дискриминатор F 195
честотен модулатор F 195
честотен обхват F 197
честотен спектър F 199
честотен филтър F 196
честотна модулация P 292
честотна характеристика F 198
четворник U 11
четвъртинка от мост Q 1
четиризвенник F 183
четириполюсник F 183
четирипътен кран F 182
четирипътен разпределител F 182
четириръбов разпределител D 92
четка K 5
четящо устройство P 316
числен еквивалент на неутрализиращата основа B 33
число / йодно I 111
число на Мах M 1
число на Прандтл P 178
число на Струхал S 321
число, показващо водното съдържание W 13
число, характеризиращо кондензацията на пара S 281
число, характеризиращо работата на филтър F 42
чистач W 45
чистачка W 45
чистачка с метално и гумено стъргало W 46
чистач с двойна уста D 141
чистач с филтър K 5
чистота C 70
чувствителен елемент D 35, S 60
чувствителност R 87
чувствителност към замърсяване D 103
чувствителност към натоварване L 69

Ш

шаблон T 27
шарнир T 106
шарнирна опора S 379
шарнирно закрепване T 107
шарнирно окачване S 379
шарнирно съединение S 378
шарнирно съединение, въртящо се в една равнина S 130
шарнирно тръбно съединение S 130
шевна стоманена тръба W 35
шевронен маншет C 55
шибър P 112
широкоимпулсна модулация P 294
широчина на обхвата на честотите B 30
широчина на хлабина G 4
шифратор E 35
шланг с двойна стоманена армировка D 149
шланг с двойна стоманена оплетка D 149
шлиц за пластинка V 31
шум N 18
шумозаглушител S 116

Щ

щуцер N 17
щуцер за маркуч H 51
щуцер за маркуч с външна резба M 21
щуцер с вътрешна резба F 17

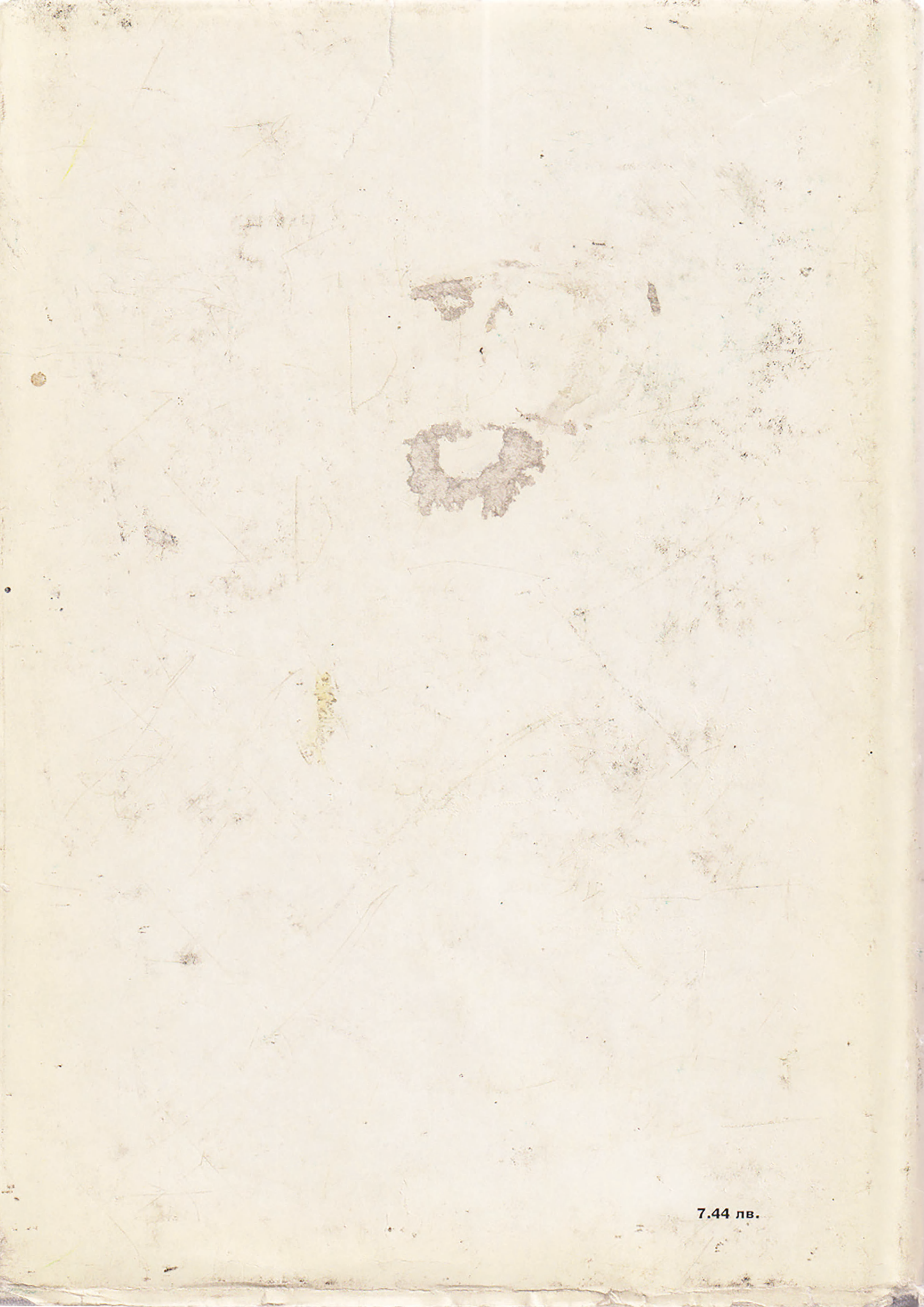
Ъ

ъглов клапан A 116
ъглов обратен клапан A 113
ъглово резбово коляно с възможност за установяване в различни положения A 43
ъглово резбово съединение E 13
ъглово резбово съединение със завинтена втулка M 20
лово резбово тръбно
ъсгъединение E 13
ъглово резбово тръбно съединение с възможност за установяване в различни положение A 43
ъглово съединение E 13
ъглово уплътнение L 55
ъгъл на накланяне A 115
ъгъл на наклон A 114
ъгъл на отвеждане на потока E 68
ъгъл на развалцоване F 78
ъгъл на скосяване A 114
ъгъл на струята J 3

Я

якост на изкълчване B 100
якост на срязване S 99
якост при усукване T 80

7.44 лв.



7.44 лв.